Блаженный Алан де Рупе

СВЯТОЙ РОЗАРИЙ: ПСАЛТЫРЬ ИИСУСА И ДЕВЫ МАРИИ

Том V:

Полное собрание сочинений Блаженного Алана де Рупе:

Приложение к Книге IV:

XV ТАЙН РОЗАРИЯ

Книга V:

ПРИМЕРЫ

Блаженный Алан де Рупе
(Плуэр-сюр-Ранс, 1428 - + Зволле 1475)

СВЯТОЙ РОЗАРИЙ: ПСАЛТЫРЬ ИИСУСА И ДЕВЫ МАРИИ

Полное собрание сочинений Блаженного Алана де Рупе:
ТОМ V

Приложение к Книге IV:

XV ТАЙН РОЗАРИЯ

Книга V:

ПРИМЕРЫ

ВВЕДЕНИЕ и ПЕРЕВОД с ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА: Дон Роберто Паола
ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК:
Татьяна Семиколенных

Рим, 27-XI-2015, Праздник Чудотворного Медальона

Серия: *Учения Розария, ч.* 4

ч.1: Блаженный Алан де Рупе, *II Псалтырь Иисуса и Девы Марии: Бытие, история и Откровения Святого Розария*, I издание, выполненное доном Роберто Паола; перевод на итальянский язык: Паола Гаспаре, Росина Муроне, дон Роберто Паола, Аннализа Массими, Альберта Кардилло, Рим, 2006 (печатный текст: издательство Анчилла, электронная версия: www.beatoalano.it).

ч.2: Блаженный Алан де Рупе, *О Деве Марии*, под редакцией: дон Роберто Паола (опубликован на сайте www.beatoalano.it и доступен для бесплатного скачивания).

ч.3: *Жизнь Девы Марии в средневековых сказаниях*, под редакцией: Кристофоро Мариани, Рим, 2013 (текст опубликован на сайте www.beatoalano.it и доступен для бесплатного скачивания).

ч.4: Бл. Алан де Рупе: *Святой Розарий Псалтырь Иисуса и Девы Марии*. Введение дон Роберто Паола, перевод на русский язык Татьяна Семиколенных, том I-V,

Рим, 2018 (текст для печати: издательство Анчилла, бесплатно: www.beatoalano.it).

НАЗВАНИЕ ТЕКСТА В ОРИГИНАЛЕ: P. Frà GIOVANNI ANDREA COPPESTEIN o.p.: *Beati fr. Alani redivivi Rupensis, tractatus mirabilis de ortu et progressu Psalterii Christi et Mariae eiusque Fraternitatis*, Friburgo, 1619 (с несколькими последующими изданиями).

Он включает пять произведений Бл. Алана: *Apologia; Relationes, Revelationes et Visiones; Sermones S. Dominici Alano rivelati; Sermones et tractaculi; Exempla seu miracula*.

Последнее издание Коппештайна на латыни имеет название: "*Opus vere aureum B. Alani Rupensis Ordinis Praedicatorum, de ortu et progressu Psalterii Christi et Mariae, seu Sacratissimi Rosarii, in ejusdem praeconium praedicatoribus Verbi Dei et omnibus Christi fidelibus propositum*", Imola (Forum Cornelii), 1847.

На сайте www.beatoalano.it книги представлены бесплатно; в бумажном варианте книги должны иметь только цену учитывающую расходы на издание и распространение. Доход от авторских прав или любой другой никогда не будет добавлен к стоимости самой книги.

На обложке: Блаженный Алано де Рупе, XVII век, Клуатр Базилики Санта Мария Сопра Минерва, Рим (редактор обложки: Мария Грация Командуччи).

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПЕРВЫЙ ТОМ

ИСТОРИЯ РОЗАРИЯ И ЖИЗНЬ БЛАЖЕННОГО АЛАНА ДЕ РУПЕ:

Оглавление .....стр. 6

Предисловие.....стр. 18

Введение: Происхождение и История Розария или Псалтырь Иисуса и Девы Марии, и история Братства Розария.....стр. 20

1. Основополагающие исследования Розария и Братства: явления Мадонны Розария Святому Доминику де Гусман (25 марта 1212; 25 марта 1214.....стр. 20

2. Святой Розарий и Братство, с конца XIII до середины XV веков.....стр. 56

2.1: Примеры текстов периода XIII-XIV века.....стр. 56

2.2 Примеры магистерских, капитулярных и уставных Документов периода XIII-XV веков.....стр. 78

2.3. Примеры свидетельств в художественном искусстве периода XIII-XIV веков.....стр. 96

2.4. Примеры форм Розария периода XIII-XIV веков.....стр. 108

2.5. Примеры погребальных памятников XIII-XV веков..... .....стр. 112

3. XIV и XV века: упадок Розария и Братства, Приход Блаженного Алана де Рупе..... .....стр. 126

4. Развитие Розария начиная с Блаженного Алана, с конца XV века до наших дней.....стр. 518

4.1: Папские документы XV и XVI веков в отношении Розария и Братства.....стр. 518

4.2: Примеры художественных свидетельств Розария с конца XV и до XVIII века.....стр. 624
4.3: Магистерские документы с XIX века до наших дней.....стр. 678
Библиография.....стр. 734
ПРИЛОЖЕНИЕ: Жизнь Блаженного Алана де Рупе, текст периода XVII века.....стр. 761

ВТОРОЙ ТОМ

КНИГА I, АПОЛОГИЯ СВЯТОГО РОЗАРИЯ:
Представление апологии Блаженным Учителем Аланом де Рупе Феррику, епископу города Турне.....стр. 28
Глава I: Почему Розарий называется Псалтырь Иисуса и Девы Марии?.....стр. 37
Глава II: Почему в Розарии вначале читаем Отче Наш и затем Радуйся Мария?.....стр. 43
Глава III: Как более желательно называть эту молитву: Псалтырь, Корона, Цепь или Розарий?.....стр. 55
Глава IV: Почему в Розарии есть 15 Отче Наш?.....стр. 65
Глава V: Почему в Розарии Иисуса и Девы Марии есть 150 Радуйся Мария?.....стр. 71
Глава VI: Более важным является Отче Наш или Радуйся Мария?.....стр. 95
Глава VII: Говорится ли о Розарии в Ветхом Завете?.....стр. 105
Глава VIII: Истоки и История Розария Иисуса и Девы Марии.....стр. 115

Глава IX: В чём причина того, что эта форма молитвы, будучи удивительной и славной долгое время, могла пасть в забвение?.....стр. 147

Глава X: Откровение новой передачи Розария, которое Богородица даёт Блаженному Алану.....стр. 159

Глава XI: Какой из двух, учитывая достоинство и значимость, важнее: Псалтырь Давида или Розарий Богородицы.....стр. 187

Глава XII: Великие преимущества и польза Розария.....стр. 203

Глава XIII: Индульгенции полученные при помощи Розария.....стр. 211

Глава XIV: Как читать молитвы Розария?.....стр. 215

Глава XV: Почему нужно проповедовать и обучать Розарию каждого человека, где бы он ни находился?.....стр. 221

Глава XVI: Восстановление Братства Святого Розария.....стр. 261

Глава XVII: Запись имён в список Братства.....стр. 291

Глава XVIII: Бесчисленные духовные и материальные льготы получаемые при записи в Братство.....стр. 321

Глава XIX: Что лучше: читать Розарий вслух или про себя? Лучше проповедовать Розарий или лучше объявлять о нём в апологетических записях?.....стр. 353

Глава XX: Нужно ли носить с собой Розарий?.....стр. 367

Глава XXI: Дар Корон Розария народу.....стр. 395

Глава XXII: Ответ на возражения.....стр. 403

Глава XXIII: Сторонники, защитники и покровители Розария и Братства.....стр. 425

Глава XXIV: Недоброжелатели и преследователи Розария, и люди враждебные Братству.....стр. 439

КНИГА II: ИСТОРИЯ, ОТКРОВЕНИЯ И ВИДЕНИЯ:

Глава I: Сборник хвалебных песен к Розарию Иисуса Христа и Девы Марии.....стр. 453

Глава II: Истоки, традиции, откровения и распространение Розария.....стр. 471

Глава III: Настоящая история Святого Доминика, проповедника Розария.....стр. 491

Глава IV: Рассказ Блаженного Алана как он стал Супругом Богоматери е Апостолом Розария (Апология глава 10).....стр. 537

Глава V: Пятнадцать Драгоценностей которые Дева Мария предлагает Блаженному Алану.....стр. 573

Глава VI: Откровение Девы Марии Блаженному Алану о созерцании Мадонны в Розарии.....стр. 595

Глава VII: Краткие откровения данные Божьей Матерью Блаженному Алану.....стр. 643

Глава VIII: Видение Блаженного Алана Вознесение на Небеса Пресвятой Девы Марии.....стр. 659

Глава IX: Вторая часть Видения. Борьба Матери Милосердия против (Царств) Правосудия, и т. д.....стр. 701

Глава X: Достоинства Радуйся Мария, открытые Иисусом (Новому) Супругу Девы Марии.....стр. 729

Глава XI: Откровение о знаках предшествующих проклятию.....стр. 771

Глава XII: Иисус показывает (Блаженному Алану), Тайны своих Страстей.....стр. 773
Глава XIII: Откровения (Иисуса Христа) (Новому) Супругу Марии о муках Ада.....стр. 823
Глава XIV: (Новый Супруг) видит в экстазе полные страдания Страсти Христа.....стр. 841
Глава XV: Почему в Розарии 15 Отче Наш?.....стр. 845
Глава XVI: Пресвятая Дева Мария открывает смысл 150 Радуйся Мария в Розарии.....стр. 847
Глава XVII: Дева Мария открывает (Новому) Супругу Братство (Розария): его появление, Уставы, льготы и порядки.....стр. 857

ТРЕТИЙ ТОМ

КНИГА III: ПРОПОВЕДИ СВЯТОГО ДОМИНИКА ОТКРЫТЫЕ БЛАЖЕННОМУ АЛАНУ:
Глава I: Первая Проповедь об Отче Наш, открытая Иисусом в Тулузе Святому Доминику, и в последствии, Новому Супругу Марии.....стр. 24
Глава II: Святой Доминик открывает Блаженному Алану Проповедь которую Божья Матерь в своё время открыла ему.....стр. 66
Глава III: Дева Мария открывает (новому) Супругу, что Розарий спасает от Ведьм.....стр. 116
Глава IV: Третья Проповедь Святого Доминика: доказанное видение 15 Извращённых Зверей Бездны Ада: .....стр. 162
1) Лев Надменности.....стр. 168
2) Цербер Зависти.....стр. 172
3) Свинья Лености.....стр. 176
4) Змей Гнева.....стр. 182
5) Жаба Алчности.....стр. 192

6) Волк Жадности.....стр. 204
7) Козёл Похоти.....стр. 208
8) Медведь Недоверия.....стр. 216
9) Кит Отчаяния.....стр. 222
10) Грифон Надменности.....стр. 228
11) Единорог Ненависти.....стр. 242
12)Ворон Нераскаянности.....стр. 254
13) Блудница Отступничества.....стр. 264
14) Монстр войны.....стр. 270
15) Дракон Безбожия.....стр. 294
Глава V: Пятнадцать Цариц Добродетели. Видение, открытое Алану Св. Домиником.....стр. 318
Глава VI: 15 Цариц Добродетели.....стр. 340
1) Царица Покорность.....стр. 350
2) Царица Дружба.....стр. 356
3) Царица Небесная Радость.....стр. 372
4) Царица Терпение.....стр. 378
5) Царица Сострадание.....стр. 386
6) Царица Воздержание.....стр. 396
7) Царица Целомудрие.....стр. 404
8) Царица Осторожность.....стр. 414
9) Царица Справедливость.....стр. 420
10) Царица Крепость.....стр. 424
11) Царица Вера.....стр. 432
12) Царица Надежда.....стр. 438
13) Царица Милость.....стр. 444
14) Царица Епитимья.....стр. 450
15) Царица Религия.....стр. 456

ЧЕТВЁРТЫЙ ТОМ

КНИГА IV: ПРОПОВЕДИ И ТРАКТАТЫ БЛАЖЕННОГО АЛАНА

Глава I: Первая Проповедь: Предисловие Алана де Рупе к тезису о Третьей Книге Судебных Решений Пьетро Ломбардо из Ордена Проповедников, Французской Провинции, Бретонской национальности, при достижении степени Доктора Теологии, в Университете Ростока, в октаву Святого Августина 1471 года. Тема: Тот кто превращает камни в озёра и скалы в родники (Псалом 113).....стр.24

Драгоценные камни в дар Деве Марии:

1) Бриллиант Чистоты.....стр. 68
2) Рубин Знания.....стр. 84
3) Жемчуг Доброты.....стр. 92
4) Яшма Совершенства.....стр. 102
5) Сапфир Власти.....стр. 112
6) Халцедон Милосердия.....стр. 124
7) Изумруд Брака.....стр. 134
8) Сердолик доброго Имени.....стр. 140
9) Сардоникс Процветания.....стр. 150
10) Перидот Здоровья.....стр. 160
11) Берилл Божьей Матери.....стр. 172
12) Топаз Богатства.....стр. 182
13) Хризопраз Здоровья.....стр. 194
14) Гиацинт Лечебный.....стр. 206
15) Аметист Правды.....стр. 218

Глава II: Вторая Проповедь Учителя Алана, из Темы: Бойтесь и уважайте Бога, поскольку приближается Час Его Суда (Ап. 14).....стр. 240

a) События предшествующие Суду.....стр. 246
b) События во время Суда.....стр. 293

с) События которые произойдут после Суда.....стр. 357
Глава. III: Доктринальный Трактат Учителя Алана, о величии Духовной жизни, по теме: Радуйся Мария, Благодати полная.....стр. 421
Глава IV: XV Превосходств силы Священника:.....стр. 453
1) Пять сверхъестественных Звёзд привилегий Священника, т.е. их сущность.....стр. 453
2) Пять Истоков Привилегий Святого Священства.....стр. 529
3) Пять Крепостей Привилегий Святого Священства.....стр. 597
Глава V: Небольшое приложение к Священному Псалтырю Иисуса Христа.....стр. 667
Глава VI: Религиозная лестница Блаженного Учителя Алана, к монашеству, к Школе Закона Пресвятой Девы Марии.....стр. 681
Глава VII: Особые Благодарности и восхваления об Аве Мария.....стр. 687
Глава VIII: Тридцать Привилегий Верующих, открытые Блаженному Алану.....стр. 699
Глава IX: Размышления с Розарием, как было открыто Святому Доминику.....стр. 713
Глава X: Суровость в молитве и что иметь в виду при размышлениях с Розарием.....стр. 735
Тайны для размышления с Розарием.....см.ТОМ V

ПЯТЫЙ ТОМ

ПРИЛОЖЕНИЕ К КНИГЕ IV: XV Тайн Розария Блаженного Алана де Рупе.....стр. 21

КНИГА V: ПРИМЕРЫ:

А) ПРИМЕРЫ ВЕРУЮЩИХ МУЖЧИН

Пример I: Розарий возвышает Архидиакона Адриана из его трагического падения.....стр.442

Пример II: Школьный Учитель, удивительным образом освобождён из тюрьмы (благодаря Розарию Девы Марии).....стр. 460

Пример III: Непобедимый Бретонский солдат.....стр. 474

Пример IV: Епископ, который присоединился к ереси (Альбигойцев), новообратился благодаря Розарию Марии.....стр. 494

Пример V: Иаков, ростовщик.....стр. 510

Пример VI: Удивительное обращение язычника Илиодата, благодаря Розарию Девы Марии.....стр. 528

Пример VII: Кардинал (преданный Розарию).....стр. 544

Пример VIII: Алан, преданный Бретонский солдат.....стр. 562

Пример IX: Итальянский граф Бартоломео .....стр. 566

Пример X: Насколько полезно только ношение Розария Девы Марии.....стр. 582

Пример XI: Почтенный Отец, Брат Пётр, Старший Монах.....стр. 588

Пример XII: Монах видит Иисуса гневающимся на мир и готовым к воздействию, но вмешалась Пресвятая Дева Мария.....стр. 594

Пример XIII: Насколько чтение Розария является ценным для Бога и Святых.....стр. 614

Пример XIV: Чудесное Явление Блаженному Алану.....стр. 622

Пример XV: Монах неожиданно ставший учёным.....стр. 630
Пример XVI:Польза от чтения Розария Девы Марии, прибегая к телесным епитимьям....стр. 634
Пример XVII: Розарий помогает заслужить Небесную Обитель.....стр. 660
Небольшие Чудеса (Розария) Отче Наш.....стр. 670
Пятнадцать кратких примеров о Радуйся Мария.....стр. 688
Пример XVIII: Барон Пётр.....стр. 706
Пример XIX: Грешный французский граф, обращённый силой Розария Девы Марии.....стр. 712
Пример XX: Обращение Знатного транжиры.....стр. 722
Пример XXI: Розарий спасает пирата от дьявола (в домашних одеждах) .....стр. 734
Пример XXII: Обращённый Брат, который читал только Радуйся (Мария).....стр. 738
Пример XXIII: Принц Альфонс.....стр. 744
Б) ПРИМЕРЫ ВЕРУЮЩИХ ЖЕНЩИН
Пример I: Чудо Катерины Римской....стр. 760
Пример II: Зеркало грешницы Бенедетты, Флорентийской.....стр. 796
Пример III: Бенедетта, Испанская.....стр. 876
Пример IV: Дева Александра.....стр. 920
Пример V: Знатная Лучия, Испанская.....стр. 934
Пример VI: Мария, графиня Испании.....стр. 948
Пример VII: Монахиня затворница и преобразованный Розарием монастырь.....стр. 962

Пример VIII: Елена, английская блудница, обращается в веру, благодаря Розарию Девы Марии.....стр. 984

Пример IX: Памятный пример графини Доминики.....стр. 996

Пример X: Преимущества чтения Розария Девы Марии для замужних женщин.....стр. 1012

Пример XI: Девушка, растерзанная волком.....стр. 1016

Пример XII: Три сестры, умершие святыми.....стр. 1018

Пример XIII: Мария, не желавшая читать Розарий и вступать в Братство.....стр. 1022

Пример XIV: Монахиня, верующая благодаря Радуйся Мария.....стр. 1032

Розарий спасает души из Чистилища (ксилография, XVI век).

Мадонна Розария и Розарианцы (ксилография, XVI век): первый слева, возможно, Блаженный Алан де Рупе.

МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПРИМЕЧАНИЯ:

Начиная с 1619 было много изданий Коппенштайна, были сравнены тексты последнего издания 1847, с изданием 1691.

Опубликованный текст является последним изданием 1847 года, дополненным отсутствующими в нем словами, которые были в издании 1691 года (см. примечания); термины или имена авторов, которые в текстах были сокращены, введены полностью (помещая в скобках только буквы, недостающие в изданиях 1847и 1691 годов).

В случае где оба текста были изменёнными или непонятными, были рассмотрены издания Коппенштайна 1699 и 1624 годов, (см. примечания).

В сравнении двух изданий было рассмотрено первое критическое издание этих текстов, всегда отмечая в примечаниях различия, и используя для перевода наиболее правильный термин

Нумерация соответствует тексту 1847 года, но пунктуация, заглавные буквы и курсив включены из издания 1691 года, без указаний на это в тексте.

Из текста 1847 года были удалены "j", и были заменены на "i" (за исключением имени: "Jesus"); дифтонг "ae" был заменен несколько раз дифтонгом "oe", как в тексте 1691 года.

В первом итальянском переводе 2006 года, для верности латинскому тексту, Святейший розарий был назван : "Псалтырь Иисуса и Марии".

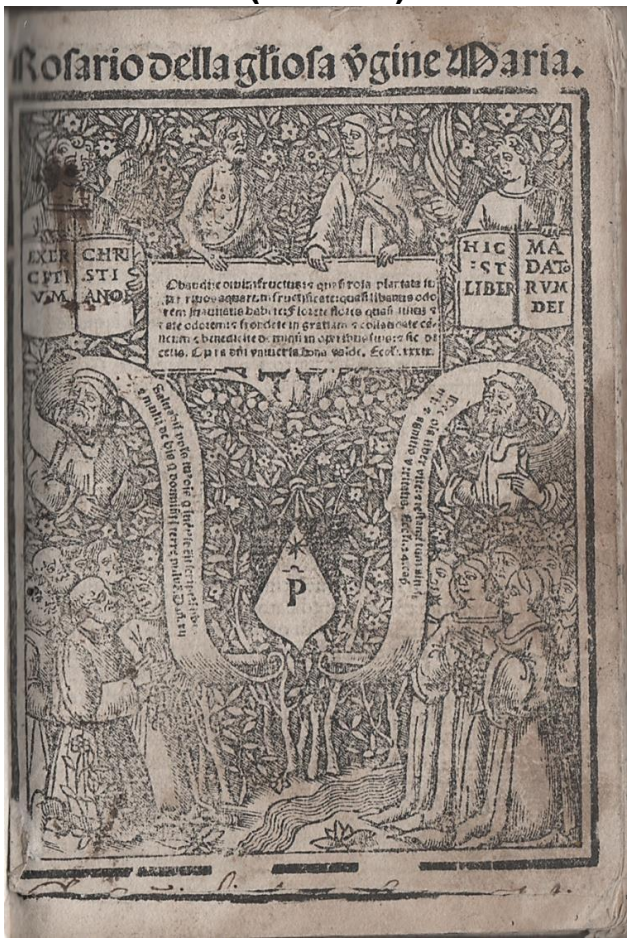
Во втором издании термин "Псалтырь Иисуса и Марии", более соответствующий оригинальному тексту, но менее понятный в наши дни, был заменён на: "Розарий Иисуса и Марии“, или: ”Псалтырь Розария"; как и термин: "Слово Божье" было изменено на: "Отче Наш”; и термин: "Ангельское Приветствие" на: ”Радуйся Мария".

По сравнению с изданием 2006 года, текст является не повторным изданием, а его дополнением, ставшим отдельным произведением: итальянский текст был упрощён и разъяснён; некоторые ошибки перевода были исправлены в результате сравнения изданий.

На обложке: статуя Блаженного Алана де Рупе, Триумфальная арка, XVII век, Кераско (Кунео).

Последняя страница обложки: Ян ван Кессель Старый, Мадонна Розария передаёт Кольцо из Своих Волос Блаженному Алану де Рупе, 1646-1652 гг.

ПРИЛОЖЕНИЕ К КНИГЕ IV: XV ТАЙН РОЗАРИЯ БЛАЖЕННОГО АЛАНА ДЕ РУПЕ, ИЗОБРАЖЁННЫХ АЛЬБЕРТО ДА КАСТЕЛЛО В КНИГЕ: РОЗАРИЙ СЛАВНОЙ ДЕВЫ МАРИИ (XVI век).



РАДОСТНЫЕ ТАЙНЫ

ARTICULI MEDITANDI
AD PSALTERIUM

PRO QUINQUAGENA I.

DECAS I.

AVE MARIA, Gratia plena, Dominus tecum, Benedicta Tu in mulieribus, et Benedictus fructus ventris tui JESUS CHRISTUS.

1. *Amabilissimus: qui ab aeterno a Deo Patre suo est genitus, et pro nobis secundum hominem praedestinatus, qui cum Patre et Spiritu Sancto unus est Deus, et*[1] *Dominus par in gloria, aequalique in essentia. Amen.*

2. *Amabilissimus, qui in principio coelum creavit, et Angelos, quos in novem sapientissime distinxit ordines, suaeque aeternae beatudinis, ac gloriae fecit esse participes. Amen.*

3. *Amabilissimus, qui Luciferum cum suis Angelis de coelo eiecit, quia Creatori suo similis esse voluit, bonosque a Deo in sua charitate solidavit, quod ex tunc usque in*

[1] **В изданиях 1847 года и 1699 года отсутствует: "et", присутствующий в издании 1691 года.**

ТАЙНЫ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ В РОЗАРИИ

ПЕРВЫЕ 50 МОЛИТВ:

ПЕРВЫЕ ДЕСЯТЬ:

Отче Наш…

Радуйся, Мария, Благодати полная, Господь с Тобою, Благословенна Ты между жёнами, и Благословен Плод Чрева Твоего, Иисуса Христа:

1. Любимейший, который был рождён от вечности Богом, Его Отцом, который стал человеком для нашего спасения, и что с отцом и Святым Духом, он один Бог, Один Господь во Славе и Бытии. Аминь.

2. Любимейший, который, в начале создал Небо и Ангелов, который отличался мудростью в Девяти Классах, и сделал их причастными к Его вечному Блаженству и Славе. Аминь.

3. Любимейший, который изгнал с небес Люцифера со своими Ангелами, потому что хотел быть похожим на своего Создателя, и тех, хороших, Бог укрепил своей Любовью, чтобы с тех пор

perpetuum manebunt, quales[2] *eos creavit. Amen.*

4. *Amabilissimus, qui potenter mundum creavit, et elementa cuncta, solem, stellas, lunamque sua produxit omnipotentia, imponens singulis ordinem proprium et officium. Amen.*

5. *Amabilissimus, qui terram super Maria fundavit, mirabiles et diversas creaturas in eis creavit, quas sapientissime gubernat, prudentissime disponit, ac potenter in esse conservat. Amen.*

6. *Amabilissimus, qui paradisum voluptatis in Oriente plantavit, arborem vitae, scientiaeque boni et mali, in eius medio locavit, in quo primum hominem posuit, quem post praecepti praevaricationem inde eiecit. Amen.*

7. *Amabilissimus, qui sanctos Patriarchas elegit, de quorum semine homo fieri decrevit, quibus notitiam sui, ac timorem inspiravit, et multa de futuris revelavit. Amen.*

8. *Amabilissimus, qui suam ex te*

---

[2] В издании 1691 года есть ошибка печати:"qualis".

и навсегда оставались такими, как Он сотворил их. Аминь.

4. Любимейший, что с творческой силой создал мир, и возникли с его всемогуществом все элементы: Солнце, звёзды и Луна, давая каждому своё место и задачу. Аминь.

5. Любимейший, который основал землю над морями, и создал в них чудесных и разных существ, которыми правит со знанием и бесконечной мудростью, и который с огромной силой держит их в существовании. Аминь.

6. Любимейший, который посадил на востоке Рай наслаждений, в центре которого поместил Дерево Жизни и (рядом с ним, дерево) познания Добра и Зла; в нём он поместил первого человека, которого изгнал оттуда после непослушания его правилам. Аминь.

7. Любимейший, избравший Святых Патриархов, из потомства которых была избрана (Мария), чтобы Он мог стать человеком, и которым он открыл осознание о себе, своих переживаниях и многое другое, что произойдёт. Аминь.

8. Любимейший, обещавший миру

Incarnationem, Passionem, Resurrectionem, et in Coelum Ascensionem, per Prophetas mundo denunciavit[3]*: quos ad hoc divina providentia praeordinavit. Amen.*

9. *Amabilissimus, qui in Matrem suam dignissimam ab aeterno praelegit, et sponsam, Conceptionemque tuam: ac sanctam Nativitatem parentibus tuis per Angelum praenunciavit, et vitae seriem. Amen.*

10. *Amabilissimus, qui te praesentatam in Templo, omni grata*[4] *replevit, o dignissima Virgo, ac omni virtute pulcherrime te*[5] *decoravit: sic quod in Templum suum dignissimum mirabiliter consecravit. Amen.*

[3] **В издании 1691 года:"denuntiavit".**

[4] **В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: "gratia".**

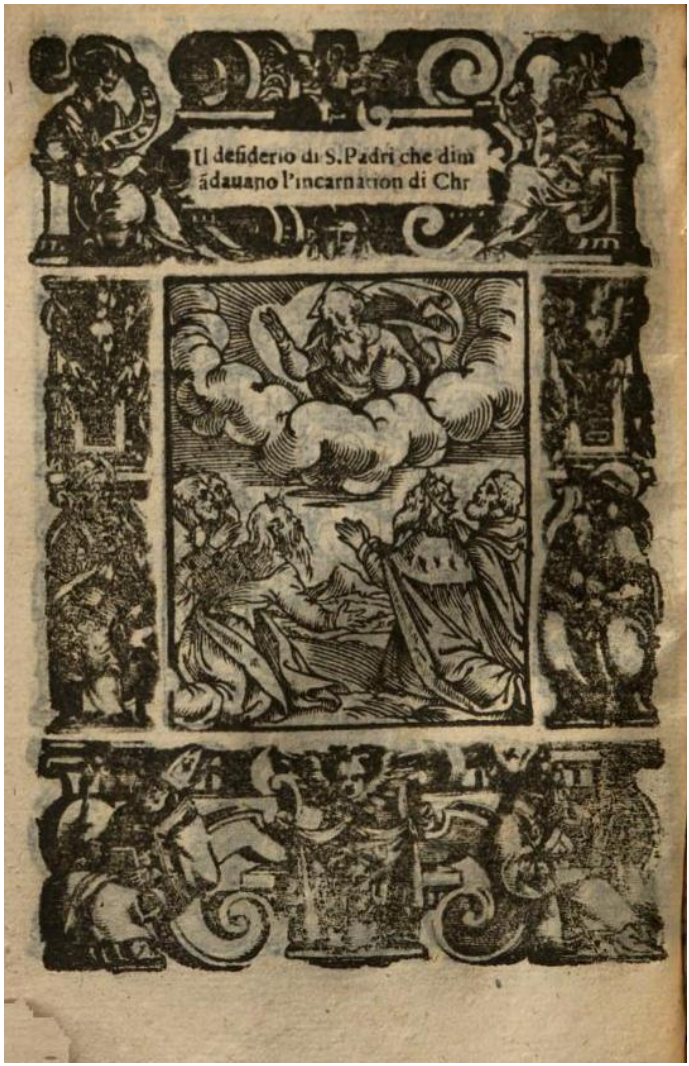
[5] **В изданиях 1691 и 1699 годов отсутствует: "te".**

через Пророков, своё воплощение в тебе (Мария), Страсти, Воскресение и Вознесение на Небо; для этой (задачи) их выбрало Божественное Провидение. Аминь.

9. Любимейший, который выбрал навечно свою Величайшую Мать, когда Она стала Супругой (Бога-Отца), и своё зачатие, и обещание родителям, при помощи Ангела, Святого Рождества Христова и последующей жизни. Аминь.

10. Любимейший, который наполнил всякой Благодатью, Ту, которая привела тебя в Храм, Всевышнюю Деву (Марию), и украсил всякой необыкновенной Добродетелью, Её, которая так чудесно обожала тебя в чудесном Храме (Своего Чрева.

ИЗОБРАЖЕНИЕ РАДОСТНОЙ ТАЙНЫ: БЛАГОВЕЩЕНИЕ АНГЕЛА МАРИИ.

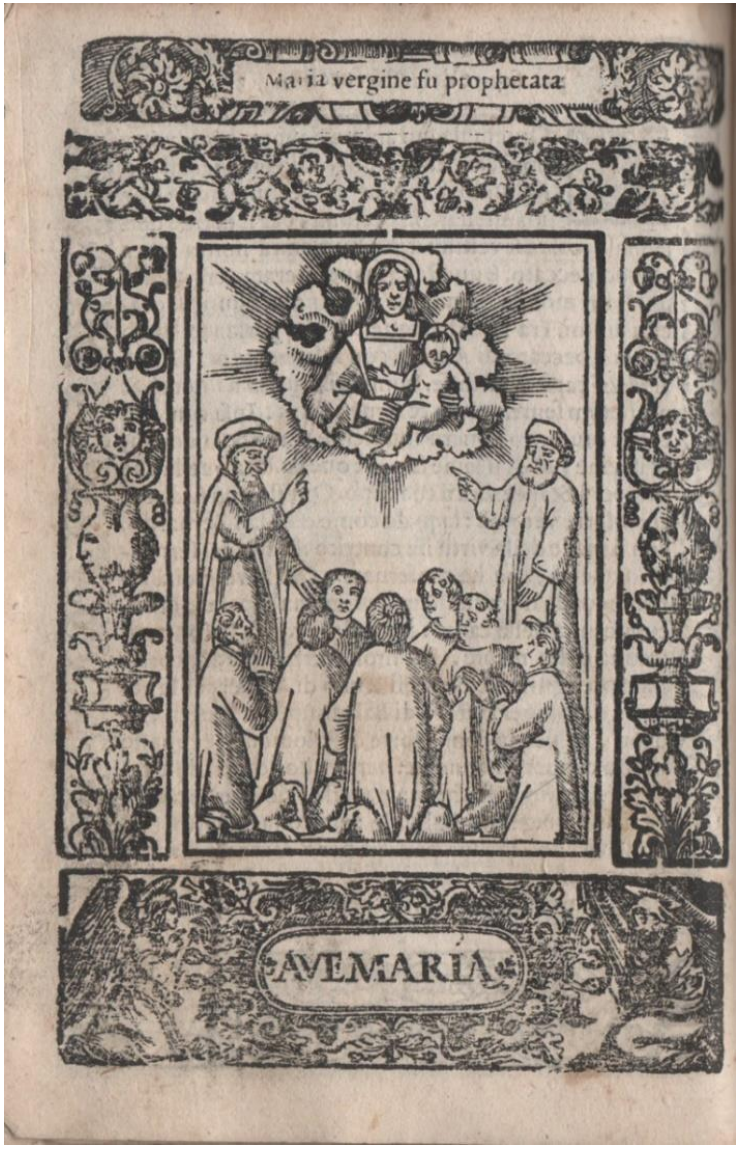


Первая Радостная Тайна: в Тайне Отче Наш - Святые Отцы, вопрошающие о Воплощении Христа (это изображение из издания 1606 года).

Contēpla qui anima fedele, come che hauendo il ſignore Dio noſtro ꝑ ſua bonta creato lhuomo nello ſtato della īnocētia: accioche foſſe participe della ſuperna & celeſtial gloria: & haueſſe quella inſieme con Eua ſua dōna paſta nel paradiſo terreſtre con il p̄cetto che nō guſtaſſe del frutto del arbore della ſciētia del bene & del male: & lui ad inſtātia di eſſa ſua moglie laquale fu igānata dal demonio hauēdo trapaſſato il comandamento di Idio, mangiando del frutto del detto arbore. da eſſo onnipotente Idio fu ſcacciato del paradiſo, & inſieme con tutta la ſua prole & generatione fu ſubietto ad infiniti mali, anguſtie, & tribulationi, dellequali nō potean eſſere liberati da alcuno puro homo: ma ſolo dalla virtu diuina. Conſiderando queſto li ſanti padri antiqui molto deſiderauano che li foſſe mandato q̄ſto liberatore. Et per queſto Moyſes gridaua nel Exodo al. iiij. capitolo. Obſecro dñe mitte quem miſſurus es. Signore ti prego mandane quel ſaluatore che dei mandare. Et Dauid re nel Salmo. 105. Viſita nos dñe in ſalutari tuo. Signore viſitaci mandando il tuo ſaluatore. Et Eſaia propheta al cap. 16. Emitte agnum dñe dominatorem terrę de petra deſerti ad montē filię ſiō. Signore manda lo agnello ſignore della terra dalla pietra del deſerto al mōte della figliuola di Sion. Moſſo il ſignor Dio a q̄ſte prece & orationi degli ſanti padri atiqui delibero mandare il ſuo vnigenito figliuolo a liberare la humana generatione da ogni male, & cōdurla ad ogni bene: cioe alla celeſtial gloria.

Первая Радостная Тайна: в Первой Тайне Радуйся Мария созерцается Мария, которая была изображена на картинах Ветхого Завета.

CONtempla qui anima deuota, come volendo il clementisſimo Iddio mandare il ſuo figliuolo a pigliar carne humana: volſe manifeſtare la perſona, per il mezzo della quale volea ſi veſtiſſe della humanità noſtra ſenza alcuno peccato. E queſta fu la intemerata verg. Maria da Dio al mondo prenuntiata per molte figure & oraculi diuini. Tra liquali fu queſto: che parlando Iddio dapoi il peccato di Adamo con il ſerpente nel Geneſi al terzo capitolo li diſſe. Inimicitias ponam inter te & mulierem ſemen tuum & ſemen illius. Ipſa conteret caput tuum. Io ponerò inimicitie tra te & la donna, & il ſeme tuo & il ſeme ſuo. Et queſta ſarà quella che romperà & ſpezzera il tuo capo. Queſta non fu altra, che Maria vergine: laquale come dice ſan Bernardo, con il piede della virtu ha contrito il capo del ſerpente in queſto, che ha conſeruata a Dio la verginità inſieme con la humiltà. Per la prima ha ſuperato la cõcupiſcentia della carne: & per la ſeconda la concupiſcentia della mente. Per molte altre figure ancora è ſtata prefigurata: cioe per il Rubo di Moiſe: per la verga di Aaron: per la ſtella di Balaam: per la luna di Gedeon, & per la donna forte di Salomone. Et queſto molto conuenientemente: perche douendo Iddio fare la maggior coſa che mai faceſſe: cioe far incarnare il ſuo vnigenito figliuolo: era conueniente ſi treuaſſe vna nobiliſſima perſona per il mezzo della quale receueſſe carne humana. Et queſta fu la gloriosa verg. Maria ſingulariſſima creatura da Iddio creata.



Первая Радостная Тайна: во Второй Тайне Радуйся Мария созерцается Дева Мария, которая была пророчествована Святыми Пророками.

Contempla qui anima fedele, che non ſolamente Iddio ha voluto manifeſtare la Eccelentia della glorioſa vergine per molte figure del teſtamento vecchio: ma etiam per le prophetie delli Santi propheti, liquali l'hanno prenuntiata & predicata. Onde Iſaia propheta nel cap. 7. dice. Dabit dominus ipſe vobis ſignum. Ecce virgo concipiet, & pariet filium, & vocabitur nomen eius Emanuel. Ecco, che vna Vergine conceperà & parturirà vn figliuolo: e ſarà chiamato il ſuo nome Emanuel. Iliquale nome ſecondo S. Matthæo Euangeliſta al primo capitolo è interpretato, Dio cõ eſſo noi. Et Gieremia al 31. cap. Creauit Dominus nouum ſuper terram fœmina circundabit virum. Il Signor noſtro Iddio ha creato vna coſa nuoua ſopra la terra: cioe, che vna femina circunderà vn'huomo. Doue dice S. Bernardo, che ſe Gieremia haueſſe detto vn fanciullo: non ſeria alcuna marauiglia ne coſa nuoua. Ma dicendo huomo fatto, ſignifica che Chriſto Gieſu etiam nel vẽtre materno & virginale, era huomo per ſapientia & per vigore de animo dal primo inſtante della ſua Concettione. Non ſolamente dalli Santi propheti è ſtata prenuntiata, & prophetata queſta glorioſiſſima vergine: ma etiam dalle Sibille è ſtata manifeſtata & predicata innanzi per molto, che naſceſſe al mondo. Le quali tutte hanno predicata & magnificata queſta Santiſſima & glorioſiſſima Vergine: come appare nelli ſuoi detti: liquali al preſente ſi laſſano per breuità.

Первая Радостная Тайна: в Третьей Тайне Радуйся Мария созерцаем Архангела Гавриила, который возвестил Святой Анне, а затем в Святому Иоакиму в Храме, Рождество Марии.

CONtempla qui anima intellettiua & deuota quanto sia stata grande la bontà di Dio verso la humana generatione. Imperoche volendo che il suo vnigenito figliuolo eguale a se, prendesse carne humana, volse tra tutte le humane generationi eleger la stirpe di Abramo: & la Tribu di Iuda, & la regale progenie di Dauid: perche di tutti questi era stato predetto che il Saluatore del mondo douea pigliare carne humana. Ad Abramo era stato detto da Iddio nel Genesi al vigesimo secondo capitolo. In semine tuo benedicentur omnes gentes: Abramo nel tuo seme saranno benedette tutte le genti. Questo seme fu Giesu Christo, come dice san Paulo alli Galathi al terzo capitolo. Iacob Patriarcha nella sua morte benedicendo Iuda suo figliuolo manifestamente dimostra Christo di lui douere descendere: nel Genesi al quadragesimonono capitolo. Di Dauid san Paulo alli Romani al primo capitolo parlando di Christo dice. Qui factus est ei ex semine Dauid secũdum carnem. Christo ha preso carne humana del seme di Dauid. Et per tanto Iddio mandò l'Angelo Gabriele a santo Ioachino & a santa Anna, che erano descesi di Dauid persone iuste & sante: le quali benche fossero stati sterili fino a quella hora: nondimeno doueano hauere vna figliuola laquale donea partorire il Saluatore del mondo. Onde apparendo l'Angelo a loro li disse. Le vostre orationi sono state essaudite dal Signore, e voi harete vna figliuola, che sarà madre del Re di vita Eterna.

Первая Радостная Тайна: в Четвёртой Тайне Радуйся Мария созерцаем Деву Марию, которая была освящена в Лоне Святой Анны с самого начала.

Contempla qui anima fedele, come essendo concetta la gloriosa vergine Maria nel ventre di santa Anna: volendo Iddio preparare il tabernacolo, e la casa doue douea stare il suo figliuolo per spatio di noue mesi, mandò lo Spirito santo nella gloriosa Vergine Maria subito dapoi, che fu vnita l'anima rationale al suo corpo vergineo, quella mondando da ogni macula di peccato contratto per ogni persona, che è concetta di huomo e di donna. Ilquale Spirito Santo mondò quella anima e quel corpo da ogni fomite & inclinatione al male, & santificolla riempiendola della sua gratia con letitia de gli angelici chori, liquali come si presume piamente cantauano dicendo con iubilo & festa. Fluminis impetus lętificat ciuitatē Dei: sanctificauit tabernaculum suum altissimus. Deus in medio eius non commouebitur. Psalmus. 45. Lo impeto del fiume: cioe la gratia dello Spirito Santo allegrò la Città del Signor Iddio: & lo altissimo ha santificato il suo tabernaculo: cioe il corpo & l'anima di Maria vergine: nelli quali Iddio sempre habitò per gratia singularissima, quella preseruando da ogni attuale peccato. Et all'hora fu compita quella diuina prophetia, che è scritta nel 3°. lib. delli Re al 9. cap. Sanctificaui domum hanc, vt ponerem nomen meum ibi in sempiternum: dice Dio, ho santificata questa casa: cioe Maria vergine: accioche in quella sia posto il nome mio in sempiterno, e senza fine. Penta anima di quanta gratia fu ripiena la gloriosa vergine Maria, per questa santificatione.

Первая Радостная Тайна: в Пятой Тайне "Радуйся Мария" созерцаем Рождество Девы Марии.

COntempla qui anima deuota in questo luogo quãta allegrezza & gaudio hebbe Sant'Anna: quando vidde hauer partorito la madre di Dio: la Imperatrice delli cieli: la Signora de gli Angeli: & cõseruatrice della natura humana. Onde meritamente poteua dire quello, che scriue il Sapiente nel Ecclesiastico al vigesimo quarto capitolo. Ego quasi vitis fructificaui suauitatem odoris. Transite ad me omnes qui concupiscitis me: & a generationibus meis adimplemini. Io ho fruttificato come fa la vite la suauità del odore: cioe Maria vergine, laquale per le eccellentissime virtu, & gratie sue fu odorifera all'Eterno Iddio a gli Angeli & a gli huomini. Et pero venite qui da me tutti, che mi desiderate di vedere madre di tale è tanta Imperatrice: riempieteui de consolatione spirituale delle mie generationi. Pensa ancora quãta festa e solennità si douea fare in Cielo dalli santi Angeli, liquali laudauano Iddio della Natiuità di Maria vergine, per laquale si doueano restaurare le sedie vacue del Cielo donde erano cascati li mali & superbi Angeli con Lucifero, e doueano essere ripiene di Santi huomini e donne: meritamente adunque pensando & meditando questa sacra Natiuità di Maria Vergine debbiamo ringratiare il Sig. nostro Iddio, & allegrarsi della Natiuità di tanta Imperatrice. Questa è quella casa edificata dalla Eterna sapientia allaquale sono sottoposte sette colonne, come dice Salomone nelli Prouerbij al nono capit. cioe li sette doni dello Spirito Santo, liquali furono in Maria vergine.

Первая Радостная Тайна: в Шестой Тайне Радуйся Мария созерцаем появление Девы Марии в Храме.

Contempla qui anima deuota: come essendo peruenuta la Vergine gloriosa alla età di anni tre secondo il voto per loro fatto, fu presentata dalli parenti à Dio nel tempio dinanzi al sacerdote. Et peruenuta alli gradi del tẽpio, che erano quindeci con molta facilita per se stessa, quelli ascese con gran de admiratione de circonstanti: liquali si marauigliauano della sapientissima, & eloquentissima loquela sua: delle reuerẽtie che faceua al sacro tempio, all'altare, & al sacerdote, che pareua che lungamente fosse stata in quello essercitata. Doue bene si verificaua quel detto della Cantica canticorũ al sesto capitolo. Quæ est ista, quę progreditur quasi aurora consurgens, pulchra vt luna, electa vt sol, terribilis vt castrorum acies ordinata? Quale è questa laquale camina come la aurora quãdo se leua la mattina: bella come la luna: eletta come il Sole, per lo splendore della virtù, e gratie, & terribile come vna squadra ordinata di gente d'arme per la repugnantia ad ogni vitio & diabolica suggestione. Onde questo ascendere de quindeci gradi significaua, che douena ascendere sopra li noue ordini angelici, e sei gradi de' santi. Non e da marauigliare se Iddio in ascendere quelli gradi dette a Maria Vergine tanta gagliardezza: perche voleua demostrare quanto mirabilmente douena ascendere alla perfettione di tutte le virtù, & ogni bene. Et che sia stata dotata d'ogni virtù, & specchio di ogni santità manifestamente appare a tutti.

Первая Радостная Тайна: в Седьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем Святой разговор Девы Марии в Храме с Богом и Ангелами.

CONtempla qui anima feruẽte, come fatta oblatione à Dio & al Sacerdote, e S. Ioachino e Sant'Anna lasciarono la sua dolcissima figliuola nel tempio di Dio: doue doueua essere nutrita con le altre verginelle, lequali erano dedicate à Dio. Nelqual loco con somma deuotione viueua cõtemplando le cose diuine, & era visitata dalli Santi Angeli come sua Regina & Imperatrice: & sempre era in oratione. Scriue S. Epiphanio dottore & Vescouo, che Maria Vergine dapoi le sue prolisse oranioni operaua lo essercitio della lana & della seta: e tanto mirabilmente lauoraua, che eccedeua tutte le altre. Imparò ancho lettere hebree: & leggeua la sacra scrittura assiduamente. Li suoi costumi erano mondi: il parlare poco: ad ogni comandamento di promptissima obedientia: de cõuersatione mondissima: senza audacia: senza ridere: senza turbatione: senza furia sempre staua. Faceua riuerentia a tutti: & era honorata per la sua eloquentia & scientia da ogn'uno. La altezza della persona fu di tre braccia: di colore di frumẽto: gli occhi suoi erano flaui & chiari e di diritto sguardo: le ciglie nere: il naso mediocre: il volto lungo, & di lunga mano e lunge dita, & in somma speciosissima di anima & di corpo. Per lequali prerogatiue la fama sua si spargea per tutto: imperoche ad assempio di madona Iudith staua serrata cõ le sue verginelle: & era famosissima pche temea Dio molto, ne era che parlasse male alcuno di lei: anzi tutti la predicauano & laudauano.

Первая Радостная Тайна: в Восьмой Тайне Радуйся Мария созерцается Дева Мария, которая Священником была обручена с Иосифом.

Ontempla qui anima fedele, come essendo peruenuta Maria vergine gloriosa alla età nubile, fu per diuina volõta desponsata a Gioseph huomo buono, & santo, & suo propinquo, come comandaua la legge Mosaicha, e questo non perche lui la conoscesse carnalmente: ma accioche il sacramento della diuina incarnatione fusse occultato, & ascosto al demonio. Anco accioche Gioseph fusse testimonio della verginità di Maria. Ancho percioche se Christo fusse nato di Maria non maritata, li giudei che cercauano ogni occasione contra Christo, haueriano detto quello non essere nato di legitimo matrimonio, e che per questo lo perseguitauano. E benche tra Gioseph, e Maria nõ sia stata copula carnale: nientedimeno fu tra loro vero matrimonio. Imperoche in quello furono li tre beni del matrimonio, liquali sono. primo la fede: perche non fu in quello alcuno adulterio. secondo, il nutrimento del figliuolo di Maria Christo benedetto, ilquale era figliolo putatiuo di Gioseph. terzo il sacramento: imperoche tra loro non fu alcuno diuortio ouer separatione. Onde à questa santa desponsatione poteua conuenire quello che è scritto in Osea propheta al secondo capitolo. Sponsabo te mihi in sempiternum: & sponsabo te mihi in iustitia, & iudicio: & sponsabo te mihi in fide. Io ti sposerò à me in sempiterno: e ti sposero à me in giustitia, & giudicio: e ti sposero in fede. Per queste tre desponsationi secondo li dottori s'intendono li tre beni matrimoniali predetti.

Первая Радостная Тайна: в Девятой Тайне Радуйся Мария созерцаем Деву Марию, которая благодаря Её смирению была выбрана Богом как Его Мать.

COntempla qui anima deuota : come Maria Vergine fatte le aſsidue & con tinne orationi ſi dilettaua ſpeſſe volte di leggere i libri della ſacra ſcrittura & de propheti . Et vna volta leggẽdo Iſaia propheta gli occorſe quella pro phetia nel cap.7. del ſuo libro doue ſcriue. Ecce virgo concipiet & pariet filiũ : & vocabitur nomen eius Emanuel. Ecco,che vna Vergine conceperà & partorirà vno figliuolo, il nome del quale ſarà domandato Emanuel . Et leggendo queſta ſanta prophetia rapta in amore & deuotione di queſta ſanta vergine,ſi leuò dallo ſtudio : & con grande humiltà ſi ingenocchiò , & deuota & lagrimoſamente cominciò à pregare lo altiſsimo Iddio,che ſi degnaſſe di accettarla in ancilla & ſeruente di quella Vergine : laquale douea concipere & partorire tal figliuolo di tanta eccellentia . Ma il Signor Iddio alquale ſempre piacque la humiltà delli ſuoi ſerui vedendo tanta humiltà in Maria Vergine glorioſa:chiamato l'Angelo Gabriele gli impoſe & cõmeſſe la altiſsima legatione cioè ambaſciaria ſopra laquale mai nõ fù ne ſarà la maggiore:cioè, che andaſſe in Nazzareth: e che trouaſſe Maria Vergine deſponſata a Ioſeph figliuol di Dauid Re: e che li faceſſe la altiſsima ambaſciata : cioè,che eſſa ꝓpria douea eſſere quella vergine da Dio eletta nellaquale foſſe adempiuta q̃ſta ꝓphetia. E queſto è q̃llo,che dice S.Luca Euang.al 1.cap. Fu mandato l'Angelo Gabriele à Maria Vergi. deſpõſata ad vn'huomo ilquale era chiamato Ioſeph della caſa di Dauid . F 4

Первая Радостная Тайна: в Десятой Тайне Радуйся Мария созерцается Благовещение Архангела Гавриила Деве Марии.

Ontempla anima fedele la bontà del altissimo Iddio: ilquale si è degnato di assumer carne humana di Maria Vergine per la salute nostra: & ancho la deuotione, prudentia, & humiltà di essa gloriosa vergine: le qual cose apparueno in lei ne l'angelica salutatione. Imperoche come dice san Luca nel primo capitolo. Entrando l'Angelo Gabriele mandato da Iddio, come e detto di sopra humilmente salutò Maria Vergine dicendo. Aue gratia plena; dominus tecum: benedicta tu in mulieribus. Dio te salui piena di gratia: il signor Dio è con esso teco: benedetta sopra tutte le donne. Odendo questo la humile, & prudentissima Vergine tutta si turbò in tanta altezza di parole: pensando di quale dignità fusse questa salutatione. Et questo vedendo l'Angelo santo le disse che non douesse hauere paura, imperoche hauea acquistata la gratia appresso al S. Dio, dicendole la qualità del figliuolo che lei douea concipere, & partorire. Et cercando Maria il modo come sarebbe q̃sto, cócioſia che lei già hauesse fatto il voto di virginità, le rispose l'Angelo, che conciperebbe di spirito santo, & non di huomo, e che il suo figlinolo si chiamarebbe figliuol dell'altissimo Iddio. Allhora Maria humilmẽte li disse. Ecco la humile ancilla & serua del signore: fia fatto in me secondo la tua parola. Et detto q̃sto subito il figliuol di Dio assunta l'anima rõnale di nuouo creata, & la humana carne del purissimo sangue di Maria Vergine, in vna sola persona essendo vero Iddio & vero huomo, si incarnò per opera dello spirito santo.

DECAS II.

Pater noster. Ave Maria.

1. *Benignissimus, qui te per Angelum suum Gabrielem reverentissime salutavit, qui suum in te adventum tibi pronunciavit*[6]*, dicendo voce serena:* Ave gratia plena*. Amen.*

2. *Benignissimus, cuius Angelus te turbatam animavit, et concipiendi modum indicavit, virtusque*[7] *altissimi te tunc obumbravit, et ad consentendium inclinavit. Amen.*

3. *Benignissimus, cui consensum proebuisti:* Ecce Ancilla Domini*, dum dixisti, quem mox Virgo permanens concepisti, et centum et quinquaginta gaudia tunc habuisti. Amen.*

4. *Benignissimus, qui conceptus statim in anima poenam infinitam sensit atque tristitiam, quae etiam erat tanta, ut omnia excederet Inferni tormenta. Amen.*

[6] **В издании 1691 года: “pronuntiavit”.**

[7] **В издании 1691 года: “virtus quoque”.**

II ДЕСЯТЬ:

Отче Наш…

Радуйся, Мария, Благодати полная, Господь с тобой, Благословенна Ты между женами, и Благословен Плод Чрева Твоего, Иисус Христос:

1. Добросердечный, который, через Своего Ангела Гавриила, приветствовал Тебя с большим почтением, и благовествовал Тебе о своём приходе, говоря радостным голосом: Радуйся, Благодати полная. Аминь.

2. Добросердечный, чей Ангел поддержал Тебя, когда Ты была растеряна, и дал Тебе знать, что ты зачала, когда сила Всевышнего тебя накрыла, и ты согласилась. Аминь.

3. Добросердечный, которому Ты проявила согласие со словами: "вот Слуга Господня", и сразу же, оставаясь Девственницей, Ты зачала, и в то же время у Тебя было 150 Радостей. Аминь.

4. Добросердечный, который, как только Ты зачала, сразу почувствовал в душе бесконечную грусть и печаль, настолько великую, что можно было преодолеть все муки ада. Аминь.

5. *Benignissimus, qui existens in utero tuo Ioannem*[8] *Baptistam visitavit, quem nondum natum sanctificavit, et parenti illius loquelam reddidit, ac Elisabeth spiritum praebuit. Amen.*

6. *Benignissimus, cui*[9] *Angelus in somnis Ioseph apparuit, ne te repudiaret, admonuit, quem etiam novem mensibus in thalamo virginali fovisti, et portando nullum onus sensisti. Amen.*

7. *Benignissimus, cum quo in Bethelem*[10] *perexisti, et vilissimum stabulum pro hospitio elegisti, ubi Virgo permanens Dei Filium peperisti, et centum et quinquaginta gaudia tunc iterum habuisti. Amen.*

8. *Benignissimus, quem pannis involuisti, ac in praesepio, humiliter reclinasti; flexisque genibus reverentissime adorasti, quia eum Dei Filium esse cognovisti. Amen.*

9. *Benignissimus, cuius Nativitatem Angeli pastoribus nunciaverunt, quem pastores sollicite quaesierunt, inventumque adoraverunt, visaque et audita ab Angelis retulerunt. Amen.*

---

[8] **В издании 1691 года: “Iohannem”.**

[9] **В изданиях 1691 и 1699 годов: “cuius”.**

[10] **В изданиях 1691 и 1699 годов: “Bethlehem”.**

5. Добросердечный, когда Ты был ещё во чреве матери (Марии), когда она посетила (Елизавету), освятил Иоанна Крестителя, который ещё не родился, вернул слово своему отцу и отдал Дух Елизавете. Аминь.

6. Добросердечный,

чей Ангел явился во сне Иосифу и предупредил его, чтобы не отрекался от Тебя, когда Ты питала его в течение девяти месяцев в девственном чреве, и не чувствовала никакой тяжести, когда его носила. Аминь.

7. Добросердечный, сопроводивший тебя в Вифлеем и выбравший как жильё - простой хлев, где, оставаясь Девственницей, Ты породила Сына Божия, и во второй раз у тебя было 150 Радостей. Аминь.

8. Добросердечный, запелёнаный и смиренно лежащий в яслях; опустившись на колени, Ты поклонялась ему с большим почтением, ибо Ты знала, что Он был Сыном Божьим. Аминь.

9. Добросердечный, чьё рождение Ангелы возвестили пастухам, и без промедления те (Его) искали и нашли, поклонились Ему, и сообщили, что видели и слышали от Ангелов. Аминь.

10. *Benignissimus, cui caput tuum virgineum saepius inclinasti, et oculis castissimis frequenter inspexisti fragrantiam sui corporis in naribus sensisti, et labiis frequenter oscula impressisti. Amen.*

10. Добросердечный, к которому ты часто наклоняла своё девственное чело, и усердно смотрела на Него чистыми глазами, вдыхала аромат детского тельца, и много раз (своими) губами целовала Его. Аминь.

ИЗОБРАЖЕНИЕ РАДОСТНОЙ ТАЙНЫ: ВИЗИТ ДЕВЫ МАРИИ К СВЯТОЙ ЕЛИЗАВЕТЕ.

Вторая Радостная Тайна: в Тайне Отче Наш созерцаем Рождество Святого Иоанна Крестителя.

CONtempla qui anima fedele, come volendo l'altiſsimo Iddio redimere & ricomperare la humana natura dalla ſeruitù del Demonio e del peccato deliberò di mandar il ſuo Vnigenito figliuolo a queſta tanta impreſa & virruoſiſsima opera. Et accioche non alla ſproueduta veniſſe tanto Signore: prima volſe che fuſſe figurato & prophetato per tutta la ſacra ſcrittura, & per li propheti: e poi finalmẽte appropinquãdo il rẽpo volſe mandare vno ambaſciatore eccellente in ogni virtù: cioè S. Giouãni Battiſta figliuol di Zacharia ſommo Sacerdote & huomo ſantiſsimo: ilquale con la ſua parola annuntiaſſe l'Auuenimento del figliuol di Dio, e dimoſtraſſe con il ſuo dito il Saluatore del mondo & l'Agnello di Dio, che era venuto à torre li peccati del mõdo: e teſtificaſſe, che Chriſto era il vero lume, che illumina ogn'huomo di queſto mondo, come dice S. Giouãni Euangeliſta al 1. cap. Di queſto eccellentiſsimo huomo, Iddio per Malachia propheta al 3. ca. prediſſe dicẽdo. Ecce ego mittam Angelũ meũ ante faciem meã: & ſtatim veniet ad templũ ſanctũ ſuum dñator quẽ vos quæritis, & Angelus teſtamẽti quẽ vos vultis. Ecco, che io manderò l'Angelo mio innãzi la faccia mia, & ſubito ſi preſenterà al tẽpio ſanto ſuo il Signor, che voi cercate, e l'Angelo del Teſtamento, che voi volete. Ancor Iſaia propheta in perſona di S. Giouanni parlando diſſe. Ego vox clamãtis in deſerto, Parate viam domini. Io ſon la voce di vno, che grida nel deſerto. Preparate la via al Signore, che debbe venire.

Вторая Радостная Тайна: в Первой Тайне Радуйся Мария созерцается Архангел Гавриил, который в Храме объявляет Захарии о рождении Иоанна Крестителя.

Ontempla qui anima fedele che Iddio volendo mostrare la dignità, & eccellentia di San Giouanni Battista, volse quello prenunciare inanzi la sua cõcettione. Doue essendo san Zacharia stato molti anni nel santo matrimonio con santa Elisabeth: & nõ hauẽdo hauuti figliuoli, gia peruenuti alla vecchiezza tutti duoi: non cessaua pregare Iddio che gli desse vn figliuolo: Et vn giorno essendo nel tempio, & offerendo lo incenso all'altare di Dio: gli apparue l'angelo Gabriele alla destra dell'altare dicendogli che non temesse: perche la sua oratione era esaudita: Che Elisabeth sua donna gli partorirebbe vn figliuolo, ilquale si chiamarebbe Giouanni, ilquale li darebbe gran gaudio, & allegrezza: & sarà pieno di spirito santo nel ventre della madre sua, & conuertirà molti degli giudei al signore Dio di Israel, precederà lo aduenimento del figliuolo di Dio nel spirito, & virtù di Helia: & apparecchierà a Dio la plebe perfetta. Contempla anima quãto douea esser eccellente questo santo, la vita delquale fu descritta dall'Angelo innanzi che fusse cõceputo, veramẽte grande. Imperoche per testimonio del signore non fu il maggior di Giouanni Battista nelli figliuoli delle donne, cioè di quelle che cõcepiscono per cõmistione de huomini: ouer il maggior profeta: imperoche egli'dimostrò il saluator del mondo con il dito: & gli altri propheti con prophetie. Et essendo san Zacharia incredulo alle parole dell'Angelo, & dimandando il testimonio di quello, rimase muto fino che Giouanni fusse nato.

Вторая Радостная Тайна: во Второй Тайне Радуйся Мария созерцаем Посещение Пресвятой Девы Марии Святой Елизаветы.

CONtempla qui anima fedele e deuota come hauẽdo l'Angelo Gabriele annuntiato a Maria Vergine, che Elisabeth sua parẽte & cõsanguinea hauea cõceputo vn figliuolo, partito l'Angelo da lei, si leuò, & accõpagnata da alcune sue cõpagne verginelle molto presto andò alla casa di Zacharia, laquale era nelle mõtagne di Giudea, E questo nõ ꝑche dubitasse della verità di quello, che le hauea detto l'Angelo: ma ꝑ seruire alla sua cognata & parente. Et dice l'Euãgelista, che cõ grande prestezza e festinãtia andò: imperoche essẽdo lei vergine nõ volse troppo dimorare nel publico: ma prestamẽte ando sempre parlando cõ le sue compagne di qualche cosa spirituale e dell'Altissimo Iddio, e della Santità di Zacharia & di Elisabeth, & sempre caminaua. E ben poteua dire alle sue compagne quello, che è scritto in Isaia propheta al 2. capi. Venite ascendamus ad monte Dei & domũ Dei Iacob: & docebit nos vias suas: & ambulabimus in semitis eius. Venite sorelle mie ascendiamo al mõte di Dio, alla casa di Dio di Iacob: cioè alla casa del sommo Sacerdote Zacharia monte di Dio per eccelentia & altezza di virtù, e casa di Dio di Iacob: cioè imitatrice delle virtù del Patriarcha Iacob: & iui ci saranno insegnate le vie di Dio ꝑ le boni documenti e Sante opere di quelle Sante persone: & a questo modo caminaremo alle vie loro: cioè nelle sue sante operationi. Pensa anima con quanta deuotione quella Santissima giouanetta sopra quelli monti andaua sempre pensando di andare alla via del paradiso.

Вторая Радостная Тайна: в Третьей Тайне Радуйся Мария, созерцаем приветствие Марии и Святой Елизаветы.

Ontempla anima fedele: eſſendo peruenuta la ſacratiſſima verg. Maria alla caſa di Zacharia, con quanta carità, & amore, & reuerentia ſalutò Eliſabeth: & con quãta allegrezza, & feſta fu receuuta da le. laquale molto ben conoſcea la virtu & eccellentia di gratia ch'era in Maria verg. E penſa che come la ſacratiſſima Vergine cominciò a ſalutare Eliſabeth: ſan Giouãni Battiſta dimoſtrò nel vẽtre materno grande allegrezza & gaudio per la preſentia del ſuo Saluatore ch'era nel ſacratiſſimo vẽtre di Maria verg. ilquale per ſua diuina virtu ſantificò S. Giouãni in quell'hora della ſalutatione, che fece la Vergine ſacra ad Eliſabeth: e mondollo dal peccato originale. Et di queſto dice S. Luca al j. cap. Maria intrauit in domũ Zachariæ, & ſalutauit Eliſabeth. Et factũ eſt, vt audiuit ſalutationẽ Mariæ Eliſabeth: exultauit in gaudio infans in vtero eius. Et all'hora fu compiuta quella prophetia di Gieremia al j. cap. che dice. Priuſquam te formarem in vtero, noui te: & antequam exires de vulua ſanctificaui te: & prophetam in gentibus dedi te: Innanzi che io ti formaſſi nel ventre di tua madre: io te ho conoſciuto; & innanzi che tu naſceſſi, in quello io te ho ſantificato: & te ho fatto propheta nelle genti a prenunciare il mio aduenimento, & predicare la penitenza. Cõtempla qui anima fedele la bontà di Dio: ilquale incluſo nel ventre materno ſi degnò venire a viſitare, & ſantificare il ſuo propheta ſan Giouanni Battiſta: che per allegrezza pareua che voleſſe vscir del ventre per veder il creatore.

Вторая Радостная Тайна: в Четвёртой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Елизавета, исполнившись Святого Духа, узнала Марию как Мать Бога.

Ontempla qui anima fedele, e deuota, come ſentendo Eliſabeth la allegrezza & feſta, che il ſuo figliuolo faceua nel ſuo ventre: e vedendo la humilità di Maria verg con grãdiſſima deuotione, & reuerentia, & con gran voce gridando per l'impulſo del Spirito ſanto, che vẽne in lei, benediſſe lei, & il frutto del ſuo ventre vergineo, & ſantiſſimo. Doue dice ſan Luca al primo cap. Repleta eſt ſpiritu ſancto Eliſabeth, & exclamauit voce magna dicens Benedicta tu inter mulieres, & benedictus fructus vẽtris tui. Et vnde hoc mihi, vt veniat mater dñi mei ad me? Et beata quæ credidiſti: qm̃ perficientur quæ dicta ſunt tibi a dño. Ripiena ſanta Eliſabeth di ſpirito ſanto, vdita la ſalutatione di Maria gridò con alta voce e diſſe. Benedetta ſei tra tutte le donne, & benedetto il frutto del tuo ventre. Et cõſiderando la ſua indignità per riſpetto della dignità di Maria, laqual era madre di Dio diſſe. Doue o per qual mio merito accade queſto, che la madre del mio Sig. Iddio ſi ſia degnata de venire a me? Et beata ſei Maria laquale hai creduto all'angelo: imperoche ſaranno compiute, & mandate in eſſecutione tutte le coſe che ti ſono ſtate dette dal ſignore. Et fu in queſto compiuto quella ſcrittura: laquale è ſcritta in Iudith al 13. cap. Benedicta es tu filia a domino Deo excelſo præ omnibus mulieribus, quæ ſunt ſuper terram: quia hodie nomen tuum ita magnificauit, vt non recedat laus tua de ore hominum. Benedetta ſei tu figliuola da l'alto Iddio ſopra tutte le donne che ſono ſopra la terra.

Вторая Радостная Тайна: в Пятой Тайне Радуйся Мария созерцаем Деву Марию, которая поёт Magnificat.

CONtẽpla qui anima deuota la grãde humiltà di Maria vergine laquale hauendo vdito la benedittione, & laudi a lei date da ſanta Eliſabeth, non ſi leuò in ſuperbia, ne altezza di vanagloria: ma con tutto il cuore, & bocca attribuì le laudi, & gloria all'altiſſimo Iddio, dal quale procede ogni bene, & ogni dono. Et aprendo la bocca ſua in laude del ſignore, & in ringratiamento delle ſue gratie a ſe date, diſſe quel profondiſſimo, & ſoauiſſimo Cantico virginale dicendo. Magnificat anima mea dñm. Et exultauit ſpiritus meus in Deo ſalutari meo. Quia reſpexit humilitatem ancillę ſuæ: ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes. Quia fecit mihi magna qui potens eſt, & ſanctum nomen eius, &c. In ſan Luca al j. cap. L'anima mia magnifica il Sig. Dio. Et lo ſpirito mio ſi è rallegrato nel mio Sig. Iddio Saluator mio: ilquale hauendo riſguardata la humiltà mia ha fatto che per queſto tutte le generationi me chiameranno, & diranno me eſſere beata. Imperoche egli ha fatto a me coſe grandi, e per queſto ſia ſantificato il nome ſuo. Et in queſto fu verificata quella ſcrittura ſcritta in Iudith al 13. cap. Benedicta tu a Deo tuo in omni tabernaculo Iacob: quoniã in omni genere qui audierint nomen tuum magnificabitur ſuper te Deus Iſrael: Benedetta ſei tu dal tuo Dio in ogni tabernaculo di Giacob: imperoche in ogni gente da colui che ſara vdito il tuo nome, ſara magnificato ſopra di te lo Dio di Iſrael: ilquale coſi ſuole eſſaltare le ſue deote creature.

Вторая Радостная Тайна: в Шестой Тайне Радуйся Мария созерцаем трудолюбие Марии в доме Елизаветы.

Contempla qui anima fedele che la glorioſa Vergine ſi fermò in caſa di Zacharia fina che nacque ſan Giouanni Battiſta, & frà queſto tempo, che furono tre meſi, non ſtette otioſa: ma dapoi dette le ſue orationi, ſedendo lauoraua di ſua mano quello che li pareua. Et empiua quel detto di Salamone ne' proverbij al 20. ca. Operata eſt cõſilio manuũ ſuarũ. La vergine glorioſa lauoraua, & operaua per conſiglio delle ſue mani. Similmente ſanta Eliſabeth filaua, accioche anco a lei compiſſe quello che in quel luoco ſi ſoggiunge. Et digiti eius apprehenderunt fuſum: li diti di ſanta Eliſabeth prendeuano il fuſo per filare. Et parlauano inſieme di coſe ſante, & ſpirituali. Similmente S. Zacharia eſſendo muto per la ſua incredulità fatta all'angelo ſtudiaua la ſanta legge: accioche poteſſe al tẽpo ſuo dapoi la natiuità del ſuo figliuolo inſegnare al popolo come partiene all'officio ſacerdotale: accioche meteſſe in eſſecutione quel detto del profeta Malachia al 2. c. Labia ſacerdotis cuſtodiũt ſcientiã, & legẽ requirent ex ore eius, qa angelus dñi exerc tuũ eſt. Li labri del ſacerdote debbeno cuſtodire la ſcientia: imperoche li ſuoi popoli domanderanno la legge dalla bocca ſua, cioe come debbeno viuere ſecõdo la legge, eſſendo lui l'angelo del ſignore degli eſſerciti. Et q̃ſto ne inſegna che ſempre debbiamo eſſere occupati in qualche ſanto eſſercitio. Contẽpla qui che ſanta cõpagnia era q̃ſta, & cõ quãta carità, & ſantità doueano viuere inſieme cõ dolci colloquij, & ſempre parlando della bontà di Dio.

Вторая Радостная Тайна: в Седьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем Рождество Славного Пророка Иоанна Крестителя.

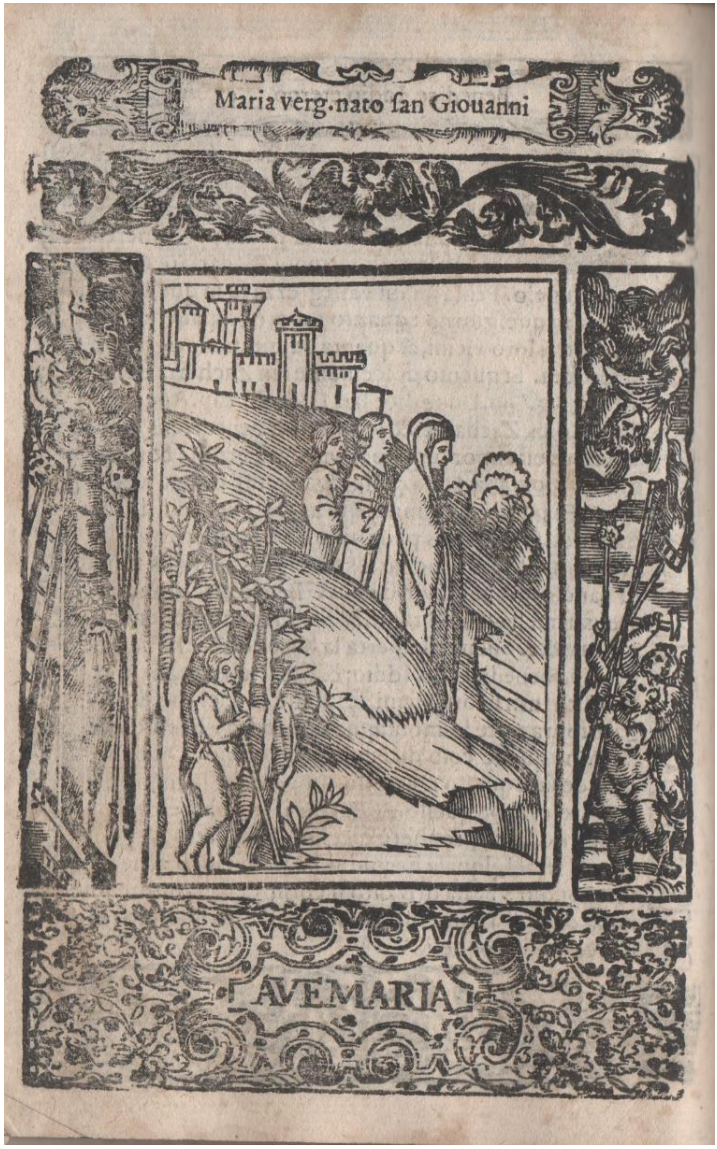
COntempla qui anima deuota come nato che fu san Giouãni Battista: la gloriosissima vergine Maria lo riceuette nelle sue sacratissime mani: & guardandolo considerava quanto grãde egli douea essere in gratia di Dio & in virtu: ilquale era cosi piccolo di persona. Pensa anco quanta è l'allegrezza, e gaudio che hebbe santa Elisabeth: quando la vedea che la madre di Dio, e imperatrice de'cieli con le sue santissime mani contrettaua, & teneua il suo figliuolo humilmente: san Zacharia sapendo essere scritto di questo suo figliuolo molte cose mirabili, grandemente si allegraua: massimamente che egli conosceua esser compiuto nel suo figliuolo quella prophetia di Isaia al 49. cap. laquale in persona di san Giouanni dicea. Dominus ab vtero vocauit me: de ventre matris meæ recordatus est nominis mei: & dixit mihi. Dedi te in lucem gentium, vt sis salus mea vsque ad extremum terræ. Il signore mi ha chiamato dal ventre di mia madre: & da quello si è recordato del nome mio, & mi ha detto. Io ti ho dato nella luce delle genti, accioche sij la salute mia fin alle vltime parti della terra. Pensa quanta consolatione hauea san Zacharia ilqual per la scientia delle scriture e per reuelatione del Spirito santo conosceua appropinquarse la redentione dello mondo: che il suo figliuolo douea essere quello che con il suo dito dimostrasse al mondo il suo Saluatore: pensa la bontà di Dio che gli hauea concesso tanta gratia, che mai non hauendo hauuto figliuoli, in sua vecchiezza fusse dotato di nobile prole e figliuolo.

Вторая Радостная Тайна: в Восьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем обрезание Иоанна Крестителя.

Contempla qui anima fedele, & deuota come li parenti, & vicini di san Zacharia e santa Elisabeth intendendo questo miracolo, che vna vecchia hauea partorito vn figliuolo, laudauano, & glorificauano Iddio: e si cógratulauano, & allegrauano con Elisabeth. Onde narra san Luca euangelista al j. cap. dicẽdo. Et audierunt vicini, & cognati Elisabeth: quia magnificauit dominus misericordiam suam cum illa: & congratulabantur ei. Et factum est in die octauo venerunt circuncidere puerum, & vocabant eum nomine patris sui Zachariam. Et respondens mater eius dixit. Nequaquam: sed vocabitur Ioannes. Innuebant autem patri eius, quem vellet vocari eum. Et postulans pugillarem scripsit dicens. Ioannes est nomen eius. Et mirati sunt vniuersi. Odirono gli vicini, & parenti di Elisabeth che Iddio haueua magnificato la misericordia sua con lei: e si rallegrauano seco. Et essendo venuto il giorno ottauo quando il fanciullo doueua essere circonciso, chiamauano il nome suo Zacharia: peroche questo era il nome di suo padre. Ma la madre per niuna cosa volse consentire a questo: ma che fusse chiamato Giouanni. Faceuano adunque segni al padre, de qual nome volea che il suo figliuolo fosse chiamato. Et dimandando Zacharia il calamaio da scriuere scrisse, Giouanni è il suo nome. Et per questo tutti rimaseno stupefatti & admirati. All'hora fu empiuta la profetia di Esaia al 62. cap. Vocabitur tibi nomen nouum: quod os domini nominauit.

Вторая Радостная Тайна: в Девятой Тайне Радуйся Мария, созерцаем Захарию, который восстановив возможность говорить, благословляет Бога.

Contempla qui anima deuota come nel giorno della circoncisione di S. Giouãni Battista fu restituita la loquela a S. Zacharia: laqual hauea pduta per la incredulitade delli sermoni, & parlare che li fece l'angelo. Pensa quanta allegrezza fu in quella santa casa in quel giorno: quanto timore & spauento sopra tutti li loro vicini, & quanta admiratione per tutta la Giudea. Et quanto dolcemente san Zacharia benedisse il Sig. Dio. Doue dice san Luca al j. cap. Apertum est illico os Zachariæ: & loquebatur benedicens Deũ. Et factus est timor super oẽs vicinos eorum: & super omnia montana Iudææ diuulgabantur omnia verba hæc. Et posuerunt omnes qui audierunt in corde suo dicentes. Quis putas puer iste erit? Etenim manus dñi erat cum illo. Et Zacharias pater eius repletus spiritu sancto prophetauit dicens. Benedictus dominus Deus Israel: quia visitauit, & fecit redemptionem plebis suæ &c. Subito fu aperta la bocca di Zacharia, & parlaua benedicendo Iddio: & fu fatto vn gran timore sopra tutti li loro vicini, e quelle cose erano diuulgate sopra tutte le montagne di Giudea. Et tutti che odirono queste cose diceuano nel cor suo. O quanto grande sarà questo fanciullo: imperoche la mano del signore era con quello. Et Zacharia suo padre ripieno di Spirito santo propheto dicendo. Benedetto il signor Dio di Israel, lquale ha visitato, e fatto redentione del suo popolo. Et ha drizzato il corno della salute a noi nella casa di Dauid suo seruo; come ha parlato per bocca delli propheti.



Вторая Радостная Тайна: в Десятой Тайне Радуйся Мария созерцаем Деву Марию, которая, после рождения Святого Иоанна Крестителя, вернулась в свой дом.

COntempla qui anima deuota: come la gloriosa vergine Maria dapoi che santa Elisabeth hebbe partorito il suo figliuolo, e da poi che gli haueua seruito humilmente: presa licentia da Zacharia, e da Elisabeth con le sue compagne volse retornare a casa sua. Doue è da pensare con quante lagrime se separò questa santa familiarità, & compagnia: e con quanta mestitia santa Elisabeth vidde partire la gloriosa madre di Dio, che era stata in casa sua come vn specchio di virtù di santimonia & di essemplarità. Per il contrario la gloriosa Vergine era piena di grande allegrezza: per le cose mirabili che haueа vedute in casa di Zacharia. Onde dice san Luca al primo cap. Manfit autem Maria cum Elisabeth. Stette Maria con Elisabeth quasi tre mesi: e ritornò in casa sua. Anchora pensa, che come dice san Luca in quel proprio cap. sopradetto. Puer autem Ioannes crescebat & confortabatur spiritu: & erat in desertis vsque ad diem ostensionis suæ ad Israel. Il fanciullo Giouanni cresceua, e si confortaua nel spirito santo: & era nelli deserti infino che si mostrò ad Israel: cioe fin che cominciò a predicare & battezzare. Doue è da pensare che san Giouanni pieno di Spirito santo, da quello inspirato, per viuere in maggiore purità, essendo anche fanciullo andò nel deserto: & attendeua al seruitio di Iddio sempre orando, cõtemplando, digiunando & laudando l'altissimo Iddio che lo haueua eletto a tanto misterio di essere il propheta, che doueua mostrare Iddio al mondo.

DECAS III.

Pater noster. Ave Maria.

1. *Clementissimus, quem uberibus tuis virgineis saepissime lactasti, et amore ardentissimo semper adamasti, manibus mundissimis humiliter tractasti, vestisti, atque cibasti. Amen.*

2. *Clementissimus, in carne pro nobis circumcisus, mandatisque legalibus per omnia subiectus, cui flenti et dolenti es compassa, atque more matrum es pie lacrymata. Amen.*

3. *Clementissimus, cuius Nativitatem stella Magis indicavit, atque ad quaerendum vehementer instigavit, quam praeeuntem usque Ierusalem sequebantur, et ubi natus esset Rex Iudaeorum scicitabantur*[11]*. Amen.*

4. *Clementissimus, quem tecum in*

[11] **В издании 1691 года правильно: “sciscitabantur”.**

III ДЕСЯТЬ:

Отче Наш…

Радуйся, Мария, Благодати полная, Господь с Тобою, Благословенна Ты между жёнами, и Благословен Плод Чрева Твоего, Иисус Христос:

1. Милостивейший, который был вскормлен Твоей Девственной грудью, всегда любимый, смиренный в (Твоих) руках, которыми одевала и кормила. Аминь.

2. Милостивейший, прошедший обрезание плоти, для того, чтобы подчиняться во всём, что предписано Законом, и, в то время как Он плакал и испытывал боль, ты страдала вместе с ним и плакала, как все Матери. Аминь.

3. Милостивейший, чьё Рождение Звезда указала волхвам, и побудила их искать Тебя, и следовать за (Звездой), которая вела их до Иерусалима, (где) узнали место где родился Царь Иудейский. Аминь.

4. Милостивейший, которого (волхвы) нашли вместе с Тобой, в простом хлеву, и поклонившись

stabulo vili invenerunt, in terraque prostati[12] *reverenter adoraverunt, munera etiam mystica devote praebuerunt, nam aurum, thus et myrram Domino obtulerunt. Amen.*

5. *Clementissimus, quem in Templum*[13] *praesentasti, ubi Deum Patrem suppliciter adorasti, unigenitumque suum sibi obtulisti, et immenso gaudio repleta tunc fuisti. Amen.*

6. *Clementissimus, quem senex Simeon per Sanctum Spiritum cognovit esse Filium, pro Redemptione cuius par turturum obtulisti, et sic ad civitatem tuam humiliter rediisti. Amen.*

7. *Clementissimus, quem Herodes interficere voluit, sed ipse aliter disposuit, Angelus Sanctus in somnis Ioseph apparuit, ut tecum fugeret in Aegiptum*[14] *admonuit. Amen.*

8. *Clementissimus, cum quo nocte media fugisti cum anxietate summa, famen, sitim in itinere patiendo, ac corporis defectum prae teneritudine incurrendo. Amen.*

---

[12] В издании 1691 года правильно: “prostrati”.

[13] В издании 1691 года правильно: “Templo”.

[14] В издании 1691 года: “Aegyptum”.

с уважением до земли, с почтением и преданностью, предложили Господу, золото, ладан и смирру. Аминь.

5. Милостивейший, придя в Храм, где, умоляя, Ты поклонилась Богу Отцу, и предложила ему Его (Сына) Своего Единородного, и наполнилась огромной радостью. Аминь.

6. Милостивейший, старый Симеон благодаря Святому Духу, познал, что (этот ребёнок) был Сыном (Божьим), и Ты предложила пару горлиц, чтобы таким образом спокойно вернуться в свой город. Аминь.

7. Милостивейший, которого Ирод хотел убить, но Он распорядился по-другому: Святой Ангел явился во сне Иосифу и предупредил его, чтобы бежать с Тобой в Египет. Аминь.

8. Милостивейший, с которым, в середине ночи, Ты бежала, заботясь о (Младенце Иисусе), который был уставший из-за младенческого возраста, и страдающий во время путешествия от голода и жажды. Аминь.

9. *Clementissimus, cum quo castissime, et humillime, laboriosissime et pauperrime, verecundissime, ac sanctissime inter paganos, in Aegypto habitasti per septem annos. Amen.*

10. *Clementissimus, quem ad terram tuam ex admonitione Angeli reduxisti, ubi una cum ipso dulciter vixisti, in summa sanctitate, ac morum gravitate. Amen.*

9. Милостивейший, с которым жила в Египте, в течение семи лет, среди язычников, в большой чистоте, смирении, трудолюбии, бедности и святости. Аминь.

10. Милостивейший, после этого Ангел предупредил (Святого Иосифа о смерти Ирода), и Ты вернулась на свою землю, продолжая жить вместе с ним, в святости и приличии. Аминь.

ТРЕТЬЯ РАДОСТНАЯ ТАЙНА:
РОЖДЕНИЕ ИИСУСА В ВИФЛЕЕМЕ.

Третья Радостная Тайна: в Тайне Отче Наш созерцаем Благость Бога Отца в Рождении Сына.

COntempla qui anima deuota la diuina bontà: che essendo noi perduti per il peccato del primo nostro parente Adamo: per sua bontade, e clementia l'onnipotente Iddio padre, mandò il suo vnigenito figliuolo: il quale gli era caro sopra tutte le cose: il quale nascendo della intemerata madre, ne ha liberato dal giogo del peccato, e della seruitu gratiosamente. Onde fu compiuta la prophetia di Isaia al 53. cap. che dice. Et nunc quid mihi est hic dicit dominus? quoniam ablatus est populus meus gratis. Dominatores eius iniquè agunt, dicit dñs: propter hoc sciet populus meus nomen meũ in die illo: quia ego ipse qui loquebar, ecce adsum. Gaudete, & laudate simul deserta Ierusalem: quia cõsolatus est dñs populum suum, redemit Ierusalem: Parauit dñs brachium sanctum suum in oculis omnium gentium: & videbunt omnes fines terræ salutare Dei nostri: Ecco, dice il signore, che il popolo mio mi è stato tolto senza pagamento. Li suoi signori iniquamente operano, dice il signore. Per questo sapera il popolo mio il nome mio: imperoche io medesimo che parlaua, ecco che son presente: allegrateui, e laudate insieme i deserti di Gierusalem: perche il signor ha consolato il popolo suo: & ha redento Gierusalem: ha apparecchiato il suo santo braccio ne gli occhi di tutte le genti: & vederanno tutti li confini della terra, il saluatore del nostro signore Dio: Et per ciò con tutto il cuore douemo rendergli gratie, & amarlo. E se ne rincrescesse amarlo: almeno non ne rincresca a reamarlo.

Третья Радостная Тайна: в Первой Тайне Радуйся Мария созерцается Дева Мария, которая просила Бога снять у Иосифа все подозрения на неё.

COntempla qui anima deuota come la glorioſa vergine Maria cominciò eſſere tribulata, & molto afflitta: imperoche tornata che fu dalla caſa di ſan Zacharia apparua il ſuo ſacratiſſimo corpo verginale grauidò. Laqual coſa vedendo Gioſeph ſuo ſpoſo, & ſapendo che lui non hauea dormito ſeco, pensò di laſſarla occultamente. Ma lei humilmente facendo oratione a Dio che toleſſe queſta ſuſpitione a Gioſeph fu eſſaudita. Come dice ſan Matheo al j. c. Cum eſſet deſpõſata mater Ieſu Maria Ioſeph: anteq̃ conuenirent inuenta eſt in vtero habens de ſpiritu ſancto. Ioſeph autẽ vir eius cũ eſſet iuſtus, & nolleteam traducere: voluit occultè dimittere eam. Hæc autem eo cogitante ecce angelus dñi apparuit in somnis Ioſeph dicens. Ioſeph fili Dauid noli timere accipere Mariam cõiugem tuam. Quod enim in ea natum eſt, de ſpiritu ſancto eſt. Pariet autem filiũ, & vocabis nomen eius Ieſum. Ipſe enim ſaluum faciet populum ſuum a peccatis eorum. Eſſendo deſpoſata la madre di Gieſu Maria a Gioſeph: innanzi che conueniſſero inſieme fu trouata hauere nel ſuo ventre concetto di ſpirito ſanto. Ma Gioſeph eſſendo huomo giuſto, nõ volle infamarla: ma penſaua occultamente laſſarla. Et penſando lui queſto, l'angelo del ſignore gli apparue in ſonno dicendo. Gioſeph figliuol di Dauid: nõ temere di receuere Maria tua legittima donna: imperoche quello che lei ha concetto nel ſuo ventre, è per opera di Spirito ſanto. Ma ella partorirà vn figliuolo il nome del quale tu chiamerai Gieſu.

Третья Радостная Тайна: во Второй Тайне Радуйся Мария созерцается Дева Мария, готовящаяся к родам, которая отправилась с Иосифом в Вифлеем для переписи.

COntempla qui anima fedele come hauẽdo l'Imperatore Romano Ceſare Auguſto cõmãdato che tutti li ſugietti a Romani per l'uniuerſo mondo douеſſeno andare alle proprie Città doue erano natiui, & farſi ſcriuere ſugietti al Romano Imperio: & pagar vna certa moneta in teſtimonio della ſeruitu. Queſto intendendo Gioſeph fu neceſſario andare in Bethlem: & menò ſeco Maria verg. vicina al parto. Onde dice S. Luca al 2. ca. Exijt edictũ a Cęſare Auguſto, vt deſcriberetur vniuerſus orbis. Et ibant omnes: vt profiterentur ſinguli in ſuã ciuitatẽ. Aſcendit autem & Ioſeph a Galilęa de ciuitate Nazareth in Iudęam ciuitatẽ Dauid, quę vocatur Bethleem: eo q̃ eſſet de domo, & familia Dauid: vt p̃fiteretur cũ Maria ſibi deſponſata vxore prægnante. Vſci il comãdamento da Ceſare Auguſto che foſſe deſcritto l'uniuerſo mõdo. Per laqual coſa tutti andauano alle ſue Città: accioche faceſſino profeſſione, & cõfeſſaſſino eſſere ſugietti a Romani. Gioſeph adunque lui eſſendo della caſa, & famiglia di Dauid, ſi parti di Nazareth città de Galilea, & andò in Giudea nella Città di Bethleẽ laquale era ſtata la Città doue Dauid era nato: & era con lui Maria ſua ſpoſa grauida. Gioſeph menaua ſeco vn vitello ilquale voleua vẽdere per pagare il tributo, & ſimilmente vno aſinello ſopra ilquale hauea poſto Maria verg. glorioſiſſima. Et perche erano poueri alloggiarono come poteuano in vna capanna comune doue ſoleuanſi ligar li animali da li viandanti. Et di queſto andare a queſta profeſſione è ſcritto in Aggeo prophera al 2 c.

Третья Радостная Тайна: в Третьей Тайне Радуйся Мария созерцаем рождение Иисуса Христа от Пресвятой Девы Марии.

Ontempla qui anima deuota: come essendo Maria verg. in quella capãna sentì esser venuto il tempo del suo sacratissimo parto: nelquale douea partorire il figliuolo di Dio & suo. Onde ripiena di grãdissimo gaudio & allegrezza & letitia, senza dolore alcuno, & senza apertura niuna del suo sacratissimo ventre, salua la sua sacratissima verginità in esso benedetto parto, come era stato nel diuino concetto, partorì il suo dolcissimo figliuolo saluatore del mondo in quella capanna. E di questo ne dice san Luca nel 2. ca. Factũ est autẽ cum essent ibi: scilicet in Bethleem: impleti sunt dies Mariæ vt pareret. Et peperit filium suum primogenitum. Essendo Maria, & Gioseph in Bethleem in quella capãna furono cõpiti li giorni del suo parto: & partorì il suo figliuolo primogenito. All'hora Gioseph, & Maria poteuano dire quella prophetia di Isaia al 9. ca. Paruulus natus est nobis, & filius datus est nobis. Il piccolino è nato a noi: & il figliuolo è dato a noi. Et poteuano ancora dire quella scrittura di Isaia al 25. ca. Ecce Deus noster, expectauimus eũ & saluabit nos. Iste dñs, sustinuimus eum, & exultabimus, & lætabimur in salutari eius. Ecco il nostro Iddio: noi lo habbiamo aspettato. e lui ci saluerà. Questo è il signore lo habbiamo sostenuto, & allegraremoci nel suo salutare. Et dette queste cose tutti doi si inginochiarono, & adorarono Dio incarnato: conoscendo quello esser vero Iddio, & figliuolo del padre eternõ, ilquale era venuto a redimere la humana natura dal peccato.

Третья Радостная Тайна: в Четвёртой Тайне Радуйся Мария созерцаем Деву Марию, которая из-за холода обернула в ткань Младенца Иисуса, и положила его в кроватку в вертепе.

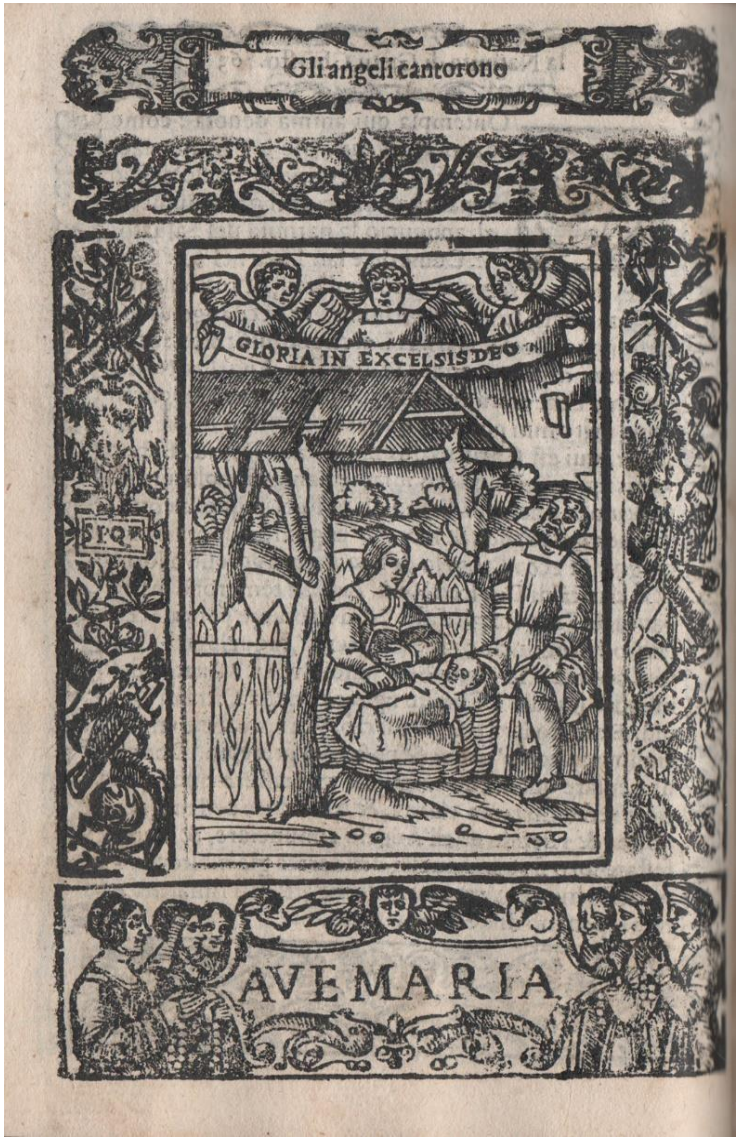
COntempla qui anima deuota come da poi che la gloriosa Vergine insieme con S. Gioseph hauea adorato il suo figliuolo come vero Dio, lo tolse con grande reuerenza, & per il grandissimo freddo che era, lo riuolse ne' panni: e non hauendo luogo doue posarlo lo pose nella mãgiatoia de gli animali. Come dice san Luca al 2. c. Panms eum inuoluit, & reclinauit eum in præsepio, quia non erat ei locus in diuersorio. La Verg. gloriosa riuolse il suo dolce figliuolo ne' panni, e lo reclinò nel presepio: perche non hauea altro luogo in quella capanna: & perche era grandissimo freddo non hauea fuoco per scaldarlo: il boue, & l'asino, liquali erano con loro, per diuina virtu conosciuto il suo creatore con il suo fiato lo scaldarono. Et all'hora fu compiuta quella prophetia di Isaia al j. cap. Cognouit bos possessorem suũ, & asinus præsepe domini sui. Conobbe il boue il suo signore, & padrone, e l'asinello il præsepio del Signore. Et fra questo mezzo la gloriosa Vergine piena di gaudio, & letitia leggeua le laudi diuine: & Gioseph stava admiratiuo considerando cose tanto mirabili: che continuamente occorreuano, & molto bene essaminando il mirabile, & stupendo parto, & come mirabilmente Maria vergine hauea conceputo, portato noue mesi, & partorito Dio, e huomo senza dolore: sempre permanendo Vergine, innanzi il parto, nel parto, e dopo il parto: non si satiaua di admirarle, e di rendere gratie all'altissimo Iddio di tanti, & si mirabili, & perfettissimi doni.

Третья Радостная Тайна: в Пятой Тайне Радуйся Мария созерцается Дева Мария, которая, увидев младенца Иисуса плачущим из-за голода, молилась Богу и чудесным образом получила молоко, чтобы кормить грудью младенца Иисуса.

CONtempla qui anima fedele, e deuota: come essendo nato il Saluatore nostro Giesu Christo di Maria vergine, & infasciato & posto nel presepio: parte per il freddo: parte per demostrare il defetto della humanità che lui hauea assunto, hauendo bisogno di corporale sustentatione cominciò a vagire, & piangere fortemente. Laqual cosa vedendo la vergine gloriosa & sapendo che non hauea latte da poterlo nutrire: pregò l'altissimo Iddio che miracolosamente gli desse del latte, accioche potesse lattare il suo figliuolo. Et con grande reuerentia togliendo il suo dilettissimo figliuolo nelle sue braccia li porse la verginale, & purissima mamella alla bocca sua santissima: e per diuina virtu fu piena di latte purissimo, con ilquale lattò il suo caro figliuolo ringratiando Iddio del dono a lei fatto per sua bontà. Doue canta la chiesa nel tempo di natale. Nescíens mater virgo virum peperit sine dolore Saluatorem seculorum: ipsum regem angelorum sola virgo lactabat vbere de cœlo pleno. La gloriosa madre verg. Maria nõ hauendo conosciuto huomo carnalmente partorì senza dolore l Saluator de secoli: & esso medesimo Re de gli angeli essendo sola Vergine madre lattaua con la mamilla ripiena dal cielo: cioe dalla virtu di Dio Re de' cieli. O quante gratie rende Maria vergine a Iddio vedendo hauere receuuto il latte miracolosamente. O quanto dolcemente porgea la sua mamella al suo dolcissimo figliuolo. O con quãto amore basciaua quelle labrette del Re dell'eterna gloria.

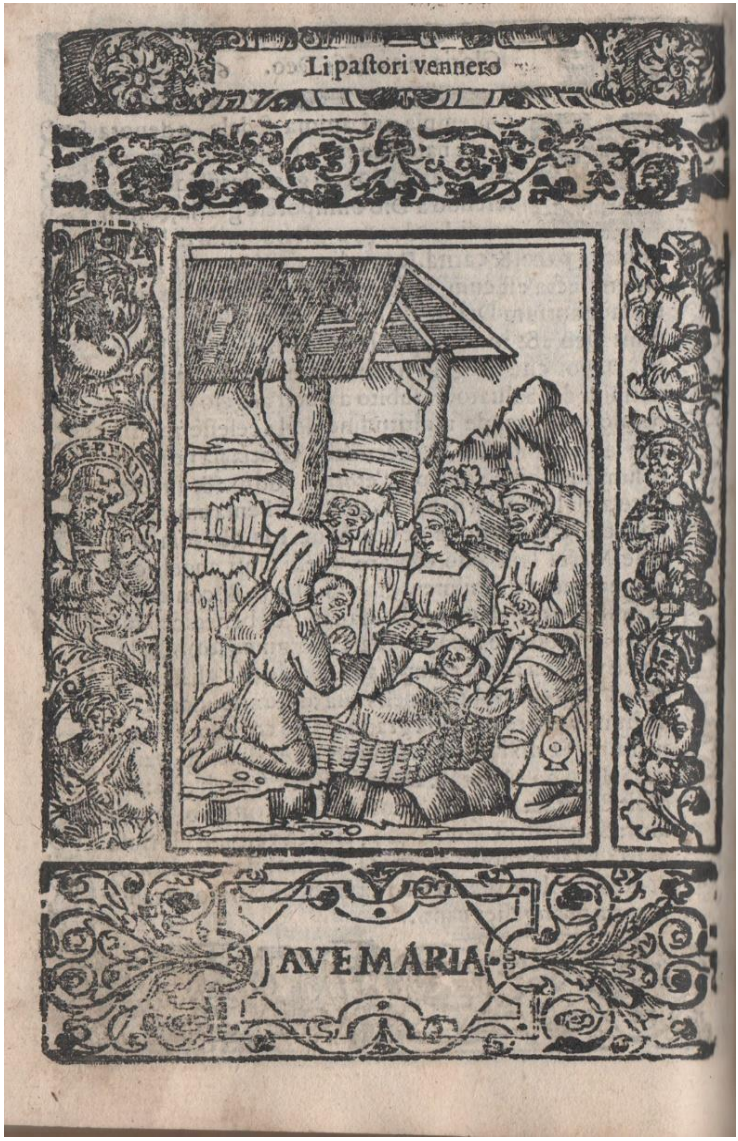
Третья Радостная Тайна: в Шестой Тайне Радуйся Мария созерцается Ангел, который возвестил пастухам Рождество Иисуса Христа.

Ontempla qui anima deuota : come dapoi che'l Sig. Gieſu Chriſto nacque di Maria vergine, l'Angelo di Dio apparue a paſtori con grãde lume, & gli annunciò la natiuità del Saluatore. Come dice ſan Luca nel 2. c. Et paſtores erant in regione eadẽ vigilãtes, & cuſtodientes vigilias noctis ſuper gregẽ ſuum. Et ecce angelus dñi ſtetit iuxta illos: & claritas Dei circonfulſit illos: & timuerunt timore magno. Et dixit illis Angelus. Nolite timere: Ecce enim euangelizo vobis gaudiũ magnum quod erit omni populo: qa natus eſt vobis hodie Saluator, qui eſt Chriſtus dñs in ciuitate Dauid. Et hoc vobis ſignum: inuenietis infantẽ pannis inuolutum, & poſitum in præſepio. Erano gli paſtori in quella cõtrada che vigilauano, & faceano la guardia ſopra li ſuoi greggi. Et ecco l'angelo di Dio ſtette appreſſo a loro, & la clarità di Dio li circõdò. Liquali temerono di grã paura. Et l'angelo gli diſſe. Non habbiate paura. Ecco che io vi annuncio grãde allegrezza, laquale ſara a tutto il popolo. Imperoche è nato a voi il Saluator del mondo, ilquale è Chriſto ſignore, nella Città di Dauid. E queſto ſarà il ſegno di ciò. Voi trouarete vn fanciullo riuolto ne' panni & poſto nel preſepio. Doue è da penſare quanta admiratione pigliaſſero quelli paſtori vedendo tanta clarità, & ſplendore nella mezza notte: & vdendo quell'Angelo annunciare, & manifeſtare loro ſi gran nouella, deſiderata gia molto tempo dalla humana natura: & come attoniti rimaſeno, e non ſapeuano doue ſi trouaſſeno.



Третья Радостная Тайна: в Седьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем Святую ночь Рождества, когда Ангелы пели Славу в excelsis.

Contempla qui anima fedele, e deuota come nato che fu Christo discesono gli angeli dal cielo con grande splẽdore referendo a Dio onnipotẽte gloria, & himno di laude: & a gli huomini di buona volunta pace, & carità. Doue dice san Luca nel 2. cap. Subitò facta est cum angelo multitudo cœlestis militiæ laudantium Deum, & dicentium. Gloria in altissimis Deo, & in terra pax hominibus bonæ voluntatis. Dapoi che l'angelo hebbe annuntiato a pastori la natiuità del Saluatore: subito a quell'angelo si accompagnò vna grande moltitudine della celeste militia, che laudauano Dio, & diceuano. Gloria sia ne gli altissimi luochi del cielo all'eterno Iddio: & in terra pace a gli huomini di buona volontà. Pensa anima deuota che consolatione douea hauere la gloriosa vergine Maria sentendo cantare quelli santi angeli cosi soauemente: e similmente san Gioseph: & con quanta giubilatione di mente laudauano, & benediceuano Dio onnipotente: ma piu Maria vergine gloriosa: la quale vedeua che si compiua le parole che gli haueua ditte l'Angelo Gabriele nella sua annuntiatione. Onde humilmente referiua gratie a Dio col cuore deuotissimo. Et all'hora fu compito quel detto di Dauid nel Salmo 90. Adorate Deum omnes Angeli eius: audiuit & lætata est Sion. Adorate Iddio tutti voi angeli suoi: & questo vdendo Sion, cioe la vergine gloriosa Maria si sentì molto allegrata, & consolata vedendo, & odendo il suo parto essere tanto honorato: e tanta suauità di angelici canti.

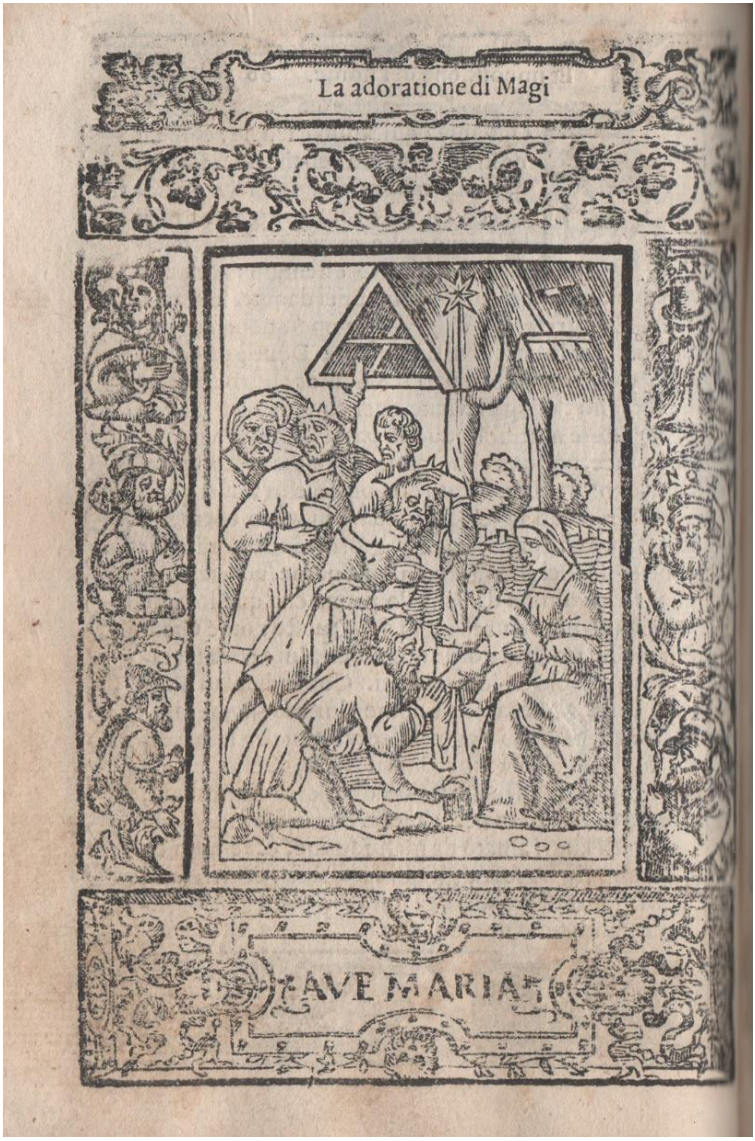


Третья Радостная Тайна: в Восьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, когда пастухи пришли поклониться Младенцу Иисусу.

CONtẽpla qui anima deuota, come quelli pastori alliquali gli angeli apparuero, vennero ad adorare il Saluatore nato. Doue dice S. Luca al 2.c. Et factũ est, vt discesserunt ab eis angeli in celũ, pastores loquebantur ad inuicẽ. Trãseamus vsq; Bethleem, & videamus hoc verbum quod factum est quod fecit dñs, & ostendit nobis. Et venerunt festinantes. Et inuenerunt Mariam & Ioseph, & infantem positum in præsepio. Videntes autem cognouerũt de verbo, quod dictum erat illis de puero hoc. Et omnes qui audierunt, mirati sunt de his quæ dicta erant a pastoribus ad ipsos. Maria autem conseruabat omnia verba hæc conferens in corde suo. Et reuersi sunt pastores glorificantes, & laudantes Deum in omnibus quæ audierant, & viderãt sicut dictum est ad illos. Essendo partiti gli angeli che erano apparsi a'pastori, & quelli che haueano cantato Gloria in altissimis Deo &c. Et ritornati al cielo, i pastori parlauano insieme, e diceuano. Andiamo infino in Bethleem: e vediamo questa reuelatione che ci è stata fatta: laquale il Signore ce ha mostrata. Et venero sollecitamente, & trouarono Maria & Gioseph, & il fanciullo posto nel presepio. Et vedendo connobero che la reuelatione, che gli era stata fatta, era di q̃sto fanciullo. E tutti quelli che vdirono questa cosa si marauigliauano delle parole che i pastori gli haueano detto. Ma Maria vergine conseruaua tutte queste cose conferendole nel suo cuore. Et i pastori ritornarono glorificando Iddio sopra ogni cosa che gli era stata detta.

Третья Радостная Тайна: в Девятой Тайне Радуйся Мария созерцается обрезание Младенца Христа и наречение.

Contempla qui anima fedele: come il nostro Sig. Giesu benche nō fosse obligato alla circoncisione, perche nō hauea cōtratto il peccato originale: nientedimeno volse receuere la circoncisione per nostro essempio: accioche noi spiritualmente circoncidiamoci da tutte le superfluità di nostri sensi, e d'ogni mala operatione, togliendo via tutte le occasioni del peccare. Doue è da considerare quanto dolore patì il Saluator nostro sentēdo quel taglio, dalqual vscite quel suo pretioso sangue per la salute nostra. Di questo parla san Luca nel 2. c. doue dice. Postquā cōsummati sunt dies octo, vt circōcideretur puer: vocatū est nomen eius Iesus: quod vocatum est ab angelo priusquam in vtero cōciperetur. Dapoi che passarono otto giorni, douēdo esser circonciso il fanciullo fu chiamato il nome suo Giesu. Il qual fu chiamato dall'angelo prima che quello fosse conceputo nel ventre virginale. Questo nome Giesu è interpretato Saluatore: imperoche lui douea saluare il suo popolo da loro peccati. Come dice san Matheo al 1.c. O veramente nome glorioso: nome salutifero: nome pieno d'ogni dolcezza. Questo nome dice san Paulo a gli Philippensi al 2. c. è quello al quale ogni ginocchio si inclina: cioe ogni creatura celeste, terrestre, & infernale. Questo nome è honorato da gli angeli santi: amato da gli huomini, & temuto da gli demonij. Ancora gli santi apostoli, & altri santi hanno fatto di grandissimi miracoli per il gloriosissimo, & santissimo nome di Giesu.



Третья Радостная Тайна: в Десятой Тайне Радуйся Мария созерцается, как волхвы, следуя за звездой, пришли и поклонились младенцу Иисусу.

Contempla qui anima fedele, come hauendo il Sig. Dio manifeſtata la natiuità del Saluatore del mondo alli Giudei in le perſone delli paſtori per apparitione de gli angeli: volſe etiam quella annunciare alli gentili per la apparitione di vna noua ſtella laquale apparſe nell'oriēte nato Chriſto. Veduta que ſta ſtella li tre Magi moſſi dall'oriente, venero nelle parti di Giudea ſempre ſeguitando il camino che faceua la ſtella. Et quando furono giunti nelle parti della Giudea: la ſtella ſparſe da loro. Doue dice ſan Matteo vennero in Gieruſalem dimandando doue fuſſe il Re de gli Giudei che in quel tempo era nato. A queſta dimanda tutta la Città fu commoſſa ſottoſopra con Herode Re. Et dimandati gli principi, e dottori della legge doue Chriſto doueua naſcere, li fu riſpoſto che in Bethleem di Giuda: come dice Michea propheta al 5 cap. Et mandati a Bethleem da Herode il quale promeſſe ancora lui adorarlo, andando videro la ſtella laqual gli conduſſe fina al luoco doue era il fanciullo. Et intrando in quella caſa humilmente ſi gittorno a terra, & adoraronlo offerendoli oro, incenſo, & mirrha. Penſa quanta conſolatione hebbero quelli ſanti Magi, vedendo quello belliſſimo fanciullo nelquale videro tanta maeſtà: che ben conobbero lui eſſer vero Dio, & vero huomo. Poi per diuina reuelatione tornorno a caſa ſua per vn'altra via, laſſando Herode nella ſua perfidia e malitia diffraudata dal compimento della ſua mala volontà, & intentione.

DECAS IV.

Pater noster. Ave Maria.

1. *Dulcissimus, qui tecum*[15] *annis singulis in Ierusalem, ascendit, ubi pro Redemptione mundi tecum exoravit, sicque salutem plurimorum a Patre impetravit. Amen.*

2. *Dulcissimus, quem semel in Ierusalem per triduum perdidisti, et inter notos et cognatos lachrymose quaesivisti, quibus diebus nec bibere, nec comedere, nec dormire potuisti: sed diebus singulis inconsolabiliter flevisti. Amen.*

3. *Dulcissimus, quem invenisti post triduum, sedentem in Templo in medio Doctorum, audientem illos, ac interrogantem, Sacramque Scripturam eis exponentem. Amen.*

4. *Dulcissimus, qui tibi semper in omnibus fuit obediens, surrexitque de medio tecum revertens, quem cum lacrymis prae gaudio, amplexabaris, et*[16] *osculo virgineo. Amen.*

---

[15] В издании 1691 слово "tecum“ неясное; термин: "tecum", используемый в издании 1847 года, подтверждается изданием 1699 года. Этот принцип также относится и к другим нечитаемым словам издания 1691 года, для которых было использовано издание 1699 года, чтобы подтвердить издание 1847 года.

[16] В издании 1691 года нет: “et” (e), присутствующее в изданиях 1847 и 1699 годов.

IV ДЕСЯТЬ.

Отчк Наш…

Радуйся, Мария, Благодати полная, Господь с Тобою, Благословенна Ты между жёнами, и Благословен Плод Чрева Твоего, Иисуса Христа:

1. Милейший, каждый год, восходя в Иерусалим, где Она молилась вместе с тобой, для искупления мира, таким образом получив от Отца спасение для многих. Аминь.

2. Милейший, когда тебя, пропавшего на три дня в Иерусалиме, Она в слезах, искала среди знакомых и родственников, и не могла ни пить, ни есть, ни спать; и в те дни плакала безутешно. Аминь.

3. Милейший, которого (Ты) нашла, через три дня, сидящим в Храме среди учителей, слушающим их и задающим им вопросы, и излагающим им Священное Писание. Аминь.

4. Милейший, который всегда был послушен во всём, ушёл от (учетелей), и вернулся к Тебе, которая, в слезах, обняла его счастливая, (одарив) девственным поцелуем.Аминь.

5. *Dulcissimus, qui tibi, et Ioseph obsequiosissimus erat semper et familiarissimus, tecumque quotidie de coelestibus loquens, ac divina secreta tibi plurima pandens. Amen.*

6. *Dulcissimus, qui anno aetatis*[17] *suae duodecimo, revelavit tibi ore suo divino maximam animae suae poenam, quam a sua conceptione sustinuit, et usque ad mortem continue pati habuit. Amen.*

7. *Dulcissimus, qui tibi etiam omnem numerum Salvandorum, mirabiliter revelavit, et damnandorum qui unquam fuerunt, sunt, et erunt a mundi initio, quos congregabit ac separabit in extremo iudicio. Amen.*

8. *Dulcissimus, quem Ioannes in Iordane baptizavit, ubi Sacramentum Baptismi inchoavit, super quem tunc Spiritus Sanctus de coelo venit, et cui Pater testimonium verum dedit. Amen.*

9. *Dulcissimus, qui quadraginta*[18] *diebus ieiunavit, et sine cibo corporali in deserto perduravit, ubi formam ieiunandi praemonstravit, et iugiter suum Patrem pro peccatoribus interpellavit. Amen.*

---

[17] **В издании 1691 года слово: “aetatis” неясное, но подтверждаемое изданиями 1847 и 1699 годов.**

[18] **В издании 1691 года: “40”.**

5. Милейший, он всегда был услужлив и доброжелателен с Тобой и Иосифом, разговаривая с Тобой каждый день о реалиях Небесных, и раскрывая множество Божественных Тайн. Аминь.

6. Милейший, на 12-м году он открыл Тебе своими божественными устами, огромную печаль души, которую он имел, начиная с его зачатия, и то, что он будет продолжать страдать до смерти. Аминь.

7. Милейший, удивительным образом показал Тебе число тех, кто спасётся и погибнет, которые, с самого начала мира, были, есть и будут, которых он соберёт и разделит в Судный День. Аминь.

8. Милейший, которого Иоанн крестил в реке Иордан, где и началось Таинство Крещения, и, тогда, на него, с неба сошёл Святой Дух, и Отец был тому свидетелем. Аминь.

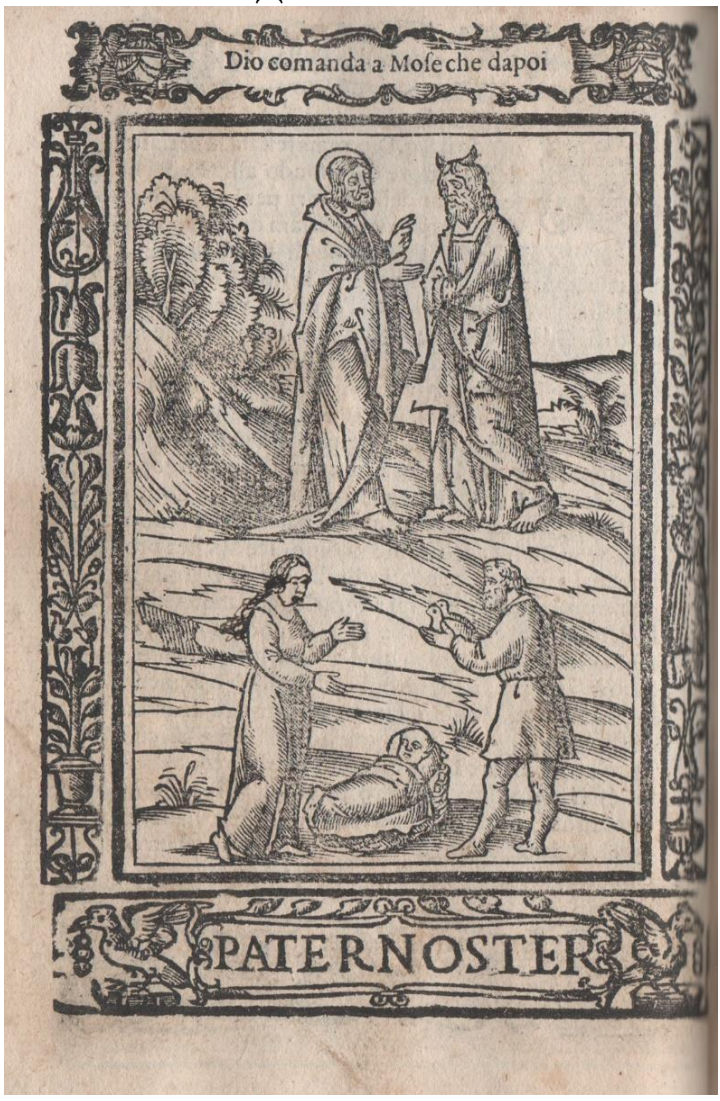
9. Милейший, который постился в течение сорока дней, и, без материальной пищи он оставался в пустыне, где показал пример поста, и непрестанно молился Отцу Своему за грехи. Аминь.

10. *Dulcissimus, quem Diabolus ter tentavit, sed ipse sapienter eum superavit, primo in deserto, super pinnaculum templi, secundo, et*[19] *tertio in monte excelso. Amen.*

[19] **В издании 1691 года нет: “et”, присутствующее в изданиях 1847 и 1691 годов.**

10. Милейший, которого дьявол три раза испытывал, но он мудро победил его, сначала в пустыне, потом около Храма, и в третий раз на очень высокой горе. Аминь.

IV РАДОСТНАЯ ТАЙНА:
ПРИХОД ИИСУСА В ХРАМ.



Четвёртая Радостная Тайна: в Тайне Отче Наш созерцается, как Бог-Отец назначил Моисею очищение женщин после родов.

CONtempla qui anima fedele come Iddio parlando a Mose, come leggiamo nel libro dimandato Leuitico al 12. c. ordinò, che ogni donna laqual habbia receuuto il seme virile concepisse vno figliuolo maschio: nato il fanciullo aspettasse quaranta giorni, e quelli passati, venisse al tempio di Dio con lo figliuolo a purificarse, & offerire due tortore ouero duo colombini in sacrificio a Dio. Et benche la gloriosa vergine non fusse a questo obligata, perche nō hauea concetto di seme humano: ma di spirito santo, nientedimeno volse per humiltà seruare la legge, & presentare due tortore ouer duo colombini, come dice san Luca al 2. c. Anco è scritto nell'Essodo al 13. ca. Che ogni figliuolo maschio che apre il ventre materno, cioe primogenito, è chiamato santo a Dio: cioe è da essere a Dio offerto, ma puo essere ricatato con vn certo pretio. E da imaginare che la gloriosa Vergine, del lauoro delle sue mani procurasse alquanti denari dimandati sicli: accioche potesse redimere, cioe ricomperare il suo caro figliuolo primogenito. Venuto adunque il 40. giorno dapoi la natiuità di Christo, Maria & Gioseph si messeno in ordine per venire al tempio in Gierusalem, come Dio hauea comandato nella legge sua per Mose profeta. E tutto questo volse adimpire il Saluatore nostro, & la sua dolcissima madre Maria a nostro essempio: accioche noi considerando questa pronta obedientia di loro che non haueano peccato alcuno: e nientedimeno con tanta sollecitudine seruarono la legge di Dio, debbiamo osseruar li comandamenti suoi.

Четвёртая Радостная Тайна: в Первой Тайне Радуйся Мария созерцается, как Дева Мария, Святой Иосиф и Младенец Иисус отправились в Храм.

CONtẽpla qui anima deuota, che hauendo preparate Maria vergine gloriosa & Gioseph quelle cose che erano necessarie per offerire al signor Dio: si partirono di casa insieme, e cominciarono a caminare verso Gierusalem per venire al tẽpio di Dio. Et in via andauano caminando con molta deuotione: sempre parlando delle cose del signor Iddio. Et la gloriosa vergine Maria portaua il suo dolce figliuolino nelle sue braccia santissime con grandissima reuerenza: sempre pensando che lei portaua quello che hauea creato ogni cosa, & che gouernaua l'vniuerso mõdo. Pensa quanto caro hauea questo tal figliuolo, e quanto rispetto hauea di non l'offendere in qualche sinistro: e con quanta deuotione spesso il bacciaua, & quante volte l'adoraua come Dio vero. Et per questo viaggio di Christo al tẽpio santo fu cõpita la prophetia di Malachia al 3. cap. che dice, Veniet ad templum suum dominator quem vos quæritis: & angelus testamenti quem vos vultis. Ecce venit dicit dominus exercituum. Et quis poterit cogitare diem aduentus eius? Et quis stabit ad videndum eum? Ecco, dice il Sig. Dio, che venirà al tempio santo suo, il Signor che voi cercate, & l'angelo del testamento che voi volete. Ecco che egli viene dice il signor de gli esserciti. Et quale sarà colui che potrà pensare il giorno del suo auuenimento? Et qual sarà colui che potrà stare a vederlo? Pensa quando Maria vergine portaua quel nobilissimo fanciullo, quanta allegrezza hauea: che quella via niente gli rincresceua.

Четвёртая Радостная Тайна: во Второй Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Дева Мария предложила своего Сына Богу через Священника.

Ontempla qui anima fedele con quanta deuotione la Verg glorioſa offerſe il ſuo dolciſſimo figliuolo ſopra lo altare in mano del ſacerdote: & come humilmente ingenocchiata adorò Dio padre onnipotente dicẽdo, Signor mio padre ſanto, & Dio onnipotente io offeriſco il voſtro, & mio figliuolo: accioche empia la legge, laqual voi ci hauete data per mano del grande propheta Moiſe voſtro ſeruo. E di queſto ne parla ſan Luca al 2. c. Poſtquã impleti ſunt dies purgationis Mariæ ſm legem Moyſi, tulerunt Ieſum in Ieruſalem, vt ſiſterent eum dño ſicut ſcriptum eſt in lege dñi. Dapoi che furono compiuti li quaranta giorni della purificatione di Maria ſecondo la legge di Moſe, portorno Gieſu in Gieruſalem: acciochè il preſentaſſino a Dio, come è ſcritto nella legge di Dio. Penſa che conſolatione doueano hauere quelli ſacerdoti, e che deuotione, hauendo nelle ſue mani Dio onnipotente, e quanto gli delettaua a vedere vno belliſſimo fanciullo: ilquale in quella età coſi infanti le moſtraua vna maeſtà diuina. Quanta gloria etiam era in quel ſanto tempio, doue quello ilquale è ſantificatione d'ogni coſa ſi trouaua preſente. All'hora fu compiuta la prophetia di Aggeo propheta al 2. cap. doue dice. Veniet deſideratus cunctis gentibus, & implebo domum iſtam gloria. Magna erit gloria domus iſtius nouiſſimæ magis quàm primæ. Verrà il deſiderato da tutte le genti, & empirò queſta caſa di gloria. Et maggior ſarà la gloria di queſto tẽpio vltimo che non fu del primo edificato da Salamone.

Четвёртая Радостная Тайна: в Третьей Тайне Радуйся Мария созерцаем, как старец Симеон принял на руки Младенца Иисуса и благословил Бога.

Ontempla qui anima deuota, e fedele, che eſſendo preſentato Chriſto nel tempio all'onnipotente Iddio: ſan Simeone propheta vecchio decrepito, lo preſe nelle ſue mani, e per deuotione ſparſe molte lagrime, & di lui prediſſe molte coſe mirabili ammaeſtrato dallo Spirito ſanto, come dice ſan Luca al 2. c. Ecce homo erat in Ieruſalē, cui nomē Simeon. Et homo iſte iuſtus, & timoratus expectans cōſolationē Iſrael, & ſpiritus ſanctus erat in eo. Et reſpōſum acceperat a ſpiritu ſancto non viſurū ſe mortē: niſi prius videret Chriſtum dñi. Et venit in ſpiritu in templū. Et cum inducerent puerum Ieſum parentes eius, ipſe accepit eum in vlnas ſuas, & benedixit Deum, & dixit. Nunc dimittis ſeruum tuum dñe: ſecundum verbum tuū in pace. Quia viderunt oculi mei ſalutare tuū &c. Et dixit ad Mariam matrem eius. Ecce poſitus eſt hic in ruinam, & in reſurrectionem multorum in Iſrael, & in ſignum cui contradicetur. Et tuā ipſius animam pertranſibit gladius. Ecco che era vno huomo in Gieruſalem, ilquale hauea nome Simeone. E queſto huomo era iuſto, & timorato, & aſpettaua la conſolatione di Iſrael, & lo Spirito ſanto era in quello. Et queſto huomo hauea hauuto la riſpoſta dallo ſpirito ſanto che innanzi che moriſſe vederebbe il Chriſto del ſignore: cioe il ſaluatore promeſſo. Et queſto ſanto homo venne impulſo, e condotto dallo Spirito ſanto nel tempio. Et eſſendo portato Chriſto nel tempio lo riceuè nelle ſue mani, e benediſſe Dio, & diſſe. Hora ſignore laſſa il ſeruo tuo in pace &c.

Четвёртая Радостная Тайна: в Четвёртой Тайне Радуйся Мария созерцается, как Анна, Святая Пророчица, славила благословенного Христа.

COntempla qui anima deuota quanta deuotione doueua essere in quel tempo nelle persone che vdiuano quel santo vecchione Simeone parlare cose tanto alte di questo paruoletto: quanto doueano laudare Iddio, & magnificarlo, & quanto ragionare doueua essere per tutto quel tempio. Era liquali fu vna santissima donna dimandata Anna, dellaquale dice san Luca nel 2.c. Et erat Anna prophetissa filia Phanuel de tribu Asser. Hæc processerat in diebus multis, & vixerat cum viro suo annis septem a virginitate sua. Et hæc vidua erat vsq; ad annos octoginta quatuor: quæ non discedebat de templo, ieiunijs & obsecrationibus seruiens nocte, ac die. Et hæc ipsa hora superueniens cõfitebatur domino: & loquebatur de illo omnibus qui expectabant redemptionem Israel: Et vt perfecerunt omnia secundum legem domini reuersi sunt in Galileam in ciuitatem suam Nazareth. Puer autem crescebat, & confortabatur plenus sapientia: & spiritus sanctus erat in eo. Era Anna prophetissa figliuola di Phanuel della tribu di Asser. Questa donna era processa in molti giorni, & era vissuta col suo marito sette anni dalla virginità sua. Et questa era vedoua fina a gli ottantaquattro anni: laquale non si partiua del tempio seruendo a Dio in digiuni & orationi di e notte. E questa santa donna in quell'hora soprauenendo laudaua Iddio: e parlaua di Giesu a tutti quelli che aspettauano la redentione di Israel. E poi che hebbero compiuto ogni cosa secondo la legge di Dio retornorno in Galilea nella Citta di Nazareth.

Четвёртая Радостная Тайна: в Пятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Ангел предупредил Иосифа о том, чтобы привести Иисуса в Египет.

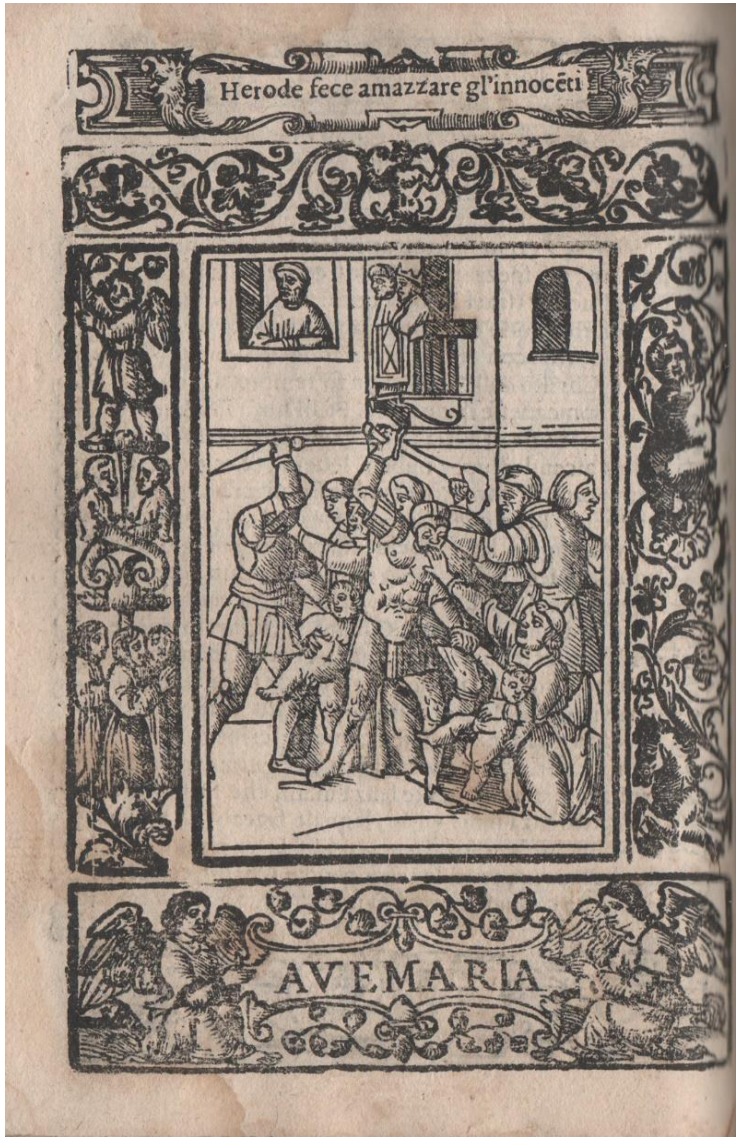
CONtempla qui anima deuota: come l'altiſſimo Iddio, alquale ogni coſa ſecreta è manifeſta conoſcendo che Herode era molto turbato per il partire delli Magi: e che volea occidere & ammazzare Chriſto: mandò il ſuo angelo a Gioſeph ad amonirlo, & auiſarlo che fugiſſe nell'Egitto cõ la madre, & con il figliuolo. E di queſto ne ſcriue ſan Mattheo al 2. c. dicendo. Apparuit angelus dñi in ſomnis Ioſeph dicens. Surge, & accipe puerum & matrem eius, & fuge in Aegyptum & eſto ibi vſque dum dicam tibi. Futurum eſt enim vt Herodes quærat puerũ ad perdendũ eum. Apparue l'angelo del Signore in ſonno a Gioſeph dicendoli. Leuati tu & togli il fanciullo, & la ſua madre e fuggi nell'Egitto, e ſtaraui fina che io tel dirò. Perche ha à venire che Herode cerchi il fanciullo per occiderlo. Penſa anima deuota con quanto ſpauento ſi leuò Gioſeph ſuegliandoſi dal ſonno, & ſuegliando la madre, & il figliuolo che dormiuano ſi apparecchiò ſubito a fuggire. Vedendo queſto Maria vergine ſantiſſima che il ſuo figliuolo era cercato per eſſere occiſo: cominciò a piangere amaramente, & ſubitò ſi leuò del letto, & ſi apparecchiò a fuggire con il ſuo figliuolo da la forza di Herode. Penſa anima quanto preſto il tuo Signor Gieſu Chriſto comincia a patire tribulationi, & affanni di queſto mõdo: cioe che fu perſeguitato da Herode per eſſer morto. Ma lui per ſua diuina virtu ſapendo queſto volſe declinare la ira ſua, & andò in Egitto fuora del ſuo paeſe, & della ſua patria, & in terra d'infideli per non eſſere morto in quel tempo.

Четвёртая Радостная Тайна: в Шестой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как, во время путешествия в Египет, пальма наклонилась к Младенцу Иисусу, чтобы тот вкусил плоды.

Ontempla qui anima deuota, come Gioseph la notte, posta la verg. santissima sopra l'asinello con il figliuolo, si partì di casa per andare nell'Egitto secondo il precetto dell'Angelo santo: & tanta era la paura, & timore che non fosse seguitato, che ogni huomo che trouaua ouer vedeua, li pareua che fosse il persecutore che li volesse pigliare. Et sempre pregaua Iddio che li drizzasse nella buona via. Doue dice san Mattheo nel 2. c. Ioseph surgens accepit puerum, & matrem eius nocte, & secessit in Aegyptum, & erat ibi vsque ad obitum Herodis, vt adimpleretur quod dictum est a domino per prophetam dicentem. Ex Aegypto vocaui filium meum. Gioseph leuandosi tolse il fanciullo, & la madre di notte, & ando nello Egitto, & era iui fino alla morte di Herode, accioche fosse adempito quello che è scritto nel propheta Osea al 8. cap. Io ho chiamato il mio figliuolo dello Egitto: oltra di questo furono presi da ladroni: liquali vedendo cosi bel fanciullino li lassorono, & il figliuolo del prencipe di quelli ladroni vedendo il fanciullo cosi elegante pensando come era, che fosse in lui qualche cosa diuina, l'honorò molto, & li lassò in pace raccomandandosi a loro. E passando per vna Città detta Ierapoli, vn'arbore di palma si piegò, & inclinò, facendo reuerenza al suo creatore, & accioche pigliassino delli frutti suoi. O grande ingratitudine de gli huomini, gli arbori insensibili connobero il suo creatore, e l'huomo non lo vuole conoscere.

Четвёртая Радостная Тайна: в Седьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как младенец Иисус вошёл в Египет, и все идолы пали.

CONtempla qui anima deuota, & fedele come dapoi che Maria verg. con il figliuolino, & Gioseph dopo grãdissime fatiche di cosi lõgo camino furono giunti in Egitto: tutti gli idoli dell'Egitto cascarono, e si spezzarono. Et cosi come nella vscita de gli figliuoli d'Israel furono occisi tutti li primigeniti per si fatto modo che non era casa che non piangesse il suo morto: cosi etiandio intrando il Signor nostro Giesu Christo nell'Egitto, non fu tempio alcuno delquale non cadesse il suo idolo. Et all'hora fu adempiuta la prophetia di Esaia al 19. cap. che dice: Ecce dominus ascendet super nubem leuem, & ingredietur Aegyptum, & commouebuntur simulacra Aegypti a facie eius. Ecco che il Signore entrarà nell'Egitto sopra vna nugola legiera: cioe Maria vergine gloriosa laquale fu leggiera dal peso de ogni peccato, & anche leggiera per la eleuatione di mente nella contemplatione de diuini misterij. Questo fu figurato anche nell'arca del testamento: laquale essendo stata portata nel tempio di Dagone nella terra de Philistei per diuina virtu l'idolo prædetto fu trouato in terra, & il suo capo & mani tagliate, come si scriue nel primo delli Re al 5. cap. Questo anco fu figurato in quella pietra tagliata dal monte senza mani, che fu Christo concetto senza seme virile, laquale fracassò la statua di Nabuchodonosor. Et poi crebbe in vn monte grande che empiua tutta la terra, perche Christo con la fede sua ha conuertito tutto il mondo.

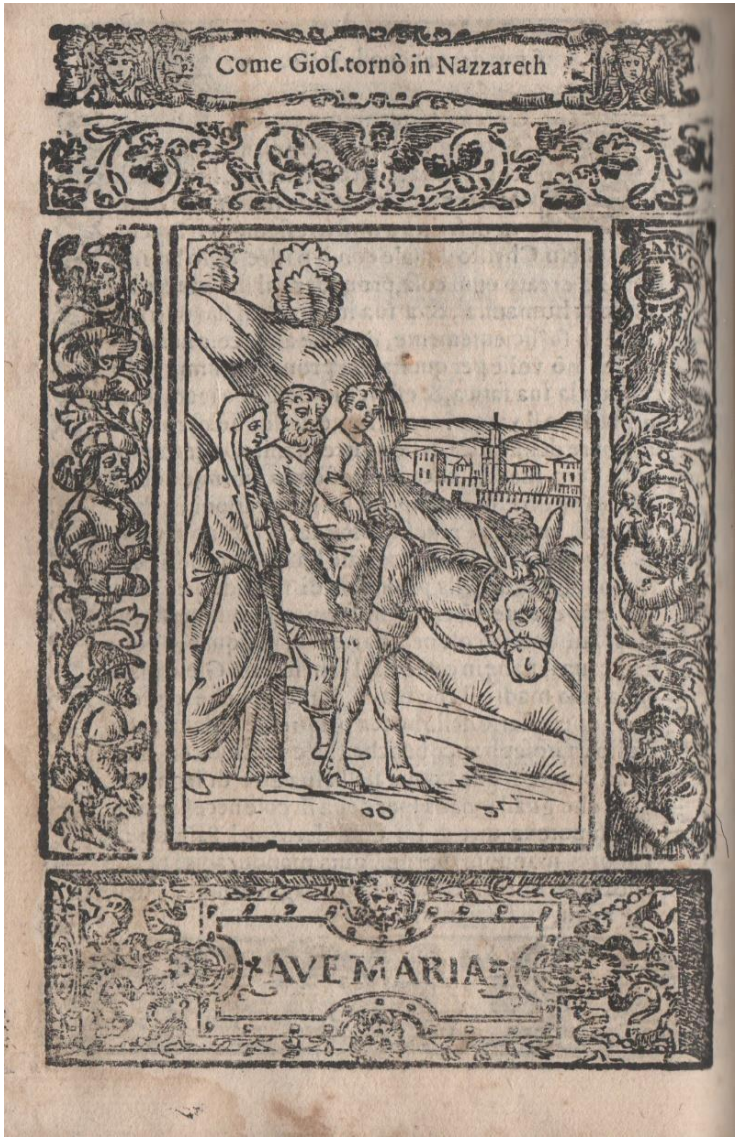


Четвёртая Радостная Тайна: в Восьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Ирод велел убить невинных людей, желая убить Христа.

Contempla qui anima fedele: come dapoi che Herode intese che i Magi l'haueuano dileggiato, e quelle cose che erano state dette da Simeone, e da Anna propheteſſa nel tẽpio, della eccellẽtia del paruoletto nato in Bethleem: molto irato ſi per il ſuo diſpregio, come etiam perche temeua perdere il ſuo regno, comando che fuſſeno occiſi tutti li fanciulli che erano in Bethleem, & in tutti li ſuoi cõfini da doi anni in giù: imperoche in quelli doi anni dapoi l'adoratione di Magi fu molto occupato, e masſimamente perche gli era ſtato neceſſario andare a Roma ad Ottauiano Imperadore, e non hauea potuto eſſequir la ſua mala volontà. Ma tornato da Roma compite il ſuo propoſito pensando occidere Chriſto in eſſi. Ma non conſeguì il ſuo intento: perche non ammazzò Chriſto: e fece quelli fanciullini martiri preclariſſimi, & fedeli teſtimonij di Chriſto. Et in queſto fu empiuta la prophetia di Gieremia al 31. c. Vox in rama audita eſt: prolatus & vlulatus multus, Rachel plorans filios ſuos. E ſtata vdita vna voce in Rama, cioe Bethleem di pianto & vlulato molto, Rachel che piange li ſuoi figliuoli. Penſa anima deuota quãta pietà fu a vedere la crudeltà che faceuano quelli Satelliti per forza togliẽdo i fanciulli dalle madre, & ſquarciandoli, gittando nel muro, e ſcanandoli, e li gridi delle madri. E però Herode fu punito per giuſto giudicio di Dio, perche fece amazzare li ſuoi figliuoli dilettiſſimi, e poi lui morì di mala morte conſummato dalli vermi, e da dolore della ſua mala vita.

Четвёртая Радостная Тайна: в Девятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Дева Мария и Иосиф с трудом зарабатывали на жизнь.

COntempla qui anima deuota, & fedele: & con gli occhi tuoi spirituali guarda come tutta la vita di Giesu Christo, e di Maria verg. santissima sua madre è stata descritta a nostro essempio. Poteua certo Giesu Christo ilquale con il padre & lo Spirito santo ha creato ogni cosa, prouedere al suo viuere secondo la humanità, & a sua madre & al suo nutritio Gioseph sufficientemente, & delle altre cose necessarie: ma nō volse per questa via prouedergli: ma volse che con la sua fatica, & essercitio delle sue mani si acquistasseno il viuere: acciochè ne desse essempio a noi in viuere della fatica delle nostre mani. Onde la gloriosa Verg. filando, cucendo, tessendo giorni, e notti si affaticaua eccetto il tempo delle sue orationi, e diuine laudi, acciochè potesse sostentar se, & suo figliuolo. Et gouernaua la casa laquale haueano condutto in Heliopoli Città della prouincia di Tebaide. Et sappi che le opere sue nō erano in far vanità e superfluità: ma solamente in cose necessarie. Pensa quante volte mancaua il pane in casa, & il fanciullino Giesu piangeua & la madre il consolaua, & molte volte togliena le cose necessarie della bocca propria, e le daua al fanciullo. Gioseph anco benche fusse vecchio con tutto il suo potere si essercitaua nella sua arte di legname, e cio che guadagnaua spendeua in cose necessarie. Et ben si poteua dire di lui quel detto del Salmo 127. Labores manuum tuarum, quia manducabis: beatus es & bene tibi erit. Perche tu magni le fatiche delle tue mani, tu sarai beato.



Четвёртая Радостная Тайна: в Десятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иосиф вернулся в Назарет с Младенцем Иисусом и Девой Марией.

COntempla qui anima fedele: come dapoi che per anni ſette Gieſu cõ la madre ſua ſantiſſima, & Gioſeph ſuo nutritore in grande pouertà furono ſtati nello Egitto, morto Herode, l'Angelo di Dio apparue in ſonno a Gioſeph, & gli comãdò che riduceſſe il figliuolino, & la madre in terra di Giudea: imperoche erano morti quelli che cercauano la morte del fanciullo. Egli come obediente preſo il fanciullo, & la madre dapoi ſette anni cominciarono a tornare nella terra di Iſrael. Conſidera quanta fatica hauea quel fanciullino, ilquale eſſendo ſi tenero, e delicato, & di poca età conueniua caminare tanta via e deſerta, & pericoloſa. Et ben poteua dire quel detto del Salmo 87. Pauper ſum ego & in laboribus a iuuentute mea. Io ſono pouero, & in fatiche dalla mia giouentù anzi pueritia. Penſa ancora quãto timore haueuano di Archelao figliuolo di Herode che regnaua in Giudea per Herode ſuo padre, che non occideſſe il paruoletto. Et per queſto faceuano continue orationi a Dio padre che guardaſſe il ſuo diletto figliuolo. E però l'angelo di Dio l'amonì che andaſſe nelle parti di Galilea, & habitaſſe in Nazareth. Andò adunque Gioſeph nella Città di Nazareth & habitò iui: & Chriſto in quella fu nutrito, e dimandato Nazzareno come di lui era ſtato prophetato, che che ſaria chiamato Nazzareno: come ſi legge in ſan Mattheo euangeliſta al 2. cap. E ben degnamente fu chiamato Nazzareno: che è intrepretato Florido, perche fu fiorito in ogni gratia.

DECAS V.

Pater noster. Ave Maria

1. *Elegantissimus, cui Ioannes testimonium perhibuit, ac digito suo demonstravit, dicens: Ecce Agnus Dei summi, qui tollit peccata mundi. Amen.*

2. *Elegantissimus, qui sibi duodecim*[20] *elegit Apostolos, Petrum et Andream, ac decem alios, qui devote cuncta, quae habebant, propter amorem Iesu prompte relinquebant. Amen.*

3. *Elegantissimus, qui vocatus est ad nuptias in Galilaea, ubi matrimonium sua praesentia confirmavit, ibique primum signum fecit, mutans aquam in optimum vinum. Amen.*

4. *Elegantissimus, qui de Templo potenter eiecit ementes et vendentes cum flagello quod fecit, et cathedras vendentium columbas evertit, ac nummulariorum*[21] *aes audaciter effudit. Amen*[22].

---

[20] **В издании 1691 года: “12”.**

[21] **В издании 1691 года: “numulariorum”.**

[22] **В издании 1691 года нет, из-за ошибки печати: “Amen”.**

V ДЕСЯТЬ:

Отче Наш…

Радуйся, Мария, Благодати полная, Господь с тобой, Благословенна Ты между жёнами, и Благословен Плод Чрева Твоего, Иисус Христос:

1. Превосходнейший, о котором свидетельствовал Иоанн, указав на него своим пальцем, говорил: "Вот Агнец Высшего Бога, Который берет на себя грехи мира". Аминь

2. Превосходнейший, который выбрал для себя Двенадцать Апостолов, Петра и Андрея, и еще десять, которые оставили всё, что имели, ради Любви Иисуса. Аминь.

3. Превосходнейший, приглашённый на свадьбу в Галилее, где его присутствие превращало брак (в Таинство), и там совершивший первый Знак превращения воды в прекрасное вино. Аминь.

4. Превосходнейший, который сделал плеть, и изгнал из Храма тех, кто покупал и продавал, опрокинул столы торгующих, и смело рассыпал деньги менял. Аминь.

5. *Elegantissimus, qui, et alios 72 sibi elegit discipulos, quos ante faciem suam misit binos et binos, dans illis potestatem, ut daemonia fugarent ac cunctas infirmitates in suo nomine curarent. Amen.*

6. *Elegantissimus, cuius pedes Magdalena cum lacrymis rigavit, ac capillis sui capitis devote tersit, quae omnium suorum peccatorum accepit veniam a Domino propter veram poenitentiam. Amen.*

7. *Elegantissimus, qui per triennium cum discipulis Iudaeis praedicavit nequissimis, quibus multa et varia ostendit signa, quae nunquam fuerunt audita. Amen.*

8. *Elegantissimus, qui leprosos multos mundavit, caecis visum, claudis gressum reparavit, mortuis reddidit vitam, infirmis sanitatem, a daemonibus obsessis plenam libertatem. Amen.*

9. *Elegantissimus, qui multas fatigationes sustinuit in corpore, ieiunando, vigilando a sua iuventute, praedicando, laborando, et orando, Iudaeorumque insidias frequenter patiendo. Amen.*

5. Превосходнейший, который выбрал себе ещё семьдесят два ученика, и послал их по два впереди себя, давая им власть изгонять бесов и исцелять всякую немощь от своего имени. Аминь.

6. Превосходнейший, чьи ноги, Магдалина омыла слезами, и своими волосами благоговейно их вытерла, и получила от Господа прощение всех своих грехов, за подлинное преображение. Аминь.

7. Превосходнейший, который в течение трёх лет вместе с учениками проповедовал Иудеям, которые были против, и много раз давал им разные знаки, которые никогда не были поняты. Аминь.

8. Превосходнейший, который исцелил многих прокажённых, возвратил зрение слепым, поставил на ноги парализованных, возвратил к жизни умерших, исцелил больных и избавил от демонов одержимых. Аминь.

9. Превосходнейший, который испытал на себе многие труды телесные, пост, с самых юных лет проповедуя, работая и молясь, и часто страдая от афёр иудеев.Аминь.

10. *Elegantissimus, cui occurrebant in die Palmarum, sternentes in via vestes et ramos olivarum, quem cantantes et laudantes Ierusalem introduxerunt, sed paulo*[23] *post cum opprobrio ingenti eiecerunt. Amen.*

[23] **В издании 1691 года: “paule”.**

10. Превосходнейший, к которому шли на встречу в день Пальм, вытянув вдоль улицы плащи и оливковые ветви, и с гимнами восхваления приветствовали его в Иерусалиме, хотя вскоре после этого, к огромному стыду, убили его. Аминь.

ПЯТАЯ РАДОСТНАЯ ТАЙНА: НАХОЖДЕНИЕ ИИСУСА СРЕДИ УЧИТЕЛЕЙ ХРАМА.

Пятая Радостная Тайна: в Тайне Отче Наш созерцается Бог-Отец, который даровал своего Сына, как нашего Учителя и Лекаря.

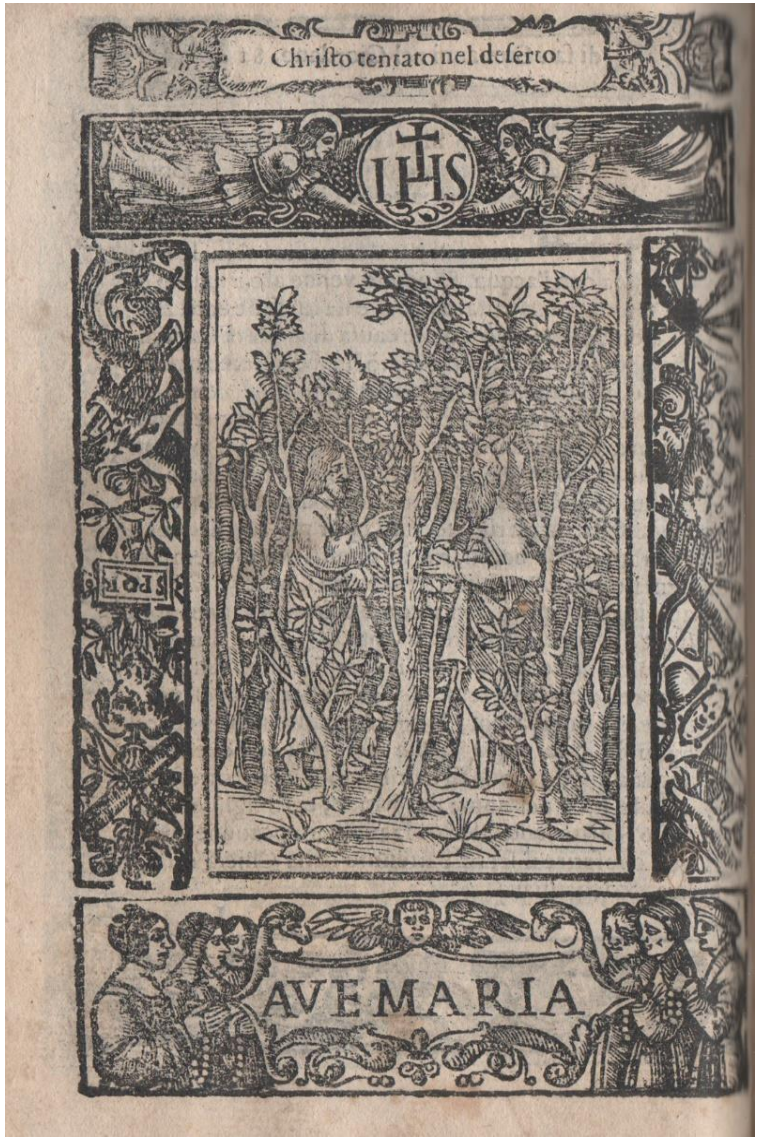
COntẽpla qui anima deuota: come l'huomo per il peccato era accecato nelle tenebre della ignorantia per ſi fatto modo che non ſapeua quello che ſi faceſſe, e ſpeſſo eſtimaua il male bene & il bene male. Alqual il clementiſſimo Iddio hauendo compaſſione gli volſe mandare vn dottore & maeſtro: ilquale gli inſegnaſſe la via della verità, e della ſapientia. Et queſto non fu alcuno eſtraneo: ma il ſuo vnigenito figliuolo, Dio vero, ilquale è la ſapientia eterna per laquale hauea creato ogni cola. Et di queſto ne parla il propheta Baruch al 3. c. Hic eſt Deus noſter, & non æſtimabitur alius aduerſus eum. Hic adinuenit omnem viam diſciplinæ, & tradidit illam Iacob puero ſuo, & Iſrael dilecto ſuo. Poſt hęc in terris viſus eſt, & cum hominibus conuerſatus eſt. Queſto è lo Dio noſtro, e non ſarà eſtimato alcuno che ſarà contra di lui. Queſto è quello che ha trouato tutta la via della diſciplina, & l'ha data a Giacob ſuo ſeruo, & a Iſrael ſuo diletto: dapoi queſto è ſtato veduto in terra, & ha conuerſato con gli huomini. Et Iſaia al 3. ca. Et erunt oculi tui videntes præceptorem tuum, & aures tuæ audient verbum poſt tergum monentis. Hæc eſt via, ambulate in ea, & non declinetis ad dexteram neque ad ſiniſtram. Gli occhi tuoi vederanno il tuo precettore, & maeſtro: & l'orecchie tue odiranno la parola che admonira dapoi le ſpalle, e dira. Queſta è la via, caminate in quella, e non vi partite da quella dalla deſtra ouer dalla ſiniſtra.

Пятая Радостная Тайна: в Первой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус в возрасте двенадцати лет говорил с Учителями Храма.

Ontempla qui anima deuota come il nostro Sig. Giesu Christo volẽdoci amaestrare che debbiamo obedire a precetti, ogni anno con suoi parenti veniua alla festa della pascha: accioche ci insegnasse che douessimo occupare,& spendere i giorni della festa in laude di Dio & in buone operationi, & spirituali essercitij. Onde egli adorato Dio padre suo, dapoi si essercitaua nelle disputationi della diuina legge. Imperoche andando in mezzo de' dottori, che disputauano, gli interrogaua delle questioni della legge,& a loro sotilissimamente rispondea. Non è da credere che disputasse con li dottori con arrogantia, & contentione,come si suol fare da i disputanti, ma con ogni riuerẽza,& humiltà ascoltaua li dottori,& interrogaua quelli:proponendo le sue questioni per modo di dubitatione. Et in quelle interrogarioni come somma sapientia che era, apriua gli intelletti a coloro maraviglioſamente, dando sentimenti mirabili alla legge di Dio per si fatto modo,che tutti si stupiuano della dottrina,& rispoſte sue. E nientedimeno benche fosse somma sapientia, si volse humiliare sommamente. Perche vedendo la madre sua santissima, laquale con grande mestitia lo hauea cercato, subito lassata ogni cosa venne a lei, & ando a casa con li suoi parenti, & era subdito a quelli:accioche desse a noi essẽpio di obedire,come lui fu obediente al suo padre eterno. E rispose a sua madre. Non sapete voi che in quelle cose che sono pertinenti alla gloria del mio padre è necessariò che io sia.

Пятая Радостная Тайна: во Второй Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса Христа, который был крещён Иоанном Крестителем в реке Иордан.

COntempla qui anima deuota, come il nostro Sig. Giesu Christo volendoci dal peccato originale, ilquale habbiamo contratto da gli nostri parenti, lauare & mondare, volse che fossimo mondati per il battesimo ilquale è fatto, e si fa con l'acqua. Et percio venne al battesimo di san Giouanni Battista: accioche da lui fusse battezzato. Non perche egli hauesse causa di mondarsi da qualche peccato: perche lui mai nō hebbe peccato ne originale, ne attuale: ma accioche instituisse, & approuasse il battesimo: accioche santificasse l'acque con il toccare del suo santissimo corpo. E sapendo Giouanni che lui era vero Dio, & vero huomo, lo prohibiua dicendo. Io debbo essere battezzato da te, & tu vieni a me? E Christo gli rispose. Lassa pur per adesso questa mia ragione: è necessario in questo modo adempire ogni humiltà. Pensa che battezzato Christo il Cielo si aperse, & lo Spirito santo come colomba venne sopra lui, & la voce del padre fu vdita. Questo è il mio figliuolo diletto: in cui mi son compiaciuto. Pensa che timore, e che reuerenza doueua esser in quel luoco doue era tutta la santa Trinità. Il padre nella voce: il figliuolo in carne, lo Spirito santo in specie di colomba. Et a questo modo fu santificato il sacro battesimo: ilquale si da nel nome del Padre, e del figliuolo, & dello Spirito santo: senza laquale inuocatione non si puo conferire il sacro battesimo nella Chiesa catholica, & Christiana.

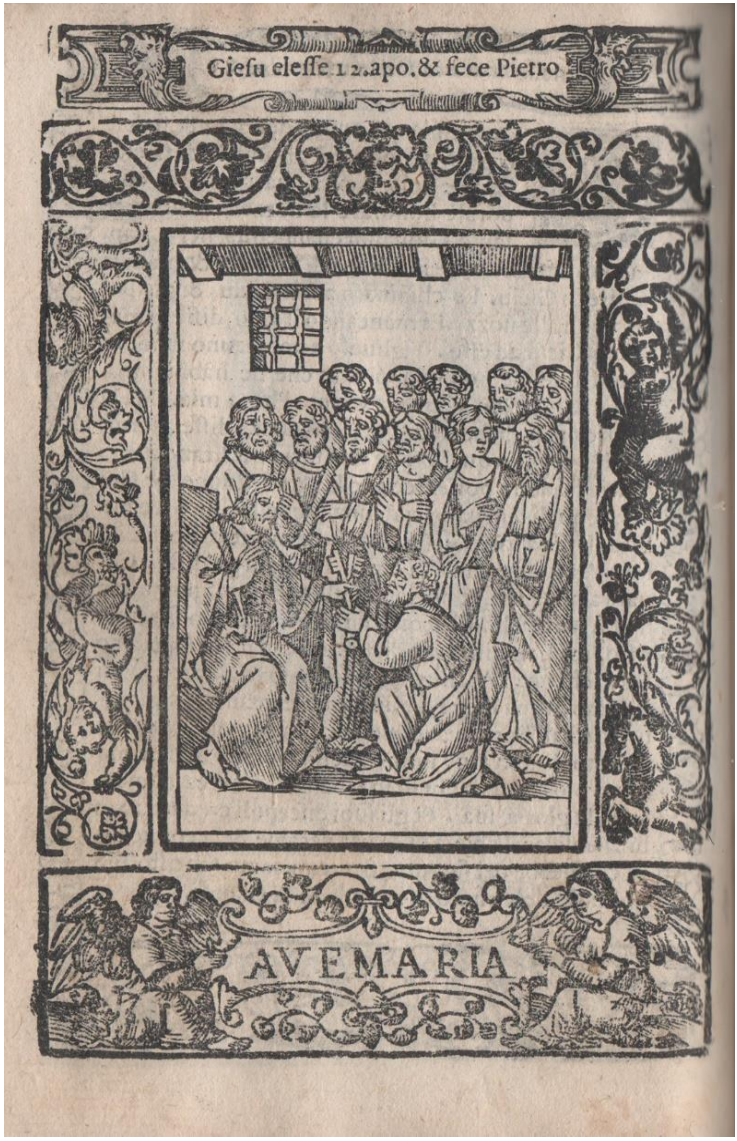


Пятая Радостная Тайна: в Третьей Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус был искушён в пустыне зловещим дьяволом.

COntẽpla qui anima fedele, come Gieſu tuo ſaluatore battezzato, & da tutta la ſanta Trinità approbato, andò nel deſerto in quel loco cõdotto dallo ſpirito ſanto, perche foſſe tentato dal diauolo: accioche tu conoſca che ogni perſona che vuole ſeruire a Dio, è neceſſario che ſia prouata con la tentatione. Et eſſendo iui digiunò quarãta giorni, e quaranta notti, niuna coſa guſtando tutto quel tempo. Dapoi hauendo fame, che era ſegno della vera humanità che hauea preſo, il diauolo andò a lui, & tentollo di tre coſe, come lui haueua tentato il primo huomo: cioe della gola: dicendo, ſe ſei figliuolo di Dio, di che queſti ſaſſi ſi conuertino in pani. Et Gieſu gli riſpoſe: l'huomo non viue ſolamente di pane, ma di ogni parola che procede dalla bocca del Signore. Lo tentò poi di vana gloria quãdo lo menò ſopra il pinnacolo del tempio, & gli diſſe. Gettati giù di qui: imperoche è ſcritto nel Salmo al numero 90. Iddio ha comandato a gli ſuoi Angeli di te, che ti guardino in tutte le vie tue. Et Gieſu riſpoſe. Non tenterai il Sig. Dio tuo. Lo tentò la terza volta menandolo ſopra vno alto mõte, & moſtrandoli tutti li regni del mondo dicendoli. Ti darò tutti queſti ſe tu gittandoti in terra mi adorerai. Et Gieſu ripieno del zelo dell'honore di Dio gli diſſe. Vatene Sathana perche è ſcritto, Tu adorerai il ſignore Dio tuo, & a quel ſolo ſeruirai. Odendo queſto il diauolo, vinto, & ſuperato da Gieſu ſi parti, & gli Angeli vennero, & gli ſeruirono delle coſe neceſſarie.

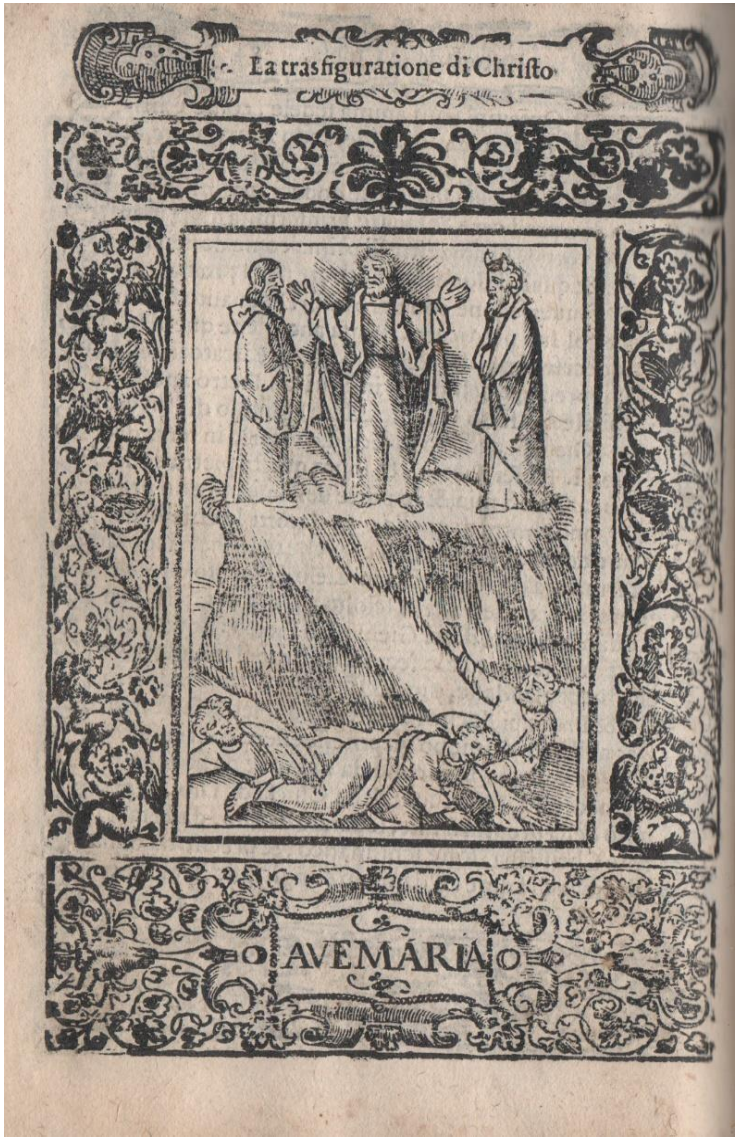
Пятая Радостная Тайна: в Четвёртой Тайне Радуйся Мария созерцается, как Иисус совершил первое чудо на свадьбе в Кане Галилейской.

Contempla qui anima deuota, & fedele la gran deuotione, & humiltà di Gieſu: ilquale volſe con la ſua preſentia corporale honorare le nozze. Doue dice ſanto Giouanni euangeliſta nel 2. cap. Furono fatte le nozze in Chana di Galilea, & eraui la madre di Gieſu. Fu chiamato anco Gieſu, & gli ſuoi diſcepoli alle nozze. Et mancando il vino, diſſe la madre di Gieſu ad eſſo. Figliuolo e non hanno vino. Et Gieſu diſſe. Se non hanno vino che ne habbiamo a far tu & io? Non è ancora venuto l'hora mia. Ma la madre piena di ſperanza, & confidenza diſſe a ſeruitori. Fatte tutto quello che Gieſu vi dirà. Erano iui ſei hidrie di pietra poſte ſecondo la purificatione de Giudei. Lequali teneuano ciaſcuna di quelle due o tre miſure. Diſſe a loro Gieſu. Empite le hidrie di acqua. Et loro l'empirono fin alla cima. Et Gieſu gli diſſe. Cauate al preſente, & portatene all'Architriclino guſtando l'Architriclino l'acqua fatta vino, e non ſapendo q̃ſto, ma li miniſtri che l'haueano cauata lo ſapeuano bene: chiama l'Architriclino lo ſpoſo & gli dice. Ogni huomo prima mette il buon vino, e quando ſono imbriacati all'hora mette quello ch'è peggiore, & tu hai ſeruato il buon vino infino adeſſo. Queſto fu il primo miracolo che fece Gieſu in Chana di Galilea, & manifeſtò la gloria ſua. Et gli ſuoi diſcepoli credettero in lui. Penſa qui la pietà di Maria vergine, & la confidenza che hebbe nel ſignore, & etiam come Chriſto ſuo figliuolo dolciſſimo preſtamente la eſſaudì.



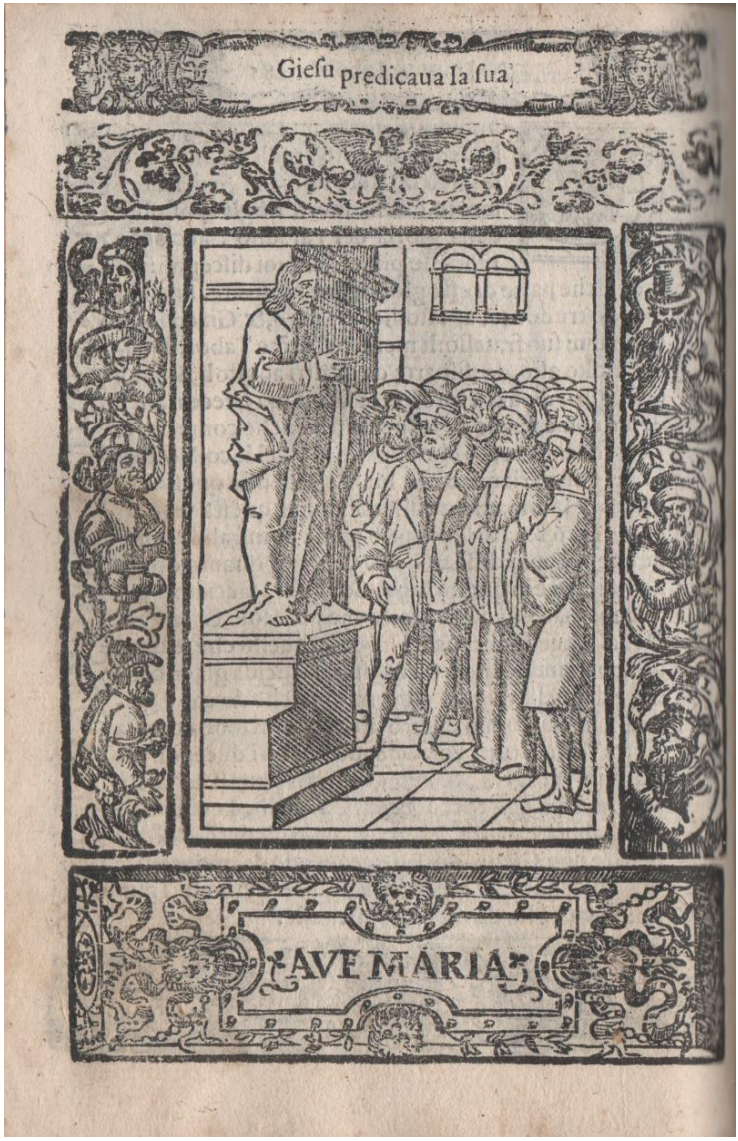
Пятая Радостная Тайна: в Пятой Тайне Радуйся Мария созерцается, как Иисус избрал Двенадцать Апостолов и назначил Петра Пастором Церкви.

COntempla qui anima fedele, come Christo benedetto desiderando la tua salute,& di tutti gli altri: cominciando a fondare la Chiesa sua, elesse dodeci apostoli, liquali mandò a predicare,& sanare le infermità della mente, e del corpo. Et amaestrolli prima come doueuano viuere,& quali si doueano mostrare nella predicatione, & conuersatione con i prossimi: & quanto frutto fecero col suo predicare. Pensa ancor che questi sono dodeci senatori del Paradiso, & predicatori della fede, il prencipe delliquali instituì san Pietro apostolo, ilquale confessò Christo essere figliuolo di Dio viuo. Et Giesu benedetto lo fece suo vicario in terra dicendogli. Tu sei Pietro, & sopra questa pietra edificherò la Chiesa mia,& le porte dell'inferno non preualeranno contra di quella. Et darotti le chiaui del reame de' cieli. Et ciascuna cosa che tu legherai sopra la terra, sarà legata ancora in Cielo,& quello che sciglierai sopra la terra, sarà sciolto ancora in Cielo. Pensa quanta dignità dette Giesu a san Pietro: ilquale era pouero pescatore,& lo fece sopra tutto il mondo: cioe che lui comandasse, e mettesse legge a Imperadori, a Re,& Prencipi,& che la sententia di Pietro fosse irrefragabile, & da niuno gli potesse essere contradetto, & ogni vno che si partisse da Pietro & da suoi legitimi successori, fosse fuora della Chiesa di Dio, & priuato della propria salute, separato da Dio, dalla santa fede Christiana, fosse schismatico, & preciso da ogni speranza di salute: e dannato con gli infideli al fuoco eterno.



Пятая Радостная Тайна: в Шестой Тайне Радуйся Мария созерцаем Преображение Христа на горе Фавор.

Contempla qui anima deuota, come hauendo Christo predicato molte cose circa la salute humana, e della sua morte, e della morte de gli apostoli, e della gloria del Paradiso: accioche rendesse piu certi i suoi discepoli: volse qualche parte di essa gloria loro mostrare. Et chiamando tre de suoi apostoli, cioe Pietro, & Giacobo, & Giouanni suo fratello: li menò nel mõte Tabor: ilquale è molto alto, da disparte da gl'altri apostoli, & iui si trasfigurò dinãzi a loro. Et la faccia sua si fece risplendente come il Sole, & le sue vesti bianche come neue. Et cosi stando: ecco che apparse in quel loco Mose, & Helia che parlauano con lui. Et vedendo questo san Pietro & sommamente dilettandosi di questa visione, come fatto fora di se proprio per la admirabile visione che vedeua, disse a Giesu. O signor quanto è buono noi essere in questo loco. Se tu voi, facciamo qui tre tabernacoli, vno per te, & vno per Mose, & vno per Helia. E questo diceua nõ sapendo quello che se dicesse. Et parlando lui, ecco vna nugola lucida gli circondò, e di quella nugola vscì vna voce che dicea. Questo è il mio figliuolo diletto, nelquale mi sono compiaciuto. Uditelo tutti voi. Odendo questo i discepoli cascarono per terra, & hebbero gran paura. Et Giesu andò a loro & gli toccò, & disse a quelli, Leuateui, e non habbiate paura. E loro leuando gli occhi non videro se non Giesu solo. E descendendo del monte, Giesu li comandò che nõ douessino dire la visione a niuno: fino che lui da morte reluscitasse.



Пятая Радостная Тайна: в Седьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, проповедующего своё Святое Учение.

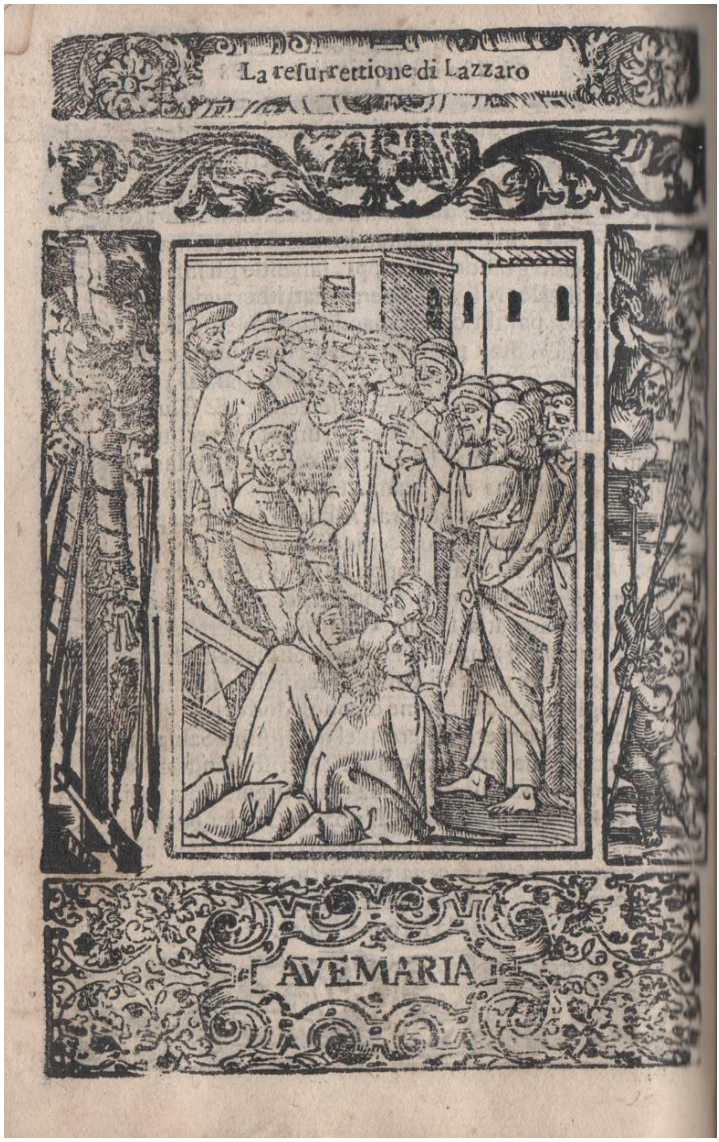
COntempla qui anima deuota, come non solamente il Saluator nostro mandò come è predetto a predicare i suoi apostoli, e discepoli: ma anco lui feruentissimamente predicaua per si fatto modo che commosse tutta la Giudea. E non predicaua cose vane, ma la dottrina santa & vera: in tanto che tutti si marauigliauano della sua dottrina. Et predicaua come persona che haueſſe potestà. E di questo non è da marauigliare, che tutti steſſero stupefatti della sua dottrina: Imperoche le parole sue erano come fuoco, & come vn martello che spezza le pietre: come di lui hauea prophetato Gieremia al 24. cap. Similmente Isaia al 61. cap. Lo spirito del Signore è sopra di me: imperoche mi ha vnto, & mi ha mandato a predicare a mansueti, & humili: accioche io medicasi quelli che sono contriti di cuore, & predicaſſe alli captiui, & pregioni la indulgentia, a serrati la apertura: accioche predicasi l'anno placabile al Signore, & il giorno della vendetta al nostro Iddio: accioche io consolasi tutti li piangenti, & metteſi la fortezza a quelli che piangeno Sion, & desi a loro la corona per la cenere, l'olio della allegrezza per il pianto, & il pallio di laude per lo spirito di merore. La fama della predicatione sua era tanta, che tutti i popoli lo seguitauano doue andaua, & conuertiua assai persone alla sua credulità, & fede. Et qualche volta pasceua le migliara delle persone che seguitauano la sua predica di pochi pani, con gran marauiglia di tutti.

Пятая Радостная Тайна: в Восьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем чудесное преобразование Марии Магдалины.

Ontempla qui anima deuota il frutto mirabile della predicatione di Christo: imperoche conuertiua peccatori grandissimi con le sue dolcissime, & feruentissime parole. Et tra gli altri conuertì Maria Madalena, laquale come dice san Luca al 7. ca. era vna famosa peccatrice nella Città: laquale vdita la predica di Christo, & in essa cõpunta, vdendo che Christo mangiaua con Simone, che era stato leproso, portò vn vasetto di vnguento, e stando da drieto appresso a piedi di Christo cominciò con le lagrime sue a lauare i piedi al Saluatore, e con li capelli suoi sciugaua, & bacciaua & vngeuali con vnguento. E dapoi vn poco recita lo euangelista che Christo le disse. Ti sono perdonati i tuoi peccati. Et dapoi le disse: la fede tua ti ha fatta salua, vanne in pace. Pensa vn poco anima deuota quanta fu la benignita del Sig. Giesu Christo: ilquale fece santa questa che era stata publica peccatrice, & dapoi che fu conuertita la fece sua familiare, e la difese da gli aduersarij sempre scusandola, e dapoi la resurrettione sua come dicono gli euangelisti, primamente apparse a lei, & le impose la legatione di nunciare la sua resurrettione a suoi apostoli: & dapoi in terra, & in Cielo l'ha sommamente glorificata, & magnificata, & essaltata, per essempio di penitentia dandola a tutti i peccatori, e per diuina contemplatione nell'eremo per anni 30. mirabilmẽte sustentandola, & poi per grande corruscatione de miracoli, & prodigij stupẽdi che ha dimostro, & fatto per gli suoi meriti a suoi deuoti che a lei ricorsi sono.

Пятая Радостная Тайна: в Девятой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который творил Чудеса с силой.

Contempla qui anima fedele, & deuota come Christo per conuertire li peccatori a penitenza non solamente predicaua: ma ancora faceua infiniti miracoli, cioe suscitando morti, illuminando ciechi, reintegrando gli zoppi, sanando gli infermi, mondando i leprosi, gli indemoniati liberando, consolidando li paralitici, & sanando tutti quelli, che haueano male: come recitano tutti gli sacri Euangelisti. Et in questo fu adempiuta la pphetia di Isaia al 35. c. che dice. Ecce Deus noster ipse veniet, & saluabit nos. Tunc aperientur oculi cæcorum, & aures surdorum patebunt. Tunc saliet sicut ceruus claudus, & aperta erit lingua mutorum. Ecco che verrà lo Dio nostro proprio, e ci saluerà. All'hora saranno aperti gli occhi di ciechi, & l'orecchie di sordi saranno aperte. All'hora saltarà il zoppo come il ceruo, & sarà aperta la lingua de muti. Pensa vn poco qui anima deuota quanta gratia faceua Christo benedetto a quel popolo ingrato: imperoche quelli che sanaua del corpo da qualche male, li curaua anco nell'anima mondandogli da peccati: come dicono i dottori. O quanta mirabil cosa era vedere quel dolcissimo Saluatore solo con la sua santa parola far tanti stupendi miracoli: ne'quali mostraua la sua onnipotentissima diuinità. Nientedimeno quelli ribaldi Giudei per inuidia, e maleuolentia peruertiuano la diuina bontà dicendo che questo faceua per virtu del demonio. Et calonniauano la diuina potenza, & pero furono reprobati da Dio per la loro malignità.



Пятая Радостная Тайна: в Десятой Тайне Радуйся Мария созерцаем чудесное воскрешение Лазаря.

CONtempla qui anima fedele, e deuota: come Giesu Christo resuscitò Lazzaro, che era morto gia quattro giorni innanzi: il quale significa il peccatore inuecchiato ne' peccati, & pensa la grande misericordia di Dio verso i peccatori, e pregalo che habbi misericordia ancora a te. Di questo stupendissimo miracolo si legge in san Giouanni euangelista al 11.c. Che essendo absente il Saluator nostro dalla Giudea. Lazzaro se infermo. Le sorelle sue Maria Madalena, & Martha mandarono a Christo dicendo. Signore quello che tu ami è infermo. E Christo gli rispose. Questa infermità nō è a morte: cioe perpetua, ma per la gloria di Dio: acciochè il figliuol di Dio sia glorificato per essa. E morto che fu Lazzaro, Giesu tornò in Giudea, e trouò che gia quattro giorni era sepolto. E lagrimando Maria, e Marta, e li Giudei che erano præsenti: Giesu si fece menare doue era sepolto Lazzaro, e comandò che fosse tolto via la pietra dinanzi alla sepoltura. E vedendo lagrimare gli sopradetti ancora lui lagrimò. E fatta l'oratione gridò ad alta voce. Lazzaro vieni fuora. Mirabil voce che andò fina al l'imbo dou'era l'anima di Lazzaro. Et subito Lazzaro resuscitò, & vsci fuori: è Christo il fece disciorre, & era viuo, & sano. E disse che lo lasassino andare. Et per questo miracolo molti di quelli giudei presenti crederono in lui. E veramente questo fu miracolo stupendissimo sopra tutti gli altri: nelqual Giesu Christo mostrò la onnipotentia della sua diuinità.

¶ Finisse il primo Rosario Gaudioso. M

II. QUINQUAGENA

Quinquagena de CHRISTI Dolorosa Passione a Coena usque ad Sepulchrum[24].

DECAS I.

Pater noster, Ave Maria.

1. *Familiarissimus, qui Coenam suam Ultimam cum discipulis comedit, quos antea de mundo sibi elegit, vestesque suas post Coenam confestim deposuit, et linteo se praecingens aquam in pelvim misit. Amen.*

2. *Familiarissimus, qui genua flexit humillime*[25], *pedes discipulorum lavit, tersit, obsculabaturque lacrymose, atque post suam traditionem discipulis revelavit, quos ut permanerent in fide praevisavit*[26]. *Amen.*

3. *Familiarissimus, qui tunc consecravit panem et vinum, in verum Corpus et Sanguinem suum discipulisque omnibus illud dedit, quos tunc in Sacerdotes et Pontifices ordinavit. Amen.*

---

[24] **В издании 1691 года, название: “Quinquagena de Christi dolorosa Passione a Coena usque ad Sepulcrum”, раньше чем: “II Quinquagenae”.**

[25] **В издании 1691 года: “humilime”.**

[26] **В издании 1691 года, ошибка печати: “praeservavit”.**

ВТОРЫЕ 50 МОЛИТВ.
Пятьдесят молитв о болезненных Страстях Христа от Вечери до Гроба.

I ДЕСЯТЬ:

Отче Наш…

Радуйся, Мария, Благодати полная, Господь с тобой, Благословенна Ты между жёнами, и Благословен Плод Чрева Твоего, Иисус Христос:

1. Добросердечный, был на последнем Ужине с учениками, которых ранее избрал для себя от мира, и, сразу после Ужина, снял с себя одежды свои, препоясался полотенцем и влил воды в умывальницу. Аминь.

2. Добросердечный, преклонил с большим смирением колени, омыл, вытер и поцеловал со слезами на глазах ноги учеников, а после, открыл им предательство, которое должно состояться и велел им оставаться (твёрдыми) в вере. Аминь.

3. Добросердечный, который освятил хлеб и вино в Своём Истинном Теле и Крови, и дал его всем ученикам, которых рукоположил священниками и епископами.Аминь.

4. *Familiarissiums, qui post Coenam sermonem pulcherrimum fecit suis discipulis longum et profundum, qui deinde Ierusalem exivit tristissime in hortum ubi orare consuevit saepissime. Amen.*

5. *Familiarissimus, qui in horto ter cum lacrymis ad Patrem oravit, ut calicem ab eo auferret suppliciter Patrem rogavit, sed tamen ut fieret Patris Voluntas, non sua, orationem conclusit cum anxietate, et tristitia summa. Amen.*

6. *Familiarissimus, qui in oratione tertia usque ad mortem agonizavit, guttasque sanguineas tunc abundanter sudavit, quem tunc Angelus sanctus confortavit, ut mundum redimeret sua Passione animavit. Amen.*

7. *Familiarissimus, qui ab oratione surrexit, et ad discipulos dormientes iterum perrexit, quos admonuit, ut vigilarent et orarent, ut ne*[27] *tentationes diaboli fallentis intrarent. Amen.*

8. *Familiarissimus, qui Iudaeos quem*

[27] **В издании 1691 года отсутствует: "ne", присутствующее в изданиях 1847 и 1699 гг. В издании 1699 года имеется термин: “non”, и затем фраза: "ut tentationes diaboli fallentis non intrarent".**

4. Добросердечный, после Ужина, выступил перед своими учениками с красивой, длинной и высокой речью; а затем, грустный, вышел из Иерусалима, в Сад, где он часто любил молиться. Аминь.

5. Добросердечный, будучи в Саду, три раза, плача, обратился к Отцу, прося его отвести от него Чашу, но что бы исполнилась воля Отца, а не его (воля), и во время молитвы он был сильно огорчён и расстроен. Аминь.

6. Добросердечный, che nella terza preghiera provò l'ansia per la morte (ormai vicina), e sudò sangue abbondante, mentre un Santo Angelo lo confortava, e lo incitava a redimere il mondo, mediante la Sua Passione. Amen.

7. Добросердечный, после молитвы поднялся с земли и пошёл, во второй раз, к ученикам, которые спали, и призвал их быть бдительными и молиться, чтобы не впасть в искушение обманщика дьявола. Аминь.

8. Добросердечный, спросил Иудеев, кого искали, и они, по воле Божьей,

quaererent interrogavit, quos tunc virtute divina ter in terram prostravit, et alia signa ibi ostendit mirabilia fortissima protestate[28] *divina. Amen.*

9. *Familiarissimus, qui a suis discipulis flebiliter est derelictus, et a Iudaeis impiis cum immenso strepitu comprehensus, cum catenis in collo et brachiis, et funibus in corpore dire est ligatus. Amen.*

10. *Familiarissimus, qui sic ad civitatem poenalissime est tractus, per vicosque et*[29] *plateas confusibiliter ductus, et Annae Pontifici primo est praesentatus, a quo de doctrina sua fuit interrogatus. Amen.*

[28] **В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: “potestate”.**

[29] **В издании 1847 года нет: “et” (и), которое есть в изданиях 1691 и 1699 гг.**

три раза падали на землю, и сила Бога являла им другие замечательные и необыкновенные знаки. Аминь.

9. Добросердечный, был оставлен своими учениками, и был жестоко арестован Иудеями, с громкими криками, с бесчеловечной цепью на шее, связанный верёвками по рукам и по всему телу. Аминь.

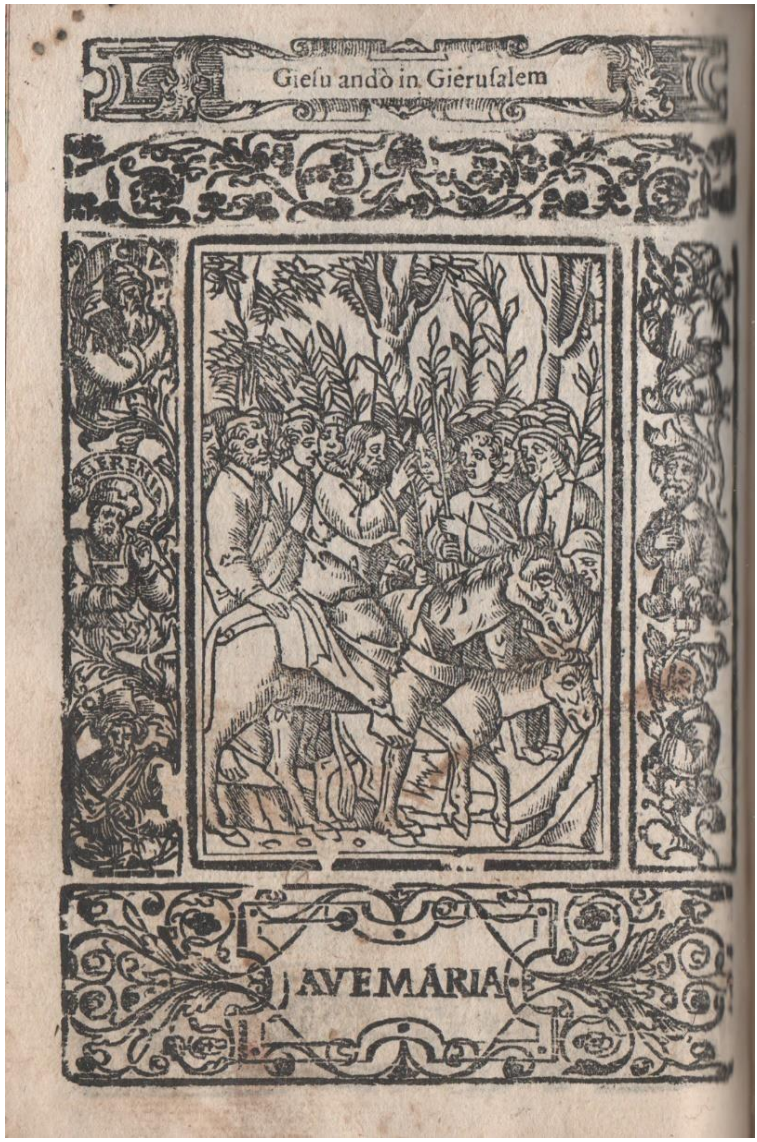
10. Добросердечный, которого унизительно тащили в город, провели поспешно по улицам и площадям, и представили сначала первосвященнику Анне, которым он был допрошен об его учении.Аминь.

I СКОРБНАЯ ТАЙНА: АГОНИЯ ИИСУСА В ГЕФСИМАНСКОМ САДУ

MISERERE MEI DEVS
Corn. de Boidt

Первая Скорбная Тайна: в Тайне Отче Наш созерцаем Иисуса, который был послан Отцом, чтобы пережить Страсти ради нас.

COntempla qui anima fedele, e da Christo redenta, & del suo pretioso sangue ricomperata: come l'onnipotente Iddio volendo liberarti da' peccati tuoi, & de li tuoi padri mandò il suo vnigenito figliuolo senza peccato: accioche per gli tuoi & delli altri peccati fusse preso, & legato da giudei. E di questo ne habbiamo la prophetia nelli Treni al 4. c. Spiritus oris nostri Christus dominus captus est in peccatis nostris: cui diximus in vmbra tua viuemus in gentibus. Lo spiritu della bocca nostra Christo signore è stato preso ne' nostri peccati: alqual habbiamo detto. Noi viueremo nell'ombra tua nelle genti. E san Pietro apostolo nella sua prima epistola canonica al 2. cap. dice. Christus passus est pro nobis: vobis relinquens exemplum vt sequamini vestigia eius. Qui peccatum non fecit: nec inuentus est dolus in ore eius. Qui cum malediceretur, non maledicebat: cum pateretur, non comminabatur. Tradebat autem iudicanti se iniuste. Qui peccata nostra ipse pertulit: vt peccatis mortui iustitiæ viuamus. Cuius liuore sanati sumus. Christo ha patito per noi: a voi lassando l'essempio che seguitate le vestigie, & vie sue. Lui mai non fece alcun peccato: ne anco è stato trouato bugia, o inganno nella bocca sua. Quando era maladetto, non malediceua quando lui patiua non minacciaua. Et si dette a quello che il giudicaua ingiustamente. Lui è stato quello che ha portato i nostri peccati, acciochè morti a peccati viuessimo alla giustitia. Con le percosse delquale noi siamo sanati.

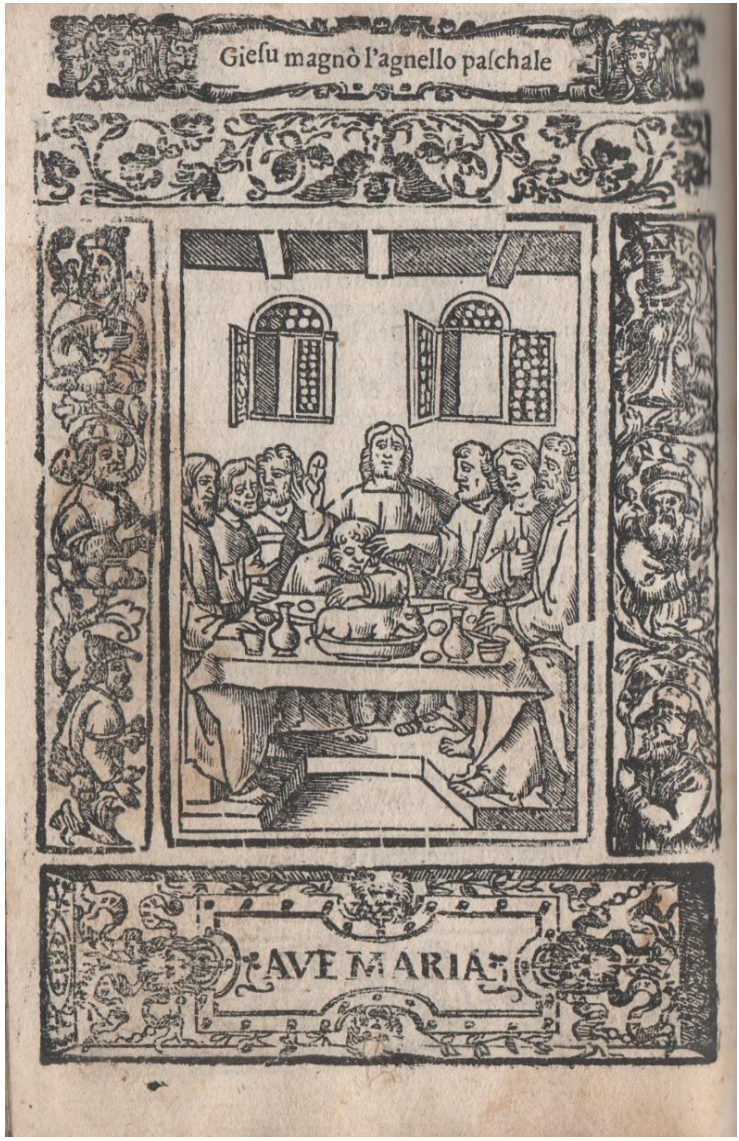


Первая Скорбная Тайна: в Первой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус въехал в Иерусалим на ослице вместе с её жеребёнком.

COntempla qui anima deuota: come hauendo Chriſto fatto lo ſtupẽdisſimo miracolo della reſuſcitatione di Lazzaro, era andata la fama ſua per tutti quelli popoli, e massime in Gieruſalem. Doue tutti deſiderauano di vederlo. Et Chriſto per empir la prophetia di Zacharia propheta al 9. ca. volſe venir ſedendo ſopra l'aſina & l'aſinello, e da tutto il popolo con grande allegrezza fu receuuto. Doue dice il propheta. Exulta ſatis filia Sion: iubila filia Ieruſalem. Ecce rex tuus veniet tibi iuſtus, & ſaluator, & ipſe pauper, & aſcendens ſuper aſinam, & ſuper pullum, & filium aſinæ. Allegrati aſſai figliuola di Sion, & giubila figliuola di Gieruſalem. Ecco che il tuo Re verrà a te giuſto, & ſaluatore, & lui pouero monterà ſopra l'aſina, & il figliuolo de l'aſina. Dice ſan Mattheo al 21. cap. Che gli Apoſtoli meſſeno gli ſuoi veſtimenti ſopra l'aſina, & lo fecero ſedere di ſopra. Et molta turba che gli venne incontra, metteuano le veſte ſue nella via doue paſſaua. Alcuni altri tagliauano gli rami de gli arbori, & quelli diſtendeuano ſopra la via. Ma la turba che andaua innanzi, e quella che ſeguitaua gridaua dicendo. Oſanna al figliuolo di Dauid. Benedetto quello che viene nel nome del Signore: Oſanna in lochi altiſsimi. Penſa anima deuota quãta gloria fu in quel giorno in Gieruſalem, nelquale Iddio eterno humanato volſe degnarſi dimoſtrare a tutti, che lui era il vero legittimo Re di Gieruſalẽ, e del popolo Giudaico, com'era ſtato prophetato, & volſe diſpregiar la gloria del mondo.

Первая Скорбная Тайна: во Второй Тайне Радуйся Мария созерцаем, как правители собрали совет против Иисуса и Иуда предал его за тридцать сребреников.

Ontempla qui anima fedele: come i principi de sacerdoti, e phariſei inteſa la reſuſcitatione di Lazzaro fatta per Chriſto, & gli altri infiniti miracoli che lui hauea fatto, come dice ſan Giouanni al 11. c. congregarono il ſuo concilio dicendo. Che facciamo noi, che questo huomo fa molti miracoli? ſe lo laſciamo coſi, tutti crederanno in lui. Et verranno i Romani, e toranno il noſtro loco & la gente. Si leuò il prencipe de ſacerdoti che era pontefice di quel anno, & era chiamato Caiphas, & diſſe. Voi non ſapete alcuna coſa: ne penſate che è eſpediente che vno muoia per il popolo: acciochè tutta la gente non periſca. E questo, dice l'Euangeliſta, non diſſe da ſe ſteſſo: ma prophetò per eſſere pontefice de quell'anno: dicendo che Gieſu doueua morire per la gente. E non tanto per la gente: ma acciochè quello congregaſſe inſieme i figliuoli di Dio: che erano diſperſi. Da quel giorno penſarono di ammazzarlo. E fu all'hora adempiuta quella prophetia di Iacob: laquale preuedendo questo iniquo conſiglio de ſacerdoti, & altri gouernatori del popolo, prophetò nel Geneſi 49. cap. doue dice: Simeone, & Leui vaſi d'iniquità l'anima mia non entri nel loro cõſiglio, pche nel ſuo furore hanno ammazzato l'huomo: cioe Chriſto benedetto vero Dio, & vero huomo. Giuda vno de dodeci Apoſtoli moſſo da auaritia venne a prencipi, & phariſei, & diſſe loro, che mi volete voi dare, & io vel daro? Et loro gli promeſſeno trenta denari d'argento.



Первая Скорбная Тайна: в Третьей Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус, на последнем ужине, перед пасхальным Агнцем, установил Святую Жертву Алтаря.

CONtempla qui anima fedele, & deuota: come il saluator nostro sapendo che era propinqua la sua passione: volse mangiare l'vltima cena co' suoi Apostoli. E mandò duo di loro apparecchiare nella Città di Gierusalem. Et mangiorno l'agnello legale. E mangiãdo disse. Io vi dico discepoli miei: che vno di voi mi tradirà. E tutti cõtristati, & spauẽtati cominciarono a dire. Sarei forse io signore? E lui rispose. Quel che intignera il pane meco nel catino, quello mi tradirà. Et volendo instituire il sacramento del suo pretioso corpo & sangue, cenando loro, tolse il pane in mano, & benedillo, & disse. Questo è il corpo mio. Similmente togliendo il calice disse. Questo è il calice del sangue mio del nuouo testamento: il qual sarà sparso per voi. E communicò tutti gli Apostoli di sua mano propria, dicendo che questo facessero in sua commemoratione & memoria ciascuna volta che lo facessero. Et all'hora fu adempiuta quella prophetia del Salmo. 77. che dice. Panem cęli dedit eis: panem angelorum manducauit homo. Christo benedetto ha dato il pane del Cielo a gli apostoli, & l'huomo ha mangiato il pane de gli angeli. Pensa quanta carità è stata quella di Christo, che ha dato la propria carne, & il proprio sangue a mangiare e bere a l'huomo per sua salute, & tutto ci ha dato in salute de l'huomo cioe nascendo si ha dato compagno: mangiando in cibo, morendo in pretio, regnando in premio. O gran bontà del Saluator nostro, il quale ha vsata tanta liberalità alla sua creatura rationale.

Первая Скорбная Тайна: в Четвёртой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус омыл ноги всем своим Апостолам.

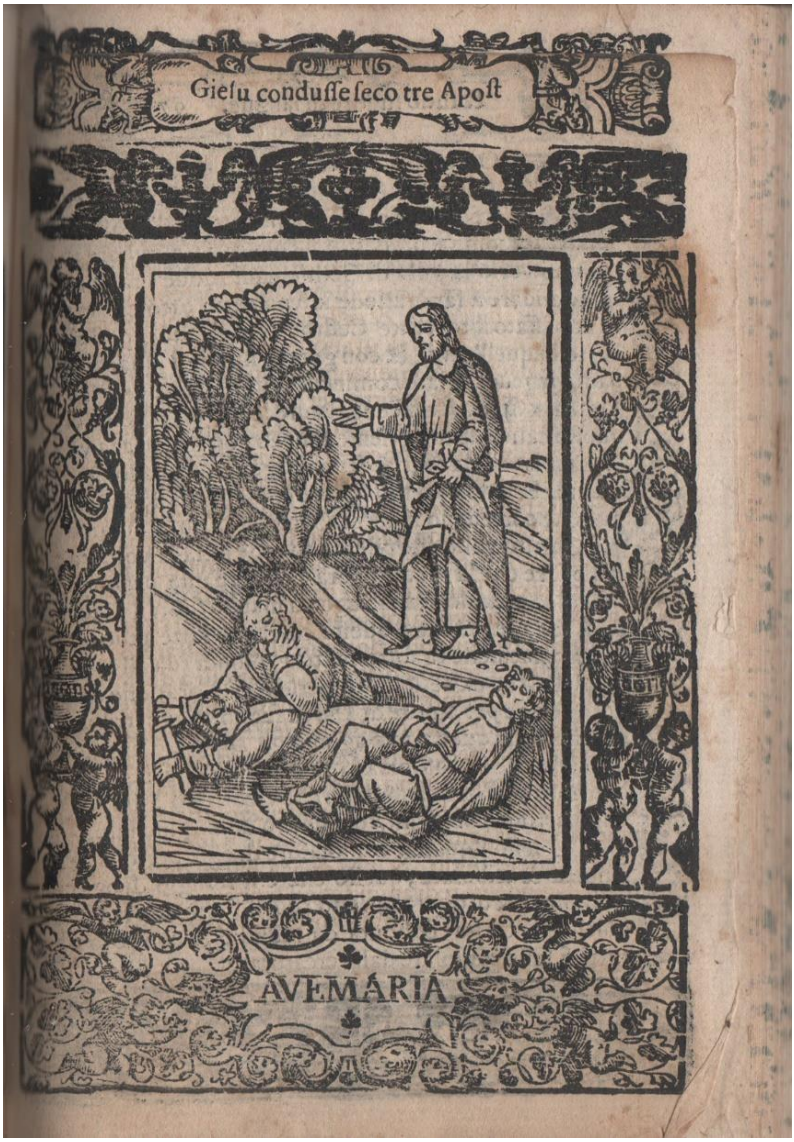
Contempla qui anima fedele e deuota: come Christo si degnò di lauare i piedi a gli suoi apostoli: acciochene desse amaestramento di humilità. Dice san Giouanni al 13. ca. che Giesu benedetto leuandosi dalla cena si spogliò gli suoi vestimenti. Et tolto vno sciugatoio se cinse. Dapoi puose l'acqua nel bacino, e cominciò lauare i piedi a' suoi Apostoli. & sciugarli con lo sciugatoio delquale era céto, venne adunque a san Pietro per lauargli i piedi. E lui li disse. Signore tu mi voi lauare i piedi? Rispose Giesu, & disse. Quello che io faccio tu non lo sai hora: ma tu il saprai poi. Disse san Pietro. Tu non mi lauerai i piedi in eterno. Rispose il Saluatore. Se io non ti lauarò, non harai parte meco. Disse san Pietro. Signore non solamente i piedi, ma le mani, & il capo. Dapoi che hebbe lauati i piedi a tutti: reuestito de suoi vestimenti vn'altra volta sedendo a tauola disse. Voi mi chiamate maestro è Signore, & dite bene. Imperoche io sono quello che dite. Se adunque io vostro maestro, & signore ho lauato i vostri piedi: ancora voi douete l'uno a l'altro lauare i piedi: io ho dato l'essempio, che cosi come io ho fatto a voi: che anche voi facciate. Grande humiltà si dimostra in questo atto del nostro Saluatore: che essendo lui Dio, & creator dell'uniuerso in quanto alla diuinità, & huomo nobilissimo: cioe de stirpe regale, & di delicatissima cõplessione quanto alla humanità: si degnò di lauare i piedi a poueri pescatori huomini d'infima conditione.

Первая Скорбная Тайна: в Пятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус читал Последнюю Проповедь, уча Своих Апостолов.

Contempla qui anima deuota: che dapoi che hebbe fatta la cena, & lauati i piedi a suoi discepoli: conoscendo che appropinquaua l'hora della sua passione: fece vno bellisimo sermone come suo testamento a gli suoi Apostoli: ilqual è pieno di gran dottrina, & profondità di sapientia: nellaquale tra le altre cose esortò gli Apostoli a pace, & carità l'uno con l'altro: come narra san Giouanni al 15. cap. Doue disse Giesu a suoi discepoli. Cosi come il padre mio mi ha amato, cosi io ho amato voi: State nella mia carità, & amore. Il segno euidente che mi amate sarà, se voi osseruarete i miei comandamenti: cosi come io ho seruato i comandamenti del mio padre, e sto nella sua dilettione. Questo è il mio comandamento, che voi vi amate insieme: come io ho amato voi. Nō è alcuno che habbi maggior carità: che quello che pone l'anima, e la vita sua per i suoi amici. Io vi comando questo: che voi vi amate insieme. Dapoi in fine del sermone pregò il padre suo per i discepoli: come dice il predetto al 17. cap. Padre santo serua coloro liquali tu mi hai dato: accioche siano vna cosa come siamo noi. Non prego solamente per loro: ma per quelli che per il suo predicare hanno a credere in me: accioche tutti siano vna cosa. O grandisima benignità del Saluator nostro. O carità immensa, & immensurabile: laqual ha voluto mostrare à suoi fideli. Niuna cosa ha lasciata: che non habbi fatto per loro sempre fino a questa vltima hora, quando douea da quelli partirsi.

Первая Скорбная Тайна: в Шестой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус читал молитву в Гефсиманском саду и потел кровью.

COntempla qui anima mia deuota: come hauendo il Saluator nostro finito il suo eccellentissimo sermone fatto a gl'apostoli: come è predetto: si cominciò a inuiare in camino verso la villa di Gethsemani: doue era consueto andare a far oratione in vno certo orto che era lì. Et passato il torrente Cedron con gli suoi apostoli entrò in quell'orto, & con grande humiltà dinanzi al padre ingenocchiato comincio a orare, come dice san Luca al xxij. cap. e diceua. Padre se tu voi, trasferisci questo calice da me. Nientedimeno non sia fatta la volontà mia: ma la tua. Et fatto in agonia, oraua longamente. Et fu fatto il suo sudore come gocciole di sangue che correuano in terra. Contempla qui anima: come Christo volse che piu presto fosse fatta la volontà del padre che la sua. Ancora pensa quanta passione hauesse: quando fatto in agonia mandò fuori il sudore di sangue. Et tutte queste cose sono fatte a tuo essempio, accioche tu sottometti la volontà tua alla volontà di Dio, e che sempre perseueri in oratione deuote, e che per amore di Dio tu supporti ogni tribulatione. Et in questa tale agonia gli apparse l'angelo dal cielo che lo confortaua: a denotare che mai Dio non abbandonarà i tribulati: che ricorrono a lui. O singularissima benignità del nostro dolcissimo saluatore. Quello ilquale è consolatore di ogni persona affannata & tribulata, quello che è il refugio di ogni consolato & di ogni oppresso: quello che con la sua dolcissima carita, & bontà da subsidio & conforto a tutti, si lassa consolare dalla creatura.

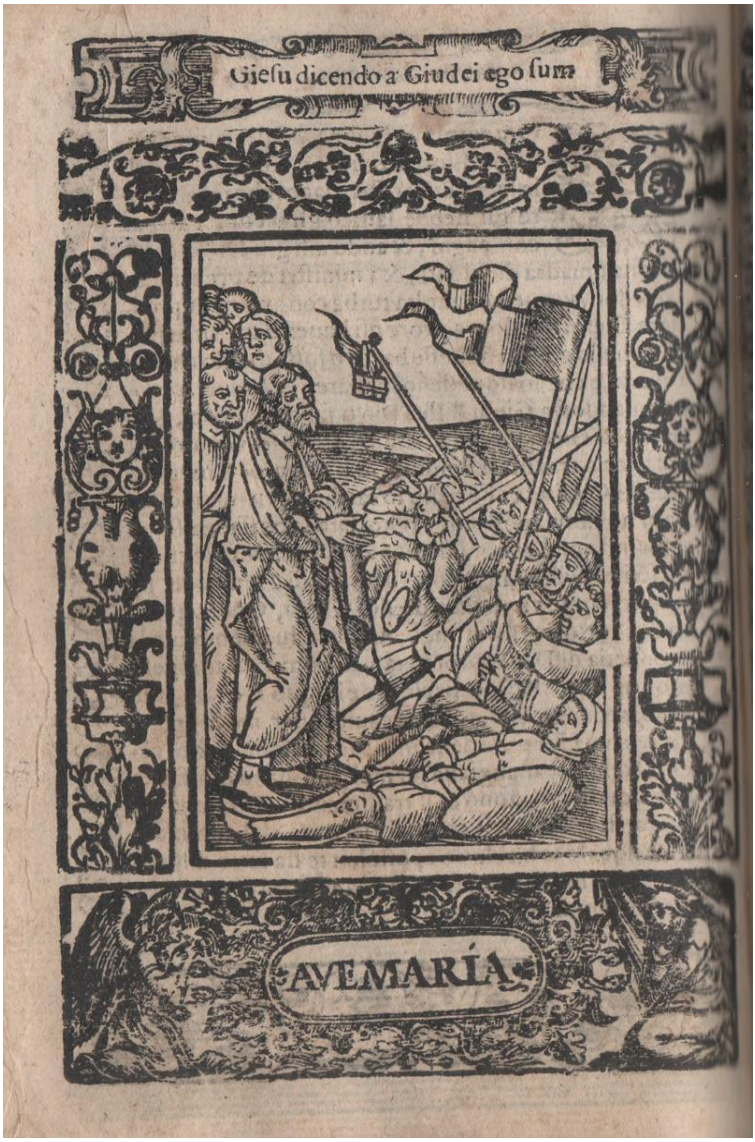


Первая Скорбная Тайна: в Седьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус взял с собой трёх Апостолов Петра, Иакова и Иоанна.

COntempla qui anima deuota: come il nostro Sig. Giesu Christo quando come è predetto, volse andare all'oratione nell'orto, secondo la sua consuetudine, chiamati tutti gl'Apostoli vsci di casa, & passato il torrente di Cedron entrò nell'orto, & disse ad essi Apostoli. Sedete qui fina che io vadi all'oratione. Et dapoi chiamati Pietro, Giacobo, & Giouanni cominciò a contristarsi, & esser mesto, & afflitto. Et all'hora disse a quelli. L'anima mia è trista fino alla morte. State, & vigilate meco. Et scostato vn poco: si gittò in terra con la faccia verso la terra, e cominciò a orare. E poi venne a suoi discepoli, & trouolli che dormiuano, e disse loro, A questo modo? Non hauete possuto vigilare vna hora meco? Vigilate, & orate: acciochè non entrate in tentatione. Lo spirito certo è pronto: ma la carne è inferma. Vn'altra volta tornò ad orare, & poi ritornò a discepoli, e trouandoli a dormire gli lasciò stare, & fece l'oratione, e tornò a discepoli, e trouolli a dormire, e disse loro. Dormite gia e ripolateui: ecco che s'appropinqua l'hora, & il figliuolo dell'huomo sarà tradito in man de peccatori. Leuateui suso & andiamo: ecco che appropinquerà quello che mi tradirà. Penia anima deuota di che animo doueuano essere quelli santi Apostoli, quando sentirono che il suo maestro douea essere preso, & che douea essere dato nelle mani di giudei: Credi anima che il sonno si partisse da loro, e che riuegliati si accostorono a Giesu Christo.

Первая Скорбная Тайна: в Восьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иуда предал Иисуса плохим и несправедливым поцелуем.

COntempla qui anima fedele: come Giuda traditore riceuuto il ſacramento della ſacra Eucariſtia: dapoi che il Saluatore gli hebbe lauato gli piedi ſi partì da compagni, & andò alli giudei. Et datogli vna ſguadra di ſoldati, & i miniſtri de prencipi de ſacerdoti, venne con molta turba con arme per prendere Gieſu. Et eſſo traditore gli hauea dato vn ſegno: che quello che lui haueſſe baciato foſſe quello che cercauano, e che lo doueſſeno pigliare. Et ſubito approquandoſi a Gieſu diſſe. Dio ti ſalui maeſtro, & lo bacio. Et Gieſu gli diſſe. Amico, a che ſei venuto: che col baccio tradiſci il figliuolo dell'huomo? Come che diceſſe. O Giuda che te ho io fatto: che tu mi tradiſci? Io ti ho fatto apoſtolo, e ti ho dato la poſſanza ſopra ogni infirmità & ogni demonio, & le altre coſe che ſono ſcritte nell'Euangelio, e tu mi vendi a giudei, & mi tradiſci come vn malfattore? O Giuda, Giuda quanto hai torto verſo di me. All'hora fu adempiuta la prophetia di Dauid propheta nel Salmo quadrageſimo che dice. Homo pacis mex in quo ſperaui, qui edebat panes meos, magnificauit ſuper me ſupplantationem. L'huomo della mia pace, nelqual io ho ſperato, & ilquale mangiaua gli mei pani, ha magnificato ſopra di me l'inganno & il tradimento. O Giuda ſono queſti li beneficij che hai riceuuto dal tuo maeſtro? ilquale te ha eletto apoſtolo: te ha fatto diſpenſatore: te ha datta la facoltà & auttorità di riſuſcitar morti, illuminar ciechi, drizzare zopi, ſanare infermi.



Первая Скорбная Тайна: в Девятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус сказал: “Ego sum (Я есть)” и все охранники упали на землю.

Contempla qui anima fedele, e deuota: che come dice san Giouanni euãgelista al 18. cap. sapendo Giesu benedetto tutto quello che gli douea intrauenire: andò innanzi verso i giudei, & soldati, & disse loro. Che cercate voi? Et loro risposero. Giesu nazzareno. Rispose Giesu, e disse. Io son quello. E come hebbe detto io sono: cascarono in drieto tutti in terra. Questa parola è nome diuino, & è scritto nello Essodo al 3. c. Doue Dio parlando a Mose che andasse alla liberatione del popolo d'Israel, & dimandandoli Mose qual fosse il suo nome gli rispose. Io son quello che sono. E quando ti domãderanno chi è quello che ti manda, rispondi. Quello che è, quello mi manda a voi. E questo nome veramente appartiene conuenientemente a Dio: perche lui solo è propria virtu, e tutte le altre cose sono per lui, e in lui. Questo santo nome è di mirabile virtu, e tanta eccellentia: che non è posbile a narrarlo. Questo nome è dimandato da gli Hebrei tetragrammaton: cioe di quattro lettere, che è interpretato, principio di pasione, e di vita, cioe questo: che Christo è principio della vita per la pasione. Vn altra volta Christo gli domandò. Che cercate voi? Et loro disseno. Giesu Nazzareno. Et Christo rispose. Io vi ho detto che io son quello. Se adunque cercate me, lasciate andar via costoro. E questo disse perche fosse adempiuto quello che hauea detto prima. Io non ho perduto niuno di quelli che tu mi hai dato. Nota anima deuota la cura, & solecitudine che Giesu hauea di suoi discepoli.

Первая Скорбная Тайна: в Десятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Пётр отсёк ухо рабу Первосвященника, и Иисус вернул ухо на место.

CONtempla qui anima deuota & fedele: come Christo fu preso da Giudei, e crudelmente legato come dice san Marco al decimoquarto cap. Gli Giudei messono le mani sopra Giesu & presonlo. Et Giesu rispondendo disse loro. Voi sete venuti con spade e con legni a pigliarmi come vn ladro. Cõciossiacosa che io ogni giorno fussi nel tempio, e mai non mi hauete preso. Et tutto questo fu fatto: accioche si adempissino le scritture de propheti. Et poi sottogiunse Christo: questa è l'hora vostra, e la possanza delle tenebre. Differo gli apostoli. Signore vuoi tu che cõ i coltelli percotiamo costoro? Et in questo san Pietro non aspettando risposta cauò il coltello, & percosse vn seruo del sommo sacerdote, e gli tagliò l'orecchia destra, & era il nome del seruo Malco. E Giesu disse a san Pietro, Metti il tuo coltello nella guaina. Il mio padre mi ha dato questo calice: tu non vuoi che io lo bea? Et toccata la orecchia tagliata la sanò. Et sottogiunse a san Pietro. Pensi o tu Pietro ch'io nõ possi pregare il mio padre, e lui mi manderebbe piu di dodeci squadre di angeli? Et fatto questo li soldati con li Giudei legarono Giesu aspramente, e tutti i discepoli scamparono. Vn giouanetto lo seguitaua vestito di vna veste sopra la carne nuda, & lo presono per la vesta. Et lui lasciata la veste scampò via nudo. Contempla qui anima deuota: come quelli cani giudei & soldati presono il Signor Giesu Christo con grande furia, quello percotendo con pugni & calci, & lo legarono aspramente senza niuna pietà, ne compassione.

DECAS II.

Pater noster. Ave Maria.

1. *Gratiosissimus, quem Annas de multis interrogavit, cui ad interrogata mansuete respondit, ubi a servo gravissime est alapatus, irrisus, illusus et contumeliose iniuriatus. Amen.*

2. *Gratiosissimus, qui Petrum se negantem humiliter respexit, et ad flebilem poenitentiam fortissime commovit, quem deinde ducebant ligatum de domo Annae, cum strepitu horribili usque in domum Caiphae. Amen.*

3. *Gratiosissimus, quem Caiphas dolose examinavit, et Dominum respondentem morte dignum pronunciavit, ubi iterum a Iudaeis multa sostinuit opprobria, irrisiones, subsannationes et gravissima verbera. Amen.*

II ДЕСЯТЬ:

Отче Наш…

Радуйся, Мария, Благодати полная, Господь с тобой, Благословенна Ты между жёнами, и Благословен Плод Чрева Твоего, Иисус Христос:

1. Любимейший, которого Анна спросил о многих вещах, и он, с кротостью, ответил на вопросы (Анны), а затем слуга дал ему пощёчину, с возмутительными и несправедливыми насмешками. Аминь.

2. Любимейший, что смотрел смиренно на Петра, в то время как тот его отвергал, и у него выступили слёзы покаяния, а затем вели Его, связанного, со страшными криками, от дома Анны до дома Каиафы. Аминь.

3. Любимейший, которого Каиафа с лукавством спрашивал, и постановил, что Господь заслуживает смерти, и, во второй раз, он страдал от насмешек и болезненных побоев иудеев. Аминь.

4. *Gratiosissimus, quem Caiphas hora prima misit ad Pilatum, per sanctissimas manus suas poenalissime ligatum, ubi iterum a Iudaeis maligne est accusatus: sed a Pilato in nullo culpabilis notatus. Amen.*

5. *Gratiosissimus, quem Pilatus misit ad Herodem, qui tunc praesens erat in Ierusalem, a quo de multis est interrogatus iterum, sed JESUS nullum penitus dedit ei responsum. Amen.*

6. *Gratiosissimus, quem tunc Herodes cum suis conspuebat, subsannabat, et illudebat, ei*[30] *vestem albam induebat, et confusibilissime ad Pilatum remittebat. Amen.*

7. *Gratiosissimus, qui in reductione ad Pilatum, saepius ad terram corruit in plateis propter longum vestimentum, quem Pilatus denuo examinabat, et a morte liberare cogitabat. Amen.*

8. *Gratiosissimus, cuius corpus Deificum, a ministris confusibiliter fuit denudatum, et in collo et in*[31] *brachiis et tibiis adstrictus, ad columnam fuit dire ligatus. Amen.*

---

[30] **В издании 1691 года, равнозначное: “sibi” (ему).**

[31] **В издании 1691 года нет: “in” (в), которое есть в изданиях 1847 и 1691 гг.**

4. Любимейший, которого Каиафа отправил к Пилату, со связанными святыми руками, и, опять же, иудеи нечестивым образом обвиняли его, но Пилат не нашёл его виновным ни в чём. Аминь.

5. Любимейший, которого Пилат послал к Ироду, бывшему тогда в Иерусалиме, и тот снова спросил его о многих вещах, но Иисус не дал ему ответа. Аминь.

6. Любимейший, которого тогда Ирод, вместе со своими, покрыл плевками. Они издевались и глумились над ним, и заставили его надеть белые одежды, и изуродованный, он был отослан обратно к Пилату. Аминь.

7. Любимейший, возвращаясь к Пилату, на улице он часто падал на землю из-за длинного платья, и Пилат снова спрашивал его и думал, чтобы освободить его от (осуждения) на смерть. Аминь.

8. Любимейший, чьё Божественное Тело было раздето слугами догола, и, крепко сжимая Шею, Руки и Ноги, он был жестоко привязан к столбу. Аминь.

9. *Gratiosissimus, qui fuit cum virgis plumbatis, atque scorpionibus usque ad mortem flagellatus, adeo quod ministri cum dimittebant, quoniam prae fatigatione amplius flagellare non valebant. Amen.*

10. *Gratiosissimus, cuius corpus sanctissimus vulneribus erat plenum, a vertice capitis usque ad plantas pedum, ex quibus sanguis sacratissimus copiose manavit, et usque ad terram guttatim distillavit. Amen.*

9. Любимейший, избитый кнутами и верёвками почти до смерти, так что слуги перестали бичевать его, потому что они выбились из сил от усталости. Аминь.

10. Любимейший, чьё Святое Тело было полно ран, от макушки головы до кончиков пальцев ног, и из этих ран струилась Святейшая кровь, и капли падали на землю. Аминь.

II СКОРБНАЯ ТАЙНА:
БИЧЕВАНИЕ ИИСУСА У СТОЛБА.

Вторая Скорбная Тайна: в Тайне Отче Наш созерцаем жестокое бичевание Иисуса.

COntempla qui anima deuota, e fedele il tuo dolciſsimo ſaluatore, & pijsſimo Gieſu nudo è tutto lacerato per tuo amore. Piagni innanzi a lui, e deuotamente bacia le ſue piaghe, e battiture che ha patito per te, e diuotamente adoralo, e referiſci & rendi gratie di tanti beneficij, che ti ha dati, & fatti per ſua bontà non per tuo merito. Similmente ringratia Dio padre onnipotente, ilqual ha mandato il ſuo dilettiſsimo figliuolo per tua ſalute in tanti flagelli, & odi quello che dice Iſaia al 53. cap. Propter ſcelus populi mei percuſſi eum. Et dabit impios pro ſepultura, & diuites pro morte ſua, eo q̃ iniquitatem non fecit, nec dolus fuerit in ore eius, & dominus voluit conterere eum in infirmitate. Dice Dio padre, Ho percoſſo il mio caro figliuolo per la ſcelerità del mio popolo, & darà i cattiui per ſepoltura, & i ricchi p̃ la morte ſua. Imperoche non ha fatto peccato, ne iniquità, ne inganno alcuno è ſtato trouato nella bocca ſua, & il Signor Dio l'ha voluto percuotere nella infirmità. O quanto ſiamo obligati all'eterno immortale, & clementiſsimo Iddio: ilquale da noi grauiſsimamente offeſo, per ſua bontà, pietà, carità, laquale ha portato alla ſua creatura rationale, cioe humana, ha voluto cosi ignominioſamente laſciare eſſer trattato il ſuo dolciſsimo figliuolo dalle mani di ribaldi ſcelerati: liquali tanto aſpramente l'hanno percoſſo, battuto, ſtraciato, e finalmente morto. Qual è quel cuore ſi duro aſpro, & adamantino che penſando queſto non ſi moui a lagrimare?

Вторая Скорбная Тайна: в Первой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус был в сопровождении Анны, и солдат дал ему пощёчину.

Contempla qui anima deuota & fedele: come il tuo dolcisſimo Saluatore legato per tuo amore da Giudei come vn ribaldo & traditore, fu menato dinanzi ad Anna pontefice: ilquale era ſuocero di Caipha: che era pontefice di quell'anno. Doue dice ſan Giouanni euangeliſta al xviij. cap. Pontifex ergo interrogauit Ieſum de diſcipulis ſuis, & de doctrina eius. Reſpondit ei Ieſus. Ego palam locutus ſum mundo. Ego ſemper docui in ſinagoga & in templo: quo omnes Iudæi conueniunt, & in occulto locutus ſum nihil. Quid me interrogas? Interroga eos qui audierunt quid locutus ſum ipſis. Ecce hi ſciunt quæ dixerim ego. Hęc aũt cum dixiſſet: vnus aſſiſtens miniſtrorum dedit alapam Ieſu dicens. Sic reſpondes pontifici? Reſpondit ei Ieſus. Si male locutus ſum, teſtimonium perhibe de malo: ſi autem bene, quid me cędis? Eſſendo adunque Chriſto preſentato dinanzi ad Anna pontifice, Anna lo domandò de ſuoi diſcepoli, & della ſua dottrina. Gieſu gli riſpoſe & diſſe. Io ho parlato paleſemente al mondo, & ſempre io ho inſegnato ne la ſinagoga & nel tempio: doue tutti i Giudei ſi congregano, & non ho parlato niente in occulto. Perche mi dimandi? Dimanda quelli che hanno vdito quello che io ho parlato loro. Ecco che loro ſanno quello che io ho detto. Et dette che hebbe queſte parole: vno de miniſtri del pontefice che era preſente dete vna guanciata a Gieſu dicendo. A queſto modo tu reſpondi al pontefice? Reſpoſe Gieſu. Se io ho mal parlato rendi teſtimonio del male. &c.

Вторая Скорбная Тайна: во Второй Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Святой Пётр трижды отрёкся от Иисуса, а затем горько заплакал.

CONtempla qui anima deuota la grandiſſima clementia, & bontà del tuo Saluatore pijssimo: ilquale benignamente riduſſe S. Pietro dapoi che tre volte l'hebbe negato alla vera penitentia. Recita ſan Giouanni Euangeliſta, che quando Chriſto fu menato alla preſentia di Anna ſacerdote, ſan Giouanni che era conoſciuto, & familiare al pontefice, entrò con Gieſu in caſa, e ſan Pietro reſtò di fuori alla porta, e ſan Giouanni vſcì di fuora e fece entrare ſan Pietro dentro per mezzo della ancilla oſtiaria: laquale diſſe a ſan Pietro. Sei anche tu delli diſcepoli di queſto huomo? Lui riſpoſe. Io non ſono di quelli. Erano alcuni altri miniſtri del põtefice che ſi ſcaldauano al fuoco, perche era freddo, con liquali era Pietro, qual ſi ſcaldaua. Liquali diſſeno a ſan Pietro. Sareſti forſe diſcepolo di queſto huomo? E lui negò, & diſſe. Io nõ ſono. Diſſe vno di quelli miniſtri cognato di quello a chi Pietro tagliò l'orecchia. Non te ho io veduto nell'orto con lui? Negò Pietro la terza volta, e ſubito cantò il gallo. Et raccordoſſi Pietro della parola che gli hauea detta Gieſu quando erano alla cena: che innanzi che il gallo cantaſſe, tre volte lo negarebbe. Et in quel tempo Chriſto dolcemente riguardò Pietro. Et lui compunto vſcì fuora, & pianſe amaramente la ſua negatione. O benignità del Saluatore verſo ſan Pietro: imperoche vedendo che ſecondo che hauea predetto, era ſtato negato da lui, pietoſamente lo riſguardò, & induſſelo a penitentia, & ſatisfatione della colpa ſua.

Вторая Скорбная Тайна: в Третьей Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус, пред Каиафой, был осуждён на смерть.

Contempla qui anima deuota,& fedele: come Anna pontefice mandò Gieſu legato a caſa di Caiphas: Doue erano congiegati i ſacerdoti, & principi. Et come dice ſan Mattheo al 26.ca. E principi,& ſacerdoti, e tutto il concilio cercauano falſa teſtimonianza contra Gieſu: accioche lo facesſino morire, e non trouorno: benche molti falſi teſtimonij foſſero venuti. E Gieſu taceua & non parlaua niente. E Caiphas prencipe de ſacerdoti gli diſſe. Io ti ſcongiuro per Dio viuo, che tu mi dica ſe tu ſei Chriſto. Gieſu li diſſe. Se io vel dirò, voi non me lo crederete: ſe io vi interrogherò, nõ mi riſponderete, ne anche mi laſciarete andare. All'hora li diſſe il prencipe de ſacerdoti. Adunque tu ſei figliuol di Dio? Riſpoſe Gieſu, voi lo dite: Niẽtedimeno vi dico che voi vederete il figliuol dell'huomo che ſedera alla deſtra della virtu di Dio: e verrà nelle nugole del Cielo. Odito queſto il principe de ſacerdoti Caiphas ſi ſtracciò le ſue veſte del petto dicẽdo. Egli ha beſtemmiato: che deſideriamo noi piu teſtimonij? L'habbiamo vdito di ſua bocca. Che vè ne pare? E loro riſſero; egli merita la morte: e coſi giudicarono che'l douelle eſſere morto. Penſa anima fedele la iniquita di queſti giudei: con quanta nequitia cercarono di occidere il ſuo Rè, & Saluator del mondo. Et fu adempiuta quella prophetia che dice Gieremia al 11. cap. Cogitauerunt ſuper me conſilia dicentes: mittamus lignum in panem eius, & eradamus eum de terra viuentium,& nomen eius non memoretur amplius.

O

Вторая Скорбная Тайна: в Четвёртой Тайне Радуйся Мария созерцаем, когда Иисус был в доме Каиафы.

COntẽpla qui anima fedele, e deuota: come dapoi che il saluator nostro Giesu Christo cõfessò dinanzi a Caiphas che lui era figliuol di Dio, & Christo: i crudeli giudei li saltarono adosso, & durissimamente lo batterono, e li sputarono nella faccia santissima: nellaqual li santi angeli desiderano di guardare, & gli velarono gli occhi: lequali cose scriuendo san Mattheo al 26. c. dice. Tunc expuerunt in faciem eius, & colaphis eum ceciderunt. Alij autem palmas in faciem eius dederunt, dicentes. Prophetiza nobis Christe. All'hora sputauano nella faccia, & lo batteuano con guanciate. Alcuni altri lo percuoteuano con le palme nella sua sacra faccia, dicendogli. Prophetiza a noi o Christo. Et san Luca al 22. cap. Et viri qui tenebant illum illudebant ei cẽdentes. Et velauerunt eum, & percutiebant faciem eius, & interrogabant eum dicentes: Prophetiza. Quis est qui te percussit? Et alia multa blasphemantes dicebant in eum. Quelli che teneuano Giesu lo deleggiauano, & sbeffauano battendolo. Et gli velarono la faccia sua, & percoteuano la faccia, & lo interrogauano dicendo: prophetiza. Quale è quello che ti ha percosso? Et molte altre bestemmie diceuano contra di lui. Et in questo fu adempiuta la prophetia di Isaia propheta al 50. c. Dominus mihi aperuit aurem: ego autem non contradico: retrorsum nõ abij. Corpus meum dedi percutientibus, & genas meas vellentibus. Faciem meam non auerti ab increpantibus, & conspuentibus in me.

Вторая Скорбная Тайна: в Пятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисуса привели к Пилату, и Иуда, отчаявшись, покончил с собой.

CONtempla qui anima fedele, & deuota come i giudei deliberorno tra loro che ogni modo Christo morisse. E per questo con gran violentia, & ingiurie lo condussero a Pilato preside: che teneua il luoco de Romani. Et fatto il suo consiglio tra loro tutti li principi de sacerdoti, & vecchi del popolo contra Giesu, accioche l'occidessero, legato stretto lo condussono dinanzi a Pilato nel palazzo. Era gia la mattina, e loro non volseno intrare in quel palazzo: accioche non si contaminassero: ma potessero mangiare la pasca. O cani giudei, non si volsero contaminare ad intrare in vn palazzo, e con tutte le sue forze cercauano di ammazzare vno innocentissimo, e senza alcun peccato. Et vedendo Giuda che Christo era condennato, riportò gli trenta denari a principi dicendo. Io ho peccato tradendo il sangue giusto. E lor gli dissero. Tu vedilo, come se dicessino. A tua posta, Se hai fatto male, tu porterai la pena. Et dissono nō è lecito metterli nel theoro: ouero nella cassa de gli denari: perche è pretio di sangue. Et fatto il consiglio comprarono di essi vn campo per far vno cimiterio per i peregrini. E Giuda andò, & impicossi per la gola. Presentato Christo Giesu a Pilato, & accusato dalli giudei di molte cose false, Pilato il domandò se era Re delli giudei. Et lui rispose. Tu il dici: Pilato adunque disse a prencipi. Io non trouo causa niuna in questo huomo. E loro piu gridando dissono. Lui ha commosso la giudea tutta, cominciando dalla galilea fin a quì.

Вторая Скорбная Тайна: в Шестой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Пилат послал Иисуса к Ироду.

Ontẽpla qui anima deuota: come il tuo Saluatore fu sbeffeggiato, e dileggiato da Herode: e riputato pazzo. Onde dice S. Luca che dapoi che conobbe Pilato che Gieſu era di Galilea, & della poſſanza di Herode, lo rimeſſe ad Herode: ilqual in quelli giorni era in Gieruſalem. Herode veduto Gieſu ſi rallegrò molto. Imperoche era deſideroſo già molto tẽpo di vederlo. Imperoche hauea vdito aſſai coſe di lui, & ſperaua vederlo fare qualche miracolo. E per q̃ſto l'interrogò, & dimãdò di molte coſe cõ molte parole: ma lui mai non gli volſe: eſpondere. Erano ancora e principi de ſacerdoti, & gli ſcribi conſtantemente accuſandolo. Et vedendo Herode che nõ gli riſpõdea coſa alcuna, inſieme con il ſuo eſſercitio lo ſprezzò, & & lo dileggiò, e fecelo veſtire de vna veſte bianca, & lo rimandò a Pilato. Et in quel giorno furono fatti amici Herode, e Pilato: imperoche innanzi erano inimici. Et all'hora fu adempiuta la prophetia di Dauid nel Salmo 2. Aſtiterunt reges terræ, & principes conuenerunt in vnum aduerſus dominum, & aduerſus Chriſtum eius. Sono ſtati li Re della terra, & i prencipi ſon congregati in vno cõtra il Signore, & contra il ſuo Chriſto. Conſidera anima quanti oltraggi patì il Saluatore da quelli di Herode: liquali lo ſpaccioreno per pazzo, & ridendo di lui, lo veſtirono di vna veſte bianca, e li dettero vna canna in mano come a perſona che non haueſſe intelletto. O mirabil patienza del Sig. Gieſu Chriſto per dar eſſempio a noi che patiamo patientemente come fece lui.

Вторая Скорбная Тайна: в Седьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Ирод послал Иисуса к Пилату, и Пилат не нашёл вины в Иисусе.

Contempla qui anima fedele, & deuota: come eſſendo ſtato ſprezzato il tuo dolce ſaluatore da Herode: fu rimenato a Pilato. Pilato adunque come dice S. Luca nel 23. cap. chiamati li principi de ſacerdoti, & i magiſtrati, & la plebe: diſſe a quelli. Mi hauete preſentato queſto huomo come ingannatore del popolo, & io non trouo niuna cauſa in lui hauendolo interrogato in voſtra preſentia di quello che voi l'accuſate. Et non ſolamente io, ma nè anco Herode imperoche l'ha rimandato a noi. Et ecco che non ha fatto coſa alcuna degna di morte. Io adunque lo caſtigarò, e poi lo laſciarò andare. Riſpoſero i giudei, come dice ſan Giouanni al 18. cap. e diſſero a Pilato. Se coſtui non foſſe malfattore, non te l'haremmo condotto, & dato. diſſe Pilato. Toglietelo voi, e giudicatelo ſecondo la voſtra legge. Diſſeno i giudei. A noi non è lecito ammazzar niuno. Penſa anima deuota quanta era la malitia di queſti giudei: liquali erano incitati contra Gieſu benedetto: che voleuano per ogni modo che foſſe morto. O nequitia grande. O crudeltà inaudita. Gieſu o giudeo che ha reſuſcitato li tuoi morti: illuminati li ciechi: ſanata ogni infirmità: inſegnata la via della verità, tu vuoi ammazzare, perdere & al tutto confondere. Ma la diuina giuſtitia di queſte tue opere ti pagarà. E verrà tempo che patirai la pena acerbamente di queſta tua crudeltà, & impietà: laquale eccelſe ogni altro peccato, e non voleſti conoſcere il tuo dolciſſimo redentore.

Вторая Скорбная Тайна: в Восьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Пилат спросил Иисуса и Иисус ответил, что его Царство не от этого мира.

COntempla qui anima deuota, quello che ſcriue ſan Giouanni euangeliſta nel 18. ca. dapoi la oppoſitione che haueuano fatto li giudei a Chriſto dice. Introiuit ergo iterum in prętorium Pilatus, & vocauit Ieſum, & dixit ei. Tu es rex iudęorum? Reſpondit Ieſus. A temetipſo hoc dicis? an alij tibi dixerũt de me? reſpõdit Pilatus. Nunquid Iudęus ego ſum? Gens tua, & pontifices tui tradiderũt te mihi. Quid feciſti? Reſpondit Ieſus. Regnum meum non eſt de hoc mundo. Si ex hoc mũdo eſſet regnum meum: miniſtri mei vtiq; decertarent, vt nõ traderer Iudęis. Nunc autem regnum meum non eſt hinc, &c. Pilato entrò nel palazzo, & chiamò Gieſu & diſſegli. Sei tu Re de giudei? Reſpoſe Gieſù. Ditu queſto da te ſteſſo, ouero altri te l'hanno detto di me? Riſpoſe Pilato. Son forſe io giudeo? La tua gente, & gli pontefici te hanno dato nelle mie mani. Che hai tu fatto? Riſpoſe Gieſu. Il mio reame non è di queſto mõdo. Se il mio reame foſſe di q̃ſto mondo, li miei ſerui certamẽte combattereb bero per me: ne mi laſciarebbero in mano di giudei. Ti dico adunque che il mio reame non è di quì. All'hora diſſe Pilato. Adunque tu ſei Re? Riſpoſe Gieſu e diſſe. Tu lo dici che io ſon Re. Io ſon nato a queſto fine, e per queſto ſon venuto al mondo: accioche io renda teſtimonio alla verità. Ogni vn che è dalla verità, ode la voce mia. Diſſe Pilato. Che coſa è verità? Vedi anima deuota con quanta modeſtia Chriſto riſpoſe a Pilato: quanto ben parlò, e ſatisfece a Pilato: intanto che non aſpettò la riſpoſta, & partisi da lui.

Вторая Скорбная Тайна: в Девятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как люди спросили, чтобы освободили Варавву и распяли Иисуса.

Contempla qui anima deuota, come vedendo Pilato la innocentia di Christo Giesu benedetto: cercò per tutti li modi possibili deliberarlo dalla morte. Onde dice san Giouanni al 18. ca. che dapoi che Pilato dimandò a Giesu che cosa fosse verità, nó aspettò la risposta, ma vicì fuora vn'altra volta da giudei, & disse a quelli. Io non trouo cosa alcuna in questo huomo: per laqual il debba far morire. E dice san Marco al 15. c. Che Pilato al tempo della Pascha hauea questa consuetudine de liberare vn prigione che fosse nelle sue forze: qualunque li giudei domandassero. Era a quel tempo in pregione vn dimandato Barraba: ilqual era legato con i seditiosi: perche nella seditione hauea fatto homicidio, & era anche ladrone. Et venendo la turba a Pilato le proferse come sempre soleua fare, quello che era consuetudine. Onde li disse. Volete voi che io vi lasci il Re de giudei? Lui sapeua molto bene che gli sommi sacerdoti per inuidia l'haueuano tradito. Ma li pontefici persuasero alla turba del popolo, che piu presto domandasseno che Barraba fosse lasciato. E cosi fece la turba, dicendo. Non vogliamo che tu ci lasci questo: ma Barraba. Pilato all'hora disse. Che volete che faccia del Re de giudei? Et loro ad alta voce cridarono: crocifigelo. Considera quanta malignita era ne' cuori di questi cani giudei: che piu presto voleno che vn ribaldo fosse liberato, che Giesu innocentissimo agnello di Dio: O cecità grande. O malitia inaudita. O rabbia insatiabile

Вторая Скорбная Тайна: в Десятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисуса жестоко и сурово бичевали у столба.

Contempla qui anima deuota: come Pilato vedēdo l'innocentia di Gieſu, & la cattiua, & iniquisſima volontà de giudei: per non dare la morte a Gieſu, & accioche ſatiaſſe li loro animi crudelisſimi, & furioſisſimi: & quelli mitigaſſe alquanto, che non faceſſero tanto male al dolce Gieſu: fece ſpogliare Gieſu, e legare a vna colonna del palazzo, e fecelo crudelmente flagellare: nellaqual flagellatione hebbe nel ſuo corpo 6660. battiture con flagelli, & ſcorizzate, come fu reuelato ad vno ſanto. Et all'hora fu adempiuta la prophetia di Dauid nel Salmo 72. Fui flagellatus tota die, & caſtigatio mea in matutinis. Io ſono ſtato flagellato tutto il giorno, & la mia caſtigatione è ſtata nel matutino. Ancho Iſaia al 53. c. dice. Ipſe vulneratus eſt propter iniquitates noſtras: attritus eſt propter ſcelera noſtra. Diſciplina pacis noſtræ ſuper eum: cuius liuore ſanati ſumus. Gieſu benedetto è ſtato piagato per le noſtre iniquità: è ſtato fracaſſato per le noſtre ſcelerità. La diſciplina della pace noſtra è ſopra di lui, & con le ſue battiture ſiamo ſanati. Penſa anima ſanta, e deuota quanta afflittione, & dolore hebbe il Saluatore ſopra quella ſua carne delicatisſima: eſſendo coſi duramente flagellato da quelli cani: i quali ſenza alcuna miſericordia lo batteuano. Penſa come doueua ſtar quella ſantisſima carne virginea & deifica, & ſenza alcuno peccato concetta. E queſto tutto patiua il ſignore per la ſalute tua, e per ſatisfare a tuoi peccati.

DECAS III.

Pater noster. Ave Maria.

1. *Humillimus, quem de columna*[32] *tunc soluerunt*[33], *et super cathedram ignominiose posuerunt, vestem coccineam, et purpuram*[34] *eum induerunt, flexisque ante eum genibus velut fatuo illuserunt. Amen.*

2. *Humillimus, quem cum corona spinea poenaliter coronabant: cuius spicula acuta usque ad cerebrum penetrabant, atque arundinem pro sceptro illi dederunt, cum quo eius caput spinosum frequenter percusserunt. Amen.*

3. *Humillimus, quem Pilatus sic castigatum foris eduxit: Ecce Homo, ad Iudaeos malignos dixit. Sed Iudaei pessimi de hoc non contenti: Crucifige, Crucifige, eum clamabant voce ingenti. Amen.*

---

[32] В издании 1691 года ошибка печати: “columa”.

[33] В изданиях 1691 и 1699 годов: “solverunt” (распустили); но тексту более соответствует “solverunt”, и: “soluerunt” (обычно были), издания 1847 г.

[34] В изданиях 1691 и 1699 гг. правильно: “purpuream”.

III ДЕСЯТЬ:

Отче Наш…

Радуйся, Мария, Благодати полная, Господь с тобой, Благословенна Ты между жёнами, и Благословен Плод Чрева Твоего, Иисус Христос:

1. Смиреннейший, которого освободили, отвязав от колонны, и позорно привели на трибуну, одели в пурпурный халат, и преклоняя колени перед ним, глумились и издевались. Аминь.

2. Смиреннейший, которого увенчали Терновым венцом, чьи колючие иглы пронзали его до мозга, и дали ему трость как скипетр, которым они неоднократно ударяли его по Голове (с одетой короной) из шипов. Аминь.

3. Смиреннейший, которого Пилат после того, как наказал, вывел к народу: "Ecce Homo (Се, Человек)", - сказал он жестоким иудеям. Но иудеи, не довольствуясь этим, громко кричали: "Crucifige, Crucifige (Распни, распни Его)". Аминь.

4. *Humillimus, quem cum ingenti strepitu ad domum iudicii trahebant, et cum latronibus impiis ante Pilatum statuebant, voce tunc terribili furiose clamaverunt, sanguis eius super nos, atque nostros filios, impie dixerunt. Amen.*

5. *Humillimus, qui fuit iniuste a Pilato ad mortem condemnatus, qui vere erat Rex, et dominantium Dominus, creator omnium, ac conditor legis, et Filius Dei Omnipotentis. Amen.*

6. *Humillimus, qui crucem per plateas laboriose portavit, et ad terram saepius sub cruce se prostravit, tandemque sub cruce totaliter defecit, tunc Simon Cireneus ad crucem manus adiecit. Amen.*

7. *Humillimus, qui cum ineffabili poena et labore, cum latronibus pervenit ad montem Calvariae, ubi vestes eius per caput spinosum detrahebant, et omnia corporis sui vulnera poenaliter renovabantur. Amen.*

8. *Humillimus, quem sic nudatum cum videbas, confestim velamen de tuo capite sumebas, cum dolore immense et lacrymis*

4. Смиреннейший, которого со страшными криками тащили к месту суда и поставили перед Пилатом, вместе с нечестивыми разбойниками, и сердито кричали: "Его кровь (падёт) на нас и наших детей". Так нечестиво кричали. Аминь.

5. Смиреннейший, несправедливо приговорённый к смерти Пилатом, он, который был действительно Царь и Господь господствующих, Создатель всех вещей, основатель закона, и Сын Всемогущего Бога. Аминь.

6. Смиреннейший, с трудом нёс крест по площади и часто падал на землю под крест, когда он падал, то Симон Киринеянин нёс крест. Аминь.

7. Смиреннейший, с невыразимой горечью и усилиями, вместе с разбойниками пришёл на гору Голгофа, где забрали его одежду, (сняв) с головы (корону) из шипов, и снова открыли все раны его тела. Аминь.

8. Смиреннейший, которого (Ты, Мария), когда увидела раздетого догола, плачущая из-за огромного горя,

accessisti, lumbosque eius virgineos cum isto praecinxisti. Amen.

9. *Humilllimus, qui super crucem fuit tunc flebiliter prositus*[35], *et cum funibus in membris crudeliter extensus, cuius manus benedictissimae, fuerunt cum clavis obtusi cruci affixae. Amen.*

10. *Humillimus, cuius pedes sanctissimi, cum clavo grossissimo fuerunt transfixi, sicque eius membra virginea potuerunt cuncta dinumerari. Amen.*

DECAS IV.

Pater noster. Ave Maria.

1. *Innocentissimus, quem cum Cruce, in altum elevabant, et sic sua vulnera poenaliter dilatabant, quae denuo*[36] *Sanguinem fundebant, qui super tuam vestem et faciem copiose distillabat. Amen.*

[35] **В изданиях 1691 и 1699 гг. правильно: “positus” (место).**

[36] **В издании 1691 года равнозначное: “de novo” (снова).**

сразу же сняла покрывало со своей головы, подошла, и опоясала его вокруг поясницы. Аминь.

9. Смиреннейший, распятый на кресте, его конечности жестоко вытянули, связав их с верёвками, и его святые руки гвоздями прибили к кресту. Аминь.

10. Смиреннейший, чьи святейшие ноги пронзили большим гвоздем, так что можно было пересчитать всё что было под кожей. Аминь.

IV ДЕСЯТЬ:

Отче Наш…

Радуйся, Мария, Благодати полная, Господь с тобой, Благословенна Ты между жёнами, и Благословен Плод Чрева Твоего, Иисус Христос:

1. Невинный, которого подняли вверх на Кресте, и таким образом беспощадно увеличили раны, из которых шла кровь, которая обильно капала на Твою одежду и на Твоё лицо. Аминь.

III СКОРБНАЯ ТАЙНА:
ТЕРНОВЫЙ ВЕНЕЦ ИИСУСА.

Третья Скорбная Тайна: в Тайне Отче Наш размышляем о суровых и жестоких Страстях Иисуса.

COntempla qui anima fedele: come il Saluator noſtro, ilqual è Re, e corona di gloria: ti è preſentato in queſto loco da Dio padre coronato di ſpine, e tutto diſformato, & diſhoneſtato, humiliato, & confuſo: accioche tu ti confondi ſotto il tuo capo, e prencipe, e Re tuo per tua cauſa & amor humiliato. Ma accioche tu riconoſci il beneficio da lui receuuto: gettati a ſuoi piedi, & humilmente di queſto lo ringratia, & a lui ti raccomanda, e pregalo che talmente ti drizzi queſta vita: che con la gratia ſua, laquale ti accompagni continuamente in tutte le opere tue, poſſi peruenire alla celeſtial patria. Di queſta humiliatione del dolce Saluatore noi leggiamo in Iſaia al 53. ca. Non eſt ſpecies ei neque decor. Et vidimus eum, & nõ erat aſpectus, & deſideravimus eum deſpectum, & nouiſſimum virorum: virum dolorum & ſcientem infirmitatem. Et quaſi abſconditus vultus eius, & deſpectus: vnde nec reputauimus eum. Vere languores noſtros ipſe tulit, & dolores noſtros ipſe portauit. Non era alcuna bellezza ne ſpecioſità in Gieſu, che prima era ſpecioſo, e bello ſopra tutti gli huomini al tempo della ſua amariſſima paſſione. Et l'habbiamo veduto, e non hauea aſpetto alcuno, & l'habbiamo deſiderato diſpreggiato, & vltimo di tutti gli huomini, huomo pieno di dolori, & quello che ſapeua la infermità, per hauerle prouate nel ſuo ſacratiſſimo corpo. Et il volto ſuo che era coſi ornato, e bello, è fatto come aſcoſto per le gran pene che patiua.

Третья Скорбная Тайна: в Первой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус был одет в царскую одежду, и с презрением был увенчан терновым венцом.

CONtempla qui anima fedele,& deuota: come dapoi che i soldati percossero e flagellarono Christo benedetto: lo vestirono d'vna veste purpurea come Re, in dispreggio, & posero nel suo santissimo capo vna corona di spine: laquale hauea spine longhissime, e dure come di ferro. Doue cõsidera ben anima deuota, come si douea sentire il tuo dolce Saluatore, ilquale essendo stato flagellato cosi acerbamente, come è detto di sopra, leuato dalla colonna fu cosi mal trattato. Et lui che è Re di gloria, e Re di Re, e signor de signori: per dispreggio è coronato d'una corona di spine acutissime. Bene di questo se ne parla nella cantica canticorum al 3.c. doue sono inuitate l'anime deuote a vedere il suo Saluatore coronato di spine in questo modo dicendo. Egredimini filiæ Sion,& videte regem Salomonem in diademate,quo coronauit eum mater sua. Vscite figliuole di Sion: cioe anime deuote e piangenti, e vedete il Re Salamone: cioe Christo Re pacifico con la corona di spine: con laquale l'ha coronato sua madre: cioe la sinagoga de giudei perfida, e crudele. Et per questo piangete sopra il vostro amabile Saluatore: ilquale è cosi mal trattato. Lamentateui sopra il Re della eterna gloria, che cosi confusibilmente è stato coronato di spine pungenti. O grãde sofferentia. O inenarrabile patientia. O stupendissima humilita del figliuolo di Dio, che cosi vilmente, cosi aspramente, cosi iniquamente sia stato trattato. Ben dobbiamo piangere di buon cuore, vedẽdo tanta iniquità contra il Saluatore.

Третья Скорбная Тайна: во Второй Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисусу, ради насмешки, был помещён в руки тростник, как королевский скипетр.

COntempla qui anima fedele,& deuota: co me il tuo Saluatore dolciſſimo per ſanare le piaghe de tuoi peccati: dapoi che fu co ronato della corona di ſpine: ancora fu ſi fattamente quella depreſſa,& infiſſa nel ſuo capo che peruenero le ſpine fina al ceruello, & il pretioſiſſimo ſangue vſciua dal ſuo ſantiſſimo capo, che pareuano riui che correſſeno fin'alla terra. E dapoi che l'hebbe rò ficcata, & impreſſa quella corona in capo: gli dettero in deriſo, & diſpreggio vna canna in mano in loco di ſcettro, ouero bacchetta regale. Et queſto perche hauea detto che era Re. E queſto dice S. Mattheo al 27. cap. Milites præſidis plectentes coronam de ſpinis impoſuerunt capiti eius, & arundinem in dextera illius. E ſoldati di Pilato preſide ricogliendo certe ſpine, che naſcono in quelle parti, fecero vna corona, & quella poſero ſopra il capo ſuo,& vna canna nella ſua mano deſtra. Penſa anima che dolore doueua patire il dolciſſimo Saluatore,quando quelle ſpine gli intrarono nel ſuo ſacratiſſimo, e delicatiſſimo capo,e quanta angoſcia douea hauere. Qual è quel cor coſi duro, che non ſi muoua a tanta pietà,come era quella, che Dio vero, & huomo vero ſenza peccato alcuno fuſſe coſi acerbamente cruciato? Qual è quel cuore adamantino,che inſieme con il Saluatore ſuo non ſi condoglia di tanta crudeltà, & impietà fatta in vna perſona innocente? O eterno Iddio, ilquale ſei la ſapientia dell'eterno padre,coſi vituperoſamente ſei trattato da pazzo dandoti la canna in mano per ſcettro regale.

Третья Скорбная Тайна: в Третьей Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус был высмеян и избит тростями.

Contẽpla qui anima deuota & fedele, come il dolce Gieſu coſi acerbamẽte cruciato & coronato & ſanguinato dalle ſpine acerbiſime della corona: ancora fu piu tormentato dalle lingue & altre ingiurie di quelli iniqui & ribaldi. Doue dice S. Mattheo al 27. c. Che quelli ſoldati dapoi che a ſuo modo hebbono depreſſa quella corona di ſpine nel capo di Gieſu, ſi inginocchiauano per diſpreggio dinanzi a lui, & li diceuano dileggiandolo. Dio ti ſalui Re di giudei. Et li ſputauano nella ſua faccia ſantiſſima, & pigliauano la canna che haueua Gieſu in mano, e li dauano ſopra il ſuo capo ſacratiſſimo. Et all'hora fu adempiuta quella prophetia di Gieremia propheta nelli Treni al 3. c. Factus ſum in deriſum omni populo, canticum eorum tota die. Son fatto in deriſo a tutto il popolo, & cantico & canzone a loro tutto il giorno. Et ancora Gieremia al 20. cap. Audiui contumelias multorum, & terrorem in circuitu. Dñs autem mecum eſt tanq̃ bellator fortis. Io ho vdito villania & di molti ſpauenti a torno a me. Ma Dio è meco come forte cõbattitore. Penſa anima che quelli cani crudeliſſimi li faceuano ogni diſpreggio che poteuano: dileggiandolo e diſprezzãdolo come vno vile huomo: ridendoſi di lui come di vno pazzo. Grãde coſa che quelli cani veden do tanta bontà nõ ſi moueſſino a pietà: maſſimamente che haueano inteſo le mirabili opere che hauea fatto nelle ſue predicationi: nelli miracoli ſtupendiſſimi. Ma loro come lupi rapaci non hauendo riſpetto alcuno lo affligeuano.

Третья Скорбная Тайна: в Четвёртой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисусу поклонялись, ради насмешки, слуги Пилата.

Ontempla qui anima deuota: come il dolciſſimo Saluator tuo Gieſu benedetto ſtando in quelle deriſioni, & beffeggiamẽti de ſoldati di Pilato con gran patientia, dapoi quelle patì ancora altre piu graue pene, & ſupplicij. Imperoche i ſoldati leuandoſi ſuſo dalla falſa e deriſoria adoratione, venero a lui, e gli dauano delle guanciate, & tirauano i capelli, & la barba con grande impeto e furia, facendoli ogni male che foſſe poſſibile a farli. Et all'hora fu adempiuta la prophetia di Gieremia nelli Treni al 3. cap. Dabit percutienti ſe maxillam, & ſaturabitur opprobrijs. Gieſu benedetto porgerà la ſua maſcella a quelli che lo batteuano, & receuerà opprobrij, ingiurie & villanie, e ſarà ſatiato di eſſi. Et Iob al 16. cap. dice in perſona di Chriſto. Aperuerunt ſuper me ora ſua, & exprobrantes percuſſerunt maxillam meam: ſatiati ſunt pœnis meis. Concluſit me Deus apud iniquum, & manibus impiorum me tradidit. Hanno aperto ſopra me le ſue bocche, & dileggiandomi, & vituperandomi hanno percoſſo la mia maſſella, e ſi ſono ſatiati de le pene mie. Il Sig. Iddio mi ha concluſo appreſſo dell'iniquo Pilato, & mi ha dato in mano di cattiui ſuoi miniſtri. Conſidera adunque anima deuota in quanta afflittione douea eſſere il tuo Saluatore benedetto abbandonato da tutti gli ſuoi: poſto in mano de gentili, & infideli, beffato, ſchernito, dileggiato, battuto, & oppreſſo d'ogni male, & con quanta patienza ſtaua che mai non riſpoſe vna parola ne ingiurioſa ne vendicatiua.

Третья Скорбная Тайна: в Пятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как увенчанный шипами Иисус был приведён к Пилату.

Contempla qui anima fedele & deuota: come dapoi che i ſoldati flagellarono, & coronarono Gieſu benedetto: lo menarono dinanzi a Pilato, coſi mal trattato, tutto ſanguinolẽto, lacerato, & vulnerato, e piagato. Onde ſe all'hora l'hauesſimo veduto: penſo che i noſtri cuori ſarebbono crepati di dolore: conoſcendolo innocentisſimo & ſenza peccato. Onde ben haremmo poſſuto dire quel detto di Iſaia al 23. cap. Nos reputauimus eum quaſi leproſum, percuſſum a Deo & humiliatum. Omnes nos quaſi oues errauimus: vniuſquiſque in viam ſuam declinauit, & poſuit dominus in eo iniquitatem omnium noſtrum. Noi l'habbiamo reputato come leproſo, & percoſſo da Dio & humiliato. Tutti noi come pecorelle habbiamo errato ogniuno nella via ſua, & il Signore ha poſto i peccati di tutti noi ſopra di lui. E molto veriſimile a credere, che Pilato benche fuſſe gentile, e non conoſceſſe Dio vero, nientedimeno per humanità moſſo a pietà conoſcendolo innocente, & che era tradito per inuidia, ſi marauigliaſſe della crudeltà, & inhumanità de giudei, reputandoli iniqui e di mala conditione: perche ne preghi, ne eſſortatione, ne demonſtratione della accuſatione ingiuſta haueuano potuto mouere a compaſſione quelli cuori indurati in ira, rancore, & odio che haueuano conceputo contra Gieſu. Penſa adunque anima deuota con quanta pena doueua eſſere il tuo dolciſsimo Saluatore: perche dal capo a' piedi non era in lui ſanità.

Третья Скорбная Тайна: в Шестой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Пилат сказал людям, что хочет освободить Иисуса.

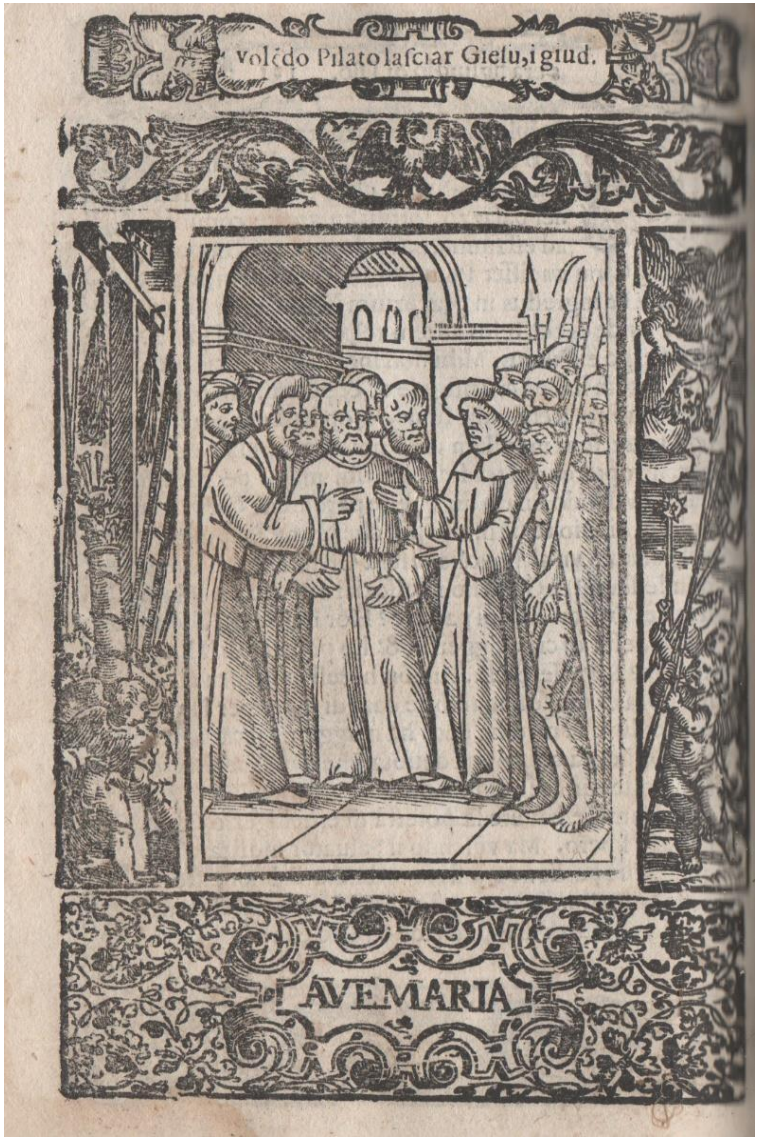
CONtempla qui anima deuota: come Pilato vedendo Chriſto coſi afflitto, per muouere a pietà quelli cani giudei lo menò dinanzi a loro coſi afflitto, battuto, coronato, & veſtito con la porpora. Onde dice ſan Giouanni al 19.ca. Exiuit iterum Pilatus foras, & dixit Iudæis. Ecce adduco eum vobis foras: vt cognoſcatis, quia nullam in eo inuenio cauſam. Exiuit ergo Ieſus portans ſpineam coronam, & purpureum veſtimentum. Et dicit eis. Ecce homo? Vſci vn altra volta fuora Pilato, & diſſe a giudei: ecco che io vi meno fuora Gieſu Nazzareno: accioche voi conoſciate che io non trouo alcuna cauſa in lui. Vſci adunque fuora Gieſu portando la corona di ſpine, & la veſte di porpora. E Pilato diſſe a giudei. Ecco l'huomo, come che diceſſe. O cani giudei ſenza pietà, & humanità, ſe voi non vi mouete perche lui è della voſtra generatione, cioe giudeo come ſete voi, e che vi habbi fatto molti beni, e che quel ſia innocente ſenza peccato, & che ſia lacerato di tanti flagelli, almanco vi muoui l'humanità. Ecco che lui è huomo. Se voi ſtimate che quel vi habbi fatto nocumento: perdonateli perche lui è huomo. Douete eſſere horamai ſatiati di tanti ſupplicij, & ſtratij che gli ſono ſtati fatti: mouetevi a pietà, & a compaſſione, e laſſate l'odio che li portate contra ragione. Sete ſufficientisſimamente vendicati di lui: già è tempo che dimoſtriate la humanità voſtra: ſe ſete huomini, e non fiere, & animali ſaluatichi, vi conforto che li perdonate, e che habbiate pietà di lui.

Третья Скорбная Тайна: в Седьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как люди не захотели слушать Пилата и кричали, чтобы Иисус был распят.

Contempla qui anima deuota che come quelli cani giudei videro Christo, & vdirono le parole di Pilato, non solamente nõ se mossero a pietà dalla sua pessima volontà, ma priuati di ogni carità & misericordia cominciarono a gridare ad alta voce. Crucifigelo: come dice san Giouãni al 19. cap. Cum ergo vidissent eum põtifices & ministri, clamabant dicentes. Crucifige crucifige eum. Dicit eis Pilatus. Accipite eum vos & crucifigite. Ego enim nullã in eo inuenio causam. Responderunt ei Iudæi. Nos legem habemus, & secundum legem debet mori, quia filium Dei se fecit. Come li põtefici e ministri videro Giesu Christo, cominciarono a gridare & dire: Crucifigelo crucifigelo. Disse a loro Pilato, Pigliatelo voi & crucifigetelo. Imperoche io non trouo in lui causa alcuna. Resposero i Giudei. Noi habbiamo la legge, & secondo la legge debbe morire: perche si ha fatto figliuolo di Dio. O giudei peruersi vi par a voi, se ben ha detto che che era figliuolo di Dio, che le opere che faceua non lo prouauano che lui era figliuolo di Dio? Come harebbe poputo illuminare il cieco nato, resuscitar Lazaro quatriduano, satiar cinque mila huomini di cinque pani e duoi pesci, caminare sopra l'acqua, comandare a venti & al mare, & fare tanti altri miracoli, se non fusse stato figliuolo di Dio, e Dio viuo e vero? Ma voi peggio che cani di rabbia pieni, occupati dall'odio, inuenenati dalla inuidia, oppressi dalla malitia & nequitia vostra, non volete hauere pietà di Dio benedetto, ma peggio che potete lo fate trattare.

Третья Скорбная Тайна: в Восьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Пилат спросил Иисуса,- Сын Он Божий или нет.

COtépla qui anima deuota: che come Pilato vdì, che Gieſu era figliuol di Dio, temea molto piu che prima. Et intrãdo nel palazzo, ſottiliſſimamẽte cominciò ad eſſaminare. Onde dice ſan Giouanni al 19. c. Cum audiſſet Pilatus hunc ſermonem, magis timuit. Et ingreſſus in prætorium iterum dicit ad Ieſum. Vnde es tu? Ieſus autem reſponſum nõ dedit ei? Dicit ergo ei Pilatus. Mihi non loqueris? Neſcis quia poteſtatem habeo crucifigere te, & poteſtatem habeo dimittere te? Reſpondit Ieſus. Non haberes poteſtatem aduerſum me vllam, niſi tibi datum eſſet deſuper. Propterea qui tradidit me tibi maius peccatum habet. Vdendo Pilato dir queſte parole che Gieſu era figliuol di Dio temè molto piu che prima. Et intrando nel palazzo vn'altra volta diſſe a Gieſu. Dimmi Gieſu donde ſei tu? Et Gieſu non volſe dar riſpoſta. E Pilato li diſſe. Tu non mi voi parlare? Hor non ſai tu che io ho podeſtà di crucifiggerti, & ho podeſtà di laſſarti andare? Riſpoſe Gieſu. Tu non hareſti poſſanza alcuna ſopra di me, ſe non ti foſſe data di ſopra: per laqual coſa colui che mi ti ha dato ha maggior peccato, che tu. Conſidera qui anima deuota, che Gieſu benedetto non volſe parlare a Pilato fin a tanto che lui ſi moſtrò di preſumere hauere la poteſtà di crucifigerlo, & di laſſarlo libero. Ma volendo il Saluator moſtrare che queſta ſua paſſione era ſtata ordinata dal conciſtorio della ſantiſſima trinità: diſſe che Pilato hauea hauuta queſta poſſanza di ſopra: cioe da Dio eterno.



Третья Скорбная Тайна: в Девятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Пилат хотел освободить Иисуса, но люди угрожали ему обратиться к Цезарю.

COntempla qui anima deuota quãto quelli cani giudei erano indurati, & ostinati cõtra Christo, & haueuano al tutto deliberato di occidere Christo Giesu. Et non haueuano rispetto ne a Dio, ne alla innocentia, ne alla humanità: ma si erano deliberati ad ogni modo di adempire la sua mala volontà. Onde vedendo Pilato Christo innocẽte, & vdendo che era figliuolo di Dio, ricordandosi quanti miracoli hauea vdito che Giesu hauea fatto, per questo voleua lasciarlo. Onde dice san Giouanni al 19. c. Et exinde quærebat Pilatus dimittere Iesum. Iudæi autem clamabant dicentes. Si hunc dimittis nõ es amicus Cæsaris. Omnis enim qui se regem facit, contradicit Cæsari. Pilatus autem cum audisset hos sermones adduxit Iesum foras. Et da quel tempo Pilato cercaua di lasciare andare Giesu: ma li cani giudei gridarono dicendo. Se tu lasci andar costui: tu non sei amico di Cesare. Imperoche ogni vno che si fa Re, contradice a Cesare. Pilato vdendo questo parlare menò fuora Giesu dinanzi a giudei. O Pilato tu conosci l'innocentia di Giesu, & la malitia de giudei: guarda quello che fai. Habbi piu rispetto alla giustitia che alla mala volontà de giudei, e piu temi Dio che Cesare. Non ti lasciar partire dalla giustitia, perche farai cosa grata a Cesare, ilquale ti ha mandato in giudea, perche serui la giustitia, & non perche condanni le persone innocenti. Se altrimenti farai certo ne porterai la punitione, & in questo mondo, e nell'altro: perche cosi è il douere della giustitia.

Третья Скорбная Тайна: в Десятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Пилат, сидя в суде, показал Иисуса народу.

CONtempla qui anima deuota, come dapoi che Pilato hebbe menato Chriſto fuora del palazzo pretoriale: lui ſi poſe a ſedere nella ſedia ſua in tribunale. Et come dice ſan Giouanni al 19.c. Pilatus ſedit pro tribunali in loco qui dicitur lithoſtratos: hebraicè aũt gabbata. Erat aũt paraſceue Paſchę hora quaſi ſexta: & dicit Iudęis. Ecce rex veſter: Illi autem clamabant. Tollè tolle crucifige eum. Dicit eis Pilatus. Regem veſtrum crucifigam? Reſponderunt pontifices. Non habemus regem niſi Cæſarem. Pilato vſcito del pretorio ſedè nel ſuo tribunale: cioe ſede giudiciaria, in vn loco dimandato lithoſtrotos, & nella lingua hebraica gabbata. Et era il giorno della preparatione della paſcha, & l'hora quaſi di feſta, & Pilato diſſe a giudei. Ecco il voſtro Re. Et li giudei gridauano, Crucifigelo, crucifigelo. Diſſe a loro Pilato. Adunque voi volete che io crucifiga il voſtro Re? Reſpoſero i pontefici. Noi non habbiamo Re alcuno ſe non Ceſare. Cõſidera quanta nequitia era nel cuore di quelli perfidi giudei: che mai non volſero conſentire che Gieſu non foſſe crucifiſſo: anzi piu ſempre gridauano quanto poteuano contra di quello. Pilato che era gentile, & pagano, & alieno della notitia di Dio, cercaua di liberarlo, ſapendo che era innocente. O giudei perfidi: come il maligno ſpirito vi ha ſedutti, & legati, & confirmati nel voſtro errore, & tenebre, che non poteſti, o non voleſti conoſcere quello che era la ſalute voſtra. A grande voſtra confuſione venne, che ſi moſtrò Pilato eſſer innocente.

2. *Innocentissimus, cui Mater*[37] *lacrymosa dolenter assistebas, pendentem in cruce Filium cum summo dolore aspiciebas, et usque ad mortem tunc doluisti, quod in tantis poenis auxilium illi nullum ferre potuisti. Amen.*

3. *Innocentissimus, qui te sub cruce stare videbat, et cum immensa compassione discipulo commendabat, ubi pro filio summi Dei tibi dabatur Ioannes filius Zebedei*[38]*. Amen.*

4. *Innocentissiums, qui fuit in cruce a Scribis, et Senioribus, a Pontificibus, et ministris multipliciter illusus, sed ipse fuit in omnibus patientissimus, obnixe etiam oravit pro suis crucifixoribus. Amen.*

5. *Innocentissimus, qui latroni in Cruce Paradisum promittebat, et omnia eius peccata ibidem*[39] *remittebat, ut nemo de suis desperet peccatis, cum Regnum Coelorum videat latroni dari gratis. Amen.*

6. *Innocentissimus, qui in Cruce est*

---

[37] В издании 1691 года нет: “Mater” присутствующее в изданиях 1847 и 1699 гг.

[38] В издании 1691 года: “Zebedaei”.

[39] В издании 1691 года: “eidem” (к тому же): казалось бы, подразумевается: "время", в соответствии с изданиями 1847 и 1699 годов, которые имеют: "ibidem" (в то же время).

2. Невинный, перед которым Ты, мать, в печали и слезах, с большой болью смотрела на (Своего) Сына, который висел на кресте и страдал до (Его) Смерти, так как в таком большом страдании Ты не могла дать ему никакой помощи. Аминь.

3. Невинный, он увидел тебя, когда Ты была под крестом, и, с огромным состраданием, поручил (Тебя) ученику, и тогда вместо сына Верховного Бога Тебе был дан Иоанн, сын Зеведея. Аминь.

4. Невинный, над которым долго издевались книжники и старейшины, первосвященники и (их) рабы, и он был терпелив со всеми, и, изо всех сил, молился за своих мучителей. Аминь.

5. Невинный, который разбойнику на кресте обещал Рай, и простил ему все его грехи, чтобы никто не отчаивался из-за своих грехов, видя, что Царство Небесное было дано разбойнику. Аминь.

6. Невинный, который на Кресте

*locutus: **“**Eli, Eli*[40]*, lamasabacthani*[41]*”**? Quae verba lacrymosa, in lacrymas convertunt etiam corda saxea. Amen.*

7. *Innocentissimus, qui etiam in Cruce usque ad mortem sitivit: **“**Sitioque**”,** cum rauca voce clamavit, cui acetum amarum in spongia, praebebant impii cum virga arundinea. Amen.*

8. *Innocentissimus, qui iterum in Cruce locutus est in summa poena, dicens: **“**Consummatum est**”.** Et ultimo clamavit tam valide: quod omnia cum terra tunc coeperunt tremere. Amen.*

9. *Innocentissimus, qui in Cruce spiritum suum Patri commendabat, quando tam alte et flebiliter clamabat. Et inclinato capite, cum angustia tradidit suum Spiritum ineffabili. Amen.*

10. *Innocentissimus, qui permisit Sathan subtus Crucem sedere, qui observabat si posset aliquid in eo habere, ut animam eius raperet, et usque ad tartara perduceret. Amen.*

[40] **В издании 1691 года: “Hely, Hely”.**

[41] **В издании 1691 года: “lamasabatani”.**

кричал: “Eli, Eli, Lamà Sabactani? (Боже мой, Боже мой, почему ты бросил меня?) и эти трогательные слова заставляют плакать даже каменные сердца. Аминь.

7. Невинный, который на кресте, перед смертью, испытывал жажду, и сказал тихим голосом: “Sitio (Пить)”, и нечестивые поднесли ему на палке губку пропитанную уксусом с желчью. Аминь.

8. Невинный, который во второй раз, на Кресте, среди бесконечных страданий, сказал: “Consummatum est (Свершилось)”.

И, в конце концов, он так громко закричал, что все вещи, вместе с землёй, сотряслись. Аминь.

9. Невинный, который будучи на кресте отдал Отцу свой дух, когда он так сильно и жалобно закричал.

И, склонив голову, среди непрекращающихся страданий, он испустил свой дух. Аминь.

10. Невинный, он позволил Сатане сидеть под крестом, чтобы тот наблюдал, если бы мог найти в нём что-то, чтобы захватить его Душу и взять её в Ад. Аминь.

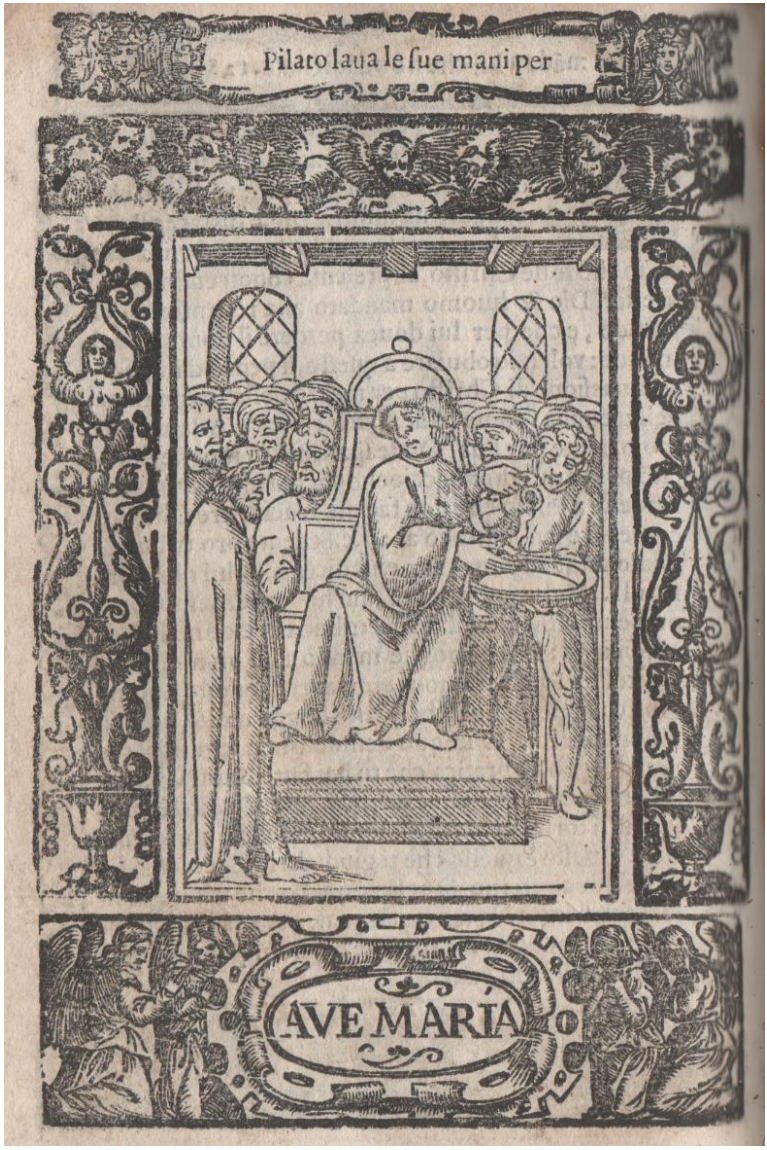
IV СКОРБНАЯ ТАЙНА:
ИИСУС НЕСЁТ КРЕСТ НА ГОЛГОФУ.

Четвёртая Скорбная Тайна: в Тайне Отче Наш созерцаем скорби и печали Иисуса.

COntempla qui anima deuota: come Dio padre onnipotente ha dato il suo dilettisimo,& vnigenito figliuolo ad essere crucifisso: accioche fosse la propitiatione per i nostri peccati. E cosi come Adamo tolse il frutto dell'arbore prohibito, contra il comandamento di Dio, & per questo incorse la morte dell'anima e del corpo in se,& ne i posteri, & descendenti da lui: cosi il figliuolo di Dio confitto nel legno della croce fu all'incontro del pomo tolto per Adamo restitutore a Dio: & lui pagò quello che non hauea tolto,e ne restituì la vita dell'anima,& del corpo. E perche è cosa condecente, che dapoi che esso figliuolo di Dio ha patito l'amarisimo supplicio della croce per noi, ancora noi portiamo almeno spiritualmente essa croce santa, è dibisogno che per varie, & diuerse tribulationi,e penalità seguitiamo il nostro capo Giesu benedetto crocifisso: accioche il capo nostro non appariſca senza gloria de membri glorioſi. E per questo dicena lui in san Mattheo al 16. capitulo. Qui vult venire post me,abneget semetipsum, & tollat crucem suã,& sequatur me. Quello che vuole venire dapoi di me, tolga la sua croce, & mi seguiti per la via delle tribulationi. Questa è la via piu secura: per che in essa l'huomo si conosce, & si guarda da molti mali & offese di Dio,& piu spesso si raccomãda a Dio dalquale viene ogni aiuto, & soccorso: Dice san Gregorio: che quello che fa la lima al ferro, la fornace all'oro,& il flagello al grano nell'ara: quello fa la tribulatione all'huomo giusto.

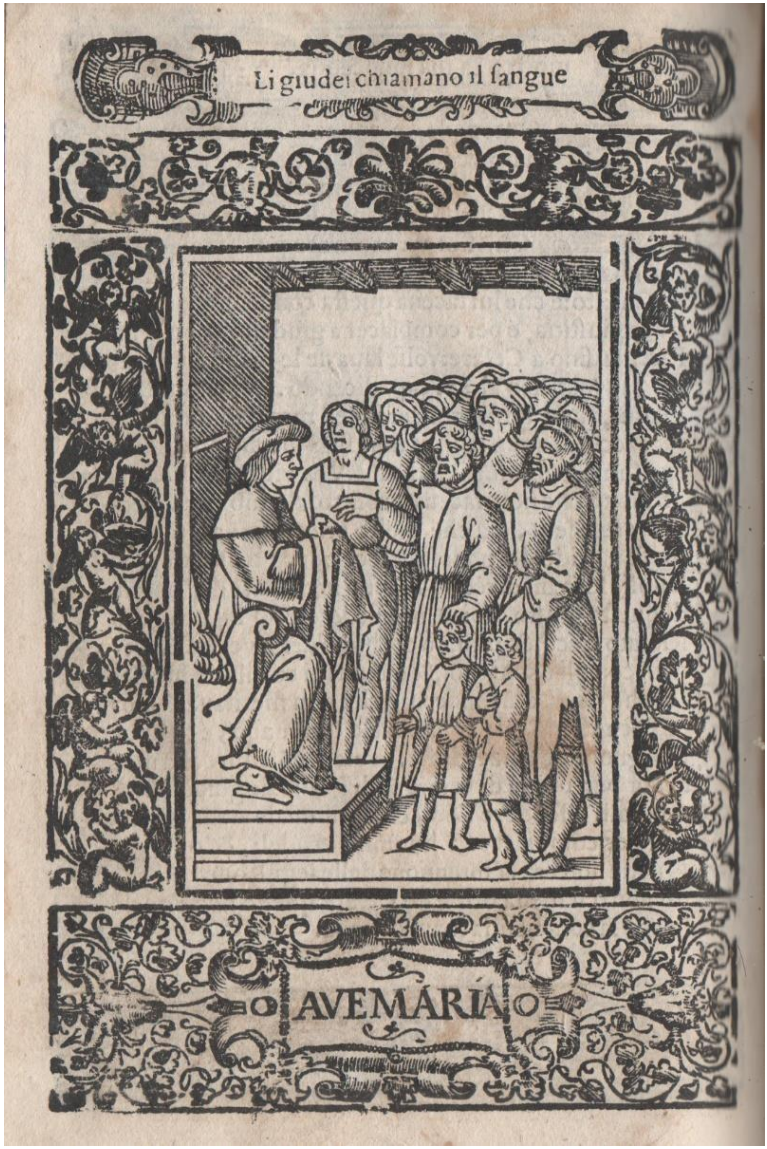
Четвёртая Скорбная Тайна: в Первой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как испуганная жена Пилата решила просить мужа, чтобы тот не осудил Иисуса.

Ontempla qui anima fedele: che il diauolo, ilquale hauea indotto li giudei a douer crucifiger Chriſto, vedendo che conuertiua molti a Dio, e disfacea l'opere ſue: non hauendo ſaputo prima per certo che foſſe Chriſto, al preſente conoſcendo quello eſſer Dio & huomo mandato alla redentione del mondo, e che per lui douea perdere il dominio del mondo: volendo obuiare a queſto, ſi pensò d'impedire la paſsione di Chriſto per mezzo della ſuggeſtione della femina: come hauea fatto ruinare Adamo primo parente per Eua. Onde ſpauentò la moglie di Pilato per varie viſioni: accioche per ſua mezzanità perſuadeſſe a Pilato che non faceſſe crucifigere Chriſto, come dice ſan Mattheo al 27. c. Sedente pro tribunali Pilato miſit ad eum vxor eius dicens. Nihil tibi & iuſto illi. Multa enim paſſa ſum hodie per viſum propter eum. Eſſendo Pilato nel tribunale: cioe nella ſede giudiciaria: la ſua moglie mandò a lui vn meſſo che li diceſſe. Fa che tu non te impazzi di queſto huomo giuſto: imperoche io ho patito hoggi molte coſe in viſione per lui. O iniquo demonio non ſeguirà il tuo mal diſegno, & pratica che tu hai fatto. Sarai vinto, & ſuperato da queſto che fai crucifigere. Queſto è quello che ti torrà la balia del mondo, e della humana natura. Queſto è quello che ti giudicherà, & condennerà nel fuoco eterno. Queſto è quello che triomphantemente vincerà la morte: laquale per tua induttione è ſtata nel mondo. Queſto è quello ilquale liberara del limbo li ſanti padri.



Четвёртая Скорбная Тайна: во Второй Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Пилат умыл руки, чтобы показать свою невиновность.

Ontempla qui anima deuota: come Pilato vedendo l'oſtinatione de giudei liquali voleuano la morte, e crocifisſione di Chriſto, e ſapendo la innocentia di Chriſto: per moſtrare publicamente la perfidia, e malitia Giudaica, e la bontà, & innocentia di Chriſto: e che lui faceua queſta condennatione cõtra la giuſtitia, e per compiacer a giudei: accioche nõ l'accuſasſino a Ceſare: volſe lauarſe le mani: come recita ſan Mattheo al 27. cap. dicendo. Videns autem Pilatus, quòd nihil proficeret: ſed magis tumultus fieret: accepta aqua lauit manus ſuas dicens. Innocens ego ſum a ſanguine iuſti huius. Vos videritis. Vedendo Pilato che non faceua profitto alcuno per volere liberare Gieſu, ma che molto piu creſceua il tumulto, & il grido del popolo, ſi fece portar dell'acqua, & lauoſſe le mani dicẽdo. Io ſono innocente del ſangue di queſto giuſto. Voi ve ne auederete. O Pilato quãto ſei ſtato cieco, & priuato del lume della verità. Tu vedeui con gli occhi tuoi, & intendeui con il tuo intellecto, che Gieſu era innocente, che non meritaua la morte, & che li giudei per inuidia lo tradiuano, e tu huomo ignorante ſenza giuſtitia voleſti cõſentire alla morte ſua per paura di venire in diſgratia de giudei. E nõ ti curaſti offendere Dio, & il tribunale della giuſtitia, per compiacere a huomini crudeli, & oſtinati. Queſta non era la intentione delle legi Romane: queſto non ti haueua ordinato Ceſare: queſto non è quello che la conſcientia tua ti dettaua.



Четвёртая Скорбная Тайна: в Третьей Тайне Радуйся Мария созерцаем гнев народа, говорящего, что кровь Иисуса легла на них и на их детей.

Ontempla qui anima deuota la malitia & iniquità de giudei: liquali vdito che Pilato se escusaua dicẽdo ch'era innocẽte del sangue di questo giusto, cioe Giesu benedetto, per grande passione che haueano cõtra di lui, come ciechi, & ostinati, chiamarono il sangue di Christo sopra di loro, & sopra i suoi figliuoli. Doue dice san Matheo. Respondens vniuersus populus dixit: Sanguis eius super nos, & super filios nostros. Rispose tutto il populo. Il sangue suo sia sopra di noi, e sopra li nostri figliuoli. Come dicessino. Pilato tu ti scarichi sopra di noi, e ti chiami innocente, e noi diciamo che il sangue suo sia sopra di noi: cioe tutta q̃sta colpa, e q̃sta pena che è a condãnare costui, sia sopra noi, & sopra li nostri figliuoli. O cecità grande de giudei: che s'arreccauano sopra di loro questa tanta colpa, & peccato: che era à vccidere il figliuolo di Dio. Grande crudeltà di costoro, che per non rompere la sua mala volontà, volseno chiamare la vendetta sopra di se, e sopra de suoi figliuoli, e conoscendo Christo essere innocente, volsero per satiare i loro mali desiderij piu presto desiderare il male sopra se, e sopra li suoi figliuoli, che liberare il figliuolo di Dio dalla morte. O giudei ben fosti essauditi della vostra dimanda: imperoche il sangue di Christo innocentissimo, che facesti spargere, fu causa della ruina vostra, e delle vostre Città. Et fosti posti in seruitù, e venduti come animali brutti, & dispersi per tutto il mondo, come mali, & iniqui, & pessimi, & cattiui huomini.

Четвёртая Скорбная Тайна: в Четвёртой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Пилат зачитал приговор, что Иисус будет распят.

Contempla qui anima fedele: come vedendo Pilato che i giudei a tutti i modi voleano che cõdenaſſe Gieſu alla croce: & giudicando loro douer eſſere eſſauditi della ſua iniqua ſententia: ſedendo in tribunale: preſentato l'Agnelo innocentiſſimo, & il giudice di tutti i viui & morti, Gieſu benedetto, fece leggere la ſententia per il ſuo cancelliere in queſta forma. Noi Pontio Pilato preſide della giudea per lo inuitiſſimo Tiberio Ceſare Imperadore di Roma: vedute le accuſationi de giudei contra Gieſu Nazareno, e ben conſiderata ogni coſa contra lui prodotta: per la preſente ſententia diffinitiua fatta per noi ſedente in tribunale, ſententiamo & condennamo che il detto Gieſu ſia crucifiſſo in mezzo di duoi ladri in queſto giorno. Dice ſan Luca al 20. cap. Pilatus autem adiudicauit fieri petitionem eorum. Pilato giudicò che foſſe fatta la dimanda de giudei. Et ſan Giouanni dice che Pilato fece ſcriuere vn titolo ſopra la croce di Chriſto, ilquale diceua. Gieſu Nazzareno Re de giudei. Et era ſcritto in vna tauola in tre linguaggi hebraico, greco, & latino. Penſa di che animo doueua ſtare il dolce Saluatore: quando ſenti leggere la ſententia: come ſi doueua trouare ſenza conforto in mano de ſuoi inimici capitali, e non era niuno che l'aiutaſſe ne cõfortaſſe. O ſententia iniqua & ingiuſta che condennaſti il Creatore dell'vniuerſo: il figliuolo di Dio: l'Agnelo ſenza peccato, che mai non fece ne penſo alcun male. Doue ſono andate le leggi diuine & humane? In te Pilato ſi perde la iuſtitia.

Четвёртая Скорбная Тайна: в Пятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус нёс Крест, поднимаясь на Голгофу.

COntempla anima fedele, & deuota: come dapoi che fu data la ſententia cõtra il dolce Gieſu: li ſoldati lo preſono, e lo ſpogliorno del veſtimento purpureo, & veſtironlo delle ſue veſte, & meſſino ſopra le ſpalle ſue la Croce, doue doueua eſſere crucifiſſo, & li legorono vna corda al collo. Et andãdo innanzi il Centurione con ſuoi ſoldati, & drieto lui duo ladroni, che doueuano eſſere crocifiſſi con lui, e dapoi li prencipi de ſacerdoti, gli ſcribi, & phariſei con il popolo, allegri che haueuano hauuto il ſuo intento da Pilato, ſi auiarono ad vſcir della città, & andare al monte Caluario. Penſa anima deuota, che quãdo Chriſto che era totalmente quanto al ſuo corpo trito, & conſumato per i flagelli che gli erano ſtati dati: impoſta quella Croce ponderoſa, che vno gagliardo huomo e ſano hauerebbe hauuto che portare, non ſi poteua muouere, quelli canilo ſtraſcinauano, tirandolo per la fune che haueua al collo. Et non potendo caminare caſcò in terra, & la Croce adoſſo. Et loro con pugni, & calci lo feceno leuar ſuſo. Onde dice ſan Mattheo al 28. cap. che i ſoldati gli ſpogliarono il mantelle, & lo veſtirono de ſuoi veſtimenti & lo menarono a crocifigerlo: e ſan Giouanni al 19. cap. dice. Che gli meſſino la croce ſopra le ſpalle, & coſi portandola andò al monte Caluario. E ſan Luca al 22. cap. dice che erano menati dui ribaldi ſeco: ad eſſere crocifiſſi per piu ſuo diſprezzo: de quali vno poi fu ſaluo: l'altro dannato: a ſignificar che Chriſto era giudice di tutti i boni, & cattiui.

Четвёртая Скорбная Тайна: в Шестой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Мать Иисуса, самая Благочестивая и Уважаемая, вышла навстречу Своему Сыну.

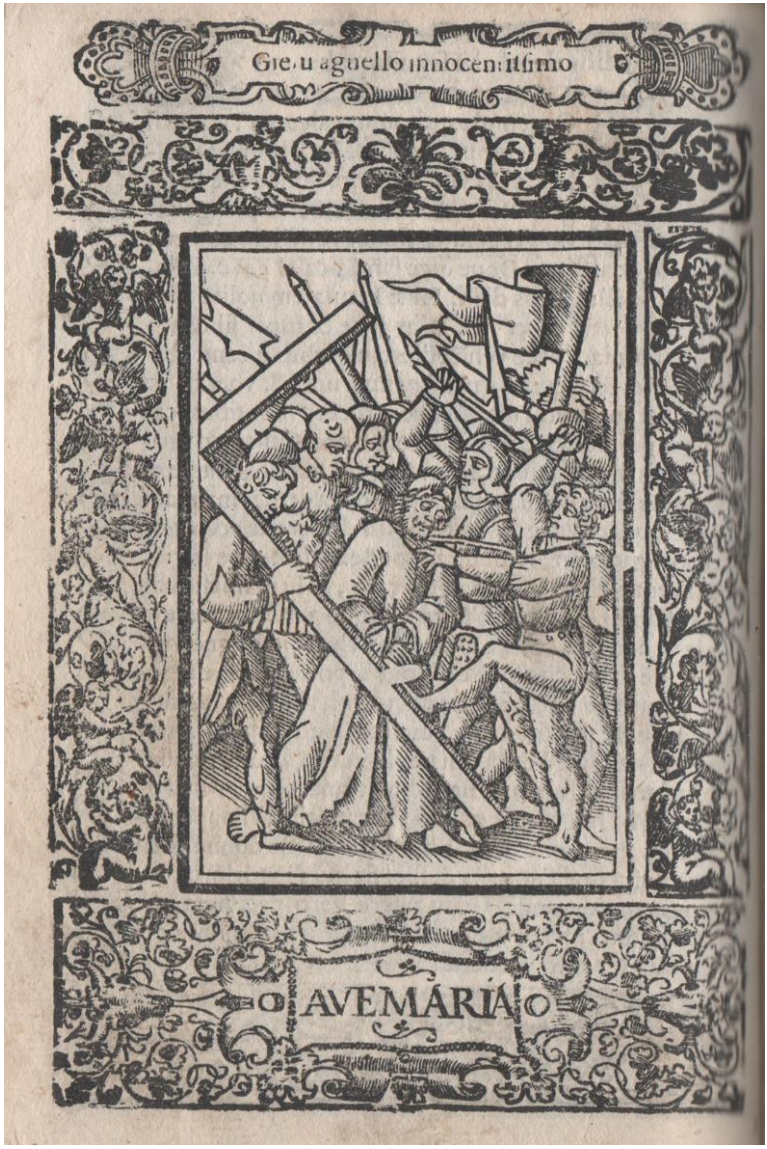
Contempta qui anima deuota: e deuotamente piangi quando consideri il presente misterio: cioe che hauendo inteso la mestissima madre di Giesu vergine purissima: che il suo carissimo figliuolo era stato preso da giudei, e che si male era trattato: cõ gran fretta accompagnata da Maria Madalena & altre Marie & donne sante, venne per vederlo. Et non potendo intrare in alcuno luoco per la turba, e moltitudine del popolo non hebbe gratia di vederlo, se nõ quando fu menato alla morte. Ma quãdo vidde il suo bellissimo & gratiosissimo figliuolo cosi mal trattato, non rimase spirito in lei, & vn coltello di dolore gli passò il cuore e l'anima. Et similmente quando il figliuolo vide la madre cosi afflitta: non hebbe manco dolore di lei di quello che hebbe per se. Onde se tu hauessi veduta in quell'hora quella pijssima & mestissima madre, haresti potuto dire quello che è scritto da Gieremia nelli Treni al 2. cap. Cui comparabo te? vel cui assimilabo te filia Ierusalem? Cui exequabo te & cõsolabor, virgo filia Sion? Magna est velut mare contritio tua, quis medebitur tui? E sottogiunse il propheta. Deduc quasi torrentem lacrimas per diem & noctem, & non des requiem tibi: neque taceat pupilla oculi tui. A cui comparerò & assimilero te ò Maria vergine figliuola di Gierusalem? A cui ti farò eguale, e come ti consolerò figliuola di Sion? grande è come il mare la tua percossa: qual sarà quello che ti medicherà? Gietta lagrime di e notte senza riposo alcuno.

Четвёртая Скорбная Тайна: в Седьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус шёл на смерть, и Его крест был помещён над Симоном Киринеянином.

Contempla qui anima deuota: come veduta la madre mestissima: il dolce Giesu ancora piu afflitto che prima, era da quelli crudeli ministri con pugni, calci, & bastonate astretto caminare innanzi. Et essendo tutto trito, & consumato, e non potendo caminare, spesse volte cadeua sotto la croce in terra. Onde li detti ministri volēdosi espedire di quello che haueuano a fare: essendo peruenuti alla porta della Città, trouarono vn certo huomo dimandato Simone Cireneo, che veniua dalla villa, & lo sforzarono che portasse la croce dietro a Giesu: Et a questo modo con maggior fretta facēuano caminare l'afflitto Giesu. Et di questo ne parla S. Luca al 22. cap. Or anima deuota pensa con quanta furia strascinauano quel dolce Giesu quelli cani, e chi gli daua de pugni, chi di calci, chi di spade, chi di bastoni per farlo caminare: senza alcuna misericordia, lo sforzauano a caminare. O anima deuota pensa quello che patiua questo dolce signore figliuolo di Dio, e della verg. Maria senza peccato alcuno, e tu che hai tanti peccati non ti rincresca de portare per lui quello che lui per sua gratia ti manda. E mai potresti satisfare alla minima pena che patì per te, se ben tu te affligessi tutto il tempo della vita tua per lui. O dolce signor quanta charità fu la tua ad esponerti a tante pene per noi miseri peccatori. Noi siamo quelli che habbiamo peccato, e tu dolce signor per noi porti la pena. Noi siamo quelli che meritiamo ogni male, e tu Giesu hai patito ogni supplicio.

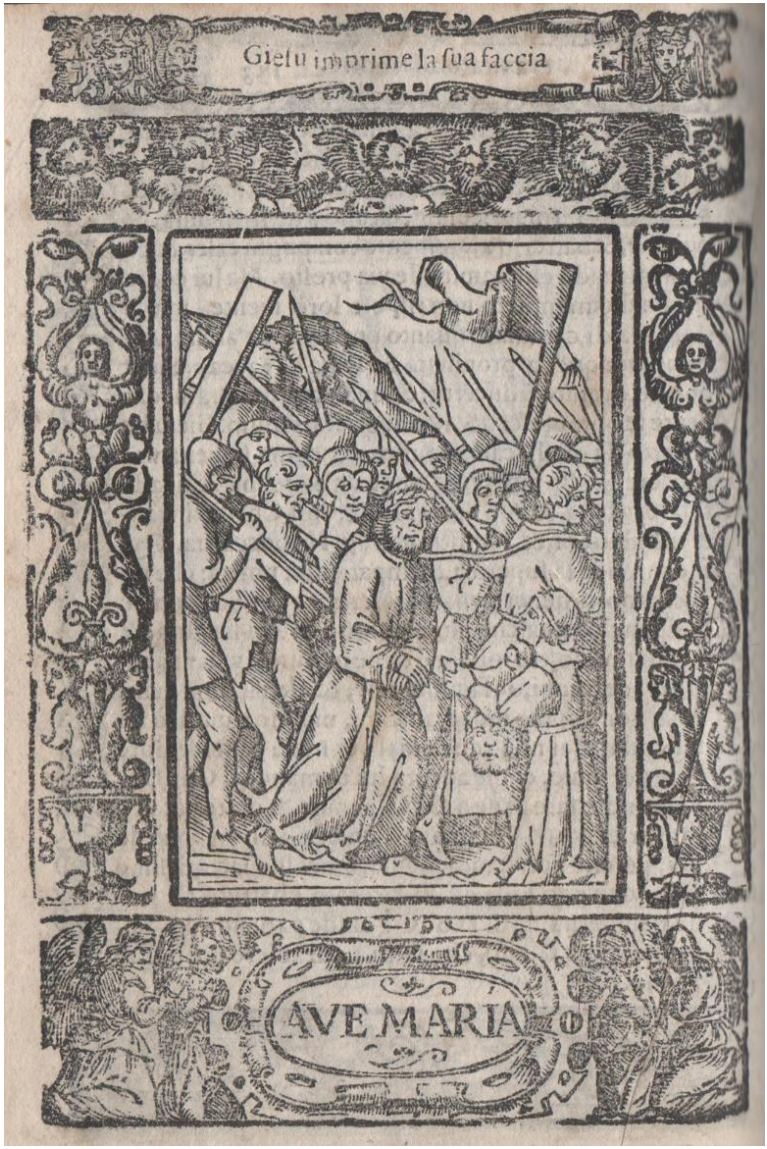
Четвёртая Скорбная Тайна: в Восьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус, идя на смерть, предсказал зло, которое последует.

COntempla qui anima deuota: come il Saluator nostro andãdo alla morte della croce, vdì alquante donne che lo seguitauano, che amaramente piangeuano per compassione: vedẽdolo cosi mal trattato & afflitto. Doue dice san Luca al 24. c. Conuersus ad illas Iesus dixit. Filiæ Ierusalem nolite flere super me: sed super vos ipsas flete & super filios vestros: quoniam ecce veniẽt dies, in quibus dicent. Beatæ steriles, & ventres qui nõ genuerunt, & vbera quæ non lactauerunt. Tunc incipient dicere montibus: cadite super nos, & collibus, operite nos. Quia si in viridi ligno hoc faciunt, in arido quid fiet? Figliuole di Gierusalẽ nõ vogliate piangere sopra di me: ma piangete sopra di voi e de vostri figliuoli: perche ecco verrano i giorni nequali diranno. Beate le donne sterili, & i ventri che nõ hanno generato, & le mamelle che non hanno lattato. All'hora diranno a mõti, cadete sopra di noi: & a colli, copritici: perche se nel legno verde: cioe in me che son verde per la possessione, e vigore di tutte le virtu, si fa questa tribulatione quãto maggiormente piu si farà in voi che sete secchi & aridi: cioe senza virtu & degni per la vostrà aridità di esser bruciati nel fuoco della tribulatione che vi verrà da Romani: liquali per questo peccato tutti vi disperderanno. Pensa che tristitia hebbero quelle donne vdendo questa mala nouella di suoi figliuoli & di loro proprie: considerando Giesu essere vero propheta, che non poteua mentire, & credettero le dette donne ogni cosa da Christo predette.



Четвёртая Скорбная Тайна: в Девятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, когда Иисус, невинный агнец, был доведён до смерти.

CONtempla qui anima e deuota: che veden do quelli ſoldati che Gieſu per parlare a quelle donne s'era alquanto dimorato, & fermato: cominciarono a dirli villania, & ingiurie, & batterlo aſpramente con pugni calci, & baſtoni, dicendo che caminaſſe via preſto. Ma lui come vn'agnello manſueto non riſpoſe loro niente, ma ſe sforzaua di caminare quanto poteua. Et all'hora fu compiuta quella prophetia di Eſaia al 53. cap. Sicut ouis ad occiſionē ducetur: & quaſi agnus coram tondente ſe obmuteſcet: & non aperiet os ſuum. Gieſu benedetto da quelli cani era menato come ſi mena vna peccorella alla morte, & come vn'agnello che ſi laſſa toſare la lana, & non dicea niente: coſi Chriſto in tante tribulationi, & anguſtie non aprì la bocca ſua. Qui ſe confonde la ſuperbia, & impatientia noſtra: che nō poſſiamo ſoſtenere vna paroletta che ci ſia detta, e molto māco qualche altra ingiuria che ci ſia fatta, & il Saluator noſtro ſoſtenne tante ingiurie, villanie, battiture, deriſioni, infammationi, & altri infiniti mali, e mai non riſpoſe ſuperbamente, mai non moſtrò impatientia, mai non rende mal per male, anzi ſempre bene per male, come ancora lui comandò a Chriſtiani dicendo: fate bene a chi vi fa male, & orate per i voſtri perſecutori. Caminaua il dolce Gieſu pieno di dolori: perche non hauea membro nel ſuo ſacratiſſimo corpo che non foſſe offeſo, lacerato, e battuto. O gran de manſuetudine di Dio. O grande patientia del Saluator noſtro Gieſu, che tanti mali tolerò per noſtro amore.



Четвёртая Скорбная Тайна: в Десятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус запечатлел Своё лицо в Саване Вероники.

CONtempla qui anima deuota: come andando il Saluator tuo Gieſu Chriſto alla morte della croce & paſſione ſua, gli occorſe vna donna ſua diſcepola, & deuota chiamata Veronica, laquale vedendo il Saluatore coſi afflitto, tutto percoſſo & impiagato per le battiture, e per la corona di ſpine, che gli haueua paſſato il ceruello, & haueua tutta ſanguinata la faccia ſua, laquale ſoleua eſſere ſi veneranda e bella, & all'hora era fatta ſi ſozza & brutta, che non hauea quaſi forma humana, tolto da ſe vn pannicello, lo porſe al buon Gieſu, accioche ſi ſugaſſe i ſudori & il ſangue che haueua ſopra la faccia ſua ſantiſſima. Et lui togliendo quello ſe lo poſe ſopra la ſua faccia ſacratiſſima, & impreſſe la imagine ſua, come era in quella hora, nel predetto pannicello, & rendello a Veronica. Laquale veduto quello miracolo, e marauigliandoſi ringratiò il Saluatore, & conſeruò quel preſente e dono che li haueua dato Chriſto benedetto, ilquale dapoi è ſtato portato a Roma, & venerabilmente repoſto nella Chieſa di S. Pietro, & ſi moſtra certi giorni dell'anno cõ gran diſſima reuerentia, & diuotione di tutto il popolo a laude di Dio: ilquale ha voluto laſciare queſta memoria della ſua ſantiſſima paſſione in terra a ſuoi fideli chriſtiani: laqual figura è di tanta virtu che eſſendo moſtrata paleſemente a tutto il popolo commoue fin alle viſcere a lagrime & deuotione. Penſa anima deuota la bontà del tuo Saluatore, che eſſendo tanto afflitto & negro, volſe laſciare vn memoriale perpetuo a ſuoi fideli della ſua ſantiſſima paſſione.

DECAS V.

Pater noster. Ave Maria.

1. *Karissimus*[42]*, in cuius morte poenalissima, dolebant cuncta elementa. Terra horribiliter tremebat, arbores et reliqua in ea se movebant. Amen.*

2. *Karissimus*[43]*, in cuius etiam morte saxa sunt scissa, et monumenta defunctorum perspicue patefacta, Velumque Templi pretiosum fuit divisum a summo usque deorsum. Amen.*

3. *Karissimus*[44]*, propter quem sol est obscuratus, quando in altum cum cruce fuit Deus elevatus, et multa signa alia tunc fuerunt*[45] *facta quae ab Evangelistis non sunt omnia notata. Amen.*

4. *Karissimus*[46]*, cuius latus Longinus in Cruce aperuit, ex quo sanguis et aqua largiter manavit. Quod cum piissima Mater vidisti, prae compassione valde doluisti. Amen.*

---

[42] **В издании 1691 года: “Carissimus”.**

[43] **В издании 1691 года: “Carissimus”.**

[44] **В издании 1691 года: “Carissimus”.**

[45] **В издании 1691 года ошибка печати: “feruntur”.**

[46] **В издании 1691 года: “Carissimus”.**

V ДЕСЯТЬ:

Отче Наш…

Радуйся, Мария, Благодати полная, Господь с тобой, Благословенна Ты между жёнами, и Благословен Плод Чрева Твоего, Иисус Христос:

1. Излюбленный, из-за чьей тяжкой Смерти опечалились все элементы. Земля ужасно дрожала, деревья и другие реалии были потрясены. Аминь.

2. Излюбленный, перед смертью которого и камни раскалывались, и гробы умерших раскрывались на глазах у всех.

И завеса в Храме разделилась сверху вниз. Аминь.

3. Излюбленный, из-за которого Солнце потемнело, когда высоко, с креста, Бог был освобождён, и многие другие знаки были явлены тогда, но евангелистами не все они были указаны. Аминь.

4. Излюбленный, чью рану на боку открыл Сотник, из этой раны обильно потекла кровь и вода. Когда Благочестивая Мать увидела это, то горько страдала.Аминь.

5. *Karissimus*[47]*, quem de Cruce deposuerunt Ioseph, et*[48] *Nicodemus, cum nonnullis*[49] *aliis praesentibus. Et super tua genua ipsum reclinaverunt, et cum lacrymis uberrimis tecum tunc planxerunt. Amen.*

6. *Karissimus*[50]*, quem cum tristitia ineffabili in gremio tenebas, cuius vultum et pectus cum lacrymis rigabas. O Mater dolorosissima quot quaerimonias et gemitus tunc dabas, quando Filium tuum dulcissimum sic mortuum cernebas. Amen.*

7. *Karissimus*[51]*, cuius corpus sanctissimus plenum cruore, cum aqua lavabant. Et coronam spineam de capite trahebant, quod Nicodemus unguento pretioso*[52] *perungebat, et S. Ioseph syndone munda involuebat*[53]*. Amen.*

8. *Karissimus*[54]*, quem ad sepuchrum cum infinitis lacrymis portabant, et dolore inaestimabili cuncti, qui aderant: quem tunc sequebaris cum infinita tristitia, positumque in sepulchro adorasti cum summa reverentia. Amen.*

9. *Karissimus*[55]*, ad cuius sepulchrum*

---

[47] В издании 1691 года: “Carissimus”.

[48] В изд. 1847 г. нет: “et”, но оно есть в изд. 1691 г.

[49] В издании 1691 года: “non nullis”.

[50] В издании 1691 года: “Carissimus”.

[51] В издании 1691 года: “Carissimus”.

[52] В издании 1691 года: “precioso”.

[53] В издании 1691 года: “involvebat”.

[54] В издании 1691 года: “Carissimus”.

[55] В издании 1691 года: “Carissimus”.

5. Излюбленный, которого Иосиф Никодим, с некоторыми другими присутствующими сняли с креста.

И на Твои Колени они его положили, и вместе с тобой тогда горько плакали. Аминь.

6. Излюбленный, которого с невыразимой печалью Ты держала на коленях, чьё лицо и грудь были мокрыми от Твоих слёз.

О, Пресвятая Дева Мария, какие страдания и стоны Ты тогда издавала, когда смотрела на своего милого мёртвого Сына. Аминь.

7. Излюбленный, чьё Святое окровавленное Тело промывали водой. И сняли с головы Терновый венец, Никодим помазал его дорогой мазью, а Святой Иосиф завернул его в чистую Плащаницу. Аминь.

8. Излюбленный, которого все, кто присутствовал, несли ко гробу, в слезах и с неутихаемой болью: Ты шла за Ним с бесконечной грустью, и ты смотрела на Него с благоговением, когда Он был помещён в гроб. Аминь

9. Излюбленный, ко гробу которого

lapidem advoluerunt[56], *quem postea Iudaei cum custodibus signaverunt. Deinde tecum ad civitatem cuncti remeabant, in viaque*[57] *continue uberrime plorabant. Amen.*

10. *Karissimus*[58], *in cuius Passione, o Virgo et Mater dolorosissima, centum et quinquaginta dolores mortales es passa, quinquaginta ante eius mortem, et centum post tui reversionem in Ierusalem. Amen.*

III QUINQUAGENA.
Articulorum de Resurrectione, Ascensione et Gloria Christi, et Virginis Mariae Assumptione Gloriosa, etc.

DECAS I.

Pater noster. Ave Maria.

1. *Laudabilissimus, cuius anima ad infernum descendit, et portas illius potenter*

[56] **В изданиях 1691 и 1699 года правильно: “advolverunt”.**

[57] **В издании 1691 года: “via”.**

[58] **В издании 1691 года : “Carissimus”.**

поставили камень, к которому Иудеи затем поставили охранников.

Затем, вместе с Тобой, все вернулись в город и по дороге безутешно плакали. Аминь.

10. Излюбленный, в Его Страстях, о, Дева и безутешная Мать, Ты страдала сто пятьдесят смертных горестей, пятьдесят до Его смерти, и сто после возвращения в Иерусалим. Аминь.

III ПЯТЬДЕСЯТ.
Тайны Воскресения, Вознесения и Славы Христа, и Славного Вознесения Девы Марии и т.д.

I ДЕСЯТЬ:

Отче Наш…

Радуйся, Мария, Благодати полная, Господь с тобой, Благословенна Ты между жёнами, и Благословен Плод Чрева Твоего, Иисус Христос:

1. Достойнейший, чья душа спустилась в Ад, и разрушила двери

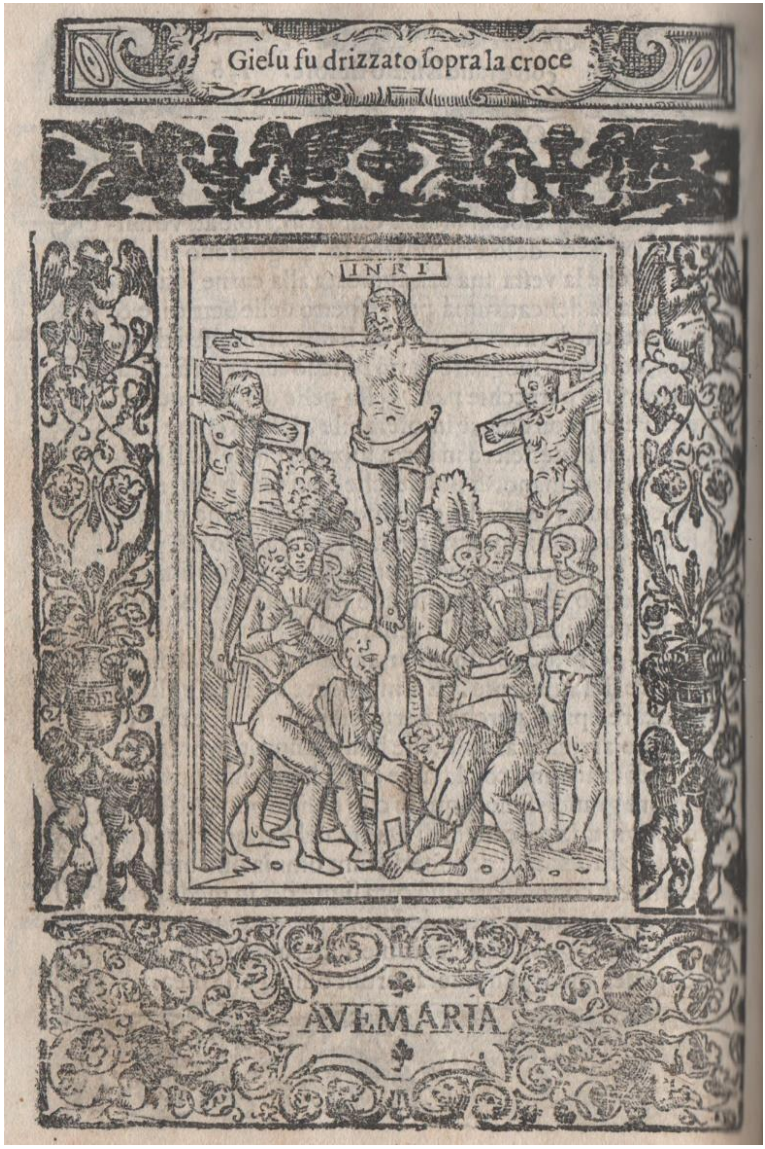
V СКОРБНАЯ ТАЙНА:
СМЕРТЬ ИИСУСА НА КРЕСТЕ.

Пятая Скорбная Тайна: в Тайне Отче Наш созерцаем Страсть и Смерть Благословенного Иисуса.

COntempla qui anima deuota, il Saluator tuo Gieſu dolce nõ ſolamente eſſerſi affaticato per te, ma ancora hauere poſto la vita corporale per tuo amore. Guarda in lui, & ricordati di tanti, & ſi grandi beneficij che ti ha dato, & fatto. Et non ti confondere ad honorarlo, benche ſia morto coſi ignominioſamente. Odilo che ti chiama per Geremia propheta nelli Treni al 3. c. Recordare paupertatis & tranſgreſſionis meę, abſinthij, & fellis. Recordati della mia pouertà, e della mia traſgreſſione, & dell'aſſentio, & fiele, che ho guſtato per te. Et per queſto tu con parole & con fatti riſpondegli, come in quel medeſimo loco è ſcritto. Memoria memor ero, & tabeſcet in me anima mea. Hæc recolens in corde meo in Deo ſperabo. Miſericordia domini, quia nõ ſumus conſumpti: quia non defecerunt miſerationes eius. Io mi ricorderò quanto potrò con la mia memoria di queſta amariſſima paſſione del mio Saluatore, e per queſto l'anima mia mancherà per dolore in me. Et ricordandomi di di queſta paſſione, & beneficij di Dio, ſpererò in lui. E ſtato beneficio della miſericordia di Dio che nõ ſiamo conſumati: imperoche non ſono mancate le ſue miſerationi verſo di noi. O grande bontà di Dio: che come innamorato della ſalute noſtra non ſolamente ha voluto patire per noi, ma ancora cõtinuamente ci chiama, che a lui ci conuertiamo: Conoſciamo adunque tanta charità, tanto amore, tanto beneficio, & inſieme col ſuo dolciſſimo figliuolo Gieſu benedetto laudiamolo.

Пятая Скорбная Тайна: в Первой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус был распят на Кресте, и испытал мучительную боль.

Ontempla qui anima deuota, e fedele: che come Gieſu benedetto fu condotto al luogo oue doueua eſſere crocifiſſo, cioe al Monte Caluario, i ſoldati volendolo crucifigere lo ſpogliarono nudo. Et perche la veſta ſua era appicata alla carne ſua ſantisſima & delicatisſima per reſpetto delle battiture & piaghe che hauea receuute da li iniqui miniſtri di Pilato, volẽdolo ſpogliare & nõ potẽdo ſenza difficultà, li tirarono parecchie parti della pelle della carne con eſſa veſta, con dolore intolerabile. Dapoi come cani arrabiati lo deſteſero in terra ſopra la croce, & li cõficarono vna mano. Et poi perche eran fatti li buſi nella croce, oue douea eſſere inchiodato, & erano piu diſtanti che nõ biſognaua, perche l'altra mano nõ giungeua, li tirarono con vna fune il bracio ſantisſimo fino al ſegno per forza, tanto che fraccaſſarono & aprirono le coniunture delle vene, & de nerui, & delle coſte del petto, & quello ſquarciarono con grandisſimo dolore del Saluatore. E ſimilmente quando volſero cõficare i piedi, perche i nerui erano ritratti, e nõ poteuano arriuare al buſo, che haueuano fatto, tirarono i piedi ſantisſimi con la fune tãto che arriuarono con dolore grandisſimo, e quelli coſi cõficarono. All'hora fu cõpiuta la prophetia di Dauid nel Salmo 21. Sicut aqua effuſus ſum: & diſperſa ſunt omnia oſſa mea. Factum eſt cor meũ tanquã cera liqueſcẽs in medio ventris mei. Quoniã circundederunt me cane multi, cõſilium malignantiũ obſedit me: foderunt manus meas & pedes meos, dinumerauerunt omnia oſſa mea.

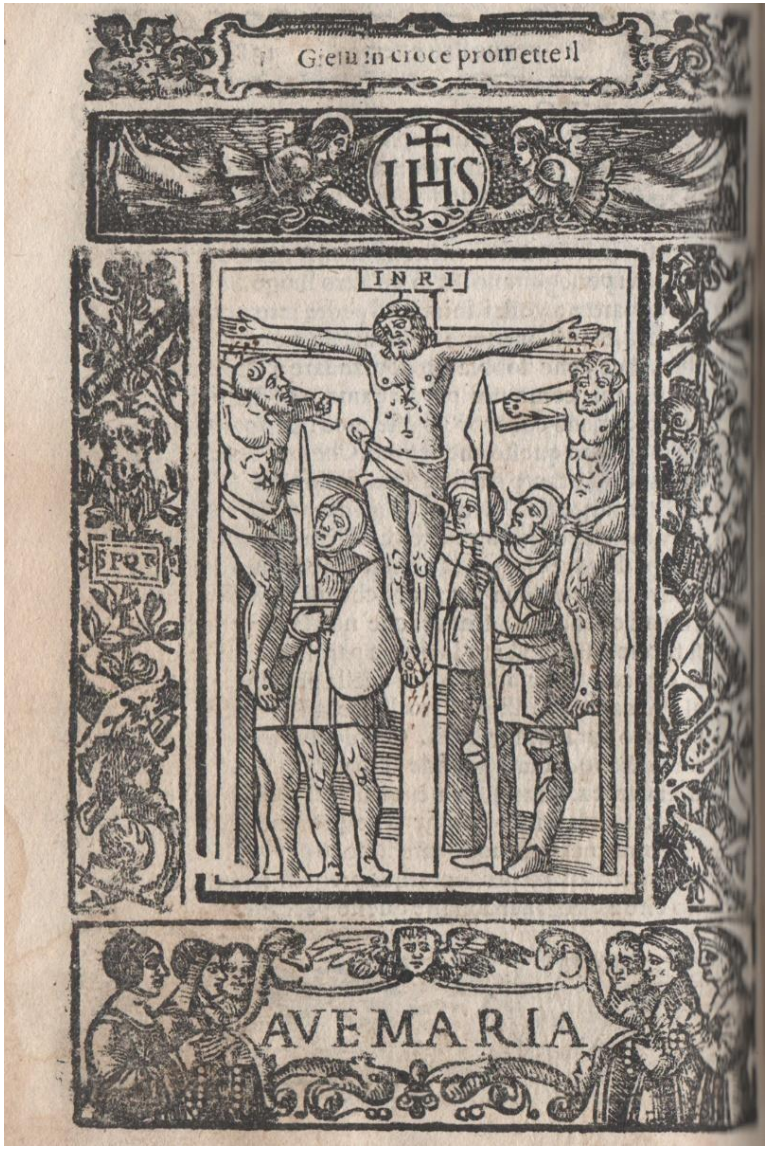


Пятая Скорбная Тайна: во Второй Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус был распят между двумя разбойниками.

Ontẽpla qui anima deuota: come essendo il tuo amoroso Saluatore cõfitto in croce, li soldati lo eleuarono in alto, & all'hora crebbe massimamẽte il suo dolore: perche rimase pendente sopra li chiodi: sopra iquali tutto il corpo era sostẽtato. E questo era vno dolore intentissimo. Onde ben poteua gridare, & dire quello che è scritto nelli Treni al 1. cap. O vos omnes qui transitis per viam, attendite & videte si est dolor similis sicut dolor meus. O voi tutti che passate per la via, attendete, & vedete se è alcuno dolore simile al mio dolore. Dapoi li soldati partirono le sue veste tra loro: come dice san Giouanni al 10. cap. Li soldati dapoi che hebbero crocifisso Giesu toliero li suoi vestimẽti, e fecero quattro parti, a ciascuno soldato vna parte, & la tonica. E perche l'era tutta integra tessuta dissero insieme. Sarebbe male guastare questa tonica: non la spartiamo: ma mettiamo le sorti di chi debba essere. E cosi fecero. E questo accioche si impisse la prophetia di Dauid nel Salmo vigesimo primo che dice. Hanno diuiso i miei vestimenti, e sopra la mia vesta hanno messo le sorti. Similmente i soldati anima fedele che Christo fu crocifisso tra duoi ladroni vno alla destra, l'altro alla sinistra di Christo. Et all'hora fu adempiuta la prophetia di Isaia al 53. c. che dice: che douea essere deputato con gli iniqui e scelerati. Pensa qui anima deuota quante ingiurie, e quanti mali furono fatti a Giesu Christo benedetto: che essendo adorato da gli angeli fu posto tra duoi ladroni.

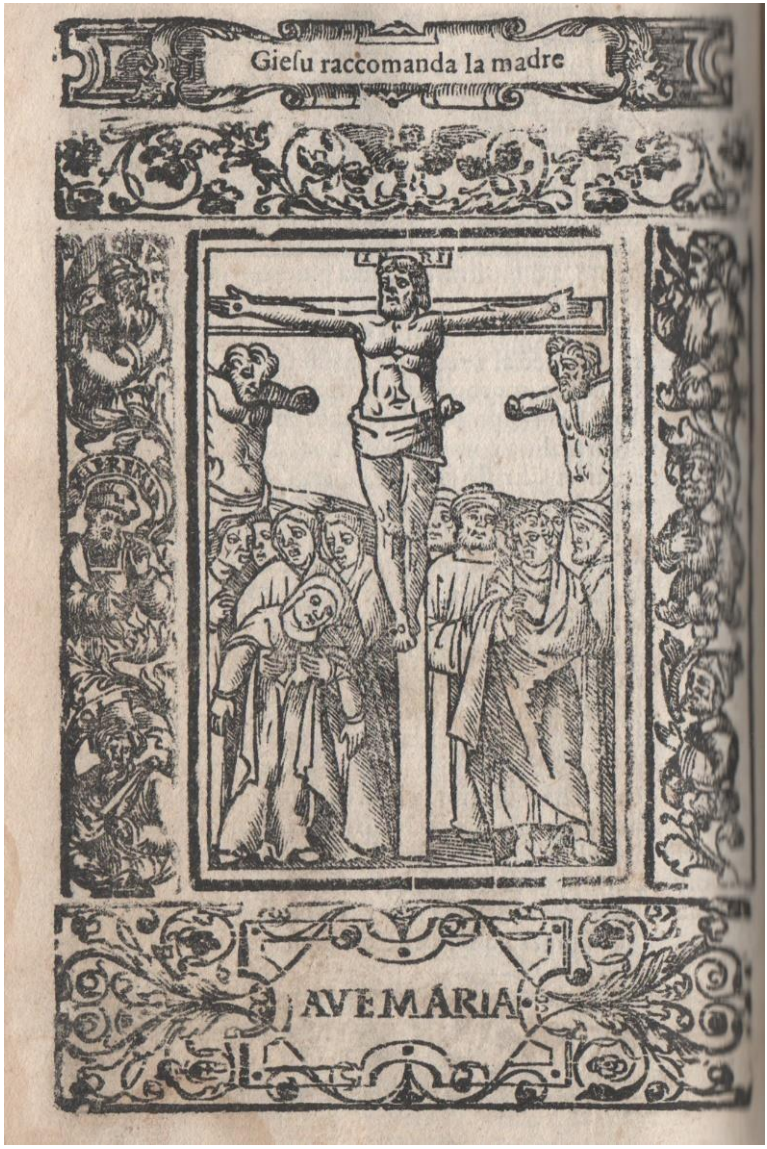
Пятая Скорбная Тайна: в Третьей Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус молился за своих мучителей, показывая нам пример.

CONtempla qui anima deuota: che accioche tu impari a perdonare a gli tuoi inimici: cioe a quelli che offendeno ouero hãno offeſo te, ouer li tuoi: benche piu volte te l'haueſſe inſegnato in vita ſua, cioe Amate i voſtri inimici, & orate per quelli che vi perſeguitano. Et in vn'altro luogo. Se voi non perdonarete a voſtri inimici: il padre mio non vi perdonerà, & nell'oratione domenicale, cioe il Pater noſter. dice, che dobbiamo domandare a Dio che perdoni a noi, come noi perdoniamo a noſtri debitori: nientedimeno col proprio eſſempio, & operatione ci ha inſegnato queſto medeſimo. Che non obſtante tante ingiurie, e tante perſecutioni, & infamie, & battiture, & ſtratij, e finalmente che gli dauano la morte: liberamente perdonò a tutti che l'haueuano offeſo, e pregò il padre che faceſſe queſto medeſimo dicendo. Padre mio perdona a coſtoro che mi hanno offeſo, e che mi offendeno. Imperoche non ſanno quello che ſi faccino. Et queſta fu la prima parola che diſſe ſopra la Croce. Et fu adempiuta quella prophetia di Iſaia al 53. cap. Egli ha portato li peccati di molti, & ha pregato per li traſgreſſori. O dolciſſimo Gieſu ſalua tor noſtro quanta è grande la tua bontà: che eſſendo ſi malamente trattato da tuoi nimici: per laqual coſa gli doureſti hauer ſommerſi nel profondo dell'inferno come meritauano, nientedimeno per tua bontà, & clementia a tutti perdonaſti, & pregaſti il padre eterno che a quelli perdonaſſe queſto peccato.



Пятая болезненная тайна: в Четвёртой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус, на кресте, обещал Рай раскаявшемуся разбойнику.

COntempla qui anima deuota come eſſendo Chriſto pendente in Croce come in vn tribunale, per moſtrare la ſua miſericordia perdona al ladrone dalla deſtra, e per moſtrar la ſua giuſtitia cõdennò quello dalla ſiniſtra impenitente, a dimoſtrare che era giudice vniuerſale di tutti: ilquale giudicio ancor quanto alla humanità acquiſtaua, per hauer patito queſta aſpra paſſione. Dice ſan Mattheo al 27.ca. che quelli ladri che erano crocifiſſi ſeco lo improperauano dicẽdo. Ha fatto ſalui gli altri: facci ſaluo anco ſe. Dapoi vno di loro perdurando in malitia come dice ſan Luca al 23.c. Et dicendo ſe tu ſei Chriſto ſalua te, & noi: l'altro tocco da Dio cominciò a riprenderlo, e dirgli. Tu nõ temi Dio, ilquale ſei in queſta medeſima dannatione. Noi patiamo queſta morte degnamẽte: perche riceuiamo quello che è degno all'opere noſtre: ma queſto non ha fatto male alcuno. Et diſſe a Gieſu: ſignore ricordati di me quando tu entrerai nel tuo reame. Et Gieſu gli diſſe. Io ti dico in verità: che hoggi ſarai meco in Paradiſo. Penſa anima la miſericordia grande di Dio che receuea a penitentia quel ladro: ilquale era al punto della morte. E fu adempiuta la prophetia di Ezechiel. al 18. cap. Che ogni hora che il cattiuo farà penitentia del ſuo peccato viuerà vita di gratia, & non morirà di morte eterna. E queſta fu la ſeconda parola che diſſe Chriſto ſopra il legno della Croce. Penſa qui anima deuota la grandiſſima miſericordia di Dio: ilquale mai non diſprezza quelli che di buon cuore a lui ſi conuertiſcono.



Пятая Скорбная Тайна: в Пятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус доверил Мать Святому Иоанну Евангелисту.

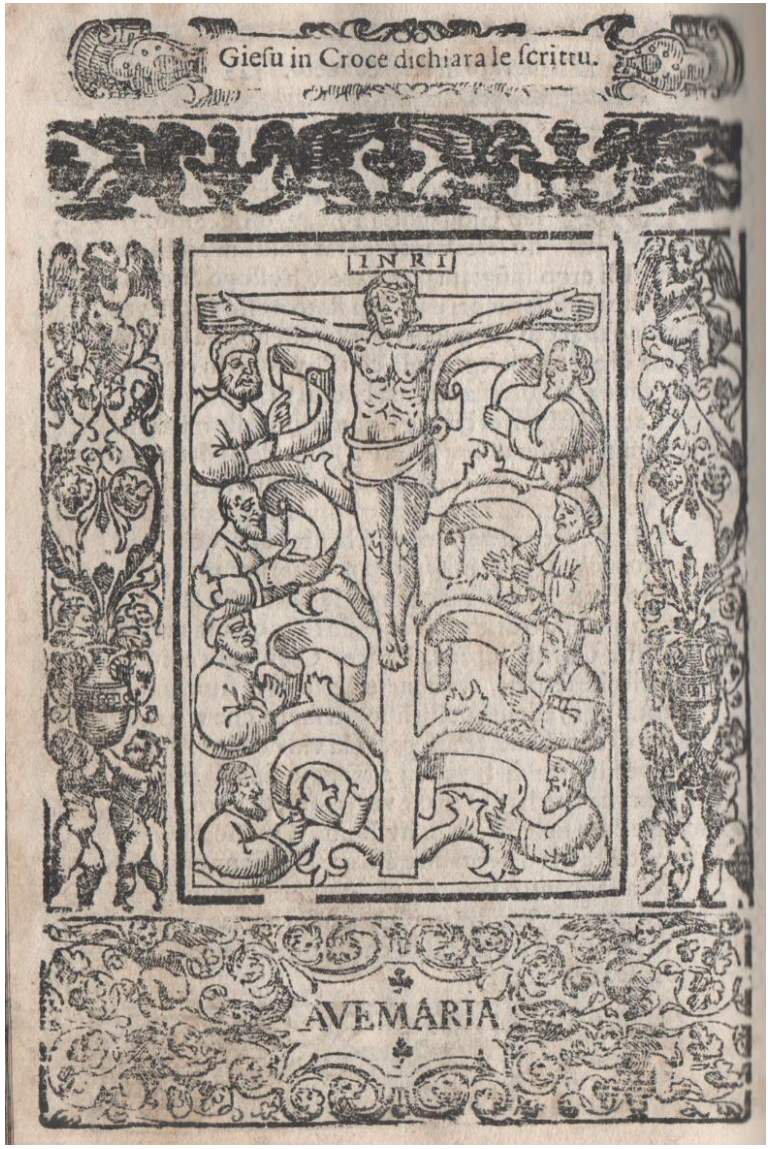
COntempla anima deuota, come il tuo dolcissimo Saluatore essendo in croce vidde la sua mestissima madre essere iui presente piena d'angustia & dolore, & preso da maggior anguſtia di cuore, hauendole compassione, volendo mostrarle che se ricordaua di lei: quasi facendo il suo testamento: la raccomādò a san Giouanni euangelista. Onde come dice esso Euangelista al 19. cap. Staua iui appresso la Croce di Giesu Maria sua madre, & la sorella di sua madre Maria Cleophe, e Maria Madalena. Et hauendo Giesu veduta sua madre, & il discepolo che lui amaua, cioe Giouanni apostolo, & euangelista: disse a sua madre. Donna ecco il tuo figliuolo: cioe Giouanni. Et dapoi al discepolo. Ecco la tua madre. E da quella hora il discepolo la receuè per sua. Et sappi che Christo non volse chiamare la madre per questo vocabulo madre, ma donna: perche se l'haueſſe chiamata madre, per la dolcezza del vocabulo haria patito vn dolore inestimabile la madre: Benche haueſſe grandissimo dolore: ma lo haueresbbe hauuto molto maggiore. Onde la sacratissima Vergine ben potea dire quella prophetia di Isaia al 31. c. Anguſtia possedit me sicut anguſtia parturientis. Corui cum audirem. L'anguſtia mi ha posseduto, come l'anguſtia d'vna donna che parturisse. Io cascai quando io vdì, cioe le parole del mio figliuolo in croce, e conturbata son tutta vedendolo si mal trattato. Et questa fu la terza parola sopra la Croce detta da Christo: pensa anima che coltello, darli vn pescator in cambio di Dio.

Пятая Скорбная Тайна: в Шестой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус был на кресте, и в течение трёх часов солнце потемнело во всём мире.

CONtempla qui anima fedele, & deuota: che come dice san Luca al 23. cap. da l'hora di sesta fin all'hora di nona (che sono tre hore) furono fatte le tenebre sopra tutta la terra, & il Sole si oscurò. Et all'hora fu adempiuta la prophetia di Ezechiel al 23.c. Operiam cum extinctus fueris, cœlos: & nigrescere faciam stellas eius: Solem nube tegam, luna non dabit lumen suum. Omnia luminaria cœli mœrere faciam super te, & dabo tenebras super terram dicit dominus Deus. Parlò il Signor Dio al suo dilettissimo figliuolo. Quando tu sarai morto, io coprirò li Cieli, & farò diuentare oscure le stelle. Io coprirò il Sole con la nebula, & la Luna non darà il lume suo. Farò piangere tutti gli luminari del Cielo sopra di te. Et darò tenebre sopra tutta la terra. Dice san Mattheo, che quelli che erano appresso doue era Christo crocifisso: gli improperauano dicendo. O tu che voleui distruggere il tempio di Dio, & in tre giorni reedificarlo: salua te stesso: descendi di Croce. Similmente li principi, con gli scribi, & vecchi diceuano. Lui ha fatto salui gli altri: non può saluare se stesso. Et all'hora fu adempiuta la prophetia che disse Dauid nel Salmo 21. Tutti quelli che mi hanno veduto in Croce, mi hanno dileggiato, hanno parlato con la bocca, & hanno mosso il capo. Lui ha sperato in Dio, e lui il liberi. All'hora vedendo Giesu esser abbandonato da tutti, con gran voce gridò. Dio mio Dio mio perche me hai abbandonato? E questa fu la quarta parola detta sopra il legno della Croce.

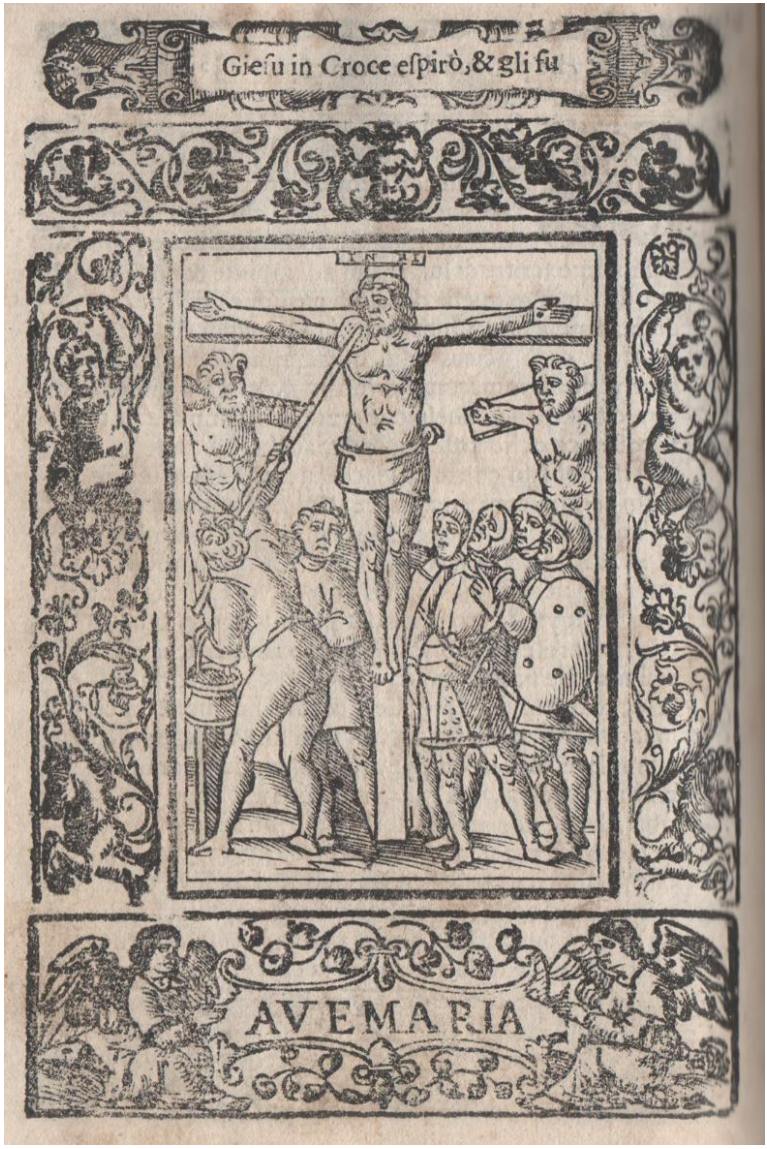
Пятая Скорбная Тайна: в Седьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус, будучи на кресте, испытывал жажду, и ему дали желчь, смешанную с уксусом.

Contempla qui anima deuota, & fedele: come Chriſto afflitto per l'intollerabili pene, lequali egli patiua: come dice ſan Giouanni al 19. cap. diſſe. Sitio. Io ho ſete. Vas autē erat poſitum acero plenum. Illi ergo ſpōgiam plenā aceto hyſſopo circumponentes obtulerūt ori eius. Era ſtato poſto iui vn vaſo pieno di aceto, & quelli ribaldi tolſeno vna ſpugna piena di aceto, & legoronla con l'hyſſopo in cima de vna canna, & poſonla alla ſua bocca. E ſan Mattheo dice al 27. c. Dabant ei bibere vinum cum felle mixtum. Et cum guſtaſſet noluit bibere. Li giudei li dauano a bere vino meſcolato con fele. Et hauendolo guſtato, non volſe bere. All'hora fu adempiuta la prophetia di Dauid, che dice in perſona di Chriſto. Et dederunt in eſcam meam fel, & in ſiti mea potauerunt me aceto. Hanno dato nel mio mangiare fele, & nella ſete me hanno beuerato di aceto. Et queſta fu la quinta parola che diſſe Chriſto ſopra la Croce. O giudei cani piu crudeli che ſerpēti, voi hauete perſo ogni humanità, e carità. Voi vedeui queſto huomo ſanto, che vi haueua fatto tanto bene, & inſegnata la via della verità, eſſere per li grandi ſupplicij affannato fin'alla morte, che diceua che hauea ſete: e voi iniqui, & peruerſi gli hauete dato fiele, aceto, & hyſſopo. Queſto è quello che vi dette nel deſerto quarāta anni la mānā dolciſſima, & all'incontro voi li date fele amariſſimo. O huomini diabolici, & oſtinati. O huomini ſenza ragione, ſenza pietà. Verrà il tempo che in queſto mondo farete l'aſpra penitenza.



Пятая Скорбная Тайна: в Восьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса на кресте, который утверждал, что Священные Писания о нём исполнились.

COntempla qui anima deuota: come il dolcisſimo Saluator noſtro Gieſu Chriſto eſſendo propinquo alla morte ſua acerbisſima,& ſapèdo che tutte le ſcritture, ſi le figure come prophetie, che erano ſtate ſcritte di lui, erano adempiute & finite,& masſimamente quelle della ſua paſſione, ſi degnò di dichiararle a noi. Onde dice ſan Giouanni euangeliſta al 19. cap. Sciens Ieſus quia omnia conſummata ſunt,vt conſummaretur ſcriptura dixit. Conſummatum eſt. Sapendo Gieſu che erano conſummate tutte le coſe: accioche foſſe conſummata la ſcrittura:quaſi diceſſe. Sapēdo che tutte le ſcritture che erano ſcritte di lui, erano compiute: diſſe. E glie conſummato. Et all'hora fu adempiuto quello che lui diſſe in ſan Luca al 24. cap. Hæc ſunt verba quæ locutus ſum ad vos: quoniam neceſſe eſt impleri omnia, quæ ſcripta ſunt in lege Moyſi,& propheris, & pſalmis de me. Queſte ſono le parole che io vi ho parlato: imperoche è neceſſario che ſia adempiuta ogni coſa che è ſcritta nella legge di Moiſe,& propheti,& Salmi di me. Et anco in ſan Mattheo al 5. cap. Non veni ſoluere legem, ſed adimplere. Amen quippe dico vobis, donec tranſeat cœlum & terra, iota vnum aut vnus apex non præteribit a lege, donec omnia fiant. Nō ſon venuto a ſciorre la legge, ma adempirla. Certo certo vi dico fina che paſſerà il cielo & la terra, vn iota ouer vn punto non paſſerà dalla legge,che nō ſia adempiuto, fin che ſarà finito ogni coſa. E queſta parola, Conſummatum eſt, fu la ſeſta parola detta in ſu la croce.



Пятая Скорбная Тайна: в Девятой Тайне Радуйся Мария созерцаем смерть Иисуса на кресте; затем солдат ранил его копьём.

COntempla qui anima deuota: come il dolcissimo saluator tuo hauendo finito l'opera della humana redentione: nellaquale non restaua se non che rendesse l'anima al padre eterno: come dice san Luca al 23. ca. Clamans voce magna ait. Pater in manus tuas commendo spiritum meum. Giesu gridando con vna gran voce disse. Padre nelle tue mani raccomando lo spirito mio. E questa fu la settima parola detta in Croce. Et come dice san Giouanni. Et inclinato capite emisit spiritum. Et inclinato il capo, mandò fuora il suo spirito: cioe l'anima santissima. Et dice san Mattheo, che morto che fu Saluatore, il velo del tempio, che separaua sancta sanctorum dal tempio, se diuise in due parti dalla sommità fina abbasso. Et la terra si mosse, & le pietre si spezzorno, li monumenti furono aperti, & molti corpi di santi che erano morti resuscitarono, & vscendo de monumenti dapò la sua resurrettione, vennero nella santa Citta, & apparuero a molti. Il Centurione e quelli che erano con lui che guardauano Giesu veduto il terremoto, & quelle cose che si faceuano, temerono molto dicendo. Veramente costui era figliuolo di Dio. Li Giudei perche era la preparatione della pasqua, accioche nella pasqua non rimanessino li corpi in Croce, perche era il gran giorno del sabbato pregarono Pilato che fossino rotti li loro stinchi, & fussino disposti. E vedendolo gia morto non gli ruppono gli stinchi. Ma vno de soldati gli aprì il lato con la lancia, e subito ne vsci sangue, & acqua.

Пятая Скорбная Тайна: в Пятой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который был снят с креста и помещён в новую гробницу.

COntempla qui anima deuota: come eſſendo fatto la ſera, Gioſeph Abarimathia il quale era diſcepolo di Gieſu, ma occulto per paura di giudei, pregò Pilato che poteſſe leuare il corpo di Chriſto Gieſu. E Pilato glielo cõceſſe. Venne adunque e tolſe il corpo di Gieſu: Venne ancor Nicodemo, che portò vna miſtura di mirrha, & aloe, quaſi libre cento. Tolſeno adunque il corpo di Gieſu, e dapoi che l'hebbero laſciato ben bacciare alla ſua ſantiſsima madre, lo riuolſero in lenzuoli con ſpeciarie, come è conſueto a giudei di ſepelire li ſuoi morti. Era in quel loco doue fu crocifiſſo, vn orto, & nell'orto vi era vn monumento nuouo: nelquale niuno era ſtato poſto. Et in quello lo ſepelirono. L'altro giorno, che fu il ſabbato, ſi congregarono li principi de ſacerdoti, & phariſei a Pilato, e gli diſſero. Signore noi ci ſiamo ricordati, che quel ſeddutore ha detto eſſendo ancora viuo: dopò tre giorni reſuſciterò. Comanda adunque che ſia guardato il ſepolcro fino al terzo dì: accioche li diſcepoli ſuoi nõ lo toglino, e dicano al popolo che glie reſuſcitato da morte. E Pilato diſſe loro. Andate, e guardate come ſapete, & pigliate la guardia. Et loro fecero fortificar il ſepolcro, ſegnando la pietra cõ la guardia. Penſa anima deuota che dolore fu quello di Maria vergine, quando vidde il corpo dell'innocentiſsimo figliuolo di Dio & ſuo, crudelmente impiagato, & ſi attrocemente battuto, che anguſtia doueua hauere. Et quando ſepelirono il corpo del Signore, lei rimaſe quaſi che ſenza cuore.

Finiſce il ſecondo Roſario. T

confregit, Luciferumque in abissum religavit[59], *aliosque damnatos austere increpavit. Amen.*

2. *Laudabilissimus, qui deinde ad Patres detentos in Lymbo venit: illorumque tenebras suo fulgore abegit. Cuiusque pedibus omnes se straverunt, et laetitia lacrymosa reverenter adoraverunt. Amen.*

3. *Laudabilissimus, qui cum Patribus*[60] *in Lymbo tam diu permansit, quousque tertia die a mortuis resurrexit. Quos Patres die tertia de Lymbo eduxit, et Corpus suum glorificum a morte resurrexit. Amen.*

4. *Laudabilissimus, qui cum claritate ineffabili et gloria inenarrabili, cum caterva Angelorum, et cuneo Patrum Sanctorum, tibi primum apparuit, et dulciter te salutans ab omni tristitia liberavit. Amen.*

5. *Laudabilissimus, qui secundo Mariae Magdalenae, tertio apparuit Mariae Salomonae*[61] *et Cleophe, quarto Petro Apostolo se manifestavit, hinc Discipulis in Emmaus*

---

[59] В издании 1691 года: “relegavit”.

[60] В издании 1691 года ошибка печати: “partibus”.

[61] В изданиях 1691 и 1699 гг. правильно: “Salome”.

его, и бросил Люцифера в бездну, и осудил других проклятых. Аминь.

2. Достойнейший, который потом пришёл к Отцам, которые были в небытии, и своим Сиянием избавил их от тьмы.

И пали все к Его Ногам, и с радостью, смешанной со слезами, с благоговением поклонились ему. Аминь.

3. Достойнейший, который с Отцами оставался в небытии и на третий день воскрес из мёртвых.

На третий день вывел Отцов из небытия и воскрес из мёртвых в Своём Славном Теле. Аминь.

4. Достойнейший, с невыразимым Великолепием и Славой, в окружении Ангелов и Святых Отцов, прежде явился Тебе (Мария), и нежно приветствуя, избавил тебя от всех печалей. Аминь.

5. Достойнейший, во второй раз явился Марии Магдалине, в третий раз Марии Саломее и Клеопе, в четвёртый раз Петру, наконец, явился чудесным образом ученикам, которые шли в Эммаус. Аминь.

pergentibus mirabiliter se revelavit. Amen.

6. *Laudabilissimus, qui sexto apparuit undecim discipulis, in monte Sion*[62] *in coenaculo clausis, septimoque apparuit Iacobo Minori, a Coena Domini usque tunc ieiunanti. Amen.*

7. *Laudabilissimus, qui apparuit Ioseph ab Arimathia*[63] *octavo, Thomae in fide fluctuanti nono, decimo piscantibus discipulis, undecimo in Monte Thabor ibidem congregatis. Amen.*

8. *Laudabilissimus, qui cum discipulis edebat, eodem die quo in coelum ascendebat, ultimo in monte Oliveti apparuit, coram omnibus discipulis quos elegit. Amen.*

9. *Laudabilissimus, qui elevatis discipulis benedixit manibus suis, et ut nomen suum mundo denunciarent illis praecipit.*

Et post ad te suam Matrem dulcisimam[64]

---

[62] **В издании 1691 года: “Syon”.**

[63] **В изданиях 1691 и 1699 годов: “Arimatia”.**

[64] **В изданиях 1691 и 1699 гг. правильно: “dulcissimam”.**

6. Достойнейший, в шестой раз явился одиннадцати ученикам, закрывшимся в горнице на горе Сион, в седьмой раз явился Иакову младшему, который постился с Вечери Господней до тех пор. Аминь.

7. Достойнейший, в восьмой раз явился Иосифу из Аримафеи, в девятый раз Фоме, который колебался в вере, в десятый раз ученикам, которые ловили рыбу, в одиннадцатый раз (ученикам) собравшимся на горе Фавор. Аминь.

8. Достойнейший, который ел с учениками и в тот же день вознёсся на небо, в день когда он появился в последний раз на Масличной горе, на глазах у всех учеников, которых он избрал. Аминь.

9. Достойнейший, подняв руки Свои, благословил учеников Своих, и приказал им объявить Его Имя миру.

И затем приблизился к Тебе, Своей Дорогой Матери, и обнял тебя нежно

accessit, cum amplexu deifico, et osculo vale dixit[65]*. Amen*[66].

10. *Laudabilissimus, quem cum lacrymis prae gaudio; humiliter adorasti cordeque virgineo, rogans ne diu differret, qui te ad se assumeret. Amen.*

DECAS II.

Pater noster. Ave Maria.

1. *Misericordiosissimus, qui in coelum ascendit cum Sanctis animabus, et cunctis Angelis ad custodiam hominum deputatis: cum gloria inaestimabili, et gaudio ineffabili. Amen.*

2. *Misericordiosissimus, cui tota Curia Coelestis Paradisi, occurrebat cum reverentia decenti, in organis, et cytharis, psallendo cum infinitis gaudiis. Amen.*

3. *Misericordiosissimus, quem Chori Angelici cum tripudio ducebant, quo usque ad*

[65] **В издании 1691 года ошибка печати: “valedixit”.**

[66] **В издании 1691 года: “Am.”.**

И поцеловал, и сказал (Тебе): “Vale (Прощай)”. Аминь.

10. Достойнейший, которому со слезами радости и Девственным сердцем, Ты смиренно поклонялась, попросив его не откладывать надолго, чтобы принять Тебя рядом с Ним. Аминь.

II ДЕСЯТЬ:

Отче Наш…

Радуйся, Мария, Благодати полная, Господь с тобой, Благословенна Ты между жёнами, и Благословен Плод Чрева Твоего, Иисус Христос:

1. Милостивейший, вознёсшийся на Небо вместе со Святыми Душами и в сопровождении всех Ангелов, назначенных для опеки над людьми, с невыразимой Славой и Радостью. Аминь.

2. Милостивейший, к которому все Небесные обитатели Рая отправились на встречу с большим почтением, в то время как музыкальные инструменты и цитры пели псалмы в бесконечной радости. Аминь.

3. Милостивейший, которого Хор Ангелов заставил ликовать, приведя

I СЛАВНАЯ ТАЙНА:
ВОСКРЕСЕНИЕ ИИСУСА ХРИСТА.

Cristo Re

Первая Славная Тайна: в Тайне Отче Наш созерцаем Воскресение Христа, которому мы должны радоваться.

CONtempla qui anima deuota, e fedele, piena di gaudio, e d'allegrezza: come per la resurrettione sua il figliuolo di Dio Giesu Christo nostro saluatore resuscitando ha riparata la nostra vita: accioche come lui è resuscitato dalla morte corporale alla vita perpetua: cosi ancora tu resusciti dalla morte del peccato alla vita della gratia. Onde dice san Pietro Apostolo negli Atti de gli apostoli al 3. c. Dio resuscitando il suo figliuolo Giesu, l'ha mandato che ella benedica, & accioche ogn'uno si conuerta dalla sua male quitia. Rendi adunque gratia a Dio: ilquale ha mandato il suo figliuolo, e pregalo che ti dia la gratia sua, che tu possi resuscitar dalla morte del peccato, resuscitãdo alla vita della gratia: accioche finalmente accompagnãdoti la sua gratia, possi peruenire alla perfetta resurrettione. E tu che sei scritto in questo santo collegio del Rosario, cosi come ti sei contristato nelli precedenti ministerij dolorosi della passione del tuo Signore, cosi ancora sforzati con allegrezza di cuore meditare questa santa resurrettione: perche questo è quel dì, & in questo Rosario commemori quel giorno, ilquale ha fatto Iddio, accioche ci allegriamo, & essultiamo in esso: infine a qui la Chiesa ha lassato li gaudij di allegrezza: hora nella santa resurrettione li reassume, & alleluia, & altre laudi allegre, & gaudiose, accioche anche tu te allegri in spirito: meditando questo santo misterio con giubilo, & allegrezza di core. O felice humana natura che fu liberata da tal redentore.

Первая Славная Тайна: в Первой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который освобождает затерянные души Святых Отцов.

Ontẽpla qui anima deuota: come dapoi che il noſtro Sig. Gieſu Chriſto rendè l'anima al padre eterno, eſſa anima inſieme con la diuinità vnita deſceſe allo inferno, & legò Sathanas nel profondo dell'inferno, & cauo fuora l'anime di ſanti padri, che erano ſtati per molti tempi nel limbo. Di queſto legamẽto di Sathanas habbiamo nell'Apocaliſſi al 20. c. Doue dice ſan Giouanni. Io viddi vn angelo che diſceſe nell'abiſſo: che hauea la chiaue dell'abiſſo nella ſua mano. Et pre'e il dracone ſerpente antico: ilquale è il diauolo Sathanas, & legollo per anni mille, & mandò quello nell'abiſſo, & chiuſe, & ſerrò, & ſegnò ſopra quello: accioche nõ inganni le genti. Della liberatione de ſanti padri dice Zacharia propheta al 9. ca. parlando a Gieſu Chriſto. Tu del ſangue del teſtamento tuo hai mãdato fuora quelli che erano prigioni, & legati nel lago, nelquale nõ è acqua. Penſa anima deuota con quãta allegrezza quelli ſanti padri, che erano ſtati chi migliaia, e chi centenaia di anni in queſta pregione, quando viddero Dio venire con tanta luce, & ſplendore nella ſua habitatione oſcura, & tenebroſa, cõ quãto gaudio, & allegrezza il receuerono: quanta reuerenza li fecero: quante laude li dettero, e con quanta giocondità, & gloria da lui furon liberati, e cauati di prigione: liquali lo pregarono che ſi degnaſſe di reſuſcitare preſto dicendo. Exurge, quare obdormis domine? exurge & ne repellas in finem. Signore noſtro ti preghiamo che preſto reſuſciti, e che non aſpetti l'vltima reſurrettione.

Первая Славная Тайна: во Второй Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который Воскрес из мёртвых в Славную Жизнь.

Ontempla qui anima deuota: come il noſtro Sig. Gieſu Chriſto reſuſcitò da morte a vita glorioſa, & immortale: ſendo ſerrato il ſepolcro: come prima era: vſcito del ventre di Maria verg. ſua madre ſaluo il ſignacolo della ſua verginità. Reſuſcitò ancora la domenica da mattina: laqual da giudei è chiamata prima ſabbati. Et reſuſcitò nell'aurora come dice nel Salmo 56. Doue Dio padre parlãdo al figliuolo dice. Reſuſcita gloria mea: reſuſcita pſalterio & cithara. E lui riſpoſe. Io reſuſciterò nel fare del giorno. Et quando reſuſcitò fu fatto vn grande terremoto, & l'angelo di Dio diſceſe dal Cielo, & reuolſe la pietra che era dinanzi al monumento, e poſeſi a ſedere ſopra quella. L'aſpetto di quell'angelo era come vn fulgure, & le ſue veſti biãche come ne ue. E per paura e coſtodi, & guardiani furono ſpauentati e fatti come morti. E poi riuenuti andarono a principi e ſacerdoti, & diſſero loro tutto quello che era occorſo. Et quelli cõgregato il ſuo conſilio con loro vecchi, gli dettero aſſai denari inſegnandoli che do ueſſero dire, che dormẽdo loro, li diſcepoli ſuoi l'haueuano rubato. O giudei iniqui, & maledetti quanta è ſtata la voſtra iniquità, & malitia. Non hauere voluto credere alle ſcritture, non alla ſacra dottrina di Gieſu figliuolo di Dio, non a tanti miracoli che ha fatti dinanzi a voſtri occhi, non alla oſcuratione del Sole, della Luna, & delle ſtelle, non al terremoto fatto nella ſua acerbiſima morte: non a morti reſuſcitati: non alle guardie poſte in cuſtodia.

Первая Славная Тайна: в Третьей Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который, после Воскресения, в первую очередь явился Матери.

Contẽpla qui anima deuota, e fedele, come la Verg. gloriosissima Maria sapendo quello che era scritto nelle scritture del suo figliuolo: aspettaua la mattina della resurrettione la sua venuta a se: come a madre carissima. E cosi aspettando, ecco che l'angelo Gabriele venne a lei tutto splendente. E inginocchiãdosi dapoi la humile salutatione: le disse, Regina del Cielo allegrati alleluia: perche quello che tu hai meritato di portare alleluia: e resuscitato come ha detto alleluia. A pena Gabriele hauea, finite le parole, & ecco il suo dilettissimo figliuol Giesu benedetto triomphator della morte, e del demonio, cõ moltitudine di angeli, & cõ tutte l'anime de santi padri entro in camera della madre santissima, & abbracciolla con grande caritâ, & a sua instantia instituì che il dì della sua resurrettione, cioe Domenica, sia dalli Christiani celebrata all'honore della resurrettione in loco del sabbato. O quanta allegrezza hebbe questa santissima madre: vedendo il suo figliuolo Dio & huomo resuscitato glorioso. O quanto bacciaua le piaghe sue dicendo. O figliuolo mio, quanto dolore hai hauuto in questi luochi. Tutti li santi padri ancora le fecero grande reuerenza, come alla madre del suo redentore. Meritamente la gloriosa Verg. meritò esser la prima a vedere Christo resuscitato, perche lei sola tenne la fede di Christo al tempo della passione. Onde la Sapientia al 1. c. dice. Che Dio appare a quelli che hanno fede in lui. Sola Maria fu quella che tenne saldo la fede di Christo nel tempo della passione.

Первая Славная Тайна: в Четвёртой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который под видом садовника явился Марии Магдалине.

Contempla qui anima deuota: come ſecondo che dice ſan Giouanni al 29. ca. Santa Maria Madalena nel giorno della reſurrettione la mattina a buona hora venne al monumento. Et nõ trouando il corpo di Gieſù, corſe a ſan Pietro e a S. Giouanni & nunciolli che il Signore & maeſtro era ſtato tolto del monumento. E loro correndo entrarono nel monumento, e non trouarono il corpo, ma ben li lenzuoli & il ſudario doue era ſtato legato. E vedute queſte coſe ſtupidi ſi partirono. Ma Maria rimaſe ſola piangendo & ſoſpirando di fuora del monumento. Et vide duo angeli, liquali le domandarono la cauſa del ſuo pianto. Alliquali lei diſſe. Hanno tolto il mio Signore: ne ſo doue l'hanno poſto. Et voltato adietro, vidde Chriſto in forma di ortolano, e non ſapeua che fuſſe quello, & diſſegli. Se lo hai tolto, dimmi doue tu l'hai poſto, & io il torrò. Et Gieſu le diſſe: Maria. Et lei conoſcendolo li diſſe. Maeſtro mio. Et lui le diſſe: Non mi toccare: ma va a miei fratelli, e dì a loro, Io aſcendo al padre mio e padre voſtro, Dio mio, e Dio voſtro. Et in queſto il Saluatore la fece ſua apoſtola a douere nunciare la ſua reſurrettione a gli apoſtoli. O grande priuilegio di Maria Madalena, che era ſtata peccatrice publica, e dapoi fu tanto amata & honorata da Chriſto. O diuina bontà quanto ſei mirabile. Queſta tua deuota ſeruitrice, laqual dapoi la ſua conuerſione tanto ti amò, non poco voleſti honorare: poi che a lei dapo la tua ſanta reſurrettione: (eccetto la tua ſantiſſima madre,) prima appariſti.

Первая Славная Тайна: в Пятой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который явился трём Мариям, в день Воскресения.

COntẽpla qui anima deuota, che dapoi che Chriſto apparſe a ſanta Maria Madalena ſola: dapoi apparſe a lei, & a due altre Marie quel proprio giorno della reſurrettione, & come dicano li primi tre euangeliſti Mattheo, Marco, & Luca negli vltimi capitoli de ſuoi euãgelij, in queſto modo. La mattina a buon'hora q̃ſte tre Marie: cioe Maria Madalena, & Maria Iacobi, & Salome apparecchiorono gli vnguenti per vngere il corpo di Gieſu benedetto. E venendo al monumento non trouarono il corpo di Gieſu, ma viddero dui angeli che ſedeuano appreſſo il ſepolcro. E quelli vedẽdo quelle donne ſe ſpauentarono. Et gli angeli li diſſero. Non habbiate paura. Io ſon certo che cercate Gieſu Nazzareno: che è ſtato crocifiſſo. E non è qui. Lui è reſuſcitato, come egli hauea detto. Venite, e vedete il loco doue era poſto il Sig. Ma andate, e dite a ſuoi diſcepoli, & a Pietro in particolare: che gli precederà in Galilea. Et vſcirono preſto del monumento con paura, & allegrezza. Et ecco Gieſu che a quelle occorſe dicendo: Dio vi ſalui. Et loro andarono, & abbracciarono li ſuoi piedi. All'hora diſſe loro Gieſu. Non habbiate paura. Andate, e nonciate a miei fratelli che vadino in Galilea, Et mi vedrãno. O quãte cõſolatione hebbero queſte ſante donne, vedendo il ſuo maeſtro reſuſcitato coſi glorioſamente. O diuina clemẽtia che mai non abbandona quelli che con feruore, & carità li ſerueno. Queſte ſante donne acceſe, & infogate dello amore di Gieſu benedetto: mai ceſſarono di ſollecitare di miniſtrare a quello, & in vita, e in morte.

Первая Славная Тайна: в Шестой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который явился Святому Петру и другим свидетелям.

Contempla qui anima deuota: come da poi che ſan Pietro fu ritornato dal ſepolcro con ſan Giouãni: come dice ſan Luca al 24. c. Abijt ſecum mirans quod factum fuerat: ſan Pietro andò dapoi che ſi partì dal ſepolcro, tutto admiratiuo di quello che era ſtato fatto. E ſtando coſi ſolo ſi ricordò come hauea renegato Chriſto ſuo Dio, e ſaluatore. Et cominciò a piangere amariſsimamente, benche innanzi haueſſe molto pianto, & diceua queſte, o ſimil parole. O Pietro miſero, & ingratiſsimo huomo, il tuo Dio, & maeſtro dolciſsimo per gratia ſua te ha eletto, e di peſcatore de peſci te ha fatto ſuo Apoſtolo, & non ſolamente apoſtolo, ma prencipe de gli Apoſtoli, & te ha data la poſſanza di fare miracoli quanti tu vuoi, & hati promeſſo di darti le chiaui del reame di Cieli, & te ha chiamato a tutti li ſuoi ſecreti. E tu miſero ingrato non conoſcendo tanti beni l'hai negato. E dicendo coſi aggiunge. Sig. Gieſu Chriſto figliuolo di Dio habbi miſericordia di me peccatore. Et battendo forte il ſuo petto piangeua amaramente. All'hora il ſignor Gieſu Chriſto pieno di pietà e miſericordia, quel dì proprio che reſuſcitò gli apparſe glorioſo, & confortollo aſſai, & conſolollo. Di queſta apparitione ſi legge in ſan Luca al 24. c. Doue dice. Surrexit dominus verè, & apparuit Simoni. E reſuſcitato il ſignore veramente, & è apparſo a Simone cioe a Pietro. Non ſi ſa pero in che loco ne a che hora: ma ſe imagina che dapo che quel fu a la ſepoltura, & da quella ſi partì ſolo.

Первая Славная Тайна: в Седьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который, после Воскресения, явился Св. Иакову младшему.

Ontempla qui anima deuota la bontà del Saluator nostro: ilquale si degna di visitar quelli che piãgono, & se affligono per amor suo, & cõsolarli. Dice san Girolamo nel libro de gli huomini illustri: che S. Giacobo minore apostolo: ilquale era chiamato fratello del signore da gli euangeli: per grandissimo dolore che lui hebbe della morte di Christo, fece voto a Dio nõ mangiare, ne bere fina tanto che vedesse Christo resuscitato. Laqual cosa lui seruò: imperoche tre dì nõ mangiò niente ne beuette. Laqual cosa conoscendo il Signore, dapoiche fu resuscitato volendolo consolare apparse a lui, & a quelli che erano con lui, & disse. Apparecchiate la mensa da mãgiare. Et posta & apparecchiata la mensa, Giesu benedetto tolse vn pezzo di pane, & porgendoli gli disse. Leuati suso Giacobo fratel mio, mãgia: imperoche il figliuol de l'huomo è resuscitato da morte. Questo san Giacobo è chiamato fratel di Christo, perche era simillimo al Saluatore nella faccia, & liniamenti, & ancora perche era figliuolo de vna sorella della gloriosa vergine Maria. Questo fu il primo vescouo di Gierusalẽ consecrato da gli apostoli. Et dice Giosepho: che fu creduto che Gierusalem per la morte di costui fosse destrutta. Era chiamato Giacobo giusto per la eccellenza della sua santità. Imperoche era Nazzareno del Signore, & huomo di santissima vita, grato a tutto il popolo, & di tanta estimatione che in lui fu posto il giudicio che douesse dichiarare se Christo era il vero messia.

Первая Славная Тайна: в Восьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, явившегося двум ученикам, которые шли в Эммаус.

Contempla qui anima deuota: come il Saluatore si degna de essere con quelli che parlano di lui. Si come fece a Luca e Cleopha, che andauano nel castello di Emaus. Liquali benche parlassino di lui: nientedimeno dubitauano, & nō erano veri fideli. Dice san Luca al 24.c. che duo discepoli di Giesu il dì della resurrettione andauano in Emaus, e parlauano della passione di Christo. Alliquali Christo sopraue-nendo in forma di pellegrino disse loro. Che parlari sono questi che voi fate insieme, & sete di mala vo-glia? Alquale respose vno di loro ilquale hauea nome Cleophas. Tu solō pelegrino sei in Gierusalem? & non sai quello che è stato fatto in questi giorni? Respose Giesu. Che cose sono state queste? Disse Cleophas: di Giesu Nazzareno ilquale è stato propheta potente in opere, & in parlare, come è stato morto, & crocifisso: ilquale noi sperauamo che douesse resuscitare, & hog gi è il terzo giorno. Et siamo spauentati per il detto de alcune donne che sono state al monumento, & non l'hanno trouato. Et Giesu disse loro. O stolti, & tardi al credere tutte quelle cose, che hanno parlate i pro-pheti. E cominciando da Mose, e tutti li propheti, gli interpretaua le scritture che erano di Christo. Et es-sendo gionti in Emaus: volseno che allogiasse con lo-ro, & cenasse. Et sedendo a tauola tolse il pane, bene-disselo, & spezzolo, & porselo loro. E quelli il conob-bero nel spezzare del pane. Et lui sparì da gli occhi lo ro subito. E veduto questo subito si partirono, & ven nero in Gierusalem.

Первая Славная Тайна: в Девятой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который в день Воскресения явился десяти ученикам.

COntempla qui anima fedele, & deuota, come Christo quel giorno proprio della sua resurrettione essendo gia la sera apparue a suoi apostoli: come dice san Giouanni al 20. ca. e san Luca al 24. c. Essendo congregati insieme i discepoli apparue loro il Saluatore resuscitato, & stette in mezzo di loro, & disse a quelli. La pace sia con voi. Et hauendo detto queste cose: gli mostrò le mani, & il lato. Laqual cosa vedendo li discepoli, molto si rallegrarono. Et Giesu disse vn'altra volta. La pace sia frà voi. Cosi come me ha mandato mio padre, cosi io mando voi. E dette queste parole, soffiò in loro, & disse: Receuete lo Spirito santo. Li peccati che voi remetterete a gli huomini saranno rimessi, e quelli che riterrete, saranno ritenuti. Dice san Luca che gli Apostoli ancora non credeuano, ma si marauigliauano per grande allegrezza. Alliquali disse Giesu. Hauete voi qualche cosa da mangiare? E loro gli offerseno parte de vn pesce arrostito, & vn fauo di mele. Et hauendo mangiato dinanzi a loro: tolse quello che gli era auanzato, & lo dette ad essi. All'hora gli aperse il senso, acciochè intendessero le scritture, & disse a quelli. E scritto, e cosi conueniua essere che Christo patisse, & resuscitasse da morte il terzo giorno, & fosse predicata la penitentia nel nome suo in tutte le genti. O quanta allegrezza, & consolatione hebbeno quelli santi Apostoi vedendo il suo saluatore che tanto amauano, dapo cosi crudele pasione essere resuscitato da morte a vita.

Первая Славная Тайна: в Десятой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который явился Апостолам, и показал язвы Святому Фоме.

CONtẽpla anima deuota, quanto ſia nociua la ſingularità, & ſepararſi dalla cõmune vita, & compagnia de gli altri: come fece ſan Thomaſo apoſtolo: ilquale nõ eſſendo con gli altri apoſtoli, non fu degno di vedere Chriſto reſuſcitato. Dice ſan Giouãni al 20. c. che quãdo Chriſto apparue a gli apoſtoli, Thomaſo nõ era con loro. Et poi che fu venuto gli diſcepoli gli diſſero. Noi habbiamo veduto il Signore. E lui diſſe, fino a tanto che non vederò nelle ſue mani la fiſſura de chiodi, & ponga, & metta il dito mio nel luoco de chiodi, & ponga, & metta la mano mia nel ſuo lato, non crederò mai. Vene adunque Gieſu dopò otto giorni con le porte ſerrate, & ſtette in mezzo de ſuoi diſcepoli, & dice loro. La pace ſia a voi. Dapoi diſſe a Thomaſo. Metti qui dẽtro il tuo dito, e vedi le mie mani, e metti la tua mano nel mio lato, e non volere eſſere incredulo, ma fedele. Thomaſo li riſpoſe. Sig. mio, e Dio mio, cioe tu ſei. E Gieſu gli diſſe. Perche tu mi hai veduto Thomaſo tu hai creduto. Beati quelli che non hanno veduto, & hanno creduto. Penſa anima come ſi doueua trouare ſan Thomaſo, con quanta vergogna, & reuerenza tocco quelle ſantiſſime piaghe. Et non credere che queſto fuſſe a caſo, che ſan Thomaſo dubitaſſe, ma fu per diuina permiſsione: accioche dubitãdo lui, e toccando le piaghe di Chriſto, faceſſe piu certi noi a credere la ſua vera reſurrettione, & per la ſua incredulità ſanaſſe in noi le piaghe della infidelità, come dice il paſtor della Chieſa ſanta dottore ſan Gregorio nella homilia ſopra queſto euangelio.

Summae Trinitatis thronum perveniebat, cum quanto gaudio hoc fiebat et tripudio, nullus poterit explicare eloquio. Amen.

4. *Misericordiosissimus, quem Trinitas aeterna, cum gloria intronixabat*[67] *infinita, coronam dans illi Maiestatis potestatemque super omnia, quae sunt in coelo, et in terra creata. Amen.*

5. *Misericordiosissimus, qui in immensa sua potestate, regnat super omnia cum summa maiestate. Ipse enim est aeterna beatitudo, Sanctorum omnium et Angelorum, qui sunt in Coelo. Amen.*

6. *Misericordiosissimus, cuius claritatem inspicere desiderant, sine fine omnes qui cum eo regnant. Est enim immensa et infinita, illuminans singulos secundum sua merita. Amen.*

7. *Misericordiosissimus, cuius dulcedine infinita perfunduntur, quotquot unquam ad coelum assumuntur. Eiusque infinita fragrantia totum replet coelum, durans per cuncta saecula usque in aevum. Amen.*

8. *Misericordiosissimus, qui summum et*

---

[67] **В издании 1691 года: “intronisabat”; в издании 1699 года: “intronizabat”.**

к престолу Святой Троицы: с какой радостью и ликованием это произошло, никто и никогда не сможет объяснить это словами. Аминь.

4. Милостивейший, которого Вечная Троица поставила на престол бесконечной Славы, дав ему Корону Величия и Власти над всем, что было создано на Небе и на земле. Аминь.

5. Милостивейший, который имея огромную власть, царит бесконечно величественно над всеми.

Это Он, Вечное Блаженство всех Святых и Ангелов, которые на Небесах. Аминь.

6. Милостивейший, чьё великолепие бесконечно притягивает взгляды всех, кто царствует с Ним.

Он, на самом деле, безграничен и бесконечен, и освещает каждого по его заслугам. Аминь.

7. Милостивейший, бесконечной нежностью которого озарены все, кто ушёл на Небо.

И его бесконечный аромат заполняет всё Небо, и остаётся на вечные века. Аминь.

8. Милостивейший, который является

aeternum est gaudium, cunctorum supernorum civium. Quem honorant trementes et adorant, et sine fine Sanctus, Sanctus, Sanctus[68] *dicentes honorant. Amen.*

9. *Misericordiosissimus, cuius charitas est immensa, laus continua et aeterna. Cuius Maiestas est tremenda, maxima, infinita, ac inaestimabilis eius gloria. Amen.*

10. *Misericordiosissimus, cuius Nomen est tam magnum, virtuosum, faecundum*[69]*, atque dignum, quod omne genu tunc flectatur, quando Jesus nominatur. Amen.*

DECAS III.

Pater noster. Ave Maria.

1. *Nobilissimus, cuius pulchritudo est mirabilis, sapientia ineffabilis, cuius in coelo facies coruscat, cuntosque beatos dulcissime illuminat. Amen.*

2. *Nobilissimus, cuius Corpus gloriosum*

---

[68] **В издании 1691 года, из-за ошибки печати, нет последнего: “Sanctus”.**

[69] **В издании 1691 года есть опечатка: “secundum”.**

бесконечной и вечной Радостью всех жителей Неба.

Они преклоняются перед Ним, дрожащие, и поклоняются ему, и почитают Его, бесконечно говоря: "Святой, Святой, Святой". Аминь.

9. Милостивейший, чья Доброта огромна, (чья) Хвала - непрекращающаяся и вечная, (чьё) Величие ужасно, велико, бесконечно, и Слава которого бесценна. Аминь.

10. Милостивейший, Имя которого столь великое, честное, плодотворное и достойное, что каждое колено преклонится когда названо Имя Иисуса. Аминь.

III ДЕСЯТЬ:

Отче Наш...

Радуйся, Мария, Благодати полная, Господь с тобой, Благословенна Ты между жёнами, и Благословен Плод Чрева Твоего, Иисус Христос:

1. Благороднейший, чьей Красотой можно любоваться, (чья) Мудрость невыразима, чьё Лицо сияет на Небе, и мягко освещает всех Блаженных. Аминь.

2. Благороднейший, чьё Славное

II СЛАВНАЯ ТАЙНА: ВОЗНЕСЕНИЕ ИИСУСА НА НЕБО.

Вторая Славная Тайна: в Тайне Отче Наш созерцаем возвышение человеческой природы в Вознесении на Небо Иисуса.

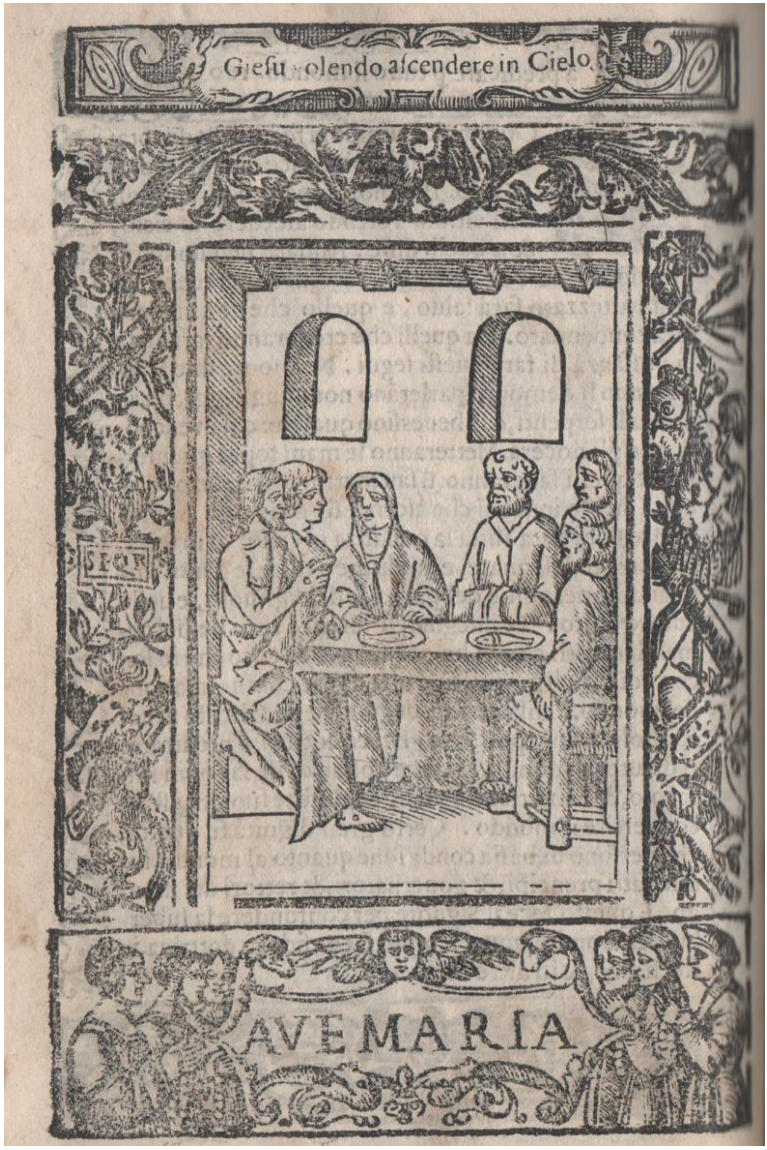
Contempla qui anima: come per l'aſcen ſione glorioſa del noſtro Saluator Gieſu Chriſto è ſtata aperta la porta del paradiſo a fedeli ſerui di Dio, & la ſuſtantia humana, cioe l'anima & la carne di Gieſu Chriſto è ſtata poſta ſopra tutti li cieli, & ſopra tutti gli ordini de gli angeli, e ſopra tutte le creature. O quanta gloria della humana natura. O quanta dignità della carne noſtra. O quanta eccellenza de gli huomini. Iddio nõ ha eſſaltato tanto gli angeli, ne gli archangeli, ne alcuna altra creatura. E queſto è ſtato fatto per ſacratiſſimo conſilio di Dio, a douer demoſtrare la ſua bontà alle ſue creature, & a tirare il cuore humano alla cõſideratione delle coſe celeſtiali. Douemo adunque al noſtro ſignor Dio referire immortal gratie, & domandare humilmẽte il ſuo adiutorio. Dicendo quello che noi leggiamo in Ioſue al 10. cap. Ne retrahas manus tuas ab auxilio ſeruorum tuorũ. Aſcende cito, & libera nos, ferque præſidium. Signore eterno non ritrare la tua mano dal aiuto di tuoi ſerui. Aſcendi preſto, & liberaci, & dacci ſusſidio, & aiuto a venire in quella gloria doue ſei. O mirabile, & alto conſiglio dello eterno Iddio, ilquale ha demoſtrato tanto amore alla natura humana che eſſendo caduta, & abbaſſata per il peccato di Adamo primo noſtro padre, mediante la incarnatione del ſuo vnigenito figliuolo l'ha voluta tanto eſſaltare, & in vna perſona vnirla con la ſua eccellentiſſima diuinità, & condurla, & collocarla ſopra tutti li cieli, & ſopra tutte le creature.

Вторая Славная Тайна: в Первой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который назвал Святого Петра Папой Римским и доверил ему своих овец.

Ontempla qui anima deuota, come dice S. Giouanni euãgeliſta al 21. c. Il dolce ſaluator dopo la ſua reſurrettione apparſe vn'altra volta a diſcepoli, & apoſtoli, che peſcauano. Et hauendo peſcato tutta la notte non preſeno niente. Apparue a loro il Saluatore ſtando nel lito del mare, & diſſegli. Hauete voi de peſci da mangiare? E loro gli diſſero. Non habbiamo. Et Gieſu diſſe. Mettete la rete a la man deſtra della voſtra barca, e ne trouarete. Fecero coſi: & pigliorono tanti peſci che non poteuano tirare la rete a terra per la moltitudine de peſci, ſan Giouanni diſſe a ſan Pietro. Queſto che ci parla è il noſtro Signor. Vdendo queſto ſan Pietro ſi meſſe la veſte, perche era nudo, & ſaltò in mare. Et gli altri diſcepoli vennero con la naue. Et hauendo deſinato Gieſu diſſe a ſan Pietro. Simon di Giouanni mi ami tu piu che queſti altri? E lui gli riſpoſe. Signore ſi: tu ſai ben che io ti amo, & Gieſu gli diſſe. Paſci li miei agnelli. Vn'altra volta gli diſſe Gieſu. Simon di Giouãni mi ami tu? Reſpoſe ſan Pietro. Signore ſi, e tu lo ſai bene che io ti amo. Et gli diſſe Gieſu. Paſci li miei agnelli. Gieſu li diſſe la terza volta. Simon di Giouanni mi ami tu? Si contriſtò ſan Pietro: perche gli diſſe la terza volta, mi ami tu. Et gli diſſe. Signor tu ſai ogni coſa: tu ſai che io te amo. Gli diſſe Gieſu. Paſci le mie peccorelle. Nellequali parole lo inſtituì ſommo pontefice, & tre volte gli diſſe: paſci li miei agnelli, o peccorelle: perche il prelato debbe paſcere i ſuoi ſuddditi cõ dottrina, con l'eſſempio, e cõ la elemoſina corporale.

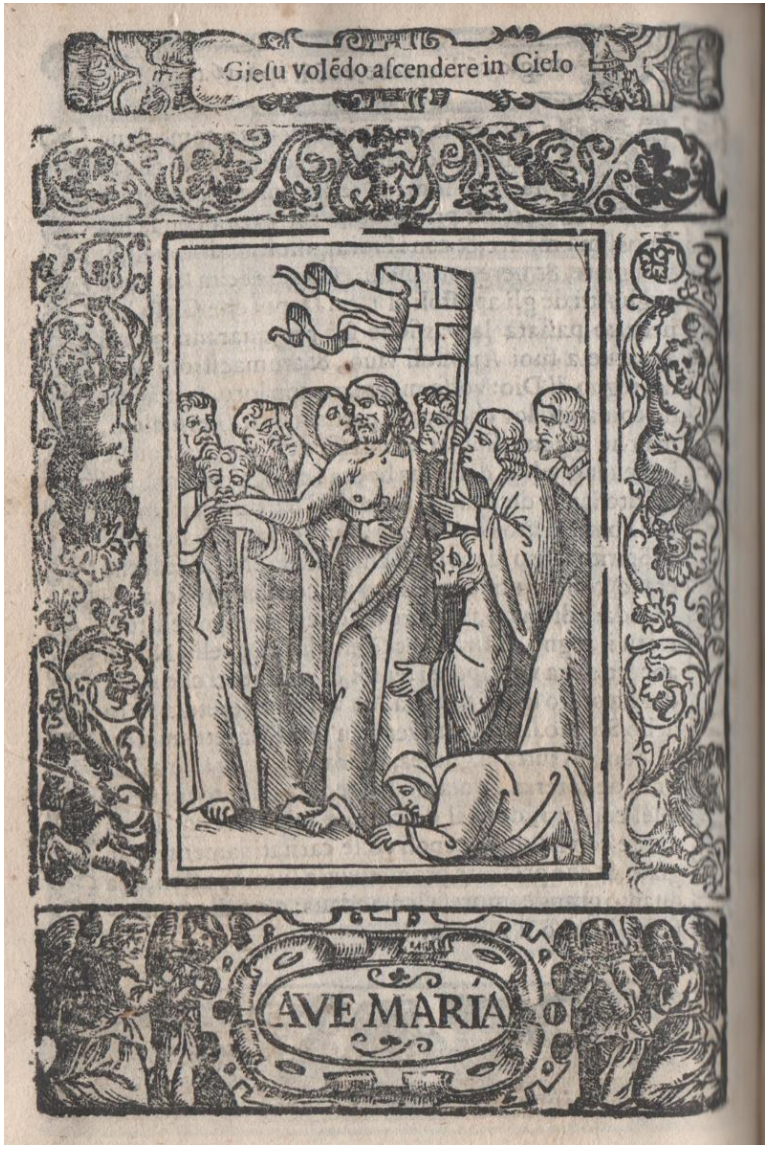
Вторая Славная Тайна: во Второй Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который послал Своих Апостолов проповедовать по всему миру.

COntempla qui anima fedele, & deuota: come ſecondo che dice ſan Marco al 16.cap. Il ſignor apparſe a gli apoſtoli nell'vltimo volendo aſcẽdere in cielo, & a quelli diſſe. Andate nell'uniuerſo mondo,e predicate l'euangelio: colui che crederà, & ſarà battezzato ſarà ſaluo, e quello che non crederà ſarà condennato. E a quelli che crederanno ſara data la poſſanza di fare queſti ſegni. Nel nome mio ſcaccieranno li demonij: parlerãno noui linguaggi, toran no via li ſerpenti,e ſe beuesſino qualche coſa veneno-ſa,non gli nocera.Metteranno le mani ſopra gli infermi,& quelli ſaneranno. E ſan Mattheo al 27.cap. dice che Chriſto innanzi che aſcendeſſe diſſe a gli Apoſto li.Mi è ſtata data tutta la poſſanza in cielo, & in terra. Andate, & inſegnate, e predicate a tutte le genti:battizandole nel nome del padre, e del figliuolo, e dello Spirito ſanto. Et inſegnateli ſeruare tutti li miei comandamenti: che vi ho comãdato. Et ecco che io ſon con voi tutti li giorni, fina alla fine,e conſummatione del mondo.Penſa quanta degnità dette Chriſto a ſuoi apoſtoli & diſcepoli,che gli fece dottori,e predicatori di tutto il mondo.Li dette poſſanza di far ogni miracolo,& di battizzare tutti. Et gli fece ſuoi maeſtri a conuertire il mondo. Certo gran dignità fu queſta, che perſone di baſſa conditione quanto al mondo,foſ ſino fatti prencipi,& gouernatori,& rettori del mondo. E queſto fece il Signore per confondere la ſuperbia del mondo,laqual ſempre ſi confida in dottrina,in ricchezze,& in altre coſe vane.



Вторая Славная Тайна: в Третьей Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который, прежде чем вознестись на небо, был на трапезе с Матерью и Апостолами.

COntempla qui anima deuota,come il tuo dolcisſimo Saluatore volendo, poi che fu fatta la humana redentione, aſcendere in Cielo: prima volle far carità con la ſua ſantisſima madre,& con i ſuoi apoſtoli,& diſcepoli,& mangiare, & bere con quelli. Come recita ſan Luca negli Atti de gli apoſtoli al 1.ca. Dapoi che Gieſu benedetto paſſata la paſsione ſua per quaranta giorni apparue a ſuoi Apoſtoli viuo, & ammaeſtrolli bene del regno di Dio: volſe mangiare con loro. Et mãgiando comandò lor che non ſi partisſino di Gieruſalem, ma che aſpettassino la promeſſa del padre: laquale haueuano vdito dalla ſua bocca: cioe la misſione del Spirito ſanto dicendoli. Giouanni Battiſta certamente ha battezzato con l'acqua, ma voi ſarete battezzati di Spirito ſanto, dapoi a pochi giorni. Ma quelli che erano conuenuti in quel loco, li cominciarono a dimandare dicendo, Signore fra queſto tempo reſtituerai tu il regno di Iſrael? Et Gieſu diſſe a quelli. Non ſi appertiene a voi ſapere i tempi,& momenti che il padre ha poſto in ſua poteſtà. Ma voi receuerete la virtu dello Spirito ſanto, che verrà in voi,& ſarete miei teſtimonij in tutta la giudea, e Samaria, & in ſino a l'ultimo della terra. Penſa anima deuota quanto ſuaue fu quel conuito, doue il dolcisſimo Saluatore con la madre, e con li ſuoi diſcepoli volſe caritatiuamente mangiare,& che preſente prometteua a ſuoi Apoſtoli,& a quanto grande impreſa li mandaua: cioe alla conuerſione di tutto il mondo.



Вторая Славная Тайна: в Четвёртой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который, прежде чем вознестись на небо, попрощался со своими близкими.

CONtempla qui anima deuota: come la sacratissima madre del Saluator nostro Giesu Christo, e gli Apostoli, & discepoli, e Maria Madalena, & gli altri che erano presenti conoscendo che lui volena abbandonare corporalmente, & sottrare, la sua presentia corporale da quelli: intendendo de andare in Cielo al padre eterno cominciarono tutti a piangere, & lagrimare amarissimamente. A quali hauendo compassione commosse le viscere della sua pietà, & confortandoli, & consolandoli disse verisimilmente quelle parole che hauea dette innanzi la sua passione come è scritto in san Giouanni al 16. ca. Io vo al mio padre: che mi ha mandato. Ma perche io vi ho detto questo, la tristitia ha ripieno il cor vostro. Ma io vi dico la verità. E espediente a voi che io vada. Se io non andro, lo Spirito santo vostro consolator non verrà a voi. Et se io andrò, ve lo manderò. Et quando verrà lo Spirito santo in voi: ve insegnerà la verità. Io non vi abbandonerò come orfani: ma verrò vn'altra volta, & porroui appresso me: accioche voi siate doue son io. Et dette queste parole volendo gia ascendere in cielo, la madre santissima l'abbracciò con grādissima copia di lagrime: bacciādo la sua santissima bocca. Tutti gli altri circonstanti piangēdo, e sospirando chi li baciaua le mani, & chi le braccia, & Maria Madalena li piedi, tutta trafissa nel suo cuore per la dipartenza del suo caro maestro. Pensa anima quante lagrime furono sparse in questa dispartenza di Giesu da quelli tanto amato.

Вторая Славная Тайна: в Пятой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который вознёсся на Небо и благословил Мать и других присутствующих.

CONtempla anima deuota, & fedele: come il Saluator nostro Giesu benedetto volendo ascẽdere in Cielo menò la madre santissima, e tutti gli Apostoli & gli altri in Bethania, e poi nel monte Oliuero. Et essendo da lui come pietosamente si può credere, baciati tutti cominciò ascendere per propria virtù, e non sostentato da niuno. Et essendo leuato da terra alquanto, lasciò li segni, & vestigij de suoi piedi sacratissimi nella pietra, doue era stato quando cominciò ascendere. Et mosso dalla sua dolcissima madre, & da gli altri a compassione di loro, leuata la mano gli benedisse, & ascendeua in Cielo. Pensa anima deota che ogni uno che era presente dimandaua qualche gratia particulare al dolce Giesu nella sua ascensione, e lui largamente la concedeua. Et diceua quel parlare che è scritto in san Giouanni al 14. c. si manseritis in me, & verba mea in vobis manserint, quodcunque volueritis peteris, & fiet vobis. Figliuoli mei se voi starete in me, e le parole mie staranno in voi, ogni cosa che domandarete, e che vorrete, vi sarà fatta. Pensa anima che Christo ascendeua in Cielo con tutte l'anime de santi padri con gran festa, come canta la santa Chiesa. Ascendendo Christo in alto menò seco l'anime de santi padri, liquali erano stati rinchiusi, & imprigionati nel limbo. Anco tutti li chori de gli angeli gli vennero incontro a fargli honore, & menorono con giubilo, & festa: come dice il Salmo 46. Ascendit Deus in iubilo, & dominus in voce tubæ.

Вторая Славная Тайна: в шестой тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, и что во время Его Вознесения на Небо появилось облако.

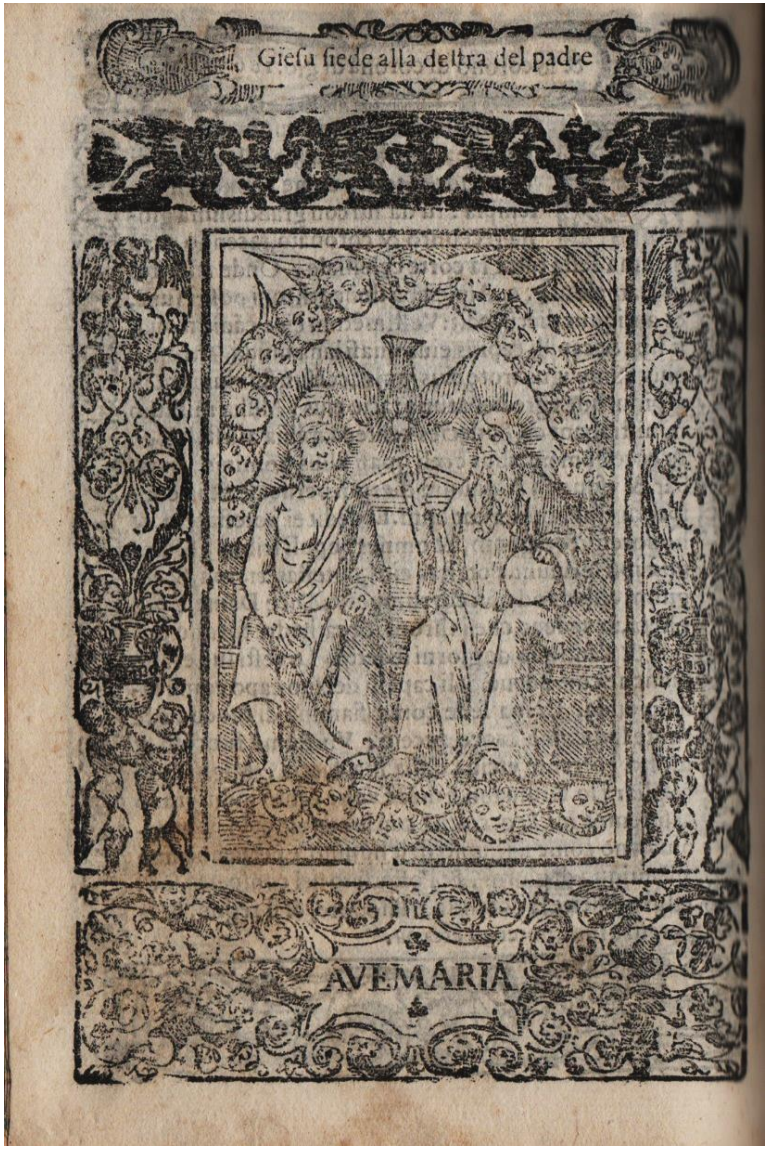
COntempla qui anima fedele,& deuota: come dapoi che Gieſu benedetto hebbe benedetto la madre ſua dolciſſima,& gli altri preſenti: aſcendeua in Cielo, & loro lo guardauano,& vedeuano aſcendere. Et eſſendo aſceſo per vn buono ſpatio: vna nugola ſi interpoſe tra Chriſto, e loro che guardauano in ſuſo. Onde dice ſan Luca ne gli atti de gli apoſtoli al 1.c. Vedendo loro,ſi eleuò, e la nube lo receuè, & occulto a gli occhi loro. Penſa qui anima deuota con quanto dolore, & afflittione queſti ſanti vedeuano Chriſto partirſi da loro, e con quanta affettione lo pregauano dicendo. O Re di gloria Signor delle virtu: ilquale come triomphatore del diauolo, e del mondo aſcendi ſopra tutti li Cieli: non ci laſciare come orfani: ma mandaci la promiſſione del tuo padre in noi: cioe lo ſpirito della verità. Penſa qui che come poi videro piu, piangeuano amariſſimamẽte, perche era ſtato loro tolto il deſiderio ſuo, & lui hauea portato ſeco li lor cuori. Et tanto ſi marauigliauano di queſta mirabile coſa, che haueano veduta che erano quaſi vſciti fuora di ſe. O mirabile ſpettacolo, o gratia ſingulariſſima di quelli che erano preſenti,& vedeuano con tanta marauiglia aſcendere in Cielo per propria virtu quello, che poco innanzi era ſtato poſto ſopra il legno della croce cõ tanta ignominia,& opprobrio,& al preſente aſcende in Cielo accompagnato da tutti gli ordini de gli angeli,e da tutte l'anime de ſanti del teſtamẽto vecchio, e con tanta feſta, e giubilatione, che mai non fu fatta ſimile in queſto mondo.

Вторая Славная Тайна: в Седьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как два Ангела явились Апостолам, возвещая Второе Пришествие Иисуса.

COntempla anima fedele, & deuota: come essendo Christo ascesso in Cielo la Verg. gloriosa con gli Apostoli, & gli altri stauano tutti stupidi con gli occhi al Cielo: non solamente del corpo, ma anco della mente, per la cosa insolita che haueano veduto. E stando in questo modo, come dice san Luca ne gli atti de gli Apostoli al 1. c. Ecco doi angeli in forma di huomini vennero appresso a loro con le veste bianche, liquali differo a quelli. O huomini di Galilea che state voi con gli occhi guardando verso il Cielo? Questo Giesu ilquale è stato assunto da voi in Cielo, ancora ritornerà in questo medesimo modo: come voi l'hauete veduto andare in Cielo. Pensa anima deuota che la gloriosa vergine Maria desiderosa di hauere nouelle del suo dolcissimo figliuolo, e similmente gli apostoli del suo caro maest: o: domandauano a quegli angeli, come si puo verisimilmente conietturare, in qual loco del Cielo fosse ascesso, & con quanto honore, e solennità fosse stato riceuuto da Dio padre, & dallo Spirito santo, & da tutta la corte celestiale. Et in quali luochi hauesse posto l'anime de santi che hauea menato seco in Cielo. Et gli angeli a quelli respondeuano, come Christo sedeua alla destra del padre eterno, e quelle anime erano state poste tra li chori angelici secondo li suoi meriti. Pensa quanta consolatione haueua quella santissima Vergine e madre, che il suo figliuolo fosse stato cosi honorato, e similmente gli apostoli, e con quãto affetto desiderauano di vedere quel santo paradiso.

Вторая Славная Тайна: в восьмой тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который приходит к Отцу, и то, как Отец дарует Ему Венок Славы.

Contempla qui anima deuota, come dapoi che Chriſto peruenne al throno di Dio padre eterno come piamẽte ſi cõtempla: fu da lui con grandiſsima gloria receuuto & coronato, facendo grandisfima feſta tutta la corte celeſtiale. Onde è ſcritto in Daniele al 7. c. Aſpiciebã donec throni poſiti ſunt, & antiquus dierũ ſedit: Veſtimẽtum eius cãdidũ quaſi nix, & capilli capitis eius quaſi lana mũda. Thronus eius flãmę ignis: rotę eius ignis accẽſus, fluuius igneus rapidusque egrediebatur a facie eius. Millia millium miniſtrabant ei, & decies centena millia aſsiſtebãt ei. Et ecce cum nubibus cœli quaſi filius hominis veniebat, & vſque ad antiquum dierum peruenit, & in conſpectu eius obtulerunt eum. Et dedit ei poteſtatem, & honorem, & regnum, & omnes populi tribus, & linguæ ipſi ſeruiunt. Poteſtas eius, poteſtas æterna, & regnum eius quod non corrumpetur. Dice Daniele propheta, io vedeuo che i throni, & cathedre furono poſte, & l'antiquo de giorni ſedette. Le veſti ſue erano bianche come neue, & li capelli del ſuo capo come lana monda. La ſua ſede come fiamma di fuoco, e le ruote ſue come fuoco acceſo. Vn fiume fuocoſo & molto corrente vſciua dalla ſua faccia. Migliara di migliara lo ſeruiuano, e diece volte cento milia erano aſsiſtenti a lui. Et ecco che con le nugole del Cielo veniua vno come figliuolo dell'huomo, e peruenne ſino all'antiquo di giorni, & l'offerſero nel conſpetto ſuo. E lui gli dette la potentia, e l'honore, & il regno, & la potenza ſua è potenza eterna.



Вторая Славная Тайна: в Девятой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, который сидит одесную Отца, во Славе.

CONtempla qui anima deuota: come dapoi che Dio padre coronò Dio ſuo figliuolo, e ſignor noſtro Gieſu Chriſto: lo fece ſedere alla ſua deſtra: come dice Dauid propheta nel Salmo 109. Dixit dominus domino meo, ſede a dextris meis. Diſſe il ſignor Dio padre al mio ſignor Dio figliuolo, ſiedi alla deſtra mia. E ſan Marco al 16. ca. Dominus Ieſus ſedet a dextris Dei. Il ſignor Gieſu Chriſto ſiede alla deſtra del padre, Dio eterno. Contempla qui anima deuota con quanta ſolennità, & allegrezza & giubilo furon fatte queſte coſe da gli ſpiriti celeſti: liquali vedeuano Dio ſuo creatore, & di tutte le creature hauere eſſaltata in tal modo la humana natura. Onde ſtupefatti diceuano con Iſaia al 53 cap. Quis eſt iſte qui venit de Edom tinctis veſtibus de Boſra? Iſte formoſus in ſtola ſua gradiẽs in multitudine fortitudinis ſuę. Chi è queſto che viene di Edom, cioe dal monte con le veſte tinte di boſra: cioe di ſangue? Queſto è formoſo nella ſua ſtola, cioe veſte: che camina nella moltitudine della ſua fortezza. Et lui riſponde per ſe ſteſſo: Ego qui loquor iuſtitiam, & propugnator ſum ad ſaluandum. Io ſono quello che parlò la giuſtitia, e ſon combattitor per la ſalute de' popoli. Penſa con quanta allegrezza li ſanti angeli poneuano l'anime di ſanti padri nelle ſedie vacue donde erano cacciati li demonij, ciaſcuna ſecõdo il merito ſuo: cioe quelli che erano ſtati feruenti nell'amor di Dio nelle ſedie di Seraphini, & quelli che erano ſtati dotti, & ſapienti nelle ſedie di Cherubini: coſi di grado in grado.

Вторая Славная Тайна: в Десятой Тайне Радуйся Мария созерцаем Иисуса, единого с нами через его человечность, молящего Отца за наши грехи.

Ontempla qui anima deuota: come Christo Giesu nostro saluatore secon do l'humanità sua prega Dio padre, che non punisca noi secondo li nostri peccati. Et accioche inclini la maestà sua a misericordia, li mostra il suo lato trapassato dalla lancia, & le piaghe delle mani & di piedi, dicendo quello detto di Zacharia propheta al 13. cap. Domine sancte pater his plagatus sum in domo eorum qui diligebant me. Signor Dio padre io son impiagato di queste piaghe, in mezzo di quelli che mi amauano: per queste adunque habbi misericordia al popolo tuo. Onde nella prima Epistola canonica di san Giouanni al 2.c. è scritto. Filioli mei scribo vobis vt non peccetis. Sed & siquis peccauerit: aduocatum habemus apud patrem Iesum Christum iustum. Et ipse est propitiatio pro peccatis nostris. Non pro nostris tantum, sed etiam pro totius mundi. Medita, e pensa qui anima quello che dice san Giouanni, Filioli mei io scriuo a voi, che voi nō peccate. Ma pur se qualch'uno pecca non si disperi: perche habbiamo l'aduocato appresso a nostro padre Iddio eterno, Giesu Christo giusto suo figliuolo. Et lui sara la perdonanza per li peccati nostri. E non solo per li nostri, ma per quelli di tutto il mondo. Pensa tu anima quanto tu sei obligata a Giesu Christo tuo signore, & Dio: ilquale non solamēte ti ha ricomperata, ma ancora conoscendo che tu pecchi, te aspetta a penitenza, & prega Iddio padre che non ti punisca secondo li tuoi peccati.

est deitatis templum, qui in throno summo regnat, cuius regnum finem nescit. Amen.

3. *Nobilissimus, qui humanam naturam in coelo sublimavit*[70] *super omnia, quae unquam creavit, quique Patrem*[71] *petivit, ut Spiritum Sanctum discipulis daret, quem promisit. Amen.*

4. *Nobilissimus, qui quinquagesima die misit Sanctum Spiritum, discipulis in terra promissum, qui super singulos in specie ignis apparuit, et linguarum, sicut ipse voluit. Amen.*

5. *Nobilissimus, qui suos discipulos per mundum universum misit, quos per Spiritum Sanctum ferventer ignivit, qui ubique praedicabant, et in nomine Jesu miracula immensa faciebant. Amen.*

6. *Nobilissimus, qui post suam in coelum Ascensionem, te reliquit in terris ad discipulorum consolationem, cuius amor te urgebat, et ad videndum eum in sua gloria incitabat. Amen.*

7. *Nobilissimus, qui preces tuas exaudivit, et Angelum suum ad te misit, ut*

---

[70] **В издании 1691 года ошибка печати: “subliminavit”.**

[71] **В издании 1691 года: “ab Patre” (от Отца).**

Тело - это Храм Божества, который царит на вершине (его) Трона, Царство которого не знает конца. Аминь.

3. Благороднейший, который вознёс человеческую природу к Небу, выше всех вещей, которые он когда-либо создал, и попросил Отца дать ученикам обещанного Святого Духа. Аминь.

4. Благороднейший, который, на пятидесятый день, послал Святого Духа, обещанного своим ученикам на Земле и который почил на каждом (из них) в виде огненных языков, как Он хотел. Аминь.

5. Благороднейший, пославший Своих учеников по всему миру, после того, как они горячо воспламенились Духом Святым, и они проповедовали повсюду, и во имя Иисуса творили великие чудеса. Аминь.

6. Благороднейший, который после Своего Вознесения на Небо оставил Тебя на земле, чтобы утешить учеников, ради которых ты старалась, и не могла дождаться встречи с Ним в его Славе. Аминь.

7. Благороднейший, услышавший Твои молитвы и пославший к Тебе своего Ангела,

suum adventum tibi nunciaret, et quod in Christo te glorificare vellet. Amen.

8. *Nobilissimus, qui suos Apostolos per mundum dispersos congregavit, ut interessent tuis exequiis ordinavit, et Angelos cunctos convocavit, quos ad hominum custodiam deputavit. Amen.*

9. *Nobilissimus, qui discendit tunc de caelo, cum Sanctorum, et*[72] *Angelorum infinito numero, cum summa*[73] *maiestate et immensa gloria, tibique apparens salutavit te voce dulcissima. Amen.*

10. *Nobilissimus, quem tunc in sua gloria vidisti, et tuum illi reddens Spiritum prae amore defecisti, quem assumens, et astringens frequenter deosculabatur, et velut Sponsus suavissimus illi iungebatur. Amen.*

DECAS IV.

Pater noster. Ave Maria.

---

[72] **В издании 1691 года нет: “et”, которое есть в изданиях 1847 и 1699 годов.**

[73] **В издании 1691 года нет слова: “summa” (сумма), которое есть в изданиях 1847 и 1691 годов.**

чтобы возвестить Тебе о Пришествии Христа, который хотел прославить Тебя. Аминь.

8. Благороднейший, который созвал своих Апостолов разошедшихся по всему миру, призывая их присутствовать при Твоём Восхождении, и позвал всех Ангелов, охраняющих людей. Аминь.

9. Благороднейший, который спустился с Небес, с бесконечными рядами Святых и Ангелов, и явился к Тебе, в бесконечном Величии и огромной Славе, и приветствовал Тебя ласковым голосом. Аминь.

10. Благороднейший, которого Ты созерцала в Его Славе, и передавала ему свой дух, через любовь, и пока он принимал Тебя, ты обнимала его и целовала его часто, и он, как милый Супруг, сжимал Тебя в своих объятиях. Аминь.

IV ДЕСЯТЬ:

Отче Наш…

Радуйся, Мария, Благодати полная, Господь с тобой, Благословенна Ты между жёнами, и Благословен Плод Чрева Твоего, Иисус Христос:

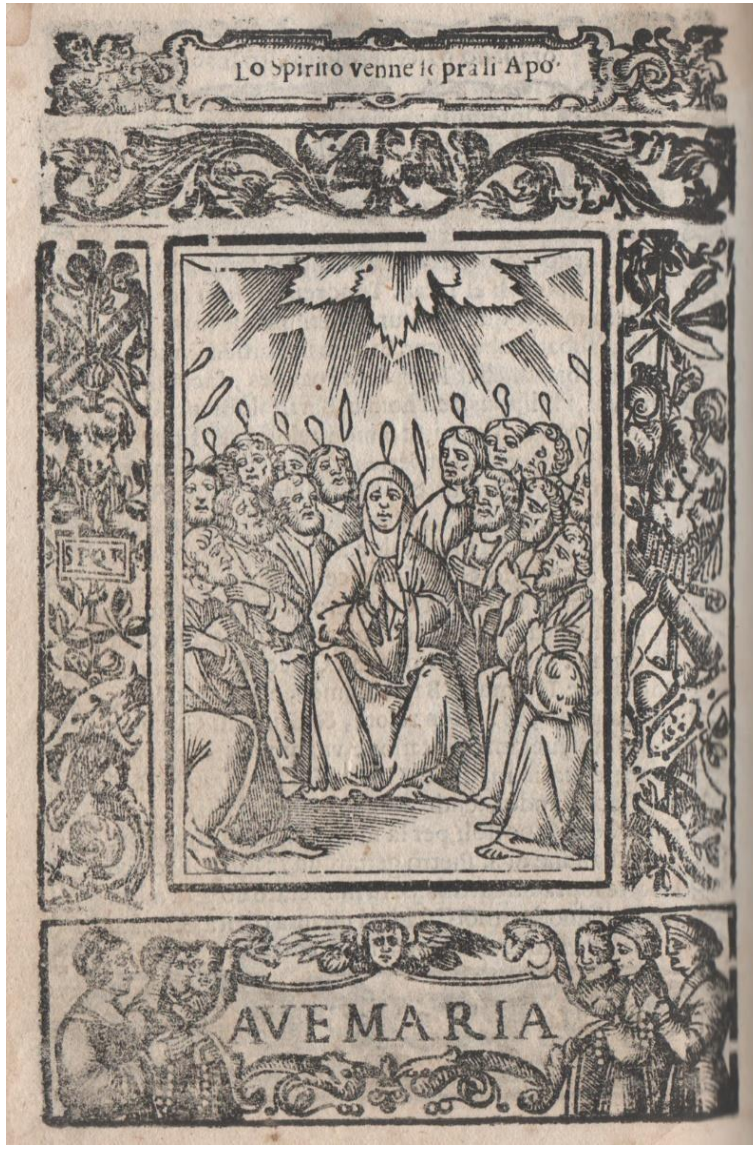
III СЛАВНАЯ ТАЙНА: СОШЕСТВИЕ СВЯТОГО ДУХА НА АПОСТОЛОВ, НА ТАЙНОЙ ВЕЧЕРЕ.

Третья Славная Тайна: в Тайне Отче Наш созерцаем Святой Дух и его Дары.

CONtempla qui anima deuota, la bontà di Dio verſo di noi: imperoche non è baſtato che ci ha creati, e che mandò il ſuo vnigenito figliuolo per noſtra redentione: ma ancora ha voluto mandare lo Spirito ſanto: ilquale ci inſegnaſſe la via del paradiſo, & in tutte le noſtre tribulationi, & afflittioni ci conſolaſſe, & de noſtri peccati ci reprendeſſe. Onde dice il Saluatore noſtro Gieſu Chriſto in ſan Giouanni al 14. cap. Paraclitus autem ſpiritus ſanctus, quem mittet pater in nomine meo, ille vos docebit omnia, & ſuggeret vobis omnia quæcunque dixero vobis. Il paracleto cioe conſolatore Spirito ſanto, ilquale il padre manderà nel nome mio, quello ve inſegnerà ogni coſa, & vi ricorderà tutte quante le coſe che io vi harò dette. Et in quel medeſimo loco. Ego rogabo patrem, & alium paraclitum dabit vobis: vt maneat vobiſcum in æternum ſpiritum veritatis. Et vn'altra volta nel 25. c. Cum venerit paraclitus, arguet mundum de peccato, de iuſtitia, & de iudicio. Quando verrà lo Spirito ſanto, riprenderà il mondo del peccato, della giuſtitia, e del giudicio. Adunque preparateui deuotamente a riceuerlo, e sforzateui a conſeruarlo, acciòche finalmente per la ſettiforme gratia ſua vi perduca alla eterna ſaluatione. Queſto Spirito ſanto dà à ſuoi diuoti ſette doni, & preſenti mirabili: che ſono il dono della ſapientia, il dono dell'intelletto, il dono del conſiglio, il dono della fortezza, il dono della ſcientia, il dono della pietà, & il dono del timore di Dio.

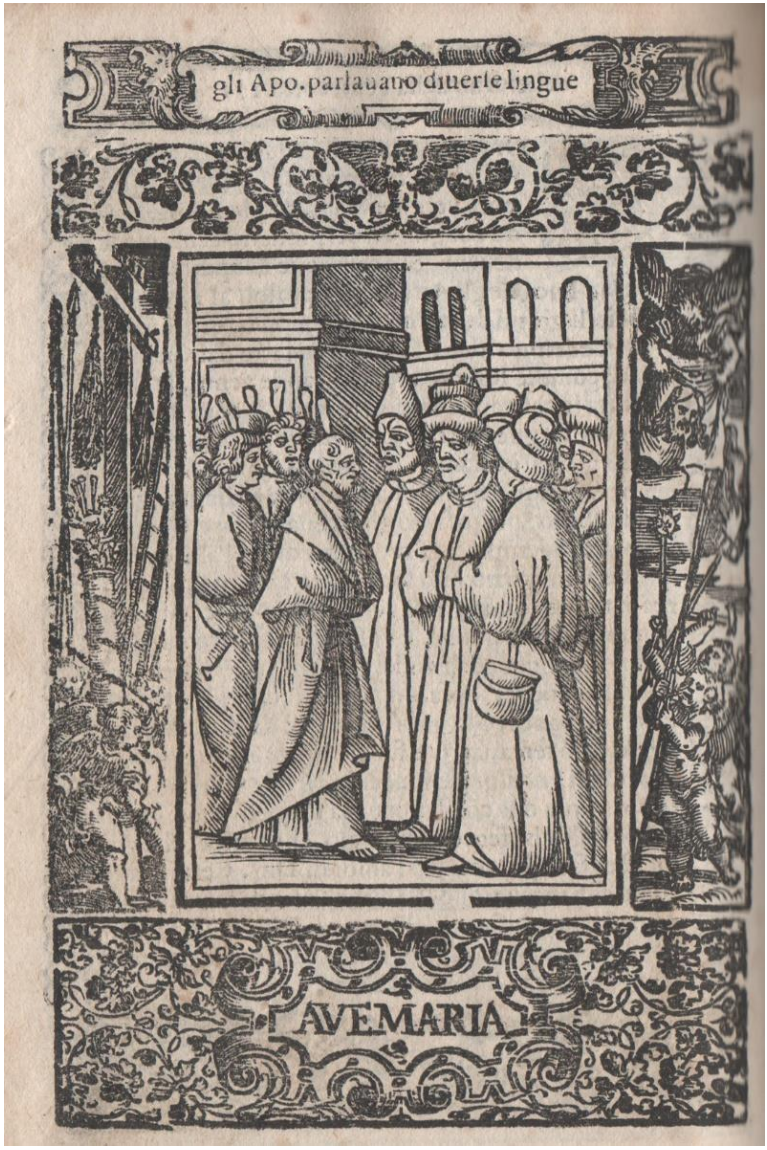
Третья Славная Тайна: в Первой Тайне Радуйся Мария созерцаем Марию и других женщин, молящихся с Апостолами, чтобы Святой Дух снизошёл на них.

CONtempla anima deuota: come dapoi che Chriſto andò in Cielo, la ſua madre, e Maddalena, & l'altre Marie inſieme cõ gli Apoſtoli vēnero in Gieruſalē, & ſerrati in vna caſa orauano perſeueratamente, accioche riceueſſero lo Spirito ſanto. Di queſto ne dice S. Luca ne gli Atti de gli Apoſtoli al 1. cap. Tunc reuerſi ſunt Ieroſolimam: a monte qui vocatur oliueti: qui eſt iuxta Ieruſalem ſabbati habens iter. Et cum introiſſent in cœnaculum, vbi manebat Petrus, & Ioannes, Iacobus, & Andreas, Philippus, & Thomas, Bartholomeus, & Matheus, Iacobus Alphęi, & Simon zelotes, & Iudas Iacobi. Hi omnes erant perſeuerantes vnianimiter in oratione, cum mulieribus, & Maria matre Ieſu, & fratribus eius. Dapo la aſcenſione di Chriſto ritornarono in Gieruſalem dal monte ilquale è chiamato olioeto, ilquale è appreſſo Gieruſalem cerca vn miglio, cioe tanto quanto ſi poteua caminare da feſta ſecondo la legge moſaica. Et eſſendo entrati nel cenaculo doue alloggiaua Pietro, & Giouanni, Giacobo, & Andrea, Philippo, e Thomaſo, Bartholomeo, e Mattheo, Giabo di alpheo, & Simon zelote, & Giuda di Giacobo: erano perſeueranti in oratione vnanimamente con le donne, e Maria madre di Gieſu, & i ſuoi fratelli. Nel qual loco ſtando, ſendo diminuito il numero duodenario de gli Apoſtoli per la morte di Giuda traditore a perſuaſione di S. Pietro gettarono le ſorti, & caſcò la ſorte ſopra S. Matthia, & fu numerato cõ gli vndeci Apoſt. il duodecimo. Cõſidera quanta carità, & quãto amor fraterno era tra quelli ſanti, & ſante. Y 2



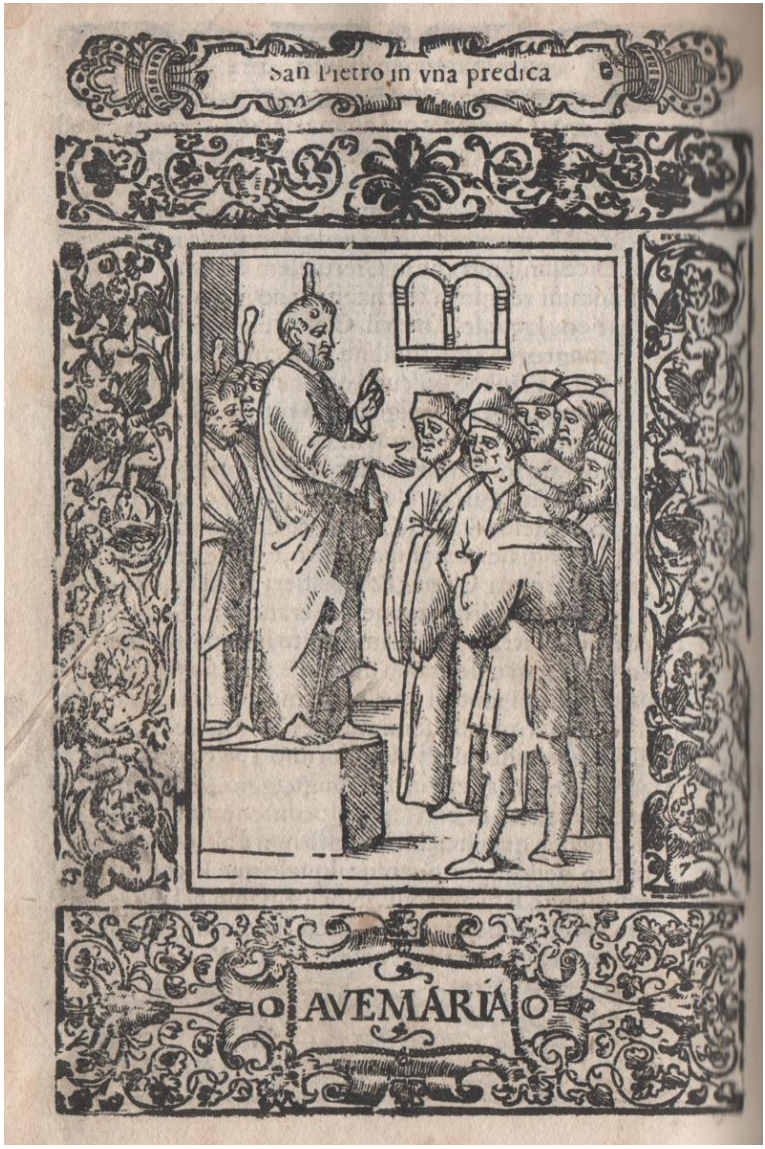
Третья Славная Тайна: во Второй Тайне Радуйся Мария созерцаем Святой Дух, Который снизошёл на Апостолов, в день Пятидесятницы.

CONtempla qui anima deuota: come dapoi che Chriſto aſceſe in Cielo la gloriosa vergine Maria & gli Apoſtoli eſdo congregati nel predetto cenaculo ſe deuano, & riceuerono lo Spirito ſanto. Dice ſan Luca ne gli Atti de gli Apoſtoli al 2.c. Eſſendo finiti li giorni della Pentecoſte, erano tutti inſieme in vn medeſimo loco. Et ſubito fu fatto dal Cielo vn ſuono, come ſe foſſe venuto vn grande vento, & riempie tutta la caſa doue erano a ſedere, & appariſero loro alcune lingue ſpartite come fuoco, & poſoſi ſopra di loro lo Spirito ſanto. Et furono ripieni di Spirito ſanto, & cominciarono a parlare di varij linguaggi, ſecondo che lo Spirito ſanto gli faceua parlare. In quella hora fu adempiuta la prophetia di Ioel al 2.cap. Io ſpanderò lo ſpirito mio ſopra tutta la carne, cioe ſopra tutti li huomini, & li voſtri figliuoli, & voſtre figliuole propheteranno. E voſtri vecchi haranno reuelatione in ſogno, & li voſtri gioueni vederanno le viſioni. Ma ancora ſopra li miei ſerui, cioe gli Apoſtoli ſanti, io ſpanderò lo ſpirito mio, & darò miracoli in Cielo, & in terra, ſangue, fuoco, & vapore di fumo. Et ſarà, Ogni vno ilquale inuocherà il nome di Dio, ſarà ſaluo. Penſa che cõſolatione era in quelli cuori de ſanti Apoſtoli, che feruore di animo, che carità, che volontà di far ogni coſa per l'amor di Dio. Certamente come coſi receuerono lo Spirito ſanto in forma di fuoco, coſi erano infocati dell'amor di Dio, & non temeuano alcuna potenza, che foſſe a loro contraria nella ſanta opera che haueuano a fare.



Третья Славная Тайна: в Третьей Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Апостолы говорили на разных языках, и все ими восхищались.

COntempla qui anima deuota, come dapoi che gli Apoſt. riceuerono lo Spirito ſanto, e cominciarono a parlare di varij linguaggi: molte perſone ſi cõgregarono a loro, a vedere queſta coſa mirabile. Dice ſan Luca che in Gieruſalem erano giudei aſſai huomini religioſi, che habitauano in quella, di ogni natione laquale è ſotto il Cielo. Et fatta queſta voce ſi congregò la moltitudine, & ſi cõfuſe nella ſua mente, pche vdiuano ciaſcuno di lor parlare gli Apo. nel'a ſua lingua. Si marauigliauano tutti, e ſi ſtupiuano dicendo. Nõ ſono tutti queſti Galilei? Et in che modo noi vdiamo lor parlare nelli noſtri linguaggi nelli quali ſiamo nati? Parthi, Medi, & Elamiti, e quelli che habitano in Meſopotamia, Giudea & Capadocia, Ponto & Aſia, Frigia, e Pamphilia, Egitto, e parte della Libia, laquale è circa Cirene, & foreſtieri Romani, Giudei, huomini gẽtili di natione che erano fatti Giudei, Candiani, & Arabi, habbiamo vdito loro parlare ne noſtri linguaggi coſe grandi di Dio. E tutti ſi marauigliauano, e ſtupiuano di queſto, dicendo che ſarà mai queſto? Penſa quanta admiratione, & ſtupore era in quelli Giudei, che queſti huomini idioti pelcatori, & ſenza lettere parlaſſero in ogni linguaggio, & tanto repentinamente, & con tanta eſpeditione quanto ſe foſſeno nati in quei luochi. Queſto non è altro ſe non l'arteficio dello Spirito ſanto: ilquale quelli che lui riempie ſubito li fa mirabili. Noi leggiamo nel teſtamento vecchio che molti propheti ripieni di Spirito ſanto fecero queſte mirabil coſe.



Третья Славная Тайна: в Четвёртой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Святой Пётр, во время проповеди, обратил в веру три тысячи человек.

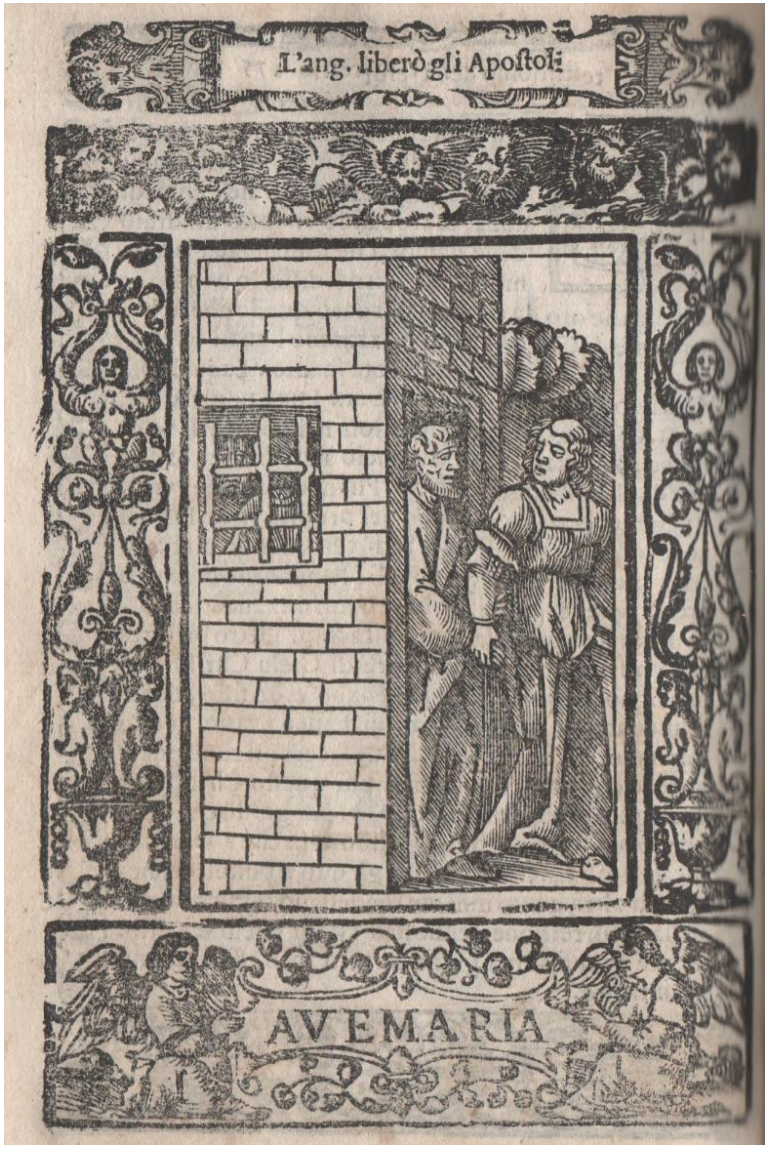
CONtẽpla qui anima deuota, come vdendo li giudei che gli Apostoli parlauano varij linguaggi, si cõgregarono a veder questa cosa mirabile. A quali san Pietro apostolo cominciò a predicare come dice san Luca ne gli Atti al 2.c. Stando san Pietro cõ gli vndeci Apostoli leuò la sua voce, & parlò a loro. Huomini giudei, & voi che habitate in Gierusalem tutti, a voi sia manifesto, & con l'orecchie de cuori vostri receuete le parole mie. Giesu Nazzareno huomo approuato da Dio in voi, in virtu e miracoli & segni, liquali ha fatto Iddio per esso in mezzo di voi come voi sapete. Questo per determinato consiglio, & prescientia di Dio tradito per le mani di huomini iniqui, affligendolo lo hauete occiso, & ammazzato. Ilquale Dio ha resuscitato disciolti e dolori dell'inferno. Certissimamente sappia tutta la casa di Israel, che Dio ha fatto questo Giesu, che voi hauete morto, signore e Christo. Saluatiui adũque da questa generatione pessima. Coloro che riceuerono il parlare di san Pietro furono battizzati, & erano anime circa tre mila, che si accostarono alla fede di Christo. Pensa anima quanta fu la virtu dello spirito santo, nella conuersione di tanti huomini in vna predica sola. Pensa che gratia era in quella lingua santa di san Pietro, ilquale cosi feruẽtemẽte predicò, che le sue parole per la gratia dello spirito santo cõuertirono tante psone. O Spirito santo come sei buon maestro, e come sai ben guidare la lingua de tuoi serui, & fedeli. Nõ è alcuno che possi resistere alla tua virtu, alla tua gratia, & alla tua possanza.

Третья Славная Тайна: в Пятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как христиане причащались и проявляли настойчивость в молитве.

Contempla qui anima deuota: come per lo auuenimento dello Spirito ſanto, li fedeli Chriſtiani, come dice S. Luca ne gli Atti de gli Apoſt. al 2. c. erano perſeueranti nella dottrina de gli Apoſtoli, & cõmunicatione della frattione del pane, cioe della ſacra euchariſtia, cõmunione, & oratione. Et ſi generaua in ciaſcuna anima timore. Ancora ſi faceuano molti miracoli, & ſegni per gli Apoſtoli in Gieruſalè, & grande timore era a tutti. Tutti quelli che credeuano ſtauano inſieme, & haueuano ogni coſa cõmune. Vendeuano le poſſeſsioni, & ſue robbe, & diuideuano il prezzo di quelli a tutti, come era neceſſariò a ciaſcuno. Ogni giorno ſtando nel tempio vnanimamente, & rompendo cerca le caſe il pane: receueano il cibo con allegrezza, & eſſultatione, & ſimplicità di cuore laudando Iddio, & hauendo gratia dinanzi a tutto il popolo. Il ſignore accreſceua quelli che ſi ſaluauano ogni giorno, in quel medeſimo. Et nel 4. c. Non era alcuno che haueſſe biſogno tra loro. Tutti quelli che haueuano poſſeſsioni le vendeuano, & poneuano i prezzi di eſſe innanzi a piedi de gli Apoſt. Penſa quanta carità era tra loro, e come ſi ſeruiano l'uno a l'altro con carità. E come Anania, & Safira morirno perche haueano defraudato il prezzo delle ſue poſſeſsioni, dando parte a gli Apoſt. & parte riſeruandoſi. Per laqual coſa fu grãde timore in tutta la Chieſa, & in tutti che vdirono queſte parole. Et concorreano le moltitudini delle Città vicine in Gieruſalem, & portauano gli infermi, & indemoniati, & tutti erano curati.

Третья Славная Тайна: в Шестой Тайне Радуйся Мария созерцаем Святого Петра, который сотворил чудо, с помощью Воскресшего Христа.

Contempla qui anima deuota: come li santi Apostoli Pietro, & Giouanni ascendendo nel tempio nell'hora di nona, & trouando vn tutto asfidrato delle gambe, che dimandaua la elemosina. S. Pietro li disse. Io non ho ne argento ne oro da darti, ma ti darò quello che io ho. In nome di Giesu Christo Nazzareno lieuati su e camina. E subito fu perfettamente sanato. Laqual cosa vedendo li Giudei, come dice san Luca ne gli Atti al 4. ca. corsero tutti a gli Apostoli nel portico di Salomone. Aliquali Pietro cominciò a predicare, & dire che quello che haueua fatto, l'haueua fatto per virtu di Giesu Nazzareno, & non per propria virtu. Laqual cosa vedêdo li sacerdoti & Saducei, essendo mal contenti che predicassino a popoli, li menorno dinanzi a prencipi de sacerdoti. Et hauendoli dimandati in virtu di chi hauessino fatto tal miracolo. Pietro pieno di Spirito santo disse, che in virtu di Giesu Christo nostro signore ilquale, loro haueuano crocifisso, & era resuscitato da morte a vita, lui haueua fatto questo miracolo. All'hora li principi de sacerdoti comandarno loro che non predicassino piu questo Christo. A quali gli Apostoli risposero. Si vi par giusto che debbiamo piu tosto obedire a gli huomini che a Dio, giudicate voi. Lasciati adunque gli duo Apostoli vennero a gli altri, e tutti insieme rendeuano testimonianza della resurrettione del nostro signor Giesu Christo. Et era grandissima gratia in tutti loro, & faceuano gran frutto.



Третья Славная Тайна: в Седьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Ангел освободил Апостолов из заключения.

CONtempla qui anima deuota: come dice ſan Luca ne gli Atti al 5.c. Vedendo li ſacerdoti,& ſaducei che gli Apoſtoli predicauano, e faceuano molti miraco li: imperoche ſola l'ombra di ſan Pietro per diuina virtu ſanaua tutti gli infermi,liquali la copriua,e che ogni dì il numero de Chriſtiani creſceua: moſſi da zelo di preſontione miſſero le mani ſopra gli Apoſtoli,& li miſſero in cuſtodia publica. Ma l'angelo del ſignore la notte aperſe la porta della carcere,& li cauò fuora, & li comandò che andaſſero al tempio, & predicaſſero al popolo la fede di Chriſto. Liquali la mattina a buon hora intrarono nel tempio, & inſegnauano, e predicauano al popolo. Et eſſendo conuenuti la mattina li principi de ſacerdoti, e quelli che erano con loro a conſiglio,mandarono alla carcere,& non trouarono niuno. Et vdito che loro inſegnauano, & predicauano al popolo nel tempio, mandarono nel tempio, & fecero prenderli, & menaronli a loro, & diſſero. Noi vi habbiamo comandato che voi non predicaſte in queſto nome di Gieſu, & ecco che hauete ripieno Gieruſalem della voſtra dottrina. A quali Pietro riſpoſe,è neceſſario obedire a Dio piu che a gli huomini. Il ſignor Dio de noſtri padri ha reſuſcitato Gieſu, ilquale voi hauete occiſo in ſul legno della Croce. Dio l'ha eſſaltato, & l'ha fatto prencipe con la ſua deſtra a dare la penitenza ad Iſrael,e remiſſione de peccati. E di queſta coſa noi ſiamo buoni teſtimonij, & lo Spirito ſanto che Iddio ha dato a quelli che l'obediſcono.

Третья Славная Тайна: в Восьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Апостолы были избиты за приверженность Христу.

CONtempla qui anima deuota: come secondo che dice S. Luca ne gli Atti al 5. c. che vdēdo li principi de sacerdoti, & altri cōsiglieri che san Pietro, & gli altri apostoli confessauano la resurrettione di Christo cosi audacemente, si cōsumauano, e pensauano di ammazzarli, & occiderli. San Gamaliel fariseo dottor della legge, & huomo honorato da tutto il popolo, essendo in quel cōsilio si leuò suso, & fece vscir gli Apostoli fuora tanto che parlaua, & disse. Huomini Israeliti guardate quello che fate a quelli huomini. Se la loro dottrina è per inuentione humana, si dissoluerà per se medesima. Ma se è da Dio, non potrete far niente, se non che offenderete Iddio: lasciategli star cosi. Alqual consilio lor tutti consentirono: ma dapoi chiamati gli Apostoli, li fecero flagellare: e a quelli flagellati comandarono che per niuno modo predicassero nel nome di Giesu. Et loro flagellati andauano allegramente, gaudendo dal conspetto del concilio: perche erano stati degni di patire per il nome di Giesu vergogna, e contumelia. Ogni giorno non cessaua nel tempio, e circa le case insegnando, & predicando Giesu Christo. Et il verbo di Dio cresceua, & era moltiplicato il numero de discepoli. Et ancor gran moltitudine de sacerdoti obediuano alla fede di Christo. In questo tempo furono da gl'Apostoli eletti sette diaconi delliquali il primo era S. Stephano: ilquale gloriosamente confessando la fede fu il primo martorizato per amor di Christo, & san Paolo vaso di elettione fu conuertito alla fede chiamato di Cielo da Christo.

Третья Славная Тайна: в Девятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как римский сотник Корнелий был крещён Святым Петром.

CONtempla qui anima fedele, e deuota, come Dio non ſolamente volſe chiamare alla ſua fede li giudei: ma ancora li gentili, & pagani. Dice ſan Luca ne gli Atti al 10. ca. che Cornelio Centurione huomo religioſo, e che temeua Dio, vidde manifeſtamente l'angelo di Dio: ilquale li diſſe, che mandaſſe per ſan Pietro che veniſſe a lui, & lui gli inſignarebbe quello che douеſſe fare. E mandando per lui: venne & odì la dottrina euangelica da lui, e come Chriſto era reſuſcitato, e che tutti che ſi voleno ſaluare, debbeno credere in lui. E parlando ſan Pietro: caſcò lo Spirito ſanto ſopra tutti che vdiuano la predica. Et ſi marauigliarono quelli che erano di giudei fatti Chriſtiani, che nelle nationi de pagani la gratia dello ſpirito foſſe ſparſa. Vdiuano che ancor quelli gentili parlauano in diuerſi linguaggi, & magnificauano Iddio. All'hora ſan Pietro diſſe. Non ſi de prohibire che queſti che hanno riceuuto lo Spirito ſanto come noi non ſiano battezzati. Et feceli battezzare nel nome del noſtro ſignor Gieſu Chriſto. In queſto tempo fu decapitato da Herode ſan Giacobo maggiore fratello di ſan Giouanni, e ſan Pietro fu da lui incarcerato, & per l'angelo miracoloſamẽte fu liberato. Ilquale Herode fu da l'angelo percoſſo, perche non haueua dato honore a Dio, ma haueua conſentito alla voce de popoli che gli attribuiuano le laudi diuine. Et cõſumato da vermini morì miſerabilmente, come ſe ſcriue negli Atti degli Apoſtoli al 12. cap.

Третья Славная Тайна: в Десятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Апостолы разошлись по всему миру проповедовать Веру Христа..

Contẽpla qui anima deuota: come gli Apostoli, come dice S. Marco al 16. c. andãdo per il mondo predicarono per tutto la fede di Christo: dandoli il signore aiuto, & confermando la loro predica con molti miracoli seguenti. San Pietro predicò in Giudea, Ponto, Galatia, Cappadocia, Asia, Bitinia, & Antiochia: vltimamẽte a Roma doue fu crocifisso: san Paulo per tutto il mõdo. Santo Andrea in Achaia: S. Giacobo maggiore in Spagna, & in Giudea: san Giouãni euangelista in Efeso, & Asia: san Thomaso in Giudea: san Giacobo minore in Gierusalem, & Giudea: san Filippo in Scithia: S. Bartholomeo nella vltima India: san Mattheo euangelista in Etiopia: san Simon, e san Tadio in Persia: san Mathia in Giudea: san Marco in Aquilegia, & Alessandria: san Barnaba in Italia, & Cipro. Tutti questi, & altri discepoli del signore, & de gli Apostoli discorsero per tutto il mondo predicando Christo. Et per la settiforme gratia dello Spirito santo ilquale haueuano riceuuto, eradicarono & stirparono li sette peccati mortali, per lo Spirito santo di sapienza il peccato di lussuria, per lo spirito dell'intelletto il peccato della gloria, per lo spirito del consilio il peccato della auaritia, per lo spirito della fortezza il peccato della accidia per lo spirito della scientia il peccato dell'ira, per lo spirito della pietà il peccato della inuidia, per lo spirito del timore di Dio il peccato della superbia. Questi adunque fundatori della Christiana fede: dopo molte fatiche, & persecutioni vittoriosamente combattendo per amor di Christo furono coronati in Cielo.

1. *Onnipotentissimus, qui cum Corpore et Anima te secum tulit, et ad Portas Coelestis Paradisi sursum ascendit, cum gloria te illuc introducens inenarrabili, et gaudio ineffabili. Amen.*

2. *Onnipotentissimus, qui cunctos suos Angelos praecepit adunari, honore nempe digno te, voluit honorare, ut cum canticis Angelicis introducereris, et aeterna gloria semper fruereris. Amen.*

3. *Onnipotentissimus, cuius Sancti Angeli te devote salutabant, flexisque suis genibus reverenter adorabant, in tympanis et choris te magnifice collaudabant, et immensis vocibus laetanter personabant. Amen.*

4. *Onnipotentissimus, qui te cum infinita Gloria, ac tota Coeli Curia ad sanctam perduxit Trinitatem quam humillime adorasti, et te illi totam devote obtulisti. Amen.*

5. *Onnipotentissimus, qui te cum Patre suo et Spiritu Sancto gloriose intronizabat*[74].

Et Corona Gloriae te sanctissimam

[74] **В издании 1691 года: “intronisabat”.**

1. Всемогущий, который взял Тебя с собой в Теле и Душе, и вознёс Высоко, к двери Небесного Рая, к невыразимой Славе и величайшей Радости. Аминь.

2. Всемогущий, который созвал всех Ангелов, желая отдать Тебе дань в честь Всевышнего, чтобы Ты была встречена с Ангельскими Песнями, и наслаждалась Вечной Славой. Аминь.

3. Всемогущий, чьи Святые Ангелы преданно приветствовали Тебя, и, опустившись на колени, с благоговением (Тебя) почитали, с тимпанами и хорами восхваляли Тебя, ликуя. Аминь.

4. Всемогущий, (покрытые) бесконечной славой Небожители сопроводили Тебя к Святой Троице, которой Ты смиренно поклонилась, и которой Ты, с молитвой, предложила всю себя. Аминь.

5. Всемогущий, который с Отцом Своим и Святым Духом усадили тебя на Престол Твоей Славы.

И венцом Славы Он короновал Тебя, Святая.

coronabat. Teque Reginam coeli, et terrae, tunc constituit, et super omnem creaturam potenter sublimavit. Amen.

6. *Onnipotentissimus, qui te Matrem suam dignissimam nihil negans honorat. Sed quidq.*[75] *petieris promptissime tibi donat, suaque sapientia aeterna te illuminat, et claritate perpetua praecunctis*[76] *te illustrat. Amen.*

7. *Onnipotentissimus, qui te omni beatitudine, implevit, et dulcedine, teque secum regnare fecit, et cuncta creata tibi subiecit. Amen.*

8. *Onnipotentissimus, qui te omni gloria, et gaudio, omni honore et gratia replevit, et omnem thesaurum Regni Coelestis tibi commisit, ut quantum placet inde sumas, nosque cum illo ditare valeas. Amen.*

9. *Onnipotentissimus, cuius es Mater et Filia, nec non*[77] *Soror et Sponsa, Templum, et Habitaculum ac totius Trinitatis dignissimum Triclinium. Amen.*

10. *Onnipotentissimus, qui nullum*

---

[75] **В издании 1847 года: “quidq.”, в издании 1691 года: “quidquid”, в издании 1699 года: “quidque”: во всех случаях перевод: “любой”.**

[76] **В издании 1691 года правильно: “prae cunctis”.**

[77] **В издании 1691 года: “necnon”.**

И он назначил тебя Царицей Неба и земли, и могущественно возвысил Тебя над каждым творением. Аминь.

6. Всемогущий, который Тебе, своей достойной матери отдаёт честь, и ни в чём не отказывает о чём Ты просишь, а напротив, даёт Тебе это с готовностью, и своей вечной мудростью он освещает Тебя, и, прежде всего, он освещает своим Вечным Светом. Аминь.

7. Всемогущий, дающий Тебе любое блаженство и нежность, правит вместе с Тобой, предоставляя Тебе все созданные вещи. Аминь.

8. Всемогущий, дающий Тебе великую Славу и Радость, и всякую честь и благодать, он отдал Тебе все сокровища Царства Небесного, чтобы Ты взяла их столько, сколько пожелаешь, и, используя их, Ты можешь обогатить нас. Аминь.

9. Всемогущий, которому Ты Мать и Дочь, и Сестра, и Невеста, и Храм, и Жилище, и обильная Трапеза Святой Троицы. Аминь.

10. Всемогущий, который решил

salvare statuit, nisi tibi devotus, aut tuus amator esse voluerit, quare ad tantam Reginam recurramus, eiusque interventum devote poscamus. Amen.

DECAS V.

Pater noster. Ave Maria.

1. *Pulcherrimus, qui suos Apostolos, in terra ab eo electos per Martyrii palmam, assumpsit ad Gloriae suae aulam. Amen.*

2. *Pulcherrimus, qui Martyres suos in fide confortavit, et in poenis roboravit, et sic cum mundi victoria coelorum intraverunt aeterna Regna. Amen.*

3. *Pulcherrimus, qui Confessores sanctos sua sapientia illuminavit, ac virtute omni decoravit, et sic cuncta temporalia pro nihilo duxerunt, et Regna coelestia digne promeruerunt. Amen.*

спасать только того, кто был Тебе предан, и хотел быть Твоим другом, дабы мы, прибегая к помощи такой великой Царицы, умоляли благочестиво о Её помощи. Аминь.

V ДЕСЯТЬ:

Отче Наш…

Радуйся, Мария, Благодати полная, Господь с тобой, Благословенна Ты между жёнами, и Благословен Плод Чрева Твоего, Иисус Христос:

1. Прекраснейший, чьи Апостолы, избранные им на Земле, через пальму Мученичества, привели Его в обитель Славы. Аминь.

2. Прекраснейший, который успокоил мучеников в вере и укрепил их в муках, и они, победив мир, вошли в вечное Царство Небесное. Аминь.

3. Прекраснейший, который просветил Святых исповедников своей мудростью, и украсил их всякой добродетелью, чтобы они считали ничтожно малыми преходящие вещи и заслужили жизнь в Небесных сферах. Аминь.

IV СЛАВНАЯ ТАЙНА: ВОЗНЕСЕНИЕ ПРЕСВЯТОЙ ДЕВЫ МАРИИ ДУШОЙ И ТЕЛОМ НА НЕБО.

Четвёртая Славная Тайна: в Тайне Отче Наш созерцаем Славу Девы Марии.

CONtempla qui anima deuota, la gloria della gloriosa verg. Maria, dellaquale dice S. Giouãni nell'Apocalisse al 12.c. Vn segno grãde è apparso in Cielo, vna donna vestita di Sole, & la Luna sotto li suoi piedi, & nello suo capo vna corona di dodeci stelle. Questa gloria della gloriosa verg. Maria con la nostra mente contemplando, possiamo dire a lei quel detto dello Spirito santo per Baruch propheta al 5.c. Spogliati Maria verg. madre di Dio la vesta del pianto & tribulatione tua: vestiti di bellezza, & di honore lequal cose sono a te gloria sempiterna. Il signore ti circonderà de vno vestimento di giustitia, & imporrà vna mitra al tuo capo di honore eterno. Imperoche Iddio ha mostrato il suo splendore in te: il tuo nome sotto il Cielo sarà nominato da Dio in sempiterno pace di giustitia, & honore di pietà. Leuati suso, & stà in alto e guarda atorno, e vedi è tuoi figliuoli dall'oriente del Sole fina all'occidente: nella parola del santo rallegrandosi della memoria di Dio. Recorri a questa santissima Verg. e madre di Dio Maria anima deuota in tutte le tue necessità: perche essa è madre di misericordia, auuocata de peccatori, e consolatione di miseri: laqual mai non dispregia niuno che deuotamente la chiama. E nõ è marauiglia si è cosi misericordiosa: perche il fonte di misericordia bontà, & pietà Giesu Christo figliuolo di Dio nelle sue viscere habitò noue mesi. O donna sopra tutte le donne. O creatura eccellentissima da Dio creata, Regina del mondo.

Четвёртая Славная Тайна: в Первой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Славная Дева Мария посещала места, где Иисус страдал.

COntempla qui anima deuota, come la gloriosa vergine Maria dapoi l'aſcenſione di Chriſto ſi ricordaua continuamente de miſterij che hauea fatti Chriſto Gieſu ſuo figliuolo in queſta vita, & per dolcezza moſſa ſpeſſe volte lagrimaua dolcemente. Et accioche piu ardentemente foſſe in tale recordatione: ſpeſſe volte viſitaua corporalmente li luoghi nequali eſſi miſterij furono celebrati. Qualche volta andaua in Bethleem, & iui contemplaua la ſpelonca, & il tugurio doue Chriſto nacque. Et bagnata da ſuauiſſime lachrime, & deuotione, diceua. Qui in queſto loco il mio Signor Dio figliuolo di Dio & mio volſe naſcere tẽporalmente. Poi viſitaua li luoghi della paſſione dicendo. In queſto luoco il mio dolciſſimo figliuolo volſe patire per la ſalute del mondo. Et in quel loco piangendo, ſpargeua lagrime di compaſſione: dapoi viſitaua il loco del ſepolcro: dicendo. Qui il mio figliuolo Gieſu fu ſepolto, & il terzo giorno reſuſcitò glorioſo da morte a vita perpetua. Et ſimilmente nel luoco dell'aſcenſione di Chriſto faceua, & in queſti ſanti eſſercitij ſpendeua la ſua vita, & ſanta conuerſatione ricordandoſi del ſuo cariſſimo figliuolo, & ſaluatore Gieſu. Doue poteua dire quel detto di Gieremia nelli Treni al 3. c. Memoria memor ero, & tabeſcet in me anima mea. Con la memoria mi recorderò delle ſante opere del mio dolciſſimo figliuolo, & l'anima mia mancherà in me, quanto all'occupationi eſteriori. O anima deuota penſa che dolcezza hebbe la madre di Dio.

Четвёртая Славная Тайна: во Второй Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Славная Дева Мария учила всех христианской вере.

CONtempla qui anima deuota: come la gloriosa verg. Maria dapoi che haueua fatte le sue orationi, e visitati li luochi sacri come è predetto, venia a casa, & legeua la sacra scrittura, & haueа san Giouanni euangelista in suo ministro. E se accadeua qualche dubitatione nella santa fede: tutti ricorreuano a lei come al tabernacolo del testimonio, & con grandissima reuerenza l'esponeuano le sue dubitationi. Et lei come clementissima, e benignissima madre di Dio tutti receueua, & accettaua humanissimamente, & con grande gratia & iocondità narraua quello fosse da esser tenuto, e quello douea essere refutato nella fede di Christo, & nelli buoni costumi, & ammaestraua tutti, & a quelli insegnaua benignamente. Doue anco si stima che S. Luca tutte quelle cose che scrisse della incarnatione, e natiuità di Christo, l'hebbe da Maria verg. gloriosa. Onde di essa si puo dire che sia scritto nella Sapientia al 8. c. Lei era dottrice, & maestra della disciplina di Dio, cioe della dottrina, e fede Christiana, & eletrice delle sue opere. Imperoche lei insegnaua la sobrietà, & la prudenza, & la giustitia, & le virtu sopra lequali cosa niuna è diu vtile a gli huomini. E se qualcuno desidera la moltitudine della scientia: lassa le cose passate, e stima le cose future. Data la sua audiẽza si ingenocchiaua dinãzi alla figura del suo figliuolo fatta miracolosamẽte, e quella adoraua, & cotemplaua, perche era simillima a lui. Laqual figura è hoggi in Santo Giouanni Laterano in Roma nella capella Sancta Sanctorum.

Четвёртая Славная Тайна: в Третьей Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Дева Мария была предупреждена Ангелом о своём Счастливом Пути.

COntempla qui anima deuota, come dapoi l'aſcenſione di Chriſto: eſſendo la glorioſa Vergine, e gli Apoſtoli priuati della corporale preſentia del dolciſſimo ſaluator Gieſu benedetto: non ſi poteuano conſolare. Onde ſapendo ſan Luca eſſere vno delicato & ottimo pittore, gli impoſero che apparecchiaſſe vna tauola, doue poteſſe dipingere la imagine del Saluatore, tanto ſimile a lui quanto foſſe poſſibile: accioche veduta quella pigliaſſero qualche cõſolatione. Et hauendo ſan Luca preparata la tauola: tutti pregauano Dio che li cõcedeſſe gratia che ſapeſſe pingere vna figura del Saluatore con li ſuoi liniamenti corporali: accioche quelli che lo guardauano, poteſſero pigliare qualche cõſolatione della abſcentia ſua corporale. Et leuandoſi dall'oratione trouarono la figura miracoloſamente dipinta ſimile al Saluatore. Laqual figura ſempre era nella camera della Vergine glorioſa, dinanzi allaqual dì e notte faceua orationi deuotiſſimente. Et orando vna volta dinanzi a quella figura: fu tratta molto forte in deſiderio del ſuo dolciſſimo figliuolo, e tutta in Dio acceſa non poteua ſopportare l'abſentia ſua. Et ſi ricordaua delli ſpirituali ſolazzi quali hauea quando era preſente, e ſe gli vedea ſotratti, e non poteua piu ſoſtenere la ſua abſentia. Onde in lagrime reſoluta deſideraua eſſer vnita col ſuo figliuolo. Et ecco l'angelo Gabriele con molto lume gli apparue, e portando vno ramo di palma la ſalutò come imperatrice de Cieli, & diſſe. Prendi la palma di vittoria, perche ſei regina del Cielo.

Четвёртая Славная Тайна: в Четвёртой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как все Апостолы оказались чудесным образом вместе, чтобы увидеть Путь Девы Марии.

COntempla qui anima deuota: come la glorioſa Verg. dapoi che hebbe il nuncio del ſuo tranſito: pregò l'angelo che impetraſſe da Dio: che tutti gli Apoſtoli foſſero preſenti al ſuo tranſito. Laqual coſa fatta, gli Apoſtoli tutti in vn ſubito per diuina virtu furono rapiti da i luoghi doue erano, e tutti preſentati dinanzi a Maria vergine. Liquali tutti ingenocchiati dinanzi lei venerabilmente la ſalutarono, dicendo. Dio ti ſalui piena di gratia. Tu ſei la gloria di Gieruſalem, tu ſei la letitia & allegrezza di Iſrael, tu ſei la honorificentia del popolo noſtro, e pero ſarai benedetta in eterno. Iudith al 15. cap. Alliquali lei riſpoſe. Ben ſiate venuti figliuoli mei, o valenti e gagliardi capitani del mio figliuolo dolciſſimo. Voi ſete la generatione eletta, il regale ſacerdotio, gente ſanta, popolo di acquiſitione, accioche voi annonciate la virtu di quello che vi ha cauato delle tenebre nel ſuo lume admirabile, nella prima epiſtola di ſan Pietro al 2. ca. E hauendoli narrato la cauſa per laqual il Signore gli haueua congregati: cominciarono a piangere, & a baſciare li ſuoi piedi ſantiſſimi. Et lei dolcemente li conſolaua, & pregaua che loro voleſſero fare le ſue eſſequie, & dare il ſuo corpo alla ſepoltura. Et fra queſto tempo che li reſtaua a ſtare in queſto mondo li narraua coſe marauigliоſe di Dio. Penſa anima deuota che ſanto colleggio era quello: doue era la madre di Dio, la imperatrice di Cieli: doue erano li ſenatori del Paradiſo, e capitani, & principi, & fondatori della fede Chriſtiana.

Четвёртая Славная Тайна: в Пятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Иисус пришёл на вознесение Марии в сопровождении Небесного Собрания.

Contempla qui anima deuota, come appropinquâdosi il transito di Maria vergine purissima, si collocò nel letto, e tutti gli Apostoli erano attorno a lei inginocchiati piangendo amaramente. Et ecco il suo dolcissimo figliuolo Giesu Christo con tutti gli ordini de gli angeli, patriarchi, propheti, martiri, cõfessori, & virginali squadre, stette sopra il letto de la sua dolcissima madre, e dette la benedittione a tutti. Et vedẽdolo la gloriosa vergine leuati gli occhi, & le braccia, come le volesse abbracciarlo disse quel parlare della cantica al 8. cap. Quale è quello che mi concedesse la gratia che ti potesse baciare, & niuno mi disprezzasse? Allaqual Christo rispose. Amica mia tu sei tutta bella, & in te non è niuna macchia. Vieni a me del Libano, vieni, e sarai coronata, nella Cantica al 4. cap. All'hora tutti quelli che erano venuti con Christo cominciarono a cantar quel detto della Sapientia al 3 ca. Questa è felice senza coinquinatione, & macula, laquale non ha conosciuto huomo alcuno in peccato, harà il suo frutto in riguardar l'anime sante. Et all'hora la gloriosa Vergine rispose al suo dilettissimo figliuolo quello che è scritto nel Sal. 39. Ecco che io vengo perche in capo del libro è scritto di me, che io facessi la volontà tua. All'hora fu finita la figura che è nel secondo libro de Re al 2. ca. doue si dice. Si leuò il Re in venir incontra ad honorare sua madre. Pensa anima che deuotione era in quella casa doue era il Re di gloria con tutti gli angeli presenti.

Четвёртая Славная Тайна: в Шестой Тайне Радуйся Мария созерцаем Восхождение Марии к Небесным Радостям.

COntempla qui anima fedele, & deuota: come chiamando Giesu benedetto la sua santissima madre, & cantando suauissimamẽte li chori angelici, & de li santi, & essa madre Vergine santissima volentieri consentiente, quella anima purissima senza dolore alcuno separata dalla carne volò nelle mani del suo dilettissimo figliuolo. Laqual resplendeua sì, che niuno de gli Apostoli potea guardare in lei. Alliquali il signore comandò, che con honore deuotamente, le sepelissino il corpo della sua madre venerabile. Et data la benedittione a tutti loro cominciò ascendere cantando & giubilãdo tutti i cittadini del cielo. Et all'hora fu adempito quel che è scritto nella cantica al 8. c. Et era stato predetto della Vergine gloriosa. Questa è quella che ascende del diserto abondante di delitie, & appoggiata sopra il suo diletto. All'hora gli Apostoli ingenocchiati cominciarono a cantare quel che è scritto in Iudith al 13. cap. Benedetta sei tu dal signor Dio eccelso sopra tutte le donne, & benedetto sia il Signore, il qual hoggi ha tanto magnificato il tuo nome: che mai non si partirà la laude tua della bocca de gli huomini, li quali haranno memoria della virtu del signore. Et in quel loco al 8. ca. Prega per noi perche tu sei vna donna santa. Va in pace, & il signore sia teco in vendetta delli nostri inimici. O felice Maria. O donna eletta da Dio, & preeletta. O gloriosa imperatrice de l'uniuerso con quanto honore te ne vai al cielo: non ti dimenticare di noi poueri peccatori.

Четвёртая Славная Тайна: в Седьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Мария была увенчана венцом Славы Святой Троицей.

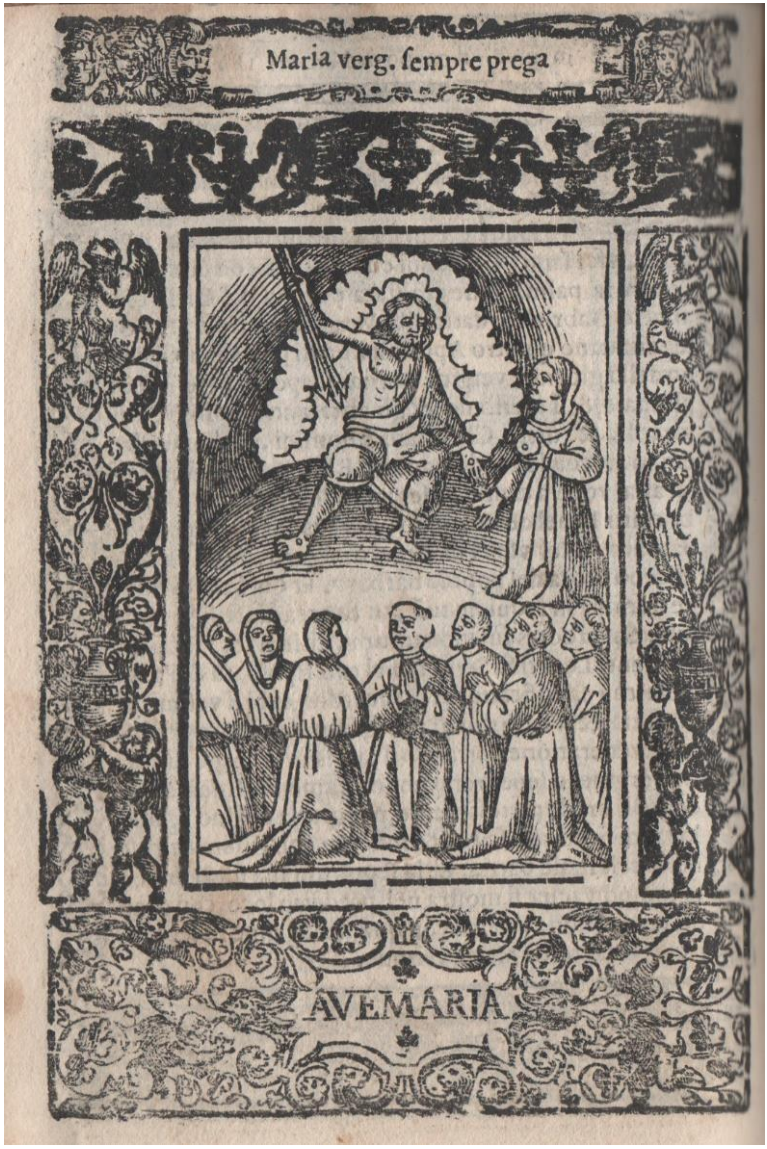
Contẽpla qui anima deuota: come aſcendendo Chriſto Gieſu benedetto con l'anima della ſua cariſſima madre per venire alla ſedia del padre eterno: gli angeli che erano andati innanzi, & ſi erano collocati nelle ſue gierarchie, & ordini, con grande laude, & melodia ad alta voce diceuano, & cantauano quel detto della Cantica al 3. ca. Quale è queſta che aſcende come vna vergola di fumo di ſpeciarie, di mirrha, & de incenſo, & della poluere di tutte le ſpecie? Et al 6. c. Qual è queſta che camina come l'aurora quando ſi leua, bella come la Luna, electa come il Sole, terribile come è vna ſquadra d'un campo di gente d'arme? Con queſte, & altre aſſai melodie, & cantici fu dedutta in Cielo, & infin al trono di Dio padre fu condotta per il ſuo figliuolo il quale inſieme col padre, & ſpirito ſanto ſedendo coronò Maria vergine honorificentiſſimamente, & fecela Imperatrice del Cielo, & della terra. Di queſto ne habbiamo la figura in Eſther al 2. ca. Fu menata Maria alla camera del Re, & il Re l'amò ſopra tutte l'altre donne, & hebbe gratia nel conſpetto ſuo ſopra tutte. Et poſe la corona ſopra il capo ſuo, & la fece Regina. Penſa anima quanta feſta doueua eſſer in Cielo nella incoronatione di tanta Regina, & Imperatrice, & quanta letitia fu nel cuore di Maria, eſſendo coſi nobilmente eletta, & honorata, & appreſſo ſempre al ſuo cariſſimo figliuolo collocata. O anima deuota aſcendi con la mente al throno di queſta ſantiſſima Vergine, & reſterai al tutto conſolata.

Четвёртая Славная Тайна: в Восьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Дева Мария была поставлена справа от Сына.

Contempla qui anima deuota: come che dapoi che la santa Trinità hebbe coronata Maria vergine la fece sedere alla destra del figliuolo, & iui regna, & regnerà in secula seculorum amen. Di questo ne dice Dauid al Sal. 64. Ecco che la Regina sta alla tua destra con la vesta dorata & circondata di varietà: cioe di molte virtu. Et al 2. c. de Re. Fu posto la sedia alla madre del Re: laquale fu posta a sedere alla destra del Re. Pensa anima deuota con quanta reuerenza, & humilirà tu debbi andare a dimandare li suffragij di tanta signora, & regina, & imperatrice di Cieli, Signora de gli angeli, madre di Dio, e del Re eterno: laqual non solamente ha superato tutti li santi angeli, ma ancora ogni creatura, & è stata degna di essere collocata nella destra del suo figliuolo Re della eterna gloria. E pero bene canta la Chiesa. Madre di Dio santissima tu sei essaltata sopra li chori de gli angeli nel regno celestiale. Pregala adunque che ti drizzi talmente in questa vita, che nella eterna patria tu la possi vedere, & laudare insieme con tutti li santi. E se bene è tanto grande, & eccellente Maria vergine santissima, non hauere timore ne spauento di ricorrere a lei ne tuoi bisogni, & necessità, Imperoche è humanissima, pijssima, & misericordiosissima, e piena di dolcezza, e di carità. Et se deuotamente a lei ricorrerai, senza dubio sarai essaudito d'ogni tua dimanda. Perche apre il seno della carità a ciaicuno che l'inuoca, & chiama deuotamente.

Четвёртая Славная Тайна: в Девятой Тайне Радуйся Мария созерцаем, как Апостолы увидели Успение Марии, до Её Славного Вознесения телом и душой.

Ontempla qui anima deuota, come li di ſcepoli, & Apoſtoli, tolſero il corpo del la gloriosa Vergine, & lo portarono alla ſepoltura nella villa di Gethſemani, laquale è nella valle di Gioſaphat. Et prima vſcì ſanto Giouanni euangeliſta con la croce, & con la palma, che era ſtata portata dal Cielo dal angelo Gabriele, e data alla Vergine gloriosa. Et poi ſeguitauano quattro Apoſtoli liquali portauano il corpo della gloriosa vergine Maria. Dapoi ſan Pietro col pluuiale, & il turribulo, & gli altri ſanti Apoſtoli & diſcepoli, & tutti li Chriſtiani huomini, & donne che erano iui con le candele accese. E ſan Pietro cominciò ad alta voce a cantare, ſeguitando gli altri il Salmo In exitu Iſrael de Aegypto, domus Iacob de populo barbaro. Nel vſcita di Iſrael di Egitto, della caſa di Giacob fuora del popolo barbaro. Et quel altro. Surge domine in requiem tuã, tu & arca ſanctificationis tuæ. Sacerdotes tui induantur iuſtitiam, & ſancti tui exultent. Leuati ſu Signore nel tuo ripoſo, tu & l'arca della tua ſantificatione. E ſacerdoti tuoi ſi veſtino di giuſtitia, & li ſanti tuoi ſi rallegrino. E coſi con grãdiſſima veneratione portando il ſantiſsimo corpo di Maria vergine lo ſepelirono honoratamente. Il quale poi, come ſi crede pietoſamente, per gratia del ſuo figliuolo ſantiſsimo reſuſcitò, & inſieme con l'anima aſceſe nella celeſtiale patria. Et la ſepoltura ſua fin al preſente tempo vacua ſi moſtra nel predetto loco, con grande veneratione. Penſa con quante lagrime fu ſepolto il corpo ſacro di Maria vergine.



Четвёртая Славная Тайна: в Десятой Тайне Радуйся Мария созерцаем Деву Марию, вознесённую на Небо душой и телом, которая всегда молит Сына за грешников.

Ontempla qui anima deuota, come la beatissima Verg. sempre sta appresso al suo dolcissimo figliuolo Christo Giesu benedetto a pregar per li peccatori, & con suoi sacratissimi preghi leua via l'ira sua da loro. Et come pietosamente si puo pensare, & secõdo che san Bernardo suo deuotissimo scriue, cosi come il figliuolo suo quanto alla humanità mostra al padre suo il costato impiagato con l'altre piaghe delle mani, & de piedi: cosi lei dinanzi al suo figliuolo mostra il petto suo santissimo, & le mamelle purissime che l'anno allattato. Et a questo modo troua la gratia per li peccatori: altrimenti molti perirebbero, che per suoi prieghi sono saluati. Et di questo ne habbiamo la figura in Esther al 5. & 7.c. doue dice la scrittura. Vedendo il Re la Regina le disse. Che voi tu Regina? e quale è la tua dimanda che tu voi che ti sia datta? che cosa voi tu che ti sia fatta? Ancora se tu dimãdassi la meta del mio reame tu l'impetrerai. Alquale la Regina rispose. Signore se io ho trouato gratia negli occhi tuoi donami il popolo mio, per ilquale io prego che non siamo traditi io, & il popolo mio: accioche non siamo ruinati, & siamo contriti & non periamo. Et il nostro inimiço è di si mala conditione che la sua crudeltà redonda ancor nella maestà regale. Quanto adonque siamo obligati a venerare, & honorare questa nostra aduocata pijssima, & quanto ci habbiamo a lei raccomandare che non ci lassi perire, & mal capitare, ma ci conduca con la sua intercessione alla celestiale patria.

4. *Pulcherrimus, qui Virgines castissimas de mundo clegit, suaeque aeternae gloriae participes effecit cum quo etiam utriusque sexus Sancti, in coelis regnant infiniti. Amen.*

5. *Pulcherrimus, qui in extremo Iudicio cuncta districte iudicabit, ubi omnes ab Adam natos congregans malos a bonis separabit, electos salvabit, reprobosque in aeternum damnabit. Amen.*

6. *Pulcherrimus, qui est Verbum Patris, Filius Virginis, Agnus Dei, salus mundi, hostia sacra, caro vita. Amen.*

7. *Pulcherrimus, qui est laus*[78] *Angelorum, gloria Sanctorum, visio pacis, flos, et fructus Virginis Matris. Amen.*

8. *Pulcherrimus, qui est splendor Patris, Princeps pacis, Panis vivus, Potus beatus, Vasque divinitatis. Amen.*

9. *Pulcherrimus, qui est lumen coeli, pretium*[79] *mundi, gaudium nostrum, Panis Angelorum, iubilus cordis, spes salutis, Rex*

[78] **В издании 1691 года: “salus” (спасение).**

[79] **В издании 1691 года: “precium”.**

4. Прекраснейший, который выбрал целомудренных дев мира, и сделал причастными к Его Вечной Славе, (и выбрал) множество Святых, обоих полов, чтобы царствовали вместе с Ним на Небесах. Аминь.

5. Прекраснейший, который будет строго судить всех в Судный День, где, собрав всех сынов Адама, отделит плохих от хороших, спасёт избранных и осудит нечестивых на вечность. Аминь.

6. Прекраснейший, который является Словом Отца, Сыном Девы Марии, Агнцем Божьим, Спасением мира, Святым Причастием, Живой Плотью. Аминь.

7. Прекраснейший, который является Хвалой Ангелов, Славой Святых, Видением мира, Цветком и Плодом Девы-Матери. Аминь.

8. Прекраснейший, который является Великолепием Отца, Принцем Мира, Живым Хлебом, Небесным Напитком и Поручителем Бога. Аминь.

9. Прекраснейший, который есть Свет Небесный, Ценность мира, наше Ликование, хлеб Ангелов, Радость сердца,

et Sponsus Virginitatis. Amen.

10. *Pulcherrimus, qui est praemium nostrum, et gaudium aeternum, fons amoris, dulcedo pacis, requies vera, vitae perennis. Amen.*

FINIS Sermonum B. Alani.

Надежда на спасение, Царь и Супруг целомудрия. Аминь.

10. Прекраснейший, который является нашей Наградой, Вечной Радостью, Источником любви, Сладостью мира, истинным покоем Вечной Жизни. Аминь.

КОНЕЦ ПРОПОВЕДЕЙ БЛАЖЕННОГО АЛАНА.

V СЛАВНАЯ ТАЙНА:
КОРОНОВАНИЕ МАРИИ, ЦАРИЦЫ ЗЕМНОЙ И НЕБЕСНОЙ.

Пятая Славная Тайна: в Тайне Отче Наш созерцаем Славу Пресвятой Троицы.

CONtempla qui anima fedele, la gloria del paradiſo, e maſſimamente della ſantiſſima Trinità, laqual da tutte le ſue creature marauigliоſamente è laudata, & magnificata, & laquale è gloria, e laude di tutte le ſue creature. Il propheta Iſaia contemplando queſta gloria dicea al 6.ca. della ſua prophetia. Io ho veduto il ſignor che ſedeua ſopra vna ſedia eccelſa, & eleuata, & la caſa era piena della ſua maeſtà, e quelle coſe che erano ſotto a lui empieuano il tempio. E ſeraphini ſtauano ſopra quello, ſei ale haueа l'uno, & ſei ale haueа l'altro. Con due ale copriuano la ſua faccia, e con due altre copriuano li ſuoi piedi, & con l'altre due volauano. Et gridauano l'uno a l'altro, Santo, Santo, Santo, Signor Dio de gli eſſerciti. Tutta la terra è piena de la gloria ſua. Et ſan Giouanni nell'Apocaliſſi al 4.c. Viddi nel conſpetto della ſedia come vn mare di vetro ſimile al criſtallo, & in mezzo & atorno della ſedia quattro animali pieni di occhi dinanzi e drieto, dicendo. Santo, Santo, Santo, Signor Dio onnipotente, ilquale è, & era, & ſara in perpetuo. Et nel 19.c. Io ho vdito la voce d'una tromba grande, & come la voce di tuoni grandi, laquale diceua. Alleluia, perche ha regnato il Signor Dio noſtro onnipotẽte, rallegranci, & facian feſta, & diamo gloria a quello. Conſiderando adunque l'eccellentiſſima maeſtà, & dignità di queſta ſantiſſima Trinità: Dio vero vno, & trino, vno in eſſentia, e trino in perſone, sforciamoci di fare li ſuoi comandamenti, e di ſeruire a tanta maeſtà.

Пятая Славная Тайна: в Первой Тайне Радуйся Мария созерцаем Славу Пресвятой Девы Марии, Матери Бога.

COntempla qui anima deuota, la gloria della beatisſima verg. Maria, laquale è imperatrice del Cielo, & Regina del mõdo, & prencipeſſa, e primiceria delle ſacre vergine: in che modo è honorata in Cielo da Iddio, e da tutti li cittadini del paradiſo come madre di Dio per ſpeciale priuilegio da Dio eletta. Et ſpecialmẽte quanto gaudio ha con le ſue ſeguaci, & imitatrici verginelle, dè lequali dice Dauid propheta nel Sal. 14. Saranno condotte le vergini dopo de lei, & le ſue proſime ſaranno preſentate a te. Et ſaranno preſentate in letitia, & gaudio, & ſaranno condotte nel tempio del Re. Di queſta glorioſa vergine parla Iſaia propheta al 51. cap. Rallegrandomi mi rallegrerò nel ſignore, & l'anima mia ſi rallegrerà in Dio mio. Imperoche mi ha veſtita de veſtimenti di ſalute, & di veſtimento di giuſtitia mi ha circondato come vn ſpoſo ornato di corona, & come vna ſpoſa ornata delle ſue gioie, & ornamenti. Quale è quella perſona ſi contemplatiua, deuota, & ſpirituale che poſſi degnamente, & interamente rememorare le laudi, & prerogatiue di Maria vergine? Neſſuna lingua creata ſaria ſufficiente a laudarla interamente, e tanto quãto merita. Lei come ſopra è predetto, è ſtata da Iddio eletta, prefigurata nella ſacra ſcrittura, & predetta, & prenonciata da propheti, ripiena di Spirito ſanto nel ventre materno: mai nõ commeſſe peccato alcuno, ſempre con Dio vnita per gratia ſopra tutte l'altre pure creature: eletta in madre di Dio, ſalua la verginità innanzi il parto, nel parto, e dopò il parto, de ſecreti celeſtiali partecipe.

Пятая Славная Тайна: во Второй Тайне Радуйся Мария созерцаем Славу Святых Ангелов и Блаженных Небесных Духов.

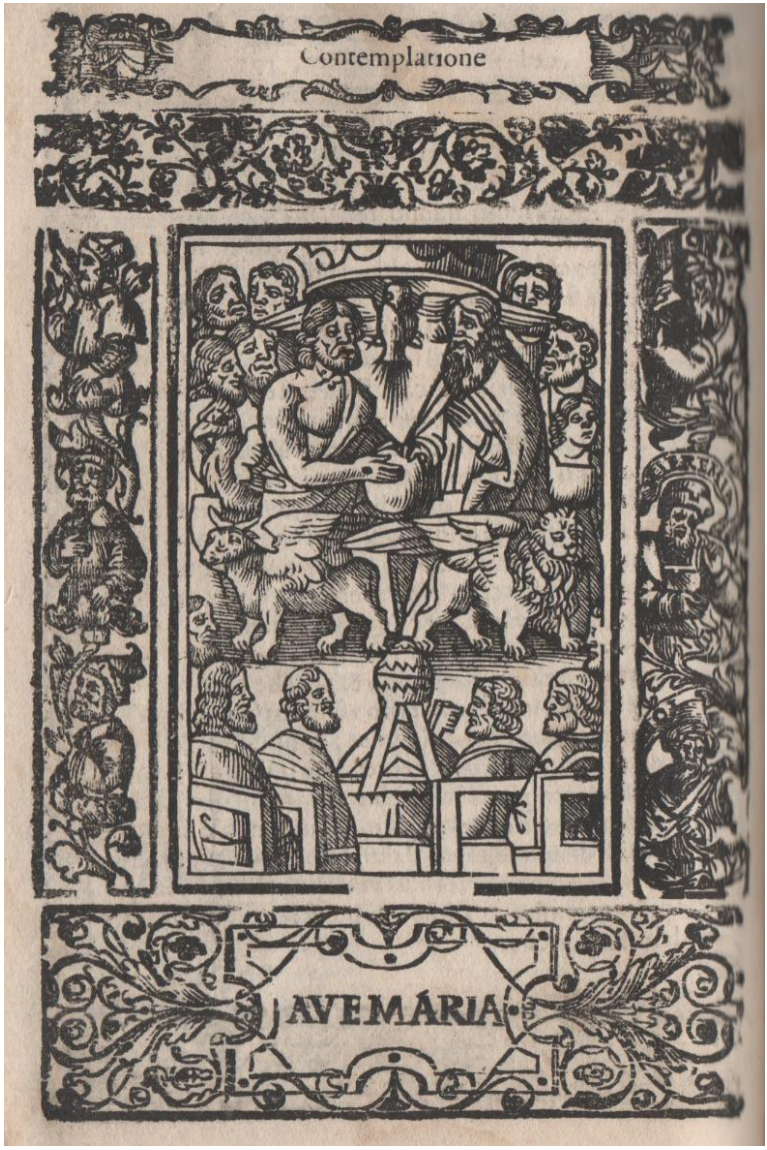
Contempla qui anima deuota: come li ſanti angeli ſempre laudano Dio in cielo. Onde ſan Giouanni nell'Apocalisi al 5.c. dice. Io ho vdito la voce di molti angeli nel circuito del throno, & de gli animali, & de vecchi, & era il numero ſuo migliaia di migliaia: che diceuano con gran voce. Degno è l'agnello ilquale è occiſo riceuere la virtu, & la diuinita, & ſapiẽza & fortezza, & honore, & gloria, & benedittione. Contempla ancora che i ſanti angeli ſono miniſtri di Dio contra il diauolo, & li ſuoi ſatelliti. Come ſi dice nell'Apocalisi al 12.c. Fu fatta vna grande battaglia in Cielo. Michaele, & ſuoi angeli combatteuano con il dracone, & il dracone, & gli angeli ſuoi ancora combatteuano. Et non poterono li demonij far niente contra loro, e forono ſcacciati del Cielo, e mai piu non hebbero luogo in quello. Et fu ſcacciato quel dracone grande, ſerpente antiquo, ilquale è chiamato diauolo, & ſathanaſſo, ilquale ingannò tutto il mondo, e fu gittato in terra, & i ſuoi angeli inſieme con quello. Oltra queſto contempla anima fedele che l'altiſsimo Iddio ti ha datto in cuſtodia, & gouerno ad vn ſuo angelo che ti guardi in tutte le tue opere, come dice Dauid nel Sal. 90. Angelis ſuis Deus mandauit de te, vt cuſtodiant te in omnibus vijs tuis. Il ſignor Dio ha comandato a ſuoi angeli che ti guardino in tutti li tuoi camini. Con gran riuerenza adunque debbi honorare il tuo ſanto guardiano, e cuſtode, & ſchifarti di non offenderlo per praue opere.

Пятая Славная Тайна: в Третьей Тайне Радуйся Мария созерцаем Славу Святых Патриархов Ветхого Завета.

Contempla anima deuota, la gloria de santi patriarchi del testaméto vecchio, quali hanno nella celestiale patria vno loco sublime, & eccellente. Onde san Giouanni nel Apocalisse al 4. ca. dice. Io viddi intorno della sedia di Dio vētiquattro sedie, e sopra di quelle ventiquattro vecchi, che sedeuano circondati di vestimenti bianchi, & sopra i loro capi erano le corone d'oro fino. Et quando gli animali dauano, & referiuano gloria, & honore, & benedittione a quello che sedeua sopra il trono, & che viue in secula seculorum, li predetti vecchi si gittauano in terra dinanzi a quello che sedeua nel throno, & adorauano quello che viuea in secula seculorum. Et poneuano le corone sue inanzi al throno, e diceuano. Signor Dio nostro, tu sei degno di receuere gloria, & honore, & virtu, perche tu hai creato ogni cosa, & per la volontà tua ogni cosa, che è, consiste, & sono create. Et nel 5. ca. Li ventiquattro vecchi cascarono dinanzi l'angelo, & haueuano ciascuno di loro le cithare, & vasi d'oro pieni de odoramenti, che sono le orationi de santi, & cantauano vno cantico, cioe vna canzona noua molto dilettеuole. Leua anima mia la tua consideratione nel santo paradiso, & vederai, & contemplarai i santi patriarchi. Adamo primo padre nostro con Eua nostra madre, Abel primo martire, Seth, Noe, Abraham, Isaac, Iacob, e dodeci patriarchi, Dauid insieme con gli altri santi antichi, quante gratie renderono a Dio, sopra li beneficij che gli ha dati Giesu Christo.

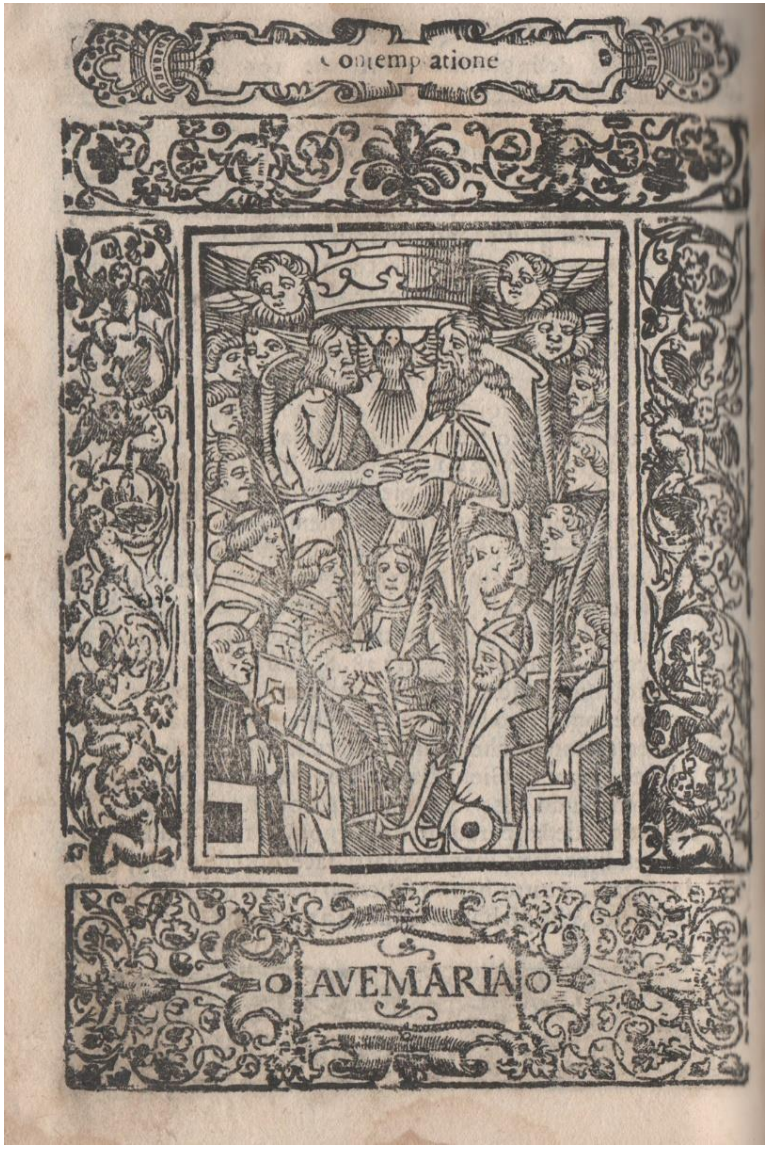
Пятая Славная Тайна: в Четвёртой Тайне Радуйся Мария созерцаем Славу Пророков.

Contempla anima deuota con tutto il core la gloria di ſanti propheti: liquali in queſto mondo viuendo pieni di Spirito ſanto hanno reuelato le cose preſenti, preterite, & future, di quali alcuni ſono ſtati lapidati come Zacharia figliuolo di Barachia: altri ſono ſtati ſegati in due parti, come fu Iſaia: altri ſono ſtati morti per diuerſi ſupplicij, come Gieremia, & al preſente receuon il frutto delle loro fatiche. Onde nello Apocalisſi al 6. cap. ſi dice. Referiamo gratia a te ſignore Dio noſtro onnipotente, ilquale ſei, & eri, & ſarai: ilquale hai receuuto la virtu tua grande, & hai regnato. Et ſono irate le genti, & è venuto l'ira tua, & il tempo di giudicar li morti, & rendere la mercede a ſanti tuoi propheti, & ſanti che temono il nome tuo piccoli, & grandi, & de eſterminare quelli che corrompono la terra. Et fu aperto il tempio di Dio in Cielo, & fu veduta l'arca del ſuo teſtamento nel ſuo tempo. Tra queſti ſanti Propheti è annumerato ſan Giouanni Battiſta propheta, & piu che propheta: ilquale ſantificato nel materno vētre fu precurſore dello aduenimento del Saluatore, & fu decapitato per predicare la giuſtitia, & reprendere li vitij di Herode. Queſto ſanto glorioſo ottiene grande loco in paradiſo: come huomo, maggiore delquale non è niuno ne figliuoli di donne, intendi puri huomini. Queſti adunque ſanti propheti facendo vno choro inſieme laudano, & magnificano Iddio eterno, & receuono il frutto delle ſue fatiche.



Пятая Славная Тайна: в Пятой Тайне Радуйся Мария созерцаем Славу Апостолов.

Ontempla qui anima deuota, la gloria de ſanti Apoſt. & Euangeliſti: liquali ſono ſenatori del Cielo, & principi della Chieſa, & amici di Dio, come ſono collocati in Cielo ſopra tutti li ſanti, eccetto Chriſto, & la ſua madre ſantiſſima Maria vergine, aliquali il dolce Gieſu parlando diſſe in ſan Luca al 22. cap. Voi ſete quelli che hauete perſeuerato meco nelle tentationi mie. Et io vi diſpongo come ha diſpoſto a me il mio padre il regno, accioche voi mangiate, & beuiate ſopra della menſa mia nel mio Reame, & che ſediate ſopra dodeci ſedie a giudicare le dodeci tribu di Iſrael. O quanto honore che peccatori gia plebei & idioti al preſente ſiano prencipi del paradiſo, commenſali del Re eterno, & giudici di tutto il mondo: di queſto honore dice Dauid propheta nel Sal. 14. Signor tu conſtituirai queſti tuoi Apoſtoli prencipi ſopra tutta la terra, e loro ſi ricorderanno del nome tuo per laude, & ringratiamento. Et ancor nel Sal. 138. Signore queſti ſanti Apoſtoli tuoi amici ſono molto honorati, & il ſuo principato è confortato molto aſſai. E queſto ben hanno meritato: imperoche hanno hauute fatiche intolerabili per amore di Gieſu benedetto, per tutto il mondo diſcorrendo, & predicando la fede con tante contradittioni de Imperadori, Re, Signori, tiranni, giudici, preſidi, prefetti, magi, idolatri, ſacerdoti de tempij de pagani, e tutto hanno ſuperato per virtu di Gieſu benedetto, che gli hauea mandati a predicare.



Пятая Славная Тайна: в Шестой Тайне Радуйся Мария созерцаем Славу Мучеников.

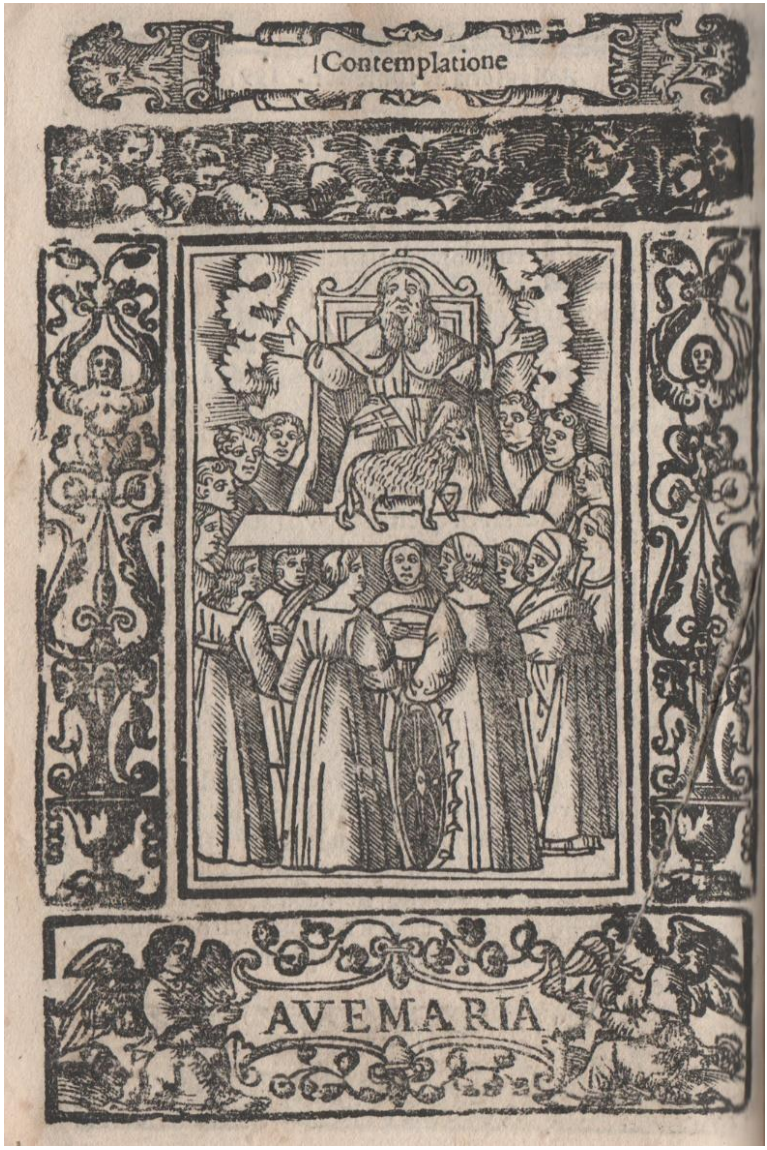
COntempla qui anima fedele, la gloria di ſanti martiri: liquali per amor di Dio, & confeſsione della fede, hanno patito la morte: donando l'anime ſue al ſignor Dio. Di queſti dice ſan Giouanni nello Apocalisi al 6. cap. Io ho veduto ſotto l'altare l'anime di quelli che ſono ſtati occiſi per la parola di Dio & per il teſtimonio ilquale haueuano. Et gridando con voce grãde diceuano. Fina quanto ſignor Dio ſanto, & vero non giudicherai, & non vendicherai il ſangue noſtro di quelli che habitano in terra? Et furono date a ciaſcuno le particolari veſte bianche. Et nel cap. 7. Vno de vecchi mi diſſe. Queſti ſono quelli che ſono venuti di gran tribulatione, & hanno lauato le ſue veſte, & l'hanno imbiãcate nel ſangue del agnello. Et per queſto ſono dinanzi al throno di Dio, & gli ſeruono giorno, & notte nel tempio ſuo, & quello che ſiede ſopra il throno habita ſopra loro. Non haranno fame ne ſete mai piu: ne caderà ſopra di loro il Sole ne niuno caldo, perche l'agnello ilquale è in mezzo del throno reggerà quelli, & li condurrà alla fonte di acque di vita. Et ſciugherà tutte le lagrime da gli occhi loro. Contempla anima ſanta quanta moltitudine di ſanti martiri ſono nel conſpetto di Dio, & fanno feſta, & tripudio nel celeſtiale reame finiti tutti li ſuoi guai, & tormenti, & riceuuti li premij delle ſue anguſtie, & tribulationi. Vedi ſan Stephano per Chriſto lapidato, ſan Lorenzo, e Vicenzo roſtiti, ſimilmente gli altri appaſsionati per Iddio.

Пятая Славная Тайна: в Седьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем Славу Учителей Церкви.

CONtempla anima fedele, la gloria di ſanti dottori: come ſono nel reame de Cieli, & ſempre ſaranno in grandisſima gloria. E perche hanno reuocato molti da ſuoi errori con la ſua ſanta dottrina, & ancora da vitij, & peccati gli hanno remoſſi, & hanno illuminata la ſanta Chieſa di marauiglioſo lume di dottrina, & però per ſpeciale prerogatiua della gloria che haranno, ſaranno illuſtrati, & circõdati di ſpeciale ſplendore di luce glorioſa. Onde Daniel al 12. c. dice. Quelli che ſarãno dotti riſplenderanno come lo ſplendore del fermamento, & quelli che inſegnano a viuere giuſtamẽte a molti popoli, ſaranno come ſtelle nella perpetua eternità. Pẽſa qui anima che ſe quelli che ſono dotti in queſto mondo, molte coſe diuine naturali, & humane ſtudiano, & ſono illuminati per attendere allo ſtudio, & alla ſapientia: non ſolamente hanno in ſe ſteſſi ſingulare conſolatione, & guſto: ma ancora ſono honorati eccellentemente da gli altri, quanta ſarà la cognitione che haranno nel reame de Cieli: quando vedranno Dio a faccia a faccia, & in quanto honore ſaranno appreſſo tutti quelli che ſaranno in paradiſo. Di queſto ne dice il Saluator in ſan Mattheo al 5. c. Colui che farà, & inſegnerà, ſarà grande nel regno de Cieli. Contempla qui anima deuota, quanta gloria habbino queſti ſanti Dottori: quali per la ſalute dell'anime hanno hauuta tanta fatica in ſtudiare, in inſegnare, in comporre, & iſcriuere libri per rendere li talenti duplicati al ſignor Iddio, certo aſſai ſara grande.

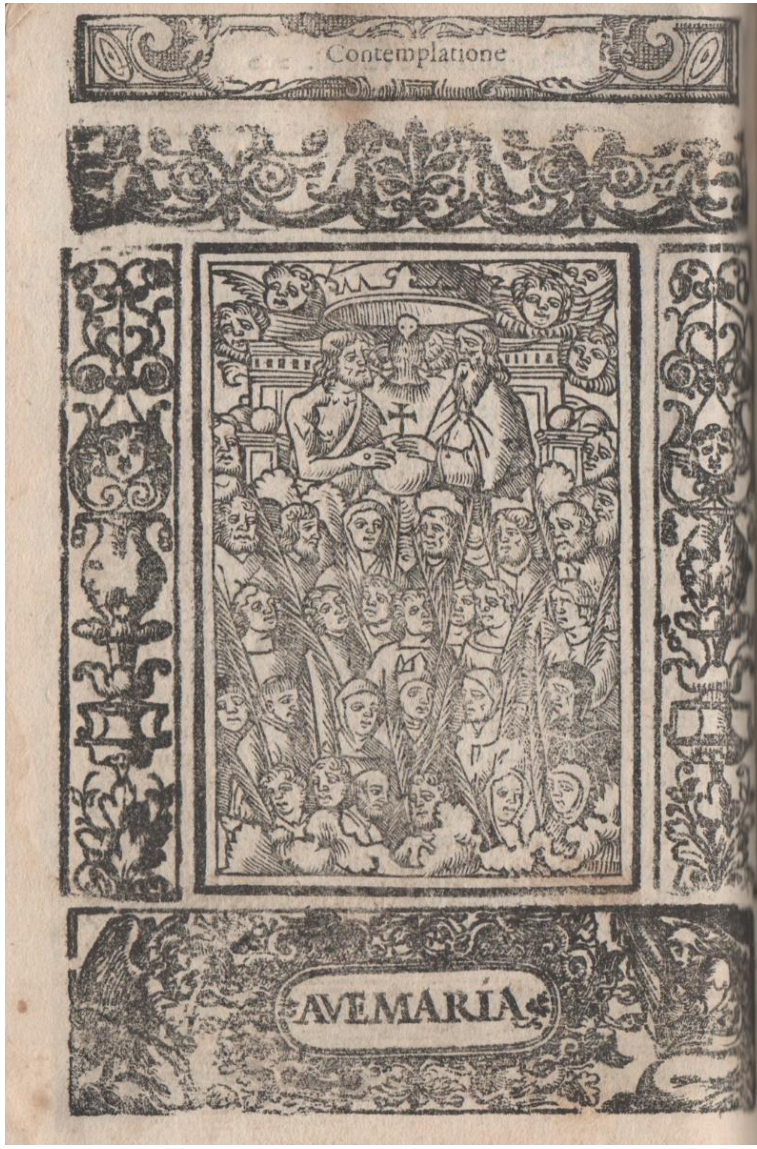
Пятая Славная Тайна: в Восьмой Тайне Радуйся Мария созерцаем Славу Исповедников.

Ontempla qui anima deuota, la gloria de santi confessori, iquali per diuerse tribulationi, & virtu hanno passata questa presente vita. De quali alcuni sono stati prelati: cioe pontefici, abbati, sacerdoti, monachi, frati, & diuersi altri stati secolari, & ecclesiastici: in che modo nel conspetto di Dio al presente si allegrano, & sempre si rallegraranno con letitia, & giocondità laudando Iddio, & dicendo quello che dice san Giouanni nello Apocalisi. Signor tu ci hai redenti nel sangue tuo di ogni tribu, lingue, & popolo, & natione, & ci hai fatti regno, & sacerdoti allo Dio nostro, & regneremo sopra la terra. Di questi dice il sapiente nello Ecclesiastico al 14.c. Laudiamo gli huomini religiosi, & nostri padri nella sua generatione. Questi sono huomini di misericordia: le pietà dequali non mancarono mai. E beni che hanno fatto, & lasciato rimangono, & durano con suoi figliuoli, & suoi nepoti sono heredità santa. Et il seme loro è stato ne testamenti, & figliuoli suoi dopo loro dureranno in eterno. Li suoi figliuoli, & la loro gloria non sarà abbandonata. Li corpi saran no sepolti in pace, & il nome loro viuerà nelle generationi, & generationi. Li popoli narrino la sapientia loro, & la Chiesa annontij la laude loro. Tra questi santi confessori sono stati li santi religiosi capi di religioni diuerse, cioe Benedetto, Bernardo, Domenico, Francesco, liquali per se è per li suoi figliuoli dalle religioni lue descendenti hanno fatto grandisimo frutto nella Chiesa di Dio.



Пятая Славная Тайна: в Девятой Тайне Радуйся Мария созерцаем Славу Дев.

CONtempla anima fedele & deuota, la gloria delle ſante vergini huomini, & donne: lequali hanno ſpeciale prerogatiua nel reame de Cieli di ſeguitare Gieſu Chriſto come dice ſan Giouanni nell'Apocaliſſi al 14.c. Viddi, & ecco vno agnel ſtaua ſopra il mõte di Sion, & con lui cento è quaranta quattro milia, che haueano il nome ſuo, & il nome di ſuo padre ſcritto nella ſua frõte. Et vdì vna voce di Cielo come vna voce di vno tuono grande, & di acque molte. E quella voce che io vdì era come di perſone che ſanno ſonare la cithara: liquali ſonauano nelle ſue cithare. Et cantauano come vn cantico nuouo dinanzi la ſedia di & Dio dinanzi a quattro animali, & i vecchi. Et niun poteua dire il detto cantico, eccetto quelli cento è quarãta quattro milia, liquali ſono ſtati comperati della terra. Queſti ſono vergini, e ſeguitano l'agnello in ciaſcun luogo doue va. Queſti ſono ricomperati di tutti, per le primitie, & a Dio, & a l'agnello, & nella bocca loro non è ſtata trouata bugia alcuna. Sono ſenza macula innanzi il throno di Dio. Et la Sapienza al 3.cap. O quanto bella è la caſta generatione con la clarità della buona fama, imperoche è immortale la ſua memoria appreſſo Dio, & appreſſo gli huomini, & coronata in perpetuo triumpha. Conſidera anima deuota tante ſante verginelle in paradiſo con tanta gloria, lequali hanno conculcato il mondo, e la carne, & il demonio, e leuati con la mente, e vederai Martha, Cecilia, Caterina, Lucia, & altre vergini triomphar nella gloria celeſte.



Пятая Славная Тайна: в Десятой Тайне Радуйся Мария созерцаем Славу Всех Святых.

COntempla qui anima fedele, e deuota finalmente la gloria di tutti li santi, che sono, & saranno in paradiso. Imperoche come dice san Paulo nella prima Epistola a Corinthij al 2.c. L'occhio nõ vidde: ne orecchio vdì, ne in cuore di niuno huomo ascese quello che Iddio ha apparecchiato a quelli che l'amano. Et Isaia al 16.c. Rallegrateui con Gierusalem, & fate festa in essa tutti voi che l'amate. Rallegrateui con essa di grande allegrezza voi che piangete sopra di lei, accioche voi riceuiate il latte, & siate ripieni dalla mamilla della consolatione sua, & che voi abondiate nelle delitie nella perfetta gloria sua. Imperoche dice il Signore. Ecco che io declinerò sopra di lei come vn fiume di pace, & come vn torrente mondante la gloria. Et nel 65.c. Ecco che io creo Gierusalem & exulterò nel popolo suo con gaudio, & io mi rallegro in Gierusalem, & exultero nel popolo mio, non si vdirà piu voce di pianto. Questa gloriosa Città del paradiso vidde san Giouanni nell'Apocalissi al 7.c. doue dice. Viddi vna turba grande, laquale niuno puo numerare: di tutte le genti, & popoli: vestita di vestimenti bianchi, & stauano dinanzi al throno con le palme in mano, & laudauano, & magnificauano Iddio. Et questo era il suo proprio officio, cioè di laudare, & magnificare, & ringratiare Dio, come dicono nel 19.cap. Rallegramoci, & stiamo in festa, & consolatione & diamo la gloria a Dio.

¶ Finisce il terzo Rosario.

PARS QUINTA
COPPESTENII[80]

B. ALANI DE RUPE
REDIVIVI.

DE EXEMPLIS[81]

[80] В издании 1691 года нет: “Coppestenii”.

[81] В издании 1691 года: “Exemplis sexus virilis et foeminei”.

Б. АЛАНО ДЕ РУПЕ,

ВОСКРЕСШИЙ[82]

ПЯТАЯ КНИГА: ПРИМЕРЫ

Ксилография, Пресвятая Мария Розария и Розарианцы, XVI век.

[82] **Термин "Redivivus" означает: "вернулся к свету", "вернулся к жизни" и подобные значения.**

EXEMPLUM I.[83]

De Adriano Archidiacono lapso, sed ex incitis erepto per usum Psalterii.

ADRIANUS genere Nobilis: corpore iuxta, scientia et eloquentia excelsus, in Archidiaconum Caesaraugustanae Civitatis in Hispaniis mirifice est sublimatus.

In quo dignitatis gradu mirum in modum ecclesiasticos caepit reformare defectus, et verbum Dei, ubique discurrens, seminare.

Quod videns diabolus, eidem tentationes carnis erga quandam Comitis filiam Ioannam, vehementissimas immisit.

Sic res agebatur, ut illa semper confiteri, et eius consiliis, tanquam devoto, vellet obedire.

[83] **В издании 1691 года: “I Exempla mascula”. Нумерация соответствует IV книге и есть глава XXXIV. Издание 1699 г о д а соответствует изданию 1847 года.**

ПРИМЕР I

Розарий помог Архидиакону[84] Адриано после его трагическогот падения.

Адриано, благородного происхождения, выдающийся в отношении физических данных, знаний и красноречия, получил замечательный титул архидиакона в городе Чезараугуста, Испания.

Он, как только получил это звание, начал бороться с несовершенствами священнослужителей, распространяя повсюду семя слова Божьего.

Дьявол, видя это, провоцировал его сильным искушением плоти к Джованне, дочери графа, которая всегда доверяла ему и преданно слушала его советы.

---

[84] **Архидиаконат, который продержался до собора Тренто, был фигурой, соответствующей общей экономике епархии. Не будучи священником, архидиакон был первым из достойных главы собора, за привилегии, накопленные на протяжении веков.**

Verum post ventum verborum, venit pluvia carnis: et qui vitam ducebat Apostolicam, heu!, tunc cum praefata, quasi in dies persemiannum[85] vitam agebat impudicam et brutam.

Moxque ab eo devotio discessit, coepitque vehementius risibus, iocis, rumoribus, ac spectaculis delectari, officiumque suum negligere, parum praedicare, ac remisse non rigide, contra vitia, ceu prius, sed ommino tepide.

Cervice elata, et oculis sublimibus incedere, vestimentis se nimium pretiosis induere: mirabantur, et dolebant cuncti, qui eum agnoscebant, de tanta mutatione.

Post haec profana gaudia, mox advenit eorum cognita tristitia.

[85] **В издании 1691 года правильно: “per semiannum”.**

И вот, после ветра слов, пришёл шторм плоти: и он, который вёл апостольскую жизнь, увы! как я уже говорил, почти полгода провёл в непристойности и разврате.

И, вскоре его преданность вере уменьшилась, и он начал сильно любить приятности, игры, комедии и шоу, и (так) пренебрегал своими обязанностями, его проповедь стала слабой и вялой, больше не выступала твёрдо против пороков, как было раньше, она больше не была пылкой.

Он ходил с высоко поднятой головой и носил очень дорогую одежду, и все, кто его знал, были удивлены и сожалели об этом изменении.

Тем не менее, он следовал за хорошо известной печалью мирских радостей.

Cum enim affatibus mulierum, et cantilenis, et choreis in sonitu tympani, et cytarae gauderet, iam alvus[86] tumescere coepit[87] Ioannae.

Quo viso Pater, nimis[88] et flagellis a filia casum exposcit[89].

Quae praefatum accusat gravissime Archidiaconum: tantoque odio Ioanna in Adrianum est debaccata[90], ut cum omni malignitate et astutia in plurimis illum accusaret, novos modos fingens suae ab eo deceptionis, ut etiam magica se fascinatam arte affirmaret.

Mox armati milites ad Adrianum comprehendendum mittuntur.

Comprehensus est summo cum dedecore et confusione: ligatur coram omni populo civitatis Caesaraugustanae[91]: ad Episcopum deducitur.

A quo protinus excommunicatus incarceratur.

Sed die post quarto per ementitos

---

[86] В издании 1691 года: “aluus”.

[87] В издании 1691 года, из-за ошибки печати нет: “coepit” (начал), которое есть в изданиях 1847 и 1699 гг.

[88] В изданиях 1691 и 1699 годов: “minis” (угрозы): термин более соответствующий контексту.

[89] В изданиях 1691 и 1699 годов: “expressit” (он получил силу): оба термина соответствуют контексту.

[90] В издании 1691 года: “debachata”.

[91] В издании 1691 года ошибка печати: “Casaraugustanae”.

В то время как он наслаждался женскими разговорами, песнями и танцами под звуки литавр и арф, живот Джованны начал увеличиваться.

Отец заметил это, и с помощью угроз и наказаний он заставил дочь рассказать ему, что произошло.

Джованна указала на Архидиакона, и была очень расстроена и полна негодования по отношению к Адриано, которого с ненавистью и злобой обвиняла перед всеми, рассказывая новые подробности, утверждая, что он соблазнил её с помощью магического искусства.

Немедленно были отправлены вооруженные солдаты, чтобы арестовать Адриано.

И после того, как его взяли с большим позором и стыдом, они провели его в цепях перед всем народом города Чезараугуста, к Епископу, который, мгновенно отлучил его от Церкви и посадил в темницу.

Через четыре дня, некоторые его

habitum Clericos, ipsius affines, inde eiicicitur[92]; eiectusque in graviora incidit pericula.

Nam fugiens, a praefato Comite cognitus, et iterum comprehensus ad Regios carceres pertrahitur, tanquam qui Regis Neptem violasset, et Nobilem parentelam regni infamasset.

Quinimo, tanquam Reipublicae per duellis[93] in lacum vinctus ad serpentes, heu, miser ille deiicitur.

Ibi victurus in ultima miseria frigoris, famis, sitis, ac vestimentorum tegumentis privatus, fuit annis tribus continuis.

Ad haec in isto carceris lacu sex mala quaedam[94] incurrit.

Primum, fuit maledictionis et excommunicationis ab Episcopo intortae.

Secundum, perditionis omnis scientiae, prae tristitia.

Tertium, amicitiae omnis et gratiae apud Principes et Dominos.

Quartum amissae eloquentiae in praedicationibus, et vocis in conversationibus.

---

[92] В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: “eiicitur”.

[93] В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: “perduellis” (враг общества).

[94] В издании 1691 года нет: “quaedam” (точно), присутствующее в изданиях 1847 и 1699 годов.

родственники, притворяясь священнослужителями, помогли ему сбежать; но, оказавшись на улице, результат был ещё хуже.

Когда он бежал, был узнан Графом и был схвачен снова, и брошен в царскую тюрьму, потому что та девушка, которую он обесчестил, была племянницей короля, и он таким образом бросил тень на благородное Королевское семейство.

И поэтому, как враг государства, бедный узник был оставлен в лагуне, среди змей, где он был отшельником три года подряд, измождённый от голода, жажды и холода, и без одежды, которой мог бы прикрыть себя.

В этой ужасной тюрьме было шесть бед, с которыми он столкнулся:

первой (бедой) было проклятие и

отлучение от Церкви, которое произвёл епископ;

второй (бедой) была потеря всех знаний, из-за печали;

третьей (бедой) была потеря дружбы и доброй славы среди князей и господ;

четвёртой (бедой) была потеря красноречия (которым он обладал), когда проповедовал и беседовал с народом;

Non enim valebat loqui aliter quam leprosus.

Quintum, perditionis omnis Dominii Ecclesiastici et temporalibus.

Sextum, amissae libertatis in tentatione.

Quibus sex malis intolerabiliter et in immensum affligebatur.

Cum autem interea[95] Sanctissimus Dominicus iis in partibus praedicaret, scandalum audivit maximum per Adrianum patratum.

Cognoscensque Spiritu Prophetico, eum adhuc in vivis degere, licentia Dominis accepta, ad eum intrat, salutatoque et ad patientiam et[96] poenitentiam monito, coepit de Domino JESU CHRISTO, ac de Sanctis multis plurima praedicare.

Sed quanto ampliora de illis dicebantur, tanto impatientior reddebatur.

Quod cernens Beatus Dominicus, ad fontem misericordiae eum deducens, coepit de fructibus Psalterii MARIAE praedicare, promittens illi: quod si vellet Psalterium tale

[95] **В издании 1691 года ошибка печати: “in terra”.**

[96] **В издании 1691 года нет слов: “patientia et”, присутствующие в изданиях 1847 и 1699 годов.**

На самом деле он больше не мог выразить себя никак, кроме ропота;

пятой (бедой) была потеря Церковного и Гражданского достоинства;

шестой (бедой) была потеря свободы, за то, что пал в искушение (с дочерью графа).

Из-за этих шести бед он сильно и бесконечно страдал.

Однажды Святой Доминик пришёл проповедовать в место (Чезараугуста), и узнал о серьёзном проступке, который сделал Адриано..

И, узнав через дух пророчества, что тот всё ещё жив, попросив разрешения у начальства, он пошёл к нему и, поздоровавшись с ним, и призвав его к терпению и покаянию, он долго говорил ему о Господе Иисусе Христе и многих Святых.

Но чем больше Святой Доминик говорил о них, тем больше тот проявлял нетерпение.

Тогда Святой Доминик, увидев это, привёл его к источнику милосердия и начал говорить с ним о пользе Розария Марии, убедив его, что, если бы он

МАДОННА РОЗАРИЯ И РОЗАРИАНЦЫ.

Роджер ван дер Вейден, Филип I де Крои (1435-1511), 1460 гг.

Описание примера I: Розарий помог подняться архидиакону Адриану после его трагического падения (рисунок Летиции Алджери).

dicere in dies singulos, et recipere Confraternitatem, quae est[97] per Communicationem singularem omnium meritorum: quod haud dubie ab omni adversitate liberaretur.

Credidit ille, et Dominico facta confessione, et suscepta absolutione, Psalterium coepit devotius dicere.

Sub finem unius mensis apparuit Virgo MARIA, deferens ei litteras[98] suae absolutionis a peccatis, et a sententia excommunicationis, ab Episcopo.

Nam S. Dominicus non absolverat eum nisi sub conditione succurrendi, et periculi imminentis, et futurae approbationis a Maioribus.

Atque ita liberatus est[99], a primo malo scilicet a vae maledictionis, per AVE benedictionis MARIAE.

Ad finem secundi mensis apparuit ei Virgo MARIA, Parvulum JESUM tenens in ulnis, qui parvulum libellum dextera gerebat, in quo erat scriptum Sancti Ioannis Evangelium: ***"****In principio erat Verbum****"***.

Cum igitur ille captivus legisset: ***"****Et*[100]

---

[97] В издании 1847 года нет: "est" (есть), которое есть в изданиях 1691 и 1699 гг.

[98] В издании 1691 года ошибка печати: "literas".

[99] В изданиях 1691 и 1699 годов нет: "est" (есть), присутствующее в издании 1847 года.

[100] В издании 1691 года нет: "et" (и), которое есть в изданиях 1847 и 1699 гг.

читал Розарий Марии каждый день и был частью Братства (Розария), которое было необыкновенным обществом достойных (его членов), безусловно, он будет освобождён от всех невзгод.

Адриано, поверив, исповедовался Святому Доминику, получил отпущение грехов и начал с большой преданностью читать Розарий.

К концу первого месяца ему явилась Дева Мария, показывая ему указ епископа, который освобождал его от грехов и от наказания отлучения от церкви.

На самом деле, Святой Доминик спас его в условиях надвигающейся опасности (смерти), с последующим одобрением со стороны начальства..

Таким образом, он был освобождён от первого зла, т. е. от проклятия, через "Радуйся" с благословения Марии.

В конце второго месяца ему явилась Дева Мария, она держала на руках младенца Иисуса, который в правой руке держал небольшую книгу, на которой было написано Евангелие от Иоанна (начинавшуюся с): "в начале было Слово".

Как только заключённый прочёл: "И Слово стало плотью", он был освобождён

Verbum caro factum est”, a secundo malo, scilicet ignorantiae est liberatus.

Nam scientiam omnem, quam perdiderat, recuperavit, cum augmento multiplici per MARIAM, quae est illuminativa in omni scientia.

In fine tertii mensis fuit liberatus a tertio malo displicentiae Principum et Nobilium, per tertium bonum, quod dicitur: GRATIA.

Sicque fuit e carcere liberatus, et a Dominis honorabiliter visitatus et susceptus.

In fine quarti mensis a quarto malo scilicet ineloquentiae, fuit liberatus per MARIAM, quae est plena communicationis bonorum.

Nam ipsi apparuit Virgo MARIA, et cum Virgineo osculo reddidit ipsi eloquentiam cum multiplici augmento. Sicque ut prius, praedicavit: singularissime vero de Psalterio Virginis MARIAE, per quod fuit liberatus, et de eius Confraternitate.

In fine quinti mensis, fuit a quinto malo liberatus, perditionis suorum Dominorum[101]:

[101] **В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: “Dominiorum” (собственность).**

от второго зла, т. е. от (потери) знаний.

Он не только восстановил (свои) знания, которые он потерял, но увеличил их, с помощью "Марии", которая проливает свет на каждое знание.

В конце третьего месяца он был освобождён от третьего зла, (потери) хорошей славы среди князей и дворян, через третье добро, которое выражается (словом): "Gratia (Благодать)".

И таким образом он был освобождён из тюрьмы, и Князья (и дворяне) в гостях принимали его с честью.

В конце четвёртого месяца он был освобождён от четвёртого зла, т. е. от потери красноречия, с помощью Марии, овладев полностью ("Plena") потерянными достоинствами.

Явилась ему Дева Мария, своим девственным поцелуем вернув ему красноречие.

И он вновь стал проповедовать, как раньше, особо (проповедуя) Розарий Девы Марии и его Братства, с помощью которого он был освобождён.

В конце пятого месяца он был освобождён от пятого зла, потери достоинств.

nam Virgo MARIA apparuit illi nocte media, et dedit ei baculum pastoralem cum mitra et annulo Pontificali, et die tertio insequenti, litterae Papales confirmationem ipsius in Episcopum afferebant.

In fine sexti mensis Virgo MARIA apparuit ei, ferens virgam auream in manu, qua caput eius levi tactu percutiens ait: **"***Exi ab eo***"**.

Moxque ab eo draco ignitus exivit.

Sicque ab omnibus phantasies tentationum factus est liber.

Deinde Domina MARIA eum ad renes rursus eadem virga tetigit dicendo: **"***Exi ab eo***"**: statimque serpens ab eo[102] exiens, illum[103] a tentationibus carnis reddidit liberum.

Nam in carceribus annorum trium spatio semper vexabatur mollitiei peccato: qua tentatione maxime gravabatur.

Et per DOMINUS factus est Dominus: et per TECUM factum[104] est liber a tentationibus inimicorum.

Sic itaque postmodum diu vivens, totam Ecclesiam istius patriae reformavit, et

---

[102] В изданиях 1691 и 1699 годов вместо: "ab eo": "per eius virilia" (из половых органов).

[103] В изданиях 1691 и 1699 годов вместо: "illum": "eum" (он).

[104] В издании 1691 года нет слов: "est Dominus: et per tecum factum", присутствующих в изданиях 1847 и 1699 гг.

Дева Мария явилась к нему посреди ночи, и вручила ему пастораль, митру и епископский перстень, а через три дня Папа своим указом назначил его епископом.

В конце шестого месяца ему явилась Дева Марии, которая держала в руке золотой посох, которым задела его слегка склонённую голову, и сказала ему: “Выйди из него".

Сразу же из него вышел огненный дракон, и таким образом, он был освобождён от всех соблазнов воображения.

Затем, Пресвятая Мария тем же жезлом коснулась, во второй раз, его бёдер, и сказала: ”выйди из него", и сразу же змей вышел из нижней части живота, и он был избавлен от искушений плоти.

Фактически, в течение трёх лет тюрьмы он всегда был соблазнён грехом похоти, и он всё ещё был очень угнетён этим искушением.

И, через "Господа (Dominus)", он стал епископом; и, через " Ты (Tecum)”, (Мария), он был освобождён от искушений врагов.

И так, до конца своей долгой жизни, он ходил по церквям своей Родины,

Psalterium cum praefata Confraternitate Beatae MARIAE ubique disseminans, Beatam MARIAM quam plurimum honorari fecit.

Denique ipsa ei apparente ante mortem suam, devotissime disposuit se ad mortem.

Et tandem dies suos complevit in bono, et annos suos in multa Gloria.

EXEMPLUM II.

De quodam Rectore Scholarium, qui per votum Psalterii Virginis Gloriosae, mirabiliter a carcere fuit liberato[105].

Erat quidam Rector Scholarium[106], vitae perversae, qui per filios civium, Scholares suos, omnes fere pulchras Matres Scholarium suorum corrumpebat, per filios poscens crines Matrum, et sic magicis suis artibus, inclinabat ad se, quas volebat.

Interea cum magni viri coniux prudenter adverteret sollicitum filium suum pro

---

[105] **Название было интегрировано с текстом изданий 1691 и 1699 гг.: оригинальное название издания 1847 года: “De quodam Rectore Scholarium mirabiliter a carcere liberato”.**

[106] **В издании 1691 года: “Scholarum”**

проповедуя Розарий и Братство Пресвятой (Девы) Марии, что принесло великую славу Пресвятой Богородице.

И наконец, она сама, явилась ему перед смертью и подготовила его к благочестивому уходу.

И таким образом, он закончил свои дни хорошо, и с блеском завершил свою жизнь.

ПРИМЕР II

Школьный учитель, чудесным образом освобождённый из тюрьмы (благодаря Розарио славной Девы)[107].

Один школьный учитель вёл извращённую жизнь, он соблазнял прекрасных матерей своих учеников, прося у детей (пряди) волос их матерей, и, применяя магические искусства, он соблазнял тех, кого он желал.

Однажды, жена одного уважаемого человека заметила, что её сын пытался

[107] Это дополнение есть в изданиях Коппенштайна 1624, 1691 и 1699 гг.

crinibus suis: inquirit a filio, qua de causa hoc posceret?

Negat ille dicere, sed tandem verberibus a filio extorsit, ut veritatem confiteretur.

Dat illa crines de cribro, quibus receptis a Magistro, coepit incantatione cribrum quasi a daemonibus agitari, et tumultum domi mirabilem excitare.

Advertit uxor, refert viro suo: capitur Rector pro scelere, et carcere damnatur perpetuo in pane et aqua.

Erat autem in illa catasta, alter captivus, quondam etiam, ut patuit ex ipsius narratione, nefandus et enutritus ibidem.

Qui dum audiret sibi socium advenisse, consolabatur eundem et ad patientiam prudenter exhortabatur.

взять часть её волос, и, не подавая виду, спросила у сына, зачем они ему.

Он не хотел говорить, но в ярости рассказывая, он открыл правду.

Затем мать завернула ему пряди волос в ткань и сказала ему отдать их педагогу (в то время как она, издалека, будет наблюдать, что произойдёт)[108]: и вот, волосы начали двигаться с помощью демонических сил, и в том доме всё было в смятении.

Затем женщина сообщила обо всём своему мужу, и учителя арестовали, он был приговорён к пожизненному заключению в тюрьме, на хлебе и воде.

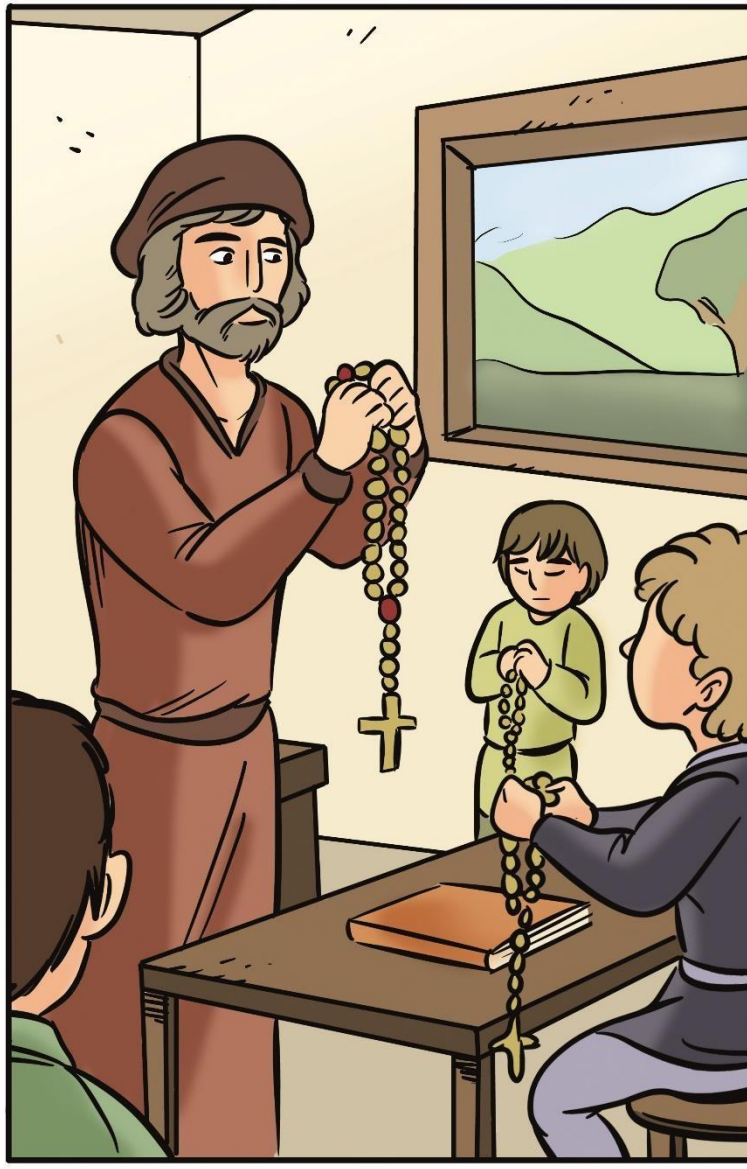
Был среди других (заключённых), другой заключённый, он тоже сидел в тюрьме за преступление, и, как он сам рассказал, сидел уже долгое время.

Он утешил нового заключённого, и призвал его набраться терпения.

---

[108] Это уточнение Коппенштайна издания 1847 года отсутствует в издании 1624 года.

Розарианцы, XVI век, Австрия.



Описание примера II: школьный учитель, чудесным образом освобожденный из заключения, благодаря Розарию Славной Девы (рисунок Летиции Алджери).

Quaesivit ergo Rector, quomodo patientiam obtinere posset: ille vero refert se, et hanc, et alia bona obtinuisse, per orationem quae dicitur Dominae nostrae PSALTERIUM: et ad hanc hortatur suum concaptivum; obediit ille dicens: **“**Si, ut eam praedicas, tam utilis est, quomodo nondum liber hinc es?**”.**

Ille ait: **“**Fuissem, iam pluries: utique requisitus, ante triginta annos, si exire vellem; sed nolui, et necdum volo; poenitendum enim primum est mihi.

Et item, timeo, sentiens inclinationes meas malas: in pristina me relapsurum.

Sed et panis et aqua, quibus sustentor, gratissima sunt mihi super omnia cibaria, per hanc Sanctam MARIAM, cui servio: et ago poenitentiam**”**.

His talibus auditis, inclinatur ad Psalterium Magister Scholarium[109]: et alter orabat pro socio.

Ille vero Rector orans, toto anno

[109] **В издании 1691 года: “Scholarum”.**

Затем учитель спросил его, как он может набраться терпения, и он ответил, что он получил не только это, но и другие блага, с помощью молитвы, которая называлась: "Розарий Богоматери" и пригласил своего товарища по тюрьме (читать вместе).

Он согласился, но сказал: "если (Розарий), как ты говоришь, такой чудесный, почему ты ещё не вышел (из тюрьмы)".

И тот ответил: "Я бы мог выйти давно: меня отпускали тридцать лет назад, но я не захотел, и я до сих пор не хочу выходить; самое главное, на самом деле, для меня - это покаяние.

И, в то же время, я боюсь вернуться, боюсь почувствовать мои дурные наклонности, совершить (ошибки) прошлого.

Хлеб и вода, которыми я питаюсь, являются наиболее благоприятными продуктами для Святейшей Марии, которой я служу, и с ними я совершаю покаяние".

Услышав эти слова, учитель посвятил себя Розарию и молился вместе со своим товарищем (тюремным).

Учитель, однако, даже молясь, был

murmurabat, et impatiens fuit; in secundo autem murmurabat magis; in tertio vero amplius.

Tandem fatigatus in carcere, ad Benedictam MARIAM sic dicebat: **"**Si me, Domina, liberare digneris servum tuum, totam vitam meam tuis voluntatibus trado, et devoveo**"**.

Mox astitit illi Misericordiae Mater: et an, quod dixit, minime adhuc pigeat, sciscitatur.

Permanebat ille constans in voto.

Et illa liberatum ad longe distantem locum populosum transposuit liberum: quo suum illud obsequium, ut spopondit, perficeret.

Rexit itaque ibi Scholas, et Scholares docuit orare Psalterium Mariae.

Et sic Scholarium fere tria millia infra breve tempus idem frequentare coeperunt.

Mane enim ante, quam Scholas intrabant Magistro orante, et ipsi Psalterium orabant.

очень испуган, и так было на второй год, и ещё больше на третий год.

Однажды, уставший от заключения, он обратился к Благословенной Деве: "о, Царица, если Ты снизойдёшь освободить раба Твоего, я посвящу Тебе всю мою жизнь, и буду служить тебе".

В тот момент, явилась к нему Матерь Милосердия, и спросила его, действительно ли он сдержит обещание, только что данное.

Он подтвердил свои слова.

И она освободила его из тюрьмы, перенеся в отдалённое поселение, где он мог совершать служение, которое обещал.

Он стал учителем в местных школах, где учил читать Розарий Марии.

И так, за короткое время, почти три тысячи его учеников взяли на себя обязательство читать Розарий.

Каждое утро, перед школой, они шли к учителю, который читал Розарий, и молились вместе с ним.

Sicque ad parentes transivit haec devotio.

Et dum a Schola recedebant, iterum devotissime se commendabant Virgini MARIAE, eius Psalterium replicando.

Emergebant ergo duo casus eodem in loco.

Primus, ignis consumpsit omnes fere domos, praeter huius Magistri; caeterorumque, quorum filii psallebant MARIAE Psalterium; et inter medios ignes Schola ipsa posita, permansit illaesa, ad Psalterii virtutem declarandam.

Secundus casus fuit ex discordia.

Cum enim praedictus locus ab armatis captus fuisset, et in praedam datus hostibus, per Virginem MARIAM servabatur huius Rectoris domus, et caeterorum dicentium Psalterium.

Nemoque illos praedabatur: nec fores, neque fenestras invenire potuerunt praedones, sive ullum aditum, sed et quasi nihil, aut parum ibi esset, vacui recesserunt.

Tandem per B[eatam] Virginem saepedictus Magister, ut alibi similiter

И эта молитва также передавалась их родителям, потому что (ученики), когда возвращались домой из школы, вновь свято обращались к Деве Марии, читая её Розарий.

Затем произошли два события в этом месте: во-первых, огонь разрушил много домов, но пощадил дом учителя и те дома, в которых дети читали Розарий Марии.

И школа, хотя и находилась в центре пожара, оставалась нетронутой, что было явным признаком силы Розария.

Вторым событием был грабёж: это место было захвачено и разграблено вражескими солдатами, но, благодаря Деве Марии, она спасла дом Учителя и другие, в которых читали Розарий; ни один из них не был разграблен: мародёры были не в состоянии найти ни дверей, ни окон, ни какой-то другой вход, и вернулись обратно с пустыми руками, с ничтожной или пустой (добычей).

Наконец, Пресвятая Дева Мария перенесла учителя в другое далёкое место, чтобы он и там мог принести благо,

fructificaret, trasponebatur longe ab eo loco, et similiter inter numerosos Scholares[110] ibidem Virginis MARIAE cultum vehementer exaltabat.

Eratque Schola in maioris Ecclesiae gremio: ubi de more suo faciens Scholares suos psallere Virgini Mariae Psalterium, convocabat pupularem frequentiam, maxime iuvenum parentes, ut sic per parvulos dilataret hoc Virginis placitum obsequium.

Aliquando illis psallentibus, super quoddam altare apparuit pulcherrima Domina, pulcherrimusque vir considentes super sedem Angelici operis, expectantes finem Psalterii.

Quo finito descendit Domina nostra Mater MARIA, et genua flectens, poposcit ab eo (qui suus erat Filius, et Salvator mundi) benedictionem servorum, et Psaltarum eius.

Consentit ille, deditque benedictionem: quam statim mira et insolita sequebatur devotio, et commotio cordium, et dicta[111] suavitas devotionis succendebat omnes, clamabantque singuli mirabilem, et pulchram

---

[110] В издании 1691 года ошибка печати: “Scolarum”.

[111] В издании 1691 года: “mira” (чудесные), в изданиях 1847 и 1699 гг.: “dicta” (сказанные).

и, таким же образом, своим многочисленным ученикам, с жаром проповедовал Розарий Девы Марии.

Местная школа была внутри Главной церкви, где, как обычно, он учил своих учеников читать Розарий Девы Марии, и к нему приходило огромное количество людей, особенно родителей учеников, и всё больше росло почитание Девы Марии с помощью (Розария) школьников.

Один раз, в то время как они читали Розарий, на Алтаре появилась прекрасная Дама и красивый Мужчина, которые сидели на Троне, похожем на ангельский, и остались до конца Розария.

В конце (Розария), Пресвятая Мария, наша Мать и Царица, спустилась (с престола) и, преклонив колени, попросила этого человека (который был её Сыном, Спасителем Мира), благословить Её верных Розарианцев.

Он согласился и дал им благословение, и к этому чудесному и необыкновенному видению, прибавилось трепетное биение сердец; и сладость этого видения воодушевляла всех, и каждый свидетельствовал, что видел

Dominam se vidisse.

Tandem Ordinem intrans Praedicatorum, praefatus Magister, sanctissimeque illic vivens, praedicator magnus effectus hoc Psalterium iugiter praedicabat: Virginemque MARIAM colendam, laudandam, extollendam sollicite procurabat, fineque sancto quievit in pace.

EXEMPLUM III.

De quodam Bellatore Britone fortissimo.

Quibus temporibus Beatus Dominicus cum in Terra Albigensium Christianis praedicabat, bella itidem exercebantur contra infideles.

In castris fidelium plurimi militabant Britones, inter quos miles bellicosus, et fortis: sed vita nefandus.

Hos ergo Britones movebat S. Dominicus, ut inter tot pericula commendarent se Virgini gloriosae, psallendo eius Psalterium.

Coepit ergo miles ille cum aliis dicere Psalterium Virginis, portans Patriloquium,

сияющую и очаровательную Царицу.

В конце концов, Учитель вступил в Орден проповедников, и, живя там очень свято, стал великим проповедником, и он постоянно рекомендовал Розарий, и, горячо стремился к чтению, хвалил и превозносил Деву Марию, и, ведя праведную жизнь, почил с миром.

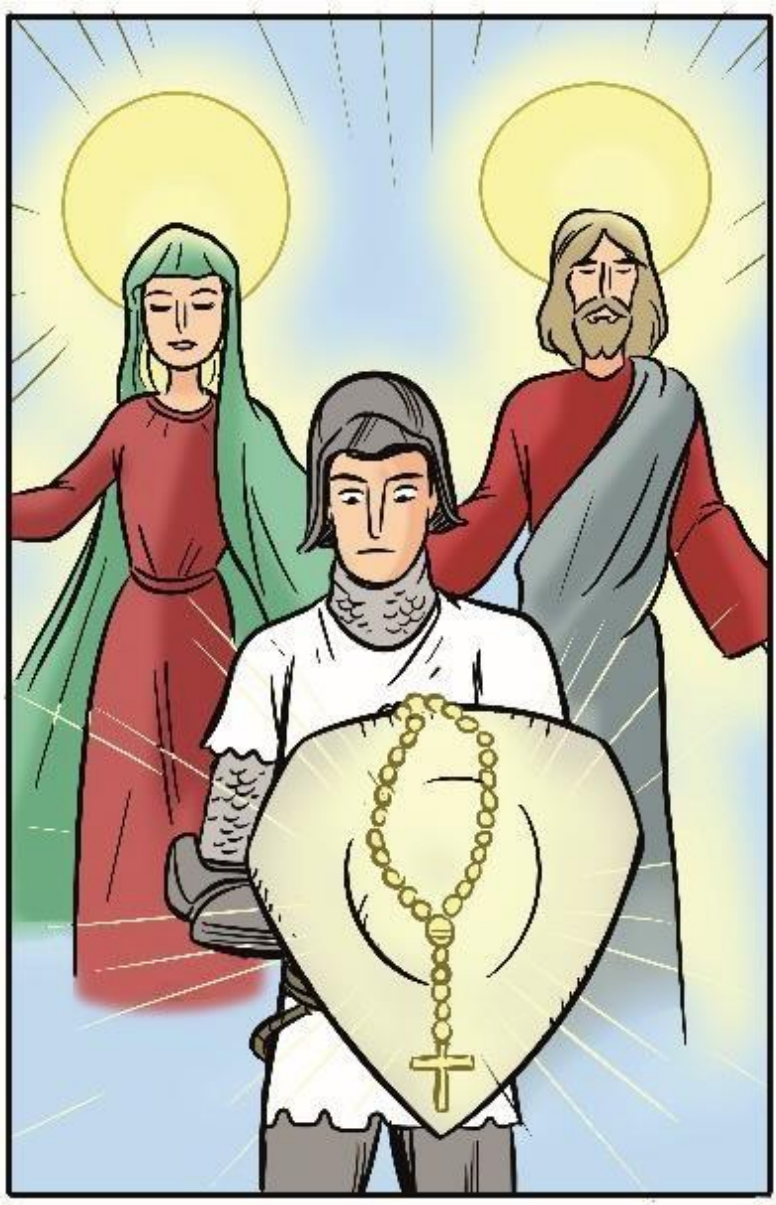
ПРИМЕР III
Непобедимый Бретонский солдат.

В те времена, когда Святой Доминик проповедовал христианам, на территориях Альбигейцев, и шли сражения с еретиками, в христианских войсках сражались многие бретонцы, среди которых был солдат большого мастерства и силы, но безбожной (моральной) жизни.

Святой Доминик подстрекал бретонцев (солдат) полагаться, в разгар многих опасностей, на Славную Деву Марию, читая Розарий.

Таким образом, тот солдат, вместе с другими начал читать Розарий Девы Марии, и начал носить корону

Розарианец, миниатюра, XVI век.



Описание примера III: непобедимый Бретонский солдат (рисунок Летиции Алджери).

intentione tamen magis evadendi periculum, quam alia sancta: ut patebat ex vita eius.

Et vero in periculis belli evasit plurimis.

Contigit aliquando, ut iter agens nemus intraret, ubi incidit in latrones multos, qui exclamantes cogerunt[112] eum ad defensionem: ille concite extraxit gladium, cui appendebat eius Patriloquium: quia id ex more equitando dicebat.

Eximens igitur gladium (simul appendit, et illud) coepitque percutere latrones.

At illi fugere et clamare, nec audere diutius dare[113].

Quod miratus multum, illis fugientibus, gladium reposuit in vaginam suam: et tum primum advertit haerere, et Patriloquium.

Accipiens igitur quod reverenter ad brachium suum suspendit.

Latrones iterum congregati veniunt ad

---

[112] В издании 1847 года ошибка печати: “coegerunt”, что подтвеждается изданиями 1691 и 1699. годов

[113] В издании 1691 года: “stare” (оставаться), а в изданиях 1847 и 1699 годов: “dare” (подвергать себя).

Розария, больше с намерением избегать опасности, чем для святых целей (которых у него не было, учитывая его поведение).

И, по правде говоря, он вышел целым и невредимым из многих опасных военных ситуаций.

Случилось однажды, что проходя по участку дороги, он вошёл в лес, где наткнулся на группу разбойников, которые появились внезапно с воплем, и он, защищаясь, выхватил сразу меч с привязанным к нему Розарием, который, как правило, он читал когда был верхом на лошади.

Он достал этот меч и приготовился к борьбе с разбойниками.

Но те убегали и кричали, и не пытались нападать.

(Солдат) был очень удивлён, что они бежали, и, когда он положил свой меч в ножны, взглянул на Корону Розария, которая была привязана к нему.

И, взяв Корону (Розария), он с благоговением завязал её на руку.

Пока солдат продолжал свой

exitum nemoris, eodemque milite illic[114] veniente[115] insurgunt iterato in eum.

Qui evaginato gladio, multos, et fere omnes vulneravit.

Contigit, ut unus atrociter vulneratus pergeret ad oppidum pro medicina vulnerum, quo idem miles ibat, et agnoscens militem, cum reverentia locutus est, ei dicens: **"**Parce mihi, si aliquid magni de te dicam: tu es ille utique, qui hodie effugisti; et sic vulnerasti nos?

Sed vidimus ipsi, quando primum fugasti nos, gladium tuum quasi totum ignitum, et territi nimis non audebamus stare, nec appropinquare: et sic attoniti tam insolito fulgore, fugimus clamantes.

Et quando iterato aggressus es nos: vidimus te habere scutum super brachium, in quo depictus erat Crucifixus, et B[eata] Virgo, et Sancti multi, et[116] propter quod non poteramus te laedere, sed bene sensimus ictus tuos.

---

[114] В издании 1691 года ошибка печати: "illis", вместо: "illic", как в изданиях 1847 и 1699 годов.

[115] В издании 1691 года: "obveniente" (неожиданно появляться), а в изданиях 1847 и 1699 годов: "veniente" (приходящий).

[116] "Et" (и), нет в издании 1847 года, но есть в изданиях 1691 и 1699 годов.

путь по лесу, разбойники, которые прятались, вышли на открытое место и снова выступили против него.

Но он, вытащив меч, ранил почти всех.

Было так, что один из них, сильно раненый, чтобы исцелить раны, пошёл в тот же город, где был этот солдат, и, встретив солдата, сказал ему с великим почтением: "пощади меня, если я расскажу хорошее о тебе; ты ли тот, на кого мы напали сегодня, и кто ранил нас таким образом?

В первый раз, когда мы бежали, увидели, как твой меч горит, и, совершенно ошеломлённые, не решились остаться и приблизиться; и поэтому, испуганные этим необыкновенным сиянием, мы бежали и кричали.

И когда мы снова напали на тебя, увидели, что у тебя на руке был щит, на котором были изображены Распятие, Пресвятая Богородица и многие Святые; и из-за этого (щита, который защищал тебя) мы не смогли напасть на тебя, а только получили тяжёлые ранения.

Et ecce adhuc ipsum scutum video ad brachium tuum**”**.

Miratur ille ad utrumque valde, negans, quod ille asserebat, tam de gladio, quam de scuto.

Tandem Brito ille miles oravit, ut sciret, quae haec essent cum ipse assereret, quia adhuc videret.

Vidit tandem et ipsemet scutum tale quale is dixerat, et miratus est, cum tamen suum esset Patriloquium.

Et intellexit, hoc propter virtutem Psalterii MARIAE Virginis fieri miraculum.

Contigit quoque, ut idem miles in taberna existens, observaretur fere a triginta haereticis armatis: cui dictum est, iam mortem illi imminere propter illos.

Negavit ille: sed adhuc se victurum asserebat.

Et posuit suum Patriloquium super caput suum, et exivit imperterritus ad eos, confidens de B[eata] V[irgine].

Et occurens illis, omnes territi fugerunt, et corruerunt plurimi ex illis.

И это тот же щит, который есть даже сейчас в твоей руке".

Солдат очень удивился и утверждал, что сказанное как о мече, так и о щите не соответствует действительности.

В то же время Бретонский солдат молился, чтобы узнать правду о том, что те якобы видели и тогда он увидел сияющий щит, как он был описан, и он очень удивился, так как именно (на этой руке он завязал) свой Розарий.

И он понял, что это чудо исходит от силы Розария Девы Марии.

Произошло, в дальнейшем то, что, в то время как Солдат находился в таверне, его окружили около тридцати вооружённых Еретиков, и казалось, что они хотели его убить.

Он не думал сдаваться, на самом деле, он был уверен, что он будет сильнее их.

И повесив чётки на шею, решительно подошёл к ним, веря в Пресвятую Деву Марию.

И, когда он подошел к ним, они в ужасе бежали, и многие из них получили ожоги.

Propter quod admirabatur et alloquebatur eos, quare intacti sic fugerent, et corruerent solo timore?

Et arrodentes[117] tres de melioribus ex illis, videntes praedicta, ruerunt ad pedes eius, laudantes eius fidem et postulantes eundem pro eis orare.

Quod ille recusabat, nihil boni de se suspicans, sed dixit se cessaturum a verberibus.

Tunc narraverunt illi quid vidissent, et causam huiusmodi formidinis, et fugae, dicentes: **"**Vidimus te armis igneis armatum, et Christum vulneratum te protegentem, ex cuius vulneribus spicula procedebant, quae nos terrebant.

Et in alia parte vidimus Beatam Virginem cum funiculo terribili fugantem, et terrentem nos.

Unde non audebamus resistere, nec in nobis mansit aliqua[118] fortitude.

Vidimus etiam Angelos, te custodientes.

Propter quod nunc convertimur ad fidem**"**.

---

[117] В издании 1847 года "arrodantes" (грызущий), ошибка печати вместо: "accedentes" (приблизиться), как в изданиях 1691 и 1699 годов.

[118] В издании 1691 года равнозначное: "alia" (другая).

(Солдат) был поражён тем, что произошло, и он задавался вопросом, почему они бежали, хотя он их не тронул, но они бежали в ужасе.

И по мере того, как он стремился понять, три (разбойника) более крепкие, видя уже выше сказанное, упали к его ногам, подчёркивая свою веру, и попросили его молиться за них.

Но он ответил, что он не был таков как они себе представляли, и что он их не тронул.

Они тогда рассказали ему, что видели, и причину страха и побега, заявив: "Мы видели, как ты был покрыт пылающими доспехами, и Христос с язвами защищал тебя, из ран которого выходили лучи, которые нас терроризировали.

И с другой стороны, мы увидели Пресвятую Деву, которая шла и пугала нас ужасным бичём.

Поэтому сопротивляться мы не могли, и у нас больше не было сил.

Мы также видели ангелов, которые тебя охраняют.

Итак, теперь мы обращаемся в Веру".

Tertio contigit, quod quidam Comes committeret bellum: hunc militem praefecit in Capitaneum fere mille armigeris, ipse in armis, et in vexillo suo, et singulorum suorum posuit, pro signo Psalterium Manuale: confidens de Beatae Virginis auxilio.

Multi autem erant ex adverso haeretici circiter vigintimillia[119].

Congressione autem facta ad invicem fere omnes de viginti millibus interempti sunt.

Princeps autem militiae haereticorum fugit ad praedictum Capitaneum, petens gratiam, et narravit ei, quae viderat cum suis in hoc bello pro parte sua, et suorum, et dixit:

“Quia vidimus te armatum igneis armis**”**.

Dixitque rursum, quod in parte dextera sui exercitus videssent Beatam Virginem Mariam, gladium vibrantem super eos, quo deiiciebantur et terrebantur.

Sed magis, quia videbant ante exercitum Christianorum Christum vulneratum, ex cuius vulneribus spicula ignea procedebant, eos vulnerantia.

[119] В издании 1691 года: “viginti millia”.

В третий раз случилось так, что один граф вступил в битву, и назначил того солдата капитаном почти тысячи бойцов: и он на каждом мече своих (бойцов) и на знамени привязал чётки, веря в помощь Пресвятой (Девы Марии).

Они столкнулись в бою с множеством еретиков, их было примерно 20 тысяч.

И они разгромили двадцать тысяч солдат еретиков.

Военачальник армии еретиков тогда появился у капитана противника, прося милости, и рассказал ему то, что он и его солдаты видели во время этой битвы, сказав: "Мы видели что вы были покрыты пламенной бронёй".

И он рассказал, что в правой части его армии они видели Пресвятую Деву Марию с поднятым пламенным мечом, поэтому они в ужасе бежали.

И ещё они видели, что предводителем христианской армии был Христос, из ран которого выходили огненные лучи, которые уничтожали их.

Ганс Вертингер, Граф Палатин Джордж из Виттельсбахов, конец XV века, первые десятилетия XVI века.

Йос Ван Клеве, Мадонна с ребёнком, который играет с Розарием, 1520 год.

Sed et multitudinem viderunt virorum, armis igneis armatorum, qui eos protegebant, et caeteros terrifice posternebant, propter quod fugerunt, et corruentes interfecti sunt.

Nullus autem de dicti Capitanei exercitu cecidit.

Quod videns ille Capitaneus haereticorum conversus est ad fidem.

Hac victoria mirabiliter obtenta, Beatus Dominicus coepit eum monere[120] ad poenitentiam, ut confiteretur, cognoscens tanta mirabilia circa se facta: vultum avertit ille dicens, nondum se satiatum de mundialibus, sed adhuc superesse sibi tempus poenitendi, prius velle amplius bellare, postea poenitere.

Instabat tamen S. Dominicus, ut saltem confiteretur.

Et annuit ille, coepitque B. Dominico confiteri.

Et cum coepisset confiteri, audiebat vocem ad aures duas, dictantem sibi quaecumque[121] prius fecisset, in quibus etiam

[120] **В изданиях 1691 и 1699 годов: “movere” (двигать), а в издании 1847 года: “monere” (увещевать).**

[121] **В издании 1691 года: “quaecunque”.**

И они также видели множество людей, у которых были огненные мечи, которые защищали их, и это напугало их: поэтому они бежали и падали в страхе на землю.

Но никто из армии не был ранен.

Увидев это, командир еретиков обратился к вере.

После чудесной победы, Святой Доминик пригласил полководца на разговор, чтобы он покаялся, увидев так много чудес произошедших с ним; но он сказал, с мрачным лицом, что ещё не насыщен этим миром, и что у него ещё есть время покаяться, и он хотел сначала воевать, а затем прийти к вере.

Однако, Святой Доминик настаивал, чтобы тот по крайней мере исповедовался.

И он согласился, и начал исповедь со Святым Домиником.

И как только он начал исповедоваться, услышал голос, который рассказывал ему всё, что у него произошло в прошлом,

locis, cum omnibus suis circumstantiis.

Propter quod miratus convertit se retro, ut videret, sibi haec suggerentem, et insinuavit haec etiam Dominico, sed ipse neminem videbat.

Beatus tamen Dominicus orans, vidit B[eatam] Virginem Mariam eidem peccata sua dictantem, et sic eum confiteri monentem.

Finita vero Confessione conversus B[eatum] Domenicus ad Beatam Virginem, quaesivit de poenitentia ipsi iniungenda.

Et illa dixit, ut ei bonam poenitentiam iniungeret.

Per annum ergo cilicium portavit, circulo ferreo praecinctus, et armatus permansit sine exutione.

Tandem factus est conversus in Ordine Praedicatorum, et Beatissimum individualiter sequebatur Dominicum usque ad mortem S.[122] Dominici, etiam aliis recedentibus.

Et Dominico interrogante, an ne ipse etiam vellet recedere?

[122] **В издании 1691 года нет: “S.”.**

и даже в каких местах, во всех подробностях.

Удивившись этому, он обернулся, чтобы увидеть, кто говорил с ним, и он сказал об этом даже Святому Доминику, но они никого не видели.

Тогда Святой Доминик помолился и увидел Пресвятую Деву Марию, которая напоминала солдату его грехи и в чём он должен был признаться.

Окончив исповедь, Святой Доминик, молясь Пресвятой Богородице, спросил, какое наказание заслуживает солдат.

И Она сказала, чтобы дать ему лёгкое наказание.

В течение года, таким образом, он носил власяницу, подпоясанную железным ремнём, и, несмотря на доспехи, он всегда носил её.

Наконец, он стал мнахом Ордена Проповедников, и последовал за Святым Домиником до самой его смерти, в отличие от других, которые отвернулись от него.

И когда Святой Доминик спросил его, хочет ли он уйти, он ответил,

Dixit, non: sed in omni loco sequi velle eum, quocunque isset.

Sanctissimo vero[123] Dominico defuncto, in bona vita perseverans, fine sancto consumatus est etiam et ipse.

EXEMPLUM IV.
De quodam Episcopo haeretico, per Psalterium Mariae converso.

Contigit tempore S. Dominici ipsi[124] praedicante in Albigio, cum non proficeret praedicando, conquerebatur de hoc B[eatae] Virgini, quod ea dirigente illuc venerat, nec tamen proficiebat. Oranti apparuit B[eata] Virgo Maria intimans ei causam. **"***Non est mirum, quod non proficis praedicando, quoniam aras in terra non madefacta, nec compluta: scire enim dabes,* ait, *quod quando reformaturus erat Deus mundum, misit pluviam gratiae suae Salutationem*

[123] В издании 1691 года: "Viro" (человек), но более точно: "vero" (правда) как в изданиях 1847 и 1699 годов.

[124] В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: "ipso".

нет, напротив, он желал повсюду следовать за ним.

После смерти Святого Доминика, продолжая честную жизнь, он тоже свято окончил свой жизненный путь.

ПРИМЕР IV
Епископ, который присоединился к ереси (Альбигойцев), спасётся благодаря Розарию Марии.

Это произошло в то время, когда Святой Доминик проповедовал в Альби, не получая результатов от проповеди, и он горевал о том, взывая к Пресвятой Деве, так как это было угодно ей, чтобы он пошёл туда, но у него ничего не получалось.

Когда он молился, ему явилась Пресвятая Дева Мария, и, узнав причину его горестей, она сказала: "Не удивляйся, что ты ничего не получаешь от своей проповеди!

Ты, на самом деле, желаешь пахать землю, где никогда не идёт дождь: знай, что Бог, когда пришло время искупить мир, послал дождь благодати

sc[ilicet][125] *Angelicam.*

Nam per eam reformavit, quod prius formaverat, sic igitur praedica meum[126] *Psalterium cum Orationibus, et viis scientialibus, et de caetero proficies***”**.

Quod audiens B.[127] Dominicus laetus sicut illa proposuit, sic fecit, et profecit.

Percepit igitur post huiusmodi praedicationem statim sequi, fructus Verbi, ipsaque gloriosa V[irgine] Maria coeperit fama celebrari, simulque et ipse.

Cuius famam audivit quidam Episcopus vir magnae litteraturae, et is haereticus.

Hic propterea quod Dominicus praedicaret huiusmodi, quae sibi videbantur quasi puerilia, et muliebria, scil[icet] *Ave Maria*, cum magis ipse cuperet audire alta, et insolita, contempsit[128] hanc praedicationem, simul et Praedicationem, ut qui praedicaret secundum suam opinionem, non nisi orationes vetularum.

Quare commovebat alios contra eum, ita ut etiam verberaretur Dominicus per eundem Episcopum satis atrociter, sed divinitus

---

[125] В изданиях 1691 и 1699 годов нет: “sc[ilicet]” (конечно), присутствующее в изд. 1847 г.

[126] В издании 1691 года нет: “meum” (мой), которое есть в изданиях 1847 и 1699 гг.

[127] В изданиях 1691 и 1699 годов: “P[ater]” (Отец).

[128] В издании 1691 года ошибка печати: “contemsit”.

Своего Ангельского Приветствия (Радуйся Мария).

Через него Он восстановил то, что создал в начале: следовательно, проповедуй мой Розарий, который является молитвой, ведущей к мудрости, и ты получишь отличные результаты".

Святой Доминик, наполненный радостью, сделал, как она сказала, и получил (то, что она хотела).

Затем он получил то, что после каждой проповеди (Розария), сразу же, за словами следовали результаты, и в то же время он начал распространять культ Славной Девы Марии.

Об этом узнал епископ, (человек) с большой подготовкой, который присоединился к ереси (Альбигойцев), и он считал проповедь Святого Доминика о «Радуйся Мария» проповедью для детей и старушек, в то время как он сам предпочитал гораздо больше слушать возвышенные и новые проповеди; и он презирал эту проповедь и проповедника.

Итак, этот епископ обратил народ против Доминика и издевался над ним

sanatus est.

Brevi post, dum idem Episcopus oraret, rapitur per visum, et obdormiens videbatur sibi e terra inundationem videre, abyssalem[129] aquam[130] insurgere, omnia obruentem, et ad se appropinquantem.

Circumspiciens igitur locum[131] ad fugiendum, vidit quemdam[132] scil[icet] Sanctum Dominicum, prout ipsum praedicantem videret super aquas illas pontem aedificare, in quo ponte erant centum et quinquaginta turres, et quotquot fugissent ad pontem, salvabantur, ipso Dominico accipiente eos, et dirigente altrinsecus.

Alii vero submergebantur.

Accessit autem et ipse, ut salvaretur, versus pontem ad B[eatum] Dominicum petens humiliter recipi.

A quo correctus, tandem tamen receptus, et ultra pergens, pervenit in fine pontis ad quendam hortum plenum floribus, et omni amaenitate conspicuum.

---

[129] В издании 1691 года: “abissalem”.

[130] В издании 1691 года: “aquarum” (водный), а в изданиях 1847 и 1699 годов: “aquam” (вода).

[131] В издании 1691 года нет: “locum” (место), которое есть в изданиях 1847 и 1699 гг.

[132] В издании 1691 года: “quendam”.

ужасно, но Бог встал на защиту проповедника.

Вскоре после этого, в то время как епископ молился, у него было видение: будучи в экстазе, он увидел, что из глубин земли вытекло столько воды, что она затопила всё вокруг и приближалась к нему.

Он посмотрел вокруг, чтобы найти место, где скрыться и увидел человека, похожего на Святого Доминика, таким же, как он видел его на проповеди, который строил на этих водах мост, стоящий на ста пятидесяти столбах.

И те, кто поднялся на мост, были спасены: там был Святой Доминик, который приветствовал их и сопровождал в другое безопасное место.

Другие, однако, были поглощены водой.

Таким образом, приблизившись к мосту, чтобы спастись, он смиренно попросил Святого Доминика вытащить его.

Святой Доминик взял его и вытащил, и он пошёл дальше и в конце моста пришёл в сад полный цветов: он никогда не видел такого прекрасного места.

Источник неизвестен, XV век.

Описание примера IV: епископ, который присоединился к ереси Альбигейцев, вернулся на путь истинный благодаря Розарию Марии (рисунок Летиции Алджери).

In quo vidit Dominam quandam sedentem in solio regali, cum Parvulo, quae erat Beata Virgo Maria.

Ad quam cum caeteris ingrediens: caeteris dabantur serta de floribus.

Illi enim salutabunt Virginem salutis regratiantes eidem de salvatione[133] per pontem, et Pontificem scilicet Sanctum Dominicum.

Quod Episcopus videns similiter egit.

Cui Domina Regina dixit increpando, quod non esset dignus evadere.

Consolabantur tamen eundem alii dicentes, ne timeret, si tantum vellet se emandare[134].

Accepitque ab eadem Regina signum, sive sertum sicut caeteri, et humiliter inclinabat.

Qua visione disparente rediit ad se multum consolatus, et coepit volvere[135], quod esset admonitio ad credendum, praedicationi, quam contempserat tam famosi praedicatoris.

---

[133] **В издании 1691 года ошибка печати: “Salutatione”, вместо: “salvatione”, как в изданиях 1847 и 1699 гг.**

[134] **“Emandare”, - это ошибка вместо “emendare”, как в изданиях 1691 и 1699 гг.**

[135] **В издании 1691 года ошибка печати: “voluere”.**

И там он увидел Царицу, которая сидела на королевском престоле, с ребёнком (на руках): это была Пресвятая Дева Мария.

И, подойдя к Ней, каждый из них получил цветочный Венок.

Они, затем, приветствовали Деву Помощницу, поблагодарив её за спасение из воды, благодаря этому мосту, и благодаря Святому Доминику, который построил этот мост.

Епископ поступил так же, как и другие, и (предстал) перед Царицей: она, однако, упрекала его, сказав ему, что он не достоин спасения (из воды).

Затем она утешила его, сказав, чтобы он не боялся, потому что, если бы он только захотел, то мог бы всё исправить.

И, как и другие, он получил в дар от Царицы цветочный Венок, и он смиренно поклонился перед ней.

Когда исчезло видение, (епископ) пришёл в себя, исполненный утешения, он подумал, что (это видение) призвало его уверовать в проповедь о Розарии, и в этого выдающегося проповедника, которого он так сильно презирал.

Incoepit[136] igitur dicere Psalterium quod audierat, et continuavit diu.

Venerunt interim tribulationes guerrarum in suum populum, propter quod cogitavit se totum conferre ad praedicandum, et laudandum Beatam Mariam Virginem.

Quo ut prius obdormiente habuit visionem huiusmodi.

Invenit se inter montes in loco lutoso cum pluribus valde infixum, et cum conarentur exire quibusdam existentibus usque ad genua, aliis usque ad corrigiam, aliis usque ad corrigiam, aliis usque ad collum, residebant, nec exire poterant.

Et cum non potuisset nec ipse, nec alii exire, intuens sursum, vidit[137] quandam Reginam in monte cum viro uno[138] scil[icet] Sancto Dominico prospicientem, et luto infixis *catenam*[139] de centum et quinquaginta annulis aureis, et quidecim[140] aureis lapidibus mittentem: per quam multos extrahebant,

---

[136] "Incoepit" – это ошибка вместо: "incipit", что подтверждается изданием 1691 года.

[137] В издании 1691 года ошибка печати: "vibit".

[138] В издании 1691 года ошибка печати: "suo" (его), вместо: "uno" (один), что подтверждается изданиями 1847 и 1699 гг.

[139] В издании 1691 года ошибка печати "cathenam".

[140] "Quidecim", - это ошибка вместо: "quindecim", что подтверждается изданием 1691 года.

Так он стал читать Розарий, который слышал несколько раз, и продолжал молиться в течение длительного времени.

В то время произошли военные события среди его народа, и он решил полностью посвятить себя проповеди и Похвалам Пресвятой Деве Марии.

И вот, во второй раз, он был в экстазе, и у него было видение: он стоял, вместе со многими другими, в болоте в окружении гор, и, как бы они ни пытались выйти из него, они были погружены, кто до колен, кто до пояса, кто до шеи, и не могли освободится.

И, поскольку ни он, ни другие, не могли выйти из него, (епископ) поднял глаза вверх и увидел на вершине Царицу вместе с человеком, который выглядел как Святой Доминик, который смотрел на них, и бросил на тех, кто был погружён в грязь, цепь, состоящую из ста пятидесяти золотых колец, (чередующихся) с пятнадцатью золотыми сферами.

И, (держась) за неё, многие из них поднялись из грязи, и, поднимаясь на

et extractos in monte salvabant, lavabant, et cibabant.

Petiit et igitur ipse adiutorium: qui etiam liberaliter cum caeteris extractus est, et lotus.

Quo facto dixit eidem Regina illa: **"***Ecce prius in diluvio aquarum te liberavi, et iam*[141] *induto*[142] *hoc infixus remansisses, si te per meum adiutorium non liberassem***"**.

Erat enim adhuc infirmus in fide huius Psalterii, et sine perfecta emendatione sui.

Et ait Regina: **"***Esto ergo firmus et persevarans in servitio meo***"**; et dispaurit haec visio, mansitque multum consolatus, et etiam pax reddita est.

Igitur terminatis guerris et tribulationibus, ex eo magis devote continuavit Psalterium Mariae Virginis.

Ad fortiorem equidem confirmationem ex benigna dignatione Mariae, contigit postea, ut Episcopo orante tertia quaedam visio ei demonstraretur.

Videbaturque[143] ei dum esset in Ecclesia quadam, orans, se videre *juvenem* quendam,

---

[141] В издании 1847 года нет: "iam" (сейчас), присутствующего в издании 1691 года.

[142] "Induto" это ошибка печати в издании 1847 года, вместо "in luto", что подтверждают издания 1691 и 1699 гг.

[143] В издании 1691 года ошибка печати: "videbatque" (видела), вместо "videbaturque" (казалось), что подтверждают издания 1847 и 1699 гг.

гору, спасались, очищались и получали еду.

Тогда же (епископ) воззвал к помощи, и, как и другим ему была благодать, (держась за цепь), подняться из грязи и помыться.

После этого Царица обратилась к нему так: "вот, раньше ты избавился от наводнения, а теперь ты застрял бы в этой грязи, если бы я не освободила тебя".

Он, однако, по-прежнему мало верил (в силу) Розария.

И сказала Царица: "будь же твёрд и неутомим в служении Мне!".

Это видение исчезло, и он остался очень спокойным, и вернулся мир в его душу.

Войны и страдания заканчивались, и он с молитвой читал Розарий Пресвятой Девы Марии.

В результате, почти в подтверждение благожелательности Марии, однажды произошло то, что, в то время как Епископ молился в Церкви, он в третий раз вошёл в экстаз: и, казалось, видел Ангела, который

Angelum sc[ilicet] *facientem* corrigiam, et accepit ab eo Patriloquium suum, quod vertebatur in lapides pretiosos, ex quibus confecit plurima Patriloquia habentia lapides adeo claros[144], ut illustrarent suo lumine totam Ecclesiam.

Qua corrigia perfecta, praesentavit eandem B[eatae] Virgini.

Quam ipsa accipiens, et laudans eidem[145] dixit, quia sibi valde grata esset, monebatque ut plures similes mitteret, corrigias plenas, similesque et ab aliis sibi fieri procuraret, quo sic sua amicitia dignior esse posset.

Ex qua visione subtracta, confirmatus mansit et consolatus, haeresi omni derelicta penitus et malis rumoribus postpositis, Beatae Virgini devote serviens: eandem prae omnibus exaltabat.

A qua, et ipse bonum finem positus est, et in gloria sempiterna feliciter exaltatus.

[144] **В издании 1691 года “caros” (ценный).**

[145] **В издании 1691 года: “eandem” (та же).**

имел облик молодой девушки, у которой была (в руке) длинная нить для (короны Розария).

(Ангел) брала (зёрна) от своей короны Розария, и они превращались в драгоценные камни, так она создала большое количество чёток с драгоценными камнями, которые блистали так, что освещали своим светом всю Церковь.

После окончания работы (Ангельская Дева) подошла к Пресвятой Деве, которая, приветствовала её, хвалила и благодарила, и предложила ей пожертвовать ещё несколько корон Розария, а также предложить другим сделать чётки, чтобы быть достойными её дружбы.

Закончилось видение и он остался воодушевлён и успокоен, полностью отказался от ереси Альбигойцев и от их вредных учений, служил с молитвой Пресвятой Деве Марии и возвеличивал её перед всеми.

И она получила для него (благодать) спокойной смерти, и он возвысился к радости Вечной Славы.

EXEMPLUM V.

De Jacobo quodam usurario.

Erat in Italia quidam Usurarius maxime famosus, et nominatus habens villas, civitates et castra.

Quid multa?

Comitibus fuit potentior.

Similiter in plurimus villis, et terris paucos habuit.

Qui quodam tempore audivit praedicari Psalterium Beatae Virginis a S. Dominico, et proponens ipsum legere acquirebat sibi ad legendum Patriloquium pretiosissimum, quod non solum devotionis causa, sed forsan magis causa ostentationis portavit, et triennio continuavit.

Contigit, ut tactus aliquando devotione quandam capellam intraret, ubi modo inconsueto audivit vocem Immaginis[146] Mariae terrificam, sibi dicentem: **"***Iacobe, Iacobe, redde rationem mihi et filio meo, sicut exigis distincte a tuis subditis, etiam de minimis***".**

Hoc autem audivit pluries.

Unde tandem adeo territus fuit, ut fugeret de Ecclesia.

---

[146] "Immaginis" - ошибка в издании 1847 года, правильно: "imaginis", как подтверждают издания 1691 и 1699 гг.

ПРИМЕР V

Иаков, ростовщик.

Жил в Италии очень известный ростовщик, который владел виллами, городами, замками, и многим другим.

Однажды он услышал Святого Доминика, который проповедовал Розарий Пресвятой Девы, призывая читать его, и он приобрел очень ценные Чётки, чтобы читать (Розарий); однако, он носил их не столько из-за преданности, сколько для хвастовства, и так в течение трёх лет, постоянно.

Случилось так, что однажды, движимый верой, вошёл в часовню, где, чудесным образом, он услышал как говорит образ Святой Марии, который, нагнав на него страх, сказал ему: "Иаков, Иаков, помни обо Мне и моём Сыне, когда ты требуешь (проценты) с твоих должников, точно и до мельчайших деталей".

Эти слова повторились несколько раз, и он, сильно испугавшись, бежал из церкви.

Древний образ молящегося воина, XVI век.

Изображение примера V: Иаков, ростовщик (рисунок Летиции Алджери).

Ipso veniente domum, terror ille cordis sui non cessavit.

Inquirentibus autem uxore et filiis, cur turbaretur.

Cui rem narranti, dixerunt fantasiam esse.

Et quid facerent si haec omnia redderentur interrogabant.

Propter quod non habuit cor reddendi, sed ei suadebant, ut se, et omnia sua Beatae Mariae commendaret.

Contigit deinde post duos annos, ipso equitante cum multa comitiva, quasi potens in divitiis suis, ecce lupi et ursi invaserunt eum, aliis non videntibus, sed solum vocem audientibus, et rumores.

A quibus ex equo tractus, equo strangulato, miserabiliter mordebatur et vulnerabatur in capite, et[147] brachiis, et per totum corpus a bestiis.

Alii qui cum eo erant, hortabantur, ut clamaret ad Beatam Virginem, quod et fecit

[147] **В издании 1847 года нет: “et” (и), присутствующего в издании 1691 года.**

Он вернулся домой, но его сердце всё еще было испугано.

Тогда жена и дети спросили его почему что он был так расстроен, и он рассказал им обо всём.

Они, однако, ответили, что это было его воображение, и спрашивали его, что же будет (с ними), если он вернёт все (деньги которые он вымогал).

Поэтому он не смог вернуть деньги, и последовал их совету - не передавать Марии все свои богатства.

Спустя два года, когда он катался верхом на лошади в компании, проезжая через свои владения, на него напали волки и медведи, которых другие не могли видеть, но слышали только крики и метания.

Эти звери сбросили его с седла, и после того, как они задушили лошадь, напали на него, повредив голову, ноги и всё тело.

Другие мужчины, которые были с ним, просили его молить Пресвятую Деву

proponens se emendare, et sic liber ad minus a morte evasit corporis.

Eum sic graviter vulneratum, in villam deduxerunt, et curam eius egerunt.

Redeunti igitur illi domum, volentique se emendare, obviavit amor mulieris et filiorum, nec vitam sic mutavit, ut proposuerat.

Qui post duos annos iterum aequitavit[148] cum magna comitiva, et ecce statim fulgura et tonitrua sonare coeperunt horribiliter.

Et mox ipse solus a turbine abreptus est, et deportatus sursum a daemonibus cum equo ad sex miliaria[149].

At ille clamabat ad B[eatam] Virginem Mariam promittens emendationem.

Cui mox Maria adfuit, cum Patriloquio fulmineo, et cunctis qui aderant ad nocendum fugatis daemonibus reduxit eum in equo

[148] **В издании 1691 года: “equitavit”.**

[149] **В издании 1691 года: “milliaria”.**

(Марию), и он пообещал Ей исправить (причинённое зло), и сразу же (звери) оставили его, и ему, по крайней мере, удалось избежать смерти.

Тогда (друзья) отвели его, тяжело раненого, в особняк и заботились о нём.

Но когда он вернулся домой, желая загладить вину (за причинённый вред), он вскоре от этой мысли отказался, из-за любви к жене и детям, несмотря на данное обещание.

Прошло ещё два года, и, когда он ехал на лошади с большой группой людей, внезапно начали сверкать ужасающие молнии и греметь гром.

И он просто был поглощён торнадо, бесы подняли его, цепляющегося за лошадь, на шесть миль (в высоту).

Он молился Пресвятой Деве Марии, обещая ей изменить свою жизнь.

Сразу же пришла на помощь Пресвятая Мария с короной Розария, похожей на молнию, и, перед всеми присутствующими (друзьями), после изгнания всех демонов, которые мучили его, она, взяв за руку, вернула его на землю,

sedentem propria manu ad terram.

Quo facto Virgo Maria disparuit.

Territus vero equus visione daemonum, quasi furiosus per diversa prata currebat.

Demum intravit domunculam quandam in via, et valde sunt territi illi ad quos declinabat ex visu terribili equi, et insidentis.

Et sic evasit iterum.

Non tamen adhuc habens cor reddendi, sed[150] propter infamiam sui et suorum distulit promissum implere.

Confessus est non tamen habens cor restituendi per usuram ablata.

Super quod ipso dolente Confessor absolvit eum, admonuitque ne ipsum saluberrimum servitium Mariae Virginis desereret.

Post haec multa bona faciebat, et in

[150] **В издании 1691 года: “et” (и), а в изданиях 1847 и 1699 годов: “sed” (но).**

посадив в седло его лошади.

И Дева Мария вскоре исчезла.

Лошадь, в ужасе от видения демонов, вне себя, дико скакала по полю.

Наконец, она на всём скаку вломилась в домик на дороге и очень напугала хозяев дома своим ужасающим видом, и (всадником), который сидел на ней.

И таким образом он во второй раз избежал (смерти).

Тем не менее, он ещё не находил мужества вернуть богатства, из-за позора (который он бы взял) на себя и свою семью, и он медлил выполнить данное обещание.

Он пошёл исповедоваться, (говоря исповеднику), что не имеет храбрости вернуть незаконно присвоенные богатства.

Исповедник, видя, что ему было мучительно признаться, дал ему отпущение грехов, и призвал его никогда не отказываться от полезного служения Деве Марии, которое он предпринял.

С тех пор он совершил много добрых дел,

diversis locis Monasteria construxit, et eleemosynas largiebatur abundantissime.

Apparuit post hoc eidem B[eata] V[irgo] Maria visibiliter, et[151] interrogans eum, an ne vellet adhuc restituere non sua?

Ipso respondente, quia non haberet cor ad hoc faciendum, B[eata] Virgo dulciter interrogavit, an reddere vellet si ipsa daret unde satisfaceret.

Annuit ille, et ecce dabantur illi per Imperatricem Coelestis Paradisi dona innumera.

Mox ille conspexit domum plenam divitiis, quas attente contemplans cupiditate tentatus est, et adhuc illa[152] per Virginem sic indulta retineret cum suis.

Affuit tamen Virgo Maria comminans ei, quod datam substantiam, simulque et suam auferret cum ipsius vita, nisi aquiesceret et votum adimpleret.

Propterque[153] territus coepit ubique

---

[151] В издании 1691 года нет: “et”, присутствующего в изданиях 1847 и 1699 годов.

[152] В издании 1847 года нет: “illa” (эти), которое есть в издании 1691 года.

[153] В издании 1691 года: “propter quae”: но правильнее фраза издания 1699 года: “propter quod” (из-за этого).

строил монастыри в разных местах и раздавал большие милостыни.

Однажды явилась ему в видении Пресвятая Дева Мария и спросила его, почему он не хочет вернуть те богатства, которые ему не принадлежали.

Он ответил ей, что ему не хватало смелости сделать это.

Тогда Пресвятая Дева, нежно сказала ему, что если он вернёт эти богатства, она даст ему взамен всё, что он пожелает.

Он согласился и Царица Небесного Рая наградила его бесчисленными дарами.

И он, увидев в своём доме так много богатств, смотрел на них, очарованный, и был соблазнён жадностью сохранить свои богатства, вместе с теми, предоставленными Девой Марией.

Однако, вмешалась Дева Мария, предупреждая его исполнить свой обет, если он не хочет потерять богатство, которое она ему дала, вместе с его имуществом и его собственной жизнью.

Испуганный этим (видением), он начал

terrarum ad suos bancos scribere et publicare restitutionem, et restituire singulis.

Quod et[154] factum est.

Et ecce evacuata sunt omnia bona illa.

Remanserunt autem solum illi cuncta priora, de quibus faciebat multa bona.

Appropinquante vero eius vitae termino, intimavit eidem Virgo Maria ut suae domui disponeret, quia ab hac luce esset migraturus.

Fuit enim annosus satis.

Qua disposita moritur Ecclesiasticis munitus Sacramentis.

Adstabant illi innumeri daemones, miserabiliter eius animam susceptam discerpentes: clamante ipso itaque miserabiliter; at illis portis infernalibus appropinquantibus apparuit quaedam Regina pulcherrima cum Michaele Archangelo arrestans eos, quaerensque quare sic servum

[154] **В издании 1691 года нет: “et” (и).**

писать в свои банки каждого региона, чтобы они опубликовали (новости) о возврате (денег).

Так и случилось.

Все богатства были возвращены.

Остались только те, которые были у него раньше и с которыми он совершил много добрых дел.

В конце его жизни, Дева Мария призвала его сказать последнюю волю своим родным, потому что он должен был отправиться на небо.

Он был уже очень пожилой.

И, после того, как всё устроил, получив Таинства Церкви, он умер.

(Как только испустил дух), появилось перед ним бесчисленное количество демонов, которые, набрасываясь на его душу, безжалостно терзали её, и та жалко кричала.

Но, когда они уже дошли до дверей преисподней, появилась прекрасная Царица вместе с Архангелом Михаилом, который остановил их, и спросил, почему

Родриго де Осона, Поклонение волхвов (фрагмент), конец XV-начало XVI века: заказчик картины держит большую корону Розария.

"О, благословенный Розарий Марии, сладкая цепь, которой мы привязаны к Богу" (Б. Бартоло Лонго)

”Стефан Лохнер, Мадонна среди роз, 1448, музей Вальрафа - Рихарца, Кёльн.

suum deportarent?

Allegant ipsi, eum esse suum, proponentes peccata omnia.

Quibus Virgo Regina respondit: **“***Suscipite stateram, et ponderetur*[155] *mala omnia contra bona: aliqua enim bona fecit***”**.

Quod factum est.

Sed mala statim deorsum descenderunt, bonis ascendentibus.

Tunc B[eata] Virgo suis bonis apposuit unum parvum Patriloquium, et mox pars bonorum descendit praeponderando omnibus in altera parte iacentibus mali[156].

Dixitque gloriosa Virgo Maria, quod maioris esset meriti suum Psalterium, quam omnia[157] sua mala.

Sic igitur datus est, et redditus Virgini Mariae.

Quod videntes daemones numerosi (et non audentes accedere: sed Beatam Virginem

---

[155] **В издании 1691 года: “ponderentur” (взвешены).**

[156] **В издании 1691 года правильно: “malis”.**

[157] **В издании 1691 года нет: “omnia” (все).**

они забирают его слугу.

Однако они утверждали, что он принадлежал им, и перечислили все его грехи.

Тогда им ответила Дева Мария: "возьмите весы, и взвесьте все его плохие поступки наравне с его добрыми делами: он действительно сделал и хорошее".

Так и было сделано!

Тем не менее, (чаша весов) с плохими делами сразу же спустилась вниз, а та с добрыми делами поднялась вверх.

Тогда Пресвятая Дева добавила к добрым делам маленькую корону Розария, и сразу же (чаша весов), которая содержала хорошие дела опустилась, перевешивая всё плохое, что было на другой (чаше).

И Славная Дева Мария сказала, что её Розарий имеет более высокую ценность, чем все его проступки.

Итак, он был возрождён и возвращён к Деве Марии.

Увидев это, многие демоны, (которые не осмеливались подойти, но говорили бранные слова о Пресвятой Богородице и ударяли друг друга), затем бежали.

blasphemantes, et se invicem verberantes) fugerunt.

Atrocissime tamen custodem illius Usurarii omnes impetunt clamoribus, et verberibus improperantes, quod cum eum tam diu habuisset tot vinculis ligatum, et tamen evader permisisset.

Et similiter quare ei dicere Psalterium permisisset.

Et confusi redierunt cum strepitu mirabili in infernum.

Ipse vero liberatos a daemonibus ascendit cum Virgine Gloriosa ad superna, et syderea Regna, quod et nobis sui concedat famulis JESUS CHRISTUS cum Virgine MARIA. Amen.

EXEMPLUM VI.

De quodam Pagano Eliodato, per Gloriosae V[irginis] Mariae Psalterium mirabiliter converso.

Erat quidam paganus nomine *Eliodatus*, qui primo sex mala Evae incurrit, et postea

Потом все эти демоны с безмерной жестокостью, с криками, бранью и побоями, набросились на (демона), который покровительствовал ростовщику, потому что, после такого долгого периода, что демон держал его связанным, тем не менее он позволил ростовщику освободиться.

И ещё он мог читать Розарий.

И, потрясённые, затем возвратились в ад с ужасающими криками.

Таким образом, он, освобождённый от демонов, поднялся вместе со Славной Девой Марией в Высшие Небесные Царства: Иисус Христос и Дева Мария могут предоставить их и нам, так как мы их слуги. Аминь.

ПРИМЕР VI

Удивительное превращение язычника Элиодато, благодаря Славному Розарию Девы Марии.

Был язычник по имени Элиодат, который попал в шесть проклятий Евы,

sex bona Mariae habuit.

Fuit quoddam bellum contra paganos, in partibus Hispaniarum, sc[ilicet] in Regno Granatae[158], in quo Christiani inter caeteros captivos, quendam militem potentem cum sua uxore, et prole coeperunt, qui adducti in terram Christianorum, fuerunt venditi.

Filius, qui cum eis erat captivus, iam annorum viginti, mox incepit maximis tribulationibus aggravari.

Primo enim accepit tristitiam, ita magnam de sua comprehensione, ut desperans, se ipsum saepius vellet occidere.

Secundo, ad hanc devenit miseriam, ut perderet omnium membrorum suorum usum.

Tertio devenit ad tantam miseriam et calamitatem, ut panem et aquam, atque vestimenta vilissima vix posset hebere, qui tamen antea, cum esset liber inter paganos, et[159] filius magni et potentissimi militis nutriebatur.

Quarto, habuit istam calamitatem, quod vulnera quae in bello susceperat sic

---

[158] В издании 1691 года: “Granati”.

[159] В издании 1691 года: “ut” (поскольку): более подходит к контексту чем: “et” (и), изданий 1847 и 1699 гг.

но потом получил шесть благословений Марии.

Во время войны с язычниками, в Испании, а именно в Королевстве Гранады, христиане взяли в плен, среди прочих, доблестного солдата, вместе с женой и детьми, и, приведя их в один христианский город, продали.

20-летний сын, который был в плену с ними, внезапно начал испытывать огромные страдания:

Первым (страданием) было испытывать такую большую печаль из-за его заключения, что отчаявшись он много раз хотел покончить с жизнью;

Вторым (страданием) была утрата использования конечностей;

Третьим (страданием) был такой уровень бедности и несчастья, что он мог иметь только хлеб и воду, и кое какую одежду, он, который в те времена, когда жил свободно среди язычников, обладал лучшими вещами, потому что был сыном великого и доблестного солдата;

Четвёртым (страданием) были раны, которые он получил во время войны, и они сгнили до такой степени, что стали

putruerunt, ut foetore, et vermibus horridis replerentur quam plurimum, ita ut tanquam a cloaca foetor ab eo evaporaret.

Quinto, ut prae furia a daemonibus quam plurimis in corpore suo vexabatur.

Sexto, venit ad hanc furiam, ut per imaginationem videret apertum infernum, et semper diceret se illuc iturum, et nunquam ab illo liberandum.

Semper in illis malis invocavit diabolum, Christum vero et Matrem eius Mariam totis viribus blasphemavit.

Et haec sex mala recte sunt contraria sex verbis in hoc ultimo puncto salutationis Mariae positis, scil[icet] FRUCTUS, VENTRIS, TUI, JESUS CHRISTUS, AMEN.

Sanctissimus Dominicus per Hispanias praedicans, audit de tanta illius pagani miseria in Compostella, ubi tunc praedicabat: veniensque ad eum, sciens quod esset paganus, ait: **"**O fili, vis sanus fieri?**".**

Cui ille: **"**Ita Domine**"**.

Et Dominicus: **"Esto Christianus, et mox**

отвратительные и полные ужасных червей, запах стоял отвратительный и (воздух) вонял как клоака;

Пятым (страданием) было страдание телесное, от многих демонов, которые набросились на него;

Шестым (страданием), было достижение такого отчаяния, что он увидел раскрытые двери ада, и он был уверен, что плохо кончит, без каких-либо шансов спастись.

Во время этих страданий он всегда призывал дьявола, и ругался изо всех сил на Христа и на его мать, Марию.

Эти шесть страданий являются противоположными шести словам, содержащимся в последней части Радуйся Мария или: Fructus, Ventris, Tui, Iesus, Christus, Amen (Плод, Чрева, Твоего, Иисус, Христос, Аминь).

Святой Доминик, который проповедовал в Испании, пришёл в Компостелу, узнал о великой скорби этого язычника, пошёл к нему, и, зная, что он язычник, сказал ему: "о, Сын, ты хочешь исцелиться?"

И юноша ответил: "Да, о, Господин!". Доминик: "Будь христианином, и тотчас же

eris in toto salvus**”**.

Hic paganus ille exclamabat, dicens: **“**Absit hoc a me, ut dimittam legem partum meorum. Non etiamsi deberem habere omnia bona mundi**”**.

Cum igitur S. Dominicus nihil sic proficeret cum eo, ait ad eum rursus: **“**Fili, scio duas contilenas[160] virtuosissimas, quas si centum et quinquaginta vicibus qualibet die decantaveris, in brevi totus eris curatus**”**.

Paganus ait: **“**Utique dicere volo, dum tamen non fuerint contra legem meam**”**.

Ad quem S. Dominicus sancta verbositate et fraude respondit: **“**O fili, haec carmina non sunt contraria divinae legi, imo sunt pro ipsa, nec sunt quae tibi repugnabunt, sed te potius adiuvabunt**”**.

Cui Eliodatus: **“**Utique haec iam dicere cupio, dum tamen non fuerit de Christo vestro, et Maria.

Et Dominicus: “Carmina, inquam, illa, o fili, quae dicam tibi sunt valde gaudiosa, fructuosa, et utilia contra omnia adversa,

[160] **В издании 1691 года правильно: “cantilenas”.**

будешь спасён!”.

Но язычник воскликнул: "Не проси меня отказаться от религии моих отцов, даже если мне придётся получить все блага этого мира”.

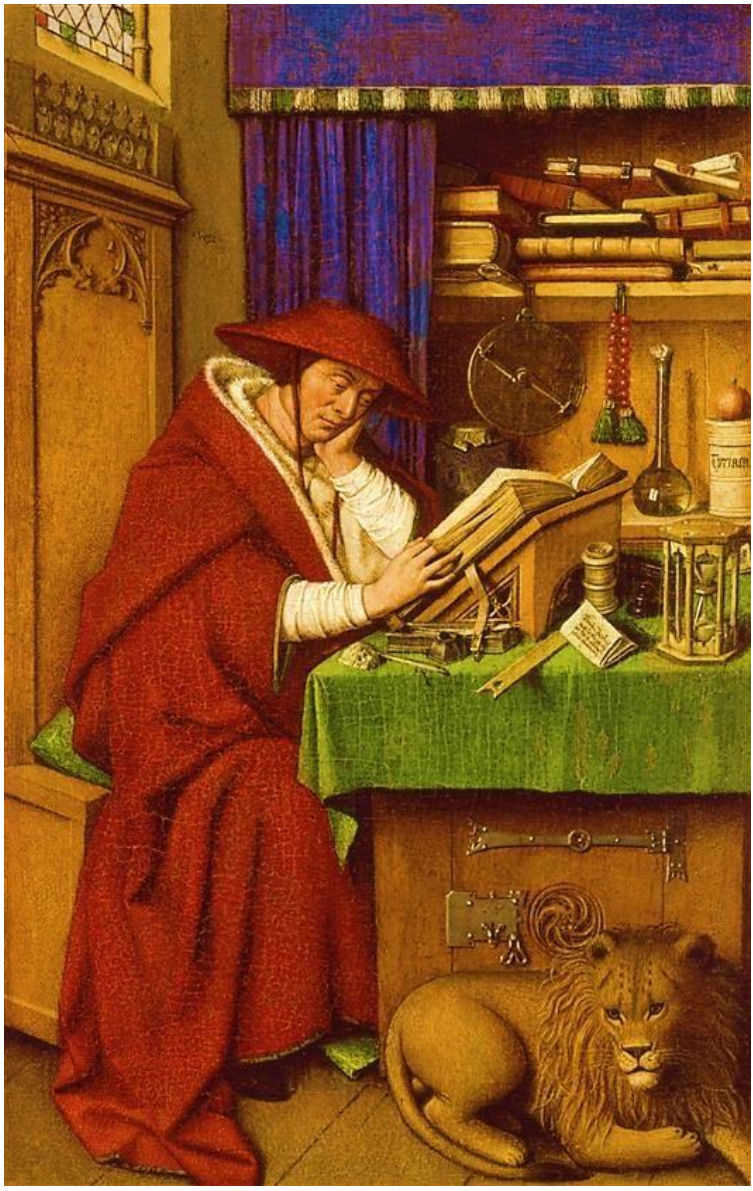
Поскольку Святой Доминик не мог убедить его, то сказал ему: "Сын, я знаю две очень полезных песни: если ты будешь читать их, где бы ты ни находился, 150 раз в день, за короткое время ты будешь полностью исцелён”

Язычник сказал: "Я хочу их читать, но только если они не против моих заповедей”.

На что Святой Доминик ответил уважительными словами: "о, Сын, эти стихи не противоречат божественному Закону, они действительно благотворные; и они не противоречат (вашим предписаниям) и будут приносить вам пользу".

Юноша ответил: "я буду читать, но только не о ваших Христосе и Марии".

И (Святой) Доминик сказал: "О сын, стихи, которые я тебе дам, совершенно тихие и полезные против всех невзгод,



Ян ван Эйк, Святой Иероним, 1435 год, Детройт:
С книжной полки свисает большая корона Розария.

Описание примера VI: чудесное преобразование язычника Элиодата, благодаря Розарию Славной Девы Марии (рисунок Летиции Алджери).

quae non solum proficiunt in ore Paganorum et Iudeorum, quia a quocunque dicantur, eandem semper retinent virtutem.

Sic igitur Sanctissimus hic Pater Dominicus pie decepit istum miserum paganum, ita ut ad votum Dominici dederit consensum.

Docuit igitur Beatissimus Dominicus eum orare PATER NOSTER ex integro, et Salutationem Angelicam, celatis nominibus MARIA et JESUS CHRISTUS, explicite quamvis in verbis positis habeantur implicite.

Cum igitur paganus ille coepisset dicere illas cantilenas, et diceret[161] se nescire retinere, Dominicus pro eo orans, eas protinus retinere perfectissime, eundem fecit, dicens, quod in hoc posset perpendere quantae virtutis essent tales cantilenae, quae ita in momento ei dedissent scientiam et perfectam memoriam, homini penitus ignaro.

Itaque Psalterium ille Eliodatus coepit psallere Virginis Mariae, non tamen intentione Christiana, imo[162] contraria omnino et affectione mundana, semper plus petendo

[161] **В издании 1691 года: “dicere” (сказать).**

[162] **В издании 1691 года: “immo”.**

несущие добро, если они сказаны не только язычникам и иудеям, и тот, кто их читает, всегда получает те же блага".

Таким образом, Святой отец Доминик мягко убедил незадачливого язычника, который согласился с просьбой Доминика: Святой Доминик тогда научил его молиться Отче Наш и Радуйся Мария, в то же время скрывая имена Марии и Иисуса Христа, они содержались в местоимениях, которые их заменяли.

Таким образом, он начал читать (молитвы), напевая, но, повторяя их, он не мог из запомнить.

Тогда Святой Доминик помолился за него, и он смог запомнить их совершенно, и, напевая их, уже считал их очень полезными, так как в одно мгновение они вернули ему ум и совершенную память.

Таким образом, Элиодато начал читать молитву Розария Пресвятой Девы Марии, хотя и без намерения (молиться) христианской молитвой, любя мир и размышляя гораздо больше о спасении тела, чем о спасении души.

salutem corporis, quam mentis.

Mira res!

S. Dominico sic discendente, paganus ille orans modo, quo dictum est, mox post completionem *primi* Psalterii sui, miram coepit intus sentire iucuntitatem, ac si Paradisi delitiis interesset.

Secunda autem die post Psalterii decantationem mox divina virtute recepit vigorem membrorum suorum.

Tertia die sub lecto suo invenit magnum thesaurum, et sic se redemit, et in posterum scil[icet] post susceptionem Baptismatis plurima ex illis fecit bona in Ecclesiis et domibus pauperum.

Nam ibi erant ultra centum millia aureorum antiquorum: eratque thesaurus absconditus unius Regis pagani.

Quilibet autem aureus sex, vel septem valebat aureos modernos.

Erat etiam ibi argenti quam plurimum in caverna subterranea quadrata, quam Eliodatus

(И вот произошёл) удивительный случай!

Когда Святой Доминик ушёл, этот язычник продолжил молился, внезапно, завершив свой первый Розарий, он начал ощущать внутри себя такую радость, как будто очутился среди радостей Рая.

На второй день, после чтения Розария, божественное чудо восстановило силу его конечностей.

На третий день, под его кроватью, он нашёл великое сокровище, и поэтому он откупился (из рабства), а затем, после Крещения, сделал много хороших дел, (построив) Церкви и дома для бедных.

Фактически, (в этом сокровище) было более ста тысяч древних золотых, и сокровище было там спрятано языческим королём.

Каждый старинный золотой, стоил шесть или семь золотых того времени.

Также была (под кроватью), подземная (по форме) квадратная пещера с большим количеством серебра, которую Элиодато обнаружил

sub strato suo in tugurio, quod volens aptare suum locum, casu discooperuit.

De quibus S. Dominico disponente plurima bella contra paganos fuerunt persoluta.

Quarto[163] vero die post Psalterii persolutionem, daemones qui eum vexabant, clamando et ululando per aera, eum dimiserunt.

Quinto[164] die Domina nostra cuncta eius vulnera sanavit, dixitque ei, quod oporteret eum in fonte vitae lavari, si optare, ab omnibus plene curari.

Sexta die, dicto Psalterio suo, raptus fuit in visione coelesti, ubi vidit Sanctorum gloriam apparebatque ei, quod cuncta a Christo diiudicabantur, quorum plurimi ad damnationem perpetuam ibant, paucissimi ad gloriam deputabantur.

Cum autem ipse cum aliis deberet accipere damnationem, advenit Regina pulcherrima, quae pro ipso oravit, ut illi parceretur.

Cui Iudex: **“**nunquam, ait, isto[165] aliquid boni fecit**”**.

---

[163] **В издании 1691 года правильно: “quarta”.**

[164] **В издании 1691 года правильно: “quinta”.**

[165] **В издании 1691 года правильно: “iste” (он).**

случайно, под полом в своей лачуге, когда он хотел реставрировать своё жильё.
Он поставил (эти товары) в распоряжение Сан Доменико, и они были использованы в борьбе с язычниками.

На четвёртый день, после окончания чтения Розария, демоны, которые преследовали его, освободили его, крича и бранясь.

На пятый день, Дева Мария исцелила все его раны и сказала ему, что нужно, чтобы он принял омовение в источнике Жизни[166], если хотел вылечиться полностью.

На шестой день, после прочтения Розария, он имел небесное видение, в котором видел Славу Святых и Судью Христа, где многие шли на вечную погибель и очень немногие шли к славе.

Поскольку на него, как и на других было наложено проклятие, - пришла прекрасная Царица, которая ходатайствовала в его пользу, чтобы он был помилован.

Судья сказал ей: "он никогда ничего хорошего не сделал".

---

[166] Таинство Исповеди грехов.

Cui Domina: **“I**mo Domine.

Nam sex Psalteria nobis decantavit.

Cum haec ille paganus vidisset, postea ad se reversus, se baptizari curavit, et in CHRISTUM et MARIAM firmiter credidit, et multa bona fecit, vitam in servitio Gloriosae Virginis MARIAE finivit, et sic ab ea[167] assumptus est in coelum. Amen.

EXEMPLUM VII.
De Cardinali quodam devoto.

Maria loquitur ad Sponsum suum novellum ALANUM dicens:

“O dulcis Sponse exemplum tibi dico de quodam Cardinali Sancti Dominici contemporaneo, qui prius fuerat socius Dominici in Scholis Oxoniae, postmodum vero devotus S. Dominici[168], *et familiaris erat, et ita eius meritis, et praecibus Ordinem Cisterciensem intravit in Hispaniis?*

Hic igitur postmodum Cardinalis Sanctae Mariae Transtyberim[169], *factus: cum aliquando Romae Dominicum meum de Psalterio meo praedicantem ferventissime*

---

[167] **В издании 1691 года ошибка печати: “eo” (он).**

[168] **В издании 1691 года: “Dominico”.**

[169] **В издании 1691 года: “trans Tyberim”.**

Царица (ответила): "однако, Господи, он читал для нас шесть Розариев". Придя в себя после этого видения, язычник решил креститься, твёрдо верил во Христа и Марии, и совершил много хороших дел.

Он закончил свою жизнь на службе Славной Деве Марии, и ею он был отправлен на Небеса. Аминь.

ПРИМЕР VII
Кардинал преданный (Розарию).

Мария сказала своему Супругу Алану: "О, милый Супруг, я тебе расскажу одну историю о Кардинале, современнике Святого Доминика, который когда-то был одноклассником Доминика в Оксонии, и, в последствии был верным его другом.

За свои заслуги он вступил в Орден цистерцианцев в Испании.

Позже он был назван Кардиналом Санта-Мария-в-Трастевере, и когда узнал, что в Риме был мой Доминик, который проповедовал мой Розарий, он пошёл слушать его с большой охотой,

audisset, mirabiliter compunctus, et allectus suavitate fructuum Psalterii accersito Dominico modum specialem illud orandi didicit.

Talem scilicet, ut Quinquagenam diceret ad honorem Incarnationis filii mei parvuli.

Aliam ad honorem Christi Passionis, et meae ad eum compassionis.

Tertiam vero ad honorem septem Sacramentorum Ecclesiae, quae derivata sunt a Christi Passione, et Incarnatione, et ad honorem sibi devotorum, et contra peccata sua, quae in saeculo commisit, et in officio tali, et dignitate propter varias occupationes saeculares.

Ipsam quoque primam Quinquagenam diceret ad honorem, ut Deus daret ipsi gratiam bene vivendi, per Incarnationem Christi.

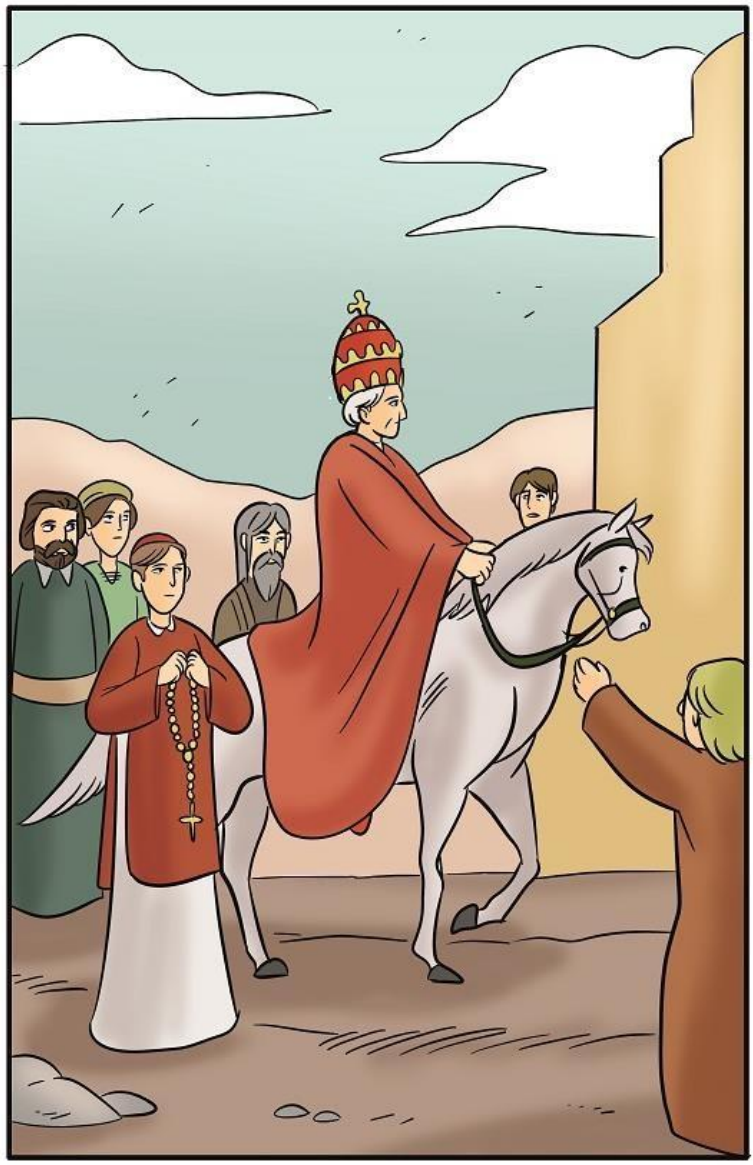
Secundam, ut daret ei bene mori, per Christi Passionem et mortem.

Tertiam, ut donaret illi perfecte honorare Sacramenta, et signanter Sacramentum Eucharistiae et Poenitentiae in

и был впечатлён и привлечён результатами чтения Розария, он послал позвать Доминика для того, чтобы научил этому особому способу молиться, состоящему из чтения первых пятидесяти молитв в честь Воплощения Моего Сына Ребёнком, вторых пятидесяти молитв в честь Страстей Христовых, и Моей скорби по Нему, третьих пятидесяти молитв в честь семи Таинств Церкви, которые произошли от Страсти и от Воплощения Христа, ради своих преданных, за грехи, совершённые при жизни, за выполнение своих обязанностей, и за достоинство всех трудов.

Так было (можно) читать первые пятьдесят молитв в честь Воплощения Христа, прося Бога о благодати счастливой жизни; вторые пятьдесят, в честь Страсти и Смерти Христа, прося Бога о благодати хорошей смерти; третьи пятьдесят, прося Бога о благодати, чтобы тщательно чтить Таинства, особенно Таинство Евхаристии и Исповеди, с покаянием (грехов), исповеданием (грехов)

Мастер Шталбургских картин, Клаус Шталбург дер Рейхе и фрау Маргарет фон Рейн, 1504 г., городской художественный институт и городская галерея, Франкфурт.



Описание примера VII: Кардинал, преданный Розарию.

contritione, confessione, et satisfactione, ut sic non gustaret mortem sine perfecta, et devota perceptione Sacramentorum, omniaque debebant fieri cum disciplinis.

Et hos modos me docente saepius BEATUS DOMINICUS praedicavit, qui sunt modi optimi contra omne malum, et pro omni bono.

Sic igitur Cardinalis ille mox Sancti[170] *Viri dictis obediens, viribus totis coepit dicere Psalterium, et consulere aliis et praedicare.*

Tandem procuravit, ut in Ordine suo Cisterciense[171] *a multis diceretur.*

Cum igitur post annos quinque (Diabolo cooperante) contra Summum Pontificem pene universi, uno animo causa recuperandi Dominium Imperiale (quibusdam Nobilibus ad hoc populum Romanum incitantibus) insurrexissent, ipsum Summum Pontificem cum omnibus Cardinalibus fugere latenter coegissent ad quoddam Castrum prope Romam, insequebantur eum[172]*, et obsidione fortissima vallaverunt.*

Cum ergo alimoniis carerent, et in dies

---

[170] В издании 1691 года: “Sanctis” (святым [словам]).

[171] В издании 1691 года ошибка печати: “Cisterciensi”.

[172] В издании 1691 года нет: “eum” (он).

и чтобы не умереть без (достигнутого) совершенства, получив Божественные Таинства в соответствии с (христианскими) предписаниями.

Святой Доминик обычно проповедовал этот способ молиться, которому Я учила его, и который отдаляет всё зло и даёт всё хорошее.

Итак, этот кардинал, повинуясь словам святого человека, начал изо всех сил читать Розарий, рекомендовать другим и проповедовать его.

Наконец, он стремился, чтобы он читал много, в его Цистерцианском порядке.

Пять лет спустя, дьявол убедил некоторых благородных господ поднять жителей Рима на восстание против верховного понтифика, чтобы вернуть власть империи, и таким образом понтифик, вместе со всеми кардиналами, был вынужден бежать, тайно, в замок недалеко от Рима.

Народ, однако, погнался за ним и окружил его мощной осадой. В то же время запасы продуктов истощались

deficerent, nimia potus, et ciborum penuria, ut multi Ecclesiasticorum summa egestate compulsi, carnes comederent equorum, et mulorum suorum.

Praefatus Cardinalis, se cum tota Ecclesia Romana, in tanto periculo cernens esse positum, confidenter Psalterium meum praedicavit omnibus in Castro inclusis, promittens eis et affirmans, quod si hoc dixerint, mox auxilium adfore non dubitarent.

A Summo Pontifice usque ad minimum Castri famulum omnes dixerint[173] *Psalterium meum, modo nunc*[174] *dicto summis cum fletibus et gemitibus.*

Res autem statim magnae pietatis meae tunc secuta est.

Nam die tertia Romani obsidentes castrum, sic terrore fuerunt percussi, attonitique et compuncti ad poenitentiam, ut armis obiectis[175] *multi fugerent.*

Nobiles autem, et principales depositis armis, et solis camisiis acceptis, nudi cum capistris collo alligatis ad castrum properabant misericordiam postulantes et pacem.

---

[173] В изданиях 1691 и 1699 года правильно: “dixerunt” (сказали).

[174] В издании 1691 года: “iam” (сейчас).

[175] В издании 1691 года равнозначное: “abiectis” (выбросьте).

ежедневно, в ту пору случилась такая большая нехватка напитков и продуктов, что многие священнослужители ели мясо своих лошадей и мулов.

Этот кардинал, находясь со всей Римской Церковью в такой большой опасности, призвал всех, кто был заперт в замке, положиться на Мой Розарий, обещая, что если они будут молиться, то могут быть уверены, что сразу придёт помощь.

Все, от верховного Понтифика до самого маленького из слуг замка, читали мой Розарий сквозь бесконечные слёзы и стоны.

И вскоре последовало знак моей Вечная Доброжелательность.

Фактически, на третий день римляне, осаждавшие замок, пришли в ужас, а многие были в ступоре и искренне раскаивались в содеянном, бросали оружие и бежали.

Дворяне, а затем и те, кто ими командовал, сложили оружие и оставшись в одних рубашках, с верёвками привязанными к шеям, подошли к замку, моля о милости и покое.

Qua laetius et festinantius concessa qui prius erant hostes, Summum Pontificem Romani perduxerunt, maxima cum gloria, atque eum in sedem suam collocaverunt.

Nec de hoc satis est.

Nam praefatus Cardinalis legatione fungens missus ad fideles, qui bellabant contra impios Saracenos in Terra Sancta, cum praedicasset ibidem Psalterium meum, de hostibus mirabilissimam obtinuit victoriam.

Nam tantum tria millia Christianorum tunc habuerunt victoriam, contra plusquam centum millia infidelium.

Nam omnes alii Christiani qui illuc venerant[176], *aut a paganis erant captivati, aut occisi, aut pestilentia erant consumpti.*

Et quamvis Christiani erant valde pauci, et hostes undique quasi innumeri indubie[177] *tamen Terram Sanctam illa hora recuperassent, si mansissent constantes et bellassent, sed consilio habito et dessidentes, post victoriam praedictam ad propria redierunt*".

[176] **В издании 1691 года: "venerunt" (пришли).**

[177] **В издании 1691 года ошибка печати: "dubie".**

Верховный Понтифик снисходительно простил тех, кто раньше был врагами и они сопроводили его в Рим с большим блеском.

И это ещё не всё: на самом деле, Кардинал, посланный как связной к верующим, которые сражались на Святой Земле против безжалостных сарацинов, проповедовал им Мой Розарий и они одержали ошеломляющую победу над врагами.

Фактически, три тысячи христиан смогли преодолеть (армию) насчитывающую более ста тысяч язычников.

Потому что все остальные христиане, которые были там, либо были взяты в плен язычниками, либо убиты, либо погибли от эпидемий.

В этот раз, хотя христиан было мало, а врагов бесчисленное количество, конечно, христиане могли бы вернуть всю Святую Землю, если бы они вышли на поле, оставаясь верными (Розарию), вместо этого они держали совет, но не пришли к единому мнению и после этой победы они вернулись домой.

Nam audierunt Soldanum cum omnibus Regibus suis, et infinita multitudine contra eos velocius properare.

Quid ultra?

“Cardinalis ille post haec, in incoepto[178] *perseveravit usque ad finem vitae, qui admonitus, a me ipsa, per dies 150, ante mortem suam maximam fecit poenitentiam ieiunando, flendo, se disciplinando, vigilando, et peccata sua confitendo.*

Sed contigit ei in fine trium dierum[179]*, quod os suum aperire non valeret.*

Cum igitur cunctis desperarent illum posse Eucharistiam suscipere, die tertia illi apparui, et manu virginea linguam eius contingens, eidem et sensum, et perfectum reddidi eloquium.

Ob hoc quoque Sacramentis devotissime susceptis, in tantum flevit in susceptione Corporis Domini filii mei, ut nullus praesentium, tantum unquam vidisset fletum

[178] **В издании 1691 года: “incepto”.**

[179] **В издании 1691 года: “tribus diebus” (за три дня).**

Они услышали, что Султан вместе со всеми Царями, его (союзниками) и бесконечным войском быстро продвигаются против них.

Что произошло позже?

“Этот Кардинал, после того, как узнал эти факты, упорно, в связи с этим (читал Розарий), до конца своей жизни, и предупреждённый Мной, за сто пятьдесят дней до своей смерти, совершил великое покаяние, и пост, в плаче и дисциплине, будучи бдительным и исповедуясь в своих грехах.

И случилось так, что за три дня до смерти он больше не мог открыть рот.

Так как все были расстроены, потому что он не мог получить Евхаристию, на третий день явилась Я, и коснувшись его языка моей Девственной рукой, Я вернула ему вкус и он (мог) хорошо говорить.

Таким образом, получив Таинства, он так много плакал, получая Тело Господа, Моего Сына, что ни один из присутствующих никогда не видел такого страдающего и плачущего человека

ab uno hominem[180] *morti proximo.*

Nam oculi eius videbantur quasi duo rivuli parvi aquam stillantes.

Cor vero eius prae nimia contritione intus vehementissimis agitabatur motibus, ut longius a cubili eius sonus motionis cordis ipsius perpenderetur.

Mira res!

Sic singultibus filius ille salutis aeternae nimiis agitabatur, et suspiriis immensis prae peccatorum suorum contritione, et amore Christi, et desiderio coelestis Curiae, quod cor suum quasi vas plenum mero optimo, et recenti est fractum, et contritum.

Sicque cum fracto sanguine cordis per os emisso, spiritum inter manus Filii mei assistentis efflavit, et ad gaudia aeterna ipso perducente pervenit".

Propterea, o viri Ecclesiastici, hanc historiam notate, et ad Confratriam Psalterii mei gaudentes[181] redite, ut per hanc cives efficiamini Curiae Coelestis. Amen.

---

[180] В издании 1691 года правильно: "homine".

[181] В издании 1691 года равнозначно: "gaudenter" (радостно).

на пороге смерти.

На самом деле, его глаза казались двумя маленькими ручьями из которых текла вода.

Его сердце, в великом покаянии, учащённо билось, и это было слышно даже на расстоянии от его кровати.

Удивительно, как этот сын, запутавшись среди множества жизненных ситуаций, (переживая) за (собственное) спасение, раскаялся в своих грехах, признался в любви ко Христу и в желании Царства Небесного, его сердце, как ваза, наполненная прекрасным новым вином, дала трещину и вино вылилось (на землю).

И так, разбив сердце, кровь вылилась изо рта, и он испустил дух в руках моего Сына, который стоял рядом с ним, и Он сам повёл его к Вечной Радости".

Поэтому, Люди Церкви, читайте эту историю и с радостью идите в Моё Братство Розария, дабы вы, соответственно, получили гражданство в Царстве Небесном. Аминь.

Боно да Феррара, Святой Иероним в пустыне (фрагмент), 1440 г., Национальная Галерея, Лондон.

Описание примера VIII: Алан, преданный Бретонский солдат (рисунок Летиции Алджери).

EXEMPLUM VIII.
De Alano Britanno Milite devoto.

MILES quidam devotus, nomine Alanus de Valle Coloram Galliae prope Dinanuum in Britannia, ibat ad terram Albigensium cum Comite Montisfortis[182], et multis aliis de Britannia ad expugnandos, tempore, quo B[eatus] Dominicus ibidem contra haereticos spiritu bellando, praedicabat mirabilia de Psalterio Virginis Mariae, per quod multo plures ad fidem Christi, quam per quascunque alias praedicationes convertebat.

Hic ergo devotus miles ex Doctrina et admonitione B[eati] Dominici Psalterium Virginis Mariae omni die dicebat, devote meditando articulos Christi Incarnationis, et Passionis, et genibus flexis infallibiliter oravit.

Huic ergo militi Christi, et Virginis Mariae, mirabilia contigerunt per Psalterium Virginis Mariae.

[182] **В изданиях 1691 и 1699 годов: “Montis”, сокращение от: “Montfort”.**

ПРИМЕР VIII
Алан, преданный Бретонский солдат.

Один верующий солдат по имени Алан[183], из Долины Цветов Галлии, недалеко от Динана, в Бретани, шёл в бой на землю Альбигойцев, вместе с графом Монфор и многими другими бретонцами.

В этом месте, и в то же время, Святой Доминик духовно сражался против еретиков, и проповедовал им чудеса Розария Девы Марии, с помощью которого он приобщал к вере во Христа, больше, чем с любой другой проповедью.

Преданный солдат, по наставлению и совету Святого Доминика, каждый день читал Розарий Девы Марии, преданно размышляя о Тайнах Воплощения и Страсти Христа, и читал (Розарий) всегда на коленях.

С этим воином, с помощью Розария Христа и Девы Марии, происходили удивительные вещи.

[183] Имя этого преданного солдата, которого Мария освободила от врагов, и который стал доминиканцем, возможно, вдохновило Блаженного Алана выбрать его как религиозное имя.

Nam cum aliquando comparuisset in campo, ac acie, cum paucis valde, maxima multitudine conclusus haereticorum, iam fatigatus resistere non valebat Domina nostra Dei Mater misericordiosissima Virgo Maria apparuit, 150 lapides terribiliter et visibiliter in hostes proiecit, sicque hostibus in terram prostratis, cum suis liberatus est.

Et alia multa similia ibidem contigerunt.

Alia vero die, cum in terra sua naufragium passus esset, Regina quaedam pulcherrima visibiliter passagium, et pontem sibi faciebat ex 150 monticulis, sicque illaesus per mare ambulans ad terram deductus est.

Tandem iste Alanus ad propriam terram rediens fundavit Conventum Dimensivus Fratrum Ordinis Praedicatorum Beato Dominico adhuc vivente, factusque est Praedicator Maximus in eodem Ordine.

Cumque qui[184] totam Franciam praedicando circuisset, et ad diem dum ex devoto orandum Psalterium B[eatae] Virginis multos edocuisset, Aurelianis sanctissime obiit.

[184] В издании 1691 года нет: “qui” (эти), присутствующее в издании 1847 г. В издании 1699 г.: “sic” (так).

Однажды, вступив в битву с очень маленькой группой (солдат), он увидел себя в окружении множества еретиков, и, в ужасе, он не знал, как справиться с ними.

Тогда явилась ему Милосердная Матерь Божия, Дева Мария, и яростно бросила 150 камней во врагов, которые пали ниц на землю, и он, вместе со своими солдатами продолжил свой путь.

Многие другие подобные (чудеса) случались с ним позже.

В другой раз, когда потерпел кораблекрушение на своей родине, он увидел прекрасную Царицу, построившую для него проход и мост на 150 основаниях, и он, целым и невредимым, пройдя по морю, достиг твёрдой земли.

Наконец, Алан, вернувшийся на свою землю, основал великий монастырь для монахов Ордена Проповедников, в то время как ещё был жив Святой Доминик, и он стал великим проповедником в том же Ордене.

И, проповедуя по всей Франции, он учил многих читать каждый день молитвы Розария Пресвятой Девы, и умер в святости в Аурелиане.

Sepelieruntque eum ex causa singularissima coram altari Virginis Mariae ibidem in Conventus eiusdem Ordinis.

Cuius os et ambae manus propter Virginis Mariae Psalterium, nimio splendore et candore post eius mortem ad modum Chrystalli claruerunt.

EXEMPLUM IX.
De Bartholomaeo Comite Italiae.

FUIT in Italia Comes quidam Bartholomaeus nomine, potentia, vitiis, et iniquitatibus famosissimus, qui semel confessus Beato Dominico ibidem praedicanti (solebat autem confiteri magnis viris et Doctoribus, forte propter iactantiam, vel quandam curiositatem qui ei applaudentes, non quo modo[185] iam faciunt Confessores magnorum Dominorum, et Principum, proh dolor!, de factis suis ipsum minime repraehendebant) cognovit se nunquam bene fuisse confessum.

[185] **В издании 1847 года нет: “modo” (таким образом [как]), присутствующее в издании 1691 года. В издании 1699 года: “modo quo”.**

Похоронили его перед алтарём Девы Марии[186], в монастыре его Ордена, по особой причине: после его смерти, его рот и руки, благодаря чтению Розария Девы Марии, сияли большим блеском и чистотой, как драгоценный камень.

ПРИМЕР IX
Итальянский Граф Варфоломей.

В Италии был граф, по имени Варфоломей, известный из-за своей силы, пороков и нечестивого поведения, он когда-то исповедовался Святому Доминику, который проповедовал в этих местах (он обычно исповедовал известных людей и учёных, которые искали его, как из-за его славы, так и ради любопытства; он не был уверен, как исповедники великих лордов и принцев не ругают тех за их действия), и понял, что никогда не исповедовался как подобает.

---

[186] Если Алан выбрал имя верующего солдата, как религиозное имя, есть вероятность, что он хотел так же погребения перед алтарём Девы Марии. В бывшей церкви Зволле, искали могилу Б. Алана только в зоне хора, но проход, где были алтари, до сих пор не был предметом раскопок.

Nam non[187] consueverat dicere aliis Confessoribus, nisi tantum spumam suorum peccatorum (ut multi nunc faciunt) Beatus autem Dominicus (qui hanc specialem gratiam a DEO habebat, quod omnium sibi confitentium conscientias, et peccata omnia, et eorum gratias cognoscebat) sentiebat, et clarissime videbat innumerabilia peccata in eius conscientia, de quibus nunquam fuerat confessus, et de quibus antea nullam sibi faciebat conscientiam.

Huic igitur compuncto valde et poenitenti, et bonum propositum habenti B[eatus] Dominicus, ut in posterum perfecte posset conscientiam suam examinare, iniunxit quotidie dicere Psalterium Virginis Mariae, modo quo solebat magnis et nobilibus hoc iniungere.

Dansque ei Psalterium 150 signorum parvorum, et 15 grossorum inter quaslibet denarias positorum (sive tria serta) pro exemplari iussit, ut curaret sibi fieri pulchrum Psalterium, sive Patriloquium, cuius grossa quindecim signa essent varia, ad quae legi

[187] **В издании 1847 года нет: “non” (не), присутствующее в изданиях 1691 и 1699 годов.**

На самом деле он, как правило, рассказывал другим исповедникам, только часть своих грехов (как многие сейчас делают).

Святой Доминик (который имел особую благодать от Бога понимать внутренний мир всех тех, кто исповедовался ему, все их грехи и добрые поступки) чувствовал и видел с абсолютной ясностью бесчисленные грехи его сознания, в которых он никогда не исповедовался, и о которых, ранее, он не имел никакой осведомлённости.

Потому, что он очень сожалел и раскаивался, он поступил так, как решил Святой Доминик, чтобы он мог изучить ещё глубже свою совесть, начал читать каждый день Розарий Девы Марии, в режиме, в котором, как правило, это предлагают большим и знатным особам.

И, дав ему чётки со ста пятьюдесятью мелкими зёрнами, и пятнадцатью (зёрнами) большими, которые делят каждый десяток (соответственно на три короны), попросил его собрать замечательный Розарий с пятнадцатью большими зёрнами различного цвета, чтобы читать Отче Наш

Pater Noster consuevit, ex quorum visu Psalterium dicendo posset totam vitam suam, et peccata revolvere, Dei gratias et beneficia recolere, Christi Incarnationem, et Passionem, Beatorum gloriam, et poenas damnatorum meditari et recogitare.

Quinque prima grossa signa primi serti debebant esse talia:

Primum variis coloribus depictum, signans eius varia peccata, et 150 mundi peccata, et totidem poenas et miserias.

Secundum pallidum, designans mortem et 150 eius pericula.

Tertium rubeum, designans Iudicium, tam particulare quam universale[188], et 150 eius horribilia.

Quartum nigrum designans infernum et eius 150 generales poenas.

Quintum aureum, designans gloriam Paradisi[189], et eius 150 gaudia generalia.

Alia autem quinque grossa signa, quae fieri curarat, pro secundo serto talia erant:

[188] **В издании 1691 года ошибка печати: “universum”.**

[189] **В издании 1691 года: “Paradysi”.**

при созерцании которых, во время чтения Розария, он переосмыслил бы всю (его) жизнь и (его) грехи, взывая в мыслях к милости и благословению Божьему, размышляя о Воплощении и Страсти Христовой, о Славе Блаженных и мучениях грешников.

Первые пять крупных зёрен первой короны должны были быть такими: первое (зерно, должно было быть) окрашено разными цветами, чтобы указать на его различные грехи, на 150 грехов мира, и на мучения и страдания.

Второе (зерно, должно было быть) жёлтого цвета, означающего смерть и её 150 угроз.

Третье (зерно, должно было быть) красное, чтобы указать на Суд, как персональный, так и Вселенский, и его 150 ужасных событий.

Четвёртое (зерно, должно было быть) чёрное, указывающее на Ад, и его 150 различных наказаний.

Пятое (зерно, должно было быть) золотого цвета, указывающего на Славу Рая, и на его 150 великих Радостей.

Пять крупных зёрен второй короны, которая должна быть тщательно собрана, должны были быть такими:

Квентин Массейс, Мужчина с Розарием, конец XV - первые десятилетия XVI вв.

Описание примера IX: Граф Бартоломео Д'Италия
(рисунок Летиции Алджери).

Primum fuit imago Crucifixi, designans CHRISTI Passionem cum 150 Fructibus eiusdem nobis inde venientibus.

Secundum imago MARIAE, cum CHRISTO, designans CHRISTI Incarnationem hebentem 150 gaudia Virginis Mariae.

Tertium fuit anulus[190], designans desponsationem MARIAE Virginis cum Deo Patre, et per istam animae devotae cum Deo, quae habet etiam totidem privilegia.

Quartum fuit agnus designans Dei misericordiam praestandam omnibus Psalterium MARIAE Virginis orantibus 150 globos.

Quintum fuit lapis ad modum solis cum multis radiis, habens Christi faciem ad modum Veronicae, designans 150 benedictiones, quae provenient Beatis ex Christi clara visione, et signanter psallentibus hoc Psalterium Virginis MARIAE.

In tertio autem Serto erant alia quinque

[190] **В изданиях 1691 и 1699 годов: “annulus”.**

первое (зерно должно было быть) фигурой Распятия, указывающая на Страсть Христову со 150 привилегиями, которые, с помощью него мы получили.

Второе (зерно, должно было быть) фигурой Марии с Христом (младенцем), указывая на Воплощение Христа и 150 Радостей Девы Марии.

Третье (зерно, должно было быть) Кольцом, указывающим на Обручение Девы Марии с Богом Отцом, и, в силу этого, даже душой, посвящённой Богу, которая получит множество привилегий.

Четвёртое (зерно, должно было быть) ягнёнком, указывающим на милость Бога, которая будет дарована всем, кто будет молиться на 150 зёрнах Розария Девы Марии.

Пятое (зерно, должно было быть) камнем в виде солнца, со многими лучами: (солнце должно было) иметь лик Христа (на саване) Вероники, указывая на 150 Благословений, которые снисходят на блаженных с прекрасным ликом Христа, особенно на тех, кто будет читать Розарий Девы Марии.

В третьей короне (Розария), затем,

grossa signa admirandae significationis.

Primum fuit ad modum pomi pulcherrimi, designans 150 fructus Paradisi, qui dabuntur psallentibus hoc Psalterium.

Secundum fuit quoddam poculum[191] vacuum ad modum alabastri, in quo intus erant Sanctorum Reliquiae, designans 150 auxilia quae dabuntur Psalterium orantibus.

Tertium fuit ad modum clavis, designans quod claves inferni elongabuntur a talibus, et claves coelorum 150 modis cum thesauris coelorum illis conferentur.

Quartum fuit denarius in quo fuit Nomen Jesus, designans Sanctam Eucharistiam, cum qua decedent Oratores Psalterii Virginis Mariae.

Quintum fuit quadratum intus vacuum ad modum alabastri factum, designans Sacramenta Ecclesiae, quibus anima

[191] **В издании 1691 года ошибка печати: “pocale”.**

(должны) быть другие большие пять зёрен с чудесным значением:

первое (зерно, должно было быть) в форме прекрасного яблока, указывая на 150 Плодов Рая, которые будут даны тем, кто читает этот Розарий.

Второе (зерно, должно было быть) пустой чашей, в форме бутона розы, чтобы содержать реликвии Святых и указать на 150 помощей, которые будут даны тем, кто будет молиться с Розарием.

Третье (зерно, должно было быть) в форме ключа, указывающего на то, что ключи Ада будут держаться подальше от них, а ключи Небес вместе со 150 сокровищами Небесными будут доставлены к ним.

Четвёртое (зерно, должно было быть) монетой, на которой (должно было) быть выгравировано имя Иисуса, чтобы указать на Святейшую Евхаристию, после получения которой погибнут те, кто читает Розарий Девы Марии.

Пятое (зерно, должно было быть) сделано в форме Кубка, пустым внутри, указывая на Таинства Церкви, которые являются лекарствами для души, и в которых

iniungitur[192], et in his sunt 150 beneficia, secundum hominis quindecim potentias multiplicatas per decem Dei mandata, et totidem merita et praemia, ut alibi dictum est expressius.

Sic itaque Comes iste infra annum tantum profecit, ut diabolum sibi invidentem, et inimicantem, et eum vigilare volentem, cum iam[193] ulterius resistere non valeret, proiecto Psalterio suo ad collum diaboli, ipsum ad nutum suum captivum traheret.

Quem ad terram deiiciens, et pedibus proculcans, clamantem, et horribiliter ululantem, cum promitteret is, se nunquam ei nociturum, dummodo iam eum abire permitteret, caesum ad placitum dimettens nunquam ad eum rediit.

Videns praefatus Comes virtutem Psalterii gloriosae Virginis Mariae, per quod sic diabolum arctaverat, cum haberet quoddam castrum pulcherrimum inabitabile omnino propter daemonia ibidem inhabitantia, horribiles insolentias facientia, fecit ibidem in Parietibus et cameris per totum castrum

[192] В изданиях 1691 и 1699 годов: “inungitur” (вылечена), более подходящий термин: “iniungitur” (доверена), издания 1847 года.

[193] В издании 1691 года нет: “iam” (уже).

есть 150 преимуществ, соответствующих пятнадцати способностям человека, умноженных на десять Заповедей Бога, и столько же заслуг и наград, как было уже упомянуто ранее.

Таким образом, этот граф, за год очень преуспел в молитве, и, поскольку дьявол, движимый завистью, напал на него во время бодрствования, не желая терпеть его чуть дольше, граф завязал чётки на шее дьявола и победил его.

Граф бросил его на землю и бил его ногами, тот кричал и выл ужасно, поклявшись, что больше никогда не причинит графу вреда, если он отпустит его: и после того, как граф отпустил его, он (дьявол) больше никогда не вернулся к нему.

После того как Граф увидел силу Розария Славной Девы Марии, который он затянул на шее дьявола, (поскольку он обладал очень красивым Замком, который был полностью необитаем, из-за ужасных демонов, которые его переполнили), сделал роспись корон Розария на стенах

Patriloquia multa depingi.

Et sic daemones more solito de nocte venientes et horribiliter ululantes, ingredi de caetero nullatenus ausi sunt.

Tandem autem Dominam nostram rogavit, ut gaudium aliquo[194] coeleste sibi dignaretur ostendere.

Paulo post cum devote orando Psalterium suum legeret, vidit Angelum Dei de manibus ipsius Patriloquium ex 150 lapidibus pretiosis accipientem, et in coelo cum gaudio magno deferentem, quod dabat B[eatae] Virgini.

Moxque illud in manibus eius, isti 150 lapides crescebant in montes lapidum pretiosorum, ex quibus ipsa construebat palatium magnitudinis et pulcheritudinis propemodum infinitae.

Quod videns Bartholomaeus, statuit apud se, non iam unum tantum dicere Psalterium, sed multa, sic ut in omni loco et tempore, tam

[194] **В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: “aliquod” (несколько).**

и в комнатах всего Замка.

И так, демоны, которые собирались ночью и ужасно кричали, с тех пор больше не осмеливались войти (в замок).

Наконец, он спросил у Нашей Царицы, чтобы позволила ему увидеть (по крайней мере) одну из Радостей Неба.

Вскоре после этого, когда он молился, читая Розарий, он увидел Ангела Божьего взявшего из рук его чётки из 150 драгоценных камней, и унёс их с большой радостью на небо, где он передал их Пресвятой Деве (Марии).

И как только она взяла в руки чётки, 150 камней (его Розария) превратились в горы драгоценных камней из которых (Мария) построила Дворец, несравненный по величию и красоте.

Варфоломей, увидев это, намеревался впредь читать не один Розарий, а много, в любом месте и в любое время, будь он в покое,

stando, quam ambulando, quam aliud faciendo, semper oraret, quo in coelo plura construeret palatia.

Postmodum vero Domina nostra ei apparente, et suum obitum denunciante[195], cum devotione maxima, decessit. Amen.

EXEMPLUM X.
Quam utile sit solum portare Psalterium Mariae Virginis.

REX quidam magnus volens familiam suam inducere ad orandum Virginis Mariae Psalterium, portabat in zona sua magnum Patriloquium, quod tamen non orabat.

Sicque videntes universi Regem suum hoc portare, fecerunt et ipsi similiter, et quod magis est, illud orabant.

Quid amplius?

Rex iste raptus ad Iudicium Dei, se pertrahi sibi videbatur, condemnandus ad tormenta inferni, quoniam vix boni aliquid fecerat, sed mala plura in bellis, rapinis,

[195] **В издании 1691 года: “denuntiante”.**

или в движении, или же занимаясь каким-либо делом, всегда молился, чтобы построить в Небе много Дворцов.

Позже ему явилась Богоматерь и предсказала его смерть, и он умер, будучи очень верующим человеком. Аминь.

ПРИМЕР X
Насколько полезно просто носить Розарий Пресвятой Девы Марии.

Великий царь, желая убедить свою семью читать Розарий Девы Марии, носил на своём поясе большую корону Розария, сам, однако, не молился.

И так, все, кто видел царя носившего (чётки), делали то же самое и даже больше, так как они читали Розарий.

Что же произошло потом?

Король, как только умер, увидел, что его повели на Суд Божий, и что он должен был быть осуждён на муки ада, потому что он сделал мало хорошего и совершил много

Кристоф Шурф, Мужчина с Розарием XVI век.

Описание примера X: насколько полезно даже просто носить Розарий Пресвятой Девы Марии (рисунок Летиции Алджери).

blasphemiis, superbia, gula, et sic de aliis perpetraverat.

Cumq. contra eum daretur sententia damnationis, Virgo MARIA adfuit, dicens, se habere pro eo aliquid boni, simul porrexit in medium illud PATER NOSTER, quod Rex iste portaret, non tamen ipsum orarat.

Itaque in statera sunt posita mala summa, et de parte alia Patriloquium suum.

Mira res!

Tunc daemones contra Virginem MARIAM furentes, et blasphemantes, coeperunt summam partem staterae velle gravare, dicentes: **“**Maria iniuste fecisti[196] illi aequalitatem**”**.

Quid plura?

Conversa MARIA ad Regem, ait: **“**Ecce tibi impetravi a Filio meo propter illud modicum servitium, quod exibuisti mihi, ut redeas ad

[196] В издании 1847 года сказано прямо (“fecisti”, т.е. “сделал”), а в изданиях 1691 и 1699 годов сказано уклончиво - что сделал”).

грехов, среди которых были войны, грабежи, хула, гордыня, чревоугодие и различные другие вещи.

Таким образом, на (одну чашу) весов были помещены очень большие грехи, а на другую (чашу) его чётки.

Замечательная вещь, (что Розарий перевесил грехи)!

Тогда демоны, разъярённые против Девы Марии, ругаясь, начали утяжелять чашу весов, сказав, что Мария совершила несправедливость.

А потом?

Мария, обратившись к царю, сказала: "Вот, я получила для тебя от моего Сына, за то маленькое служение, которое ты совершил для Меня, что ты вернёшься в жизнь

---

[197] Корона Розария в книге Б. Алана называется: Psalterium, Sertum, Patriloquium, Rosarium, Pater Noster: эти два последних термина дошли до наших дней.

vitam, et ad stateram de parte tua apponas**”**.

Interim Rex in domo sua mortuus iacebat, ad sepulturam mox efferendus.

Et ecce subito cunctis videntibus, surrexit, et ait: **“**O benedictum sit Psalterium Virginis MARIAE, per quod sum liberatus a damnatione gehennae.

Itaque in cunctis emendatus, nec dum[198] de caetero Psalterium MARIAE portavit: verum etiam devotissime oravit.

Istud putatur accidisse, cuidam Regi Hipaniarum, tempore S[ancti] Dominici Praedicatoris.

EXEMPLUM XI.
De R[everendo] P[atre] F[rate] Petro Chartusiano Priore.

PRIMAM Chartusiam quae est sita in dioecesi Grationapolytana[199], estque Mater et origo omnium Monasteriorum Ordinis Chartusiensis[200], transibat quidam Prior

[198] В издании 1691 года: “necdum”.

[199] В издании 1691 года: “Grationapolitana”.

[200] В издании 1691 года: “Carthusiensis”.

земную и добавишь (добрые дела на чашу) весов, благоприятную для тебя”.

Царь лежал мёртвым в своём доме и его нужно было отвезти в гробницу.

И вот, внезапно, на глазах у всех, он вернулся к жизни и сказал: "благословен Розарий Девы Марии, с помощью которого я был освобождён от проклятия Ада".

Поэтому он полностью изменил жизнь, и с тех пор он не только носил чётки Марии, но и молился с ними с огромной преданностью.

Считается, что этот факт произошёл с королём Испании во времена Проповедника Святого Доминика.

ПРИМЕР XI
Преподобный Отец, Брат Пётр, Настоятель Картезианец.

В первый монастырь, который находился в грационаполитанской епархии и который являлся основанием всех монастырей картезианского ордена, пришёл настоятель

Ordinis eiusdem, et causa devotionis ibidem moram trahebat, nam fuit devotissimus Domino JESU.

Hic quadam vice coram altari se prosternens diutissime oravit pro liberatione ab adversis, suum Monasterium gravissime insectantibus.

Nam suum Monasterium in partibus regni Hispaniae gravissime fuit a guerris infestatum, et a potentibus oppressum, in tantum ut omnes redditus, et Monasterii bona in rapinam essent conversa.

Illo sic diebus singulis divisim, spatio dierum 15[201] in oratione perdurante, tandem subito raptus in Spiritu non sicut solebat (erat enim eius totius devotionis) sed altiori modo, vidit manifestissime Dominum JESUM CHRISTUM in gloria mirabili Passionis apparentem, et quindecim arma miri decoris gestantem, hoc est, *quinque tela, quinque hastas, et quinque lanceas*: quae omnia CHRISTI Sanguine rutilabant, et veluti sydera micabant.

Cui ait piissimus MARIAE Filius: ***"Non***

[201] **В издании 1691 года: "quindecim".**

того же Ордена, и предавался очень долго молитве, посвятив свою жизнь Господу Иисусу.

Он, стоя на коленях перед алтарём долго молился об избавлении от невзгод, которые жестоко угнетали его монастырь.

Фактически, его монастырь, (который был) на территории Королевства Испании, страдал от войн и угнетений настолько, что все доходы и имущество монастыря были разворованы.

Таким образом, в то время как он, день за днём, в течении пятнадцати дней, продолжал молиться, внезапно был похищен в Духе, но не так, как случалось часто (по причине его большой духовности), но по-другому, и он увидел в видении Господа Иисуса Христа в Славе Страстей, который нёс пятнадцать оружий исключительной красоты, а именно, пять дротиков, пять древков, и пять копий, они были всех оттенков красного от Крови Христа, и сияли, как звёзды.

Ему, (Иисус), Святейший Сын

Timeas Petre, his enim armis cuncta vinces adversantia”.

Cui ille cum tremore: “*O Domine quid designant haec arma tam gloriosa*?”

Ad quem Dominus ait: “***S****unt,* inquit*, quindecim Orationis Dominicae excellentiae, quae a cunctis repugnantibus valent liberare: vade ergo et praedica Psalterium meum, et cum tuis perora*; *et mox senties auxilium meum*”.

Quae autem sunt[202] hae virtutes tam mirabiles, et quantae, patuit in effectu.

Nam cum hoc praedicasset, rediens ad terram suam infra breve tempus, universi corruerunt hostes, raptores rediderunt[203] ablata, religiosi ipsius convaluerunt in cunctis: in tantum vice alia raptores pro praeda intrantes eorum agros et vineas ac Monasterium; subito facti sunt furiosi, aut daemoniaci, vel paralysi resoluti, ut non possent exire, nec se movere de loco, nisi poenitentia facta,

[202] **В издании 1691 года: “sint” (есть).**

[203] **В издании 1691 года: “reddiderunt”.**

Марии, сказал: “Не бойся, Пётр, с этим оружием, на самом деле, ты победишь всех противников”.

И (он отвечал) ему с трепетом: "о, Господи, что значит это славное оружие?”.

Господь сказал ему: "это пятнадцать величин молитвы Отче Наш, которые способны избавить от любой неприятности.

Итак, иди и проповедуй мой Розарий, и поговори со своими людьми; и вы сразу почувствуете мою помощь".

И Он открыл ему тогда, в полной мере, какие и сколько было от этого необыкновенных добродетелей.

И, восхваляя их, после возвращения на свою землю, в скором времени, все (его) враги начали отступать, мародёры вернули похищенные вещи, его верующие товарищи вновь набрались мужества; в другой раз, когда воры вошли в Монастырь, чтобы грабить поля и виноградники, внезапно (некоторые из них) сошли с ума, стали бесноватые, (другие) были парализованы, и не могли ни выйти, ни двинуться с этого места, до тех пор, пока не

poenitentia facta et petita cum humilitate ab eodem Priore indulgentia, qui tamen erant plusquam quingenti equites.

Haec narrat Ioannes de Monte, qui asserit Chartusiensem[204] hunc carnalem fuisse cognatum suum.

EXEMPLUM XII.[205]

De Chartusiano vidente JESUM iratum orbi telis feriendo, ni B[eata] Virgo intercessisset.

Nota Lector:

Sequentis exempli non auctor fit Alanus, sed eius Collector, seu transcriptor posthumus, id huc inservit[206], occasione Chartusiani[207], acciditque recens Anno 1479, quo exeunte hic liber impressus est; Alano annis quatuor ante, fatis perfuncto.

Chartusiensis quidam gloriosissimae Dei Genitrici, valde devotus, et amabilis erat, eo quod singulis diebus temporibus congruis Psalterium gloriosissimae semper Virginis MARIAE cum certis meditationibus eidem

---

[204] **В издании 1691 года: “Carthusiensem”.**

[205] **Этот пример есть в издании 1691г., но его нет в издании 1699 г..**

[206] **В издании 1691 года правильно: “inseruit” (включил).**

[207] **В издании 1691 года: “Carthusiani”.**

сожалели о содеянном, и они смиренно просили прощения у настоятеля.

Их было более 500 рыцарей.

Эту историю рассказал Джованни дель Монте, который утверждал, что этот картезианец был его ближайшим родственником.

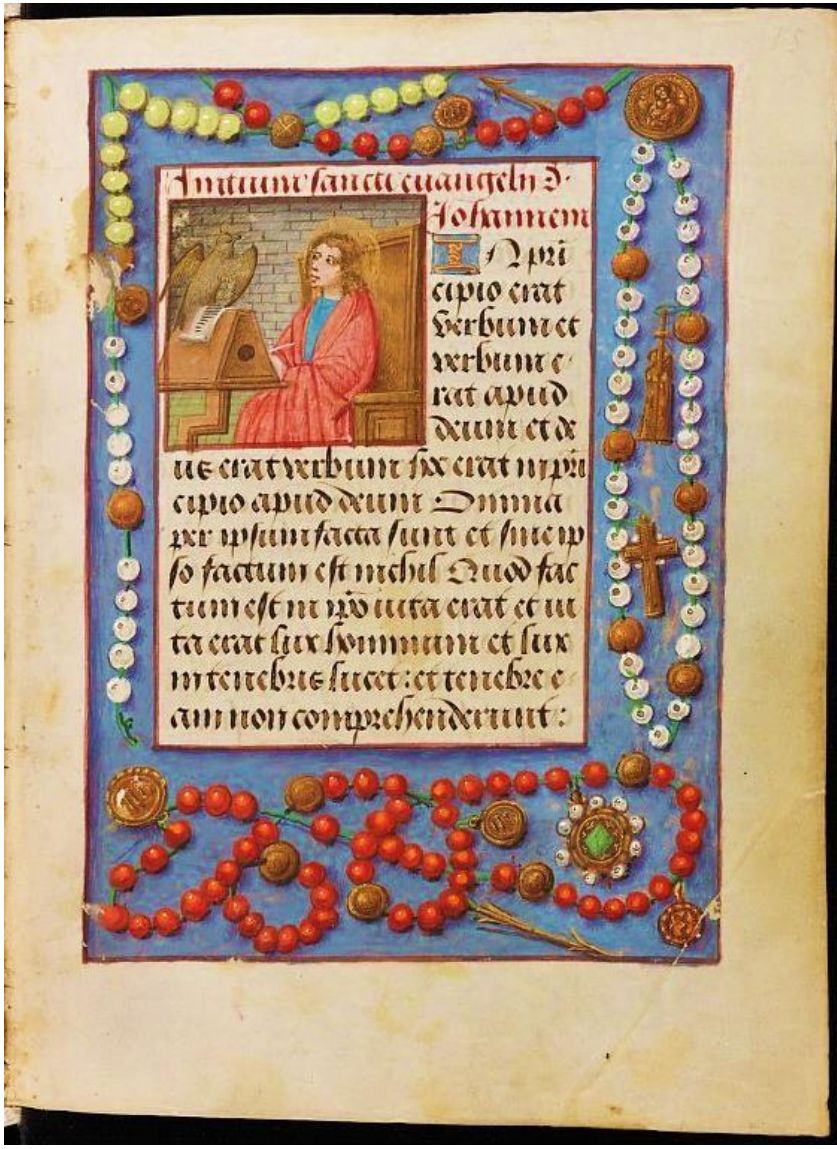
ПРИМЕР XII

Один Картезианец увидел Иисуса, раздосадованного на мир, и готового наказать его, если бы не вмешалась Пресвятая Богородица.

Предупреждение читателю: не Алан является автором этого примера, но его ученик, который собрал записи после его (смерти).

Этот картезианец привёл (пример), который произошёл в 1479 году, к концу которого эта книга была напечатана; Алан, к сожалению, умер 4 года назад.

Один отшельник, преданный Славной Божьей Матери, каждый день, в свободное время, читал Розарий Славной Девы Марии и размышлял о Тайнах.



Часослов, 1500 г., Библиотека университета Невшатель (Швейцария).

Описание Примера XI: *Пр. Отец, Брат Пётр,Настоятель монастыря* (рисунок Летиции Алджери).

devote diceret.

Quamobrem quadam vice, dum post horam Completorii eius Psalterium, cum suis meditationibus valde devote complevisset, illico oculi eius somno gravabantur, et in Spiritu aliquandiu raptus ductus est in regale ac solemne palatium ubi vidit maximam turbam, variis ornamentis ornatam.

Inter caetera vidit Regem cunctis decoribus redimitum, cui infiniti astiterunt famulantes.

Ipsa etiam astitit Regina venustissima a dextris eius, tenens dexteram Dei plenam, ignitis et flammeis telis, qui ad modum iaculaturi desuper in terram manum levaret.

Ad quem Regina: **"***Noli*, ait, *mi Fili amantissime, noli, sed parce miseris peccatoribus, ut poenitentiam agant***"**.

Tunc Rex ait Reginae: ***"Nonne i****ustus in omnibus viis meis appellor?*

Cur ergo non iustitiam operer?

Nonne vides quid mundus

Однажды, после вечернего богослужения, после чтения и преданного размышления о Розарии, его начало клонить ко сну и он, мысленно, очутился у королевского дворца, где увидел огромную толпу в великолепных нарядах.

Среди всех он увидел Царя (Иисуса), покрытого великолепными одеждами и вокруг него стояло много слуг.

Прекрасная Царица была справа от него и держала (рукой) правую руку Бога, наполненную дротиками огня и пламени, которые Он бросил бы на землю, если бы у него была свободная рука.

Царица сказала: "Не делай этого, мой любимый Сын, не делай этого, сохрани своих жалких грешников, чтобы они покаялись".

Тогда Царь ответил Царице: "разве это не Я - Справедливый во всех путях моих?

Почему же Я не должен вершить Справедливость?

Ты не видишь, что происходит в

agit?

Nonne iniquitas in omni statu primatum tenet?

*Tu igitur noli impedire iustitiae opera***”**. Cui Regina: **“***Verum fateor, mi amantissime Fili, sed nonne misericordia super omnes coelos elevata est?*

Et ideo misericordiam negare non poteris.

*Nonne scriptum est: Cum iratus fueris misericordiae recordaberis?***”**.

Respondit Rex: **“*V**erum dicis, quia misericordiam volo, et non rigidam iustitiam, sed misericordiam nemo petit; ergo iustitia recte operatur*[208]**”**.

Respondit Regina: **“***Licet homines misericordiam non postulent, optant tamen ut eis tribuatur.*

Et nosti carnem humanam ex corrupta materia propagatam, idcirco semper magis tendit in corruptionem, quam in perfectionem.

Et quia resurgere non poterit, nisi mediante iuvamine gratiarum.

Idcirco ego, quae Mater misericordiae et gratiarum dicor, quam negare nequaquam

[208] В издании1691 года: “operetur”.

мире?

Разве грех не господствует повсюду? Не мешай свершиться Правосудию.”

Ему (ответила) так Царица: "я признаю это, мой любимый Сын, но разве Милосердие не было поднято выше Небес?

Ты не можешь отрицать Милосердие.

Разве не написано: в своём гневе не забывай о Милосердии?".

Царь ответил: "Ты говоришь хорошо, и Я желаю Милосердия, а не строгой справедливости, но никто не просит о Милосердии, поэтому я действую по справедливости”.

Царица отвечала: "хотя люди не спрашивают милости, они желают, чтобы она была им предоставлена.

И Ты знаешь, что человеческая плоть состоит из тленного вещества, поэтому она имеет тенденцию больше к распаду, чем к совершенству.

И поэтому не может воскреснуть, если не с помощью благодати.

И я, которую называют Матерью Милости и Благодати, ни в коем случае

potero, quia plena sum, quam plenitudinem ante tui conceptionem Angelus mihi annunciavit, inquiens: AVE GRATIA PLENA DOMINUS TECUM.

Eandem igitur gratiae plenitudinem in miseris egentibus effundam.

Et hanc unam mihi petitionem exaudire velis peto”.

Respondit Rex Matri: “*Pete, et Filius nihil tibi negat*”.

Tunc Mater Regina ait: “**Q**uamquam mi Fili totus mundus a capite usque ad pedes langueat[209], et non sit[210] sanitas a maiore usque ad[211] minorem, et quamvis tua Catholica Sancta Ecclesia valde periclitetur[212], et coinquinatis membris regatur, nihilominus ego Mater gratiarum unam grantiunculam in mundum tanquam dulce electuarium effundam, ut quicunque sumpserint, et debito modo utentur, integre curentur”.

Et adiecit Regina dicens: “Ecce est hic homo, qui me speciali servitio in tribus

---

[209] **В издании 1691 года: “languet” (лангет).**

[210] **В издании 1691 года: “est” (это есть).**

[211] **В издании 1691 года нет: “ad” (на).**

[212] **В издании 1691 года: “periclitatur” (в опасности).**

не могу её отрицать, потому что я полна ею, и моя душа наполнилась до твоего зачатия, когда Ангел принёс мне весть, говоря: "Радуйся, Благодатная, Господь с тобою".

Изолью, полноту благодати на нуждающихся.

Я прошу тебя принять это моё единственное требование".

Царь ответил Матери: "(Твой) Сын тебе дарует всё, что ни попросишь!".

Тогда Царица-Мать сказала: "Сын мой, весь мир с головы до ног томится и нет больше прозрачности, и, твоя Святая Католическая Церковь в настоящее время очень рискует, возведёная на нездоровом основании, однако Я, Мать Благодати, дам малую Благодать миру, как сладкое лекарство, чтобы тот, кто её правильно использует, тот может излечить всё".

И Царица добавила эти слова: "Вот, это он[213], человек, который служит мне чудесно с Розарием и отдаёт мне

[213] Мадонна говорит о Святом Доминике.

Quinquagenis, AVE MARIA, et quindecim *PATER NOSTER*, loco Psalterii venerari solet, et in eis meam Conceptionem, Incarnationem tuam, Nativitatem tuam, Humanitatem, Vitam et Passionem tuam, meamque compassionem, usque ad tuam Mortem; insuper de gaudiis tuae Resurrectionis, meditari devote solet. *Nunc igitur peto, ut quicunque meum Psalterium cum his meditationibus devote ad me flexis genibus competenti tempore dixerit, ut ille salvus sit, et nulla mala morte moriatur, neque alio aliquo periculo deprimatur, et*[214] *tuam indignationem ab eo averte quaeso***".**

Tunc Rex depositis ignitis et flammeis telis, amplexatus est Reginam dicens: **"***Mater*[215] *amantissima, non est fas tibi negare salutis operationem, quia haec omnia quae enarras salutis fuere exordia.*

Quicumque[216] *igitur ea sic, ut petis devote sine culpa mortali impleverint a me misericordiam, gratiam, et vitam aeternam consequentur.*

Et omnem gratiam, qualemcunque etiam

---

[214] **В издании 1691 года: "et in", т.к. текст повреждён.**

[215] **В издании 1691 года ошибка печати: "Tu Mater" (Ты, Мать), но: "Ты" не подходит к этой фразе.**

[216] **В издании 1691 года: "quicunque".**

сто пятьдесят "Радуйся, Мария" и пятнадцать "Отче наш", свято размышляя о моём Зачатии, о твоём Воплощении, о твоём Рождестве, о твоей человечности, о твоей жизни, о твоей Страсти, о моих страданиях до твоей смерти и, наконец, о Радости твоего Воскрешения.

Итак, я прошу Тебя и молюсь, чтобы каждый, кто читает и размышляет с Моим Розарием, с преданностью и на коленях, будет спасён и не умрёт плохой смертью и не подвергнется какой-либо другой опасности, и ты отврати свой гнев от него".

Тогда Царь, оставил стрелы огня и пламени, обнял Царицу, говоря: "Мать любимая, нельзя отказать в заботе о спасении, потому что все эти сказанные вещи есть начало спасения.

Тот, кто будет исполнять свято и безгрешно то, о чем ты просишь, получит от меня милость, благодать и вечную жизнь.

И ты можешь с особой милостью предоставить своим Розарианцам, тем

tu[217] *tuis famulis, in tui Psalterii servitio, et eiusdem meditationibus tibi famulantibus optaveris eandem eis benigno favore indulgere poteris***”**.

His dictis Regina Regem amicissime est amplexata, et humiliter inclinans, iterum residebat apud Regem in sede deaurata, multis adiunctis choris Sanctorum.

Et statim reductus est Spiritus huius hominis ad corpus.

Qui quidem bonus vir, quasi gravi somno soporatus, evigilabat, et hanc visionem mente volvebat[218].

Et ecce hora matutina, cum iam iterum complesset primam Quinquagenam Psalterii Gloriosae Virg[inis] Mariae cum consuetis meditationibus, apparuit ei B[eata] Virgo Maria visibiliter in maxima claritate.

Qua visa frater ille valde turbatus est.

Cui B[eata] Virgo Maria dixit: **“***Amice, ne paveas, sum, inquit, illa Regina, quam hac nocte in spiritu vidisti.*

Ecce vidisti tunc Regem potentem tela ignita et flammea tenentem, vidisti et me tenentem eius manum paratam iaculari ea in terram.

Tu igitur diligenter ausculta, et quae

---

[217] **В издании 1691 года: “in” (в).**

[218] **В издании 1691 года ошибка печати: “voluebat”.**

кто читает и размышляет с Твоим Розарием, любую благодать, какую бы ты ни захотела".

После этих слов Царица нежно обняла Царя, и, смиренно кланяясь, снова села рядом с Ним на золотом Троне, между хорами Святых.

И сразу же дух этого человека вернулся в тело.

И хороший человек, проснулся, как будто бы прежде был в глубоком сне, и он продолжал думать об этом видении.

И вот, утром, когда он уже закончил чтение и медитацию первых пятидесяти молитв Розария Славной Девы Марии, явилась ему в видении Пресвятая Дева Мария в ярком блеске.

Монах был очень напуган таким Явлением.

Пресвятая Дева Мария сказала ему: "Друг, не бойся, Я - Царица, которую ты видел Душой в эту ночь.

Ты видел могущественного Царя, который держал дротики огня и пламени, и ты видел Меня, которая сдерживала его руку, готовую бросить стрелы на землю.

Ты, следовательно, прилежно слушай,

Ганс Вертингер, Мужчина с Розарием, конец XV - первые десятилетия XVI века.

Описание примера XII: один Картезианец увидел Иисуса, злого на мир, и готового наказать его, если бы не вмешалась Пресвятая Богородица (картина Маттиа Прети, грозный Христос и видение Св.Доминика, Таверна, церковь Св. Доминика, около 1680 года).

mandavero, imple, et plures tecum salvabis, qui alias valde periclitarentur.

Per tela ignita et flammantia quae vidisti in manu Regis, fuerunt designatae diversae plagae horribilissimae, quibus filius meus iustissime propter peccatorum enormitate[219] *mundum plagare decrevit.*

Sed ego quae Mater gratiarum et misericordiae vocor, retraxi manum eius, ne in furore suae indignationis hoc ageret, et misericordiam obtinui.

Tu igitur eo modo quo me in meo Psalterio venerari soles, hoc diutius ne differas apud te, sed in publicum edoceas scriptis et verbis.

Adeo[220] *etiam quamvis ad meum Psalterium, multae concessae sint*[221] *indulgentiae, ego tamen ultra illas devote sine culpa mortali, et flexis genibus Psalterium meum orantibus, pro qualibet Quinquagena multa maiora addam.*

Rursum, quicunque in hoc Psalterio, cum praenominatis articulis perseveraverit, in ea[222] *extrema hora ipsius pro fideli servitio, plenariam remissionem a poena et a culpa*

---

[219] В издании 1691 года ошибка печати: “enormitatem”.

[220] В издании 1691 года: “addo” (добавлю).

[221] В издании 1691 года: “sunt” (есть).

[222] В издании 1691 года нет: “ea”.

выполняй всё, что я тебе прикажу, и спасёшь вместе с тобой многих, в противном случае, они окажутся в большой опасности.

Эти копья огня и пламени, которые ты видел в руке Царя были направлены на ужасные беды, и мой Сын решил наказать мир по справедливости, за необъятные (его) грехи.

Но я, Мать Благодати и Милости, держала Его руку, чтобы он не сделал этого в приступе своего негодования, и я получила Милость.

Ты, следовательно, не откладывай больше (молитву), с которой обычно поклоняешься мне, т. е. моему Розарию, но читай его публично, с текстом и в голос.

Что касается моего Розария, я, тем не менее, в дополнение к нисхождениям, тем, кто читает мой Розарий благочестиво, с благодарностью и на коленях, за каждые пятьдесят молитв, я воздам гораздо больше.

И тем, кто упорно (читает) Розарий, вместе с Таинствами, дам в последний час, за верную службу, полное избавление от наказания,

omnium suorum criminum ei indulgebo.

Hoc autem auribus tuis incredibile non videatur: quod si hoc licet Filii mei Vicario terrestri scilicet Papae, cui hanc potestatem dedit, multo magis licebit mihi, Regis coelestis Matri, quae GRATIA PLENA, appellor, et si plena, ergo largissime meis caris[223] *gratiam effundam.*

Idcirco ut fidelis miles perage negotium Reginae coelestis, ut errantes per me ad viam vitae reducantur, et ut tu[224] *in illa die recipiens coronam laetitiae quam iustus Iudex*[225] *datarus est tibi***”**.

Et his dictis evanuit.

Considerans devotus vir rem gestam, et negotium Reginae sibi commisum, docuit et scripsit quantum potuit, emittens scripta sua ad diversa loca, quibus, tam spirituales, quam saeculares se emendare possint, ut misericordiam et gratiam in praesenti, et gloriam in futuro consequi valeant. Amen.

---

[223] В издании 1691 года: “charis” (о милости).

[224] В издании 1847 года нет: “tu” (ты).

[225] В издании 1847 года нет: “Iudex” (Судья).

от вины за все грехи.

Это, однако, не кажется невероятным для твоих ушей, так как если это допустимо к викарию на Земле Моего Сына, т. е. Папе, которому он дал эту власть, гораздо больше будет позволено мне, (которая является) Матерью Небесного Царя, и Меня называют полной Благодати, и если (Я) полная (Благодати), то я изолью Благодать на тех, кто мной были помилованы.

Поэтому, будучи верным солдатом, заверши работу Царицы Небесной, чтобы те, кто потерял (прямой путь), через меня, были возвращены на Путь Жизни, и ты, в день (последний) получишь корону Радости, которую справедливый Судья доставит".

И сказав эти слова, она исчезла.

Этот преданный человек, взвесив задачу и работу, доверенную ему Царицей, учил и писал, насколько он мог, отправив в разные места свои писания, с помощью которых, как духовные, так и миряне могли бы исправить себя и получить милость и благодать в настоящем времени, и Славу в будущем Аминь

Revelata sunt haec Patri Chartusiensi[226] *in die Annunciationis*[227] *Gloriosissimae Virginis Mariae hora Completorii, Anno Incarnationis Dominicae 1479.*

EXEMPLUM XIII.[228]
Gratum Deo, Coelitibusque usui esse Psalterium, ostenditur.

N[ota] L[ector]:
Transcriptoris haec inserta lancina est, non Alani stylus, tempusque arguunt.

Quidam de Patribus, qui obierunt Anno 1431, in domo Trevirensi Chartusiensis Ordinis in scriptis reliquit, qualiter unus illorum, qui se in Rosario exercere consuevit, deductus fuit in spiritu usque ad coelum empyreum, ubi inter multa arcana vidit et audivit, etiam clarissime vidit, quod idem Rosarium praesentabatur Altissimo, et quod Beatissima Virgo Maria, cum Verginibus suis, et omnes Angeli, et Sancti universi ab Adam, usque ad illud tempus accesserunt, et Onnipotenti Deo gratias egerunt, et benedixerunt, pro sanctis exercitiis, quae fiunt circa illud

---

[226] **В издании 1691 года: “Carthusiensi”.**

[227] **В издании 1691 года: “Annuntiationis”.**

[228] **Этот пример отсутствует в издании 1699 года.**

Эти вещи были открыты картезианцу в день Благовещения Славной Девы Марии, во время вечернего богослужения, в 1479 году от Воплощения Господа.

ПРИМЕР XIII
Насколько чтение Розария приятно Богу и Святым.

Предупреждение для читателя: эта история не принадлежит Алану, она была вставлена переписчиком: стиль и обстоятельства чётко показывают это.

Отец Картезианского Ордена, который умер в 1431 году в Монастыре Тревири, оставил писание, что, в то время, как обычно, читал Розарий, был вознесён в Духе на Небо, где он познал тайны (Неба), и увидел, что Блаженнейшая Дева Мария и Её Девы, все Ангелы и Святые, от Адама до того времени, приблизились к Богу Всемогущему, и, протягивая Розарий, воздавали ему благодарения и благословляли за святые дела (милосердные)

Rosarium in coelo, et in terra.

Et oraverunt pro cunctis Religiosis, et devotis hominibus, qui se in illo exercent, ut gratia, ex pax eis adiungatur in terris, et gloria accrescat in coelis.

Idem vidit et audivit quod praedicti omnes Sancti et Angeli Dei, ipsum Rosarium devotissime decantabant cum suis meditationibus, addentes ad quamlibet meditationem, seu clausulam ibi additam Alleluia, iucundissimo cum cantu.

Quoties etiam nomen Beatissimae Virginis Mariae ibi nominabant, humiliter se inclinabant.

Ad nomen vero JESU CHRISTI genua devotissime singuli flectebant, iuxta dictum Apostoli: *In Nomine Domini nostri Jesu Christi omne genuflectatur*[229] *coelestium, terrestrium et infernorum*”.

Dictum fuit etiam illi clara et aperta voce, quod quoties qui dictum Rosarium compleret, cum suis meditationibus adiunctis, toties plenam perciperet omnium peccatorum remissionem.

Vidit etiam innumeras, pulcherrimas, lucidissimas, immarcescibiles, odoriferas

[229] **В издании 1691 года правильно: “genu flectatur”.**

которые творили с Розарием на Небе и на земле.

И они молились за всех религиозных и преданных людей, которые читали его, чтобы иметь благодать и мир на земле, и, кроме того, Славу на небесах.

Затем он увидел и услышал, что все Святые и Ангелы Божьи преданно читали Розарий и размышляли, и после каждой молитвы очаровательно пели Аллилуйю.

Всякий раз, когда произносили имя Пресвятой Девы Марии, они поклонялись с почтением.

Во имя Иисуса Христа все стояли на коленях с молитвой, как сказал Апостол (Павел): "во имя Господа нашего Иисуса Христа всякое колено преклонится на Небесах, на земле и под землёй" (Фил.2,10-11).

Затем он сказал ясным голосом, что тот, кто каждый раз читает осмысленно Розарий, получит полное прощение за все грехи.

Он также видел бесчисленные Короны, красивые, чистые, вечные, ароматные, которые

Coronas, quae reservantur his qui se devote exercent in eodem.

Et toties additur illi huiusmodi Corona in Coelo, quoties quis sertum huiusmodi ad laudem Dei et eius Genitricis dixerit.

Idem Pater non semel, sed pluries aliquando una die gaudia coelestia vidit, et audivit.

Et quandoque etiam in corpore consolationem magnam, ac confortationem percipere solebat, secundum quod se in ipso Rosario devote exercere poterat.

Et licet se in suis scriptis non nominarit, ipsum tamen eundem qui haec scripsit, fore minime dubitamus.

Talis enim conversationis fuit inter Fratres, tantae devotionis, patientae, litteraturae, gratiae et fortitudinis etiam in corpore, licet rigide vixerit, et prae cunctis caeteris merito huiusmodi meruerit habere revelationes.

Sic tamen eadem quae divinitus cognovit, prudenter occultare scivit, ut communi Fratrum conversationi non ostenderit

оставлены для тех, кто свято читает Розарий.

И всякий раз, когда он читал Корону (Розария), во славу Божию и (Марии) его Матери, знал, что получит столько же корон (за заслуги) на Небесах.

(Картезианец), не имел только это единственное (видение), но и в другой раз, несколько раз в тот же день он видел и слышал Радости Небесные.

И он, как правило, ощущал в (своём) теле, Великое утешение и покой тем больше, чем больше он преданно читал Розарий.

И, хотя он не был назван по имени в его писаниях, мы не сомневаемся, что именно он тот (человек), о котором он писал.

Он вёл такого рода жизнь среди монахов, с такой большой верой, терпением, наукой, благодатью, и силой телесной, что, хотя он жил сурово, (за это), прежде чем все остальные, он заслужил получать откровения.

И то, что он пережил в небесных реалиях, разумно скрывал, и в разговоре с Братьями не

Адриан Изенбрандт, Мужчина с Розарием, первая половина XVI века.

Описание примера XIII: как чтение Розария приветствуется Богом и Святыми (картина Амвросия да Фоссано, названного Бургундский, Галерея Брера, Милан, 1488 г.).

singularitatem, sed solatiosus et consolatus cunctis existeret.

EXEMPLUM XIV.
Pulchra visio B[eato][230] ALANO Sponso novello Mariae Virginis facta[231].

Quidam devotus Beatissimae semper Virginis Mariae, in Psalterio, in quodam festo Magno Virg[inis] Mariae fuit raptus veraciter ad superna.

Videbaturque sibi, quod ex omni mundi parte voces audirentur terribilissime clamantes: **"***Vindictam, vindictam, vindictam, de habitantibus in terra***"**.

Post istos autem cernebat, quod e coelo erumperent tanquam flumina ignea supra terrae habitatores.

Illicoque periit hominum innumerabilis multitudo; ad clamorem autem pereuntium caeteri coeperunt[232] clamare pro auxilio.

Subito de coelis advenit navis syderea, stellis ornata multisque alis albis alata, et haec per aera ferebatur, miro modo desuper

---

[230] В издании 1691 года: "Magistro" (Учителю).

[231] В изданиях 1691 и 1699 годов нет слова: "facta" (случившаяся), присутствующего в издании 1847 года.

[232] В издании 1691 года: "ceperunt".

показывал никаких особенностей, и жил среди всех, полный утешения.

ПРИМЕР XIV
Прекрасное явление Блаженному Алану, Новому Супругу Девы Марии.

Один преданный Розарию Пресвятой Приснодевы Марии, в Торжество Пресвятой Девы Марии, внезапно попал на небеса.

И ему казалось, что он слышит со всего мира голоса, которые ужасно кричали: "месть, месть, месть тем, кто живёт на земле".

И он увидел как с неба над жителями Земли потекли огненные реки .

Среди криков и разрушений погибло бесчисленное множество людей, а другие умоляли помочь.

Внезапно в небе появился небесный корабль, украшенный звёздами, у него было много белых крыльев и он невероятно летел в воздухе, над домами.

tecta.

Erat autem tantae magnitudinis, ut innumeri in eam intrare potuissent.

Quid ultra?

Cernebat L de parte una navis, et L de parte alia, et L supra tectum, qui cum urnis aquam infundebant, extinguentes horribilissimum, quod ardebat, incendium.

At in capite navis tanquam patrona residebat quaedam Domina, tam mirabilis, ut sit inexplicabile.

Iris Dei ambiebat navem illam.

Porro Regina hominibus periclitantibus sic ait: **"***O miseri filii hominum ad Me confugite, ne praesenti in hoc diluvio pereatis.*

*Et sicut dudum mundus a diluvio peccatorum est liberatus per Salutationem Angelicam, sic et nunc venite ad Me per eamdem Salutationem***"***.*

Quid amplius?

Videbat quod universi, qui hanc Salutationem accipiebant haberent auxilium.

Veniebant autem columbae

Он был большой и мог содержать бесчисленное множество (людей).

А потом (что случилось)?

Он увидел пятьдесят (человек) с одной стороны корабля, пятьдесят с другой, и (другие) пятьдесят сверху, которые лили воду вёдрами, чтобы потушить страшный пожар, который разгорался (на земле).

На носовой части корабля была прекрасная Госпожа.

Небесная Радуга стояла над кораблём.

Потом Царица сказала людям, которые были в опасности: "О, бедные дети, приходите ко мне, чтобы не погибнуть в этом потопе.

И, как когда-то, мир был освобождён от потопа грехов через «Радуйся, Мария», так и вы, теперь, приходите ко мне, через Радуйся, Мария".

Что произошло потом?

Он увидел, что все, кто читал "Радуйся Мария", получали помощь.

Затем прилетели белоснежные голуби,

candidissimae, quae eos ad arcam deportabant.

Et Beatissima Maria convivium magnum in escis totius iucunditatis, et in vino divino inebriationis eis faciebat.

Post haec mandabat haec Domina Angelis trium Quinquagenarum, qui incendium extinguebant in monte altissimo, et in brevissimo tempore aedificaverunt CIVITATEM mirae magnitudinis cum TURRIBUS C et L ubi omnes Psalterii Virg[inis] Mariae Oratores fuerunt positi, ut praeservarentur ab incendio, quo nunc pene totus mundus in omni statu devoratur.

Et ait benignissima Maria: **"***Sicut qui Navim Noè contempserunt, omnes in diluvio perierunt, sic omnes qui Me et Psalterium meum contemnunt, temporibus novissimis, proculdubio*[233] *in isto peribunt***"***.*

Et heu, heu, quis dicere posset quantum, et quale fuit hoc diluvium?

Non enim puto humana lingua id exprimi posse.

Nam ut brevius concludam tanquam, alter infernus videbatur.

Nullibique misericordia apparebat, nisi

[233] **В издании 1691 года: "procul dubio".**

которые унесли их в ковчег.

И Пресвятая (Дева) Мария приготовила для них большой пир с очень вкусной едой и очень вкусным вином.

После (пира), Госпожа отправила Ангелов, чтобы погасить пожар на очень высокой горе, и в очень короткое время они построили там великолепный город со ста пятьюдесятью башнями, где были (спасены) все розарианцы Розария Девы Марии, чтобы уберечься от пожара, от которого, сегодня, почти весь мир сгорел.

И сказала любящая Пресвятая Дева Мария: "как те, кто презирал корабль Ноя, во время потопа погибли, так и все, кто презирает меня и мой Розарий в последнее время, конечно погибнет".

И увы, увы! Кто мог бы рассказать об этом потопе?

Я не думаю, что человеческий язык может описать его. Короче говоря, это выглядело как другой ад.

Там не было милосердия ни для кого,

ubi Maria invocabatur.

Et heu, heu, quid dicam?

Persona quae haec vidit, plurimos vidit qui debuissent ex officio ad Mariam confugere tali in tempore diluvii, qui tamen magis eam blasphemabant, et cum blasphemiis suis turpissima morte, tali in diluvio ad tartara decurrebant.

Plurimos autem vidit viros ac mulieres simplices, qui in simplicitate sua ad Mariam cum Psalterio suo confugientes, ab ea habebant benedictionem, et praeservationem: inter quos vidit quosdam Ecclesiasticos, quoad primum genus, et quosdam laicos, quoad secundum, qui eadem die sunt mortui tempore pestis, Ecclesiastici quidem duo, aut tres; Laici vero quinque, vel sex, quos novit, maxima cum devotione decedebant.

Et hoc est quod dicit Dominus in Evangelio: **"***Servus sciens voluntatem Domini, et non faciens plagis vapulabit multis: nesciens*[234] *vero plagis vapulabit paucis***"**, Luc. 12.

Propterea, ut conscientiae nostrae purae habeantur, tempore isto periculosissimo Virgo Mater, cum Filio, in eorum salutentur Psalterio.

---

[234] В издании 1691 года равнозначное: "nec sciens" (кто не знает).

кроме тех мест, где взывали к Марии.

И увы, увы, что я могу сказать?

Человек, который наблюдал этот сценарий, увидел, что многие из них были вынуждены прибегнуть к помощи Марии во время потопа; однако те, кто больше всего злословил на неё, погибли ужасной смертью, и вместе со своими богохульствами, из потопа попали в ад.

Затем он увидел множество смиренных мужчин и женщин, которые с их простотой, с их чётками прибегали к помощи Марии, и от неё получили благословение и спасение; среди них он увидел несколько высокопоставленных священнослужителей и мирян, которые погибли в этой катастрофе: два или три церковных служителя, и пять или шесть мирян, которых он знал, умерли с огромной верой.

И это то, о чём говорит Господь в Евангелии: "раб, который знает волю Господа и не исполняет её, получит много наказаний; (слуга), который не знает волю, получит малое наказание" (Лк.12).

Итак, чтобы сохранить чистой нашу совесть в это опасное время, приветствуем Мать и Сына в Их Розарии.

EXEMPLUM XV.

De Monacho facto repente docto.

Devotissiumus quidam Monachus in Psalterio Beatissimae Virginis Mariae, post tempora longa, merito huius Psalterii fuit raptus ad superna, ubi vidit Regem Angelorum in gloria suae Maiestatis.

In cuius conspectu fuit liber infinitae Magnitudinis in quo omnis scientia ad plenum descripta erat.

Istum ergo famulum Mariae Virginis, Maria perducens ad Filium, obtinuit ab eodem Filio suo, ut legeret in eo libro.

Legit, et secundum diversa folia, plenitudinem scientiae habuit.

Sicque rediens ad seipsum, mirabatur, et scire cupiebat, si haec vera essent.

Itaque libros intuetur, et omnia intelligit plenissime: cum aliis loquitur Monachis, et omnes superabat, in tantum, ut putarent eum daemoniacum, qui summus daemonum fuit inimicus.

ПРИМЕР XV

Монах внезапно ставший учёным .

Монах, очень преданный Розарию Пресвятой Девы Марии, после того, как долгое время (читал) Розарий, был вознесён на небо, где он увидел Царя Ангелов в Славе Его Величия.

Перед ним стояла большая книга, в которой каждая наука была полностью описана.

Дева Мария провела (своего) раба к Сыну и спросила своего Сына, чтобы тот читал эту книгу.

Он прочитал и после чтения нескольких листов имел полноту науки.

Когда он пришёл в себя, то удивился, и хотел узнать, действительно ли всё (что он видел в видении) произошло.

Поэтому он взглянул на книги и всё ясно понимал.

Когда он говорил с другими монахами, он так сильно превосходил их, что они считали его бесноватым, так как дьявол воевал с ним.

Ганс Мемлинг, Мужчина с Розарием, XV век.

Изображение примера XIV: замечательное явление Блаженному Алану, Новому Супругу Девы Марии (рисунок Летиции Алджери).

Postmodum autem, ut antea, vivendo, docebat, et[235] praedicabat semper, et frequentius de Virgine Maria sibi in suo Psalterio quotidie psallendo meruit haec dona, et postmodum ad[236] Regna Sempiterna pervenit[237].

EXEMPLUM XVI.

Fructuosum est orare Psalterium Virginis Gloriosae, cum receptione disciplinae.

PRAEFATIO.

"*Laudate eum in Psalterio, etc.***"**, Psal[mus] 150.

Quoniam in laudibus Sponsi et Sponsae JESU CHRISTI, et dulcissimae semper Virginis Mariae, tota est hominum salus dicente S. Bernardo in sermone quodam de Sponso et Sponsa: **"***Bonus enim in terris est Psalmus,* ***ideo iucunda decoraque laudatio".***

Propterea: **"***lauda anima mea Dominum, quamdiu*[238] *vita te comitatur***"***.*

Sed quid tantis salutatoribus nostris pro immensis beneficiis referam gratiarum actiones[239]?

---

[235] В издании 1691 года нет: "et".

[236] В изданиях 1691 и 1699 годов нет: "ad" (к), присутствующее в издании 1847 г.

[237] В издании 1691 и 1699 годов нет: "pervenit" (пришло), присутствующее в издании 1847 г.

[238] В издании 1691 года: "quam diu".

[239] В изданиях 1691 и 1699 годов: "actionis".

Но он сохранял эти таланты на протяжении всей жизни и продолжал учить, проповедовать и всегда читать Розарий Девы Марии, пока не попал в Вечное Царство.

ПРИМЕР XVI

Полезно читать Розарий Славной Девы, прибегая к телесным наказаниям.

ВСТУПЛЕНИЕ

"Славьте (Бога) в Псалтыри и т. д." (Пс.150): потому, что в похвале супруга Иисуса Христа и (его) супруги, всегда любимейшей Девы Марии, содержится всё спасение людей, как писал Святой Бернардо, в проповеди о Супругах: "справедливо возвеличивать (вас) на земле приятной и достойной похвалой ".

Поэтому, Хвалите Господа, душа моя, всё время нашей жизни".

Но как я могу благодарить наших великих приглашенных (Иисуса и Марию, даруя им) бесконечные награды?

Proculdubio[240]: **“***Cantabo Dominum*[241] *Canticum novum***”**, scil[icet] Angelicum, et: **“***laudabo eos in Psalterio***”**, Virginis Mariae, scil[icet] *AVE MARIA*.

Nam Salutatio Angelica est Summum Evangelium, quoniam est caput et origo, et Master Domini JESU, ac universorum Evangeliorum.

1. Per quod Deus est Incarnatus, secundum *Anselmum*.

2. Maria Dei Mater effecta, quo Deus nihil maius facere potest in pura creatura, secundum *S. Thomam*.

3. Diabolus est superatus, secundum *S. Augustinum*.

4. Mundus renovatus, secundum *B. Hieronymum*.

5. Infernus evacuatus, secundum *Basilium*.

6. Peccata remissa, secundum *Gregorium*.

7. Virtutes reparatae, secundum *Remigium*.

8. Sapientia mundo praestita, secundum *Fulgentium*.

---

[240] В издании 1691 года: “procul dubio”.

[241] В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: “Domino”(Господу).

Конечно: я спою Господу новую песнь, т. е. Радуйся Мария, и восхвалю их в Розарии Девы Марии. На самом деле, Радуйся Мария является сборником Евангелия, потому что это начало и суть Евангелия о Господе Иисусе.

1. В результате (Ангельского Приветствия), Бог стал человеком[243];

3. дьявол был побеждён[244];

4. мир был обновлён[245];

5. Ад был опустошён[246];

6. грехи были прощены[247];

7. Добродетели были вновь найдены[248];

8. знание было возвращено миру[249];

---

[242] Святой Ансельмо.

[243] Святой Фома Аквинский.

[244] Святой Августин.

[245] Святой Иероним.

[246] Святой Василий.

[247] Святой Григорий.

[248] Святой Ремигий.

[249] Святой Фульгенций.

9. Infirmi sunt sanati, secundum *Damascenum*.

10. Mortui sunt suscitati, secundum *Didimum*.

Quid amplius?

11. Sane per hoc Psalterium (quod dicitur quasi *Salutarium* a Salutatione), salus aeterna est mundo condonata, iuxta *Nazianzenum*.

12. Coelestia reparata, iuxta *Gregorium*.

13. Trinitas Beatissima placata, iuxta *Ambrosium*.

14. Imo captivi sunt liberati, et servi redempti, secundum *Orosium*.

15. Sedentes in tenebris, et umbra mortis, viderunt lucem humanae salutis, quae illuminat omnem hominem, venientem in hunc mundum iuxta *Ioannem*, et *Chrysostomum*.

16. Exules quoque et pauperes reducti sunt in Regnum proprium, et Paradisum[250]

[250] **В издании 1691 года: “Paradysum”.**

9. больные вылечились[251];

10. мёртвые воскресли[252].

И более того!

11. С помощью этого Псалтыря (т. е. Розария), который также называется "Приветствием" от "Приветствия (Марии Ангелом)", вечное спасение было подарено миру[253];

12. Небо было сохранено[254];

13. Святейшая Троица была воссоединена[255];

14. заключённые были выпущены на свободу и рабы освобождены[256];

15. те, кто сидел во тьме и в тени смерти, увидели свет человеческого спасения, который освещает каждого человека, приходящего в этот мир[257];

16. изгнанники и бедные были возвращены в их царство и в Рай

---

[251] Святой Иоанн Дамасский.

[252] Святой Дидим.

[253] Святой Григорий Назианзин.

[254] Святой Григорий.

[255] Святой Амвросий.

[256] Орозий.

[257] Святой Иоанн Златоуст.

delitiarum, secundum Haymonem.

Quid ulterius?

Dico quod omnes mundi creaturae simul sumptae nequeunt compraehendere[258] sufficienter Salutationis Angelicae laudes inennarabiles.

Solus ipse potest, qui solus per hanc est natus de Intemerata Virgine semper Maria.

O igitur omnes laudate Deum in Psalterio, idest[259], in *Pater Noster*, et *Ave Maria*, secundum numerum Psalmorum Davidicorum, quia haec Cantica Canticorum Novi Testamenti.

Sicut fecit quidam Religiosus nuper, ut sequitur.

HISTORIA.

Cum quidam Religiosus Spiritu Sancto inspirante diu Psalterium Mariae Virginis orasset[260], et flagellis ac virgis se acriter disciplinaret, die quadam instantissime coepit Mariam Virginem rogare, ut sibi dignaretur

[258] **В издании 1691 года: “comprehendere”.**

[259] **В издании 1691 года: “id est”.**

[260] **В издании 1691 года: “oraret” (молился).**

блаженств[261]

Что ещё можно добавить?

Скажу (только), что все существа в мире, вместе взятые, не смогут достаточно выразить Славу "Радуйся Мария".

Только (Иисус) может (выразить), Он, который является единственным, рожденным с помощью (Радуйся Мария), от Пречистой Приснодевы Марии.

Итак, хвалите Бога в Псалтыри по числу псалмов Давида, так как они являются песнями песней Нового Завета.

Как не так давно делал один верующий человек.

ИСТОРИЯ

Один верующий по благодати Святого Духа, долго молился с Розарием Девы Марии и самодисциплинировался кнутом и ветками, однажды он начал настойчиво просить Деву Марию,

---

[261] **Аймон.**

viam ostendere, per quam omnes homines ad eam et Filium suum possent cito, et feliciter inter tot mala et adversa, in quibus nunc totus mundus immersus est, pervenire: cui sic ferventissime oranti apparuit Beatissima Virgo Maria peccatorum Advocata, et dixit ei: ***"****Haec est castissime*[262] *Sponse vera salutis via omni specie lapidum pretiosorum fundata, omni specie FLORUM decorata, et omni specie STELLARUM seminata,* videlicet*: quotidie, vel pluries Filio meo et mihi Psalterium meum offerre, vespere, mane, et meridie, ut quindecim*[263] *Pater noster, et totidem Ave Maria, addendo horum cuilibet decem Ave Maria, sic erunt in toto 150 Ave Maria, sicut sunt*[264] *in Psalterio 150 Psalmi, in quibus Pater Noster et Ave Maria sunt figurata et implicite contenta****"****.*

Et cum quaesisset, quare in tali numero sibi magis placebat?

Plures ei rationes[265] pulcherrimas assignabat alibi positas.

Dixit igitur: ***"Haec est vera salutis via,***

---

[262] В издании 1691 года: "charissime".

[263] В издании 1691 года: "XV".

[264] В издании 1691 года нет: "sunt" (есть), но оно есть в изданиях 1847 и 1699 годов.

[265] В издании 1691 года ошибка печати: "orationes", а в изданиях 1847 и 1699 годов: "rationes" (причины).

которая могла бы показать ему путь по которому все люди могут прийти, как можно раньше и счастливо, к Ней и к Её Сыну, пройдя через много бед и невзгод, в которых погряз весь мир.

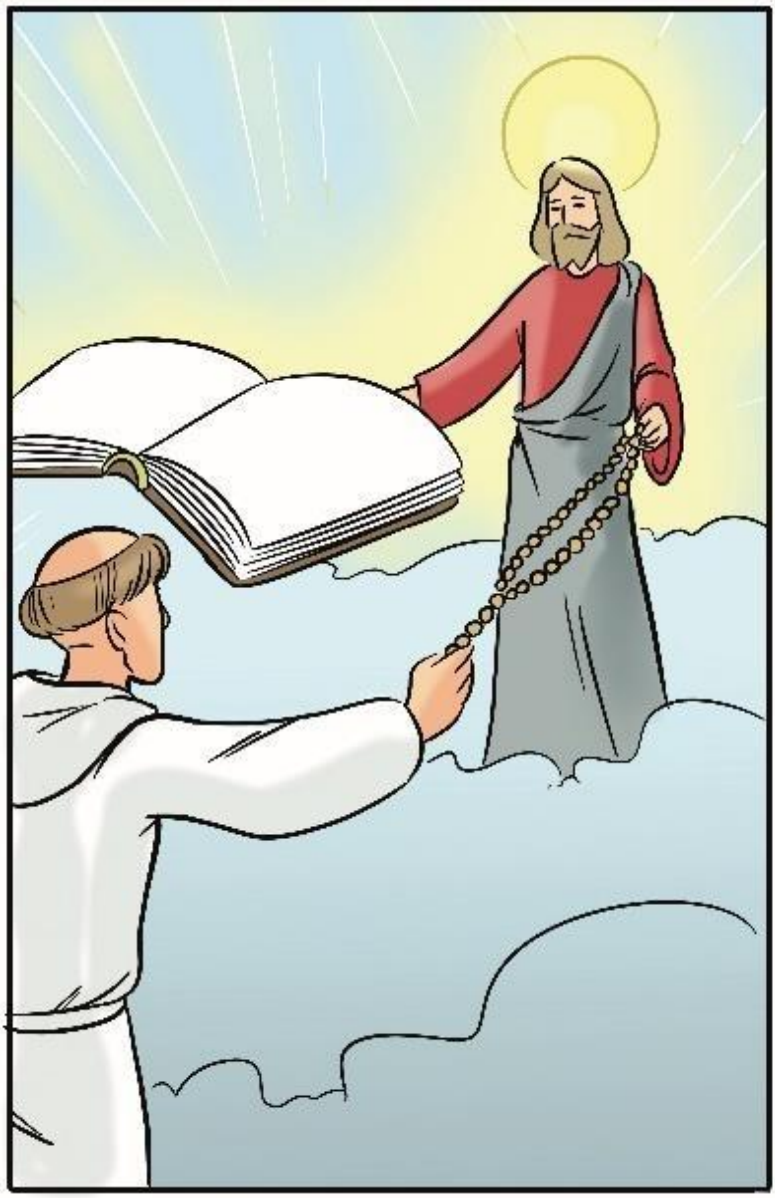
В то время как он был погружён в молитву, явилась Пресвятая Дева Мария, Защитница грешников, и сказала ему: "Дорогой Жених, это - подлинный Путь Спасения, вымощеный всевозможными драгоценными Камнями, украшенный всевозможными Цветами и сияющий, как Звёзды: кто предлагает, один или несколько раз в день, вечером, утром и в полдень, Сыну Моему и Мне мой Розарий из 15 "Отче Наш" и 15 "Радуйся Мария", умноженный на 10, т. е. 150 Радуйся Мария, как в Псалтыри (Давида) есть 150 Псалмов, в которых Отче Наш и Радуйся Мария описаны и изображены".

И он спросил, почему это число (150) Ей нравилось больше, и что в других местах были и другие прекрасные молитвы[266].

Она сказала тогда: "это подлинный

[266] **"Rationes" это "orationes", как в издании 1624 г. Коппенштайна.**

Лукас Кранах Старший, 1508 г., Метрополитен-музей, Нью-Йорк.



Изображение примера XV: монах внезапно ставший учёным (рисунок Летиции Алджери).

quam ob dilectionis meritum tibi ostendi, per quam possunt omnes venire ad Me in gratiarum benedictionem, si dicatur cum disciplina centum et quinquaginta ictuum, cum virga, aut per compressionem, vel punctionem carnis, in foemore, in manibus, in cruribus, in pectore, sive alibi.

Quae disciplina punctionum est Regia disciplina: nam potest fieri ubique, semper, facillime, secretissime, et pro omni bono faciendo, et omni malo fugiendo.

Nam sicut cuidam hesternis temporibus revelavi famulo meo, qui quondam flagellis se acriter disciplinare solebat, sed tandem cum locus suus esset in medio Fratrum multorum sui Ordinis, et prae verecundia flagellis semper sonantibus, se cedere non auderet, ob hoc tentationibus fugatis per priores disciplinas, innumeris redeuntibus, carnis, diaboli, et mundi, adeo ut pene in omnibus deficiens prope, heu, desperaret, dignata sum ego Mater misericordiae ipsi

Путь спасения, который я показала тебе как знак моей любви: по этому (Пути) каждый может прийти ко мне и (получить) благословение (моё) и (мою) славу, если будет читать (150 Радуйся Мария), ударяя себя ветками 150 раз по телу, пояснице, рукам, ногам, груди, или в других местах.

Это телесное покаяние (плотью) – всем на (пользу), и это можно делать в любом месте, и в любое время, беспрепятственно и тайно, так, чтобы приобрести всё хорошее, и для того, чтобы избежать любого зла.

На самом деле, как я показала в прошлом моему слуге, который, по обыкновению, сурово дисциплинировал себя, но, живя среди многих других монахов своего Ордена, из-за застенчивости, перестал использовать плеть, так как ему было стыдно, что другие услышат (удары плети).

Тем не менее, с помощью дисциплины, в прошлом он преодолел искушения плоти, дьявола и мира, которые бесчисленное количество раз повторялись, но больше не справлялся с ними, и, увы, был в отчаянии!

Итак, я, Мать Милосердия,

apparere.

*Cumque trepidaret, ipsi aio: Non dubites fili, nam ego sum Mater Dei***”**.

Ac ille inquit: **“***Si Mater Dei estis, supplico propter merita vestra, Filiique vestri, ac totius Ecclesiae militantis, ut liberare me dignemini ab istis tentationibus, per omnia mihi importabilibus et damnabilibus***”**.

Ad quem ego: **“***Haec, inquam, o fili tibi contigerunt, quia arma tua proiecisti, et mundum rapidis hostibus stultius te exposuisti.*

Arma dimisisti, filiam iustitiae, sororem religionis, amicam poenitentiae, Dominam humilitatis, Ducissam fortitudinis, Magistram Castitatis, Fabricatricem devotionis, Amicam Sanctorum, Nutricem omnium bonorum, Medicamque omnium malorum, Domicellam meam carissimam[267], *et devotorum mihi sponsam, videlicet, disciplinam quam abire, deficere, et turpiter perire permisisti.*

Quot enim ictus tibi dabas, tot flagellis igneis daemonia cuncta feriebas.

Quot ictus tibi dabas, tot muros ferreos

[267] **В издании 1691 года: “charissimam”.**

явилась к нему.

Когда он пребывал в большом волнении, Я сказала ему: "не бойся, сын, Я-Мать Божья!". И он ответил: "Если Ты-Мать Божья, я прошу Тебя ради твоих заслуг, и ради заслуг Твоего Сына и всей Церкви, чтобы помогла освободить меня от соблазнов, которые мне невыносимы, и которые преследуют меня".

И Я сказала ему: "это, сын, случилось с тобой, потому что ты сложил оружие, и глупо предстал беспомощным перед лицом жестоких врагов.

Оружие, которое ты оставил, - это дочь Справедливости, сестра Религии, подруга Покаяния, Королева Смирения, герцогиня Силы, Учитель Целомудрия, артефакт Преданности, друг Святых, воспитание для всех, лекарь всех зол, моя дорогая подруга и супруга моих преданных, т. е. телесное покаяние, которое ты оставил, потерял и бросил с позором.

Так много, на самом деле, было ударов которые ты давал сам себе, это были огненные стрелы, которыми ты убивал всех демонов.

Сколько ударов ты давал себе,

tentationibus obiiciebas: quot verbera suspiciebas, tot scuta coelica, contra daemonum tela opponebas.

Quos ulterius ictus tibi conferebas, tot arma Angelica recipiebas, tot turres aureas et castra argentea tibi fabricabaris[268].

Quot ictus recipiebas, a tot ictibus poenarum viventes, et defunctos liberabas, tot gaudia mihi, omnibusque Sanctis et Angelis generabas, totque tristitias ad[269] te deponebas, totidemque carnis spurcitias, ac tot mentis inconcupiscientias[270] a te depellebas, quinimo[271] tot tristitiis ac vinculis, atque carceribus daemonia cuncta afficiebas, vinculabas, et incarcerabas**"**.

At ille ait: ***"O Domina mea, i****am pro certo, per omnia verissimum esse, comperi, quod narrastis.*

Nam cum dudum infinitis peccatis, etiam gravissimis repletus essem, et horribilissimis, ut iam nullo modo a peccatis abstinere possem, post huiusmodi disciplinas mox statim supra meam spem, et omnium meorum confessorum resurrexi, et mox omnes alios, etiam devotissimos in oratione,

---

[268] В издании 1691 года: "fabricabas" (создашь).

[269] В издании 1691 года: "a".

[270] В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: "concupiscentias".

[271] В издании 1691 года: "quin imo".

столько железных стен ты возводил перед искушениями.

Сколько было ударов, которые ты принимал, столько небесных щитов ставил против оружий демонов.

Сколько было ударов, которые ты принимал, столько ангельского оружия ты получал, столько золотых башен, и столько же серебряных замков ты строил.

Сколько было ударов, которые ты принимал, от стольких же ударов наказания освобождал живых и мёртвых, столько радости давал мне, всем ангелам и Святым, и так много печали ты удалял от себя, и столько грязи плоти, и столько же похотей ума от себя отталкивал, и создавал столько цепей и тюрем, которые связывали всех демонов".

И он ответил: "Моя Царица, я узнаю истину всего, что ты мне говоришь.

На самом деле, когда я был покрыт грехами, вопиющими и ужасающими, и я больше не мог бороться с ними, только с телесными наказаниями я набирался мужества, чтобы бороться со всеми грехами,

vigiliis, abstinentiis[272], *ieiuniis caeterisque exercitiis devotionis superavi, adeo ut maximum videretur mihi martyrium sufferre potuisse.*

Ob hoc funibus, cordis et flagellis durissimis saepius corpus meum cruentabam,
maximo cum fervore et potestate.

Sed quando disciplinas huiusmodi dimisi,
omnia etiam facillima, fuerunt mihi difficillima.

Quamvis autem in principio difficile erat minimum ictum recipere, tamen paulo post facillimum fuit etiam horrendas suscipere percussuras, imo etiam gaudiosum, adeo ut quandoque quando tristitiis magnis, et tentationibus eram afflictus per huiusmodi disciplinas redderem me laetum prae omnibus aliis, fortemque contra peccati temperamenta[273], *sic ut maluissem pati omnia mundana supplicia, quam unum solum peccatum mortale committere ex certa scientia.*

Sed heu, me miserum, de omni bono spirituali nauseam nunc habeo et taedium, et omni malo praessus[274] *sum, et immersus in profundum.*

Verumtamen, o Regina misericordiae

---

[272] **В издании 1691 года нет: “abstinentiis” (воздержания), присутствующее в изданиях 1847 и 1699 гг.**

[273] **В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: “tentamenta” (искушения).**

[274] **В издании 1691 года: “pressus”.**

даже больше, чем любая другая практика благочестия, (например) молитвы, бдения, воздержания, посты и другие упражнения преданности, и (через телесные наказания) я чувствовал себя способным даже страдать от мученичества.

Нанося очень болезненные раны верёвками и жгутами с большим рвением я часто ранил своё тело до крови.

Однако, когда я отказывался от телесных покаяний, всё, что раньше было очень легко, мне стало даваться очень трудно.

Хотя, в начале, мне было трудно нанести даже лёгкий удар, тем не менее, мало-помалу мне становилось все более и более просто наносить сильные удары, и я получал удовлетворение.

Когда я страдал от великих печалей и искушений, с телесными наказаниями (я преодолевал) грешные искушения и возвращался радостным и сильным, настолько, что я предпочёл бы страдать от всех мучений мира, чем сознательно совершить один смертный грех.

Но, увы, теперь у меня отвращение и скука от всякого духовного блага, и всяким злом я угнетён и брошен в ад.

О, Царица милосердия,

*super hoc misero mihi indulge, quia ut melius nosti, verecundia has dimisi et pudore**”**.*

Cui illi[275]: ***“****Fili da mihi manum tuam**”**.*

Qua humiliter oblata, apprehendit dexteram, et ait: ***“****Fili, regiam nunc tibi ostendo disciplinam, facilimam generalissimam, et fructuosissimam, sicque digitis suis pellem manus suae, ictibus paucis coepit comprimere**”**.*

Loquensque ei, dixit: ***“Sentisne fili a M****e istas puncturas?**”**.*

Tunc ille clamans prae dolore: ***“O****h, oh, oh, Domina, inquit, et sentio, et scio quod secretius et humilius me isto possum cruciare modo quam flagellis multis**”**.*

Et ego ad eum: ***“****Redi ergo, ad priora, et contra omnia mala, et tui, et tuorum, et pro te, et pro tuis, hanc facito poenitentiam secundum Psalterium, ut ad minus quinquaginta suscipias puncturas de sero ante lectum, post matutinas totidem, et in die etiam totidem**”**.*

---

[275] В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: “illa”(Она).

будь милостива ко мне несчастному, так как, ты знаешь, что я оставил (покаяние тела) из-за застенчивости и стыда.

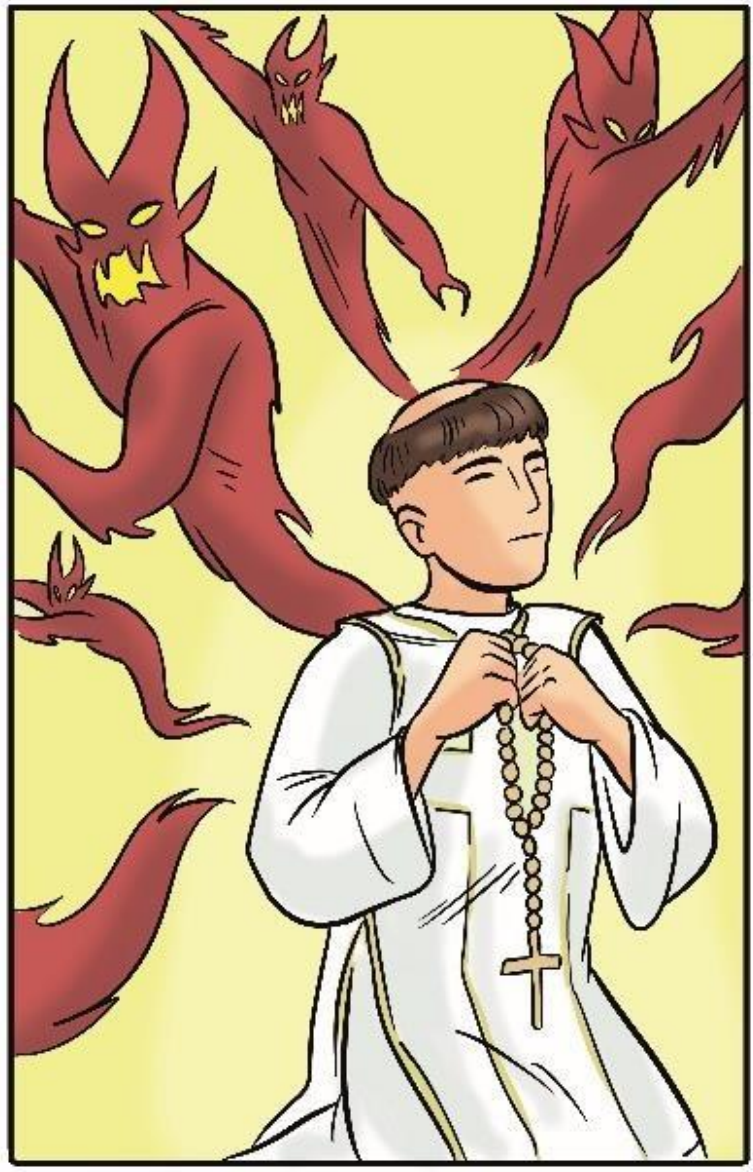
И Она (ответила): “Сын, дай мне твою руку!”.

Протянув уважительно руку, Она взяла (его руку) правую и сказала: “Сын, теперь я покажу тебе несравненное телесное покаяние, совершенно лёгкое, доступное для всех и очень полезное, и своими пальцами она начала сжимать кожу его руки, с небольшим надавливанием, и сказала: "дай мне знать, сын, что ты чувствуешь?”.

Тогда он, крича от боли, сказал: "Ах! Ах! Ах! О, (Моя) Царица, я признаю, что самостоятельно могу нанести себе (телесные епитимии) таким образом, лучше чем с прутьями”.

И я (ответила) ему: "возвращайся к молитве (с рвением) которое было у тебя раньше, чтобы противостоять всякому злу, направленному против тебя и твоих (близких), и совершай это покаяние во время Розария, делая по крайней мере пятьдесят щипков (на руках) вечером, перед сном, столько же с утра, и столько же в течение дня”.

Бартоломеус Брейн старший, Мужчина с Розарием, 1533 г.



Изображение примера XVI: полезно молиться с Розарием Славной Девы, прибегая к телесным наказаниям (рисунок Летиции Алджери).

Sicque disparui.

Et ille, ut docuit, fecit, et nunc facit, et ad priora, imo etiam ad multo maiora et[276] sanctiora devenit.

Sponsus: **“**O Domina supplico, quatenus brevi compendio intimeris[277], quid vobis sit faciendum, a cunctis peccatoribus pauperculis?**”.**

Maria respondit: ***“Audi*** *Augustin[um] discipulum meum loquentem; inquit enim: - Si volumus Jesu Christo et Mariae eius Matri dulcissimae summe placere, totum nostrum eius offeremus corpus et animam, interiora et exteriora-.*

*Propterea parum placent Deo oracula, quae sunt sine poenitentia, nec poenitentia placet sine corporis poena, simulque disciplina**”**.*

Haec ille in quodam sermone de me.

---

[276] **В издании 1847 года нет: “et” (и), присутствующего в изданиях 1847 и 1699 годов.**

[277] **В изданиях 1847 и 1699 годов правильно: “intimetis” (можете познакомить), соединённым с: “vobis” (вам), стоящим следом. Следовательно “intimeris” (можешь познакомить) издания 1847 г.- ошибка печати.**

И исчезла[278].

И он сделал так, как Она показала ему, и продолжал делать это, и достиг гораздо больших высот.

Супруг (сказал Марии): "о, Царица, прошу, умоляю: можешь ли Ты показать нам самый короткий путь, по которому бедные грешники могут (прийти) к Тебе?".

Мария ответила: “Послушай, что провозгласил мой ученик Августин: он сказал, что, если мы хотим предложить большее удовлетворение Иисусу Христу и Марии, Матери Его нежной, мы должны посвятить им всё наше тело и всю нашу душу, (наши) сердца, и (наши) действия.

Поэтому Бог не любит молитвы без покаяния, а покаяние не является подлинным без телесного покаяния, т. е. с помощью дисциплины.

Так он писал в проповеди обо Мне”.

---

[278] Рассказ всегда от первого лица, как будто сама Мадонна рассказала факты и Блаженный Алан записал их так, как услышал из уст Марии.

EXEMPLUM XVII. *Schemata Psalterii, eius meritum designantia in Coelis.*

Sponsus novellus Gloriosissimae Virginis Mariae fuit aliquando raptus in Spiritu, postquam diu Psalterium Virginis Mariae oraverat: in quo raptu vidit sibi assistentem Beatissimam Virginem Mariam totius mundi Reginam, quae sic eum allocuta est: **"***Cur*, inquit, *more solito non deservis mihi in Psalterio meo*?

Recte incepisti, sed accidia[279] *multum tepescis, cum deberes de die in diem proficere orando.*

Et ne modicam putes mercedem esse, quam tibi dabo si fideliter mihi in Psalterio meo servieris, ultra eam quam accepisti: veni mecum, gloriam enim[280]*, et excellentiam tibi manifestabo ampliorem***"***.*

Sic itaque Maria Virgine ducente ad coelestia pervenit Palatia[281].

Ubi primo vidit CIVITATEM in gloria inenarrabilem, ex argento, auro, et crystallo

[279] **В издании 1691 года: "accedia".**

[280] **В изданиях 1691 и 1699 годов нет: "enim".**

[281] **В издании 1691 года: "Pallatia".**

ПРИМЕР XVII
Розарий позволяет заслужить Город Небесный.

Новый Супруг Славной Девы Марии, время от времени был в духовном возвышении, долго молившись Розарию Девы Марии: в одном из этих экстазов, он увидел перед ним, Пресвятую Деву Марию, Царицу мира, которая так говорила ему: “почему, как обычно, ты не служишь мне в моём Розарии?

Ты начал хорошо, но ты охладел из-за лени, в то время как должен был изо дня в день совершенствоваться в молитве.

И не думай, что за это Я дам лишь небольшое вознаграждение если ты будешь служить мне верой и правдой в моём Розарии, а ещё больше ты получишь (на небесах): пойдём со мной, я расскажу тебе о чудесном Сиянии Славы".

Таким образом, ведомый Девой Марией, он пришёл к Небесным Дворцам.

И там, во-первых, он увидел прекрасный Город Славы, который был построен превосходно, из серебра, золота, драгоценных камней и жемчуга.

ac margaritis miro modo compositam.

In cuius muro altissimo erant 150 turres gloriae[282] ineffabilis[283], in quibus Angelorum erant excubiae, et Epithalamium coeleste, scilicet AVE MARIA concinnebant in immensum dulcius super omnem mundi harmoniam.

Postmodum infra Civitatem erat *Castrum* infinitae gloriae, magnitudinis, et altitudinis immensae, ex omni lapide pretioso confectum, in quo erant 150 propugnacula pulcherrima, in modum turrium.

Ibique erant Patriarchae, Prophetae, ibi etiam Apostoli, Martyres, Confessores, ac[284] Virgines, gaudentes inenarrabili laetitia.

Atque infra hoc Castrum HORTUS fuit Paradisi amoenissimus 150 habens distinctiones.

Ibi erant lilia, ibi rosae, ibi flores, ibi arbores, ibi universi fructus desiderabiles, odorque superans omnem hic desiderabilem fragrantiam.

Atque in illis arboribus erant aviculae ex omni specie, quae omnes concinnebant Psalterium Virg[inis] Mariae, dicendo *Pater noster, Ave Maria,* cum tanta suavitate, ut haec melodia potuisset omnem mundi fugare

---

[282] **В издании 1691 года: “gloriosae” (славные).**

[283] **В издании 1691 года: “ineffabiles” (невыразимые).**

[284] **В издании 1691 года нет: “ac” (и).**

Вдоль высоких стен были 150 башен несказанной красоты, в которых стояли Ангелы, они охраняли и бесконечно пели Небесную Песнь (Бога Отца для Девы Марии), более красивую чем любая земная песня.

В Городе (Небесном) был замок бесконечного великолепия, огромной величины и высоты, построенный из всех видов драгоценных камней, который состоял из 150 очаровательных дворцов, таких как башни.

Там были патриархи, пророки, апостолы, мученики, исповедники и девственницы, сияющие радостью.

Внутри замка был очаровательный Райский сад, в котором было 150 клумб.

Здесь были лилии, розы, цветы, деревья, плоды всех видов, и улучшенный аромат всех существующих специй.

На деревьях были птицы всех видов, и все они мелодировали Розарий Девы Марии, щебеча Отче Наш и Радуйся Мария, с такой сладостью и музыкальностью, которая была в состоянии развеять все страдания

miseriam.

Quid amplius?

In huius Paradisi medio PALATIUM[285] fuit Imperiale Trinitatis, ex stellis radiosissimis miro modo fabricatum; ibique erant 150 thalami, cum totidem admirandis tabernaculis, in quibus Virginum et Sanctorum inenarrabilis aderat multitudo, qui assidue decantabant salutare Angelicum, cum gaudio inaestimabili, et inenarrabili.

Aderantque Angeli in Psalteriis suavissime sonantes, totusque mundus resonabat in vocibus eorum.

In medio autem Palatii fuit Tribunal, sive Thronus infinitae gloriae, ubi residebat ille Sponsus animarum, Dominus JESUS CHRISTUS.

Qui Matri et Virgini advenienti assurgens, eam considere secum fecit.

Tunc illa virginea voce ait illi: ***"****O Fili dulcissime, quae Sponso meo promisi, placeat quaeso tuae pietati cofirmare*[286]***"****.*

Tunc ille ait: ***"****Mater et Sponsa*

---

[285] **В издании 1691 года: "Pallatium".**

[286] **В изданиях 1691 и 1699 годов: "confirmare" (подтвердить).**

мира.

Что там было?

В центре Райского (Сада) был императорский дворец Троицы, чудесно построенный из великолепных звёзд, и в нём было 150 комнат, и было много прекрасных домов, в которых жили невероятное множество Дев и Святых, которые бесконечно пели Радуйся Мария, с огромной и невыразимой радостью.

И были Ангелы, которые с небесной обходительностью музицировали Псалтыри, и их голоса распространялись по всему миру.

В центре Дворца, был Суд, т. е. Престол бесконечной Славы, где сидел Супруг Душ, Господь Иисус Христос.

Он, увидев, как прибыла Дева-Мать, встал на ноги и посадил её рядом с собой.

Тогда она своим девственным голосом сказала ему: "о, милый Сын, я дала обещание своему (Новому) жениху, пожалуйста, дай ему обещанное, с твоей доброжелательностью".

И Он ответил: "О, Мать и Супруга

Carissima[287], *quae postulas impetrasti, voluntas tua fiat*”.

Tunc subridens, Maria ait: “*Ego promisi Sponso meo totam hanc Civitatem cum omnibus habitantibus in ea, et simile spopondi cunctis servientibus mihi in Psalterio meo*”.

Tunc piissimus Sponsus JESUS CHRISTUS ait: “*Et ego, o Sponsa Carissima*[288], *tui amore me eis cum omnibus postulatis in aeternum condono, si perseveraverint in Psalterio nostro, ut de his omnibus suam faciant voluntatem*”.

Et tunc videbatur praefato Sponso, quod Maria Virgine apprehendente manum eius, ducebatur ad amplexus dulcissimi JESU, bibitique de omnibus vulneribus eius ambrosiam aeternorum gaudiorum, secreta Dei ibi cognovit admirabilissima.

Aitque ei Dominus JESUS CHRISTUS: “*Adde, et fortuis orare memento, et attentius si Civitatem tuam volueris facere ampliorem, et suaviorem*”.

Sic volens, nolens coelestia dimisit, et in

[287] **В издании 1691 года: “Charissima”.**

[288] **В издании 1691 года: “Charissima”.**

дорогая, возьми, что ты просишь, пусть исполнится то, что желаешь!”.

Нежно улыбаясь, Мария (Ему) сказала: "Я обещала моему Супругу (однажды жить) в этом городе вместе со всеми, кто живёт в нём, и то же самое я обещала всем, кто мне служит в моём Розарии".

После этого великодушный Супруг Иисус Христос (Ей) ответил: "И я, дорогая Супруга, ради тебя, навечно, дарую эту возможность всем, кто будет продолжать усердствовать в нашем Розарии, и желают этого всем сердцем”.

И тогда показалось (Новому) Супругу, что Дева Мария, взяв его за руку, повела его обнять Иисуса, и пить из его ран амброзию Бессмертных Радостей, и понять чудесные тайны Бога.

И сказал Господь Иисус Христос: "не забывай молиться горячо и тщательно, чтобы расширить и украсить свой город".

Затем, не желая того, он должен был покинуть (Город) Небесный, и в унынии

Мишель Ситтоу, Мужчина с Розарием, XVI век.

Изображение примера XVII: *Розарий помогает попасть на Небеса* (рисунок Летиции Алджери).

terra se tristem reperit, de tantae gloriae dimissione.

Ut ergo resolvantur[289] dubia torpentia excitentur, et[290] coelestia acquirantur Palatia[291], nos more solito salutemus Mariam, et Filium suum in eorum Psalterio, dicentes semper mente serena: *Ave Maria gratia plena,* etc.

MIRACULA BREVISSIMA[292]
moderna circa Orationem Dominicam.

PRAEFATIO.

Quemadmodum leges et ordinationes Sanctorum abierunt in sui oblivionem; sic fidelium negligentia, et mundi tanta Psalterii Mariae Virginis indigne sepelivit bona, quod non ferens pia Dei Genitrix, haec reformari nostris temporibus saepius praecepit, multis cum signis et prodigiis dicens suo novello Sponso.

Sicut mundus per Ave Maria fuit

---

[289] **В издании 1691 года ошибка печати: “resolvatur”.**

[290] **В издании 1847 года нет: “et” (и), присутствующее в издании 1691 г.**

[291] **В издании 1691 года: “Pallatia”.**

[292] **В изданиях 1691 и 1699 годов: “Brevissima Miracula” имеет нумерацию в “Capitula”, а в издании 1847 года нехватает нумерации в: “Exempla”.**

оказался на земле, после увиденного .

Да исполнятся смелости нерешительные, и примутся за работу ленивые, чтобы заслужить Небесный Город, и пусть всегда приветствуют Марию и Сына Её, в своих молитвах, всегда радостно говоря: Радуйся Мария, Благодати Полная.

НЕБОЛЬШИЕ ЧУДЕСА (РОЗАРИЯ) ЭТОГО ВРЕМЕНИ, (разделённые относительно) Отче Наш.

ВСТУПЛЕНИЕ

Правила и заповеди Святых были забыты, и из-за халатности верующих пала в забвение великая польза Розария Пресвятой Девы Марии.

Любящая Мать Бога, не соглашаясь с этим, очень часто в наши дни, с помощью многих знамений и чудес, просила чтобы был восстановлен (Розарий), и так говорила своему Новому Супругу: “Как с помощью Радуйся Мария, мир был

renovatus, infernus evacuatus, coelum reparatum, sic et novissimis his temporibus pessimis tali suffragio, ipsa eadem piissima Dei Genitrix Maria mundum iterum ad Sanctas Dei leges reformare intendit.

Addens plurima se gratiarum genera collaturam his, qui Psalterii huius cultores erunt, et praedicatores: qui vero eius erunt depravatores, aut impugnatores, non dubitent, quia contra se provocent Reginam misericordiae, quod saepius iam, heu!, heu!, expertus sum.

Nam omnes pene tales hoc impedientes, aut corruerunt in maximum peccatum, aut scandalum, vel gravissimum damnum, aut in mortem pessimam.

Quapropter o[293] vos universi fideles Domini nostri JESU CHRISTI, et MARIAE Virginis filii, attendite quaero fidem vestram, considerate mortem vestram certam, et horam incertam, temporaque in praesenti periculosissima, nec non et futura supplicia aeterna.

Pro quibus bonis acquirendis, et malis

[293] **В издании 1847 года нет: “o” (или), присутствующего в издании 1691 года.**

обновлён, Ад был сокрушён, Небо возвращено, также и в нынешнем извращённом мире, с этой просительной молитвой, Матерь Божия, желает вновь обратить мир к Святым Законам Бога".

И добавила, что Она одарит всякой благодатью тех, кто будет читать с любовью и проповедовать Розарий.

Противники и враги (Розария) могут быть уверены, что ничто не может противостоять Царице Милосердия, и это, уже давно, увы! увы! я знаю.

На самом деле, все, кто мешал (Розарию), или впали в тяжкий грех, или в скандал, или в разруху, или умерли ужасной смертью.

Итак, все вы, верующие в Господа нашего Иисуса Христа, Сына Девы Марии, будьте внимательны, пожалуйста, к вашей вере: будьте уверены в своей смерти, даже если вы не знаете часа когда она прийдёт.

Настоящее (время) очень опасно, не менее опасно, чем будущие вечные (адские) муки.

Чтобы приобрести эти привилегии, и избежать

fugiendis accipite, et orate Psalterium Virg[inis] MARIAE, laudando Sanctam Trinitatem semel ad minus in die in hoc beatissimo Psalterio.

Ad quod et si non moveant praedicta, saltem moderna provocent exempla.

Nec enim dicere ausi essemus, nisi certificati indubie poenitus[294] fuissemus.

Tanquam enim Doctor veritatis loquor, pro divina veritate, pro naturali, pro moribus quoque, ac pro totius militantis[295] Ecclesiae universali salute.

NARRATIO.

Agnovi in Waldenshusen[296] quendam, qui homagium diabolo fecerat, Christo et Baptismo negato, sed miro modo per Psalterium hoc acceptum, filiationem recuperavit divinalem: quia *Pater noster* orabat[297], inde etiam postmodum[298] promeruit, ut Pater esset multorum aliorum Deo servire volentium.

Vidi etiam mortuos hoc suffragio esse resuscitatos.

Quinimo et[299] morti quasi condemnatos

---

[294] В издании 1691 года: “penitus”.

[295] В изданиях 1691 и 1699 годов: “militaris”.

[296] В издании 1691 года: “Waldenhausen”.

[297] В издании 1691 года нет: “orabat” (молился), но оно есть в изданиях 1847 и 1699 гг.

[298] В издании 1691 года: “post modum”.

[299] В издании 1847 и 1699 годов нет слов: “mortuos hoc suffragio esse resuscitatos. Quinimo et”, присутствующие в издании 1691 года.

бед, молитесь (Короне) Розария Девы Марии, прославляя Святую Троицу, хотя бы один раз в день в Святом Розарии.

И, если вам не хватит предыдущих (Примеров), то (вас) могут вдохновить недавние примеры, аутентичность которых мы гарантируем, иначе мы бы не посмели предложить их вам.

Свидетельствую, как учитель истины, Божественной, человеческой, моральной, для спасения каждого верующего Церкви.

РАССКАЗ

Я знал в Вальденшузене человека поклонявшегося дьяволу, после того, как отрёкся от Христа и Крещения, но с помощью Розария, вернул божественное сыновнее наследие, (молясь): "Pater Noster (Отче Наш)".

И позже он заслужил, чтобы стать (самому) Отцом для многих других, кто хотел служить Богу.

Я также видел мёртвых, которые воскресли с этой молитвой и

in pestilentia, hoc salutari antidoto a morte vidi esse ereptos; quia: *Qui es* in Psalterio repetebant.

Consequenter perpendi propriis oculis, aliquos Religiosos omni vanitati deditos, qui salubri hac medicina prorsus coelestiales sunt effecti, quia; *In Coelis*.

Deinde meretrices et usurarios per hoc castimoniae vinculum saepius pendi[300] de novo esse sanctificatos; quia: *Sanctificetur*.

Exinde blasphemos et omni malignitate plenos, incorrigibilesque per hoc fidei oraculum, scio perductos ad ommimodam nominis Dei reverentiam, quia; *Nomen tuum*.

Fuit etiam quidam Rex privatus suo regno proprio, tempore nostro, qui per hoc Psalterium acceptum proprium recipit regnum; quia: *Adveniat Regnum tuum*.

[300] **В издании 1691 года: “perpendi” (оценить), а в изданиях 1847 и 1699 годов: “pendi” (искупить). Более уместен термин: “pendi” (искупить).**

жертв чумы в конце жизни, которые были спасены от смерти с помощью этого здорового противоядия, поскольку они повторяли (в Отче Наш) Розария: "Qui es (Сущий)".

Я видел, своими собственными глазами, некоторых верующих, поглощённых тщеславием, которые, с помощью этой здоровой медицины, действительно освятились (молясь в Отче наш): "In Coelis (на Небесах)".

Так, блудницы и ростовщики, с помощью этого ограничения морали, очень часто, искупали полностью (их грехи), и становились святыми, (молясь в Отче наш): "Sanctificetur (да Святится)".

Я видел, как богохульники, полные всякого нечестия и неисправимые, которые, с помощью постоянной молитвы, достигли высшего уважения имени Бога, (молясь в Отче наш, Розария): "Nomen Tuum (Имя Твоё)".

В наше время был один король, свергнутый с престола, который с помощью чтения Розария, вновь восстановил своё царство, (молясь в Отче Наш): "Adveniat Regnum Tuum (да приидет Царствие Твоё)».

Gaudium habui aliquando summum, quia perpendi quosdam apostatas a religione, et a Sancta Dei Ecclesia apud infideles metu poenarum conversantes: sed gaudioso hoc suffragio, sic ad divinam redierunt voluntatem, ut martyrium fortissime pertulerint.

Inter quos quidam Antonius[301] fuit de ordine Fratrum Praedicatorum temporibus nostris; quia: *Fiat voluntas tua.*

Habui prodigium insigne per hoc oraculum salutare in clara experientia, quod in quibusdam terris, ubi fuit aurae permaxima intemperies, nociva supra modum hominibus, atque omnibus, sed praedicato hoc coelesti suffragio, optata cunctis redit serenitas; quia: *Sicut in coelo.*

Inde experimento probavi sterilitatem in quibusdam terris, et pestiferam cladem horribilissime grassantem, sed stella hac adveniente amanda, scil[icet] Psalterio Beatae

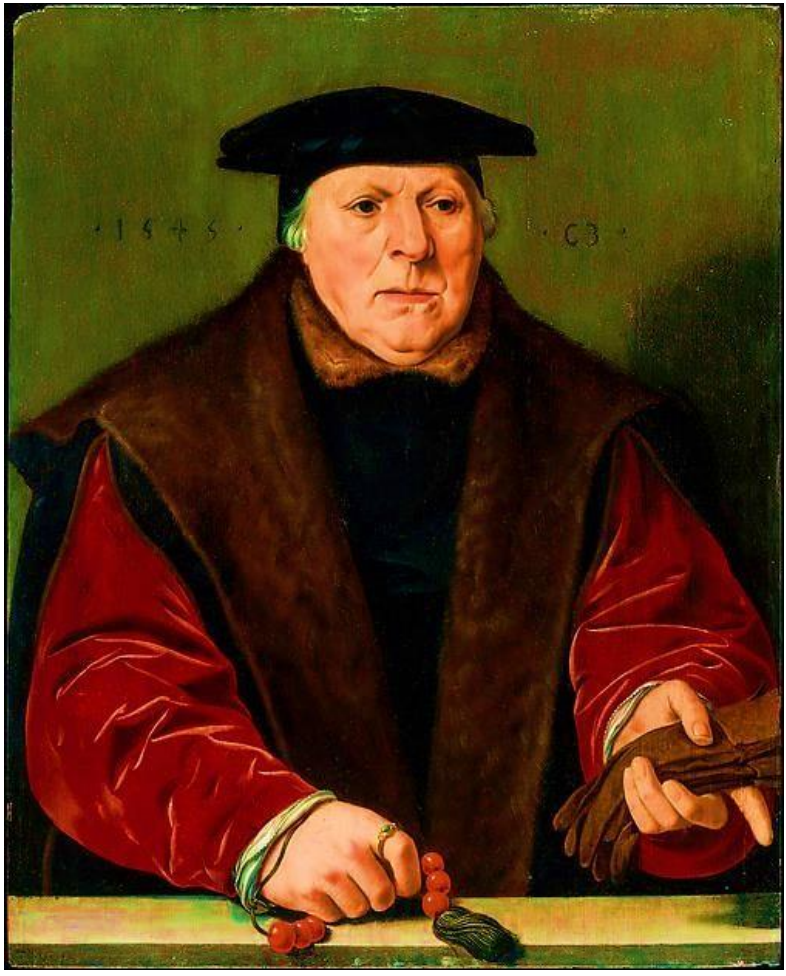
[301] **В издании 1691 года: “Anthonius”**

Иногда мне выпадала радость увидеть тех, кто отрёкся от веры, и отдалился от религии и Святой Церкви Божией, которые, через эту благословенную молитву о заступничестве, не только вернулись к Божественной Воле, но и с большим мужеством переносили испытания мученичества.

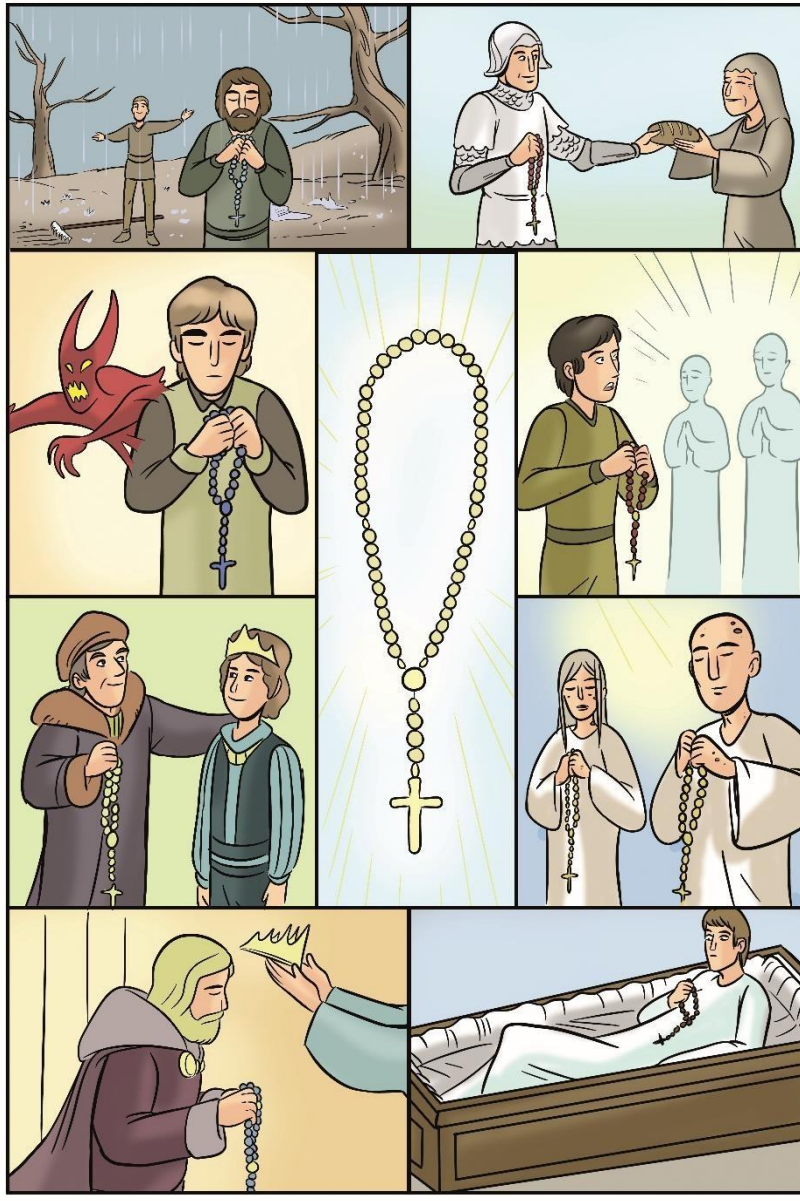
Среди них некий Антонио, который, в наше время, был из Ордена Проповедников, (молившийся в Отче наш): "Fiat Voluntas Tua (Да Будет Воля Твоя)".

Я знаю по опыту, насколько удивительна эта полезная молитва: в некоторых землях, разрушенных страшной непогодой, которая наносит вред людям и всему окружающему, после того, как распространилась эта небесная ходатайственная молитва, повсюду воцарился покой и тишина, (поэтому молимся в Отче Наш): "Sicut in coelo (как на Небе)".

Я знаю, что в некоторых землях, где был ужасный голод, когда взошла прекрасная звезда, т. е. Розарий Пресвятой



Школа Яна Корнелиса Вермейена, Мужчина с Розарием, 1545г., Музей Метрополитен, Нью-Йорк.



Изображение кратких примеров "Отче Наш" и "Радуйся Мария" (рисунок Летиции Алджери).

V[irginis] Mariae, terrigenis, terrisque illorum est benedictio collocata[302]; quia: *Et in terra*.

Pretiosissimam Eucharistiam, novi multos, prae peccatorum suorum pondere habere in nausea, et in irreverentia, sed habito hoc remedio devotionis, in toto singularem senserunt in tam mirabili Sacramento suavitatem, adeo ut saepius vellent communicare, eo quod ibi videbant sensibilissime ingentia opera Dei.

Cuius clementia divinitus illustrati, Christum Jesum ibidem sensibiliter intuebantur; quia: *Panem nostrum quotidianum*.

Laeta etiam mente aliquoties perpendi, quosdam immisericordes, et feroces tanquam Leones, ut in quodam milite, quem non novi nomine, sed fama, qui acceptis armis Psalterii huius, sic dabat, et abundanter erogabat, ut

[302] **В издании 1691 года равнозначное: “collata” (приходя).**

Девы Марии, снизошло благословение (Иисуса и Марии) на жителей и их земли, (так как они молились в Отче Наш): "Et in terra (так на земле)".

Я познакомился со многими, у которых было отвращение и неуважение к Святой Евхаристии, по причине тяжести своих грехов, но, после того, как они получили это лекарство преданности, почувствовали особую сладость к Святым дарам, и очень хотели говорить об этом, потому что видели в том великие дела Бога.

Просвещенные Божественным Милосердием (в Священном Таинстве) ощутимо воспринимали Иисуса Христа, (так как они молились в Отче наш): "Panem nostrum quotidianum (хлеб наш насущный)".

Иногда я наблюдал с радостью, как некоторые из тех, кто был безжалостным и жестоким, как львы, особенно солдат, которого я не знал лично, на лишь по наслышке, который, получив оружие Розария, так умело превзошёл

datores omnes clementia in terris illis superabat[303]; quia: *Da nobis hodie*.

Miro modo virum cognovi, qui in tantam corruit desperationis voraginem, ut nemo, agnoscens eum, posset aliquid de eius salute sperare, sed accepto huius Psalterii spei bravio, in spe superabat, et opere multos etiam devotissimos, quem agnovi; quia: *Et dimitte nobis debita nostra*.

Novi etiam praepotentem in mundo Baronem et Comitem qui immortale odium gerebat, contra similem sibi in potentia Principem, et propterea mala contigere innumerabilia, sed accepto pacis oraculo, pax tanta est confirmata[304] inter eos, ut hi duo putarentur, tanquam Avunculus et Amicus; qui: *Sicut et nos dimittimus debitoribus nostris*.

[303] В издании 1691 года: “superaret” (превзойти).

[304] В издании 1691 года равнозначное: “firmata” (обеспеченная).

в человечности всех добродетелей тех мест, (с того момента как начал молиться): “Da nobis hodie (дай сегодня)”.

Я познакомился с невероятным человеком, который пал в бездну отчаяния, до такой степени, что никто, кто знал его, не верил, что он может подняться: однако, получив залог надежды Розария, он превзошёл в вере и (добрых) делах много верующих, которых я знал, (так как он молился в Отче Наш): “Dimitte nobis debita nostra (Прости нам долги наши)”.

Я познакомился так же, в миру, с властным Бароном и Графом, который питал ненависть против Князя, равного ему по власти, и поэтому было (между ними) много неприязни: тем не менее, когда он получил (эту) молитву, то между ними наступил такой мир, что считалось, что это были дядя и племянник, (с момента, как он молился в Отче Наш): “Sicut et nos dimittimus debitoribus nostris (как мы прощаем должникам нашим)”.

Oculis etiam propriis vidi quendam a diabolo possessum, sed cum portabat onus Psalterii huius Evangelicum, continuo liberabatur: cum autem illud dimittebat, statim ab inimico vexabatur, et similia plurima saepius vidi et audivi; quia: *Et ne nos inducas in tentationem.*

Praeterea[305] conspexi viros et mulieres, qui mihi dixerunt defunctos sibi apparuisse, sub verissimis fidei indiciis tanquam cruce signatos, qui dicebant quod cito essent liberati a poenis, quia pro eis Psalteria haec dicebantur a quibusdam devotis mulieribus, religiosisque viris; quia: *Sed libera nos a malo.* Amen.

Haec idcirco dixerim XV Exempla super Dominicam Orationem, quoniam si verba Sanctorum et Doctorum, ac Praedicantium, et consilia dantium maximae sunt efficaciae in quamplurimis[306], nulli dubium, quin per verba Dominicae Orationis, aequalia possunt fieri, et

[305] **В издании 1691 года: “propterea” (поэтому).**

[306] **В издании 1691 года: “quam plurimis”.**

Я также видел своими глазами, такого, одержимого демоном, когда он применял евангелическую (лёгкую) нагрузку Розария, он мгновенно (чувствовал) освобождение: а когда он пренебрегал (Розарием), то сразу же был преследован врагом, и я часто видел и слышал много подобных историй (молитвы в Отче наш): “Et ne nos inducas in tentationem (И не введи нас во искушение)”.

Кроме того, я знал мужчин и женщин, которые рассказали мне, с подлинной клятвой веры со знаком Креста, которым явились души (из Чистилища), которые сказали (им), что были сразу же освобождены от наказания, когда для них были чтения Розария со стороны некоторых набожных женщин и со стороны религиозных мужей, (которые молились в Отче Наш): “Sed libera nos a malo. Amen. (Но избавь нас от лукавого. Аминь)”.

Я сообщил вам эти 15 Примеров об "Отче Наш", потому что, если слова и советы Святых, Учёных, Проповедников, имеют значение, без сомнения, слова Отче Наш так же важны

maiora.

Quodlibet autem XV horum verborum, ordinatur ad decem Dei mandata iure divino, ut merito tali iure etiam in Oratione Dominica numerus Sanctus Psalterii Trinitatis sanctissimae habeatur.

Et pari modo quindecim verba sequentia Annunciationis Dominicae ordinantur, iure naturali et divino ad Christi decem Mandata, quindecies autem decem sunt centum quinquaginta.

Ex quo patet, quod duae hae orationes duo devotissima in numero et virtute includunt Psalteria, ut merito sint Psalteria nuncupanda.

EXEMPLA QUINDECIM
brevissima, circa AVE MARIA.

Virginis quoque MARIAE Epithalamium (ipsa Regina Clementiae cooperante) signis

и даже больше.

Каждое из этих пятнадцати слов, по Божественной Воле расположено в соответствии с Десятью Заповедями Бога, а также, по Воле (Бога), в Отче Наш есть то же самое священное число (Отче Наш, которое есть в Розарии, также называемом) Псалтырь Святой Троицы.

И, точно так же, пятнадцать слов Благовещения Господа расположены по Божественной Воле, согласно десяти (евангельским) Советам Христа: пятнадцать (слов Приветствия Ангелом к Марии), умноженные на десять (евангельских советов Христа) дают число сто пятьдесят.

Из этого, очевидно, что эти две молитвы образуют по численности и силе две преданнейших Псалтыри, и именно поэтому правильно называть их Псалтыри.

15 ПРИМЕРОВ небольших о «Радуйся Мария».

Даже Свадебная Песнь Марии (благодаря той же Царице

plurimis nedum antiquis, verum etiam novis est supra modum magnificatum.

Nec immerito, cum ex tali exordio sit Verbum Dei factum Caro.

Aspexi aliquoties quadam in Ecclesia peccatores hoc suluberrimo antidoto, talem habuisse contritionem, tantamque lacrymarum copiam, ut non fuerit dubium quin Maria apparuerit ibi, et manum apposuerit; quia: *Ave*.

Beata etiam MARIA cuidam indocto tali libro scientiarum copiam contulit, et sapientiam, et intelligentiam, ut putares eum in Scholis esse peritissimum, quia MARIA, quasi illuminatrix.

Clarissima etiam huius mundi Advocata Maria cuidam adhuc viventi, contulit pro gratiarum munere omni die sentire in se aliquod gaudium paradisi, excedens omne gaudium mundi; quia: GRATIA.

Dulcissima haec Angelorum Regina,

Милосердия) была весьма восхвалена, благодаря многим чудесам, не только древним, но и недавним.

Конечно, потому что, с началом (Радуйся Мария) Слово Божие стало плотью.

Я видел в церкви грешников, которые, с помощью этого здорового противоядия, имели такое покаяние и так много слёз, что не было никаких сомнений в том, что Мадонна присутствовала и помогала им, так как (они молились): ”Радуйся".

Пресвятая (Дева) Мария одного безграмотного привела к такому знанию наук, мудрости и интеллекта, чтобы он был наиболее подготовлен на уровне школы, (и это потому, что он молился) Марии, которая просвещала его.

Пресвятая Мария величайшая защитница этого мира, передала ему дар благодати слышать каждый день, в себе, какую-то из Радостей Рая, которая была выше всех мирских радостей, потому что (он молился в Радуйся Мария): “Gratia (Благодать)”.

Милая Царица Ангелов

Антонио Ди Пуччо Пизано, называемый Пизанелло, герб семьи Пеллегрини, 1436-38 гг., Капелла Пеллегрини, церковь Святой Анастасии, Верона: в руках персонажа (возможно это Святой Рокко), изображена большая Корона Розария.

О, Благословенный Розарий Марии... прекрасное условие, соединяющее нас с Ангелами "(Б. Бартоло Лонго).

Неизвестный автор, Мадонна с младенцем, 1450 г.

cuidam Matronae valde miserabili et egenti, temporibus nostris in Francia, divitiarum maximam copiam contulit, in tantum, ut postmodum esset Mater et Nutrix cunctorum pauperum; quia: PLENA.

Emerita Maria Psalterii huius medio his in diebus captivos plurimos, de carcere liberavit, quando votum fecerunt Psalterii; quia: DOMINUS.

Felicissima[307] praeterea[308] Maria Psalterii istius virtute, quendam delirum, et rabidum in tantum, ut alios laniaret, per appositionem Psalterii in ipsius collo mox liberavit, et tanquam agnum mansuetum effecit, in Picardia, me presente[309]; quia: TECUM.

Gloriosa rursus Maria Psalterii huius medio cuidam non loquenti per tempora multa, reddidit loquelam.

Cum enim Psalterium oscularetur, et collo suo aptaretur[310], mox perfectum suscepit linguae beneficium: quia BENEDICTA, quasi

---

[307] В издании 1691 года: “foelicissima”.

[308] В издании 1691 года: “propterea” (поэтому).

[309] В издании 1691 года: “praesente”.

[310] В издании 1691 года: “aptaret” (вешал [на шею Корону Розария]): а в изданиях 1847 и 1699 годов: “aptaretur” (была повешена [на шею Корона Розария]).

одной бедной и нуждающейся Матроне, в наше время, во Франции, дала большое обилие богатства, и та, затем, стала матерью и кормилицей всех бедных, так как (молилась в Радуйся Мария): “Plena (Полная)”.

Любимейшая Мария Розария за эти дни освободила из тюрьмы много заключённых, которые посвящали “Господу (Dominus)” (молитву) Розария.

Кроме того, Пресвятая (Дева) Мария Розария, с большой силой, в Пикардии, освободила одного буйного, бросавшегося с яростью (на других): когда ему была надета на шею (корона) Розария, он стал мгновенно кроток, как агнец, и это случилось в моём присутствии (во время молитвы): “Tecum (с Тобой)”.

Славная (Дева) Мария Розария, затем, одному человеку, который не мог говорить долгое время, вернула слово.

На самом деле, когда он целовал (корону) Розария, которая была на шее, он сразу же получил дар слова, так как он (молился): “Benedicta (Благословенна)”, и говорил он очень

benedicens et loquens.

Honorabilissima ulterius huius mundi Imperatrix cuidam coeco ab annis multis ipsius Psalterii remedio subvenit, perfectum illi restituendo visum; quia: TU, quod est demonstrativum, et relativum, secundum *Priscianum*.

Immensae etiam pietatis haec Maria cuidam in Francia ad mortem condemnato, inauditam per Psalterii huiusvotum[311] praestitit clementiam.

Nam ille carceres et vincula talia confregit, quae vix fabri frangere possent, multis diebus, et sic evasit.

Quinimo, et alium patibulo affixum, huius Psalterii voto Maria liberavit.

Mox enim post votum de patibulo saltavit, et per medium stipatorum sic cucurrit, quousque libertatem in quadam Ecclesia acceperit; quia: IN MULIERIBUS, quae sunt naturaliter piae, secundum *Augustin[um]*.

[311] **В издании 1691 года: “huius votum”.**

хорошо.

Замечательная Императрица этого мира, одному (человеку), который был слеп на протяжении многих лет, пришла на помощь с лекарством Розария и восстановила ему идеальное зрение, так как он (молился) "Те (Ты)", (местоимение), которое является демонстративным и относительным (вместе)[312].

Огромная любовь Девы Марии, одному человеку во Франции, который был приговорён к смерти и взывал к Розарию, предоставила благосклонность.

Ему удалось сломать решётку и цепи, которые с трудом кузнецам удаётся сломать после нескольких дней, и так освободился.

Дева Мария спасла и того, кто висел на виселице, взывая к Розарию.

Как только он помолился, смог соскочить с эшафота и побежал между охранниками, пока не достиг свободы в церкви, так как (он молился, Возвышенной) "среди жён (In Mulieribus)", естественно Святых[313].

---

[312] Присциан.

[313] Святой Августин.

Carissima[314] amplius haec Domina, his in diebus cuidam pauperculae Psalterii voto se astringenti in iudicio contra ditissimos sententiam optimam concessit, nolente Iudice.

Tribus enim vicibus cum se Iudex aestimaret contra eam proferre sententiam, pro muliere causam approbavit per omnia; quia: ET BENEDICTUS; Christus enim, secundum *Augustinum* est benedictus Iudex omnium.

Laudabilissima haec Maria Psalterii huius fructificatione cuidam mulieri sterili praestitit filium, qui postea moriens, Mariae meritis iterum rediit ad vitam, quem et vidi in partibus Hollandiae; quia: FRUCTUS.

Misericordiae consequenter Regina huius Psalterii virtute cuidam meretrici tantam contulit gratiam, ut nunc in Picardia stans, semper cum cilicio, et catena ferrea ad corpus, et supra terram dormiens, ieiunando in pane et

[314] **В издании 1691 года: “Charissima”.**

Дорогая Царица, в эти дни помогла одной бедной, которая молилась Розарию, предоставив благоприятное решение в суде против очень богатых людей, так как судья не был на её стороне.

Трижды судья выносил судебное решение против неё, но он завершил дело, в пользу женщины, так как она (молилась) "et Benedictus (и Благословен)": Иисус – это действительно Благословенный Судья для всех[315].

Великолепная Мария, затем, одной бесплодной женщине, которая очень взывала (к Ней) в Розарии, дала сына: позже (сын) почти умирал, но, пблагодаря заслугам Марии, он снова вернулся к жизни, и я сам знал его в районах Голландии, так как (мать молилась): "Fructus (Плод)".

Царица Милосердия, в наше время, для силы Росарио, дала Блуднице в Пикардии огромную благодать, так что та всегда была с власяницей и железной цепью на теле, и совершала

---

[315] Святой Августин.

aqua, horrendissimam cunctis faciat poenitentiam, quae et Spiritum Prophetiae, et Sanctorum consiliorum in multis dignoscitur habere; quia: VENTRIS.

Venter enim Mariae, secundum *Ambrosium* est templum totius continentiae.

Nobilissima similiter haec Maria temporibus novissimis istius Psalterii potestate, cuidam abiecto, et spreto ad homibus[316] potentiam, super omnes tantam praestitit in[317] inimicos, ut ad suam voluntatem, viverent, aut morerentur; qui: TUI.

Qui enim est Mariae, teste *Anselmo*, de Mariae participabit possessiva potestate.

Omnipotentis Dei haec piissima Mater, Psalterii[318] huius virtute concessit dudum S. Catharinae Virgini et Martyri, Sponsam esse filii Dei.

Et eidem, eadem piissima S. Catharinae Senensi Ordinis Praedicatorum, innumeris cum

---

[316] В издании 1691 года правильно: “hominibus”.

[317] В изданиях 1847 и 1699 годов нет: “in” (в), но оно есть в издании 1691 г.

[318] В издании 1847 года нет слов: “Omnipotentis Dei haec piissima Mater, Psalterii”, присутствующих в изданиях 1691 и 1699 гг.

покаяние ради всех, спала на земле, постилась на хлебе и воде.

(Дева Мария также дала ей) Дух пророчества, и многим дала советы Святых, так как (она молилась) "Ventris (Чрева)": фактически, Чрево Марии-это Храм (где обитает) умеренность[319].

В недавние времена, для силы Розария, Прославленная Мария дала одному мужчине, который был презираем людьми, такую большую силу против всех врагов, которые, по его желанию, жили или умирали, так как (он молился) "Tui (Твоего)": кто с Марией – получит такую же силу Марии[320].

Пресвятая Мать Всемогущего Бога, когда-то, для силы Розария, предоставила возможность Святой Катерине Деве и Мученице, стать Супругой Сына Божьего.

И, (Мария) Святая, затем, предоставила ту же (благодать, стать Супругой Христа), Святой Катерине из Сиены, из Ордена Проповедников, вместе

---

[319] Святой Амвросий.

[320] Святой Ансельмо.

signis et prodigiis concessit, quia: JESUS, qui est Sponsus animarum, secundum *Augustinum*.

Piissima demum haec Clementiae Regina, alteri cuidam morienti, istis temporibus apparuit, qui hoc Psalterium orabat, quae daemonia ab eo fugavit, supra modum laetificando eum, et horam mortis eidem denunciando.

Qui cum devotione tanta obiit, ut non sciam me audivisse, aut vidisse, de tam devote morienti nostris in temporibus.

Ipse enim, tanquam securus[321], daemonia videbat, et eorum parvipendes[322] tentamenta doctus e celo[323] irridebat.

Sicque videns Christum advenientem libera voce dicit: **"***In manus tuas commendo Spiritum meum***"**; et hoc dicto quasi ridens exspiravit, quia: CHRISTUS, secundum *Hieronymum* habet dare unctiones Sacramentorum atque bene vivendi et moriendi potestatem.

His cognitis, laudate Mariam in suo Psalterio, etc.

---

[321] В издании 1691 года ошибка печати: "secundus".

[322] В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: "parvipendens" (не принимая во внимание).

[323] В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: "coelo" ([с] Небес).

с бесчисленными знамениями и чудесами, так как (она молилась): “Iesus (Иисус)”, который является Супругом душ[324].

Наконец, Святая Царица Милосердия, явилась одному умирающему, который молился Розарию, и отогнала от него демонов, радуя его несказанно, и объявила ему время смерти.

Он умер с такой верой, что я не помню, чтобы когда-либо слышал, как кто-то так свято умирал в наше время.

Он, при виде демонов, оставался в покое, не принимая во внимание их искушения и не думал о них, погружённый (на самом деле) в Небеса.

И так, видя приближающегося Христа, он громко сказал: "в руки твои я предаю дух мой" и, сказав это, улыбаясь, он испустил дух, так как (он молился) “Christus (Христос)”, кто имеет власть, причащать, чтобы жить и умереть хорошо[325].

Узнав об этом, хвалите Марию в Её Розарии и т.д.

---

[324] Святой Августин.

[325] Святой Иероним.

Мартин Шафнер, Мужчина с Розарием, 1521 г., Художественный Исторический Музей, Вена.

Изображение примера XVIII: Барон Пётр (рисунок Летиции Алджери).

EXEMPLUM XVIII.
De Petro Barone.

Erat quidam Baro nomine Petrus, Beatissimi Dominici consanguineus, et cunctorum excellentissimus patrator flagiotiorum, et ita obstinatus in aviditate peccandi, ut omnino converti non posse videretur.

In cuius praesentia dum plura de laudibus, et virtute Psalterii B[eatae] V[irginis] Mariae, eiusdemque Confratriae, a quam pluribus recitarentur, sic ait: **"***Ecce iam desperaveram, sed tanta a viro Dei audire volo mirifica***"**.

Itaque Nobilium comitatus caterva ad Ecclesiam properat, non pro sua conversione, sed tantum pro spectanda viri sancti novitate.

Cuius dum praedicationem audivisset, nondum conversus, sed timore vehementi agitatus ad propriam domum rediit.

Altera sequitur festiva dies, in qua Ecclesiam iterum intrare pro consuetudine cogitur, et nescius Dominicum iterum reperit

ПРИМЕР XVIII
Барон Пётр.

Был один барон, по имени Пётр, родственник Святого Доминика, и он был известен тем, что совершал злодеяния; и он был так упрям в стремлении грешить, что никто никогда не верил, что он может обратиться в веру.

Поскольку многие говорили ему о похвалах и силе Розария Пресвятой Девы Марии и (её) Братства, он отвечал: "Вот, теперь я потерял всякую надежду, но у меня есть желание послушать о чудесах, о которых говорит этот человек Божий".

Таким образом, в сопровождении множества дворян он подошёл к Церкви, но не для обращения, а только для того, чтобы услышать что-то новое, (что) рассказал бы этот святой человек.

Услышав его проповедь, он вернулся в свой дом, ещё не верующим, но возбуждённым сильным страхом.

На следующий праздничный день он почувствовал, что снова хочет пойти в церковь, и, не зная того, он нашёл

praedicantem.

Quem cum Dominicum esset intuitus, sciretque eum tantis sceleribus obnoxium, ut converti non possit[326], nisi exterior confusio adiuvaret, oravit Deus[327] magis voce: **"***O Domine JESU, videant isti, si placet tibi, qualis est iste, qui intrat ibi***"***.*

Et subito Deo volente, viderunt hunc Baronem a daemonibus ligatum et tractatum horrendissime.

Clamor oritur in sermone, abscondunt se videntes non hominem, sed diabolum se videre aestimantes.

Cumque in populo clamor, et timor invalesceret, agnoscens Dominicus horam divinae clementiae, ad hunc Baronem misit Psalterium Beatae Mariae Virginis pulcherrimum, sive Patriloquium, per quendam Religiosum nomine Bertrandum, exhortans eum ad poenitentiam, nec non ad legendum huiusmodi[328] Mariae Psalterium.

Accepit iste Baro peccatorum Capitaneus omnium, ipsumque devote legit Psalterium.

---

[326] В изданиях 1691 и 1699 годов: "posset" (мог).

[327] В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: "Deum".

[328] В издании 1691 года ошибка печати: "huius".

проповедующего (Святого) Доминика.

(Святой) Доминик увидел его, но он хорошо знал, что с такими большими грехами на совести тот не смог бы преобразовать себя, и он молился Богу громким голосом, призывая его помощь: "О Господи Иисусе, они видят его, приятен ли тебе тот, который вошёл сюда!".

И, на мгновение, с Божьего позволения, они увидели, что барон связан ужасными демонами.

Раздался крик во время проповеди, и все закрывали лица, чтобы не видеть (в Бароне) не человека, а дьявола.

И в то время как крик и страх нарастали среди народа, Доминик понял, что (пришло) время божественной Милости, он,, с помощью одного верующего по имени Бертрандо, послал Барону красивый Розарий Пресвятой Девы Марии, призывая его обратиться в веру, и читать молитву Розария Марии.

Барон, капитан всех грешников, принял и прочитал молитвы Розария.

Sed supra modum timens, petit a S. Dominico, pro se fieri preces apud Dominum.

Deinde sibi confiteri petit, auditur, et absolvitur.

Primo, a plurimis sententiis excommunicationis maioris, gravibus cum disciplinis ut moris est.

Secundo, ab irregularitatibus quasi innumeris.

Et *tertio*, ab omnibus peccatis.

Et ex revelatione Beatae Mariae facta Dominico, imponitur ei ab eodem pro poenitentia, ut in dies legat unum Mariae Psalterium.

Quod cum humiliter acceptasset, et Confratriam Psalterii Virginis Mariae, iussu Dominici assumpsisset, proprium nomen libro huiusmodi Fraternitatis, propria manu inscribendo dedit, et[329] subito illi, qui viderunt illum facie diabolica, cernebant nunc divino nutu, aspectum Angelicum, tribus sertis rosarum[330] pulcherrimis adornatum, propter tres Psalterii Quinquagenas.

Successu vero temporis meritis Gloriosissimae Virginis Mariae, consecutus est

---

[329] В изданиях 1691 и 1699 гг. нет слов: “dedit, et”.

[330] В издании 1691 года ошибка печати: “Rosarium”.

И, сильно напуганный, попросил Святого Доминика молиться Господу за него.

Затем он захотел покаяться, был услышан, и был оправдан: во-первых, был оправдан от серьёзных (грехов), (давая ему) освобождение как положено; во-вторых, от бесчисленных несоблюдений закона; и, в-третьих, от всех (других) грехов.

И Пресвятая (Дева) Мария, явившись (Святому) Доминику, сказала (барону), для покаяния, читать каждый день Розарий Марии.

(Барон) принял это со смирением, и, по просьбе Доминика, он вступил в Братство Святого Розария Девы Марии, написал собственной рукой своё имя в Книге Братства, и, в одно мгновение, перед всеми, кто (прежде) видел его с дьявольским лицом, теперь, по божественной воле, было ангельское лицо, украшенное тремя красивыми венками из 150 Роз Розария.

С течением времени, за заслуги перед Славной Девой Марией, он получил

gratiam, ut devotissimus efficeretur.

Tandem in cunctis agendis bene illminatus, ac prospere agens, postquam uxorem, et totam familiam induxisset ad frequentationem, et assiduitatem praedicti Psalterii una cum illis perseverando hoc Sancto in proposito, praenunciationem[331] obitus sui, et suorum, a Maria Vergine obtinuit.

Et apparentibus sibi Christo et Maria Virgine, promeruit hic peccator poenitens, per idem Psalterium, inter manus eiusdem Christi, et Mariae Spiritum tradere, non sine multorum qui astabant singulari devotione, ex praesentia Domini JESU et Virginis MARIAE.

EXEMPLUM XIX. *Quidam Franciae Comes flagitiosus conversus virtute Psalterii Virginis Maria.*

Comes quidam maximus fuit in Francia, qui totam vitam in adulteriis et fornicationibus ducens, ita in his obstinatus erat, ut nec

[331] **В издании 1691 года: “praenuntiationem”.**

милость стать действительно верующим.

Наконец, сияя во всех своих действиях и действуя с добром, убедившись, что жена и вся семья усердно читают Розарий, усердны вместе с ним в этой святой цели, он получил от Девы Марии предсказание смерти его и его родных.

И, видя Христа и Деву Марию, этот кающийся грешник заслужил, благодаря Розарию, доверить дух в руки Христа и Марии, на удивление многим, которые присутствовали при явлении Господа Иисуса и Девы Марии.

ПРИМЕР XIX.
Недостойный Граф Франции, преобразованный силой Розария Девы Марии.

Во Франции был могущественный граф, который, вёл всю жизнь в прелюбодеянии и был в этом настолько неисправим, что ни Проповеди, ни

sermonibus, nec consiliis, nec exemplis, ullo modo converti valeret.

Quod videns uxor eius Nobilissima (zelotipiae agitata ardore) deliberavit etiam adulterari, nedum propter libidinem, sed etiam in adulteri vindictam mariti.

Res stupenda!

Ubi haec animo firmavit, et cubile intravit somni gratia, inter dormiendum subito rapta est in visione, et ecce ostenduntur ei horribilissima tormenta, quibus in inferno puniuntur adulteri post hanc vitam.

Unde tanto horrore concussa est, ut pene amens efficeretur, frequenterque clamaret dicens: **"***Ibi est fornax, volens huc intrare, claudite domum***"***.*

Tandem ad se reversa, mutavit propositum, et pro facienda confessione, ad S. Dominicum devotius properavit.

Cui compatiens idem Dominicus, pro poenitentia Psalterium Mariae Virginis iniunxit.

Quod dum una cum Confratria devote

советы, ни примеры не могли его исправить.

Увидев это, его благородная жена (движимая огнём ревности), решила тоже совершить прелюбодеяние, не столько из-за похоти, но в основном из-за мести против виновного в супружеской неверности мужа.

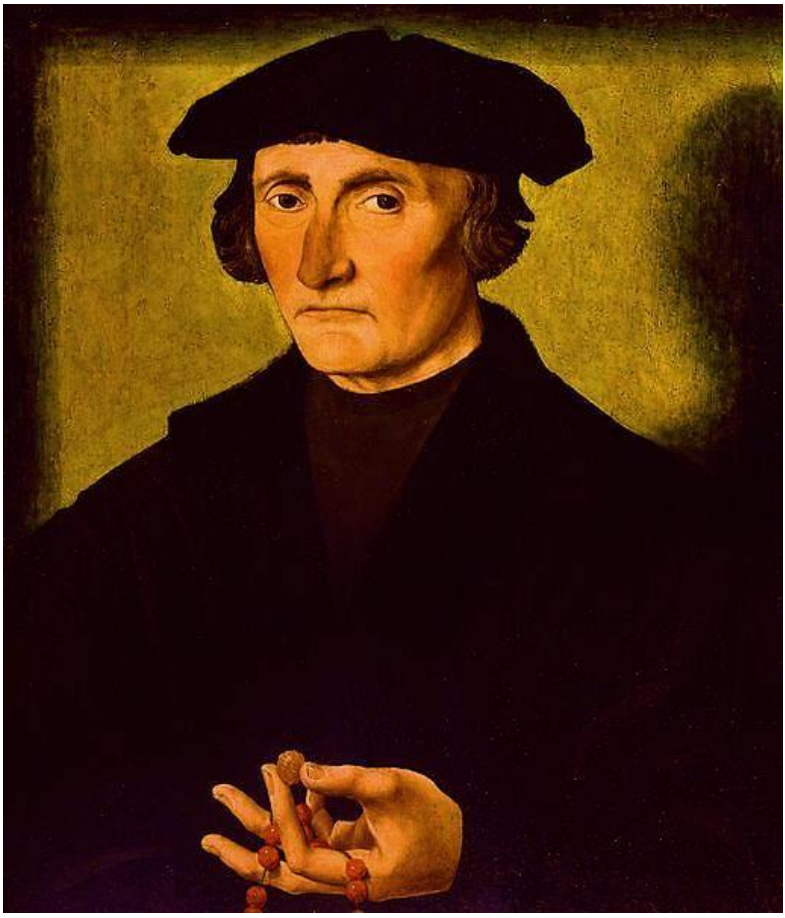
Произошло что-то удивительное! Когда она уже решила (сделать) это дело и пошла спать, по благодати, когда она спал, внезапно впала в экстаз, и ей показали ужасные мучения, которым подвергались прелюбодеи в аду после смерти.

Тогда она испугалась так сильно, что, вышла почти невменяемой, часто крича эти слова: "здесь есть печь, если вы не хотите сюда входить, закройтесь в доме".

Когда она пришла в себя, то переменила намерение и пошла к Святому Доминику, чтобы исповедаться.

(Святой) Доминик сжалился над нею, и попросил её покаяться (молиться) Розарию Девы Марии.

Она приняла его совет с молитвой вместе



Неизвестный автор, Портрет мужчины с Розарием, 1510-1520 гг., Художественный Музей Уолтерса, Балтимор.

Изображение примера XIX: негодный французский Граф, преобразованный силой Розария Девы Марии (рисунок Летиции Алджери).

acceptasset, et Psalterium ipsum per quindecim dies orasset[332], consilio B[eati] Dominici (qui dicti etiam mariti salutem zelabat) sub cervicali eiusdem mariti Psalterium, sive Patriloquium ipsum, tribus noctibus continue posuit, committens negotium Domino JESU CHRISTO et Reginae continentiae, et Virginitatis Mariae.

Et ecce *prima nocte* horrendissimis tremoribus offensae Dei agitari coepit, ab uxore quoque magnis[333] cum lacrymis auxilium petere.

Secunda nocte videbatur sibi in somniis[334], quod ad Dei iudicium traheretur, et de omnibus peccatis suis accusaretur.

De quo cum evigilasset, usque ad mortem territus fuit, coepitque[335] uxorem in reverentia, et amore habere.

Tertia vero nocte trahitur ad poenas inferni et poenas fornicantium intuetur, easdem scilicet quas prius viderat sua conthoralis, nec solum intuetur, sed et illas parumper experitur.

Venit igitur ad illum Angelus Domini, qui eum acriter corripuit, praecipue de adulterio,

---

[332] В издании 1691 г. из-за ошибки печати нет слов: “et Psalterium ipsum per quindecim dies orasset”, которые есть в изданиях 1847 и 1699 гг..

[333] В издании 1691 г. ошибка печати: “magis”.

[334] В издании 1691 г. ошибка печати: “somnis”.

[335] В издании 1691 года: “cepitque”.

с Братством, и она молилась с Розарием в течение пятнадцати дней, следуя совету Святого Доминика (который также заботился о спасении мужа), и положила на три ночи подряд под подушку мужа чётки, поручив заботу Господу Иисусу Христу и Марии, Царице чистоты и девственности.

И вот, в первую ночь, (муж) начал испытывать ужас от того, что обидел Бога, плакал и взывал жену о помощи.

На вторую ночь ему приснилось, что его тащили на Божий суд, и обвиняли во всех грехах.

Он проснулся ужасно расстроенный и начал испытывать уважение и любовь к жене.

На третью ночь, затем, он (почувствовал) что его тащили в ад, и он увидел наказания за похоть, т. е. те, которые раньше видела его жена, и не только увидел, но и испытал их на мгновение.

Подошел к нему, тогда, Ангел Господень, который горько упрекал его, особенно за прелюбодеяние, и кроме всего прочего

et inter caetera dixit: **"***Veni, veni, et in posterum emenda te, ac Psalterium Beatissimae Virginis Mariae, per quod conversus es, fidelius ora, diligeque uxorem, et intra Confratriam eiusdem Psalterii cum omnibus tuis, ut quae*[336] *per te mereri non vales aliorum meritis accipias***"**.

Rediit igitur homo de inferno, et ab uxore veniam petit, eique perpetuam fidelitatis spopondit fidem.

Beatum quoque Dominicum adiit cum suis, confitentur omnes, et Confratriae inscribuntur.

Ipse vero sic Conversus Psalterium Beatae Virginis Mariae manibus suis ubique deferebat, non solum in Ecclesiis, verum etiam in bellis, in domo propria, et in Regali Palatio[337]: omnibusque frequentius eiusdem Psalterii et Confratriae excellentiam praedicabat.

Sicque ex propria uxore multos habuit filios, Deo donante, cum qua diu vixit in prosperitate, sanitate, fama, bonorum omnium opulentia, et sanctitate eximia.

Qui tantem Maria Virgine apparente

---

[336] **В изданиях 1691 и 1699 годов: "quod" (что).**

[337] **В издании 1691 года: "Pallatio".**

сказал ему: “Подойди, подойди, и в будущем проси и усердно молись Розарию Пресвятой Девы Марии, с помощью которого ты был преобразован, люби свою жену, и войди в Братство Розария со всеми родными, чтобы получить от заслуг других, те вещи, которые ты не можешь заслужить”.

Поэтому он вернулся из ада, попросил прощения у жены и обещал ей вечную верность.

С его родными он пошёл к Святому Доминику, они исповедовались во всём и вступили в Братство.

Он, впоследствии, после обращения в веру, повсюду носил в руках (Корону) Розария Пресвятой Девы Марии, не только в церкви, но и в спорах, в собственном доме, и во дворце короля; и очень часто проповедовал величие Розария и Братства.

И у него было много сыновей от своей жены, по милости Божией, и с ней он долго жил в счастье, в здоровье, в семье, в изобилии благ, и в большой святости.

Наконец, явилась им Дева Мария,

eodem die, eademque hora devotissime obierunt, atque Parisiis in Ecclesia maiore (quae in honore eiusdem Inviolatae Virginis Mariae, consecrata est) in uno eodemque tumulo sunt humati.

EXEMPLUM XX.
De Nobili Prodigo Converso.

IUVENIS quidam in Germaniae partibus, mortuis parentibus, malorum consortio depravatus, haereditatem praeclaram in ludo, in tessaris[338], et tabernis totam dissipavit; hic[339] postea vagabundus et miser per patriam ferebatur.

Qui etsi alias stultus, castitatem tamen corporis conservavit.

Cuius quidam Miles, Patruus eius, non modicum misertus, obviamque[340] eum quadam die habens alloquitur dicens: *"Male tibi competit, Consobrine carissime*[341], *taliter*

---

[338] **В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: "tesseris" (в кости).**

[339] **В изданиях 1691 и 1699 гг. правильно: "hinc" (отсюда).**

[340] **В изданиях 1691 и 1699 гг. правильно: "obviumque" (и встретил[я]).**

[341] **В издании 1691 года: "charissime".**

и в тот же день и в одно время (оба) умерли, и были похоронены в одной могиле, в Париже, в главной церкви (которая освящена и посвящена Пречистой Деве Марии).

ПРИМЕР XX
Преобразование благородного транжиры.

Молодой человек из Германии, после смерти родителей, избалованный развратными компаниями, потратил всё наследство на игру, на кости, в тавернах; а затем, бродяга и нищий, он странствовал по стране.

Однако, несмотря на глупость, он сохранил чистоту тела.

Солдат, его дядя по отцовской линии, полный сострадания к нему, однажды встретив его, сказал: "какое безумие на тебя нашло, дорогой внук, чтобы позволить себе так опуститься?

*aberrare, qui clarus genere, in probum virum et Magistrum evadere potuisses, nisi te talis insania rapuisset***”**.

Cuius verba cum quasi muliebria iuvenis derideret, subiunxit Miles: ***“E****st ne aliquid dilecte mi, quod in gratiam mei tu facere auderes?***”**.

At ille: ***“****Est inquit utique***”**.

Et Miles: **“**Volo ergo ut Gloriosam Dei Genitricem Mariam salutes in[342] Salutatione Angelica quinquaginta vicibus omni die.

Cui cum cachinnando responderet: ***“U****tinam hoc semel queo, omni die dicerem***”**.

Patruum institit dicens: ***“Hoc facere*** *modis omnibus oportebit, si forte oculis misericordiae te Virgo Gloriosa respiciat, et pro tua miseria Filium suum interpellet***”**.

Ad cuius verba iuvenis annuit et recessit. Inde post annum contigit Patruum videre iuvenem quem, si promissum servasset, interrogat.

Et ille: ***“S****ervavi*, inquit, *et nollem*

[342] **В изданиях 1847 и 1699 годов нет: “in” (в).**

Ты из благородного рода, мог бы стать хорошим человеком и мастером!".

Так как молодой человек рассмеялся над этими словами, (как и над похожими словами) других женщин, солдат сказал: "мой возлюбленный (племянник), не мог бы ты сделать мне одолжение?".

И он ответил: "Да!".

А солдат: "я хочу, чтобы ты каждый день пятьдесят раз приветствовал Славную Матерь Божию, Марию, с Радуйся Мария".

И тот, посмеиваясь, отвечал ему, что он мог бы читать (эти молитвы) каждый день.

Дядя продолжал, говоря: "ты (молитвы) должен читать Ей в полном объеме, (если ты хочешь, чтобы) Славная Дева взглянула на тебя своими глазами милосердия, и призывай её Сына (чтобы помочь тебе) в твоей беде".

На эти слова молодой человек дал согласие и ушёл.

Через год дядя увидел молодого человека и спросил его, сдержал ли тот обещание.

И он сказал: "я сдержал его, и не

ullatenus non servasse.

*Remissius enim est mihi quam ante erga mundana**”**.*

Cui Patruus (qui et ipse Virgini Gloriosae in suo Psalterio semper devote famulabatur) cum ingenti gaudio dixit: ***“E**rgo et sic sequenti anno servitium Matri Christi, in Salutationibus duplicabis**”**.*

Et iuvenis: ***“F**iat**”***, inquit.

Exacto autem secundo anno, reversus est ad Patruum, dicens: ***“I**am suffragante Matre Christi, omnis vecordia, miseriaeque mei status evanuerunt, et firmo benefaciendi proposito voluntatis meae constantia stabilitur**”**.*

Cui Patruus devotissimus V[irginis] Mariae Psaltes, cum lacrymis dixit: ***“**Benedixit*[343] *pietatis Mater, et tibi quoque carissime*[344] *gratias refero, qui salubri consilio credidisti.*

Nihil ergo restat, nisi ut anno praesenti, propositum tuum fixum experiar.

Et si dignum invenero, condignas tibi nuptias praeparabo.

Tu autem medio tempore Auxiliatricem

---

[343] “Benedixit”, издания 1847 г.- это ошибка печати вместо: “Benedicta sit” (Благословенна), как в изданиях 1691 и 1699 гг..

[344] В издании 1691 года: “Charissime”.

хочу ни в коем случае отказаться от слов .

По сравнению с прошлой жизнью, на самом деле, я чувствую себя более свободным от мирских вещей.”

И дядя (он тоже всегда служил с молитвой Славной Деве в её Розарии) с большой радостью сказал ему: "тогда, если это так, то в следующем году удвой служение Матери Христа, в Радуйся Мария".

И молодой человек сказал: "Да!".

В конце второго года он вернулся к дяде, сказав: "по заступничеству Матери Христа исчезли бессмысленность и моё жалкое состояние, и я чувствую по своей воле твёрдую решимость постоянно делать добро”.

Дядя, преданный Розарию Девы Марии, сквозь слёзы сказал ему: "Благословенная Мать Милосердия, я благодарю тебя, дорогая, что ты поверил в благодатный совет.

Я не желаю большего в этом году, чем видеть тебя в твоём устремлении.

И если я буду видеть тебя укреплённым в вере, то подготовлю достойную свадьбу.

А ты за это время прославляй

Розарианцы, миниатюра (фрагмент), XVI век.

Изображение примера XX: преобразование благородного транжиры (рисунок Летиции Алджери).

tuam in Salutationibus ternae Quinquagenae sedulus honorato”.

Consentit iuvenis, et stabilis inventus est.

Evoluto anno fecit Patruus, quod promiserat iuveni.

Constituit nuptias, et instaurato convivio, ex utraque parte convenerunt parentelae.

Positis quoque mensis, et lotis manibus cum iam Sponsus et Sponsa commesturi, pariter consedissent, ex inopinato memor Sponsus, nondum Salutationes trium quinguagenarum, se illa die, more solito dixisse, repente surgens, susurrans Patruo, ut paululum induciaret fercula ministrando.

Quo annuente, iuvenis solus intrat thalamum, solvit Matri Christi, quod voverat tanto devotius, quanto clementius se probaverat exauditum.

Nec mora, uti ultimam Salutationem tertiae Quinquagenae iam complevit, apparuit ei Gloriosa Virgo Maria, lucidior super solem,

твою великую Помощницу, в 150 Радуйся Мария".

Молодой человек согласился, и он остался верным (принятому решению).

Прошёл год и дядя сделал то, что обещал молодому человеку.

Он устроил свадьбу, и на праздник пришли родственники с обеих сторон.

После свадьбы жених и невеста сидели рядом за праздничным столом (для новобрачных), слушали мелодию флейты, когда жених вспомнил, что ещё не читал как обычно, 150 Радуйся Мария.

Он встал на ноги и прошептал дяде, чтобы немного подождали с едой.

Тот согласился, и молодой человек ушёл в спальню, очень искренне исполнил обещание данное Матери Христа, был услышан и получил (её) милость.

Как только он исполнил последний раз Радуйся Мария из 150, то явилась ему Славная Дева Мария, более сияющая, чем Солнце, показывая молодому человеку три складки на

tres plicas in tunica sua clarissima iuveni unam anteriorem, et duas laterales, ostendens, in quarum qualibet erant scriptae quinquaginta Salutationes, litteris aureis.

"*Ecce*, inquit, *Salutationes tuae litteris aureis scriptae, quibus me tribus Quinquagenis sedulus honorasti***"**.

Et quia in[345] *corpore tuo, licet vanus*[346] *et vagus, tamen virginitatis, munditiam servasti, mox te lenta*[347] *febris corripiet, et ad me tertia die, sine ulla carnis corruptione pervenies***"**.

Hoc dicto Virgo Gloriosa disparuit. Iuvenis antem egressus, hortabatur omnes laetari, et gaudere, se vere[348] ab appetitu comedendi destitutum ad praesens, cum eis esse non posse excusat[349].

Singulis quoque ad mensam sedentibus, iuvenis interim lectum ascendit.

Et facto prandio Sponsam suam et amicos in thalamum convocavit, et eis quid sibi contigerat indicavit.

Mortuus est autem iuvenis die tertia, ut praedixit.

---

[345] В изданиях 1847 и 1699 гг. нет: "in" (в), присутствующее в издании 1691 г.

[346] В издании 1691 года ошибка печати: "unus".

[347] В издании 1691 года ошибка печати: "laeta".

[348] В издании 1691 года равнозначное: "vero" (действительно).

[349] "Excusat" (извиняется), издания 1847 г., нет в изданиях 1691 и 1699 гг.

своей яркой одежде, одну спереди и две по бокам, на каждой из которых были написаны золотыми буквами, пятьдесят Радуйся Мария.

(И Дева Мария) сказала: вот, написанные золотом слова Радуйся Мария, с которыми ты усердно почитал меня в 150 молитвах.

И поскольку в твоём теле, таком непостоянном и нестабильном, ты сохранил девственную чистоту, теперь сильная лихорадка поразит тебя, прийди ко мне на третий день, без каких-либо изменений во плоти".

Сказав это, Славная Дева исчезла.

Молодой человек вышел, и призвал всех радоваться и веселиться, и сказал, что он не может присутствовать, потому что не голоден.

Пока все сидели за столом, молодой человек между тем лёг в постель.

Закончился обед, и он привёл свою невесту и друзей в спальню, и рассказал им, что с ним случилось.

Молодой человек затем умер на третий день, как было предсказано.

Sponsa vero eius, nulli postmodum nubere volens, in sancta virginitate, atque in servitio Psalterii[350] Virg[inis] Mariae usque ad finem vitae feliciter permansit.

EXEMPLUM XXI. *Psalterium servat Piratam*[351] *a familiari spiritu.*

Miles quidam habens Castrum, omnes praetereuntes sine misericordia spoliabat.

Licet autem cunctis abundaret peccatis, Gloriosam tamen Virg[inis] Mariam quotidie in sua Salutatione Angelica honorabat.

Quadam vice sanctus quidam Monachus pertransiit, quem praedictus miles spoliari praecepit.

Vir autem sanctus rogavit praedones, ut ipsum ad suum Dominum deducerent, quia haberet ei aliqua secreta revelanda.

Adductus autem ad militem, rogavit, ut totam familiam suam convocaret, et[352] eum praedicantem audiret.

Quod cum factum esset, dixit: *"Nequaquam hic estis omnes, ergo diligenter*

---

[350] **В изданиях 1847 и 1699 годов нет: "Psalterii" (Розария), нооно есть в издании 1691 г.**

[351] **В издании 1691 года: "Pyratam".**

[352] **"Et" (и), есть в изданиях 1847 и 1699 гг. и нет в издании 1691 года.**

Тогда невеста больше не захотела выходить замуж, и жила блаженно, до конца жизни, в святой девственности, служа Деве Марии Розария.

ПРИМЕР XXI

Розарий спасает пирата от дьявола, (переодетого в) простолюдина.

У одного солдата был Замок, и он безжалостно грабил всех, кто проходил мимо него.

И, хотя он был полон всякого греха, каждый день, однако, он почитал Славную Деву Марию (с молитвой) Радуйся Мария.

Однажды мимо проезжал святой Монах, которого солдат приказал ограбить.

Святой человек, однако, умолял, чтобы его отвели к хозяину, потому что он должен открыть какие-то секреты.

Прийдя к солдату, он попросил созвать всех его слуг и послушать то, что он должен был сказать.

Когда позвали (слуг), он сказал: "Вы ещё не все здесь, ищите

*quaerite, et invenietis adhuc aliquem**”**.*

Et invenerunt Camerarium Militis abesse, et adduxerunt eum.

Tunc dixit Sanctus: ***“****Vere ille est, quem quaero**”**.*

Cum ergo venisset ad medium, et videret virum Dei, volutatis hinc inde oculis, et capite, sicut insanus, se agitabat, et accedere propius non audebat.

Tunc vir sanctus dixit: ***“****Adiuro te in nomine Dei Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, ut qui sis, dicas, et quare huc veneris**”**.*

Cui ille: ***“****Heu! Cogor prodere secretum meum.*

Ego non sum homo, sed sum diabolus.

Et quatuordecim annis cum illo Milite habitavi, quia Princeps noster me huc misit, ut die qua[3] [53] *miser suae Mariae solitum non offerret honorem, in sua Salutatione,*

[353] В издании 1691 года ошибка печати: “quo”.

усердно, и вы ещё найдете кого-то".

И они обнаружили, что не хватает одного придворного солдата, и привели его.

Тогда святой сказал: "это тот, кого я искал!".

Когда он приблизился и увидел человека Божия, он начал извиваться, как глупец, вращая глаза из одной стороны в другую, и не решался подойти.

Тогда святой человек сказал: "заклинаю тебя во имя Бога Отца, и Сына, и Святого Духа, сказать, кто ты, и зачем ты пришел сюда".

И на это (он ответил): "Увы! я вынужден раскрыть свой секрет.

Я не мужчина, я - дьявол.

И я прожил четырнадцать лет с этим солдатом, так как наш князь послал меня сюда, чтобы я не пропустил тот день, когда несчастный предложит обычную дань своей Марии, в Её Ангельском Приветствии[354], и я,

---

[354] Здесь оставлены слова "Ангельское приветствие", которые в различных частях книги были переведены как: Радуйся Мария.

diligentius observarem, eumque a Deo potestate accepta continuo strangularem, et[355] *sic nostro consortio perpetuo sociaretur".*

His dictis diabolus evanuit.

Miles autem haec audiens expavit, et ad pedes Monachi provolutus, veniam petiit, et vitam suam in melius commutavit, devotiusque quam ante Gloriosam Virginem salutavit.

Quapropter universi, ut ab insidiis daemonum, per Virginem Mariam liberemini, in Psalterio suo eam quotidie honorate.

EXEMPLUM XXII.[356]
De F[rate] Converso, solum Ave orante.

Nota: Et haec Transcriptoris solius insertura est: Non Alani relatae[357]*, nam profiteri hic assolet; legi et stylus reclamat.*

Tempore S. Bernardi, venit quidam devotus miles, devotionis gratia, ad S. Bernardum, petens humiliter se recipi ad

---

[355] **В издании 1691 года ошибка печати: "ut".**

[356] **Этого примера нет в издании 1699 года.**

[357] **В издании 1691 года: "relata".**

взабрал его из власти Бога, постоянно мучил бы его, и держал бы его навечно в нашем сообществе".

Сказав это, дьявол исчез.

Солдат, услышав эти вещи, был в ужасе, и, упав к ногам монаха, он просил прощения и пожелал изменить свою жизнь в лучшую сторону, и приветствовал более преданно, чем раньше Славную Деву.

Поэтому, чтобы Дева Мария всем вам дала истинную свободу от козней демонов, каждый день в её честь читайте Розарий.

ПРИМЕР XXII
Обращённый монах, читающий только Радуйся (Мария)

Примечание: этот текст также не Алана, а пересказчика, который, как обычно, говорит открыто: на самом деле, литературный стиль отличается.

Во времена Св. Бернардо, один преданный солдат отправился к Святому, смиренно прося приютить его

Стефан Пиелмайр, Изготовитель Розариев, XVI век, Городская Библиотека Нюрнберга.

Изображение примера XXI: Розарий спасает пирата от дьявола (переодетого) в домашнюю одежду (рисунок Летиции Алджери).

Fratrum Congregationem.

Quem statim Beatissimus Pater Bernardus gaudenter suscepit, atque habitum fratrum Laicorum eidem tradidit.

Qui aliam orationem in Monasterio discere non potuit, quam Salutationem Angelicam, quam etiam frequenter cum mira devotione ruminabat.

Videns autem B[eatus] Bernardus hominis simplicitatem et bonam conversationem, quamvis esset illiteratus, in choro tamen Monachorum Sacerdotum more eum stare fecit.

Qui bonus homo, Virginem Gloriosam sincero amore diligebat, atque ei devotissime in sua Salutatione serviebat.

Tandem vocante Domino, diem clausit extremum, atque ad gaudia aeterna feliciter pervenit.

Sepultusque est in Coemiterio, ubi alii viri Religiosi sepulturam accipiebant.

Post paucos autem dies super sepulchrum eius, excrevit quoddam lilium pulcherrimum, et in quolibet lilii folio erat scriptum litteris aureis: AVE MARIA.

в Монашеской Общине.

Сразу же Святейший Отец Бернардо принял его с радостью, и передал ему платье братьев-мирян.

В монастыре он не смог выучить какую-либо другую молитву, кроме "Радуйся Мария", которую он усердно повторял с удивительной преданностью.

Святой Бернардо, видя простоту и хороший характер человека, хотя тот и был неграмотным, однако он позволил ему стоять в хоре монахов священников, за его доброту.

Этот хороший человек любил Славную Деву искренней любовью, и служил ей очень благоговейно (молясь) "Радуйся Мария".

Наконец, когда призвал его Господь, он закончил жизнь на земле и пришёл к Вечным Радостям.

Он был похоронен на кладбище, где другие Религиозные служители получали погребение.

Через несколько дней на его гробу выросла красивая Лилия, и на каждом лепестке Лилии было написано золотыми буквами: Радуйся Мария.

Sanctus autem Bernardus praecepit eiici terram, ut viderent, ubi suas, lilium haberet fixas radices.

Et eiecta terra, viderunt hastile lilii, ex ore defuncti procedere.

Tandem iubente sancto viro, inscisus est defunctus, et viderunt lilii radices esse in corde fixas.

Atque in corde insciso, invenerunt scriptum in ipso litteris aureis, AVE MARIA.

Quod cum vidissent, admirati sunt universi, intelligentes id ideo accidisse indubie, quia Salutationem Angelicam, et[358] cordiali devotione assidue proferebat.

EXEMPLUM XXIII.
De Principe Alphonsio[359].

PRINCEPS quidam erat Nobilis et potens, tantum plenus vitiis, quantum rebus, cuius uxor divino iudicio lumen oculorum amiserat, eo quod virum suum ad mala facienda

[358] **В издании 1691 года: “ex” (от).**

[359] **В издании 1691 года: “Alfontio”.**

Святой Бернардо, убрал немного земли, чтобы увидеть, откуда росла Лилия.

И, убрав землю, они увидели, что стебель Лилии выходил из уст умершего.

Тогда, для экспозиции святого человека, гроб покойного был открыт, и они увидели, что корни Лилии были закреплены на сердце.

И, разрезав сердце, в нём нашли написаные золотыми символами, слова Радуйся Мария.

Увидев эти вещи, все были изумлены, понимая, без всяких сомнений, что это произошло, потому что он читал Радуйся Мария усердно, и с истинной преданностью в сердце.

ПРИМЕР XXIII
Принц Альфонс.

Жил один благородный и властный принц, полный стольких пороков, сколько (было) у (него) богатства.

Его жена, по Божественной воле, потеряла разум, поэтому она часто просила своего мужчину

frequenter instigabat.

Sed et propter amborum iniquitates Principes alii terram ipsius invadebant, omnia diripientes, omnia vastantes, ipsumque cum uxore ad quandam civitatem alienam fugere compellentes.

Accidit autem ut Beatissimus Dominicus, ad hanc Civitatem praedicandi gratia declinaret, qui in die Nativitatis CHRISTI egregium sermonem fecit in Maiori Ecclesia de Psalterio Gloriosae Virginis Mariae.

Ad hanc etiam Ecclesiam eo die praefatus Princeps nomine Alphonsius[360], venit, tum propter solemnitatem diei, tum ad videndum virum sanctum[361], tum etiam[362] ad vitandum scandalum.

Raro enim aut nunquam, Ecclesiam frequentabat.

Hic audiens in praedicatione Dominici mira de dignitate, et virtute Psalterii Virginis MARIAE, praesertim, quia quicunque hoc devote peroraret, Dominium, Virgine MARIA iuvante, et protegente, obtineret super hostes suos: proposuit orare Psalterium Virginis

---

[360] В издании 1691 года: “Alfontius”.

[361] В изданиях 1847 и 1699 гг. нет слов: “tum ad videndum virum sanctum”, которые есть в издании 1691 г.

[362] В изданиях 1847 и 1699 гг. нет: “etiam” (даже), присутствующее в издании 1691 года.

совершать плохие поступки.

Таким образом, за их подлость, другие князья вторглись на их территорию, грабя и опустошая всё, заставив (Принца) и его жену бежать в другой город.

А потом случилось так, что Святой Доминик, по благодати, пришёл проповедовать в этом городе, и, в день Рождества Христова, он читал Проповедь в главной церкви, с Розарием Славной Девы Марии.

В тот день принц, которого звали Альфонс, отправился в эту церковь, как по причине торжественного дня, так и для того, чтобы увидеть святого человека, и чтобы избежать скандала.

На самом деле, он редко, или вообще не ходил в церковь.

Там, услышав в проповеди (Святого) Доминика замечательные истории о ценности и силе Розария Девы Марии, в частности, что, если кто-то молился ему преданно, с помощью и защитой Девы Марии, будет иметь власть над своими врагами, и он пообещал молиться Розарию Славной Девы (Марии).

Gloriosae.

Prandio facto, accersivit Beatum Dominicum, et si vera essent, quae de Psalterii virtute, praedicaverat, interrogabat.

Cui Dominicus: **"***Omnia*, inquit, *vera sunt, quae de virtute Psalterii Virginis Beatissimae praedicavi.*

*Et tu, si ipsum orare volueris, et Confratriam eiusdem Psalterii recipere, polliceor tibi, quod omnia, quae de virtute Psalterii praedicavi, senties, immo maiora, quam a me audisti***"***.*

Audiens Alphonsius haec, et reddens[363], spopondit orare MARIAE[364] Virginis Psalterium, et illius Confratriam humiliter recepit.

Post hoc Dominicus inde recessit.

Et Alphonsius[365] quotidie Ecclesiam frequentabat, suum Psalterium devote persolvens, atque in tali Civitate, et in isto Mariae Virginis servitio, per integrum annum perseverabat.

Anno revoluto, eodem die, quo Psalterium Mariae et Confratriam ipsius susceperat, in Ecclesia more solito Psalterium

---

[363] В издании 1691 года: "recedens" (отдалившись), в издании 1699 года: "credens" (веря). "Credens" - слово более подходящее к контексту, больше чем: "reddens" издания 1847 г. означающее: "возвращая".

[364] В издании 1691 года ошибка печати: "Maria".

[365] В издании 1691 года: "Alfontius".

После обеда он пришел к Святому Доминику и спросил его, истинны ли слова о силе Розария, который он проповедовал.

(Святой) Доминик ответил: "Это всё правда, что я проповедовал о силе Розария Пресвятой Девы.

И если ты хочешь молиться и записаться в Братство Розария, я обещаю тебе, что к тому, что я проповедовал о силе Розария, ты сам прикоснёшься рукой, даже больше, чем ты услышал от меня".

Альфонс, услышав эти слова, доверился и пообещал молиться с Розарием Девы Марии и смиренно вступил в его Братство.

После этого (Святой) Доминик ушел. И Альфонсо каждый день посещал церковь, преданно читая Розарий, и в этом городе он пробыл в течение всего года на службе Девы Марии.

Прошёл год и в тот же день, когда он принял Розарий Марии и вступил в его Братство, в церкви, он, как обычно, завершал

suum devote complevit, petens misericordiam et gratiam a Virgine Gloriosa.

Finita autem Missa maiori, cum omnes ab Ecclesia ad prandium recederent, Alphonsius[366] solus in devotione sua, in Ecclesia permansit.

Et ecce apparuit ante eum, Virgo quaedam pulcherrima, tenens in ulnis suis Infantem speciosissimum.

Qua visa Alphonsius, obstupuit vehementer.

Quae dixit ad Alphonsium[367]: **"***O Alphonsi*[368]*, ecce toto isto anno mihi in Psalterio meo devote servisti, nunc veni tibi dare consolationem pro servitio, quod mihi exhibuisti.*

Impetravi tibi remissionem omnium peccatorum tuorum a Filio meo, quem cernis in ulnis meis.

Insuper habebis omnem gratiam, quam tibi Sponsus meus Dominicus pollicitus est, immo maiorem.

Si tamen perseveraveris in servitio meo.

*Dabo etiam tibi Patriloquium, quod semper tecum deferas: et non praevalebunt adversum te inimici tui***"**, deditque ei statim

---

[366] **В издании 1691 года: "Alfontius".**

[367] **В издании 1691 года: "Alfontium".**

[368] **В издании 1691 года: "Alfonti".**

молитвы Розария, прося милости и благодати у Славной Девы (Марии).

По окончании торжественной мессы, когда все (вышли) из церкви, чтобы пойти на обед, преданный Альфонс остался один.

И вот явилась перед ним прекрасная, Дева (Мария), которая держала на руках прекрасного Младенца (Иисуса).

Увидев это, Альфонс был очарован.

Она сказала Альфонсу: "о, Альфонс, весь этот год ты служил мне преданно в Моём Розарии; теперь я пришла, чтобы дать тебе утешение за твою службу

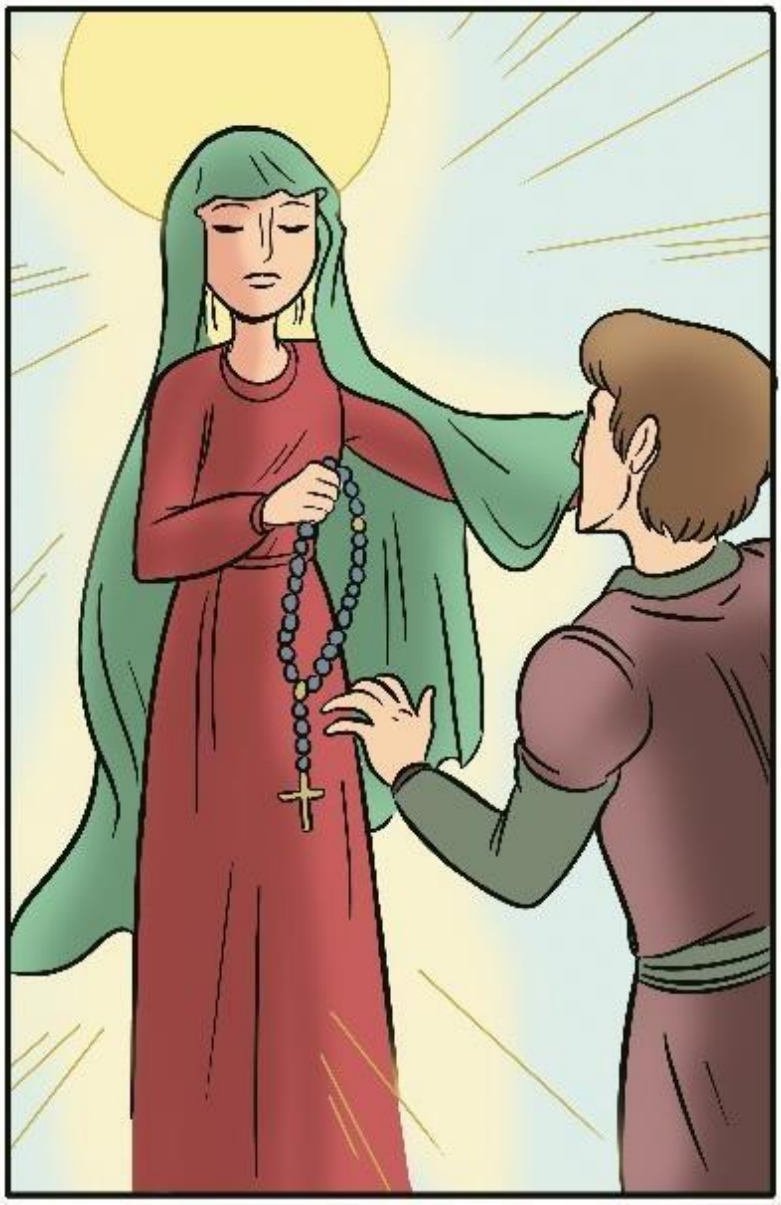
Я получила от Моего Сына, которого ты видишь на моих руках, отпущение всех твоих грехов.

Кроме того, ты получишь все блага, которые обещал тебе мой Супруг Доминик, и даже больше, если, однако, ты будешь предан служению мне.

Я также пожертвую тебе Корону Розария, чтобы ты всегда носил её с собой, и тебя не одолеют враги твои".

И Она дала ему Корону

Изображение примера XXII: монах, который читал только Радуйся Мария (рисунок Летиции Алджери).



Изображение примера XXIII: *Принц Альфонсо*, (рисунок Летиции Алджери).

Patriloquium mirae pulchritudinis, et confestim disparuit.

Alphonsius[369] tenes Psalterium manuale, quod sibi Virgo MARIA tradiderat, gaudensque et stupens rediit ad uxorem suam, narravitque ei omnia quae facta fuerant: quae noluit fidem praestare verbis sui mariti.

Ad quam ille: **"T**ange, inquit, Patriloquium, quod Virgo Maria mihi donavit**"**, quae tangens, statim visum recepit, videns illa tantum miraculum credidit, et Virginis Gloriosae Psalterium, deinceps devotissime orare coepit.

Post hoc Alphonsius[370] exivit contra inimicos suos quos omnes de sua terra eiecit, et omnia ablata recuperavit, ut in brevi nomen eius longe lateque divulgatum sit: adeo ut Principes et Reges, qui bella gerebant contra infideles, certarent pro Alphonsio: quia cuicunque adhaesit, victoriam obtinuit.

Nullus in bello Alphonsium[371] capere,

[369] **В издании 1691 года: "Alfontius".**

[370] **В издании 1691 года: "Alfontius".**

[371] **В издании 1691 года: "Alfontius".**

Розария дивной красоты, и в одно мгновение исчезла.

Альфонс, держа в руках Розарий, который передала ему Дева Мария, с большой радостью и удивлением вернулся к своей жене и рассказал ей всё, что произошло.

Она не могла поверить словам своего мужа.

Он сказал ей: "Возьми чётки, которые подарила мне Дева Мария", и как только она прикоснулась к ним, то сразу прозрела.

Увидев столь великое чудо, она поверила, и с этого дня начала с великой преданностью читать Розарий Славной Девы (Марии).

После этого (события) Альфонс вышел против своих врагов и выгнал их всех со своей территории и восстановил всё имущество, которое было украдено; и вскоре его репутация стала известна повсюду, и князья и цари, которые сражались с неверными, объединялись с Альфонсом, так как тот, кто вступал в союз с ним, - побеждал.

И в бою никто не мог схватить

nullus vulnerare, nullusque adversus eum praevalere potuit.

At semper ante congressum pugnae Virginis Gloriosae Psalterium flexis genibus devote dicere consuevit: nec ullum voluit habere servum, qui Psalterium Virginis Mariae dicere nollet, omnes quippe servos orare Psalterium Mariae Virginis compellebat.

Videnque tantam Psalterii virtutem, fecit depingi, et sculpi Psalteria manualia in sigillis, in scutis, et vexillis suis.

Tandem volens Virgo Maria praestare praemium Alphonsio[372] pro sibi exhibito Servitio devoto, Alphonsius[373] aegrotare coepit, hic ille maximam contritionem pro peccatis habuit, et confessionem suam de tota vita fecit: cui quidam Sacerdos nomine Ioannes, Ecclesiastica ministrabat Sacramenta.

Quae postquam devotissime susceperat, apparuit ibidem Virgo Gloriosa cum Filio suo, qui animam Alphonsii[374], praedicto Sacerdote

[372] **В издании 1691 года: “Alfontio”.**

[373] **В издании 1691 года: “Alfontius”.**

[374] **В издании 1691 года: “Alfontii”.**

Альфонса, никто не мог ранить, никто не мог победить.

И всегда, прежде чем вступить в бой, он любил читать, стоя на коленях с молитвой, Розарий Славной Девы (Марии); и он никогда не хотел иметь рядом слуг, которые бы не хотели читать Розарий Девы Марии, так как он призвал всех слуг молиться Розарию Девы Марии.

И, увидев великую силу Розария, он изображал Розарий на печатях, щитах и знамёнах.

Наконец, Дева Мария, желая дать награду Альфонсу за преданное служение, Альфонс начал болеть и раскаялся за свои большие грехи; он покаялся и получил церковные таинства от священника, по имени Иоанн.

После того, как он принял их с большой верой, явилась Славная Дева вместе со своим Сыном и взяла душу Альфонса в Царство Небесное.

Тот священник увидел (душу Альфонса)

vidente, quasi columbam, nive candidiorem susceperunt, et ad coelestia regna perduxerunt.

Ad quae et nos suos Psaltas eadem Beatissima Angelorum Regina, perducere dignetur. Amen.

FINIS EXEMPLORUM SEXUS VIRILIS.

в форме белого голубя.

Пресвятая Царица Ангелов, приведи (на Небо) и нас, твоих Розарианцев. Аминь.

КОНЕЦ ИСТОРИЙ О МУЖЧИНАХ

EXEMPLA
DEVOTI SEXUS FOEMINEI.

EXEMPLUM I.
De Catherina[375] Pulchra Romana, Prodigium.

PRAEFATIO.

NARRAVIT Gloriosus ille Magister Ioannes de Monte in suo Mariali, quod etiam reperi in libro Fratris Thomae de Templo.

Tempore quo Beatissimus Dominicus Praedicatorum Ordinis Dux, et Pater inclitus, praedicabat[376] in orbe terrarum famosissimus plurimis in regnis populos incessanter ad Virginis Inviolatae Mariae laudem hortabatur, et ad Angelicam ipsius Psalterii Confratriam.

Contigit Romae eum praedicare, in totius mundi maiorum Praelatorum audientia: admonuitque figuris et exemplis fortissime, Gloriosam Virginem esse salutandam in eius

---

[375] **В издании 1691 года: “Catharina”.**

[376] **В издании 1691 года ошибка печати: “praedicator”.**

ПРИМЕРЫ ПРЕДАННЫХ ЖЕНЩИН

ПРИМЕР I
Чудо Прекрасной Екатерины Римской.

ВСТУПЛЕНИЕ

Прославленный учитель Джованни дель Монте в своём Мариале (о Марии) рассказал о факте, который я также нашёл в книге монаха Томмазо дель Темпио.

В то время, когда Святой Доминик, прославленный руководитель и отец Ордена Проповедников, проповедовал в мире, с его известностью (распространённой) во всех царствах земли, он непрестанно призывал народы восхвалять Пречистую Деву Марию, и (записаться) в Братство Розария.

Ему довелось проповедовать в Риме, на большой встрече Святителей (собравшихся) со всех земель, и горячо призывать их, аллегориями и примерами, приветствовать Славную Богородицу в Её Розарии.

Psalterio: mirantur omnes de verborum affluentia, stupent de prodigiorum potentia.

Quibus ita ait: **"***O fideles, et*[377] *Domini, caeterique fidelium fidei amatores, audite verbum singulare, vobisque omnibus salutare, ut sciatis vera esse, quae dixi, accipite Psalterium Virginis Mariae, et hoc orando passionem Christi devote recordemini.*

Ita vobis annuncio[378]*, quod Spiritum Dei experiemini.*

Nec enim stare potest in aliquo loco tanta flamma *sine calefactione: nec* lux *tam immensa, sine illuminatione; nec* medicina *tam divina sine sanatione***"***.*

Quid plura?

Audiunt omnes, et mirantur, sermonibus attoniti divinis, concipiuntque multi (ne dum[379] popularium, verum et magnorum Ecclesiae Praelatorum, puta venerandorum Cardinalium, et honorandorum quam plurimi Episcoporum) Psalterium hoc praedicatum orare, quatenus possent aliquam Dei gratiam experientia, perpendere.

Res mirabilis!

---

[377] В издании 1847 года нет: "et" (и), которое есть в изданиях 1691 и 1699 гг.

[378] В издании 1691 года: "annuntio".

[379] В издании 1691 года: "nedum".

Все поразились убедительной речью и были ошеломлены силой чудес.

И он сказал им : "о подвижники, святители и все, кто любит Веру, слушайте эту уникальную и полезную речь для всех вас, и, чтобы вы знали, какую истину я рассказал, возьмите Розарий Девы Марии, и, молясь об этом, созерцайте Страсть Христову с молитвой.

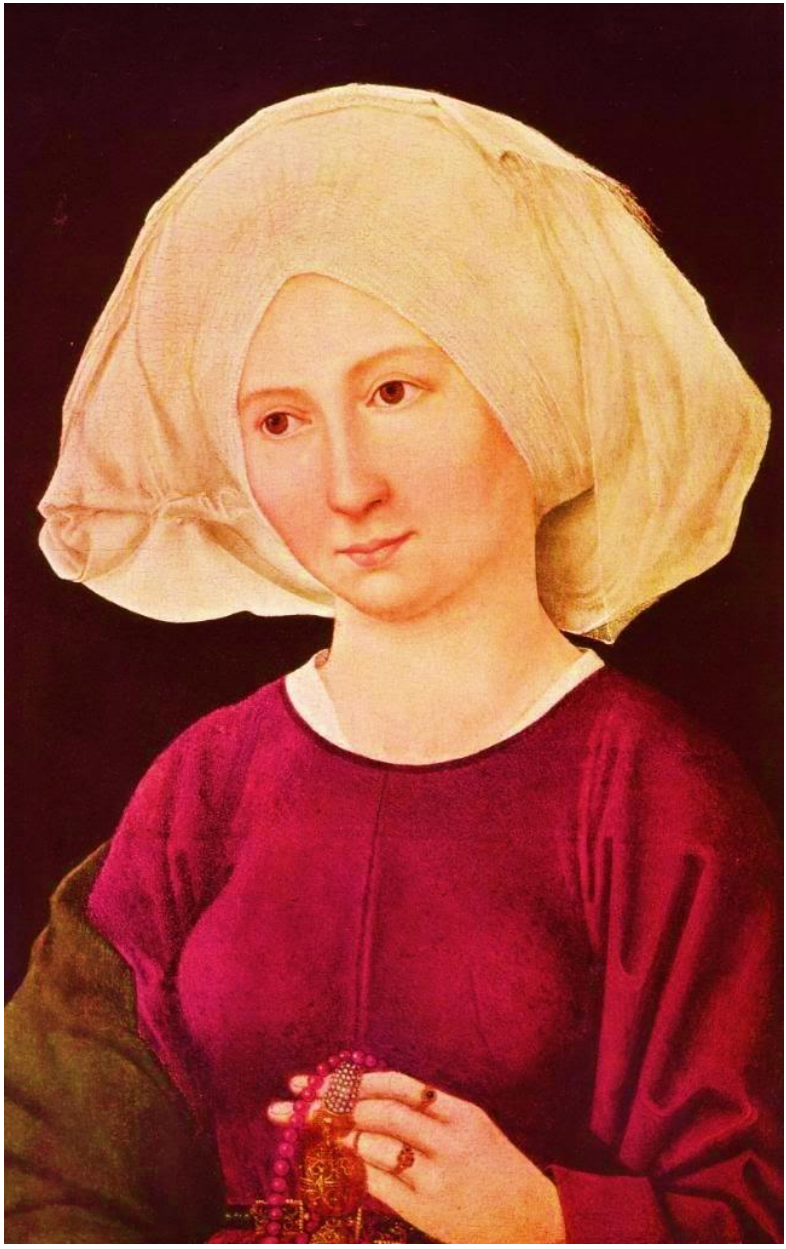
Я говорю вам, что так, вы будете иметь опыт Святого Духа.

На самом деле нигде не может быть такого высокого пламени, без тепла; ни такого большого света, без освещения; ни такой удивительной медицины, без исцеления".

И что (произошло) после этого?

Все слушали и были очарованы и потрясены замечательными Проповедями, и многие (не только из народа, но даже великие Святители Церкви, почтенные Кардиналы и многие почтенные Епископы), начали молиться с Розарием, который он проповедовал, для того, чтобы получить благодать Бога.

Произошло замечательное событие!



Мартин Шонгауэр, Женщина с Розарием, 1478 г.

Изображение примера I: *Чудо прекрасной Катерины, Римской* (рисунок Летиции Алджери).

Civitate perturbata, facta est orationum varia multiplicatio, statu in omni, prout a S. Dominico fuit auditum.

Itaque vidit mane, vespere, et meridie ubique[380] viros et mulieres Psalteria manualia deportantes.

Nec verebantur columnae mundi Cardinales et Episcopi, tanta divinitatis in manibus et zonis deferre fidei nostrae insignia orthodoxae.

Ex miraculis enim Dominicus[381] perceptis, non dubitabat Virg[ine] Maria operante, sibi in tali exercitio divinum adfore auxilium: quid ultra referam?

Omnes qui hoc tenuerunt[382] Psalterium, aliquod perpenderunt divinae pietatis indicium: ex quibus omnibus tantum unum narro prodigium.

NARRATIO

Erat Romae meretrix quaedam super omnes famosissima in decore, eloquentia, ornatu, et mundana laetitia, quae ex Dominici

---

[380] **В издании 1691 года: “multos” (многие).**

[381] **В издании 1691 года: “a Dominico” (Доминику).**

[382] **В издании 1691 года: “tentaverunt” (пробовали), термин, более подходящий к контексту, чем: “tenuerunt” (сохраняли), использованный в изданиях 1847 и 1699 гг.**

Многие люди из всех слоёв общества, ошеломлённые проповедью Святого Доминика, читали (Розарий).

И повсюду, утром, вечером, и в полдень, наблюдали мужчин и женщин, которые носили чётки.

И, с большим почтением, божественные столпы мира, кардиналы и епископы, держали в руках и вешали на ремни знамёна нашей католической веры.

И в тех чудесах, которые (Святой) Доминик рассказал, не было никаких сомнений, эта божественная молитва, по заступничеству Марии, была спасительной (для всех).

Что я скажу?

Все, кто практиковал Розарий, получили свидетельство о божественном милосердии: из всех я расскажу только об одном чуде.

РАССКАЗ

В Риме была блудница, среди всех, самая привлекательная по красоте, красноречию, одежде и мирским радостям, которая имела благодать получить из святейших рук

manibus sanctissimis meruit habere Psalterium, quod sub tunica abscondens, frequentius per diem illud orabat, et heu, nihilominus stupro et impudicitiae prae omnibus vacabat.

Post illam enim plus viri currebant, quam ad quaslibet huscemodi[383] vanitatis mulieres.

Perseveravit igitur haec mulier, nomine *Catherina*[384] cognomento *Pulchra*, propter incomparabilem venustatem in suo Psalterio, Ecclesiam semel ad minus in die visitans, ubi Psalterium suum orans, ista meditabatur.

Primam Quinquagenam dicebat, ad Christi infantiam, ubi Christus portabat totam futuram Passionem, etsi non in executione, tamen in intentione, et mente.

Secundam vero Quinquagenam dicebat in Christi Passione vere exhibita in sua reali Passione secundum humanitatem.

Tertiam vero orabat ad Christi Passionem secundum Deitatem, non quia Deitas haberet pati secundum seipsam, sed quoniam Deitas est infinita, et tantum amat naturam humanam (prout Dominus Jesus[385] Christus saepius

---

[383] **В изданиях 1691 и 1699 гг. правильно: “hujuscemodi”.**

[384] **В изданиях 1691 и 1699 годов: “Catharina”.**

[385] **В изданиях 1691 и 1699 годов: “Deus” (Бог).**

(Святого) Доминика Корону Розария, и, пряча его под туникой, усердно молилась, и, увы! никто не превзошёл её в блуде.

Он была очень востребована мужчинами, гораздо больше других женщин такого же типа.

Эта женщина, по имени Катерина, получившая прозвище Прекрасная, была настойчивой (в чтении Розария), имела чётки несравненной красоты, посещала, по крайней мере один раз в день, Церковь, в которой она молилась с Розарием и размышляла об этом так: она читала первые пятьдесят молитв (размышляя) о детстве Христа, когда Христос принимал будущую Страсть, в мыслях, сердцем и разумом.

Затем читала вторые пятьдесят, размышляя о Страсти Христовой, в её истинном человеческом страдании.

И затем, третьи (пятьдесят, размышляя) о Страсти Христа как Бога, потому, что (Христос) так любит (нашу) человеческую природу, что, если бы он имел

revelavit) ut si mortalis esset, procul dubio moreretur.

Ideo quia sapientia Dei aeterna, in se mori non potuit, humanitatem assumpsit, quae pati et mori, pro toto genere humano voluit.

Cum igitur haec Catherina Pulchra sic orando perseveraret, contigit aliquando, ut[386] vagabunda more solito, per Romanam Civitatem discurreret.

Et ecce, subito, vir pulcherrimus, et mirabilis ei astans, dixit illi: **"***Heu*, inquit, Catherina[387], *quid hic stas*? *Habesne domum*?**".**

Cui illa: **"***Habeo*, inquit, *et cuncta pulcherrime disposita***"**.

Cui ille: **"***In hac*, inquit *tecum volo coenare***"**.

Cui illa: **"***Libentissime*, inquit, *faciam*, *et quaecunque volueris, libentius propinabo***"**.

Sic manu ad manum euntes pervenerunt ad ipsius domum, ubi plurimae consimiles invenerunt[388] puellae.

---

[386] В издании 1847 года нет: "ut" (как), которое есть в изданиях 1691 и 1699 гг.

[387] В изданиях 1691 и 1699 годов: "Catharina".

[388] В издании 1691 года: "fuerunt" (были). Также слово: "invenerunt" (находили), изданий 1987 и 1699 гг. подходит по смыслу.

возможность умереть, как Бог, конечно, умер бы бесконечное число раз (как Господь Иисус Христос, очень часто говорил).

Поскольку Божья мудрость - вечная, и не имеет в себе возможности умереть, он принял человеческий облик, с помощью которого пожелал страдать и умереть за всё человечество.

Настойчивая в молитве, Екатерина Прекрасная, часто ходила гулять в город Рим.

И вот, однажды, красивый и замечательный человек, приблизился и сказал ей: "о, Катерина, почему ты здесь?

У тебя нет дома?".

Она ответила: "Он у меня есть и очень хороший!".

Он сказал ей: "я хочу отобедать у тебя". И она ответила: "с удовольствием, я предложу тебе всё, что ты пожелаешь".

Так, идя рука об руку, они пришли в её дом, где было много молодых людей, как она.

Был приготовлен обед, этот неизвестный гость сидел рядом с Катериной Прекрасной и они выпивали.

Coena paratur, et sedet, hic ignotus hospes, cum pulchra Catherina[389] et bibebant: et quicquid tangebat hospes, sive potum, sive aliquid simile, mox in sanguineum colorem vertebatur, non sine singulari odore, et sapore suavissimo.

Cui illa admirans dixit: **"***Quid est Domine, aut sum insana, ut cuncta quae tangitis fiunt sanguinea***"***.*

At ille: **"***Nescis,* inquit, *quod Christianus, nec bibere, nec manducare aliquid debet, nisi Sanguine Christi fuerit tinctum?***"***.*

Sicque illa plurimum miratur de tanto hospite, et eum iam tangere veretur.

Ait tamen illi: **"***Domine, ut video, magnae in vultu estis reverentiae.*

Quis quaeso estis?

*Et unde venistis***?".**

Cui ille: **"***Cum erimus in thalamo tibi dicam quae postulas***"***.*

Sicque suspensa thalamum paravit

[389] **В изданиях 1691 и 1699 годов: "Catharina".**

Но, независимо от того, чего касался гость, будь то напиток или что-либо ещё, тот сразу же становился кровавым и имел необычайный аромат.

Она была поражена, и сказала ему: "Господи, я сошла с ума, или всё, до чего вы дотрагиваетесь, становится кровью?".

И он сказал: "Разве ты не знаешь, что христианин не должен ни пить, ни есть что-либо, прежде чем приобщится к (телу и) Крови Христа?"[390].

Она была очарована этим гостем, и не осмеливалась прикоснуться к нему.

Тем не менее, сказала: "Господин, я вижу, что у вас очень почитаемое лицо.

Кто Вы и откуда вы пришли?".

И он ответил: "когда мы окажемся в спальне, я скажу тебе то, что ты просишь".

И, восхищённая, она подготовила комнату

---

[390]Слово "tinctum", как видно из контекста означает пост перед причастием, который когда-то начинался с полуночи.

lectum prior intrans ipsa, hospitem ad se introendum invitat.

Res cunctis mortalibus stupenda et inaudita!

Subito vir ille puerilem formam induens, gestabat in capite coronam spineam, in humeris crucem, et stigmata in manibus et pedibus, ac innumera per totum corpus vulnera.

Aitque Catherinae[391]: **"***O Catherina, Catherina*[392]*, iam a tua cessa stultitia, ecce iam vides Passionem Christi Infantiae, pro qua tuam primam orasti Quinquagenam.*

Quoniam a prima hora meae conceptionis usque ad mortem, continue portavi in corde meo hanc poenam, quae tanta fuit pro te, ut si omnes arenae maris essent pueri, et quilibet eorum tantam haberent poenam, quantam habent[393] *omnes homines moriendo*[394]*, nequaquam omnes simul sumpti, tantam sustinerent angustiam, quantam pro te sustinui.*

---

[391] **В изданиях 1691 и 1699 годов: "Catharinae".**

[392] **В изданиях 1691 и 1699 годов: "O Catharina, Catharina".**

[393] **В издании 1691 года: "unquam" (никогда).**

[394] **В издании 1691 года ошибка печати: "mrioendo".**

для новобрачных, и, войдя первая, она затем пригласила гостя тоже войти.

(Затем произошло) одно событие, о котором ни один человек никогда не слышал!

Вдруг этот человек превратился в ребёнка, имел на голове Терновый венец, Крест на плечах, стигматы на руках и на ногах, и бесчисленные раны по всему телу.

И так сказал Катерине: "о, Катерина, Катерина, положи конец твоей глупости!

Теперь ты видишь Страсть Младенца Христа, которой ты молилась в первых пятидесяти молитвах.

Потому что с момента моего зачатия и до смерти, я всегда носил в своём сердце это наказание, которое я имел (даже) за тебя, настолько большое, что, если даже все песчинки моря станут детьми, и каждый из них испытал бы такое наказание, большее, чем все люди, которые находятся в момент смерти, если они (эти песчинки стали бы маленькими детьми) даже все вместе взятые не смогут вынести такие большие страдания, которые я принял за вас".

Ян ван Эйк, Женщина с Розарием, XV век.

"О, Благословенный Розарий Марии ... башня спасения при нападениях ада "(Бартоло Лонго)": Мартин Джезускинд, Мадонна с младенцем, XV век. Ребёнок Иисус держит в руках большую Корону Розария.

Stupet illa hoc viso et audito.

Et mox iterum mutatur in speciem virilem, secundum effigiem illam, quam habuit tempore Passionis, et ait: ***"****Ecce vides filia, quanta pro te sustinui, quae excedunt omnes poenas inferni.*

Quia potestas mea patiendi non fuit humana, sed divina.

*Tanta fuit mea Passio, ut si haec esset divisa per cunctas creaturas, omnes mundi creaturae simul morerentur, et corrumperentur****"****.*

Quo dicto, mox in solarem se transmutat claritatem, tamen cum stigmatibus gloriosis, in quibus omnibus cuncta erant, immo infinita, quia quodlibet ibi fuit in quolibet, et stupendum et admirandum ibi valde cernebatur.

Quoniam in qualibet plaga, cernebatur totus mundus pati, secundum modum illius plagae, puta vulneris lateris, sive manus, etc.

Et ait: ***"Ecce*** *vides, filia, quanta in Deitate patior nunc pro te, et tua*

Она была ошеломлена тем, что видела и слышала.

И, внезапно, он снова принял вид человека, который напоминал образ (Христа) во время Страсти, и сказал: "Вот, видишь, дочь моя, как сильно я страдал за тебя, эти страдания превышают все муки ада.

И это потому, что моя способность страдать не была человеческой, но Божественной.

Моя Страсть была настолько огромной, что если бы это (могло) быть разделено между всеми существами, все существа в мире мгновенно умрут".

После того, как он сказал это, он сразу же воссиял как солнечный свет, и в славных стигматах, она увидела всё удивительное и красивое, и все реальности (появлялись) в каждой (ране).

В каждой ране наблюдались страдания всего мира, и на боку, и на руках и т.д.

И он сказал: "Вот видишь, дочь, сколько (испытаний) теперь я выношу в Божестве ради тебя и ради твоего

salute.

Cum enim, secundum Apostolum, *omnia sint in me, et ego in omnibus: in cunctis istis te video, te amo, et paratus sum in his omnibus poenam, quam vides in aeternum pati pro tua salute, et eo*[395] *quod amor meus sit infinitus, secundum Dionysium, et cuncta in me existentia sint*[396] *infinita,* secundum eundem.

Agnosce igitur Dei clementiam, et recole Christi Passionem triplicem, pro qua tres Quinquagenas dixisti, et in posterum[397] *te emenda, quatenus sicut fuisti exemplum totius malitiae et spurcitiae, sic imposterum ita vivas, ut sis speculum puritatis et*[398] *munditiae.*

Nec quod tibi appareo, pro tuis meritis facio, sed pro poenitentiae exemplo, et quoniam Fratres tui, de Confratria Matris meae Inviolatae, pro te oraverunt, ut in tua conversione, multi convertantur, sicut in tua iniquitate innumeri antea diabolici efficiebantur".

---

[395] В издании 1691 года нет: "eo" (в таком случае).

[396] В изданиях 1691 и 1699 года: "sunt"- есть.

[397] В издании 1691 года: "imposterum".

[398] В издании 1847 года нет: "et" (и), но оно есть в изданиях 1691 и 1699 гг.

спасения!

И это потому, что всё есть во мне, и я - во всех вещах[399]; в любой момент я вижу тебя, я люблю тебя, и я буду готов страдать каждый момент ради твоего спасения, потому что моя любовь бесконечна, и тот, кто живёт во мне, имеет вечную жизнь[400].

Итак, признай благость Божью, и почитай тройные Страсти Христовы, о которых ты размышляла в 150 молитвах (Розария), и, как ты была примером для каждого в подлости и злобе, так, в будущем твоя жизнь должна стать образцом чистоты и ясности.

Если я явился к тебе, то я сделал это не для ради твоих заслуг, а для того, чтобы (дать) модель преобразования, и потому, чтобы твои Братья из Братства Моей Пречистой Матери, молились за тебя, дабы после твоего обращения, многие обратились, чтобы не было как раньше, когда благодаря твоей подлости, бесчисленное количество людей погибло от дьявола.

---

[399] Святой Павел.

[400] Святой Дионисий.

Quid plura?

Disparet visio, nec fuit inanis: quoniam haec Catherina[401] dolorem in manibus et pedibus sensit Christi Passionis, et aliis in partibus.

Surgit igitur, poenitentiam agit, et in crastinum confitetur Dominico.

Qui iniunxit pro poenitentia Psalterium more solito cum receptione Confratriae Virginis Gloriosae, quam nondum[402] habuerat in facto, sed tantum in intentione, et proposito.

Ubi notandum est quantum haec Confratria valet in facto, cum tantum valuerit isti in proposito.

Cum igitur devotius Virginem Mariam salutaret, apparuit ei eadem Domina, cum S. Catherina[403] Martyre dicens: ***"Ecce*** *filia multum peccasti, plurimum poenitere oportet: accipe ergo qualibet die tres disciplinas, quarum quaelibet sit quinquaginta ictuum, quae faciunt Psalterium poenitentiale.*

Nec, inquit, *opus est semper habere*

---

[401] **В изданиях 1691 и 1699 годов: "Catharina".**

[402] **В издании 1691 года: "non dum".**

[403] **В изданиях 1691 и 1699 годов: "Catharinae".**

Что произошло потом?

Видение исчезло и оно не было напрасным, потому что Катерина ощущала боль Страсти Христовой в руках, ногах и других частях (тела).

Затем она встала, решив изменить свою жизнь, и на следующий день пошла исповедоваться (Святому) Доминику.

Он, по обыкновению, дал ей для покаяния Розарий и совет присоединиться к Братству Славной Девы (Марии), которой ещё не было в списке, хотя желание такое у неё уже было.

Обратите внимание, какое большое значение имеет Братство, так как ему удалось (привести к обращению) с помощью одного устремления.

В то время, как Катерина с большой преданностью приветствовала Деву Марию, Царица явилась к ней вместе со Святой Мученицей Катериной, говоря: "вот, дочь, очень ты согрешила и должна совершить такое покаяние: ты будешь делать три телесных покаяния каждый день, и каждое из них будет по пятьдесят ударов - это Розарий покаяния".

Но тебе нужно использовать не розги,

virgam, sed unguibus te purges[404], *vel comprimas carnem tuam, in omni tempore et loco.*

Poterisque contra tentationes, et pro bonis impetrandis universis, semper hanc facere poenitentiam.

Et haec est poenitentia Regalis, occulta, et naturalis, quae est Regina cunctarum poenitentiarum".

Ita haec omnia peragit, ut audivit. Cumque omni die sic poeniteret, Beatus Dominicus aliquando divina virtute sublimatus, vidit nocte quadam toti mundo stupenda.

Perpendebat enim quod de domo Catherinae[405] ex membris cuiusdam Pueri prodibant quinquaginta quinque flumina, quae ad Purgatorium descendebant, in quorum adventu, animae purgandae confortabantur, et consolabantur.

O, in quantas voces laudis erumpebant!

O quantas benedictiones tali Catherinae[406] propinabant!

---

[404] **В изданиях 1691 и 1699 годов: "pungas" (щипки), более подходит чем: "purges" (очисти), издания 1847 г.**

[405] **В изданиях 1691 и 1699 годов: "Catharinae".**

[406] **В изданиях 1691 и 1699 годов: "Catharinae".**

а ногти и щипки, т. е. ущемляй свою плоть, когда и где (ты пожелаешь).

Это покаяние ты можешь делать всегда, чтобы бороться с искушениями и получить все блага.

Это самое высокое, тайное и лёгкое покаяние, и это главное из всех покаяний".

И она делала то, что ей было сказано, и каждый день совершала это покаяние.

Однажды, Святой Доминик, во время ночного бдения вошёл в экстаз по воле Божией, и увидел удивительные вещи.

Он увидел, что в доме Катерины был ребёнок (Иисус), из ран[407] которого изливались пятьдесят пять рек, которые текли в Чистилище, и чья вода успокаивала и утешала чистые души.

О, сколько возгласов высокой похвалы слышалось оттуда!

О, сколько благословений они давали Катерине!

---

[407] Как будет сказано позже, речь идёт о ранах Христа, т. е. о его пяти стигматах.

Resonabat terra in voces earum[408].

Ibi enim liberabantur animae, et confortabantur, ac solabantur[409], atque de poenis eripiebantur, eo quod haec Catherina[410] Passionem Parvuli meditabatur, atque ad defunctos fideles eam devotius applicare conabatur.

O mira res!

O, nova rerum materies!

Intuetur postmodum venire virum in Cameram Catherinae[411], et ex corpore eius, scil[icet] de quinque vulneribus, quinquagintaquinque[412] fontes derivari, qui totam Ecclesiam militantem, et mundum praesentem fovebant, et irrigabant.

Ibi arbores, et plantulae pullulabant, aves vero et pisces vivificabantur, homines signanter illuminabantur, et balneabantur.

O quanta suavitas!

O quanta mundi laetitia!

Nam ibi haec universa Catherinam[413] benedicebant et universorum Creatorem pro illa orabant.

Et duo haec miranda facta sunt, pro prima Quinquagena et secunda.

At ubi haec Catherina poenitens tertiam

---

[408] В изданиях 1691 и1699 годов: “eorum”.

[409] В издании 1691 года: “sanabatur” (искупали), а в изданиях 1847 и 1699 годов “solabantur” (были утешены).

[410] В издании 1691 года: “Catharina”.

[411] В издании1691 года: “Catharinae”.

[412] В издании 1691 года: “quinquaginta quinque”.

[413] В издании 1691 года: “Catharinam”.

Земля входила в резонанс с их голосами.

Таким образом, души (Чистилища) были утешены и освобождены от (их) наказания, так как Катерина размышляла о Страсти младенца (Иисуса) и обязалась с большой преданностью применять эти размышления (к душам) умерших верующих.

Какое удивление (испытал Святой Доминик) в продолжении видения!

Затем он увидел, что один человек пришёл домой к Катерине, и из его тела, т. е. из пяти ран, выходило пятьдесят пять источников, которые питали и орошали всю Церковь и весь мир.

Там прорастали деревья и кустарники, было множество птиц и рыб, люди питались от этого света и этих вод.

О, как мило!

О, сколько радости (было) в мире!

Все существа благословляли Катерину и Творца и молились за неё.

Эти два умопомрачительных события произошли во время первых и вторых пятидесяти молитв.

Однако, когда Катерина начала третьи пятьдесят молитв

Неизвестный автор, Женщина с Розарием, 1455 г., Художественный Исторический Музей, Вена.

“О, Благословенный Розарий Марии
…спасительный порт в общем крушении”
(Б.Бартоло Лонго). Матиас Хирсегкер, Мадонна Розария, 1490 г.

Quinquagenam insonuit, vidit Dominicus venire Gigantem infinitae magnitudinis, luce solari clariorem, ex quo quinque prodibant fontes, de quibus oriebantur flumina quinquagintaquinque[414], quae non per terram, nec ad Purgatorium descenderunt, sed ad coelum, modo mirabili conscendebant, atque ex illis totus Paradisus Coelestis irrigabatur.

Tantaque fuit eorum suavitatas[415], ut de illis S. Angeli portarent, et pro his gratias Domino immensas redebant.

Cum haec Dominicus videret, ut narrat *Thomas de Templo*, coepit valde mirari, cur haec fiebant de domo Catherinae[416] peccatricis?

Cui Maria astans, inquit: ***"Cur*** *Dominice nunc miraris in talibus?*

Nescis, quod peccatorum sum amica, et quod in manu mea posita est Dei clementia?

Ita ergo volui, tibi de hac filia ostendere, quatenus mundo praedices, quod nullo modo debeant, pro quantiscumque[417] *peccatis, peccatores desperare, sed semper in Domino*

---

[414] В издании 1691 года: "quinquagenta quinque".

[415] "Suavitatas", издания 1847 года - ошибка печати вместо: "suavitas" (гармония), как в изданиях 1691 и 1699 гг.

[416] В изданиях 1691 и 1699 годов: "Catharinae".

[417] В издании 1691 года: "quantiscunque".

(Розария) покаяния, Доминик увидел, как приближается огромное бесконечное величие, ярче, чем солнечный свет, от которого начинались пять источников из пятидесяти пяти рек, которые не проливались ни на землю, ни в чистилище, но что, удивительно, поднимались к небу, и орошали весь Небесный Рай.

И была так велика их гармония, что Святые Ангелы присоединяли к ним бесконечные благодарения и предлагали их Господу.

(Святой) Доминик, увидев эти вещи, как гласит Томмазо (Фома) дель Темпио, был ошеломлён, (и задавался вопросом), почему эти вещи происходили в доме грешницы Екатерины.

Дева Мария подошла к нему и сказала: "Почему, Доминик, ты удивляешься таким вещам?

Я - Подруга грешников и в моих руках находится Милосердие Бога?

Поэтому я хотела показать тебе эту дочь, чтобы ты проповедовал миру, что грешники, как бы ни были велики (их) грехи, никогда не должны отчаиваться,

confidere, et signanter illi, qui volunt sub chlamidem meam confugere cum Catherina[418]**”**.

Addidit Dei Mater Maria: **“***Vidisti Dominice haec tam miranda, audi, et praedica, quae nunc dicam, tam pia et sancta, videlicet, quod impetravi a Filio meo, quod omnes orantes Psalterium meum, et qui erunt de Confratria mea, hanc eandem habebunt excellentiam, quam habuit Catherina*[419].

Etsi[420] *non videant eam, sicut homines non vident Deum, nec Angelos, nec daemones, nec merita sua, nec virtutes, quinimmo nec vident magnetis virtutem, nec stellarum; quanto minus videbunt hic hanc eorum gloriam?*

Sed hanc intuebuntur post mortem.

Confortare ergo, o Dominice, et praedica Psalterium meum, et Confratriam, quoniam haec, quae ista Catherina[421] *habet, omnibus*[422] *impetravi, non ut videant, sed ut habeant***”**.

---

[418] В изданиях 1691 и 1699 годов: “Catharina”.

[419] В изданиях 1691 и 1699 годов: “Catharina”.

[420] В издании 1691 года: “Et si”.

[421] В изданиях 1691 и 1699 годов: “Catharina”.

[422] В издании 1691 года: “hominibus” (для мужчин), а в изданиях 1847 и 1699 годов: “omnibus” (для всех).

а всегда полагаться на Господа, и, в частности, те, кто хочет укрыться под Моим Покровом, как (это сделала) Катерина".

И добавила Божья Мать, Мария: " Доминик, ты видел эти действительно невероятные события: слушай и проповедуй истинные и определённые вещи, о которых я тебе сейчас скажу, что я получила от Моего Сына то, что все, кто молится о моём Розарии, и те, кто будет частью моего Братства, будут иметь ту же привилегию, что и Екатерина.

Даже если они не увидят его (своими глазами, разве это важно)?

Люди не видят ни Бога, ни Ангелов, ни Демонов, ни своих достоинств, ни добродетелей.

Если они не (не могут) видеть даже эффект магнита или звёзд (как они могут, тогда) увидеть здесь свою Славу?

Они увидят её, однако, после смерти. Успокой себя, Доминик и проповедуй мой Розарий и Братство, потому что то, что получила Катерина, Я получила для всех, и даже если они не увидят этого, все получат".

Quid plura?

Dominicus Domino gratias pro Dei misericordia egit immensas.

Haec autem Catherina[423] Reclusorium intravit, et mox cuncta pauperibus distribuit.

Quae tantae fuit sanctitatis postea, ut maximi Sancti pro revelationibus ad illam confugerent.

Cui ante dies quindecim mortis suae apparuit Dominus JESUS, cum Virgine Maria, et S. Catherina[424] denunciantes ei obitum.

Quae postmodum[425] sanctissime obiit.

Cuius animam tres virgines Sanctae, quarum una dicebatur, Joanna, alia Marta, et tertia Lucia, viderunt de corpore exeuntem sole elariorem, et inter brachia JESU evolantem.

Sepulta est in Ecclesia S. Ioannis Lateranensis.

Ex qua re, universi, pensate, quanta virtus est in Psalterio Virginis Mariae, si cum Christi Passione devote dicitur.

Laudemus Virginem Mariam, et Filium eius, in Psalterio praedicto. Amen.

---

[423] В изданиях 1691 и 1699 годов: “Catharina”.

[424] В изданиях 1691 и 1699 годов: “Catharina”.

[425] В издании 1691 года: “post modum”.

Что (произошло) после?

(Святой) Доминик воздал благодарности Господу за Божественное Милосердие.

Затем Катерина вошла в монастырь и сразу же раздала все свои вещи бедным.

После этого она достигла такой высокой святости, что Святые обращались к ней, чтобы получить вдохновение.

Ей, за 15 дней до её смерти явился Господь Иисус, вместе с Девой Марией и Святой Катериной, предвещая ей смерть.

Затем она умерла в большой святости.

Три святые девы, одну из которых звали Жанна, вторую - Марта, и третью - Лючия, увидели, что её душа вышла из тела, ярче, чем Солнце, и улетела в объятия Иисуса.

Она была похоронена в церкви Святого Иоанна в Латерано.

На основании этого факта, подумайте все, сколько силы содержится в Розарии Девы Марии, если молиться (созерцая) Страсти Христовы.

Восхвалим Марию и Сына в Розарии. Аминь.

EXEMPLUM II. *Speculum peccatricis Benedictae Florentinae.*

Fuit quaedam mulier in Civitate Florentia Tusciae, nomine Benedicta (de qua etiam habetur in legenda S. Dominici) Nobilibus orta natalibus, et incomparabili decorata pulchritudine.

Annos adolescentioris vitae perdidit: et consumpsit lubricis discursibus.

Tandem facta est ibidem publica meretrix, in laqueum maximum perditionis animarum.

Quam videns Beatissimus Dominicus, Sponsus singularis Beatissimae Virginis Mariae, miratus est nimiam eius pulchritudinem, simul, et eius turpitudinem, et doluit vehementer de ipsius, et multarum animarum, Christi Sanguine redemptarum perditione.

Dei autem nutu peccatrix illa, post sermonem Dominici, ex eius sermone compuncta, venit ei ad confessionem.

Cui post caetera, confessione facta: **“V**is, inquit Dominicus, ut Dominum nostrum

ПРИМЕР II

Зеркало грешницы Бенедикты Флорентийской.

В городе Флоренция, в Тоскане, жила женщина по имени Бенедикта (о которой также есть упоминание в повествовании о жизни Св. Доминика), благородного происхождения и необыкновенной красоты.

Она провела молодые годы, сжигая их в опасных разговорах и стала публичной женщиной, представляя огромный риск для душ.

Когда её увидел Святой Доминик, Прославленный Супруг Пресвятой Девы Марии, то был поражён необычайной красотой, и в то же время он очень сожалел о её безнравственности, которая (приносила) погибель (не только) ей, (но и) душам, искупленным Кровью Христа.

По воле Бога, однако, эта грешница, после проповеди Доминика, тронутая его словами, отправилась исповедоваться к нему.

Закончив исповедь, (Святой) Доминик сказал ей: "ты хочешь, чтобы я помолился за Тебя, Господу Нашему Иисусу

JESUM CHRISTUM, Sponsum suum, et dulcissimam Mariam, Matrem suam, orem pro te?

*Ut te reponant in illum statum, qui magis tibi expediens est pro tua salute?***”**.

Cui illa: ***“E****tiam, Pater dulcissime: rogoque humiliter, et deprecor, ut sic facias***”**.

Surgensque Dominicus a sede confessionis, mox pro illa oravit.

Et statim multitudo daemonum corpus mulieris intravit, et per annum integrum, sic ligata, et obsessa permansit, non sine magno totius populi stupore, atque terrore, et signanter amasiorum eius, et aliorum multorum hominum carnalium.

Quid plura?

Post annum Dominicus rediens, suam captivam visitavit.

Tunc illa fletibus et suspiriis maximis deprecabatur eum, ut sibi manus porrigat pietatis, liberando eam ab hostibus humani generis.

Quod ille libenter annuit, signoque Crucis facto, virtute Psalterii Virginis Mariae (per

Христу и милой Матери Его и моей Супруге, чтобы вернуть тебя к тому состоянию (жизни), которое будет полезнее для твоего спасения?”.

Она (сказала): "Да, милый отец, я смиренно прошу тебя об этом!".

Когда Доминик вышел из исповедальни, он сразу же помолился за неё.

И сразу же, множество демонов вошло в тело женщины[426], и целый год она оставалась одержимой и безнадёжной, к большому изумлению и ужасу всего народа, особенно её любовников и других одержимых мужчин.

Что (произошло) потом?

Через год (Святой) Доминик вернулся и посетил пленницу.

Тогда она, плача и вздыхая, просила сжалиться над ней и помочь освободиться от врагов в людском обличии.

Он охотно согласился, и, сделав крёстное знамение, при могущественном ходатайстве Девы Марии Розария

---

[426] Святой Доминик в молитве показывает ад, в котором он мог погибнуть.

Неизвестный источник,
Женщина с Розарием, 1300 г.

Изображение примера II: *Зеркало грешницы Бенедикты Флорентийской*
(рисунок Летиции Алджери).

quod magnalia semper solitus erat facere) daemones omnes ab illa fugavit, qui erant numero quadringenti quinquaginta.

Ob hoc ipsi in poenitentiam iniunxit, diebus singulis, tria dicere Virgini[427] Mariae Psalteria, in quibus sunt tot, scilicet quadringenta, quinquaginta AVE MARIA, contra tot praedicta daemonia.

Res dolenda!

Audi, quid sequitur.

Postquam illa infelicissima peccatrix fuit ab illis liberata, et sibi derelicta, in ea incoeperunt[428], carnis iterum incendia excitari, carnales cogitationes succrescere, et nova desideria carnalium pomparum ebullire.

Amatores pristini ad eam redeuntes, cum eam primae gloriae, et corporis pulchritudini cernerent restitutam ad peccandum sollicitabant, adeo, ut miserrima illa Dei misericordiae, et gratiae oblita, pristinis actibus malignis, profundiusque, quam antea consueverat, semetipsam manciparet.

Ad eam pene innumerabiles corrunt, et fit theatrum diaboli gravius, quam unquam fuerat.

---

[427] “Virgini”, издания 1847 г. - ошибка печати вместо: “Virginis” (Девы), как в издании 1691 г.

[428] В издании 1691 года: “inceperunt”.

(с помощью которой он всегда совершал великие дела), изгнал из неё всех демонов, число которых было 450, и дал ей, как покаяние, читать, каждый день, три Розария Девы Марии, т. е. 450 Радуйся Мария, соответствующие количеству вселившихся демонов.

Печально!

Послушайте, что произошло позже.

После того, как несчастная грешница была освобождена от них и предоставлена сама себе, в ней снова начали вспыхивать костры желаний, появлятся плотские мысли, и желания плотских наслаждений.

Предыдущие любовники вернулись к ней, видя, что она вернула былой блеск и красоту тела, и подстрекали её к греху, до тех пор, пока несчастная, забыв о Милосердии Бога и (Его) Благодати, вернулась к прошлой жизни, и поступала более неумеренно, чем раньше.

К ней побежали бесчисленные (мужчины), и она вернулась к горькому сценарию

Novum spectaculum.

Dominicus piissimus, praefatae Benedictae audiens ruinam, innumerorum hominum perniciem, ad eam concitus Dei spiritu veniens.

Cum tamen longinquis tunc esset in partibus, eaque reperta in domo, miserorum stipata solatiis[429], cunctisque divina luce fugatis, facie terrifica ad eam conversus ait: **"***Estne, inquit, o filia verum, quod Christo, et Virgini Mariae promiseras, vitam ducere immaculatam?*

*Agnoscens quidem, iam cognosce grandem iacturam, tibi a Domino imminere in vindictam, nisi te cito poeniteat recidivasse***"**.

Quod illa audiens, cum tremore tacens, et obstupescens, non audebat loqui.

"*Tunc*[430], inquit vir Dei, *sequere me***"**.

Et duxit eam eadem hora, sicut tunc fuit, meretricali habitu indutam, in maiorem Ecclesiam, in qua populorum multitudo maxima advenerat, ibique pro tribunali sedens, confessionem illius maledictae audivit, cunctis videntibus, et in immensum stupentibus.

[429] В издании 1691 года ошибка печати: "solariis".

[430] В издании 1691 года: "tum" (тогда).

дьявольского спектакля.

Святой Доменико, узнав о падении Бенедикты и гибели стольких людей, пошёл к ней, движимый Божьим Духом .

Он нашёл Бенедикту в её доме, в окружении несчастных (любовников), и, изгнав всех божественным светом (своего взгляда), обратившись к ней, с зловещим лицом, сказал: "О, дочь, правда ли что ты обещала Христу и Деве Марии, вести праведную жизнь?

Ты знала, что будешь наказана Богом с большей строгостью, если вернёшься к прошлой жизни, и это наказание пришло".

Она, услышав это, была потрясена и молчала, и, испуганная, не смела говорить.

Тогда Божий человек (ей) сказал: "Следуй за мной!".

И он немедленно привел её в одежде блудницы в главную церковь и за ней следовала огромная толпа людей, здесь, сидя в исповедальне, он слушал исповедь этой бедняжки, в то время как все смотрели с огромным недоумением на происходящее.

Nova Dei manus, et stupenda. Confessione facta, ait Dominicus ad eam:

"Vis filia pro tua *et aliorum salute, te dulcissimae Matri committere, misericordiae?***"**.

Ad quem illa paupercula, tremens, ac stupens ait: ***"Etiam Domine: fiat eius*** *voluntas***"**.

Cum igitur Dominicus (qui in omnibus suis petitionibus, ad votum exaudiebatur) paululum pro ipsa orasset, subito cunctis cernentibus, a quadrigentis et quiquaginta daemonibus, ut prius, est arrepta, et coram omnibus horribiliter vexata.

Capitur, catenatur, ligatur, et ululans ac clamans, maximo cum stridore, et horrore omnium, qui adstabant[431], ad domum deducitur.

Dominicus autem subito disparens, post horam repertus est Parisiis.

Sic igitur illa misera per annum, et amplius obsessa permansit, et quotidie horribiliter vexabatur.

Tempus tamen qualibet die habebat quietum et liberum, quo tria Virginis Mariae

[431] **В издании 1691 года: "astabant".**

(И он воззвал) снова к Божьей Милости.

Закончив Исповедь, Доминик сказал ей: "Желаешь ли ты, дочь, чтобы я доверил тебя Матери Милосердия, ради спасения твоего и других?".

Бедняжка, дрожащая и запутанная, сказала: "Да, Господин, пусть будет так, как ты хочешь!".

Тогда (Святой) Доминик (чьи молитвы всегда были услышаны в соответствии с его желаниями), помолился немного перед ней, и вот, на глазах у всех присутствующих, в неё вошли 450 демонов, как и раньше, и мучили её ужасно.

Заключённая, скованная, связанная, визжащая и кричащая ужасно, под недоумённые взгляды тех, кто помогал, была привезена домой.

Затем Доминик внезапно исчез и оказался в Париже.

Таким образом, эта несчастная, больше года провела в мучениях.

Тем не менее, она имела немного времени в день для передышки, и (пользуясь) минутами спокойствия, читала с упорством три Розария

Psalteria frequenter orabat.

Nec eam tunc illo tempore vexare poterant, vel impedire, licet ad extra percussionibus tabularum, aut murmure vocum, seu tractionibus vestimentorum eius, vel crinium, molirentur pauperculam illam a servitio Dei Matris impedire.

Cum igitur tantis tribulationibus agitaretur, B[eatae] V[irginis] Mariae, et Dominici captiva paupercula, contigit quadam Vigilia Mariae Virginis, quod attonita, et in spiritu rapta (Dominico iterum iam subito ad eam Dei nutu, reverso, et pro illa suppliciter Deum orante) cernit se ad tribunal Christi, in infinitum terribiliter pertrahi, agminibus Sanctorum, sole fulgentioribus vallati, liberque ingens ad modum cellae, vel camerae est delatus, signis maledictionis, et inferni consignatus.

In eo perfecte tota vita BENEDICTAE illius erat depicta, simul et descripta.

Девы Марии.

И, в те моменты (демоны) не могли предотвратить (чтение Розария), хотя они пытались помешать бедняжке служить Божией Матери скрипом половиц, гулом голосов, или дёргая за одежду или волосы.

В то время, как бедная пленница Пресвятой Девы Марии и (Святого) Доминика была поражена столькими страданиями, в Канун Праздника Девы Марии, она вошла в экстаз (Святой Доминик, по воле Бога, вдруг обнаружил, что снова находится рядом, моля Бога за неё), и увидела, что находится перед Судом Божьим. И это было ужасно, её тащили (на Суд) через бесконечные ряды Святых с сияющими нимбами.

Принесли огромную книгу, размером с самую высокую комнату, которая имела замки проклятия и Ада.

В этой книге была точно изображена и рассказана вся жизнь Бенедикты.

Iubetur illa paupercula primi folii picturam et scripturam intueri, et legere.

Quae scriptura tanti erat terroris, et oneris, ut multo libentius fornacem incendii, centum quinquaginta stadiorum intrasset, quam ut solum primum folium respexisset.

Tunc tremens ac stupens, clamare altis vocibus coepit dicens: **“**Heu!, heu!, me maledictam, et non benedictam, cur misera veni in mundum?

Cur male fortunata, prae aliis filii[432] Evae, et filiabus, tot malis repleta sum?

Vae mihi miserae, maledictionis filiae. Vae parentibus qui me genuerunt, et non me docuerunt: et heu![433], vae amplius his qui primo me deceperunt.

Heu!, heu!, me, quo pergam?

Quo ibo?

Ubi latitabo?

Quo fugiam?

---

[432] “Filii”, издания 1847 г.- ошибка печати вместо: “filiis” (по сравнению с детьми), как в изданиях 1691 и 1699 гг..

[433] “Et heu!” (увы!), нет в издании 1847г., но есть в изданиях 1691 и 1699 гг.

Бедняжке было сказано хорошенько рассмотреть то, что было изображено на первой странице и прочитать то, что было написано.

То, что было описано, приводило в ужас до такой степени, что она предпочла бы пересечь раскалённую печь из 150 стадий, чем смотреть на этот первый лист.

Тогда, взволнованная и потерянная, она начала кричать громким голосом: "Увы! Увы!

Проклятая и не благословенная, зачем, несчастная, я пришла в этот мир?

Почему мне так не везёт, по сравнению с другими сыновьями и дочерями Евы, почему на меня обрушилось так много бед?

Горе мне, несчастной проклятой дочери!

И, увы, горе родителям, которые меня создали и не научили меня.

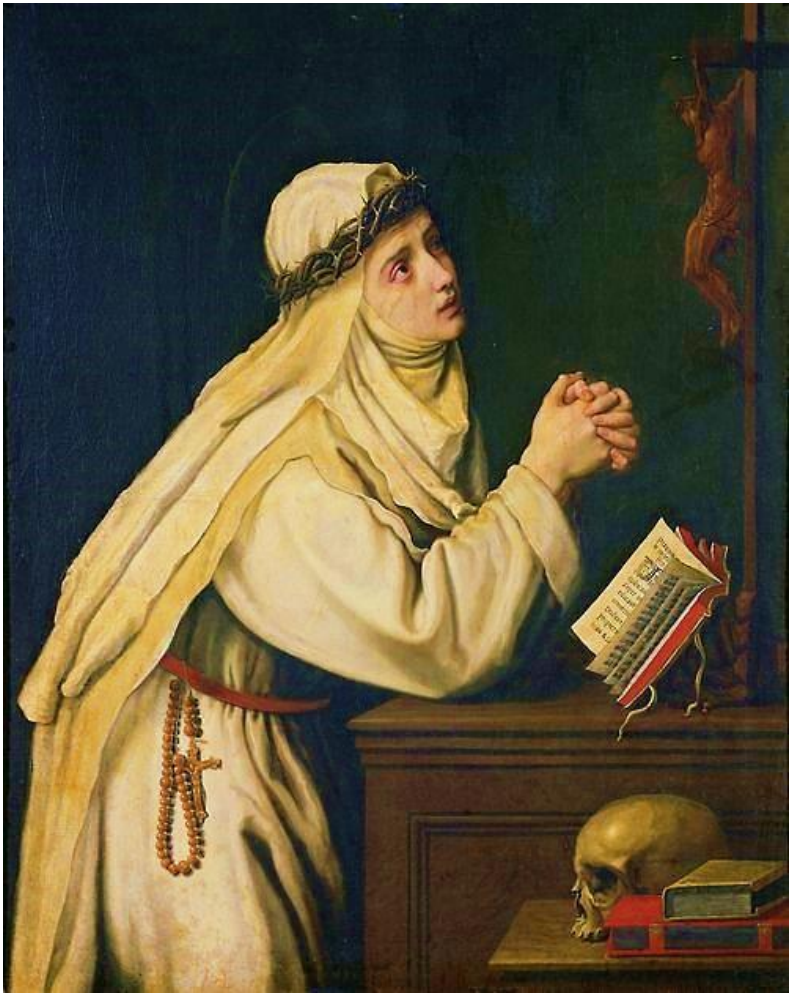
Увы!

Горе тем, кто в первую очередь втянул меня в обман.

Увы, увы! Где я буду теперь? Куда я пойду?

Где я спрячусь?

Куда мне бежать?



Кристофано Аллори, Святая Катерина из Сьены, XVII век.

“О, Благословенный Розарий Марии…мы никогда тебя больше не оставим!**” (Бартоло Лонго)**.

Источник не найден, Мадонна Розария, XV век.

Quid dicam, aut quid faciam?

Heu!, heu!, me miseram!

Infernum apertum ad me suscipiendum intueor, iudicem mihi terribiliorem inferno, conspicio.

Heu!, me, cur iuvenis non sum mortua?

Cur non in cunis sum extincta?

Sed, heu!, prolixa, vita mala, ad has extremas miserias sum deducta.

O si scivissem ista tanta pericula, et bene cognovissem, utique sancte vixissem.

O si mundus et mundane mulieres ista quae video cognoscerent, quid huiusmodi cogitarent?

Quid dicerent?

Quid facerent?

Vae mihi abominationis filiae, et confusionis, miseriae et omnis immunditiae, baratro horribilis turpitudinis, et omnis iniquitatis.

Brevia fuerunt mea gaudia, et ecce, heu!, heu!, pro illis intueor, ante me, mihi parata

Что я могу сказать и сделать? Увы! Увы! Я горемычная!

Я вижу разверзнутые ворота ада, готовые поглотить меня, я вижу непреклонного судью, который бросит меня туда.

Увы!

Почему я не умерла молодой? Почему я не умерла в колыбели? Увы!

После этой долгой порочной жизни я пришла к предельному несчастью.

О, если бы я осознавала эту большую опасность, я избежала бы её, живя в святости!

О, если мир и женщины в мире узнают о том, что я вижу, что они подумают?

Что они скажут? Что они будут делать?

Горе мне, я - дитя погибели и разврата, позора и всякой нечистоты, пропасть ужасного стыда и всякой подлости.

Они были так мимолётны мои радости, и вот, увы! Увы!

Из-за них я вижу впереди готовые

esse aeterna supplicia.

Sicque clamans, et in terram corruens, coram summo Iudice, dolore immenso agitabatur.

Ad quam Iudex iratus terrifica voce ait: **“***Surge*, inquit, *surge, fac quod dixi, et lege in tuo libro coram omnibus quae fecisti***”**.

Legitque illa primam primi folii marginem, et vidit.

Cunctaeque litterae et apices sibi videnti cum figuris varia inferebant tormenta, ut[434] longe facilius fuisset, et dulcius, mitiusque corporis mortem sufferre, quam libri illius, minimae litterae sufferre dolorem.

Res horrenda!

Vellet, nollet, haec misera, primi folii paginam libri mortis, legit cum tantis clamoribus, suspiriis, lamentis et doloribus, ut viribus deficiens, quasi mortua, ante Iudicem procumberet.

Quam tamen atrocius[435] terribilissimus Iudex inclamans, consummare totius libri sui scripturam iubet.

Cumque folium aliud, ad legendum

---

[434] В издании 1691 года: “et” (и).

[435] В издании 1691 года ошибка печати: “attrocius”.

для меня вечные муки”.

И вот, крича и бросаясь на землю, перед высшим судьей, она была в шоке от невыносимой боли.

Возмущённый Судья строгим голосом сказал ей: "Встань, встань, делай, что я сказал, и читай в своей книге, на глазах у всех, то, что ты сделала!".

И она прочитала первое слово первого листа, и заметила, что буквы и кавычки приняли на (её) глазах, подобие различных мук (ада), и было бы намного проще, слаще и мягче, выдержать смерть тела, чем терпеть боль самой малой буквы этой книги.

Ужас!

Волей - неволей, несчастная прочитала первую страницу из Книги смерти, крича, вздыхая, под стоны и муки, без сил упала перед судьёй, чтобы казаться мёртвой.

Но, непреклонный и грозный судья, сказал ей громким голосом прочитать всю книгу до конца.

Когда бедняжка перевернула (станицу)

verteretur, sic clamavit paupercula illa, cum tanto terrore, pavore, et tremore, prae timore poenarum sequentis scripturae, ut etiam lapides, et caetera inanimata, si eam audissent et intellexissent, cum ea flevissent.

Propterea astantes ipsi, compatientes ad Iudicis genua sunt provoluti veniam postulantes isti miserrimae pauperculae.

Quos Iudex longe repellens, gravius se per eam offensum fuisse, et animas quam plurimas per eam perdidisse, asserebat: et ideo iuste istum librum, quem ipsa fecerat, totum legere debebat, et tandem ex illo condignam, sicut meruerat, suscipere sententiam pro meritis suis.

Tunc unus de astantibus, qui ut sibi videbatur, erat S. Dominicus (qui totam rei visionem clarius, quam ipsamet cernebat) ad illam miserrimam conversus, aiebat: ***"A****d Mariam, Matrem Dei, cui in Psalterio servivisti, nunc celerius clama, ut tui*

чтобы прочитать второй лист, она так сильно кричала от страха, сердце её колотилось от ужаса от мук, которые были на этой странице, что даже камни и другие неодушевлённые предметы, если бы они услышали её, они бы плакали вместе с ней.

Тогда те, кто стоял там, с состраданием встали на колени перед судьёй и просили прощения для этой несчастной бедняжки.

Судья не захотел их слушать, будучи долгое время оскорблённым ею, и поскольку многие души были потеряны из-за неё.

По этой причине она должна была полностью прочитать книгу, которую она написала, и после (она) получит правильное наказание, которое заслужила за свои действия.

Тогда один из присутствующих, как ей показалось, Святой Доминик (которого она видела очень отчётливо, даже лучше чем себя), подойдя к несчастной, сказал: "Быстрее, взывай к Марии, Матери Божьей, что ты читала Розарий, потому что она помилует тебя.»

misereatur".

Tunc fortiter gemens et suspirans, ad Dei Genitricem Mariam conversa, humiliter ait: **"***O Domina, dulcissima misericordiae Mater, et Regina, miserere mei maledictissimae peccatricis, in tantis angustiis pro delictis meis, heu! heu!*[436], *hic jam stantis***"**.

Tunc Domina nostra, pro ipsa Iudicem orans, et obsecrans, tandem sub spe emendae, illum placabat.

Benignius, quam ante, illam Iudex tunc alloquens ait: **"***Ecce filia, iam poenitentiae tempus tibi concedo.*

Vide ergo bene, ut[437] *diligenter, per poenitentiam cuncta deleas peccata, quae scripsisti in tuo mortis libro.*
*Si autem aliter feceris, damnationis aeternae de te dabo sententiam, in die, qua non speras***"**.

Sic itaque disparente visione ad se rediit, et Dominicum in Ecclesia secum praesentem conspexit.

Cui celerius confessa attentius, et

---

[436] В издании 1847 г. не хватает второго: "heu!" (увы!).

[437] В изданиях 1691 и 1699 годов нет: "ut" (поскольку), присутствующее в издании 1847 года

Итак, плача и тоскуя, обращаясь к Марии, Матери Божьей, она смиренно сказала: "О Госпожа, нежная Мать Милосердия и Царица, помилуй меня, проклятую, грешную, (и посмотри) на (моё) горе из-за моих грехов.

Помилуй меня, здесь присутствующую".

Тогда наша Владычица ходатайствовала судье за неё, умоляла его и убедила, чтобы он имел терпение и смирился.

Обращаясь к ней, с большей доброжелательностью, чем раньше, судья сказал: "Вот, дочь, теперь даю тебе время для покаяния.

Борись без устали, через покаяние, со всеми грехами, которые ты написала в своей книге смерти.

Если ты сделаешь обратное, я обречу тебя на вечное проклятие в тот день, когда ты не ждёшь".

Так он сказал и видение исчезло, она, придя в себя, увидела Доминика, который стоял рядом с ней в церкви.

Она сразу же призналась ему

postulat modum, quo terrificum oportet delere librum.

Ad quam ille: **"***Commenda te filia Virgini Mariae.*

Quae enim te sic iuvit hodie, te sibi servientem etiam in futurum adiuvabit, indubio, alio enim propero, et cum reversus fuero, sicut Dominus pro te mandabit, tibi ***manifestabo"***.

Itaque trium mensium spatio, quotidie viribus totis dulcissimam in Psalterio suo, salutabat Mariam.

Adveniente Dominico, cum Missam celebraret, rapta fuit in spiritu, quasi trium horarum spatio, in quo dulcissimam Virginem intuetur se sic alloquentem: ***"Filia, filia,*** *de modo delendi librum tuum infernalem saepius me rogasti, et ecce, Ego Mater misericordiae adveni, ut artem, et modum doceam te, qualiter ipsum totaliter delere poteris***"**.

Moxque LILIUM dulcissima Maria proferens pulcherrimum aureis litteris

во всём и спросила его, что должна будет сделать, чтобы очистить записи из этой ужасной книги.

И он (ответил): "О дочь, доверься Деве Марии!

Она сегодня пришла тебе на помощь, и, если ты будешь служить ей, она спасёт тебя в будущем.

Теперь я должен уйти, но когда я вернусь, я покажу тебе, что Господь хочет от тебя".

Таким образом, в течение примерно трёх месяцев, каждый день, изо всех сил, она приветствовала любящую Марию в Розарии.

Когда (Святой) Доминик вернулся, во время празднования (Святой) Мессы, ей было видение, в котором она увидела милую Деву, которая сказала ей: "о, дочь, ты очень часто спрашивала меня, как можно очистить твою книгу ада, и вот, я Мать Милосердия, пришла, чтобы научить тебя секрету, как полностью стереть (книгу) смерти ".

И сразу же, любящая Мария, подала красивую Лилию, написанную золотыми буквами,

Миниатюра, Королева Анна из Бретани собирает Розы и сплетает их в виде "Венков", символика Розария, XVI век.

“О, Благословенный Розарий Марии…Ты будешь утешением в час смерти**” (Б. Бартоло Лонго). Школа Дьерич Бутс, примерно 1460-1480 гг, Музей Метрополитен, Нью-Йорк.**

inscriptum, dedit Benedictae dicens: **"***Lege filia, et in hoc dele tua peccata***"**.

Ista autem erat lilii scriptura: *Memorare gravitas peccati, et in hoc erga te misericordiam Dei*.

Et cum illa obmutesceret prae confusione Domina nostra eam alloquens, ait:

"1. *Dico tibi filia, quod tanta est gravitas minimi peccati mortalis, et tam odibilis Deo, et omnibus Sanctis, curiaque coelestis Paradisi adeo detestabilis, ut*[438] *nisi impossibile esset, quod Ego, et omnes Santi in coelo existentes, uno solo mortali peccaremus peccato, mox in infernum caderemus, et in aeternum damnaremur*.

2. *Ob hoc filia, nonne Lucifer, et tot daemonum millia, propter unicum solum peccatum mortale, subito de coelo sunt expulsi, et in aeternum damnati?*

Cur igitur o filia, tu magis demerueris, quam omnes isti in numero peccatorum, et sis indignior, miserabilior, et[439] *in infinitum minor, et ipsis, et nobis sine ulla comparatione, nunquid parva misericordia, et gratia tibi facta est?*

---

[438] В издании 1691 года нет: "ut" (что), присутствующего в изданиях 1847 и 1699 гг.

[439] В изданиях 1847 и 1699 годов нет: "et" (и), но оно есть в издании 1691 года.

Бенедикте и сказала ей: "Читай, дочь - это очистит твои грехи".

На Лилии было написано : "помни о тяжести греха и Божьей милости к тебе".

Она потеряла дар речи от стыда, и наша Госпожа, обращаясь к ней, сказала:

"1. Я говорю тебе, дочь, чем больше тяжесть самого маленького смертного греха, тем больше она предосудительна Богом и всеми Святыми, если Я и все Святые, которые на Небесах, совершим только один смертный грех, мы сразу же будем низвергнуты в ад, проклятые на веки.

2. (Знаешь), дочь, Люцифер и многие тысячи демонов из-за одного смертного греха были мгновенно изгнаны с небес на вечность?

Ты же превзошла всех по количеству грехов, и ты самая недостойная, самая несчастная, самая жалкая среди них, и так непохожа на нас.

Разве ты не получила великую милость и благодать?

*Ergo tanta misericordia debet te movere, ut redeas ad clementiam et gratiam, per misericordiam conditoris***”**.

Quod audiens Benedicta, singultus, et fletus virtute huius lilii dabat abundantissime.

Post hoc[440] benedicta virgo in mulieribus Maria, SECUNDUM protulit LILIUM, ipsi Benedictae legendum.

In quo erat scriptum: *Memorare innocentissimae Christi mortis, et Sanctorum poenitentias attende.*

“S*i*, inquit Domina nostra, *Deus Pater in tantum odio habuit peccatum, ut proprio Filio suo non pepercerit, sed triginta tribus annis, eum ad mundi iniurias exposuerit, et sine peccato*[441] *finali morte turpissima condemnari fecit, propter solum inobedientiae peccatum Adae, nunquid ergo Deo debes quamplurimum*[442] *regratiari, qui usque nunc dedit tibi poenitendi tempus sine poena tui peccati, cum tamen ipse Dei Filius, a principio*

---

[440] **В издании 1691 года: “haec” (эти вещи).**

[441] **Вместо: “sine peccato” (без греха), издания 1847 г., в издании 1691 года: “eum” (он); в издании 1699 года: “sic” (так).**

[442] **В издании 1691 года: “quam plurimum”.**

Тогда эта огромная милость должна подтолкнуть тебя к Милости Бога, который дал тебе прощение и благодать”.

Услышав это, Бенедикта стонала и плакала навзрыд из-за силы этой Лилии.

Итак, Дева Мария, Благословенная среди жён, вручила Бенедикте, вторую Лилию, чтобы она прочитала ёе.

На ней было написано: "Помни о Смерти Христа и имитируй покаяния Святых”.

Дева Мария сказала ей: "Бог-Отец имеет столько ненависти к греху, что не спас своего сына, в возрасте тридцати трех лет он подверг его мировым несправедливостям, и, несмотря на то, что сын без греха[443], он, в конечном итоге, приговорил его к позорной смерти из-за единственного греха непослушания Адама“.

Разве ты не должна быть признательна Богу, что он не наказал тебя и дал ещё время, чтобы покаяться, а вместо этого Сын Божий, с первого

---

[443] **“Sine peccato”, издания 1847 г., нет в издании Коппенштайна 1624 г.**

suae conceptionis, usque ad mortem inclusive, pro te semper fuit omni instanti, in tot angustiis mortis, quot Deum offendisti peccatis.

Et insuper, non vides, quod qui magis fuerunt Deo grati, uti Prophetae, Apostoli, Martyres, Confessores, ac Virgines, ac Sancti omnes, qui[444] *fuerunt in mundo magis tribulati?*

*Et tu miserrima tanta mala fecisti, et tamen tot temporibus expectata es misericorditer, et nullam poenam sustinuisti***"**.

Quae verba cor Benedictae penetrabant velut sagittae acutae, et fontes in ea provocabant copiosos lacrymarum.

TERTIUM LILIUM proferens sapientissima Maria tradidit Benedictae legendum, in quo erat hoc scriptum: *Memorare punctionis peccati primi hominis, et omnium iustorum peccantium.*

Quod exponens Maria, ait: **"***O filia Benedicta, nunquid non debet tibi tua vita multum displicere, ex recognitione Divinae*

[444] **В изданиях 1691 и 1699 годов нет: "qui" (которые), присутствующее в издании 1847 г.**

момента своего существования, до момента смерти, ради тебя, всегда, во все времена, жил в ожидании мучительной смерти, столько раз, сколько ты обидела Бога своими грехами.

Разве ты не знаешь, что те, кто более приятен для Бога, - Пророки, Апостолы, Мученики, Исповедники, Девы и все Святые, имели мученическую жизнь?

И ты, о, несчастная, совершила так много грехов и тем не менее, в течение длительного времени, по милости, была спасена, и не получила никакого наказания".

Эти слова проникли в сердце Бенедикты как острые стрелы и (по её щекам) текли обильные струйки слёз.

Мария с бесконечной мудростью передала Бенедикте третью Лилию, чтобы она читала её, и на ней было написано: "помните о страданиях (причинённых) грехом первого человека и грехами всех избранных".

Мария, объясняя это, сказала: "о, дочь Бенедикта, разве тебе не придётся сожалеть о своей жизни, спасённой по Божественной

misericordiae, cum videas Protoplastum Adam, cum sua consorte Eva, de Paradiso expulsum, mortis damnationem, toti suae posteritati inferentem, et sic esuriei, siti, frigori, calori, et infinitis mundi calamitatibus, usque in finem mundi subiectum: sicut patet.

Ecce coram te vides divinae ultionis gladium ubique, et undique punire omni hora Adae peccatum, et tamen tu tanta, et tot mala, toties tam foetida, tam horrenda, a tot annis commisisti, nec pro eis correpta fuisti, sed semper dulciter suportata[445].

Nonne tibi, o filia, hoc magnum, et non modicum apparet?

Et amplius, nonne totus mundus pene in diluvio periit propter peccatum luxuriae, non solum homines, sed etiam animalia cuncta et insensibilia, et quod maius est pueri innocentes innumeri?

Et tu tantis peccatis repleta, non vis ad Deum converti, quae nec adhuc aliquid mali passa fuisti?

Vide, inquit, Sodomam, et Gomorram, et

[445] **В изданиях 1691 и 1699 годов: “supportata”.**

Милости, видя Первого Человека Адама, изгнанного из Рая вместе с его женой Евой, и приговор смерти, переданный на всё его потомство, вместе с подверганием голоду, жажде, холоду, жаре и бесконечным бедствиям на земле, до конца света, что очевидно (для всех)!

Вот, видишь, перед тобой меч божественного наказания, чтобы наказывать, в любом месте и в любое время, за грех Адама: тем не менее, ты совершила за многие годы большое количество грехов, ещё более отвратительные и страшные, и ты не была наказана за это, но всегда с любовью прощена.

Разве это не имеет для тебя огромного значения?

И опять же, (вспомни), когда весь мир погиб в потопе за грех похоти, и не только люди, но и все животные и растения, и особенно бесчисленное множество невинных детей?

И ты, наполненная бесконечными грехами, не хочешь обратиться к Богу, несмотря на то, что не была подвергнута никаким наказаниям?".

И добавила: "Видишь Содом и

civitates alias eis coniunctas, in quibus in igne de coelo descendente perierunt, innumerabiles fere innocentes, cum eorum parentibus: et tu habitaculum omnium vitiorum et peccatorum, manes illaesa.

Nonne Patres omnes sic in deserto perierunt[446]*?*

Quinimo[447] *Moyses et Aaron sanctissimi mortui sunt propter solam gloriam, aut*[448] *murmurationem?*

Et tu tam abominabile scortum, tam nefandis plena peccatis, necdum punita pro eis, non recognoscis erga te clementiam Iudicis, tam severi, et terribilis aliis?".

Quae verba audiens Benedicta, tantis obsorbebatur[449] fletibus, et gemitibus ut pene moreretur.

QUARTUM LILIUM clementissima Mater Maria, protulit filiae suae Benedictae.

In quo erat scriptum: *Memorare quomodo et vocata, et tot Regna gentium, et Iudaeorum a Christo non sunt tracta.*

Quod exponens fons pietatis Sancta

---

[446] В издании 1691 года нет: "perierunt" (погибли), но оно есть в изданиях 1691 и 1699 гг.

[447] В изданиях 1691 и 1699 гг: "quinimmo".

[448] В издании 1691 года нет: "gloriam, aut" (слава, или); в издании 1699 года: "vanam gloriam, aut" (тщеславие, или).

[449] В издании 1691 года равнозначное: "absorbebatur" (проглатывала).

Гоморру, и города, которые граничили с ними, на которых лил огненный дождь с неба, и погибло бесчисленное множество невинных (детей) вместе со своими родителями: а ты, обитель всех пороков и грехов, осталась целой и невредимой.

Разве не умирали[450] Отцы пустыни?

Разве не умерли Св. Моисей и Аарон лишь из-за того, что роптали на небо?

И ты, прискорбная блудница, наполненная грехами, ещё не была наказана за них, не признаёшь ли ты, что судья, такой суровый и строгий к другим, снисходителен к тебе?".

Услышав эти слова, Бенедикта так плакала и рыдала без передышки, что почти умирала.

Мария, Мать Милосердия, протянула ей четвёртую Лилию.

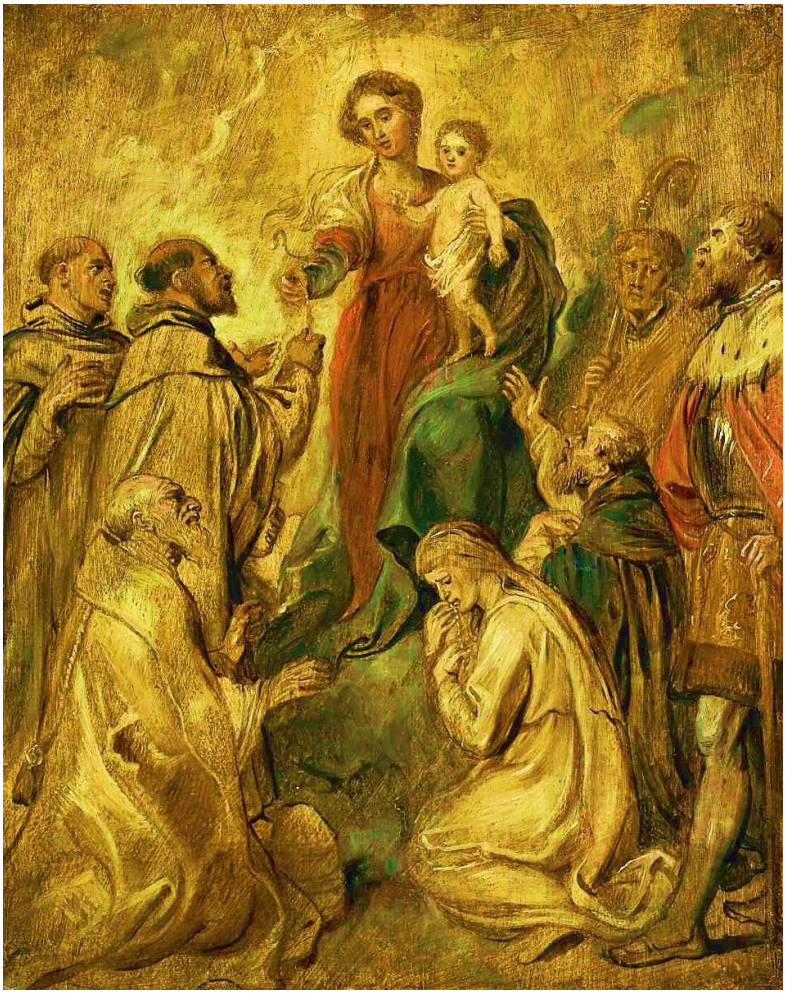
На ней было написано: "помни, как ты была призвана, в то время как многие царства язычников и иудеев не были призваны Христом".

И, утверждая это, Пресвятая Мария

---

[450]**"Perierunt" (умирали), нет в тексте Коппенштайна 1624 года.**

Портрет Маргарита Тьюксбери, Университет Оксворда.



“О, Благословенный Розарий Марии…Тебе последний поцелуй уходящей жизни” (Б. Бартоло Лонго).

Питер Пауль Рубенс, Мадонна Розария, XVII век.

Maria ait: **“***Nunquid non, o filia, magna tibi gratia facta est, quod Christus te vocavit, totque Reges paganorum, Duces, et Nobiles, tam pulchros iuvenes, et pulchras mulieres, fortissimos, ditissimos, utriusque sexus, tot annis iam ad legem suam non traxit, te autem pauperculam, miseram et miserabilem, et minimam omnium, carnalem, et lubricam, ad sui cognitionem adduxit?*

Pensa haec ergo et pensa an non tibi hoc magnum videatur, quod illi sunt filii diaboli,
et cum daemonibus ambulant, in cunctis peccatis, et vadunt per viam mortis descendentes in infernum, et tu indignissima, a Deo in baptismo es vocata, Angelis sociata, et in via salutis constituta.

Cogita haec, et recognita[451] *in hoc, quanta est tibi gratia et benignitas et clementia ostensa, et tamen plus omnibus Iudaeis et paganis sine omni comparatione Deum tuum offendisti.*

2. *O quanti putas sunt Iudeai, et pagani,*

[451] **“Recognita”, издания 1847 г. - ошибка печати вместо: “recogita” (подумай), как в изданиях 1691 и 1699 гг.**

Источник Милосердия, сказала: “дочь, разве ты не получила огромную благодать, поскольку Христос призвал тебя, и в течение многих лет привлекает к Своему Евангелию не много Царей язычников, не много Владык, не много Благородных, не много молодых и красивых девушек, не много сильных, не много богатых одного или другого пола, в то время как он привлёк к Своему Знанию тебя,- самое бедное, несчастное, жалкое, мелочное, бесстыдное и похотливое (существо)?

Размышляя об этом, подумай о тех, кто являются детьми дьявола, идущими вместе с демонами во всех грехах, и отправляются в путешествие по пути смерти, спускаясь в Ад, а ты, ничтожная, с Крещением приобрела Бога, была присоединена к Ангелам и поставлена на путь спасения.

Обдумай это и признай, сколько благодати, благоволения и милости тебе даровано, несмотря на то, что ты бесконечно обидела своего Бога, больше всех иудеев и язычников.

2. Или подумай, сколько иудеев и

qui nunc ieiunant, cilicia continuo portant, et se acriter disciplinant, silentium tenent, misericordiae opera implent, et tamen cum his omnibus ad inferna trahuntur.

Et tu plena miseriis et peccatis, huc husque sine poenitentia et bonis a Deo expectaris, et in viam salutis a me et Angelis custodiris.

3. *O quot*[452] *essent conversi et fideles*[453], *et talia circa eas fierent, quanta putas facerent pro amore Dei, si tanta faciunt cum errore saeculi*[454]?

Unde, inquit, nunc vide attentius, quoniam in hoc tibi magis datur, quam si omni die 24 montes aurei tibi donaretur, et tu tamen haec non cogitas, neque times".

Quo illa audiens, et dentibus stridens prae terrore, et timore quasi exanguis reddebatur, se cunctis miseris, miserabiliorem cognoscens.

Deinde QUINTUM LILIUM pulcherrimum protulit Benedicta Dei Mater et Regina Benedictae Ancilla suae.

In quo sic scriptum erat: *Memorare poenas mundanas, temporibus praeteritis peccatoribus in isto mundo inflictas.*

---

[452] В изданиях 1691 и 1699 годов: "si tales" (если они).

[453] В издании 1691 года ошибка печати: "infideles".

[454] В издании 1691 года: "seculi".

язычников, которые в это время голодают, постоянно носят вретище, занимаются жёсткой самодисциплиной, хранят молчание, творят дела милосердия, и, несмотря на это, они идут в ад.

Бог ждал тебя, полную страданий и грехов, без покаяния и доброй работы, и мы с Ангелами охраняем тебя на пути спасения.

3. О, ты думаешь, что если бы члены церкви могли (получить благодать) подобного обращения, и для того, чтобы с ними происходили события (произошедшие с тобой), чего бы они не сделали из любви к Богу, если они уже совершили так много (грехов), обманутые этим миром?

Итак, внимательно обрати внимание, что тебе дали больше, чем если бы каждый день тебе жертвовали двадцать четыре золотые горы, но ты не размышляешь о том, и у тебя нет страха перед (Богом)".

Она, услышав это и скрипя зубами от страха и тревоги, стала бледной, осознав, что является самой подлой из всех несчастных.

Quod exponens Benedicta Mater Maria, ait: *“Nunquid*[455] *scis quam poenam habuit Saul, quam poenam Cain, quam poenam Pharao, Datan et Abyron: et multi alii*[456]*?*

Quanti quaeso fuerunt suspensi pro uno furto?

Quanti incensi, combusti, et iugulati pro una luxuria?

Quanti autem flagellati, incarcerati, adiudicati, exactionati, et tribulati pro uno solo peccato, a principio mundi?

Et tu cum infinita feceris mala, et nihil horum passa fueris; nunquid[457] *parum tibi*

[455] **В издании 1691 года: “nunquit”.**

[456] **В издании 1691 года нет: “alii” (другие), присутствующее в изданиях 1847 и 1699 гг.**

[457] **В издании 1691 года: “nunquit”.**

Благословенная Супруга[458] дала Бенедикте, прекрасную пятую Лилию.

На ней было написано: “Помни о телесных наказаниях, которые в былые времена были даны грешникам ещё при жизни". Показывая (Лилию) Бенедикте, Мать (Бога), Мария сказала: “ты не знаешь, какое наказание было дано Саулу, (какое) наказание (было дано) Каину, (какое) наказание (было дано) Фараону, Датану, Абирону и многим другим?

Скольких повесили за простое воровство!

Сколькие были сожжены заживо, или убиты за один акт похоти?

Сколькие тогда, с начала мира, были истерзаны, осуждены, сосланы и преследовались за простой грех?

А тебе, которая совершила бесконечное количество грехов, и не получила никакого наказания за них, тебе

---

[458] Решено перевести вместо "Царица“ -"Супруга", потому что контекст требует этого: на самом деле, далее следует "Матерь Божья", и речь идёт о браке Марии с Богом Отцом, и об Её Божественном Материнстве.

videtur?

Quinimmo, in vita donis[459] *naturae et fortunae dotata et servata fuisti, indigna omni dono, et immerita, cum plus omnibus tu promerueris***”**.

Quod illa audiens, et conscientia remordente, ita esse confitens, in immensum confusa, pedibus eius provoluta[460], fletibus irremediabilibus, humiliter[461] veniam praecabatur[462].

SEXTUM LILIUM, protulit Regina pietatis Maria, quod talem scripturam in se continebat: *Memorare poenas praesentium et futurorum in hoc saeculo*[463] *viventium.*

Quod exponens ipsa Magistra omnium scientiarum, Domina nostra Maria, inquiebat: **“***Sane filia Benedicta, plerique hodie bonae vitae corruerunt, et tu erigis*[464].

Multique hodierna die, propter unum solum mortale morientur.

Quidam enim miles dormiens, et sui scorto cohabitans, in somno subito morietur, pro hoc solo peccato.

Et quidam in Anglia pro uno solo peccato

---

[459] В издании 1691 года: “bonis” (ценности), а в изданиях 1847 и 1699 гг: “donis” (дары).

[460] В издании 1691 года равнозначное: “voluta” (повергнуться).

[461] В издании 1691 года ошибка печати: “humiter”.

[462] В издании 1691 года: “precabatur”.

[463] В издании 1691 года: “seculo”.

[464] В издании 1847 года: “erigis” ([ты] возвышаешься), в изданиях 1691 и 1699 годов: “erigeris” ([ты] возвысишься).

это кажется недостаточным?

Напротив, в жизни тебе были сохранены дары природы и успех, которые (Бог) дал тебе, несмотря на то, что ты была недостойной и не заслуживающей каких-либо благ, ты получила (от Бога) больше всех (других)".

Она, услышав это, (почувствовала) начала мучить совесть, и призналась, что это правда, и, бесконечно расстроена, бросившись к ее ногам, бесконечно плача, смиренно просила прощения.

Мария, Милостивая Царица, протянула ей шестую Лилию, на которой было написано: "Помни в этом мире о муках этой (жизни), которые будут продолжаться в (жизни) вечной".

Учитель всех наук, Мария Мать Божья, сказала: "о, дочь Бенедикта, воистину, сегодня многие из праведной жизни пали (в грех), а ты поднимаешься.

Многие, в этот день, из-за одного смертного греха, умрут.

Например, солдат, который спит с любовницей, в одно мгновение умрёт во сне, за этот единственный грех.

Один человек в Англии из-за одного греха

irae decollabitur.

Et in hac Civitate Florentiae[465]*, tres pro uno peccato comburentur.*

Hoc die[466] *plerique in una mensa, pro peccato gulae extinguentur.*

Quinimmo, et quidam Religiosi sine observantia viventes, propter proprietatis vitium singulariter, ac cum toto Conventu in Alemaniis[467]*, comburentur, et cum oppido adiacente maiori pro parte, quia participes sunt peccatis illorum et etiam defendunt illos.*

Et tu, scelestissima, usque nunc remanes impunita.

Item hodie aliqui efficienter[468] *leprosi, aliqui rapidi, aliqui daemoniaci, aliqui infirmi, aliqui submergentur, aliqui damnabuntur.*

Et tu omnibus illis peior, non agnoscis Dei misericordiam, te vocantem?

O quanti sunt et erunt in hoc mundo, qui si inspirationem quam habes, et occasiones conversionis haberent, totis viribus ad Deum

---

[465] В изданиях 1691 и 1699 годов: “Florentia”.

[466] В издании 1691 года ошибка печати: “Hodie die”, вместо: “Hoc die”, изданий 1847 и 1699 гг.

[467] В издании 1691 года: “Alemanniis”.

[468] “Efficienter” издания 1847 г. - ошибка печати вместо: “efficiuntur” (станут), как в изданиях 1691 и 1699 гг.

гнева будет обезглавлен.

И, в этом городе Флоренции, три (человека) за один грех будут сожжены заживо.

В этот (самый) день многие, во время банкета, умрут из-за греха чревоугодия.

И снова, в Алеманне, некоторые религиозные люди, которые не соблюдают (обет бедности) и жаждут обладания, сгорят вместе с монастырём, вместе с соседним городом, так как большинство (из них) торопятся вслед за своими грехами и даже поддерживают их.

А ты, бессовестная, до этого момента осталась безнаказанной!

Сегодня, внезапно, некоторые станут прокажёнными, другие впадут в беззаконие, кто-то станет бесноватым, кто-то больным, другие потеряют престиж, или добрую славу.

А ты, которая хуже всех их, не признаёшь милость Бога, который избрал тебя?

О, сколькие в этом мире есть и будут, у которых, если бы были откровения и возможности преобразования, которые есть у тебя, были бы

Розарианцы, XVI век, Австрия.

“О,Благословенный Розарий Марии…последним звуком наших губ будет Твоё Нежное Имя**” (Б. Бартоло Лонго).**

Неизвестный Источник: Розарианцы, XVI век.

per poenitentiam redirent.

Vide ergo ista, quoniam in hac misericordia tibi exhibita, magis tibi donatur, quam si centum mundi aurei tibi donarentur.

*Vide ergo, et audi quae dico, et convertere ad Deum toto corde***”**.

Illa haec audiens, et voces lamentabiles proferens, peccataque sua confitens, cappellam[469] totam sic lacrymis implebat, ut etiam eius vestimenta viderentur, undique madefacta simul cum terra.

SEPTIMUM LILIUM dedit Domina nostra inclyta et benignissima Maria, praefatae Benedictae: in quo sic scriptum continebatur: *Memorare damnationem hominum praecedentium, praesentium et futurorum.*

Quod exponens Mater pietatis, ait: **“***Non est aliquis damnatus, qui si esset, ubi tu es, summe non poeniteret*[470].

Et rursum plerique sunt damnati, et erunt, qui si tuam[471] *gratiam habuissent, vel haberent, procul dubio salvati essent.*

O quanti sunt, pro uno solo peccato mortali damnati, et tu quae tanta commisisti

---

[469] В издании 1691 года: “capellam”.

[470] Вместо: “non paeniteret”, изданий 1847 и 1699 гг., в издании 1691 года: “posset poenitere” (мог бы покаяться).

[471] В издании 1691 года: “tantam” (много), а в изданиях 1847 и 1699 годов: “tuam” (твоя).

со всеми силами готовы вернуться к Богу, совершая покаяние.

Смотри на эти вещи, потому что тебе в этих вещах было дано Милосердие, большее, чем если бы тебе пожертвовали сотни золотых миров.

Итак, смотри и слушай то, что я говорю тебе, и обращайся к Богу всем сердцем".

Услышав эти слова, она слабым голосом призналась в своих грехах с таким заплаканным лицом, что слёзы, замочив всю одежду, падали на землю.

Славная и любящая Мария, Царица наша, принесла Бенедикте седьмую Лилию.

На ней было написано так: "помни о людских грехах прошлых, настоящих и будущих".

Поясняя это, Мать Милосердия сказала: "любой проклятый, если бы был на твоём месте, сразу бы раскаялся.

Так много проклятых настоящих и будущих, что если они получили бы твою благодать, они, несомненно, спаслись бы.

О, сколько их, проклятых только за один смертный грех, а ты, совершившая их в таком количестве, ещё не была наказана.

flagitia, adhuc es indamnata?

O quanti usque ad mortem fuerunt iusti, et in morte peccantes, fuerunt, et sunt damnati?

Iusto Deo, iuste hoc faciente, vel permittente.

Et tu, misera adhuc es viva!

O quanti propter solum peccatum ignorantiae sunt damnati, et damnabuntur, et tu quae tanta perpetrasti scelera, ex certa malitia affectata, adhuc es reservata, et impunita?

Cognoscis quae dico?

Si credis, convertere, si non credis, iterum adverte quae dicuntur.

Hodie puella una 12[472] *annorum propter solum peccatum luxuriae, cum proprio patre occisa, in aeternum est damnata.*

Et hodie in Hispania puer octo annorum submergetur, et[473] *solum propter peccatum luxuriae, quod cum sorore egit, et si non consummavit, tamen inchoavit, in aeternum damnabitur.*

Quid plura?

Hodierna die quaedam Domina pulcherrima et nobilissima choreas ducens,

---

[472] **В издании 1691 года: “XII”.**

[473] **В издании 1691 года нет: “et”**

О, сколько было праведников, но, совершив грех в момент смерти, они были прокляты!

Бог справедлив, и то, что он делает или позволяет,- соответствует справедливости.

А ты, несчастная, всё ещё жива!

О, сколько их, которые только из-за невежества прокляты, и они будут прокляты, а ты, которая совершила такие грехи, с полной и сознательной хитростью, всё ещё защищена и безнаказана?

Знаешь что я скажу?

Если ты веришь,- обратись в веру, если не веришь,- обрати внимание на то, что я скажу.

Сегодня двенадцатилетняя девушка, уличённая в грехе похоти и убитая её отцом, проклята на вечность.

И сегодня в Испании восьмилетний ребенок утонет только за один грех похоти, который он совершил со своей сестрой; и хотя он не совершил его, а только попытался, он будет проклят навечно.

И что еще?

Сегодня одна красивая дама

coram omnibus subito morietur et propter chorearum peccatum damnabitur in aeternum.

Quinimmo, quidam ab omnibus bonus, et quasi Sanctus habetur in Lombardia, qui solum propter peccatum negligentis confessionis, et non perfectae conscientiae suae examinationis, morietur, et in aeternum damnabitur, cum tamen de hoc nullam haberet conscientiam remordentem.

Timeant ergo cuncti inposterum[474] *grosse confiteri, et negligenter, sicut heu! hodie quam plures faciunt.*

Hodie etiam in hac Civitate quatuor morientur, et unus Burgensis damnabitur, propter solam negligentiam, quod filios suos, et etiam servos, diligenter secundum Deum non erudivit.

Quidam etiam Curatus, sive Pastor, in sua persona bonus, sed quia negligenter nimis rexit oves suas, et in examinatione Confessionis, non correxit, subito morietur, et damnabitur.

Quidam etiam Religiosus de Cellario

[474] **В издании 1691 года: “in posterum”.**

когда будет проводить танцы, внезапно умрёт в присутствии всех и за грех танца, она будет навечно проклята.

И ещё один человек из Ломбардии, которого считали хорошим и справедливым, только из-за греха, в котором он признался с небрежностью, не внимательно изучая свое сознание,- умрёт, и будет навечно проклят, так как он не почувствовал муки совести.

Люди должны быть осторожными, чтобы не совершать покаяние небрежно, как, увы, сегодня делают почти все.

Сегодня, тем не менее, в этом городе четверо умрут, и один знатный человек будет проклят за одну небрежность: не тщательно воспитывать своих детей и (своих) рабов в следовании (заповедям) Бога.

Даже слуга церкви, т. е. Пастух (душ), хороший как человек, но очень небрежный в ведении своего стада, и невнимательный во время исповеданий,- внезапно умрёт и будет проклят.

Сегодня, даже один церковный служитель

hodie corruens fracto collo morietur, et damnabitur, propter hoc quod non habebat firmum propositum vivendi secundum Statuta, et Regulam sui ordinis, ad quod propositum habendum, ad minus in voto, et intentione sub periculo peccati mortalis, quilibet Religiosus obligatur.

Est autem et alius Religiosus in alio Monasterio, qui hodie in pestilentia subito, morietur, et damnabitur, singularissime propter hoc, quod negligenter, et vagabunde dicebat officium divinum.

Et tu misera peccatis plena, quae plus in una hora peccasti, quam omnes isti quatuor in sua vita, non timebis, nec expavesces?

Cum tamen hodie in hac hora durae[475] *sociarum tuarum in lupanari a ribaldis nunc iugulantur et damnantur.*

O si nunc tibi haec contingerent, quid faceres, diceres, aut cogitares?

Vide ergo, vide, et pensa, quod in inferno

[475] **“Durae” издания 1847 г. - ошибка печати вместо: “duae” (два), как в изданиях 1691 и 1699 гг.**

Монастыря умрёт, сломав шею при падении, и будет проклят, за тот факт, что у него не было устремления в том, чтобы жить в соответствии с Уставом и правилом его Ордена: чем любой верующий должен обладать, по крайней мере, в желании и намерении, в противном случае он совершает смертный грех.

В другом монастыре есть ещё один религиозный человек, который, сегодня, внезапно, умрёт от чумы и будет проклят, только потому, что он совершал служение небрежно и вяло.

А ты, о, несчастная, полная грехов, согрешившая больше чем четверо человек при жизни, разве не будешь бояться и раскаиваться?

Прямо сегодня, в этот час, две[476] твои подруги во грехе, будут задушены разбойниками, и будут прокляты.

О, если бы теперь пришла твоя очередь, что бы ты сделала, (что бы ты) сказала, или (что бы ты) подумала?

Посмотри внимательно и подумай,

---

[476] **Nella versione del 1847 si legge: “durae”, ma nella versione antica del Coppenstein del 1624 era: “duae”.**

sunt multi te meliores, salvo statu, qui tamen nunquam salvabuntur.

Et in omnibus illis magis rea, adhuc non es damnata?

Quid amplius vis audire?

Cernis quanta tibi bona Deus fecit?

Nec tamen facit aliis, te in immensum melioribus.

Vide ergo et pensa bene, et nota, quae dixi[477]*: ne post haec ad infamiam tuam rediens, ruat super te absque misericordia, Dei ira.*

*Nam in hoc dono, plus tibi donatum est, quam si tibi fuissent dati, tot mundi, lapidum pretiosor**um, quot sunt stellae in Coelo”***.

Sic igitur haec audiens, supradicta paupercula, signanter mortes subitaneas sibi conviventium, et se ream supra modum agnoscens: palpitare coepit, coram Virgine gloriosa, venae franguntur, et sanguis per omnes corporis meatus fluit, et quasi exanimata, prae cordis angustia remansit.

Ad quam, post populi[478] astantis clamorem, Dominicus adveniens de Missa

[477] **В издании 1691 г. - ошибка печати: “dixit”.**

[478] **В издании 1691 года: “paululum” (немного), а в изданиях 1847 и 1699 годов: “populi” (народный).**

что в аду многие лучше тебя, и несмотря на это все они прокляты и никогда не спасутся.

И ты, у которой больше грехов, чем у всех, ещё не проклята!

Что ещё ты хочешь услышать? Посмотрите, как хорошо Бог отнёсся к тебе, он не поступал так с другими, неизмеримо лучшими, чем ты.

Смотри и подумай хорошо, и учти то, что я сказал, дабы гнев Божий не пал на тебя без милосердия, если после этого ты вернёшься к своей (жизни) блудницы.

На самом деле, тебе был сделан подарок, больший, чем если бы тебе было дано множество драгоценных камней, сколько звёзд на небе".

Услышав это, бедняжка (затряслась) прежде всего от внезапной смерти своих подруг, и понимая, что она великая грешница перед славной Девой, от волнения, у неё случился сердечный приступ, настолько сильный, что разорвались вены, кровь потекла по всему телу и она умерла.

Народ, который присутствовал при этом, громко закричал, и Доминик, возвращаясь с церковной Мессы

Святая Джулиана из Норвича, XVI век, Церковь Святого Андрея и Марии, Норвич.

“О,Царица Розария…наша дорогая Мать!”
(Б. Бартоло Лонго).
Неизвестный источник, Святое Семейство, XV век: Святой Иосиф с большой Короной Розария.

(in qua tribus horis illis steterat, quibus praefata Benedicta in raptu fuerat, supplicius pro illa orando) cuncta quae dicta, et facta fuerant, erga filiam suam, agnoscens, et eam per manum apprehendens, ac in virtute Psalterii Virg[inis] Mariae, consignans, mox illam fere mortuam, integrae restituit sanitati: populo universo astante, et vidente, atque immensas in coelum laudes proclamante.

Post hebdomadam dierum, cum divotissimum[479] Pater Dominicus celebraret in Ecclesia B[eatae] Virginis, et illa Benedicta praefata, praesens esset, vidit Dominicum in crucifixi specie cum stigmatibus omnibus, et corona spinea, ad altare procedentem, cum assistentia Virginis Mariae, et plurimorum Angelorum.

Cumque facta fuisset consecratio, apparuit Christus visibiliter in Crucem extensus, cum omnibus signis Passionis, stillabatque super Dominicum Sanguinem Divinissimum, et eum perfecte sibi configuravit.

Quo facto, vidit a dextris librum maximum, quem prius viderat in iudicio,

[479] **В издании 1691 года: “devotissimus”.**

(во время которой, в течение трёх часов, когда Бенедикта оставалась в экстазе, он умоляюще молился за неё), зная всё то, что его дочь видела и слышала, он, взял её за руку, и легко, со знамением (Креста) с (Короной) Розария Девы Марии, после того как она умерла, вернул её к полноте жизни, на виду всего народа, который воспевал бесконечные похвалы Небу.

Через семь дней благочестивый Отец Доминик проводил мессу в церкви Пресвятой Богородицы и Бенедикта присутствовала там, и увидела Доминика в образе распятого, со стигматами и терновым венцом, который шёл в сторону алтаря, в сопровождении Девы Марии и многих ангелов.

И, когда он сделал освящение, то явился перед (его) глазами Христос Распятый, и пролилась на Доминика Божественная кровь, и Он полностью уподобил его Себе.

После этого она заметила справа огромную книгу, которую она видела ранее на Суде, которая стала

candidissimum factum, sed nondum scriptum.

Cumque vehementius super hoc miraretur, clara voce audivit Dominum JESUM CHRISTUM sibi dicentem: **"***Filia Benedicta librum tuum septem liliis delevisti, ab omni specie septem peccatorum mortalium: vide ut de caetero rescribatur, non ut prius, picturis infernalibus nigris et horribilibus, sed literis albis, rubeis.*

*Sin autem: vindictam rursus de te accipiam, et corrues***"**.

Quod audiens illa, vehementer territa, et ad poenam priorem venire pertimescens, propius accendens[480], et ad pedes dulcissimae Virginis Mariae se prosternens, misericordiam petebat, ne ut sicut[481] prius tantis afficeretur poenis.

Tunc misericordiae Regina, clamidem suam elevans, ex variis lapidibus pretiosis, de collo suo traxit Patriloquium pulcherrimum, dicens: **"***Hoc filia mihi donasti, et ego illud tanquam torquem Imperialem, in collo meo defero.*

Filiusque meus, quem cernis in Cruce pendentem, similiter pro torque Regali, habet suum sertum, collo suo impositum mirae

---

[480] В издании 1847 года: "accendens" (сжечь), а в изданиях 1691 и 1699 годов: "accedens" (закончить): оба термина подходят к контексту.

[481] В изданиях 1847 и 1699 гг. нет: "sicut" (как), присутствующего в издании 1691 года.

чистейшая, без единой написанной ранее строки.

В то время как она поразилась этому, услышала Господа Иисуса Христа, который вслух сказал ей: "Бенедетта, при помощи семи Лилий ты очистила свою книгу от Семи Смертных Грехов всякого рода: постарайся, чтобы она была переписана заново, но не чёрными и ужасными буквами ада, а белыми и красными символами.

Иначе я снова вернусь к тебе, чтобы наказать тебя, и ты погибнешь".

Услышав это, она сильно испугалась, опасаясь попасть в немилость, приблизилась и пала к ногам милой Девы Марии, просить о милости, чтобы не заслужить наказания, которые она видела ранее.

Царица милосердия, встав со своим одеянием, в который были инкрустированы драгоценные камни всех видов, подняла (со своей) Головы замечательный Розарий, и сказала: "Дочь, ты дала Мне его и Я ношу его на голове, как Королевскую Корону ".

И мой Сын, которого ты видишь на Кресте, также имеет Королевскую Корону

pulchritudinis, et valoris, quae tu nobis dedisti, et in quibus librum tuum mortis, cum adiunctione liliorum[482], *delevisti.*

Nunc ergo filia, constanter age.

Ecce Psalterium meum, in quo inposterum[483] *tua peccata et aliorum delebis, tibi commendo.*

Et in prima Quinquagena, quae est ex lapidibus pretiosis albis, *et claris: scribes in libro articulos Incarnationis Filii mei, et Dei JESU CHRISTI, meditando dignitates meas in ordine ad Filium, secundum omnes corporis mei partes, scilicet quam reverenter caput ei inclinavi, auribus eius vocem audivi, manibus maternis, et Virgineis, eius tenerrima, et pulcherrima membra contrectavi, ac materna ministeria impendi, per singula membra discurrendo usque ad pedes.*

Litteris autem rubeis *scribes cum secundo serto: quod dices devote, ad horas*

[482] **В издании 1691 года ошибка печати: “librorum”.**

[483] **В издании 1691 года: “in posterum”.**

чудесной красоты и великолепия, которую ты пожертвовала, и с помощью Корон и Лилий, ты очистила свою книгу смерти.

Итак, дочь, действуй с настойчивостью.

Вот, я вручаю Тебе мой Розарий, чтобы отныне ты очистила себя и других от грехов.

И, (как) первые пятьдесят (молитв) созданы из пятидесяти белых драгоценных камней, (так буквами) светлыми напиши (твою) Книгу, (когда будешь читать) Тайны Воплощения Моего Божественного Сына, Иисуса Христа, размышляя о всех Моих Привилегиях, которые имели различные Части Моего Тела, в связи с (Моим) Сыном: (Моя) Голова, которая заботливо наклонялась над Ним, (Мои) Уши, которыми я слушала Его Голос, (Мои) Материнские Девственные Руки которыми Я касалась Его Тела, с головы до ног.

(Читая), затем, вторую корону, ты напишешь (свою книгу) красными буквами, когда будешь преданно размышлять над Часами Страсти

Passionis Filii mei: quod sertum est de rubeis lapidibus pretiosis, meditando scilicet hic quinquaginta articulos Passionis Filii mei, et habendo ante te Crucifixi Imaginem, et cuilibet vulneri Ave Maria offerendo, nec non cum hoc meditando dolorem illius partis.

Litteras autem aureas *scribes cum tertio Serto, quod erit ad honorem Sacramentorum Sanctorum, et contra tua peccata, et pro imaginibus, habebis imagines tuae*[484] *Ecclesiae, et tuae patriae, de una, in aliam meditando, spiritualiter discurrendo*[485]*, et hoc designanter per tertium sertum, ex signis aureis compositum.*

Sed igitur filia, praedicto in Psalterio mihi, et Filio meo devote servias, sicut incoepisti[486]*, et quoties nobis Psalterium obtuleris, tot torques Imperiales, infiniti valoris existentes*[487] *collis nostri honore condigno ac regio ciscumaptabis***”**.

Igitur Missa sic miraculose consummata,

---

[484] В издании 1691 года нет: “tuae” (твоей), но этот термин есть в изданиях 1847 и 1699 гг.

[485] В изданиях 1691 и 1699 годов: “discurrere” (в пути).

[486] В издании 1691 года: “incepisti”.

[487] В издании 1691 года: “existentia” (что есть).

Моего Сына.

Эта корона (состоит из 50) красных драгоценных камней, с которыми размышляй о пятидесяти Тайнах[488] Страстей Моего Сына, и, имея перед собою образ распятого Христа, и предлагая ещё Радуйся Мария для каждой из (Его) язв, размышляй о Его страданиях.

Потом напиши (твою книгу) золотыми буквами, читая третью Корону Розария в честь Святых Таинств и против твоих грехов, а в качестве изображений используй картины твоей Церкви и твоей родины, и размышляй как на одной, так и на другой, духовно идя по ним, остановясь на третьей Короне (Розария), состоящей из золотых зёрен.

С Розарием служи Мне и Сыну, как (ты сказала) в начале, и, сколько Розариев ты предложишь нам, столькими Королевскими Коронами великого значения покроешь наши головы, (дав нам) Честь и Достойные Дары".

В момент Причащения,

---

[488] Пятьдесят малых Тайн Радуйся Мария, о которых рассказано в книге IV.

in qua V[irgine] Maria partem Hostiae, et Sanguinis Christi accipiens Dominico sibi familiarissimo, communicavit, in signum summae, et singularissimae[489] amicitiae tamquam[490] Sponsa cum Sponso, eumque iuvit ad vestes Ecclesiae deponendum, et humiliter ei valefaciens, et Benedictam consignans (de qua praedicta acta sunt) cum gratissima facie disparuit.

Atque post Benedicta ista, a daemonibus omnino liberata et in bono proposito confirmata, in servitio Psalterii Christi et Virg[inis] Mariae, usque in finem permansit, in[491] omni sanctitate devotionis, et poenitentiae fervore, adeo, ut Domina nostra postea ipsi saepius appareret: et plurima Dominici facta, quae nemo hominum sciebat, revelaret, quae in Legenda F[ratis][492] *Thomae de Templo* pro parte sunt scripta, qui fuit Hispanus, et S[ancti] P[atris] N[ostri] Dominici socius.

---

[489] В издании 1691 года из-за ошибки печати нет “et singularissimae”, присутствующие в изданиях 1847 и 1699 гг.

[490] В издании 1691 года: “tanquam”.

[491] В изданиях 1847 и 1699 годов нет: “in” (в), но оно есть в издании 1691 г.

[492] В издании 1691 года: “S[ancti]”.

на замечательной Мессе, Доминик приняв хостию (смоченную в Чаше) Крови Христа, обратился к Деве Марии в знак (этой) (их) дружбы, и (Мария), доверяя как Супруга Своему Супругу, (в конце Мессы) помогла снять священнические одежды; и, наконец, после того, как он смиренно приветствовал Её, (Святой Доминик) передал (Деве Марии) Бенедикту (чьи события уже произошли), и (Она), согласившись, затем исчезла.

Позже Бенедикта полностью освободилась от демонов и была намерена упорно, до конца, быть на службе Розария Христа и Девы Марии, со святой преданностью и искренним покаянием, так что, Наша Царица, в результате, часто являлась, открывая многочисленные подвиги Доменико, о которых не знали, и которые, в частности, были описаны в "Легенде" Фомы дель Темпио, который был из Испании, и был спутником Святого Отца Нашего, Доминика.

Учитель Брюкер Мартинстафель, XVI век, фрагмент, Женщина с Розарием.

“О, Царица Розария…о, Убежище грешников!” (Б. Бартоло Лонго).
Часослов Катерины из Клев, 1440 г.

Ex qua Legenda, et pluribus aliis legendis facta, quae nunc de Dominico dicta sunt, fuerunt extracta: et sunt nuper per revelationem Christi, et Virginis Mariae, confirmata cum signis magnis, et portentis.

Et de omnibus his fidem, et testimonium, sub iuramento fidei Trinitatis perhibeo, sub periculo omnis maledictionis, mihi infligendae, in casu, quo deficio a veritatis recto tramite.

Propterea convertimini a via vestra mala, et redite ad Christum et Virginem Mariam, Matrem nostram, per Psalterium suum divinissimum.

Quoniam ut nuper revelatum est temporibus istis, ab ipsis, eorum voluntas est, un praedicetur, doceatur, et ab omnibus dicatur, contra omne malum amovendum, at pro omni bono acquirendo: et signanter contra mala, toti mundo, in proximo imminentia, nisi adsit in populis poenitentia.

Из этой "Легенды" были взяты другие “легендарные истории", которые передали нам подвиги Святого Доминика: (эти дела), были вновь подтверждены откровениями Христа и Девы Марии, с великими знамениями и чудесами.

Всё это я свидетельствую и призываю в свидетели (Святейшую) Троицу, чтобы Она причинила мне все наказания, если я сойду с праведного пути истины.

Покайтесь в вашей жизни[493] грешной, и вернитесь ко Христу и Деве Марии, через Её Святейший Розарий, т. к. (Иисус и Мария) снова раскрыли нам свою волю, что (Розарий) проповедует и учит всех: как искоренить зло и получить всё хорошее, как защититься от зла, возвышающегося над миром и которое произойдёт, если люди не покаются.

---

[493] Предпочтение отдано изданию 1622 г., где вместо “via” - путь, как в издании 1847 г., есть “vita” - жизнь.

Propterea omnes: Laudate eum in Psalterio decem chordarum, scilicet dicendo, quindecim Pater Noster, et cuilibet addendo decem Ave Maria, quae sunt in numerum centum quinquaginta; sicut sunt in Psalterio Davidico
150 Psalmi, in quibus omnibus dulcissima Virgo Maria fuit praefigurata.

Quod nobis omnibus concedat JESU CHRISTUS MARIAE, et Dei Filius, in saecula saeculorum Benedictus. Amen.

EXEMPLUM III.
De Benedicta Hispana.

Erat virgo nomine Benedicta, filia Comitis Nobilissimi in Regno Hispaniae cognata Sanctissimi Dominici Patriarchae Ordinis Fratrum Praedicatorum Almi.

Fuitque vane[494] in domo parentum educata, cum omni gloria mundana.

Erat corpore pulcherrima, elegantissima, et fortissima, ultraque multas alias, corpore excelsa, doctaque in omni vanitate saeculi, ac mundana eloquentia.

[494] **В изд. 1691 г.: “vana” (легкомысленная).**

Теперь, (вы) все хвалите (Бога), в Псалтыри (Розария) из десяти струн, читая пятнадцать молитв Отче наш, и, к каждой из них, присоединяя десять Радуйся Мария, которых в общем сто пятьдесят, в зависимости от числа 150 – как и число Псалмов Псалтыря Давида, в каждом из которых была предопределена любящая Дева Мария.

Дай нам (благодать Розария), Иисус Христос, Сын Марии и Бога, благословенный во веки веков. Аминь.

ПРИМЕР III
Бенедикта Испанская.

Жила на свете дева по имени Бенедикта, дочь благородного графа Королевства Испании, родственника Святого Доминика, основателя высшего Ордена Братьев Проповедников.

Она была воспитана среди мирских сует и радостей.

Она была очень красивая, утончённая и смелая, и, лучше других знала как привлечь к себе внимание, и была опытна в каждой мирской суете и в красноречии.

Insuper cantare, discantare modo mirabili, scivit adeo quod[495] nullus esset Cantor Ecclesiasticus, qui se illi in arte musica praeferre auderet.

Quinimmo in simphonia, in cythara[496], organisque ac huiusmodi musicalibus instrumentis scivit peroptime ludere.

Ad scacos, aleas, et huiusmodi saecularium[497] ludos, tam bene ludebat, ut ab omnibus Magistra vocaretur.

Quinimmo, cum fortissima esset[498], in hastiludiis, et spatareorum artibus, sic edocta fuit, ut in talibus nullum reperiret victorem.

Quod autem gravius est, cum gratiis mundanis redundaret, dissolutissima in habitu fuit, semper in choreis, duellis, spectaculis existens, cunctosque ad sui amorem alliciebat.

Veniebantque quam plurimi, ex diversis Regni partibus, sola eius fama allecti, immo etiam per convivia Nobilium Pater et Mater pro carminibus et choreis ducendis, etiam de nocte, eam conducebant, ut videlicet verbis, et responsis suis convivas laetificaret.

---

[495] В издании 1691 года равнозначное: “ut” (che).

[496] В издании 1691 года: “cithara”.

[497] В издании 1691 года: “secularium”.

[498] В изданиях 1691 и 1699 годов: “erat” (было).

Она умела петь так замечательно и непревзойдённо, что не было никакой церковной певицы, которая посмела бы противопоставить ей свои музыкальные способности.

Она также умела красиво танцевать под звуки арфы, органа и других музыкальных инструментов.

Она могла играть в шахматы, кости и подобные мирские игры и все называли её учительницей.

И, будучи также очень доблестной, она была умелой в турнирах с аукционами и в искусстве меча, что в таких дисциплинах не было никого, способного победить её.

Тем не менее, самое плохое было то, что она, несмотря на переизбыток мирских радостей, была весьма свободна в одежде, всегда была среди музыки, сцен дуэлей и она завоевала все сердца.

Многие (женихи) приходили из разных частей Королевства, привлечённые её славой. И даже на обеды знатных особ отец и мать водили её с собой для пения и вечерних танцев, и, конечно же, чтобы развеселить пирующих её выступлениями и разговорами.

Cumque ista fieret, et iam quasi viginti annorum esset, quidam miles sic vagam eam prospiciens, de illa tentatus, cogitavit, qualiter illam decipere posset.

Dicebat enim intra se: piscis extra aquam non potest stare, nec cerva extra sylvam sine captione.

Non enim poterit esse, ut haec quae se tot periculis iniicit, vana existens, quin capiatur aliquando, aliquando non effugere poterit.

Itaque magnum Convivium Patri et Matri faciens, maxima cum culpa[499], et[500] simul, et illam Benedictam pro laetificatione Convivarum recepit, quam etiam prae omnibus conviviis praeoptavit.

Cumque sic cuncti in Convivio laetarentur, choreisque, et cantilenis vanis et ludis iucundissimis laetarentur, interea miles ille munuscula offert praedictae Benedictae, scilicet annulum aureum, cum torque pulcherrima, sed occulte.

Quae libenter, sicut ab aliis consueverat, recepit.

Cum igitur cuncti gauderent in ludis istius Benedictae et supra modum mirarentur

---

[499] **В издании 1691 года: “pompa” (роскошь); в издании 1699 года: “turba” (участие).**

[500] **В изданиях 1691 и 1699 годов: “et” (и).**

Случилось так, что, когда (ей) было почти двадцать лет, один солдат зажёгся любовью к ней, и, увидев её, такую свободолюбивую, пытался понять, как он может приблизиться к ней.

Он говорила про себя: "Рыба не может держаться далеко от воды и олень - от леса, не будучи пойманы.

На самом деле не возможно, чтобы она, подвергающаяся стольким опасностям, живущая среди суеты, по крайней мере один раз, не могла бы убежать".

Таким образом, он устроил великолепный пир и пригласил прежде всех остальныех гостей, отца и мать Бенедикты, вместе с ней, под предлогом развлечь гостей.

И, в то время как все, во время пира, развлекались разными танцами, легкомысленными песенками и играми, Солдат предложил Бенедикте, как дар любви, золотое кольцо и красивое ожерелье, но тайно.

Она с радостью приняла их, как и подарки от других.

В то время как все получали удовольствие от игр Бенедикты, и были поражены

Бартоломеус Брейн, Женщина с Розарием, XVI век.

Изображение примера III: *Бенедикта Испанская*
(рисунок Летиции Алджери).

de eius prudentia, et facundia humana, miles ille dans caeteris vinum in copia fortissimum, illico Benedictae, vinum defaecatum in scypho offerebat, et in ampulla, vinum albissimum, loco aquae fraudulenter propinabat.

Quid plura?

Virgo mundana, iam ebria effecta, capitur.

Cum enim omnes sui, nimis esset vino absorpti, et gaudiis attoniti, heu illa misera cum milite cuncta Castri habitacula et loca alia[501] visura, sola, cum solo exivit: atque per hunc modum horribili caeno luxuriae, se ipsam turpiter polluit.

Rediensque ad suos, longe amplius dissolutior apparere coepit.

Sic igitur latenter in illo anno, saepius cum milite praefato habitavit, filiumque in sui totius prosapiae, et suam infamiam concepit, peperitque in domo paterna.

Flevit illa, Parentes quoque, et omnes qui illam noverant, universaque Civitas concitatur,

[501] **В издании 1691 года: “locula” (окружающая среда); в издании 1699 года: “localia” (места).**

её мастерством и элегантностью стиля, Солдат подливал другим в изобилии вино высокого градуса, в то время как Бенедикте налил белого вина в кубок, и, путём обмана, подлил (другое) белое вино, которое было у него в ампуле, вместо воды.

Произошло (тогда), что эта дева, светская львица, ставшая уже пьяной, была поймана.

На самом деле, поскольку её (родители) достаточно любили вино и были погружены в праздник, увы, несчастная вышла с солдатом, чтобы увидеть различные комнаты и другие места в замке, наедине с ним, таким образом, она пала в ужасную грязь похоти.

Вернувшись к своим, она стала намного более распущенной.

Таким образом, тайно, в тот год, довольно часто она встречалась с этим солдатом, и зачала сына, что стало позором для неё и всей её родни, и родила ребёнка в отчем доме.

Плакала (не только она), но и родители и все, кто знал её, и весь город был огорчён, и в том Королевстве

ac Regnum, his rumoribus, supra modum dolens, admiratur.

Cum igitur a servis, et Ancillis domus opprobria, et irrisiones quam plurimas pateretur, et a Patre auctorem stupri perquirente, scorpionibus gravissime cederetur, et nullo modo vellet indicare, tanquam animosa, tandem cum nimium quasi deficeret flagellata, ait Patri: ***"****Convoca, inquit, Pater domum tuam totam, et huiusmodi sceleris indicabo, nunc indubie, auctorem****"***.

Cumque omnes advenissent, illa coram omnibus ait: ***"Tu Pater es solus, qui hunc*** *genuisti filium; et tu Mater mea ipsa es, et nulla alia, quae ipsum peperisti****"***.

Et cum omnes stuperent, ait illa: ***"****Non miremini Nobilissimi Proceres, quia hoc de Patre meo, et de Matre mea dixi; quoniam hi sunt, qui in omni pompa et vanitate ad universa Regni spectacula, me quasi in Principem vanitatum, deducentes instituerunt****"***.

Propterea ait illis: ***"****Filium nutrite vestrum.*

шли разговоры об этой истории с большой горечью.

Поскольку она страдала от оскорблений и издевательств многих слуг и служанок дома, и, (поскольку) отец пытался выяснить кто виновник изнасилования, и пробовал (заставить её говорить) силой, она, однако, никоим образом не хотела отвечать, кто был (виновным), настолько была упорна; как только, однако, почувствовала себя почти без (сил), сказала отцу: “Созови, отец, весь дом твой и я расскажу, наконец, кто автор этой мерзости”.

Когда все были в сборе, она перед всеми сказала: "Отец, ты породил этого сына; и ты, о Мать моя, это ты, и только ты родила его!".

Так как все были ошеломлены, она сказала: “Не удивляйтесь, Благородные Господа, почему я сказала, что это мой отец и моя мать: потому что я их дочь, и это они приучили меня к великолепию и тщеславию праздников этого Королевства, сделав из меня Принцессу Тщеславия”.

Затем она сказала им: "Воспитывайте вашего сына.

Nam ex quo me sic contemnitis: quare me tale quid facere fecistis?

Iam ex hinc volo discedere, valete: toti mundo publica manebo”.

Sicque desperans, cunctis domus paternae offensis et immenso odio repletis, in Regno Hispaniarum est effecta publica meretrix.

Septem annis omni voluptati[502] et impudicitiae se conferens, cunctos fere ad se concitavit.

Nam solennissima facta est meretrix, ob hoc etiam ditissima effecta, domicellas huius facinoris coacervavit, ut quasi Ducissa una de maximis putaretur.

Habuit famulos, quasi milites ornatissimos.

Et in omnis duellis astabat summa cum pompa, eratque duellantium post victoriam foeda consolatio.

Quinimo, cum sciret perfectissime omnem artem militandi, ut dictum est, ipsa in armis, contra quoscunque in duellis,

[502] **В издании 1691 года: “voluntati” (нарочно).**

На самом деле, если вы, после этого, станете презирать меня, почему же тогда вы сделали меня такой?

Я хочу уйти отсюда!

Прощайте!

Я хочу быть шлюхой всего мира!".

И плача, полная обиды и огромной ненависти ко всей семье, в Королевстве Испания она стала просто блудницей.

Она провела семь лет среди удовольствий плоти, привлекая к себе большое количество (мужчин), пока не стала знаменитой блудницей, и, таким образом, стала очень богатой, собрала подружек (равных) себе в подлости, и считалась одной из самых больших обольстительниц.

У неё были слуги в военной форме.

И она участвовала во всех турнирах с большой помпой, и это было позорное утешение для участницы, которая побеждала.

Как было уже сказано, она прекрасно знала искусство борьбы, она сама сражалась с мечом в поединках, против кого - либо, и в

pugnabat: et lancea sua omnes sigillatim, devinciebat[503], immo adeo fortis erat et praevalida, ut cum duobus viris luctando, auderet confligere, et eos, licet fortissimos, substernere.

Propterea cuncti cupiebant eam, et se felices aestimabant si eius frui concubitu, potuissent.

Ob hoc propter eam, multi fuerunt occisi, luxuriae zelo, et ob illam plurimi depaupertati[504] sunt.

Fama eius universitas peregravit Provincias, ac Regiones in illis partibus.

Quando ergo duellum quoddam uno tempore, ipsamet intrasset, dictum fuit hoc Dominico sanctissimo, eius videlicet cognato, quod ibi esset una mulier duellans, quae plus praedicaret una die, quam ipse praedicare posset uno mense.

Militibus ergo Nobilissimis stipata, ad illam clam accedens, ait: ***"****O filia satis mundo deservisti, servias*[505] *nunc quaeso Creatori tu****o"***.

Adducebat tunc de Christo et de Sanctis

---

[503] В издании 1691 года: "devincebat".

[504] В издании 1691 года: "depauperati".

[505] В изданиях 1691 и 1699 годов: "servi" (слуги).

особенности она побеждала всех (в поединках) с копьём.

И опять же, она была такой сильной и энергичной, что могла бороться с двумя мужчинами, насколько бы могучими они ни были, и побеждала их.

Поэтому она всем нравилась и они делали всё, чтобы оказаться в её объятиях.

Из-за неё многие были убиты, из-за неё многие потеряли всё.

Её слава распространилась повсюду, во всех провинциях и регионах (Испании).

Однажды, было так, что она собиралась начать поединок, и это было передано Святому Доминику, который был её родственником, что там женщина собирает на дуэль (больше людей) в один день, чем когда он проповедовал за один месяц.

Он, подойдя к ней, в тайне от (слуг в военной форме), которые были около неё, сказал ей: "Дочь, ты достаточно служила миру, а теперь, ради Бога, служи своему Творцу".

Затем он привёл ей много примеров

eius quamplurima exempla.

Quae cuncta tanquam deliramenta, sprevit, dicens: **"***O Dominice Dominice, si me, vel unam de ancillis meis haberes in privato, aliud faceres, quam nunc me facere doces***"**.

Cui ille: **"***O filia, filia, die tertio in proximo futuro, de his inter te, et me Deus iudicabit***"**.

Mira res, et omnibus mortalibus stupenda!

Die tertia, mulier illa sex mala incurrit.

Nam die illa, omnium sensuum vivacitatem perdidit, adeo ut pene rabida esset effecta, habebat tamen quaedam parvula lucida intervalla rationis alicuius.

Ob hoc mox contemnebatur ab omnibus: suique famuli, cunctis direptis bonis suis, pauperem illam solam reliquerunt semper impatientem, et Deum blasphemantem.

Sic ergo Benedicta Evae filia, post tantam gloriam, cuius finis est carnalis voluptas,

Христе и его Святых.

Но она отнеслась к этим историям, как к бреду, говоря: "о Доминик, Доминик, если бы ты тайно встретился со мной, или с одной из моих подружек, ты бы сделал нечто иное, чем то, чему ты сейчас учишь меня".

Он ответил: "О дочь, тому (о чём говоришь), через три дня, Бог будет Судья между мной и тобой".

Чудесные и удивительные вещи для всех людей!

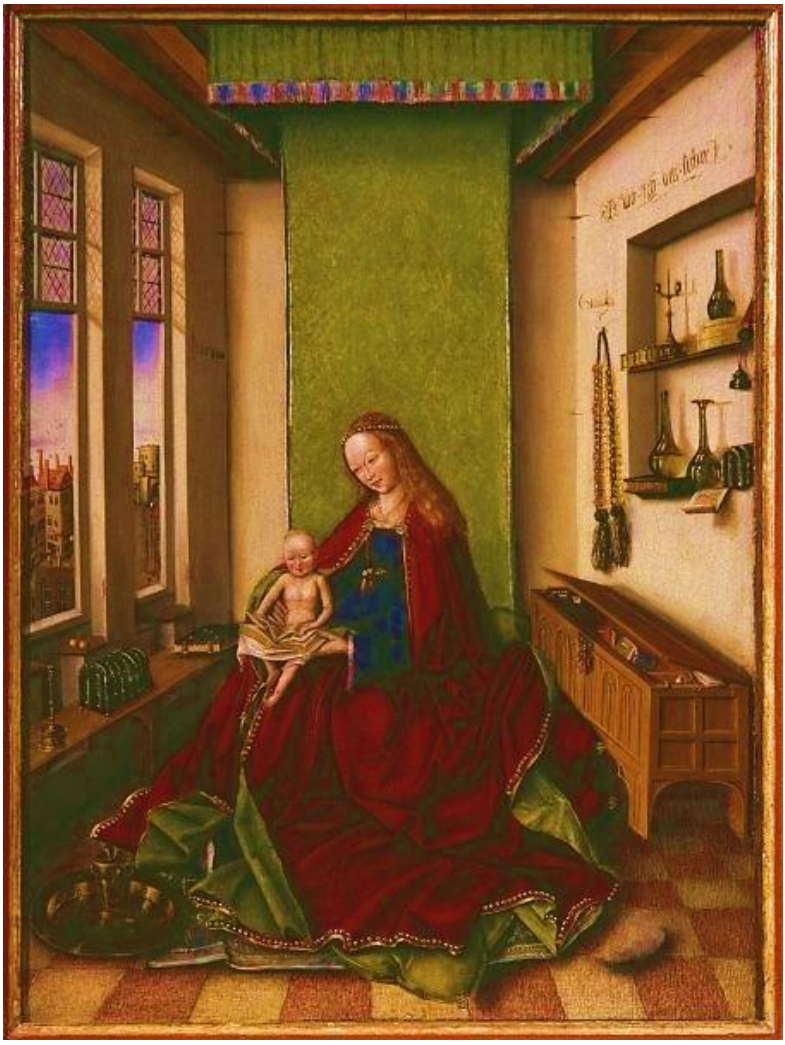
Три дня спустя женщина получила шесть бед.

В тот день, на самом деле, она, внезапно, потеряла чувствительные способности и бредила, но иногда у неё были небольшие прояснения сознания.

Из-за этого она сразу же стала презираема всеми, и её слуги, после того, как разграбили все её имущество, оставили несчастную одну, и она стала беспокойной и роптала против Бога.

Итак, Бенедикта, дочь Евы, после такого тщеславия, которому она служила

**Фламандская школа, Женщина с Розарием,
XVI век.**



“О, Царица Розария…о, Великая Утешительница скорбящих”

(Б. Бартоло Лонго).

Ян ван Ейк, Мадонна с Младенцем, 1433 г.: на стене висит большая Корона Розария.

(secundum Bernardum) primam Evae maledictionem habuit, videlicet, sensuum perditionem!

Contra hoc verbum *Benedicta*, sic maledicta.

Secunda hebdomada, secundam Evae maledictionem incurrit, scilicet ignobilitatem, contra Mariae nobilitatem, per *Tu*, designatam.

Nam universa familia eius, ut dictum est ab ea discedens, cuncta secum abstulit, clam diffugientes, et nudam ipsam dimiserunt.

Post haec statim tertio similiter, tertiam Evae maledictionem, videlicet, Inhonorationem.

Quoniam omnes, qui eam cognoscebant, in nullo ei compatientes, eam subsannabant, irridebant, et parvuli pueri, ut in fatuam lutum, et lapides in eam proiecerunt, et nemo eos cohibebat.

Quarta hebdomada, cum in nullo se emendabat, quinimmo et ex impatientia Deum blasphemabat, subito lepra horribilissima est

в плотских утехах[506], получила первое проклятие Евы, то есть потерю чувственных (возможностей)!

Она больше не была "Благословенная", а наоборот, проклятая.

На следующей неделе она получила второе проклятие Евы, а именно позор, в противоположность достоинству Марии, избранную через "Tu".

На самом деле, все её слуги, как было сказано, бежали прочь, и, убегая без её ведома, ограбили её и оставили в полном одиночестве.

На третью (неделю), затем (она получила) третье проклятие Евы, т. е. позор.

Все, кто знал её, не понимали её, так как она (потеряла) рассудок, и смеялись над ней, дети поливали её грязью и кидали в неё камни, и никто им это не запрещал.

На четвертой неделе ей не стало лучше, и она, потеряв терпение, роптала против Бога, и вот, внезапно она была сражена

---

[506] Святой Бернард.

percussa, cuntaeque carnes eius computruerunt, tantusque foetor ex illa emanabat, ut nullus mortalium hunc sufferre aequanimiter posset, adeo ut esset sibimet ipsi intolerabilis, quae olim florida, et fragrans aromatibus redolebat.

Ob quod ex intolerabili cordis dolore impatientissima efficiebatur.

Nam per hanc lepram subito facta est turpissima, contra verbum pulchritudinis Mariae videlicet: *In Mulieribus*.

Postmodum autem, cum nec sic se emendaret, quin tam[507] maledictionem Evae conquisivit, corporis imbecillitatem, ac impotentiam.

Nam haec illa, quae olim, ut duo homines fortissimi, et amplius, fortis erat, et robusta, facta est tam imbecillis corpore, ut nec manum, nec pedem movere, immo, nec seipsam pascere posset, sed in tugurio, longe ab hominibus separato, sola derelicta erat.

Devotam tamen unam et Sanctam (Deo

[507] **“Quin tam” издания 1847 г. ошибка печати вместо: “quintam” (пятая), как в изданиях 1691 и 1699 гг.**

ужасной проказой, и её плоть гнила: стоял такой протухший запах, который исходил от неё, что ни один человек не мог это выдержать, и это было так невыносимо для неё, ведь когда она была цветущей, то пахнула ароматами.

Ей было так горько на сердце (эта ситуация) была такой невыносимой, что она была в ярости.

Из-за этой проказы она вдруг стала ужасной, в отличие от красоты Марии (которая выше всех) женщин ("in mulieribus").

Но, так как она даже после этого не пришла к вере то получила пятое проклятие Евы: немощь и слабость тела.

Когда-то она была сильной и энергичной, как двое сильных мужчин, и даже больше, но теперь стала настолько немощной в теле, что больше не могла пошевелить ни руками, ни ногами, и даже не могла есть, и жила одна, заброшенная в уединённом месте, в лачуге.

По милости Божией, с ней осталась

miserante) recepit, et habuit famulam, quae, ut poterat, ei propter Deum deserviens impendebat ei obsequia necessaria.

Eratque nulli alteri cura de illa, cum omnes eam fugerent, sicut Dei maledictionem, cunctique dicerent, damnum esse, ei in aliquo subvenire.

Quippe quae tanta mala fecit in mundo et tot animas perdidit vanitatibus, et luxuriis suis.

Ideoque quod abominabilius est, ipsa illa dudum[508], tam florida et opulenta, et lasciva, sine viribus, et sensibus abominabilis omnibus, assidue iacebat in coeno foetorum propriorum stercorum suorum.

Fuitque in isto modo trium annorum spatio in tantum cruciata, ut assiduitate adhaesionis, et decubationis ad cubile, carnes eius essent corrosae, et vermibus conspersae.

Consequenter sextam maledictionem Evae habuit, infamiam universalem, adeo, ut proverbium in illis terris de illa publice curreret.

Cum enim aliquis voluisset alteri maius malum imprecari, dicebat in hunc modum:

[508] **В издании 1691 года равнозначное: “quae erat” (что была).**

простая верующая служанка, преданная Богу, которая, насколько она могла, служила ей ради Бога, предлагая необходимую помощь.

Никто больше не заботился о ней, потому что все бежали от неё, как от проклятия Божьего, и утверждали, что рискованно предлагать ей помощь.

(И это была плата) за множество грехов, которые она совершила в мире, за то, что она привела к погибели многие души своим тщеславием и распутством.

Самое страшное было то, что она когда-то была такой цветущей, богатой и распущенной, а теперь была без сил и отвратительной во всех смыслах, и лежала в слизи своих отвратительных экскрементов.

В течение трёх долгих лет она была прикована к кровати, и из-за лежачего положения (у неё были язвы) от пролежней, и ее тело одрябло и наполнилось червями.

Так что она получила шестое проклятие Евы: была всеми отвергнута, и все говорили о ней с иронией.

Если кто-то, на самом деле, хотел пожелать самое большое зло другому, то говорил таким образом:

faciat tibi Dominus sicut Benedictae facere dignatus est.

Et haec maledictio fuit contra Benedictionem Mariae, quae notatur in verbo: *Et Benedictus*.

Cum igitur in fine trium annorum Sanctissimum Dominicus praedicando ad illa loca rediisset, singulariter ad visitandum[509] suam Captivam, ad eam veniens, ab ea non est cognitus.

Nam oculos perdiderat, totaque eius facies sic erat corrosa, ut pene ossa paterent.

Quia tamen semper parumper habebat aliquid rationis, licet modicum, sic Sanctissimus Dominicus coepit ei praedicare multa de Christo, et Sanctis eius; sed frustra.

Illa autem, ut audivit, simulque cognosceret Dominicum adesse, viribus quibus poterat, non poenitebat, sed potius ira inflammata, Sanctum maledicebat Dominicum, et ipsum omnium malorum et ruinarum suarum causam asserebat, libenter, ut dicebat, eum occideret, si posset.

[509] **В издании 1691 года: “visitandam”.**

”Господь воздаст тебе, как он вознаградил Бенедикту”.

И это проклятие было противоположностью благословения Марии, которое есть в слове (Ave Maria): и Благословенный (“Et Benedictus”).

Поэтому, когда по прошествии трёх лет Святой Доминик вернулся в те места, чтобы проповедовать, он отправился посетить свою заключенную и представился ей, но она его не узнала.

На самом деле, она потеряла зрение, и всё её лицо было настолько изможднено, что выступали кости.

Однако, поскольку время от времени у неё бывали прояснения сознания, Святой Доминик начал проповедовать много вещей о Христе и его Святых, но тщетно.

Она, тем не менее, в то время как Святой Доминик говорил, узнала его, и, со (слабыми) силами, которыми она располагала, не только не обратилась в веру, а вспыхнула от гнева и проклинала Святого Доминика, сказав, что это он был причиной всех её бед и несчастий; и сказала ему, что если бы она могла, то убила бы его своими руками.

Quae Dominicus libenter sufferens, ait: **"***O filia, elige quod vis, aut statim mori infra mensem, et sic intrare gehennam sempiternam: aut commendare te V[irgini] M[ariae] et*[510] *dicere omni die Psalterium suum***"**.

Persuasitque devote agendo, ut se poneret totis viribus in communicationem Confratriae Virginis Mariae, et bonorum omnium, quae in ea fiunt per devotos Psaltes eius, ut sic saltem meritis eius posset iuvari, perdita recuperare, et etiam ad maiora pervenire.

Quae audiens territa simul et compuncta, proposuit Psalterium dicere, et Confratriam illam intrare, toto posse.

Rogavitque Dominicum, quatenus posset modo debito ab eo informari, et quantocius incipere et dicere possit.

Sic igitur post sex mala Evae, incoepit[511] in[512] Dei gratia per Virginem Mariam sex suscipere[513] beneficia.

---

[510] В издании 1847 года нет: "et" (и), которое есть в издании 1691 и 1699 гг.

[511] В издании 1691 года: "incepit".

[512] В издании 1691 года нет: "in" (в), присутствующее в изданиях 1847 и 1699 гг.

[513] В издании 1691 года равнозначное: "incipere" (браться).

(Святой) Доминик терпеливо выслушал её и сказал: "дочь, выбирай теперь, что хочешь, или умирай в течение месяца, и в конечном итоге навсегда попадёшь в ад, или полагайся на Деву Марию, каждый день читая её Розарий".

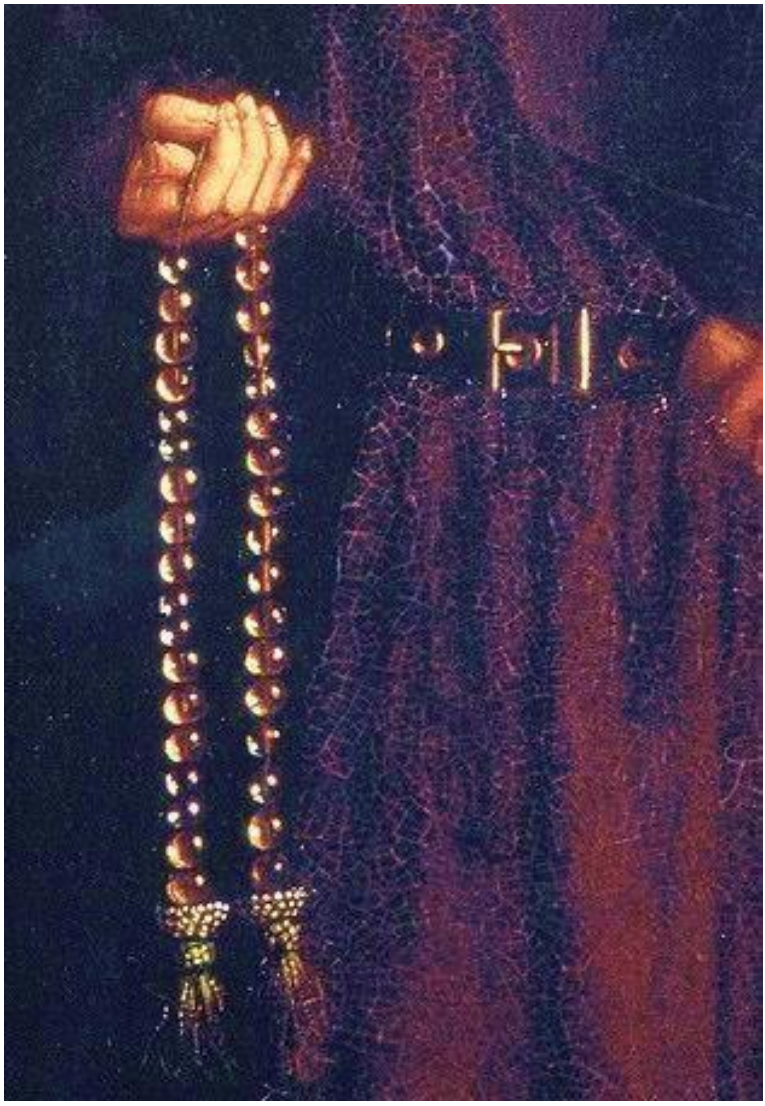
И, мягко говоря, он уговорил её приобщиться со всеми (оставшимися) силами к благам Братства Девы Марии, которые преданные Розарию (Девы Марии) в нём получают, для того, чтобы получить, по крайней мере, какие-то из заслуг (Братства), чтобы восстановить то, что она имела раньше, и получить ещё больше.

Услышав это, она испугалась (Ада) и, привлечённая (обещаниями Девы Марии), решила читать Розарий и навсегда войти в Братство.

Она попросила (Святого) Доминика научить её всему, чтобы как можно скорее начать читать молитвы.

Итак, после шести проклятий Евы, по милости Божией, она начала получать шесть преимуществ с помощью (Розария) Пресвятой Девы Марии.

Лукас Кранах, 1537 г., Собор Наумбурга.



“О, Царица Розария…Будь Благословенна, сегодня и всегда, на земле и на небе. Аминь**!”** (Б.Бартоло Лонго)**. Хуберт ван Ейк, Поклонение мистическому Агнцу (фрагмент), 1440г., Генту.**

Nam in fine primae hebdomadae postquam incoepit[514] Psalterium dicere omnis vigor sensus perfectissime est ei restitutus, cum augmento scientiae virtutum, et morum.

In fine vero secundae hebdomadae fuit nobilitata, per hoc, quod nobiles coeperunt eam visitare, et proventus nobilium ei donare.

In fine vero tertiae hebdomadae, tugurium eius totum videbatur lucidum, singulis noctibus, audiebanturque voces chororum canentium scilicet Angelorum, de poenitentia eius laetantium, adeo, ut universi, timere Deum, et honorare eam, coeperunt[515].

Et ita quae sic prius erat confusa, velociter a Deo, et B[eata] Virgine sic mirifice est honorata.

In fine autem quartae hebdomadae Virgo Maria apparens ei, et suo Lacte Virgineo totum corpus eius liniens, a lepra eam curavit, pristinamque ei cum augmento, pulchritudinem reparavit.

Sub quintae finem hebdomadae rursum

[514] **В издании 1691 года: “incepit”.**

[515] **В издании 1691 года: “coeperint” (начали).**

На самом деле, уже в конце первой недели, как она начала читать Розарий, к ней полностью вернулись чувства, с новым осознанием моральных добродетелей.

Затем, в конце второй недели, ей вернули честь, так как некоторые дворяне начали навещать её и жертвовать (часть) своих дворянских активов.

В конце третьей недели, по ночам она видела всю её лачугу освещённой, и слышала эхо голосов хора, конечно, это были Ангелы, которые радовались её преобразованиям, так что, все начали бояться Бога и уважать его.

И та, которая раньше была подвергнута осуждению, стала в столь короткое время чудесным образом в почёте у Бога и Пресвятой Девы (Марии).

В конце концов, в четвёртую неделю ей явилась Дева Мария, и своим Девственным молоком Она облила всё её тело, (и) исцелила её от проказы, и восстановила былую красоту.

К концу пятой недели к ней снова явилась Божья Мать,

apparens Deipara, potum ei praebuit, ex cuius gustu, robustior, quam fuit ante, evasit: ut robur facile virorum quatuor iustum haberet.

Ad sextae finem hebdomadae ipsius fama deperdita in integrum est restituta: ut una in ore omnium maxima cum laude celebraretur, ut de cuius[516] salute, tum admirarentur, tum gauderent, tum eidem gratularentur.

Et vero, multis donis gratiosior, quam prius apparuit.

Fama igitur eius cogita[517] Rex quidam, admiratione raptus, et in Deiparam devotione, et reverentia in ipsam, statuit ipse secum, et constanter affirmavit propalam, aliam se in uxorem ducturum nullam, praeter Benedictam.

Proceres obstupuere omnes, coram quibus Sponsalia Regifice protinus[518] celebrantur: atque ea ratione, totius eius, et personae, et prosapiae abolita fuit infamia.

Ut vero iam Regina, rerum pariter cum Rege posita fuit, prima ipsi cura, Regnum totum ad Deiparae reducere cultum, atque

---

[516] **В издании 1691 года: “eius” (её).**

[517] **“Cogita”, издания 1847 г., - ошибка печати вместо: “cognita” (узнаваема), как в изданиях 1691 и 1699 гг.**

[518] **В издании 1691 года: “protenus”.**

предложила ей напиток, и после того, как она насладилась им, она (стала) сильнее, чем раньше, и (ей удалось) встать (с постели): теперь у неё была, по сравнению с (прошлым), сила четырёх мужчин.

В конце шестой недели она полностью восстановила свою потерянную славу, и все говорили о ней, хвалили её, и были удивлены её выздоровлению, радовались и поздравляли её.

И она получила ещё больше подарков, чем раньше. Когда её слава дошла до Короля, который почитал Божию Мать: он, восхищённый (Бенедиктой), без колебаний заявил перед всеми, что ни какой другой он не желал бы в качестве Супруги кроме Бенедикты.

Все аристократы очень изумились, и на их глазах была отпразднована Королевская свадьба, поэтому был отменён позор висевший над ней и её родственниками.

Как только она стала королевой, и стала равной королю, её первая мысль заключалась в том, чтобы вернуть все королевство к поклонению

inducere Psalterium, continuo constructae olim, quae in Regno fuerunt Ecclesiae Bethicae[519], per ipsam copiosius dotantur, lateque praedicatur Psalterium, ac laete a cunctis accipitur.

Bellis regnum intus, in visceribus aestuabat, ac circum undique bella tonabant, ab Saracenis, Rex longis fessus malis bellorum, Reginam experitur, sibi divinitus submissam.

Et ipsa illa Spiritus plena Dei bellantis, sic Regem consolabatur: **“**Domine mi Rex, si ita placet, unum oro, ut Regni sceptrum, clavumque moderetur, remque gerat publicam, in pace: bella mihi committat.

Verum quod ego ad Psalterium oratura fuissem, id tua Maiestas rite persolvi curet, nomine meo.

Per manum foeminae Deus hostium

[519] В изданиях 1691 и 1699 годов: “Parthenicae” (Партеника): ошибка печати вместо: “Barthenicae”, как в издании 1624 г.

Богородице и чтению Розария; древние церкви (Испании) Бетики[520] она тщательно украсила, и в них проповедовала Розарий, который все приняли с радостью.

Царство сотрясали гражданские войны, и со всех сторон Сарацины угрожали нападением.

Царь, усталый от нескончаемых войн, прибегал к помощи королевы (своей супруги), которую небеса ему послали в помощь.

И она сама, наполненная Святым Духом крепости, так утешала царя: "Господь мой, Царь мой, если тебе будет угодно, только об одном (я) прошу, чтобы ты держал скипетр и управлял царством (во время) мира.

Во время войны, (прошу тебя), положись на меня, и, пока я буду читать Розарий, Ваше Величество будет выполнять добросовестно то, что я предлагаю.

Бог, рукой женщины победит

---

[520] В издании 1624 г. написано “Barthenicae”, а в тексте 1847 г. “Bethicae”. Речь идёт о Бетике, испанской провинции.

deiiciet superbiam.

Crede mi Rex, hac in dextera validius mihi robur inesse, quam in vestro corpore toto vigere possit.

Assensit Rex, rem Numine divino geri sentiens, et ad postulata annuit.

Nulla dies erat, qua non Regina prius diceret Psalterium, quam in aciem prodiret.

Eodem, et exercitum suum cohortata est, nec vel curam verrere[521], alio quenquam permisit, quin secum tempus certum Psalterio recitando impenderet.

Ipsa vero suis precationibus, secretas adhibebat poenitentias.

Atque ita, in campum in hostes invadens, obvios quosque fudit, fugavitque: nec raro accidit, ut iam fusi, fugatique essent ante, quam ipsa appareret.

Nimirum haec vis Psalterii est, Deiparaeque patrocinium.

[521] “Verrere”, издания 1847 г.- ошибка печати вместо: “vertere” (поворачивать), как в изданиях 1691 и 1699 гг.

вражескую гордыню.

Поверь, мой король, потому что в правой руке у меня есть сила[522], более мощная чем в твоём теле.

Король согласился, услышав, что сам Бог был на их стороне и он поступил так, как она просила.

Не было дня, когда королева не читала Розарий, прежде чем выйти на бой.

Она также призывала свою армию (читать Розарий) и не позволяла никому выйти (в бой), если раньше тот не помолился в течение некоторого времени с Розарием.

Она, по правде говоря, к своим молитвам, добавляла тайные покаяния.

Идя в бой, она побеждала и обращала в бегство войска врагов; и часто случалось так, что они отступали и бежали, ещё до того, как она появлялась.

Это, конечно, происходило благодаря силе Розария и помощи Божией Матери.

---

[522] Это сила Короны Розария.

Non certum dumtaxat[523], sed ita frequens erat, ut solemne videretur, a centum Regiis quandoque adversariorum mille fusos fuisse, alias a quinque hostes centum, a quingentis item alias, ad tria fere millia hostium caesa, occubuisse.

Nihil vero celebratius ore omnium ferebatur, quam Reginae in bellis summa felicitas[524], atque victoria[525].

Has ipsi Soldano sui Saraceni[526] dilaudare nunquam satis poterant, ut apud ipsum in summa esset admiratione pariter et veneratione.

Ut pax reddita regno fuit, iam omnis Reginae cura et industria eo incumbebat, ut Beatae Mariae Virginis cultum in Psalterio, iam Regno toto celebratum, ad perpetuam constantiam stabiliret.

Quae[527] Confraternitati[528] valere plurimum, ut scivit, sic et eandem promovit.

Et inde, ut longiorem vitam sancte duxit, demum ab Patrona praemonita mortis fuit: idque die quinquagesimo supra centesimum, ante supremam diem.

In ipsa morte conspicuum habuit JESUM et MARIAM ipsam dulcissime visitantes, ut

---

[523] В издании 1691 года: “duntaxat”.

[524] В издании 1691 года: “foelicitas”.

[525] В издании 1691 года: “victoriae”.

[526] В издании 1691 года: “Sarraceni”.

[527] В издании 1691 года: “quam” (чьи), в издании 1699 года: “quo” (с которой).

[528] В издании 1691 года: “Confraternitatem”.

(И это) произошло не один раз, а было так часто, что казалось обычным делом, что сто (солдат) короля победили тысячу противников, пять (солдат короля) победили сотню врагов, пятьсот (солдат короля) разбили войско из почти трёх тысяч врагов.

Все славили великие успехи и военные победы королевы.

Сам султан сарацинов хвалил её очень сильно и питал к ней великое восхищение и уважение.

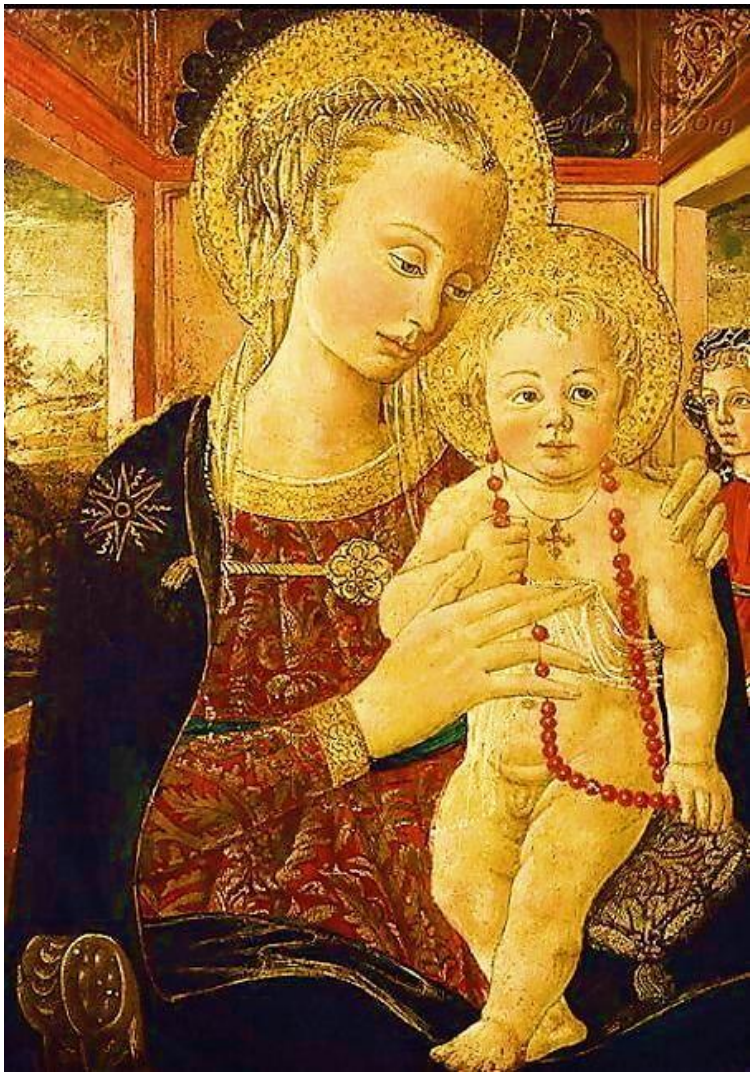
Когда королева вернула мир в королевство, она трудилась с заботой и добротой чтобы преданность Розарию Пресвятой Девы Марии укоренилась в стране ещё больше.

Чтобы осуществить (это), она учредила Братство (Розария) и поддерживала его.

И наконец, после долгой добродетельной жизни королевы спасительница (Дева Мария), предвестила ей смерть, за 150 дней до конца её жизни.

В момент смерти она увидела Иисуса и Марию, которые посетили её, и она скончалась в большой радости.

Анна из Бретани и Добродетели, XVI век.



"О, Августейшая Царица Побед. О, Правительница Неба и Земли, Имя которой веселит небеса и пугает бездну).**Франческо ди Стефано, названный Пезеллино, Мадонна с Младенцем, XV век.: на шее Младенца Иисуса висит большая Корона Розария.**

satis perfuncta cessit: mirabile dictu, visu, mirabile dictu, visu, audituque mirabilius, aere circum universo, variae dulcisonae Castrum nunc advolitabant aviculae, nunc gregatim canebant[529] cum suavissimo concentu.

EXEMPLUM IV.
De Alexandra Virgine.

Alexandra, Virgo Sancti Dominici praedicationibus, in Regno Aragoniae[530], iam ante a multis annis, nomen suum Psalterii Confraternitati dederat: perraro tamen Psalterium persolvebat, aliis dedita vanitatibus.

Matutinum namque tempus se comendo perdebat, gratiam vanissimi cuique[531] aucupabatur, et iam plurimos irretierat, sed et deluserat.

Non pauca propter ipsam duella sunt patrata, et homicidia.

Cum igitur a quodam qui ipsam cupiebat sibi desponsare, immane fuisset in publico peractum duellum, ipsa inspectante, adeoque

---

[529] В изданиях 1691 и 1699 годов: “sedebant” (располагались [на замке]), ав издании 1847 года: “canebant” (щебетали).

[530] В издании 1691 года: “Arragoniae”.

[531] В изданиях 1691 и 1699 годов: “cuiusque” (и из которых).

И (произошла) замечательная вещь, которую все видели и слышали: птицы всех видов, с неба прилетели в Замок, и вся стая (остановилась на крыше Замка и) пела очень нежную мелодию.

ПРИМЕР IV
Девственница Александра.

Во времена проповедей Святого Доминика в Царстве Арагона, (жила) одна девушка, (по имени) Александра, которая уже много лет назад написала своё имя (в Книге) Братства Розария, но читала Розарий очень редко, будучи занята мирской суетой.

И на самом деле, она тратила всё утро, чтобы сделать себя красивой, искала дружбу самых непристойных, и соблазняла многих, обманывая их.

Из-за неё случилось несколько дуэлей и убийств.

Один человек, который жаждал жениться на ней, публично провозгласил ради неё доблестный поединок, на котором присутствовал, начав

etiam digladiante, ut plures lancea incursatos suo robore, ac celeritate ex equo deiiceret, suo[532] quoque supra vires sese in congressu, probare sponsae contendit; ut quasi vitam suam despendisset, cum pluribus aliis vitam eriperet, victor.

Demum veluti[533] iam omnes profligasset, ipsam sic gloriabundus appellat Alexandram: ***"E****tsi plures adforent, tui amore tamen, onus conserere*[534] *manus non dubitarem"*.

Vix ei haec vox exciderat, iam ex pugilum numero, se offert unus, ipsumque in duellum deposcit, qui et ipse ambibat Alexandram.

Age, inquit, si vir es, et audes experire mecum.

Dictum, factum.

Concurrunt lanceis: mutuisque ictibus, ambo corruunt.

Tumque[535] animam cum sanguine vomunt, diras invicem vomunt certatim blasphemias, et infelices spiritus exhalant.

Circumstabant utriusque, tum ab sanguine, tum ab familiaritate illis addictissimi

---

[532] В издании 1691 года: "sponsus" ([кто желал стать] супругом).

[533] В издании 1691 года: "velut".

[534] В издании 1691 года: "omnibus conferre" (перед всеми завоюю твою руку), более подходит, чем: "onus conserere" (совершу подвиг), как в изданиях 1847 и 1699 годов.

[535] В издании 1691 года: "dum" (ещё).

бой, своим копьём сражался против копий соперников, и быстро (их) скидывал с лошадей, с желанием (стать её) супругом он победил других конкурентов и (стал) победителем.

В конце концов, победив всех, гордый, он позвал Александру: "Несмотря на то, что их много, ради тебя я завоюю твою руку, не сомневайся!".

Он еще не закончил говорить, как один из соперников вышел вперёд, и бросил вызов ему на дуэль, так как он тоже хотел в жёны Алессандру.

И он сказал: "Давай, если ты мужчина, осмелься соревноваться со мной".

Сказано, сделано.

Они побежали друг на друга и с взаимными ударами копий оба упали.

И, извергая кровь из легких, ругаясь яростно друг на друга, несчастные испустили дух.

Там были родственники и друзья

amici, occisi, qui saevo turbati spectaculo, ac ut foeda utriusque nece, in Alexandram exarserant[536] animis: nec ab armis abstinuerunt, irruunt in unam, omniumque petitam gladiis, contrucidant, nec melior sors illos excepit, qui ipsam comitabantur amici, quorum[537] plerique mortem oppetierunt.

Alexandra credebatur extincta, tot ictibus fuerat dilacerata: verum ipsa non valens mori, semper Confessorem altis vocibus petebat.

Res horrenda valde!

Cum homicidae cernerent, et audirent eam Confessorem petentem, ne eos accusaret, caput eius praescindunt, et illud in puteum caenosum proiiciunt.

Dominicus, tunc Oxoniae existens, in Spiritu cognovit per omnia rem sic gestam.

"*Neque continuo, sed post centum et quinquaginta dies Dominicum, Sponsum meum charissimum*, inquit Maria, *ad locum in*

---

[536] В издании 1691 года: "exarserunt".

[537] В издании 1691 года нет: "quorum" (из которых).

обоих убитых, которые, будучи в шоке от отвратительного зрелища, и от ужасной смерти обоих, в ярости бросились на Александру, и, взяв оружие, и, подойдя к ней, убили её, неудача коснулась и друзей, которые сопровождали её, большинство из которых тоже отправились на встречу со смертью.

Александру считали мёртвой, так много было ударов (меча), которые пронзили её: но она, не умерев, постоянно размышляла, громко призывая исповедника.

Случилось нечто ужасное!

Когда убийцы увидели и услышали, что она просила духовника, дабы обвинение не пало на них, они отрезали ей голову и бросили её в колодец, наполненный грязью.

(Святой) Доминик, который тогда находился в Оксонии, в откровении узнал о том факте, как это было сделано.

"Но не сразу, а через 150 дней Я отправила Доминика, Супруга Моего дорогого, - сказала Дева Мария

quo caput Alexandrae iacebat, destinavi”.

Qui ad eum tandem veniens, Alexandram de ore putei evocat.

Mox illa per caput, quasi noviter fuisset abscissum coram Dominico extra puteum fuit praesentata, ac ut prius, petebat Confessorem.

Quae, confessione facta Dominico, et Communione Sancta suscepta, atque Sancta Extrema Unctione peruncta summa cum devotione, gratias Dominico mox plurimas referebat.

Dicebatque se indubie fuisse damnatam, nisi meritis servata fuisset Confraternitatis Psalterii mei.

Addebat, quod cum daemones innumerabiles, voluissent animam eius rapere, Benedicta Maria semper assistens, eam

На то место где лежала голова Александры”[538].

(Святой Доминик), наконец, прибыв на (это место), позвал Александру по имени на краю колодца.

Сразу же, её голова, как если бы она была отделена от неё недавно, возникла перед (Святым) Домиником на поверхности колодца, и, как и раньше, просила духовника.

Она призналась (Св.) Доминику, и с большой преданностью она получила Святое Причастие и была смазана Святым Маслом.

"Вскоре после этого, она поблагодарила (Святого) Доминика и сказала ему, конечно, она была бы проклята, если бы не была спасена за заслуги Братства Моего Розария”.

Она также добавила, что, поскольку бесчисленные демоны захотят похитить её душу, (Пресвятая) Мария пришла ей на помощь

---

[538] Этот рассказ позволяет понять, что истории о Св. Доминике-это откровения, переданные Св. Марией Блаженному Алану и они остались среди его записей, позже систематизированные после его смерти.

defendebat, et in vita eam viventem conservabat.

Dicebatque ulterius: quod pro damnatione illorum occisorum ducentis annis debebat esse in poenis Purgatorii, et pro ornatu vano, et pompa, quibus innumeros peccare fecerat, ad quingentos annos, erat adiudicata gravissimis poenis Purgatorii.

Sperabat tamen multum in auxilio Confratrum Psalterii cito se liberandam fore.

Sic igitur in terra sancta capite honorifice sepulto a turba populorum, quorum plurimi cum maxima devotione sunt compuncti, et ad Confraternitatem Psalterii mei suscipiendam permoti.

Nam plurimi caput abscissum audierant loqui: fuit enim vivens fere duobus diebus continuis, post Confessionem Dominico factam, ad Confraternitatis meae laudem, et ad complendum quendam numerum Psalteriorum, quem Dominicus captivae meae pro poenitentia imposuerat.

Post dies 150 apparuit praefata[539]

[539] **В изданиях 1847 и 1699 годов: “apparuit praefata”, а в издании 1691 года: “praefata apparuit”.**

и сохраняла в ней искру жизни.

И он также сказал, что за то, что она навлекла проклятие (на соперников) убитых, двести лет она должна будет терпеть наказания Чистилища, и за её тщеславие с которым она грешила с бесчисленным количеством людей, она должна будет провести (другие) пятьсот лет среди тяжёлых наказаний Чистилища.

Она, однако, очень полагалась на помощь собратьев по Псалтыри, чтобы быстрее освободиться.

Итак, на кладбище её голова была похоронена с честью в присутствии множества людей, многие из которых, весьма благочестиво решили войти в Братство моего Розария.

Многие слышали об отрезанной голове (Александры): “на самом деле она была при жизни почти два дня после исповеди, проведённой (Святым) Домиником, воздавая похвалу моему Братству, и для завершения молитв Розария, которые (Святой) Доминик дал для покаяния моей заключённой".

После 150 дней, Александра явилась

Миниатюра (источник не известен), XVI век.

Изображение примера IV: *Дева Александра*
(рисунок Летиции Алджери).

Alexandra Dominico, tanquam stella fulgida, et tria ei dixit:

primum se missam esse ab omnibus fidelibus defunctis, ut diceret ei, quod omnes fideles defuncti rogarent eum, ut Psalterium et Confraternitatem Psalterii Mariae Virginis praedicaret, et ut eorum amici et parentes viventes in ista Confraternitate in hoc concordarent, ut ipsi defuncti possent esse participes in eorum meritis, sicut et viventes, de eorum misericordia; promittebantque sese vices reddituros in gloria, in millecuplum amplius.

Secundo, gratias agebat S. Dominico de sua liberatione.

Tertio aiebat: Angelos et Sanctos plurimum laetari, de hac Psalterii Confraternitate: et quod Angeli et Sancti Psaltas Beatae Mariae, suos Confratres, vocabant[540], et similiter amabant[541]: utpote quod Deus, eorum sit Pater, et Beata Virgo Maria, Mater.

Quibus completis, disparuit, et ad gloriam me ducente pervenit.

---

[540] В издании 1691 года: “vocabunt” (назовут).

[541] В издании 1691 года: “amabunt” (будут любить).

(Святому) Доминику, сияющая, как звезда, и сказала ему три вещи: во-первых, что она была послана всеми усопшими, сказать, что все усопшие умоляют его проповедовать Розарий и Братство Розария Девы Марии, и чтобы их друзья и родственники, живущие в Братстве были уверены, что умершие (с молитвами) могут увеличить их заслуги, также как живые (с их молитвами могут просить для них) милость; и они обещали вернуть в тысячу раз большее воздаяние во славе.

Затем она поблагодарила Святого Доминика за своё освобождение.

И, наконец, она сказала, что Ангелы и Святые радуются Братьям Розария, и что Ангелы и Святые выбрали в качестве своих Братьев Розарианцев Девы Марии, и проповедовали их; и это было возможно, так как Бог их отец, и Пресвятая Дева Мария, (это их) мать.

"Сказав это, она исчезла, и отправилась со Мной по пути к Славе".

EXEMPLUM V.

De Praenobili Lucia Hispaniae.

Fuit in Hispania, tempore S. Dominici, (ut narrat Iohannes de Monte in suo Mariali) devotissima mulier, a iuventute serviens Deo, et Mariae Virgini in suo Psalterio, et[542] eiusdem Dominici beatissimi doctrina et exhortatione.

Haec Lucia erat claro exorta genere, sed erat longe clarior fide.

Quae desponsata militi concepit, impraegnata[543] vero infidelibus invadentibus Regnum Granatense[544], illius (Deo permittente) marito occiso, a[545] vastantibus armatis, ipsa capta trahitur, cum multis aliis ad infidelium terras, mancipaturque servitio saevissimi Tyranni, et ancilla ancillarum facta, vilia in dies peragebat officia.

Nec parcebant impii praegnanti, sed verberibus, et tormentis eam saepius afficiebant.

Advenit igitur tempus parturitionis:

---

[542] **В изданиях 1691 и 1699 годов: “ex” (от).**

[543] **В издании 1691 года: “impregnata”.**

[544] **В издании 1691 года: “Granati”.**

[545] **В издании 1691 года равнозначное: “e” (от).**

ПРИМЕР V
Знатная Лучия, Испанская.

В Испании во времена Святого Доминика (как повествует Иоанн дель Монте, в его Мариале) жила самая благочестивая женщина, которая с юности служила Богу и Деве Марии в Розарии (Марии), (следуя) учениям и советам Святого Доминика.

Её (звали) Лучия, она родилась в замечательной семье, но была ещё более выдающейся в вере.

Она вышла замуж за солдата, и была беременна, когда язычники вторглись в Королевство Гранады, и Бог допустил, чтобы вооруженные мародёры убили её мужа, и она, попавшая в плен, была привезена, как и многие другие (женщины), в языческие регионы, и попала на службу как рабыня, к одному свирепому тирану, который отнёсся к ней как к ничтожной служане, заставив её выполнять смиренные обязанности.

К ней, беременной, относились плохо и часто били её плётками.

Наконец, пришло время родов (что

nocte media Natalis Domini, nemine sciente, ipsa sola in medio bovum[546], et pecorum, tanquam iumentum, deiecta est.

Et tamen hac in tribulatione Psalterium Mariae nunquam postposuit.

Rem novam fecit cum illa Maria.

Eadem enim hora, cum vehementissime doloribus parturiens angustiaretur de primo partu.

Et (cum tenerrimae esset aetatis, scilicet 14 aut 15 annorum, et ob hoc verecunda, et rei inexperta, et nescia) dolens[547] sensit, et remedia nesciebat, deficientibus humanis auxiliis, ut valuit, Psalrium[548] Mariae accepit, et quantum dolor permisit, tantum de nocte salutare V[irginem] Mariam coepit.

Regina clementiae, quae sua viscera, sibi servientibus claudere nescit, angustiatae adest: obstetricis peragit officia, puerum balneans[549], scindit umbellicum: et quia defuit

---

[546] В изданиях 1691 и 1699 годов: “boum” ([среди] быков).

[547] В издании 1691 года: “dolores” (боль [при родах]).

[548] “Psalrium”, издания 1847 г., это ошибка печати вместо: “Psalterium” изданий 1691 и 1699 гг .

[549] В издании 1691 года: “balneat” (мыла).

и произошло) в полночь на Рождество Господне, когда никто не знал, и родила она сама, между волами и овцами, как животное.

(И) Мария получила для неё удивительную (благодать).

На самом деле, в то время как она страдала от боли во время (её) первых родов, (она была маленькая по возрасту, ей исполнилось четырнадцать или пятнадцать лет и она была неподготовленной и неопытной), почувствовала схватки, и, не зная, что делать, в отсутствие какой-либо помощи со стороны людей, она взяла (Корону) Розария Марии, и в (эту) ночь молилась Деве Марии когда боль всё больше и больше усиливалась.

Царица Милосердия, которая (никогда) не закрывает сердце для тех, кто ей служит, пришла к ней, и, заняв место акушерки, помыла ребенка и отрезала пупок.

И, так как никого не было

baptista, subito advenit Sacerdos, facie venerabilis, Claritate ineffabilis, habens spineam Coronam in capite, et stigmata in manibus, non cruentata, sed fulgore stellarum fulgentia.

Hic cum Diacono, et Subdiacono, et Sacro Chrismate veniens, puerum baptizavit, et MARIANUM nominavit.

Mariaque Dei Mater puerum tenebat, et sic ex nomine Mariae, Commatris Luciae, MARIANUS est vocatus.

Mirabatur Lucia, et prae admiratione doloris est oblita.

Baptismo itaque facto tradidit Maria filiolum Luciae, dicens: **"***Ecce filia filium tuum, confortare et persevera, imposterum enim de coelo tibi spondeo auxilium affuturum***"**.

Sicque disparuit visio, et Lucia manet cum filio in vilissimo stabulo, laeta de visione.

Stupet, quod dolor omnis abiit, et fortem se plus quam unquam reperit.

кто бы крестил его, вдруг пришёл священник почтенного вида, который излучал бесконечный свет, и на голове его был Терновый Венец, и руки его были не с кровавыми стигматами, а сияющими, как яркие звёзды.

Он пришёл с Дьяконом и Иподиакон (взяв с собой) Священное Миро, крестил ребёнка, и назвал его Мариано.

Мария, Матерь Божия держала ребёнка, и по имени Крёстной Матери Марии, (сына) Лучии назвали Мариано.

Лучия была так очарована, что благодаря чуду она забыла о боли.

После того, как он получил крещение, Мария передала сына Лучии, говоря: "Дочь моя, вот твой сын, утешься и продолжай идти вперёд, Я обещаю тебе, что в будущем спасение придёт к тебе с Неба".

Затем Она исчезла и Лучия осталась с сыном в скромной конюшне, исполненная радости от увиденного.

Она была ошеломлена, потому что боль прошла полностью, и она чувствовала себя сильной, как никогда.

Recepit ergo filium suum et super paleas, tanquam Maria filium suum JESUM in praesepio, inter pecora posuit.

Permansit autem haec Lucia ibidem usque ad diem *Purificationis Mariae Virginis*, semper Mariam in suo Psalterio collaudando.

Et subito mane illius diei, ad eam venit quidam iuvenis, facie rutilans, qui ait: ***"****Quia filia, non es purgata more Christianorum praeparata te, ut more fidelium purgeris****"***.

Quae ait: Domine, nec hic est Ecclesia, nec Sacerdos, nec populus fidelis.

Ait ille: ***"I****mo*, inquit, *nunc te ducam ad Ecclesiam pulcherrimam, ubi videbis miranda, et audies stupenda****"***.

Atque per hunc modum haec Lucia, puerum baiulans in ulnis, sequebatur iuvenem, intrantque Ecclesiam mirabilissimam, ubi in facie Ecclesiae occurrit Magdalena, et Sanctissima Anna, Mater Mariae, quae Luciam excipientes ad manus, introduxerunt usque ad chorum.

Он взяла своего сына и положила его на солому среди овец, как Мария (положила) Сына Своего Иисуса в ясли.

Лучия оставалась там до дня Очищения Девы Марии, постоянно прославляя Марию в её Розарии.

Однажды утром пришёл к ней молодой человек с сияющим лицом, и сказал ей: "о дочь, так как ты не очищена, как того (просит) христианская традиция, готовься быть очищенной, так как ты крещёная".

Она ответила: "Господин, здесь нет ни Церкви, ни священника, ни верующих".

Он сказал ей: "наоборот, сейчас я приведу тебя в красивую церковь, где ты увидишь и услышишь удивительные вещи".

И так, Лучия, неся на руках (своего) ребёнка, последовала за молодым человеком и они подошли к прекрасной церкви; на пороге той церкви они встретили Магдалину и Святую Анну, мать Марии, которые, взяв Лучию за руку, проводили её до хора.

Миниатюра рукописи 1437 года, городская библиотека Нюрнберга.

Изображение примера V: *Благороднейшая Лучия Испанская*
(рисунок Летиции Алджери).

Hoc facto, apparuit gloriosa Virgo Maria, quae Luciae ait: **"***Beneveneris filia: saepius praesentasti mihi Filium meum per Psalterium meum; et nunc te ipsi praesentabo, pro tua purificatione, cum filio tuo***"**.

Accepitque Maria eam ad manum, et ad cancellos eam introducens, ubi fuit sedes Imperialis Mariae, iuxta magnum altare sedere eam iussit.

Venitque Sacerdos ille, qui filium eius baptizavit, et cum ineffabili melodia peragit Missam.

Iamque ad offertorium deventum erat.

Itaque Maria hanc suam Luciam primum offerre iubet cereum sibi datum.

In quo erant tres partes, in qualibet parte erant quinque lucernae, modo mirabili adornatae.

Quod cum esset maximae magnitudinis fuit tamen levius cera usuali.

Quia quoque lis oritur inter Luciam et Mariam, quae harum prima osculari manum Sacerdotis Pontificis deberet.

Tandem Maria coegit Luciam, ut primo

И вот, славная Дева Мария явилась к Лучии, и сказала ей: "Добро пожаловать, дочь: много раз ты представляла мне моего Сына в моём Розарии: теперь я познакомлю тебя с Ним, вместе с сыном твоим, для твоего очищения".

Мария взяла её за руку и пригласила войти внутрь балюстрады, где был царский трон Марии, и пригласила её сесть рядом с главным алтарём.

Пришёл тот священник, который крестил её сына, и с неописуемой обходительностью провёл мессу.

Когда настал момент пожертвования, Мария дала Лучии свечу, и пригласила её выступить.

Она была разделена на три части, и в каждой (части) было по пять ламп, красиво украшеных.

(И эта свеча), несмотря на то, что она была очень большая, была легче, чем другие свечи.

Также возник вопрос между Лучией и Марией, кто из них первая должна будет поцеловать руку священника.

Мария, однако, призвала Лучию поцеловать

oscularetur, dicens: **“***Hodie tu es purificata: dudum autem ego fui purificata; primum ergo decet te osculari***”**.

Itaque Lucia osculabatur Christi celebrantis Deificam manum, et postmodum Maria.

Sic ad suas sedes reversae, primum Lucia habuit locum.

Et cum in fine Missae omnes communicarent, primo Lucia communicabat, deinde Maria.

Communicatione facta, cognoscebat, et perpendebat mysteria incredibilia, et laeta, atque iucunda per Mariam deducitur usque ad Ecclesiae portam, et dixit ei Maria: **“Tene filia** quod accepisti, et persevera in opere incepto, ducam enim te nunc ad terram tuam**”.**

Et subito circa decimam horam, haec Lucia se reperit in medio Ecclesiae S. Iacobi, cum suo parvulo.

Nam ipsa oriunda erat de Compostella[550], sed longe ad Regnum Granati fuit maritata.

[550] **В издании 1691 года: “Campostella”.**

первой (руку священника), сказав: “Сегодня ты была очищена: Я была очищена уже очень давно; поэтому, будет лучше если ты первая пойдёшь целовать руку”.

Так Лучия поцеловала божественную руку Христа - Священника, и следом (её поцеловала) Мария.

Вернувшись на свои места, сначала села Лучия.

И когда, по окончании мессы обе пошли на причастие, сначала причастилась Лучия, потом Мария.

Получив причастие, она созерцала и размышляла о чудесных (божественных) Тайнах, а затем, радостную и сияющую, Мария повела её к двери церкви, и сказала ей: "храни, дочь, то, что ты получила, и упорствуй в работе, которую ты начала, я приведу тебя сейчас на землю твою”.

И сразу же, около десяти часов, Лючия, вместе со своим ребёнком оказалась в церкви Святого Иакова.

Она, была родом из Компостелы, но замуж вышла в далёком Королевстве Гранада.

Permansit haec reclusa omnibus diebus vitae suae, et Marianus parvulus filius eius cum ea, erantque simul reclusi.

Et post gloriosam mortem matris (cuius animam gloriosa Virgo Maria perduxit ingenti cum laetitia ad gaudia aeterna) permansit hic Marianus Eremita in omni virtute conspicuus, timens mundanam gloriam, semper in servitio permanens Psalterii Mariae Virginis multis cum revelationibus.

Et sic Maria Virgine ei apparente, beato fine quievit.

Ergo o mulieres et parvuli (hoc instructi exemplo) Mariam Virginem laudate in Psalterio suo, dicentes semper: AVE MARIA, etc.

EXEMPLUM VI.
De Maria Comitissa Hispaniae.

Maria, cuiusdam potentissimi Comitis filia, in Regno Hispaniarum, fuit per patrem et matrem[551] docta et coacta simul, et allecta

[551] **Вместо: “per patrem et matrem”, изданий 1847 и 1691 гг., в издании 1691 г. ошибка печати: “per partem”.**

Она оставалась в уединении до конца своей жизни, и её маленький сын Мариано тоже оставался с ней в уединении.

И после славной смерти матери (чью душу славная Дева Мария, с большим ликованием отправила к Вечным Радостям), Мариано остался здесь, как отшельник, исполненый всех добродетелей, избегая мирской славы, и всегда оставаясь на службе Розария Девы Марии, получив много откровений.

И во время явления Девы Марии, он блаженно завершил свою жизнь.

Поэтому, женщины и дети, учитесь на этом примере и хвалите Деву Марию в её Розарии, всегда повторяя: Радуйся Мария,...и т.д.

ПРИМЕР VI
Мария, графиня Испании.

Мария (была) дочерью могущественного графа Королевства Испании.

Отец и мать учили её, иногда на деле, иногда

verbis, donisque pomorum nonnunquam etiam verberibus compulsa ante prandium orare unam Quinquagenam Psalterii Virginis Mariae; et post prandium secundam manibus coniunctis, et genibus flexis; et tertiam, ante dormitionem.

Haec igitur ad annos pubertatis, et discretionis perveniens, iussu parentum, viro tradita est.

Quae licet erat maritata, Divinum tamen illud propositum non dimisit: sed cum devotis meditationibus, et disciplinis tribus in die, quarum quaelibet habuit quinquaginta ictus ad minus, continuavit (quod enim nova testa capit, inveterata sapit).

Et quia habuit decem filios et filias, eos diligentissime in timore Dei (ut matrum bonarum interest) enutrivit.

Post hoc, Episcopus quidam, Magister Parisiensis, et Theologiae Doctor, et in utroque Iure similiter, civitatem huius Dominae Comitissae intravit, et in ea pro viribus praedicare coepit.

Tandem Maria praedicta ad eum ivit, dicens: ab eo se velle scire exercitium, per quod

убеждая её (красивыми) словами или предложив ей вишню, иногда заставляя её побоями молиться перед обедом, читая пятьдесят молитв Розария Девы Марии; после обеда читая вторые (пятьдесят молитв) со сложенными руками и на коленях; и третьи (пятьдесят молитв) перед сном.

Она доросла до возраста зрелости и благоразумия, и родители решили выдать её замуж.

Она, даже после свадьбы не забывала свою святую цель, упорно размышляя с молитвой (Розария), и дисциплинируя себя три раза в день, по крайней мере с 50 ударами каждый раз (новые вещи имеют свежесть, древние вещи имеют вкус).

У неё было десять сыновей и дочерей, она вырастила их в страхе Божием (как и подобает хорошим матерям).

Позже епископ Парижа, Магистр и Доктор Богословия и Права (Гражданского и Канонического) отправился в город этой Графини, чтобы проповедовать.

Тогда (графиня) Мария подошла к нему, спросив, может ли он научить её

pervenire posset ad vitam perfectionis.

At ille, cognito quod esset maritata, respondit, quod Septem tenere deberet.

Primo, amorem mariti.

Secundo, fidelitatem ad eundem.

Tertio, misericordiam ad proximum.

Quarto, iustitiam ad familiam.

Quinto, ut fugeret loquacitatem.

Sexto, ut semper aliquid boni operaretur.

Septimo ut Ecclesiam Dei honoraret[552], et filios suos semper in timore Dei custodiret.

Cui illa dixit: se pro viribus ea observasse, sed velle amplius proficere.

Tunc Episcopus: **"***O Domina Maria, cum sis maritata, non est bene possibile te maiora posse facere: sed his contenta Domino famulare***"**.

Rursus illa: **"***O dulcissime Domine, si consilium dare non vultis, saltem sub brevitate vitam meam audite, ne errem, quae sum indocta***"**.

At ille: **"***Libenter***"**, inquit.

Tunc illa narravit se in die tres dicere

[552] **В издании 1691 года: "honoraret" (чтить).**

упражнению, с помощью которого она смогла бы достичь совершенной жизни.

И он, узнав, что она была замужем, ответил, что она должна была сделать семь (упражнений): первое: любить мужа; второе: быть верной ему; третье: быть милосердной к ближнему; четвертое: соблюдать праведность в семье; пятое: избегать болтовни; шестое: всегда хорошо работать; седьмое: почитать Божью Церковь и всегда охранять своих детей в страхе Божием.

Она ответила, что (эти упражнения) уже применяла и хотела совершенствоваться.

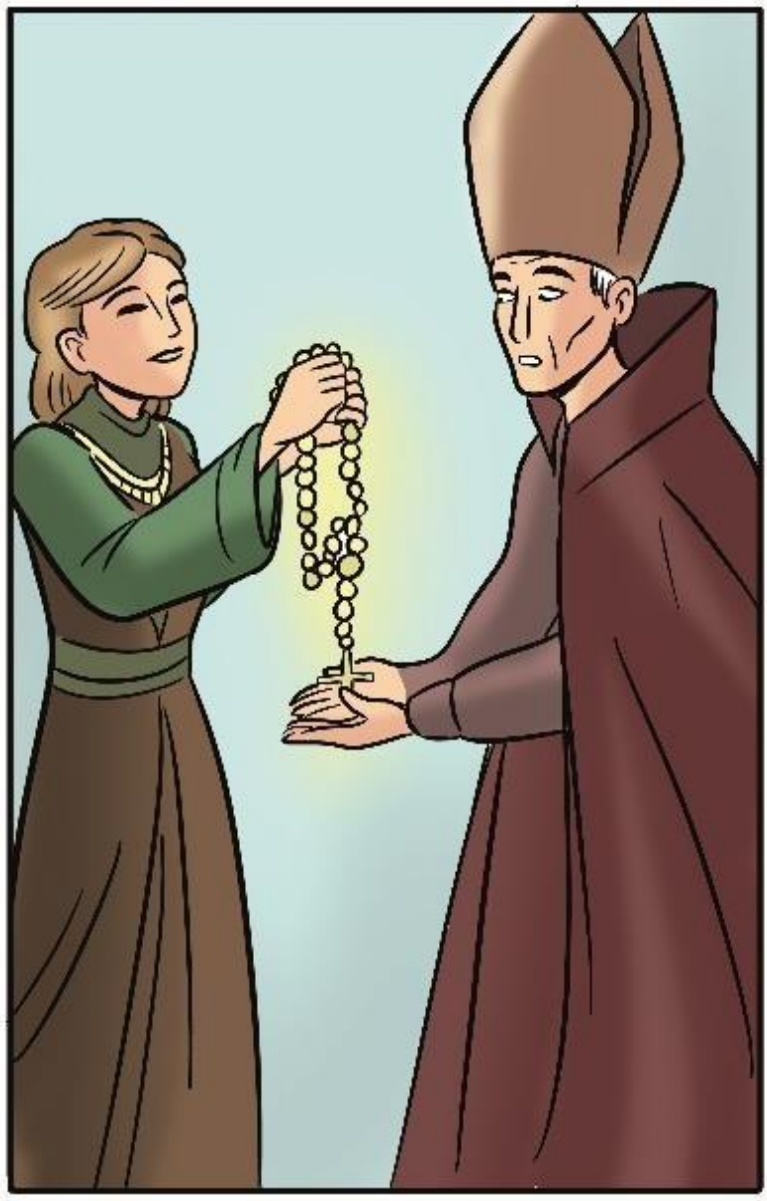
Тогда епископ (сказал ей): "о госпожа Мария, так как ты замужем, невозможно сделать больше чем ты уже делаешь; поэтому довольствуйся служением Господу.

Но она ответила: "О, милостивый Господин, если Вы не хотите дать мне совет, по крайней мере, выслушайте вкратце мою жизнь, чтобы я не обманывалась, потому что я ещё молодая".

И он ответил: "С радостью!".

Итак, она сказала, что читала каждый

Источник не найден, XVI век: к одежде прикреплена большая Корона Розария.



Изображение примера VI: *Мария, Испанская Княгиня*
(рисунок Летиции Алджери).

Quinquagenas Psalterii Virginis Mariae, cum triplici genere meditationis, et triplici disciplina, dicens: **“**Quando dico *Primam Quinquagenam* habeo pro obiecto Mariam Virginem, et ad singula membra, potentias, et actos[553] earum dico unum AVE MARIA, puta ad oculos, qui Filium Dei viderunt; unum, ad aures, qui vocem Angelicam audierunt; unum[554], et sic de singulis consequenter.

Et sic faciendo, dixit, quod[555] sentiebat ex membris Virginis, in membra sua descendere, ineffabilem dulcedinem, superantem omnem mundi consolationem.

Secundam vero Quinquagenam dicebat in honorem Passionis Christi: et tunc habebat pro obiecto Christum Crucifixum, sic meditando: quod capillis avulsis dicebat unum AVE MARIA.

Deinde Coronae Spinae, et sic de aliis membris, usque ad pedes inclusive descendens.

Sicque dicendo, et meditando, sentiebat ex Christi membris dulcedinem multo maiorem in se descendere, quam prius, sic ut tota esset

---

[553] В издании 1691 года ошибка печати: “actus”.

[554] В издании 1847 года нет: “unum” (одна [Радуйся Мария]), присутствующее в изданиях 1847 и 1699 гг.

[555] В изданиях 1691 и 1699 годов равнозначное: “quia” (что).

день по 150 молитв Розария Девы Марии, и три раза (в день) практиковала медитации и самодисциплину, и сказала: “Когда я читаю 150 молитв (Розария), то смотрю на Деву Марию, и на каждый из Членов Её Тела, читаю Радуйся Мария, например, её Глазам, которые видели Сына Бога, другую (Радуйся Мария) её Ушам, которые слышали Ангельский голос; и так далее для других (Членов Тела)”.

Поступая таким образом, она чувствовала что от тела Девы на неё снисходила такая несказанная сладость, которая превосходит всякое мирское утешение.

Затем она читала вторые пятьдесят молитв (Розария) в честь Страсти Христовой, и глядя на распятого Христа, размышляла так: для Его волос она читала Радуйся Мария, затем (Радуйся Мария) для Тернового Венца, и таким образом, для других конечностей, вплоть до Его ног.

И, читая и размышляя так (с 50 молитвами), она чувствовала, что от конечностей Христа на неё снисходила такая большая сладость, что она превращалась

quasi in CHRISTUM conversa, et tota plena compassione et amore Christi, in tantum, ut totus mundus sibi esset poena, prae amore illum cogitandi, aut sentiendi.

Tertiam vero Quinquagenam dicebat, circa altaria singula ad imagines Sanctorum suae Ecclesiae et Capellae, dicendo omnibus Angelis novem vel decem AVE MARIA: Ioanni Baptistae unum; Iohanni Evangelistae unum, et sic de aliis, meditando etiam vitam Sanctorum illorum, et se ab illis confortari postulans, et confirmari.

Ita in istis meditationibus rapiebatur frequenter ad Dominum, ut perderet usum sensuum exteriorum: velut S. Elisabeth[556] Landgravia.

Et haec cum ieiuniis et disciplinis fecit, ut dictum est: procurabatque omnes pauperes dicere Psalterium.

His igitur a Pontifice auditis, quasi extra se constitutus, prae admiratione, flens, aiebat: **"***O Maria, filia mea carissima*[557]*: ecce ego*[558] *sum Episcopus; et Doctor in Theologia, et in*

---

[556] **В издании 1691 года: "Elizabeth".**

[557] **В издании 1691 года: "charissima".**

[558] **В издании 1847 года нет: "ego" (я), но оно есть в издании 1691 года.**

во Христа, исполненная Сострадания и Любви Христовой, в то время как весь мир был жалок в сравнении с той Любовью, которую она чувствовала у себя (в душе).

Затем она читала третьи пятьдесят молитв (Розария) перед изображениями Святых каждого Алтаря своей Церкви и Часовни, в честь девяти (Хоров) Ангелов десять "Радуйся Мария"; одну (Радуйся Мария) в честь (Святого) Иоанна Крестителя, затем (Радуйся Мария) в честь (Святого) Иоанна Богослова, так же и для других Святых, размышляя об их жизни, и просила их, чтобы успокоили её и дали ей мужество.

Во время медитаций она так часто чувствовала близость к Господу, что теряла ощущение окружающего мира, как Святая Елизавета Ландграф.

И добавила, что делала эти (медитации) между постами и самодисциплиной и заботилась обо всех бедных, читающих Розарий.

Епископ, слушая это, был глубоко тронут и восхищался, говоря сквозь слёзы: "о, Мария, моя дорогая дочь: я - Епископ, и Доктор

utroque Iure annis pene viginti, nec tamen unquam audivi talem modum spiritualis[559] *exercitii.*

*Propterea ex hac hora tu eris Magistra mea, et ego tuus ero discipulus***”**.

Statim ille Patriloquium posuit in zona sua, cunctis videntibus, et in crastinum coepit praedicare Psalterium Virginis Mariae: et populus videns, quod praedicabat, et portabat in zona sua Psalterium tantus Pontifex, plures[560] conversi sunt tam per exempla, quam per verba Sancti Episcopi, ad Psalterium Virginis Mariae dicendum, dicentes: **“***Si hic tam magnus Dominus portat et legit Psalterium Mariae, utique aliquid magni est***”**.

Nos igitur merito, cum simus peccatores, facere debemus similiter.

Itaque tota terra illa, longe, lateque plena fuit Psalterii huius devotione.

Tandem Domina nostra Virgo Maria, apparuit praefatae Comitissae Mariae,

---

[559] **В издании 1691 года: “spiritalis”.**

[560] **В издании 1691 года нет: “plures” (много), присутствующего в издании 1847 года**

Теологии и Права (гражданского и канонического) уже почти двадцать лет, и все же я никогда не слышал такого духовного упражнения.

Поэтому, с этого момента, ты будешь моя Учительница, а я твой Ученик".

И, мгновенно, на глазах у всех, он завязал Розарий на поясе, и на следующий день начал проповедовать Розарий Девы Марии; народ, видя, что этот выдающийся Епископ проповедовал и носил (Корону) Розария, многие решили читать Розарий Девы Марии, благодаря примеру и проповеди Святого Епископа, говоря: "Если такой выдающийся Господин ведёт меня и читает Розарий Марии, несомненно, он получит что-то большее.

Мы должны делать то же самое, так как мы грешники".

Таким образом, на всей этой земле, вдоль и поперёк, распространилась преданность Розарию.

Наконец Дева Мария, наша Госпожа, явилась к графине Марии,

praenuncians ei obitum suum, eaque moriente astitit illi, et animam eius in modum solis fulgentem[561] innumerabili comitiva Angelorum et Sanctorum perduxit ad gaudia sempiterna, ut etiam a mortalibus fuit auditum.
His auditis laudate Mariam, ut haec fecit Maria in Psalterio Angelico, sic[562] et vos mereamini una cum ipsa perduci ad Regna Coelestia. Amen.

EXEMPLUM VII.
De Moniali conservata, et Monastero reformato per Psalterium.

COMES quidam erat dives, et multis stipatus liberis, decenti suae origini nuptui cunctos tradere pertimescens, quandam filiam tenerrimam corpore, specie pulcherrimam, annis iuvenculam, Beato Benedicto devovit, Monialibus eiusdem ordinis eam committens, quasi cum eis vitae tramitem peracturam.

Induitur virgo, et post haec, ut reliquae

[561] **В издании 1691 года ошибка печати: “fulgentium”.**

[562] **В издании 1691 года: “ut” (как).**

предсказала ей кончину, и когда она умирала, (Дева Мария) встала рядом с ней, и, в сопровождении сонма Ангелов и Святых, привела её душу, сияющую, как солнце, к вечным Радостям, о чём многие ещё помнят.

Узнав, как сделала Мария благодаря Святому Розарию, хвалите Марию, чтобы вы также заслуживали того, чтобы вместе с Ней прийти в Царствие Небесное. Аминь.

ПРИМЕР VII
Монахиня затворница и преобразованный Розарием монастырь.

У зажиточного графа было много дочерей; опасаясь, что он не (может) дать всем (дочерям) свадьбы соответствующие их происхождению, он отдал в Сан Бенедетто самую нежную и самую красивую дочь, которая ещё была в раннем возрасте, доверив её монахиням Его Ордена, чтобы идти вместе с ними по дороге жизни.

Дева приняла монашеское одеяние, а потом

nobilium filiae, dilitiis affluit.

De ordine enim servando, ista Monialium congragatio, modicum, aut nihil curabat, sed tanquam grex per devia gradiens, in foveam vitiorum praecipitabatur.

Hanc praefatam Virginem loci illius Confessor, sic alloquitur: ***"****Estne tibi exercitium aliquod, quo te ab otio custodiens, Deo et Beatae Virgini purius famuleris?****"***.

Ad quem illa: ***"Rem ignotam a me*** *interrogas, Pater, tenera sum, et delitiis assueta: si laboris quid sit agendum, certe non assuevi****"***.

Ad quem[563] ille: ***"****Non est molestiae, neque magni laboris, sed magni solatii, et virtutum est congeries****"***.

Cui illa: ***"****Quid, inquit, hoc est, de quo tam laudabiliter praedicas?*

*Indica mihi quaeso Pater, ne differas****"***.

Cui ille: ***"****Psalterium,* inquit, *Mariae nomen habet, et ex 150 Salutationibus Angelicis contextum, post singulas tamen decem Salutationes, Orationem Dominicam semper adiungendo: quia sic de Beato*

---

[563] В изданиях 1691 и 1699 года правильно "quam" (ей).

как и другие дочери знатных людей, вела свободный образ жизни.

В этом монастыре монахини мало беспокоились о соблюдении правил, и, как стадо, которое сбивается с пути, они попали в пропасть грехов.

Исповедник этого (монастыря) так говорил с юной девой: "Делаешь ли ты какие-то упражнения, которые охраняли бы тебя от безделья, и служишь ли с чистотой помыслов, Богу и Пресвятой Деве?".

И она (ответила): "Вы спрашиваете меня, отец о том, чего я не знаю, я молода и беззаботна; если есть какая-то работа, я просто не чувствую, что готова к ней".

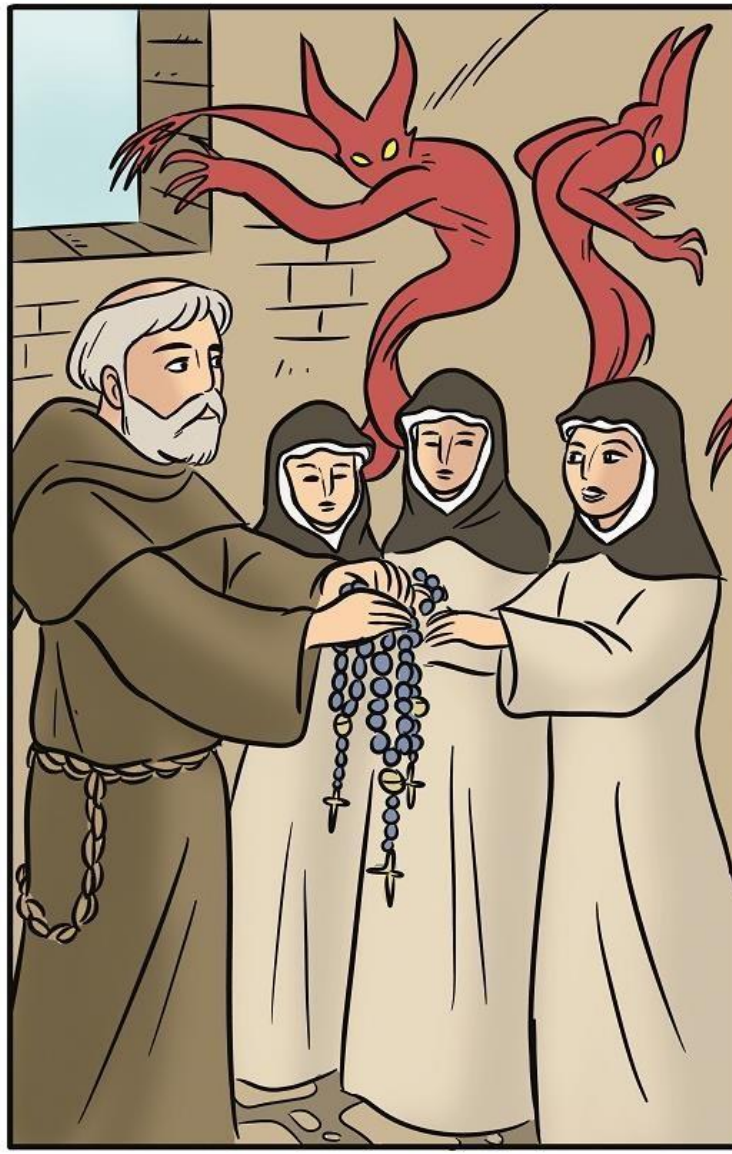
Он (отвечал): "Это не скучно и не требует больших усилий, но приносит облегчение и увеличивает заслуги".

Она спросила: "Что это такое, о чём ты так много говоришь?

Скажи мне, отец, сейчас, пожалуйста!".

И он ответил: "Розарий, носящий имя Марии, он образуется из 150 Радуйся Мария, и каждые 10 Радуйся Мария чередуются с молитвой Отче Наш,

Источник не известен, XVI век: в руках Розарианцев большие Короны Розария.



Изображение примера VII: *Монахиня и реформированный Монастырь, благодаря Розарию* (рисунок Летиции Алджери).

Dominico audivi.

Hoc indubie filia, exercitium est, de cuius laudis excellentia iam sermo habitus est”.

At illa: “*Experimento,* inquit, *sciam, si ita est, ut hortaris*”.

At ille: *Audi igitur modum, quem tibi aperiam, secundum quem te in ipso exercitare debeas.*

Primam Quinquagenam *leges ad aliquod punctum Incarnationis Christi, ruminando et meditando.*

Secundam *dices ad aliquod punctum salutiferum Passionis eius meditando.*

Tertiam *dices pro peccatis tuis, et cum hoc suffragia Sanctorum tibi specialium in devotione flagitando, et eorum exemplum*[564] *imitando*”.

His saluberrimis documentis introrsum tacta, et obtemperans puella, hilari mente, et magna cum devotione incoepit[565].

Ista occupatione tali, a multis malis,

[564] **В издании 1691 года: “exempla” (примеры).**

[565] **В издании 1691 года: “incepit”.**

как я узнал из учения Святого Доминика.

Это, дочь, является, без сомнения, самым могущественным и похвальным упражнением для формирования диалога (с Небом)".

И она ответила: "Я узнаю это с опытом, если это так, как Вы говорите!".

И он: "Слушай, я расскажу, как ты будешь заниматься этими упражнениями.

Ты будешь читать первые пятьдесят молитв, размышляя над моментом воплощения Христа.

Ты будешь читать вторые (пятьдесят молитв), размышляя об одном из эпизодов Его Страсти.

Ты будешь читать третьи (пятьдесят молитв) за свои грехи, и вместе с этим, прося поддержки Святых, которым ты наиболее преданна, повторяя их примеры".

Молодая, девушка, глубоко удивлённая этими полезными советами, приветствовала их и читала (Розарий) с радостным настроением и с большой преданностью.

Она, при такой занятости, оставалась защищённой от многих бед, в которых,

quibus illud Monialium laborabat Monasterium, perstitit immunis: ac non solum sanitatem mentis, verum etiam corporis pulchritudinem ineffabiliter acquisivit.

Quia antea in saeculo continuo infirmabatur, quae infirmitas maxima causa fuit, quod ad religionem data fuit a parentibus.

Parentes igitur de eius sanitate percipientes, ac eam pulcherrimam esse scientes, professionem eius impedire conantur (nondum enim professa erat) ac Nobilissimum Regis Hispaniae filium, ei sponsum dare volebant: sed ipsa plus timens Deum, quam parentes, profitetur tempore suo.

Ipsa igitur sic professa (quia unaquaeque monialium, suum amicum, et amasium habuit, cum quibus chorisare, et potare consueverunt, et plura pessima agere) multi Nobiles, eam Nobilem scientem[566] et pulchram in amicam elegerunt, et litteras ad talia amorosa[567] provocantes miserunt.

Ex quibus ipsa angustiata, litteras in

---

[566] В издании 1691 года: “scientes” (зная).

[567] В издании 1691 года ошибка печати: “amarosa”.

находились попавшие в этот монастырь монахини: и она не только приобрела физическое здоровье, но и стала необычайно красивой.

Так как, ранее, когда была в миру, она много болела, и, прежде всего, из-за этой физической хрупкости, родители предложили ей Религиозный Орден, затем они узнали, что она здорова, и видя, что она (стала) очень красивой, они попытались предотвратить её уход в религию (она ещё не была Исповедована), и захотели отдать её благородному сыну короля Испании.

Но она, боясь Бога больше, чем родителей, выбрала (религию).

(Так как у каждой монахини был свой друг и влюблённый, с которыми они пели в хоре, пили и делали много других плохих вещей), многие аристократы, узнав, что (Джованна) была благородной и красивой, желали её как друга, и писали ей письма, где они заявляли о своих чувствах.

Но она, расстроенная, выбрасывала письма

cloacam proiecit, solummodo amorem suum, in Deo JESU suo, et in Matrem eius, gloriosam ponens.

Sed humani generis inimicus, ista videns, et ei invidens, caeteras Moniales commovit super eam, quod non sicut aliae, ipsa faciebat, et ideo aliae ipsae despicientes, persequebantur, et hypocritam nominabant.

Nec ob hoc, ab incoepto[568] destitit; sed Virginem Mariam devotius invocabat, petens, ut eam in patientia confortaret.

Aliquando igitur ea sic orante: Virgo Gloriosa semper Benedicta, litteras portans, ante eam posuit, in quibus sic scriptum erat: *Maria Dei Mater, Ioannae filiae Dei salutem.*

Ac ulterius tria documenta in ea continebantur, quae si opere perficeret, ad perfectionem citius perveniret.

Quorum *primum* fuit, ad Psalterium incoeptum[569] continuaret devotius.

Secundum, ut quantum posset removeret

[568] **В издании 1691 года: “incepto”.**

[569] **В издании 1691 года: “inceptum”.**

в клоаку, возлагая свою любовь только на Бога, Иисуса и его Славную Мать.

Однако Враг человечества, увидев это, и чувствуя зависть к ней, натравил на неё других монахинь, так как она вела себя не так, как другие, и, следовательно, другие, презирая её, преследовали и называли лицемеркой.

Она не отказалась от того, что делала, а даже с большей преданностью молилась Деве Марии, прося, чтобы Та дала ей утешение и терпение.

Когда она молилась, Славная Благословенная Дева принесла (ей) письмо, положила его перед ней, в нём было написано так: "Мария, Матерь Божия, приветствует Джованну, Дочь Бога".

И кроме того, было три совета, выполнив которые, она быстро могла бы совершенствоваться.

Первый (совет) заключался в том, что она должна была преданно продолжать читать Розарий.

Вторым (советом), было то, что

removoret a se phantasias malas et otium.

Tertium ut depingeret in singulis cellae suae locis bona documenta a malo retrahentia, et ad bonum instigantia.

Ut sunt de Christi Passione, de Regno Coelesti, de morte, de inferno, et sic de aliis, secundum suarum tentationum exigentiam.

Quarum ratio ista erat, quia ipsa saepe ex tentatione perdebat memoriam resistendi tentationibus.

Quae omnia devote complevit Ioanna[570].

Contigit postmodum, ut quidam Abbas Sanctus causa reformationis, declinaret ad illum conventum, sed ab amatoribus, et amasiis earum, pessime iniuratus, et verberatus, coactus est recedere, non sine magno dolore.

Post (temporibus non multis transactis) ad Conventum eundem rediit, non reformationis causa; sed visitandi gratia, ut moris est.

Receptus ergo humaniter ab eis in

[570] **В издании 1691 года: “Iohanna”.**

она должна отталкивать от себя, насколько могла, плохие мысли и праздность.

Третий (совет) заключался в том, чтобы она рисовала на стенах своей комнаты добрые советы, как избежать зла и ориентироваться на хорошее.

Например, изображения Страсти Христа, истории о Царстве Небесном, о смерти, об аде, и о других вещах, в зависимости от потребности её искушений.

Причина этого заключалась в том, что часто во время искушений она не помнила, как противостоять им.

Джованна свято это исполняла.

Позже случилось так, что Святой Аббат направился в тот монастырь, чтобы встретиться с монахинями, но был обижен влюблёнными в (монахинь) молодыми людьми, и был вынужден уйти, мучаясь от того, что произошло.

Позже (это было не так давно), он вернулся вновь в монастырь, чтобы посетить его, как это происходит в соответствии с правилом.

Они приняли его вежливо, и

secunda hora noctis, in visione positus, vidit amoenissima, simul et horrenda.

Nam vidit quondam cellam, quasi luce sole amictam, et intus Dominam Reginam pulcherrimam cum comitatu utriusque sexus ineffabilis pulchritudinis.

Aderat, et cum eis quaedam puella orans.

Circumstabant autem cellam illam[571] innumeri doemones in omni horrenda specie animalium, modis suis voces emittentes; sed quasi telis emissis, inde propulsa sunt cuncta daemonum agmina.

Sicque discedentes per alias cameras sunt diffusa[572], ubi ad quasdam intrabant sub specie bufonis, quidam sub specie serpentis, quidam in effigie draconis, Monialibus carnalia, et immunda proponentes, et propinantes.

Et omnes illae, tanquam potum dulcissimum, venena illa mortifera receperunt.

Ac etiam per ora earum, ac singula

[571] **В издании 1691 года нет: “illam” (эта), присутствующее в изданиях 1847 и 1699 гг.**

[572] **В издании 1691 годов: “diffusi”.**

во втором часу ночи, в то время как он совершал (Визит), он увидел в видении реальность небесную и ужасные вещи: на самом деле, он увидел комнату, окутанную солнечным светом, там внутри была одна Дама, прекрасная Царица, в окружении Святых несравненной красоты.

И там, вместе с ними, была молодая девушка в молитве.

Вокруг этой комнаты стояло бесчисленное количество демонов, которые выглядели как страшные животные и по-разному скрежетали.

Тем не менее, сонмы демонов, (не сопротивляясь) тем лучам, которые отталкивали их, ушли оттуда, и, блуждая повсюду, разбежались по другим комнатам, куда некоторые из них входили в виде жаб, в виде змей, или в виде драконов, поместив перед монахинями плотские и нечистые реальности, которые те ели.

Они принимали как сладкий напиток эти смертельные яды.

И, через их рты, и через (их) отдельные члены тела

Жан Хей, Мастер из Мулена, Маргарита Австрийская, 1490 год, Музей Метрополитен, Нью-Йорк.

“О, Славная Царица Розария, мы, твои преданные дети**…**изливаем наши чувства**”**
(Б. Бартоло Лонго).

Мадонна и верующие (фрагмент), XV в.

membra alia intrabant.

Haec igitur ille videns, et talem miseriam fere in omnibus considerans, clamans, et eiulans, evigilansque pene exanimis factus est, prae angustia et terrore, et sic tanquam mortuus delatus ad quandam cellam, ibidem ad tempus iacuit, sed Deo volente postea convaluit.

Eo igitur volente discedere *Ioannam* vocavit, et quae haec erant, quae viderat, diligenter inquisivit.

Ipsa igitur negare non valens Dominam illam fuisse V[irginem] Mariam, cum Sactis, ad quos habebat devotionem in Psalterio suo, dicebat.

Quod audiens vir Dei gavisus est valde, ac eam adhortatus est ad constantiam in Psalterio.

Consideransque virtutem Psalterii, proposuit sancta astutia reformare Conventum.

Nam emit cuilibet Patriloquium pulchrum, et pretiosum, dans singulis Monialibus unum sub pacto tali, ut in dies[573]

[573] **В издании 1691 года: “indies”.**

входили другие реальности (плохие).

Он, таким образом, видя всё это, и впав (в состояние) страдания (в котором были) все, в ту ночь бодрствования, кричал и жаловался, пока не упал от страха и ужаса, и, без сознания, был доставлен в комнату, где он оставался в течение некоторого времени, и где, по воле Бога, позже, он пришёл в себя.

Затем он, прежде чем уйти, позвал Джованну и тех монахинь, которые были там (в ту ночь), и просил их (сообщить ему) в подробностях то, что они видели (в ту ночь).

(Джованна), не будучи способной отрицать, рассказала, что эта дама была Девой Марией, которой она была предана в Розарии и с ней были Святые.

Услышав это, человек Божий очень обрадовался и призвал её упорствовать в Розарии.

И, зная силу молитв, он придумал святую хитрость, чтобы реформировать это общество.

Итак, он купил Розарии, красивые и ценные, для каждой из монахинь, и раздал их каждой при условии

singulae unum Psalterium dicerent, addends, et promittens, se nunquam cum violentia, earum velle reformare Conventum.

Receperunt singulae laetanter, tum quia laetabantur in pulchritudine Patriloquii, tum quia non volebant[574] reformari.

Mira res!

Quas violentia, ac Patris istius devoti potestas emendare non poterat, virtus Psalterii Mariae reformavit.

Nam vix annus peractus est, et ita seipsas instituerant[575], ut omnes vanam gloriam abiecerint, et ad Abbatem praedictum scribentes, notificaverunt ei, quod in omnibus voluntati eius, paratae essent obedire.

Ipsis igitur reformatis, vitam postmodum cum praefata Ioanna laudabilem duxerunt, perseverantes in[576] Psalterio V[irginis] Mariae, per quod tantam gratiam promeruerant.

---

[574] **В изданиях 1691 и 1699 годов: “debebant” (были вынуждены), более подходит к контексту чем: “volebant” (хотели), издания 1847 г.**

[575] **В изданиях 1691 и 1699 годов: “instituebant” (устанавливали).**

[576] **В издании 1847 года нет: “in”, присутствующего в изданиях 1691 и 1699 годов.**

что каждый день каждая из них читала бы Розарий, добавляя и гарантируя, что он не хочет реформировать монастырь силой.

Они приветствовали (Розарий) с радостью, и из-за красоты чёток, и потому, что они не были вынуждены меняться.

Замечательная вещь произошла!

То, что сила этого преданного отца (настоятеля) не смогла исправить, изменила сила Розария Марии.

На самом деле прошёл всего один год, и монахини сами решили отказаться от всякого тщеславия, и, написав этому настоятелю, они сообщили ему, что они готовы подчиняться во всём его воле.

Таким образом, изменившись, они вели с тех пор жизнь, достойную похвалы, настойчиво читая вместе с Джованной Розарий Девы Марии, посредством которого они заслужили такую огромную благодать.

EXEMPLUM VIII.

De Helena Anglicana meretrice[577] *per Psalterium Virginis Mariae conversa.*

Mulier quaedam fuit, secundum saeculi fastum Nobilis genere, sed ignobilis valde moribus.

Ab anno enim duodecimo, usque ad tricesimum continue vacans libidini, cunctarum fuit meretricum exemplum.

Et quoniam fuit pulchra nimis, universos ad sui trahebat concupiscientiam, non solum naturaliter, verum etiam arte magica.

Ob hoc habuit tantae pecuniae copiam, ut possent duobus Comitibus in maximis rebus, maximas concedere pecunias, quod verum est, quamvis incredibile videatur.

Haec igitur interemptrix animarum, simul et corporum adveniens aliquando ad concionem causa trahendi Nobiles viros ac potentes ad se, et parumper subsistens, audivit quasdam laudes Psalterii Beatae Mariae Virginis praedicari.

In quibus intellexit, quod summum

[577] **В издании 1691 года нет: “meretrice”, которое есть в изданиях 1847 и 1699 годов.**

ПРИМЕР VIII

Елена, английская блудница, обращается в веру, благодаря Розарию Девы Марии.

Жила была одна женщина, благородного происхождения, но лёгкого поведения.

На самом деле, от двенадцати лет до тридцати лет, она погрузилась в похоть, и была первой из всех блудниц.

И, так как она была очень красивой, то привлекала к себе всех, но не только с помощью обычной похоти, но и с помощью магии.

Таким образом, у неё было так много денег, что она могла одолжить большие суммы двум князям при необходимости, и это правда, хотя кажется невероятным.

Эта убийца душ, и в то же время тел, иногда шла на (церковные) мессы, чтобы привлечь к себе прославленных и сильных людей, и, задержавшись немного во время проповеди, услышала хвалу Розарию Пресвятой Девы Марии.

И она обнаружила, что Розарий Девы

remedium ad conversionem morum, et bonam mortem, atque ad habendum divinas revelationes, esset hoc Psalterium V[irginis] Mariae.

Et non immerito: quoniam per Salutationem Angelicam, revelationes Prophetarum cunctorum sunt impletae, et Oratio Dominica data est Apostolis pro summo remedio impetrandum[578] universorum Dei beneficiorum.

Itaque haec compuncta, et si non conversa cogitavit operam dare ad Psalterium V[irginis] Mariae orandum non ut converteretur, sed ut in operibus suis magis, ac magis prosperaretur.

Exiens ergo haec meretrix nomine *Helena*, cum sodalibus suis de Ecclesia, casu reperit virum Psalteria deferentem venalia, a quo unum emit, et in zona tunicae inferioris appendit.

Tandem paulatim haec Domina *Helena* coepit orare, cum sibi vacabat, hoc Psalterium.

Cumque per dies quindecim hoc orasset, tanta compuctio in eam venit, et timor iudicii, et mortis, ut subsistere non valeas, nec

[578] **В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: “impetrandorum” (чтобы спросить).**

Марии был высшим средством для морального преобразования, для хорошей смерти, и для получения божественных откровений.

Так как, через Радуйся Мария ниспосылаются откровения всех Пророков.

А Отче Наш был дан Апостолам как высшее средство, чтобы просить у Бога благословения.

И так ей было жаль, что она начала читать Розарий Девы Марии, но не потому, что уверовала, а потому, чтобы процветать всё больше и больше в своей деятельности.

Эта блудница, по имени Елена, выходя со своими подругами из церкви, случайно увидела человека, который продавал чётки, купила и повесила их на поясе нижней туники.

Так, постепенно, Елена начала молиться с Розарием, когда находила время.

И, помолившись в течение пятнадцати дней, она почувствовала в себе желание покаяться и страх суда и смерти, что не была способна ни противостоять ему, ни забыть,

comedere, nec dormire, sed ad confessionem oporteret eam properare.

Et confessa est cum tanto lacrymarum fonte, et suspiriis; ut simile Confessori nunquam fuerit manifestum.

Confessione autem peracta, et orante ipsa coram Maria Virgine Psalterium, ab ipsa hanc audivit vocem: **"***O Helena, Helena, dura mihi, et Filio meo fuisti Leoena, sis mihi imposterum ovicula, et tibi communicabo et*[579] *me, et mea***"**.

Ex quibus verbis haec animata, mox cuncta quae habuit, indigentibus tribuit: et Reclusorium intrans, poenitentiam gravissimam egit.

Sed non sine divinis consolationibus; saepissime enim vidit inter manus Sacerdotis Filium Dei, mentesque hominum cognoscebat, et futura agnoscebat.

Verum et post Communionem visa fuit, non mulier, sed tanquam in Christum mutata, iuxta dictum Christi Domini[580] ad *Aug[ustinum]:* **"***Nec me mutabis in te, sed tu*

---

[579] **В издании 1847 года нет: "et", но оно есть в изданиях 1691 и 1699 гг.**

[580] **В изданиях 1691 и 1699 года нет: "Domini", присутствующее в издании 1847 года.**

и почувствовала острую необходимость исповедоваться.

И она исповедовалась с таким излиянием слёз и вздохов, которые духовнику никогда не случалось слышать.

После исповедания, в то время как она читала Розарий перед (статуей) Девы Марии, она услышала голос: "О, Елена, Елена, жестокой львицей ты была для Меня и для Сына Моего, отныне стань для Меня агнцем, и я позволю тебе иметь Моё (благословение)".

Она, разгорячённая от этих слов, сразу же раздала бедным всё своё богатство, и, закрывшись в уединении, совершила серьёзные покаяния.

И не без Божественного утешения: очень часто, она видела (в Остии) в руках священника,- Сына Божия; она также умела читать в мыслях людей, и предвидела, что произойдет.

И после причастия, её больше не видели в форме женщины, она на самом деле превратилась в Христа, как сказал Христос (Святому) Августину: "Не ты превратишь меня в тебя, а ты превратишься в меня».

Мастер легенды о Магдалине, Плачь Марии Магдалины, 1525 год, Лондонская Национальная Галерея: на Магдалине Большая Корона Розария.

Изображение примера VIII: *Елена, английская блудница, преображается, благодаря Розарию Девы Марии (рисунок Летиции Алджери*).

mutaberis in me”.

Tentationes plurimas patiebatur daemonum, sed Maria Virgo in omnibus ei auxiliabatur.

Dicebatque haec Helena, quod sensibilissime cognoscebat haec *duo oracula, Pater Noster, et Ave Maria,* esse duo vascula Deitatis, in quibus omne pulchrum visu, omne suave olfactu, omne sapidum gustu, et delectabile tactu, et intellegibile intellectu, et appetibile affectu, continetur, et per quae Trinitas fideles consolatur.

Addebatque quod essent *duae lucernae*, quibus fideles illuminantur ad superna contemplanda: immo aiebat, quod in his duobus epitalamiis, post Dominici Corporis sumptionem, perpendebat totam Curiam Coelestem, et totum mundum.

Sic ut essent *duo* maxima *Regna*, in quibus unaquaeque dictio fuit unum *Castrum*, vel palatium.

Unde secundum significationem illius perspiciebat quasi unum mundum

Она страдала от многих соблазнов демонов, но Дева Мария всегда приходила на помощь.

И, как говорила Елена, она действительно признала, что эти две молитвы, Отче Наш и Радуйся Мария, были двумя божественными амфорами, в которых содержится всякое чудо, любой аромат, каждый запах, каждый вкус для наслаждения, (две молитвы) приятные на ощупь, понятные, желанные и милые, с помощью которых (Святая) Троица утешает верующих.

И ещё она добавила, что (Отче Наш и Радуйся Мария) были двумя масляными лампами, которые дают свет верующим, чтобы созерцать небесные реальности.

И ещё она утверждала, что, после того, как получила Тело Господа, с помощью этих двух молитв, она понимала, что Царство Небесное и мир были как два огромных Королевства, которые были сопоставимы с двумя Замками или Дворцами, один из которых принадлежал Марии, и это было Царство Благословения (а другой – дьяволу и это было Царство

Benedictionis in Maria, etc.

Unde tanquam Deo reverentiam his duobus oraculis[581] faciebat, quia fuit experta saepissime totam Trinitatem ibidem existere.

Et sibi fuit dictum aliquoties, quod veneratione latriae, haec essent veneranda, quia eadem adoratione, adoratur signum, et signatum in rebus divinis: secundum *S. Thomam, et S. Augustinum*.

Profecitque haec S. Helena in his sic perfecte, ut suo exemplo tota Anglia fuerit ad devotionem non modicam permota.

Unde post dies multos, Dominus Jesus cum Maria Virgine apparuit, et finem eius ipsi praedicens, tandem morientem recepit, et velut *Columbam* candidissimam ad sydera deportavit, astantes odorem senserunt suavissimum, et spirituale gaudium.

Eia[582] ergo universi huius Helenae exemplo accipite Psalterium Virginis Mariae,

---

[581] **В издании 1691 года ошибка печати: “miraculis”.**

[582] **В издании 1691 года: “Eya”.**

Проклятия).

Таким образом, она почитала Бога этими двумя молитвами, потому что имела полное убеждение, что Пресвятая Троица пребывает (в Царстве Благословения Марии).

И ей было сказано, что, по словам Святого Фомы и Святого Августина (Святой Троице) нужно было поклоняться, в то время как (живые существа) нужно славить, так как (Святая Троица) является оригинальным началом и (существа несут в себе) божественный след.

Елена развивалась в святости до совершенства, и её пример принёс большое почитание (Розарию) по всей Англии.

В конце её долгой жизни явился Господь Иисус и Дева Мария, предсказав кончину.

Во время смерти (Мария) приняла (её душу), чистую как голубь, и взяла её на Небо, и те, кто присутствовал при этом, почувствовали очень приятный запах и духовную радость.

Итак, по примеру Елены, возьмите все вместе Розарий

ut possitis peccata cavere, merita cumulare, divinas visiones habere, et ad coelestia regna pertingere. Amen.

EXEMPLUM IX.
De Dominica Comitissa, notabile exemplum.

Exemplum legitur, de quadam Nobili Comitissa Dominica, quae post primas Nuptias, primo defuncto marito, a mariti consanguineis, modis inauditis est perturbata.

Nam illius Civitates et Castra diripientes, universa vastarunt.

At illa mortis timens iacula, latebras petit, sola diffugiens nuda, tenebras in desertis cavernosas[583] quaerebat.

Nulli enim illorum, quorum dudum fuit Comitissa; tyrannorum metu, eam quovis modo suscipere audebant hospitio.

Nova rerum facies dominans dudum, nunc ut malefactrix profligatur, et servi sublimantur.

[583] **В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: “cavernarum” (в пещерах).**

Девы Марии, чтобы вы могли оградить себя от грехов, накапливать заслуги, получать божественные видения и прийти в Царство Небесное. Аминь.

ПРИМЕР IX
Памятный пример графини Доминики.

Расскажу пример благородной графини Доминики, которая, в связи со смертью мужа в первом браке, была гнусно преследуема родственниками своего мужа.

Фактически, они разграбили её города и замки, и перевернули всё имущество.

Она, опасаясь смерти, искала себе убежище.

Она бежала одна, без одежды, и пыталась укрыться в тёмных пещерах и безлюдных местах.

Боясь тиранов, ни один из её подданных не осмелился приютить Графиню.

При новой (политической) обстановке (Графиню) считали злодейкой, и слуги были этому рады.

Illi grandibus in epulis gloriantur, haec fame tabescit.

Scelesti illi impietatis alumni, vestibus gloriantur expulsae Dominae, simul et divitiis, haec paupercula nunc, et[584] abiectissima ranarum et bufonum, in spelunca tremens, ac timens, efficitur socia.

Pene fame, et siti moritur misera, nec Dei recolens, saevas prorumpit in blasphemias.

O quam durum post mundi huius gaudia haec flebilia depromere carmina?

O heu!

Quanto gravius post praesentis saeculi necem, mortuorum suscipere infinitorum tormenta?

Sed parum est quod dico, a fletu homines abstinere non potuissent, si miseram hanc lugentem vidissent.

Quid quaeso audire vultis de heu! mortis filia, impia illa et misera malis plurimis dudum assueta, ut solent mundi Domini et Dominae, in quibus cuncta regnant vitiorum genera.

[584] **В изданиях 1847 и 1699 годов нет: “et”, присутствующее в издании 1691 года.**

Они устраивали пиршества, а она страдала от голода.

Эти негодные, сторонники беззакония, развлекались с одеждой и богатством госпожи, которую они выгнали, в то время как она, бедняжка, теперь находилась в пещере, дрожащая и испуганная, в жалкой компании лягушек и жаб.

Несчастная умирала от голода и жажды и когда она думала о Боге, у неё вырывались свирепые ругательства.

О, как тяжело, после радостей этого мира в таком трудном положении петь песни!

И увы, насколько сложнее, в конце жизни в настоящем веке, выдерживать мучения бесконечных видов смерти!

Добавлю к тому, что я сказал: каждый человек, если бы он видел, как плачет эта бедняжка, тоже бы плакал.

Увы, что можно ещё сказать?

(Она стала) дочерью смерти, нечестивая и несчастная, страдающая от любого зла, как господа и дамы этого мира, которые живут в пороках всех видов.

Furens igitur illa, et blasphemans Dei Maiestatem gladium arripuit, et ter loca per incerta se in pectoribus, confodit.

Resupinaque prae doloribus concidens, manus extendit, pedes deiicit, et cuncta adsunt mortis indicia.

Heu!

Misera illa tartarorum legiones intuetur, quorum numerus solarium radiorum excedebat[585] copiam.

Heu!

Quanti dolores, quanti gemitus, cum nefandissimas horrendissimasque supra id, quod aestimari potest, intuetur tartarorum legiones.

O quanta suspiria, heu! quantae calamitates, cum misera illa intuetur damnationis eorum inenarrabilem turpitudinem, inexcogitabilem obscuritatem, non intelligibilem tenebrarum copiam, et ignis infernalis infinitam horribilitatem.

Caveant igitur sibi mundani, nec ad tartara perveniant talis tyranni.

Demum illa, plus quam misera, obsidione triplici vallata, scil[icet] mortis naturalis, spiritualis, et gehennalis, nil aliud nisi desperationem, et Dei blasphemias cogitare valuit.

Quippe quae permittebat, ipsa

---

[585] В издании 1691 года ошибка печати: “excedebar”.

Она, таким образом, впала в ярость, отрицая величие Бога, схватила нож и трижды пронзила грудь.

Из-за полученных ран, она упала на землю, умирающая, вытянув руки и ноги и уже были видны признаки смерти.

Увы! Бедняжка уже видела легионы ада, количество которых превышало лучи солнца.

Увы! Сколько мучений, сколько стенаний (она перенесла), чтобы увидеть злобные и ужасные легионы Ада, превышающие любое воображение.

О, сколько вздохов, о, какая беда, когда несчастная увидела невыразимую мерзость их проклятия, непроницаемую мрачную тьму и бесконечный ужас от Адского огня.

Будьте внимательны к людям этого мира, чтобы не попасть в ад этого тирана!

В конечном счете, жалкая, в плену тройной смерти, природной, духовной и адской, она не была способна думать ни о чём другом, кроме как впасть в отчаяние и оскорблять Бога.

При жизни она разрешала

Изображение примера IX: *Памятный пример Графини Доминики (рисунок Летиции Алджери).*

Изображение примера X: *Полезно для (женщин), состоящих в браке читать Розарий Пресвятой Девы Марии (рисунок Летиции Алджери).*

Dominante, blasphemos in curia sua regnare.

Sed ubi abundavit iniquitas, superabundavit et gratia: solebat enim iuvencula, ex B[eati] Dominici praedicatione audita, Psalterium orare V[irginis] Mariae.

Ipsa enim de manibus Sanctissimi Dominici in Hispaniis Psalterium acceperat V[irginis] Mariae (qui iam eo tempore fuit canonizatus), sed adveniente saeculari[586] potentia, Psalterium postposuit in voto, et verbo, quamvis in zona, et collo Regale semper portabat Psalterium.

Mira res, et ubi plurimum laudanda est Dei clementia, et praedicanda semper Virgo Maria.

Instante morti[587] articulo terrifico, affuit B[eata] Virgo Maria, pulcherrimis tribus comitata puellis, earum conductor cum baculo suo S. Dominicus astabat, legiones tartaricas, grandibus percutiens ictibus.

Qui et ictuum coelicorum Dominici non ferentes potentiam, advenientibus

---

[586] **В издании 1691 года: “seculari”.**

[587] **В изданиях 1691 и 1699 годов правильно: “mortis” (смерть).**

богохульникам управлять её добром .

Однако, где умножился грех, стала преизобиловать благодать: она, на самом деле, ещё девушкой, услышав проповедь Святого Доминика, всегда читала Розарий Девы Марии.

В Испании она получила Розарий Девы Марии прямо из рук Св.Доминика (он был уже причислен к лику Святых).

Но затем, подавленная политической властью, она забыла об обещании читать Розарий, хотя она всегда носила прекрасную Корону Розария на поясе и шее.

(Произошла) замечательная вещь, достойная того, чтобы бесконечно славить милосердие Божие и всегда проповедовать Деву Марию.

В ужасный критический момент смерти подошла к ней Пресвятая Дева Мария, в сопровождении трёх прекрасных дев, и с ними был Святой Доминик, который могучими ударами своей трости побил адские легионы.

Не выдержав ударов Доминика, те бежали

diffugientes latissimam praebuere viam.

Tunc B[eata] Maria, ad Evae filiam conversa, inquit: ***"O filia, filia, mei es*** *oblita, et ecce in tua miseria, et necessitate, tui misericordissime sum recordata.*

Dudum tu[588] *in*[589] *iuvencula, Me in Psalterio meo salutabas, monitis singularissimi mei Sponsi et Praedicatoris Dominici: nunc autem per tempora multa, post tergum tuum me proiecisti.*

Sed quia carissimus[590] *meorum amicorum Dominicus pro te rogavit, audi nunc vocem meam.*

*Si spondes mihi Psalterium offerre meum, et vitam restaurabo tibi, et universa quae perdidisti, adiiciam bona**"**.*

Tunc moritura, immo moriens, non voce sed mente conjecta, promittit, se hoc facturam.

Mandatque Maria Dominico, qui appropinquans moriturae tangit vulnera, et ait: **"**Quia tres Quinquagenas dereliquisti,

---

[588] **В издании 1691 года: "enim" (в самом деле).**

[589] **В издании 1691 года нет: "in", присутствующее в изданиях 1847 и 1699 гг.**

[590] **В издании 1691 года: "charissimus".**

перед теми кто наступал, оставляя дорогу свободной.

Тогда Пресвятая (Дева) Мария, повернувшись к дочери Евы, сказала: "О дочь, о, Дочь, ты забыла обо мне, но я, в твоей нищете и нужде милостиво вспомнила о тебе.

Когда-то в молодости, ты приветствовала меня в моём Розарии, (следуя) наставлениям моего прекрасного Супруга и проповедника, Доминика; затем, в течение длительного времени ты отвернулась от меня.

Но, так как мой близкий друг Доминик молился о тебе, теперь послушай меня.

Если ты пообещаешь читать мне мой Розарий, я восстановлю твою жизнь и верну тебе всё имущество, которое ты потеряла".

Умирающая, она не могла говорить, но согласилась умом, обещая, что будет читать (Розарий).

Мария, затем доверила её (Святому) Доминику, который, подойдя к умирающей, коснулся её ран и сказал: "Так как ты отказалась от 150 молитв (Розария),

tria mortifera vulnera es permissa incurrere.

Nunc quia dudum orasti et proponis dimissas resumere: tria salutis tibi dantur remedia.

Continuo quae fuit mortua, aut tanquam mortua, surrexit sanissima.

Et quia fuit vestimentis denudata, S. Dominicus vestimenta uxoris illius Tyranni, terram huius Dominae possidentis, tribuit atque illam cum apparenti Comitiva, ad palatium reducit proprium, divinaque Potentia egit Dominicus, ut in tortoris speciem Tyrannus verteretur, et in illius concubinam, uxor Tyranni: sic Domina, tanquam secunda, Princeps, cuncta recepit perdita, et omnes praestant homagium.

Hic illa accepit universos hostes suos captivos, et quaecunque voluit ad nutum, per omnia illis fecit.

Ac tandem tota possessione sibi reddita, narrat universis Virg[inis] Mariae, et

ты дошла (до точки), чтобы нанести себе три смертельных раны.

Теперь, так как ты выразила намерение молиться и снова читать (три) раза по пятьдесят молитв, от которых ты отказалась, тебе были предоставлены (Марией) три средства для исцеления".

И сразу же, та, которая была при смерти, вдруг стала здоровой.

И, поскольку была без одежды, Святой Доминик дал ей одежду жены Тирана, который узурпировал владения Госпожи, и она вернулась в свой Дворец, и благодаря силе Божией, Святой Доминик сделал так, что Тиран и его женщина наложница были отданы палачам, и таким образом, Госпожа вернула своё Княжество, снова получив в распоряжение всё, что было потеряно, и все ей воздали должное.

Тогда она заключила в темницу всех своих врагов и решила всё по своему желанию.

И, наконец, вернула себе всё (своё имущество) и рассказала всем о величии

S.[591] Dominici potentiam: quae postea tanti fervoris, erga Psalterium V[irginis] Mariae extitit, ut in maximis Festivitatibus, suis in Palatiis, idem per seipsam praedicaret, et universos ad dicendum hoc hortaretur, et cogerent, pulchra cunctis dans Psalteria.

Denique vivens sancte inposterum[592], gloriosa morte est defuncta: cui Gloriosissima V[irgo] Maria apparuit cum S. Dominico, qui animam illius ad sydera tulerunt, grandi cum Coelestium tripudio.

Propterea pro veritate obtinenda, et morum, et causarum et salutis, patet quod merito est dicendum V[irginis] Mariae Psalterium saepissime, per Beatum Dominicum terris in multis praedicatum, per se dictum, portatum, et aliis distributum. Amen.

[591] **В изданиях 1691 и 1699 годов нет: “S.”.**

[592] **В издании 1691 года: “imposterum”.**

Девы Марии и Святого Доминика.

Она сохраняла такую большую преданность Розарию Девы Марии, что на больших праздниках, в своих особняках, она сама проповедовала (Розарий), и призывала всех читать его, раздавая каждому красивые короны Розария.

Наконец, после того, как жила в святости, она умерла достойно: Славная Дева Мария явилась к ней вместе со Святым Домиником, и они унесли её душу на небо, среди бесконечных Радостей Ангелов и Святых.

Итак, для поддержания жизни, имущества и здоровья, вы должны всегда читать Розарий Девы Марии, который Святой Доминик повсюду проповедовал, читал, носил и раздавал другим. Аминь.

EXEMPLUM X.

Coniugatas decere, ut orent Psalterium B[eatae] V[irginis] M[ariae].

Legitur de Blancha, matre S. Ludovici Regis Francorum quod, cum rogaret Beatissimum Dominicum, ut pro ea orare vellet, quatenus Dominicus dignaretur ab ea sterilitatem auferre, et proles ad servitium suum, et honorem conferre.

At ipse consuluit, et persuasit, ut ipsamet Psalterium Virginis Gloriosae devote peroraret, multaque Patriloquia emeret ad dandum omnibus illud legere volentibus.

Quae cum devote fecisset, post breve spatium, precibus B[eatae] V[irginis] Mariae, concepit, et peperit Nobilissimum, pulcherrimum, et devotissimum filium Ludovicum, et alias proles Regias subsecutas.

ПРИМЕР X
Преимущества чтения Розария Девы Марии для замужних женщин.

Рассказывают, что Бьянка, мать Святого Людовика, короля Франции, попросила Святого Доминика молиться за неё, чтобы Господь избавил её от бесплодия и дал ей детей, которые бы служили и почитали её.

Он настоятельно посоветовал ей преданно молиться с Розарием Славной Девы, купить много чёток и пожертвовать их всем, кто захочет молиться.

После того, как он исполнил это, через короткое время, благодаря молитвам (Розария) Пресвятой Девы Марии, она зачала и родила благородного, красивого и преданного сына Людовика, и других детей.

Изображение примера XI: *Дева, растерзанная Волком (рисунок Летиции Алджери)*.

Изображение примера XII: *Три сестры, умершие святыми* (рисунок Летиции Алджери).

EXEMPLUM XI.
De Virgine a lupo discerpta.

Virgo quaedam erat in territorio Beluacensi[593], ex[594] Francia oriunda, quae Psalterium Beatissimae semper Virginis Mariae legere consueverat.

Haec dum vice quadam, cum alia sua socia, sylvam[595] transiret, duos famelicos lupos obvios habuit: dum unus luporum, mox per guttur, sociam suam arripiens iugularet: ipsa Psalterii observatrix, in tanta angustia, Mariam inclamans, petit, ut eam non permittat mori, antequam confiteatur, et communicet.

Mira res! Lupus eius ubera abrumpit, ventrem[596] discerpit, viscera vorat, mox tamen a supervenientibus[597] liberatur, et adhuc triduo vivit in quo sincere confitetur, devote communicat, fiducialiter moritur, a Maria in extremis visitatur, et ad Coelorum gaudia producitur[598].

Tunc noluisset pro auro[599] totius mundi quod

---

[593] В издании 1691 года: “Deluacensi”, в издании 1699 года: “Delvacensi”.

[594] В издании 1691 года: “in” (в).

[595] В издании 1691 года: “silvam”.

[596] В издании 1691 года ошибка печати: “venrem”.

[597] В издании 1691 года ошибка печати: “upervenientibus”.

[598] В изданиях 1691 и 1699 годов: “perducitur” (была перенесена).

[599] В изданиях 1691 и 1699 годов: “aureo” (“золотые”, древняя монета).

ПРИМЕР XI

Девушка, растерзанная волком.

Одна девушка, родом из Франции, жила на территории, полной чудовищных зверей.

Она часто читала Розарий Блаженной Приснодевы Марии.

Однажды, гуляя по лесу вместе со своей подругой, они наткнулись на двух голодных волков: один из волков, мгновенно вцепившись в горло её подруге, убил её; и она, молясь Розарию, в такой большой беде, призвала Марию, попросив её не дать ей умереть, прежде чем она исповедуется.

Невероятно!

Волк бросился на неё, разорвал живот и стал пожирать внутренности; но вскоре она была освобождена прибежавшими людьми оставаясь живой в течение трёх дней, в течение которых она исповедовалась, читала молитвы и умерла в покое.

В конце (жизни) (Пресвятая) Мария привела её к Небесным Радостям.

Тогда она не променяла бы всё золото, в обмен на молитву Розария, с помощью

Psalterium non orasset, per quod obtinuit tantam misericordiam.

EXEMPLUM XII.
De tribus Sororibus, vita Sancte functis.

Tres Sorores simul habitabant, in castitate, et in contemptu saeculi[600] Deo serviebant, atque Psalterium B[eatae] V[irginis] Mariae devote frequentabant, quae etiam in omni crescentes sanctitate, et devotione, in tantam gratiam Sanctissimae Trinitatis, ac totius Coelestis Curiae profecerunt, meritis, et precibus, eiusdem V[irginis] Mariae, ut ab ipsa dignae habitae fuerint, saepius, et familiariter ab Ea visitari.

Tandem vero post multas apparitiones Maria eis iterum apparuit, duabus comitata Virginibus et Martyribus, scil[icet] Catherina[601] et Agnete, in maximo rerum discrimine[602], quae singulae habebant coronas in manibus, quas dictis tribus Virginibus singulatim obtulit gloriosa Virgo Maria, dicens: ***"Iam securas vos***

---

[600] В издании 1691 года: "seculi".

[601] В издании 1691 года: "Catharina".

[602] В издании 1847 года: "in maximo rerum discrimine" (в решающий момент жизни); в издании 1691 года: "in maximo decore" (в огромном великолепии); в издании 1699 года: "in maximo splendore" (в огромном сиянии).

которого получила такую великую благодать.

ПРИМЕР XII

Три сестры, умершие святыми.

Три сестры жили вместе, служа Богу в целомудрии и презрении к миру, с молитвой читая Розарий Пресвятой Девы Марии.

Они выросли в святости и вере, и благодаря молитвам приобрели великую благодать от Святой Троицы и Небесного суда, и Дева Мария очень часто проводила с ними время.

После многих явлений, Мария снова пришла к ним в сопровождении двух Дев Мучениц,- Святой Екатерины (Александрийской) и Святой Агнессы.

Они несли в руках, три короны, которые Славная Дева Мария предложила каждой из трёх сестёр, сказав: "Обещаю вам

reddo de Regno Filii mei, sed et cras introducemini”.

Post Completorium vero diei sequentis, iterum venit illuc S. Maria, cum dictis suis pedissequis in claritate, et odore ineffabili, et singulae tres vestiebant singulas veste candida, et Angeli cantabant ad singulas expirantes: “*Veni Sponsa Christi accipe coronam quam tibi Dominus praeparavit in aeternum*”.

Et sic ingrediuntur Coelos cum iubilo.

Quarum ab exemplo, plures ad meliora provocati sunt.

Ad Virginis Dei Genitricis gloriam, Rosarii, eius exaltationem Confratrumque consolationem[603].

[603] **В изданиях 1691 и 1699 годов отсутствует фраза: “Ad Virginis Dei Genitricis gloriam, Rosarii, eius exaltationem Confratrumque consolationem”, которая есть в издании 1847 года.**

со всей серьёзностью (что вам предстоит войти) в Царство Моего Сына, и вы войдёте в него завтра!".

На следующий день, после вечернего богослужения им снова явилась Дева Мария, вместе с двумя Святыми, в ярком свете и благоухании, одетые в белые одеяния и Ангелы пели для них: "Приди, Супруга Христа, получить венец, который Господь приготовил тебе для вечной жизни".

И они вошли в Небесные Радости. На их примере многие решили стать лучше.

Во Славу Пресвятой Девы Матери Божией Розария, во Славу (Розария), и в утешение Братства[604].

---

[604] Этой последней фразы нет в издании Коппенштайна 1624 года

EXEMPLUM XIII.

De Maria Itala, nolente Psalterium et Confraternitatem.

Romae degebant Maria Itala[605], Matrona Nobilis genere, et Domina satis magna coram mundo, sed coram Deo maior[606], et nobilior virtutibus.

Cui dum B[eatus] Dominicus in Sacramentali Confessione imposuisset, per annum unum quotidie orare Mariae Psalterium (non tamen obligando eam ad peccatum mortale si dimitteret, sed solummodo dando hoc ei augmentum gratiae, et meritorum, si hoc oraret) illa acceptare recusavit dicens: **"***Alias orationes habeo Pater, et ieiunare solita sum, et etiam gero semper cilicium, cum corda catenata, et sic in dies[607] per Romanas Ecclesias pro Indulgentiis discurrens, otium non habeo; et insuper Confratrias multas habeo, propterea onus istius Psalterii assumere non audeo.*

---

[605] В изданиях 1691 и 1699 годов ошибка печати: "Hala".

[606] В изданиях 1847 и 1699 годов: "sed coram Deo maior", а в издании 1691 года: "sed maior coram Deo".

[607] В издании 1691 года: "indies".

ПРИМЕР XIII

Мария, не желавшая (читать) Розарий и (вступать в) Братство.

В Риме жила италийская Мария, Матрона благородного сословия.

Это была знатная Дама перед миром, но она была ещё больше и благороднее перед Богом, из-за (её) добродетелей.

Когда Святой Доминик назначил ей, как покаяние, молиться каждый день в течении целого года Розарию Марии (однако без страха каких-либо смертных грехов, а только как предложение увеличения благодати и заслуг, если бы она молилась), она, тем не менее, отказалась, сказав: "Отец, у меня нет свободного времени, у меня другие молитвы (для чтения), и голодание много раз; более того, я всегда ношу вретище и цепи, и я каждый день для Церквей Рима (покупаю) Индульгенции; и кроме того, я состою во многих Братствах; по этой причине я не могу взять на себя обязательство читать Розарий.

Spero etiam Sanctorum meritis et laboribus sine istius Psalterii lectura et Confratria me salvari posse”.

Quod ille audiens, vehementer admiratus est tantam istius foeminae devotionem, et sanctitatem, laboravitque in persuadendo acceptationem praefati Psalterii, sed nihil profecit.

Cumque sic recessisset mulier a s[ancto] viro, confundebatur, hoc sibi sub viro, tantae sanctitatis, et famae contigisse.

Quapropter consilio Spiritus Sancti, interius inspirantis, per cuncta Romanae Urbis Monasteria, et Hospitalia pergens, maximis cum eleemosynis[608], supplicabat omnibus, quatenus pro sua causa singulari intercedere dignarentur.

Nunquam enim[609] sic vexata, et tribulata fuit, haec sancta mulier: ipsa quidem in somnis saepius cernebat infernum super se apertum, quasi paratum ad se[610] recipiendum.

Unde tanto oppressa timore fuit, ut vires, et colorem amitteret.

Cum intra dies circiter duodecim, nullibi

---

[608] В издании 1691 года: “eleemosinis”.

[609] В изданиях 1847 и 1699 годов нет: “enim” (в самом деле), присутствующее в издании 1691 года.

[610] В издании 1691 года нет: “se” (она).

Я верю, что могу быть спасена совершая святые и добрые дела, даже если я не читаю Розарий и (не являюсь членом) Братства".

Он, услышав это, был восхищён великой преданностью и святостью женщины, и, пытался убедить её приветствовать Розарий, но безуспешно.

Женщина, уйдя от святого, задумалась над тем, что сказал ей этот человек такой большой святости и славы.

И, движимая Духом Святым, который воодушевлял её, она посетила все монастыри и приюты города Рима, и, принеся им огромные милостыни, она просила их молиться за неё.

Эта святая женщина как никогда была так расстроена и измучена, она часто видела во сне, как перед ней открываются двери ада, как будто хотят проглотить её.

И она была такой подавленной от страха (попасть в ад), что потеряла силы и цветущий вид.

Почти двенадцать

Изображение примера XIII: *Италийская Мария, которая не хотела читать Розарий и быть частью Братства (рисунок Летиции Алджери).*

Изображение примера XIV: *Верующая Монахиня, благодаря Радуйся Мария* (рисунок Летиции Алджери).

reperiens auxilium, prope Minervam accessisset, et ibidem de Mariae Psalterio B[eatum] Dominicum mirabilia prolixe praedicare audivisset, in Ecclesia ibidem mansit, ut eius Missam mereretur audire.

Et ecce B[eato] Dominico celebrante, mulier haec subito ad superna in spiritu rapitur, ubi ad Dei iudicium horribilissimumque[611] adducta, de inobedientia ad S. Dominicum servum Christi, fuit maxime reprehensa.

Cumque per aliquot menses audivisset se condemnari ad sustinendum a daemonibus poenas gravissimas, et iam inenarrabilem poenarum acerbitatem experiri inciperet: ipsa in poenis Mariae Virginis pietatem rogitans, adiutorium eius intensissime deprecabatur.

Cui Virgo Maria apparens, et eam apprehensa[612] eius dextera, de poenis extrahens, dixit: **"***O filia, filia, quia*[613] *ex ignorantia inobediens fuisti, ideo misericordiam consequeris***"***.*

Tunc subito, praedicta Matrona, vidit ipsum Dominicum quasi Confessionem

---

[611] **В издании 1691 года: "horribilissimum".**

[612] **В издании 1691 года: "apprehendens" (взяв [их]).**

[613] **В издании 1691 года, равнозначное: "quare" (потому).**

дней, она не находила нигде помощи и пошла в Минерву, где выслушала длинную проповедь Святого Доминика о чудесах Девы Марии, и осталась там, в церкви, чтобы послушать его мессу.

И случилось так, что в то время как Святой Доминик проводил (Мессу), женщина внезапно поднялась духом к Небесам, где она оказалась перед страшным Судом Божьим, и её сильно ругали за то, что ослушалась Святого Доминика, раба Христова.

Услышав, что она обречена на несколько месяцев терпеть страшные кары демонов, и уже начала ощущать невыразимую жестокость наказания, среди страданий она умоляла Богородицу помиловать её, и настоятельно умоляла помочь ей.

Дева Мария явилась к ней, и взяв её за правую (руку), избавила от страданий, и (ей) сказала: "О дочь, о, дочь, раз ты ослушалась по неопытности, то получи милость!".

И Матрона, вскоре после этого, увидела Доминика, который совершал причастие

audientem, et Virg[inis] Mariae Psalteria pro poenitentia imponentem.

Ex quibus Maria unum accipiens dixit ei: **"***Ecce filia ponam hoc meum Psalterium in statera, contra universitas tuas poenitentias corporales***"**.

Quod cum fecisset, et stateram, in qua eius erant poenitentiae, in aera, usque ad aequivalentiam elevasset: **"***Ecce*, inquit Maria, *quantae virtutis sit Psalterium meum***"**.

Et post haec ostendit ei, per aliam visionem, quod Psalterii sui Confratria, in tantum excellit Sanctorum aliorum Fraternitates, in quantum ipsa Maria omnes Sanctos antecellit.

Quod cum vidisset, et plura alia de laudibus huius Psalterii, et de eius Fraternitate, per Beatam Virginem audivisset enarrari, ait mulier: **"***Vae mihi peccatrici, quod tanta bona, tam diu ignoravi***"**.

Ad se igitur postea rediens, et B[eatum]

и давал, для покаяния, (читать) Розарий Девы Марии.

(Пресвятая) Мария, взяв один из Розариев, сказала ей: “Вот, дочь, я положу этот мой Розарий на одну (чашу) весов, (а на другой чаше будут) все твои телесные покаяния".

Чаша, где были телесные покаяния, поднялась в воздух, (а чаша с Розарием) опустилась вниз.

Мария сказала: "Вот, какую ценность имеет Мой Розарий”.

И вскоре после этого (Дева Мария) в откровении показала, что её Братство Розария бесконечно превосходит Братства других Святых, как сама Мария выше всех Святых.

Увидев это, и услышав голос Пресвятой Девы, многие приобщились к Розарию и его Братству, а женщина сказала: "Горе мне, грешнице, что я игнорировала так долго такие большие блага”.

Затем она пришла в себя, и увидев, как рядом с ней проходил Святой Доминик, смиренно подошла к нему и рассказала

Dominicum ante se[614] transeuntem conspiciens, atque ad eum humillime accedens, omnia quae viderat et audiverat enarravit ei, et poenitentiam prius refutatam una cum Confratria ab eo devotissime suscepit, et eiusdem Psalterii, et Confratriae, in se, et suis quamdiu[615] vixit, fautrix, et promotrix extitit, fovitque Beati Dominici ordinem novellum, tanquam Mater filios.

Cui tandem Beatissima Virgo Maria in morte apparuit, et animam ipsius, ad supernam Civitatem cum gloria deduxit; corpus vero ipsius apud Fratres Praedicatores, honorifice est sepultum.

EXEMPLUM XIV.
De quadam devota Moniali, et Salutationis Angelicae merito.

Monialis quaedam in quodam erat Monasterio, laudabilem valde ducit[616] conversationem, quae tandem Domino iubente, infirmitate gravi correpta est et ingravescente languore agonizare, perque septem dies, tam

---

[614] **В издании 1847 года нет: “se” ([перед] ней).**

[615] **В издании 1691 года: “quam diu”.**

[616] **В изданиях 1691 и 1699 годов: “ducens” (ведёт).**

всё, что она видела и слышала, и благоговейно приняла покаяние, от которого прежде отказалась вместе с Братством.

Она стала последовательницей и сторонницей Розария и Братства, ради себя, и ради (членов семьи), до тех пор, пока она была жива, она защищала Орден Святого Доминика, как мать защищает детей.

Наконец, Пресвятая Дева Мария явилась ей в момент смерти и славно повела её душу в Небесный Город.

Её тело, затем, было похоронено с честью среди монахов проповедников.

ПРИМЕР XIV
Монахиня, верующая благодаря ”Радуйся Мария”.

В одном монастыре была монахиня, которая вела жизнь, достойную похвалы.

Но, Бог допустил, что она пострадала от серьёзного заболевания, от которого ей становилось всё хуже и хуже.

В течение семи дней она сопротивлялась

gravem sustinuit cruciatum, ut cunctae sorores admirarentur: tandem post diem septimum, Spiritum felicem, feliciter reddidit[617] Deo.

Post paucos dies apparuit praefata defuncta cuidam sorori sibi familiari, dicens: se
esse in statu gratiae; et post breve colloquium subiungit defuncta dicens: **"***Si possem redire ad corpus, ut unum dumtaxat*[618] *AVE MARIA orarem transeundo et sine magna devotione, Ego propter meritum illius unius AVE MARIA vellem adhuc semel sustinere tantum cruciatum per dies septem, quantum sustinui ante mortem meam***"**.

Quapropter universi, laudate assidue Virginem Gloriosam in suo Psalterio, dicentes semper mente serena: AVE MARIA, GRATIA PLENA.

FINIS EXEMPLORUM
TOTIUSQUE OPERIS ALANEI

---

[617] В издании 1691 года: "redidit".

[618] В издании 1691 года: "duntaxat".

перенося жестокую боль, к изумлению всех сестёр.

Наконец, на седьмой день она счастливо отдала Богу душу.

Через несколько дней покойная явилась одной монахине, которая была ей подругой, и сказала, что она спасена, и, после короткой беседы, покойная добавила: “Ах, если бы я могла вернуться в тело, для того, чтобы молиться на момент смерти только «Радуйся Мария», даже без большой преданности. Чтобы (обрести) заслуги за эту единственную молитву, я снова была бы готова страдать (другие) семь дней от мучительной боли, с которой боролась до самой смерти”.

Итак, непрерывно хвалите Славную Деву в её Розарии, всегда говоря с безмятежностью в сердце: Радуйся Мария, благодати полная.

КОНЕЦ ПРИМЕРОВ
И РАБОТЫ БЛАЖЕННОГО
АЛАНА.

ПРИМЕЧАНИЕ КУРАТОРА РАБОТ О БЛАЖЕННОМ АЛАНЕ:

В ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЭТОГО ИССЛЕДОВАНИЯ МОЖНО, КОНЕЧНО, СКАЗАТЬ, ЧТО РОЗАРИЙ РАСПРОСТРАНИЛСЯ В МИРЕ, БЛАГОДАРЯ ТРУДАМ САМОГО ВЕЛИКОГО ПОЧИТАТЕЛЯ ДЕВЫ МАРИИ РОЗАРИЯ, БЛАЖЕННОГО АЛАНА: СВЯТОЙ РОЗАРИЙ, ПЕРЕДАННЫЙ МАДОННОЙ СВЯТОМУ ДОМИНИКУ В 1212 ГОДУ БЫЛ ПРЕДАН ЗАБВЕНИЮ В XV ВЕКЕ, И БЫЛ ЧУДЕСНЫМ ОБРАЗОМ ВОЗРОЖДЁН, БЛАГОДАРЯ ИМПУЛЬСУ, СТРАСТИ И ПЫЛУ БЛАЖЕННОГО АЛАНА ДЕ РУПЕ, КОТОРЫЙ В 1464 ГОДУ ИМЕЛ ВЕЛИКИЕ ВИДЕНИЯ МАДОННЫ РОЗАРИЯ, И В 1470 ПОСВЯТИЛ ЖИЗНЬ ДРЕВНИМ БРАТСТВАМ РОЗАРИЯ В ГОРОДЕ ДУЭ.

БЛАЖЕННЫЙ АЛАН ДЕ РУПЕ БЫЛ СРАЗУ ПРИЗНАН СВЯТЫМ НА ЕПАРХИАЛЬНОМ УРОВНЕ, ЧТО ПОДТВЕРЖДАЮТ МНОГИЕ КАРТИНЫ XVI ВЕКА, ГДЕ ОН ИМЕЕТ ОРЕОЛ, НО ОН ДОЛЖЕН БЫТЬ ЕЩЁ ПРИЗНАН ВСЕЛЕНСКОЙ ЦЕРКОВЬЮ И ВОЗВЕДЁН В ЛИК СВЯТЫХ: В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ МЫ НАДЕЕМСЯ УВИДЕТЬ ЕГО СРЕДИ САМЫХ ВАЖНЫХ СВЯТЫХ ХРИСТИАНСКОГО МИРА.

N.B.: Эта книжная серия, как и все издания Центра исследований Розария, не имеет коммерческой цели, продаётся по цене стоимости работы, не удерживая ни цента от продажи книг: Я ХОЧУ ЧТОБЫ СЕГОДНЯ И В БУДУЩЕМ ЭТИ КНИГИ РАСПРОСТРАНЯЛИСЬ ПО ЦЕНЕ ПЕЧАТИ БЕЗ КАКОЙ-ЛИБО ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ОПЛАТЫ, И НИ ПО КАКОЙ ПРИЧИНЕ ЭТО МОЁ ТВЁРДОЕ РЕШЕНИЕ НЕ ИЗМЕНИТСЯ. Эти книги могут быть ксерокопированы, сканированы и распространены с помощью любых средств массовой информации или в бумажном виде, без разрешения, но и без какой-либо прибыли, т. е. передаваться бесплатно и со ссылкой на источник, не изменив ни слова в тексте.

Большинство фотографий сделаны лично, в местах Розария, и где жил Бл. Алан де Рупе. Путешествия были организованы с Братством Розария Св. Евангелиста Луки в Пренестино, которых я горячо благодарю; остальной материал был взят из книг и худ. коллекций, музеев, и в поисковике googl, без точных ссылок на сайты. Если, однако, по ошибке, не был процитирован какой-то источник, не являющийся доступным для общего пользования, любезно сообщите мне по электронной почте: donrobertopaola@virgilio.it он будет добавлен и исправлен в следующем издании книги. В частности, я благодарю сайты Wikipedia, Paternoster, Pinterest, Web Art, и сайты университетских библиотек, за великолепные предлагаемые услуги.

В конце работы лично прошу извинения за скромную работу в графической версии: я лично, в этом издании работал над содержанием и графической частью, хотя не достаточно хорошо умею использовать программы. Однако, если внешняя оболочка имеет низкое качество, содержание, т. е. произведения Розария Бл. Алана де Рупе, действительно очень ценно: я лично, уже почти двадцать лет имею огромную благодать работать над его первым итальянским переводом, и искренне считаю его среди лучших религиозных классиков, для того, чтобы его рекомендовать, читать и размышлять.

О, Царица Св. Розария, о, Бл. Алан де Рупе, смотрящие на меня глазами любви, начиная со священнического призвания в раннем возрасте, вы доверили мне эту высокую задачу, которая превышает границы моего ограниченного сознания, я предлагаю вам сегодня эту работу, которую я пытался выполнить с любовью и преданностью и надеюсь за себя и членов Братства Розария Святого Луки, о Благословениях, обещанных вашим Розарианцам. Дон Роберто.

15 ОБЕЩАНИЙ МАДОННЫ РОЗАРИЯ СВ.ДОМИНИКУ ДЕ ГУСМАН (1212 от Р.Х.) И СВ. АЛАНУ ДЕ РУПЕ (1464 от Р.Х.)

1. Я (Мария), обещаю свою особую Защиту и большие Милости, тем, кто будет преданно читать Мой Розарий.

2. Я (Мария), обещаю особые Милости, тем, кто будет упорен в Моём Розарии.

3. Розарий станет мощным Оружием против Ада: он уничтожит пороки, избавит от грехов, развеет ересь.

4. Розарий поможет процветать добродетели и добрым делам, и даст душам самые обильные Божественные милосердия; (Розарий) заменит в сердцах любовь мира на Божественную Любовь; (Розарий) вознесёт к желанию небесных и вечных благ. О, сколько душ освятится этим способом!

5. Кто доверяет мне, (Марии), с Розарием, не погибнет.

6. Тот, кто преданно читает Мой Розарий, размышляя над Тайнами, не попадёт в немилость: грешник - преобразуется; праведник - вырастет в благодати; и станет достойным Вечной Жизни.

7. Истинные преданные Моему Розарию не умрут без получения Таинств Церкви.
8. Тот, кто будет читать Мой Розарий, живой и в час смерти, будет просвещён Богом и получит множество Благ, и на Небе будет причастен к Заслугам Святых.

9. Я (Мария), мгновенно освобожу из Чистилища верующие души, преданные Моему Розарию.

10. Дети Моего Розария будут иметь большую Славу на небесах.

11. То, что ты попросишь с моим Розарием, ты получишь.

12. Тот, кто распространяет Мой Розарий, будет спасён мной во всех его нуждах.

13. Я получила от Моего сына, то, что члены Братства Розария имеют, для Братьев, Святых на Небе, и в жизни, и в час смерти.

14. Кто будет преданно читать Мой Розарий, будет Моим любимым сыном, братом и сестрой Иисуса Христа.

15. Преданность Моему Розарию - это большой знак Предназначения к Спасению.

CENTRO STUDI
ROSARIANI

Ян ван Кессель старший, Мадонна Розария передаёт Кольцо из Своих Волос Блаженному Алану Де Рупе, 1646-1652 гг.